

د پښتو ادبياتو تاريخ

لومړۍ ټوك

لومړۍ دوره تر اسلام دمخه

ليکوال

پوهاند عبدالحی حبيبي

د پښتو ادبياتو تاريخ

بسم الله الرحمن الرحيم

پيل

د لوي څښتن په مرسته د پښتو ژبې د ادبياتو تاريخ لومړۍ پلا زه ليکم. پوهان پوهيږي چه دغه کار دمخه چا ندي کړي، او نه پخوانو مور ته څه ابتدائي مواد د دې چاري لپاره را پريښي دي، نو ځکه به دغه زما ليکنه هم بشپړ نه وي او ښائي چه ډيري ماتي گوډۍ ولري، خو سره د دې هم ښائي چه پوهان ما وبخښي، او دغه لومړۍ سعی که څه هم ناقصه ده په ښه سترگه وويني!

زه په دې کتاب کي د پښتو د ادب دورې پر څلور ډوله ویشم او د هرې دورې لپاره يو ټوک ليکم نو به دغه د پښتو د ادب تاريخ هم څلور ټوکه وي په دې ډول:

۱. لومړۍ دوره او لومړی ټوک

په دې دوره کي به دا وښوول شي، چه تر اسلام دمخه پښتو ژبه وه که يه؟ د ژبي موقعيت په پخوانو آريانا نو کي څه ؤ؟ او پښتو د زړو آريائي ژبو سره څه نسبت لري؟ دا لومړی ټوک تر اسلام دمخه زمانه را ښيي، او هر څه معلومات چه د پښتو ژبي په خصوص کي په لاس راغلي دي پکښي ليکل کيږي!

۲. دوهمه دوره يا دوهم ټوک

۳. دريمه دوره، او دريم ټوک

دا دوره له ۱۰۰۰هـ څخه شروع کيږي تر ۱۳۰۰هـ پوري را رسيږي، نو زموږ کتاب دريم ټوک د پښتو ژبي د ۳۰۰ کالو يعني درو پيړيو تاريخ دي، په دې دوره کي د پښتو ادب ښه وده کړېده. او په نظم او نثر کي ډير تحولات پېښ شوي، او نوي نوي مکتوبونه او مسلکونه پکښي موندل شويدي، نو ځکه دا ټوک ډير مهم دي او د ژبي د خورا پخو پخو خبرو بيان کوي، او د ادب مهم اړخونه ئي رابښي.

۴. څلورمه دوره يا څلورم ټوک

له ۱۳۰۰هـ څخه شروع کيږي او د ژبي دور ورستيو ۶۰ کالو پر مخ تگ او لوړتيا را ښيي. د نوي ادب او نوو تحولاتو څرگندونه کوي، د ژبي د عصري نهضت تاريخ بيانوي، هغه نوی حرکت چه د پښتو ادب په دې نوي دوره کي مخ پر وده کړي دي، سره له ادبي خصايصو او مزایاو څرگنده وي. د څلورم ټوک لومړۍ برخه خو دغه ده، دوهمه برخه ئي پښتو ادب ته د مضمون او محتوياتو لامله يوه عمومي گڼه ده، يعني د پښتو شعر اقسام، عمومي مزایا ټول دلته د مثالو سره راوړل کيږي په دې ډول به د لوي خداي په مرسته د پښتو د ادبياتو تاريخ په څلور ټوکه کي وکارم او هغه مواد او ابتدائي معلومات به سره را غونډه کړم چه تر اوسه مي لاس ته راغلي دي. زه دا منم، چه زما کار او سعی به خورا ابتدائي وي مگر هيله لرم چه وروستنی پښتانه به دا چاره ښه بشپړه کړي. او دا ښه به د پلټني او تحقيق په گلونو ښه ښکلي او سمسور کړي، خو:

باغ د گلو به سمسور وي موږ به نه يو

د بلبلو به پرې شور وي موږ به نه يو

د پښتو ادبياتو تاريخ

ننوتوځي

ادب

ادب څه شی دي؟ - د ادب موضوع - د ادب تاريخ: (موضوع-اصول-غايه)

ادب څه شی دي؟

د کتاب موضوع دا ده چه د پښتو ژبي د ادب تاريخ وليکو، نو تر هر څه دمخه بايد يوازي ادب وپيژنو؛ چه څه شي دي؟

ادب په عربي ژبه ښيگړي او کياست او د ژبي او زړه ظرافت او ذکاوت ته وايي^۱ چه ظرافت او حسن تناول ئي لنډ لغوي تعريف دي^۲ اما په اصطلاح کي ادب په دې ډول تعريف کيږي: ادب هغه پوهنه يا ښه رياضت دي چه سپری د هغه په وسيله يو فضيلت او يو ښيگړه له ښيگړو څخه مومي^۳ يا له تيرو تلو او خطاو څخه ژغورل کيږي^۴ خلاصه: ادب د لغت او اصطلاح لامله ښيگړي ده، چه سپری له خطاء او بد څخه ساتي^۵ او په خوي او خلق اړه لري، چه بيان ئي د اخلاقو د علم کار دي، او دلته په دې بحث اړه نلري.

د ادب علم

ادب پر دوه ډوله دي: يو ته طبيعي او نفسي ادب وايو، چه لوړ ئي تعريف راغي، او د انسان اخلاقي ښيگړي لکه ښندنه، زغمنه (حلم) او نوري اړه پوري لري.

دوهم ډول ته کسبي او درسي ادب وايو، چه په لوستنه او زده کړه او پلټنه موندل کيږي^۱ او دغه دوهم ډول ادب ته نو د ادب علم هم وائي.

نو په دې لنډ ډول د ادب د علم تعريف داسي کوو، چه دغه يو صناعي او کسبي پوهنه ده، چه د بليغي او ښې وينا ډولونه په هر حال کي راښئي^۲ او تل د دغه علم څخه دا زده کوو چه د خپل زړه مطالب په الفاظو او قلم څه ډول ښکاره کو، او بل څرنگه پخپلو خبرو وپوهوو!^۳ په دې کتاب کي هم تل له دغه دوهم ډول ادب څخه خبري کيږي او (ادبيات) هم هغو علومو او پوهنو ته وائي، چه په دغه دوهم ډول ادب اړه لري. په نوي دنيا کي ادب يعنی literature نسبتاً ارت مفهوم لري او د ځينو پوهانو تعريفونه د ادب دغه عصري اړخونه ښه څرگندوي مثلاً "ادب د انسان د ژوندانه تفسير دي" (مياتهيو آرنلډ). د دغي خبري شرح بل پوه سړی په دې ډول کوي "هغه ابدي او سرمدی قوه او شيوه چه قدرت انسان ته ورکړي دي، د دغو اظهار او ښکاره کولو ته ادب وايي" (مياکن).

د آيرليند مشهور شاعر اتييس ليکي: "په ادب کي ژبه تشه د ژبي په ډول په کار نده، بلکه د يو لطيف فن په رنگ بايد استعمال شي، نو هغه لطيف فن چه د ژبي په ذريعه ښکاره کيږي لټريچر بولي".^۴

خلاصه د انسان د احساساتو او افکارو او جذباتو ترجماني د ادب وظيفه ده، مگر دا ترجماني به تل په داسي

د پښتو ادبياتو تاريخ

هم دغه ادب دي په پښتو ژبه د ادب کلمه په دغه عامه معنی په (ژبوري) سره ښولاي شو، او ټول هغه علوم چه په ژبه او ښه بيان اړه لري پکښي داخلولاي شو.

د ادب موضوع

د پخوانو شرقيانو آراء

پخوانو پوهانو د ادب موضوع داسي ټاکلې ده، چه ادب فقط په وينا (نظم او نثر) کي وضاحت او بلاغت له خوا بحث کوي، او گټه ئي هم دغه ده چه سړي په نظم او نثر وينا کي مهارت ومومي، او عقل ئي مهذب شی، زړه ئي پاک سي، له ناپوهۍ څخه وژغورل شي، اخلاقي کمال مينده کړي د ښه خوي او د ښه عمل او لوړ همت خاوند شي.^۱

پخوانو پوهانو چه د ادب موضوع منظومه يا منثوره وينا گڼله، دوي ټول هغه علوم چه په دغو دوو ډولو اړه لري (علوم ادبيه) بلل نو په يوه لنډه خبره کي دا ويلاي شو، چه د ادب موضوع وينا ده، او وينا هم تل له الفاظو او کلماتو څخه جوړيږي، نو ادبي علوم هم د لفظ او کلمې په شا او خوا کي سره گوزي او د الفاظو احوال او ډولونه را ښيي، د شرق پوهان دغه علوم چه د لفظ رازونه او څنگوالي بيانوي، ډول ډول ويشي. عبدالرحمن ابن الانباري (۵۷۷-۵۱۳هـ) وايي چه اته علمه لکه نحو، لغت، تصرف، عروض، قافيه، صنعت الشعر، اخبار، انساب په ادب کي داخل دي، يو سړی چه له دغو علمو څخه په يوه يا ټولو پوهيږي ادیب بلل کيږي.^۲

د پښتو ادبياتو تاريخ

شي ښيگړي ښکاره کړي. علامه علي بن محمد چه په سيد شريف جرجاني مشهور او په (۸۳۵هـ) مړ دي، علوم ادبيه په دې ډول ویشي، لمړي پلا د ادب علوم پر دوه ډوله دي اصول او فروغ، اصول اته علمونه دي، په دې ډول: (۱) که مفرد لفظ د اصل او ډول او مادې له پلوه وېشي علم لغت ئي بولي (۲) که د مفرد لفظ صورتونه او شکلونه را وېشي علم صرف ئي بولو (۳) که د اصالت او فرعيت له خوا د الفاظو يو له بله نسبت بيان کړي نو ئي (علم اشتقاق) بولو که داسي وي چه د الفاظو د ترکيب او سره نښلولو خپره وکړي، نو دا ډولونه لري (۴) که ئي د ترکيب اشکال او د اصلي معناو د اداء بحث کاوه (علم نحو) ده (۵) که بېله لغوي معناو د افادې ډولونه پکښي بيان شي (علم معاني) ئي بولي (۶) که د معنا د کيفيت او څنگوالي بحث د ښکاره توب او پتوالي له لامله وکړي (علم بيان) ئي بولي که د هغو مرکبو الفاظو بيان وکړي، چه ځانله بيل وزن لري، نو دا هم لاندي ډولونه لري (۷) که فقط د الشعارو وزن ښکاره کړي (علم عروض) ئي بولي (۸) او که د بيتو آخر او د پاي د کلماتو بحث وکړي نو ئي (علم قافيه) بولو.

په دې ډول علامه سيد شريف اصولي ادبي علوم اته کښي، او (علم بديع) هم د معاني او بيان له قسمه بولي اما فرعي ادبي علوم څلور دي:

(۱) که د ليک او کتابت د نقوشو بحث وي (علم خط) دي (۲) که خاص د منظوم کلام خپره وي (قرض الشعر) دي (۳) که خاص د نثر وينا بحث وي (علم انشاء) ئي بولي (۴) که په دغو ټولو اړه نه لري (علم محاضرات) ئي بولي، چه تاريخ او انساب هم په دغه څلورم قسم پوري اړه لري، او دا علم سړی ته ښه وينا او بديعه ويل وړښيي چه د کلام معاني او تراکيب دواړه ښه او سم وي.^۱

د پښتو ادبياتو تاريخ

او علم دواوین (د مدونو اشعارو پوهنه) او علم امثال (يعني د متلو پوهنه) هم ادبي علوم دي^۱ يو بل علم چه احاجي و اغلوطات بلل کيږي، او د الفاظو له هغو استعمالولو څخه بحث کوي د اصولي او قياسي قاعدو څخه مخالف وي لکه علم لغز او معماء دا هم په ادبي علومو کي داخل دي.^۲

نوي آراء

تر دي ځايه مو د پخوانيو ځينو شرقي پوهانو آراء د ادب په خصوص کي لنډ لنډ وليکل، مگر په اوسني عصر کي لکه نور ټول بشري علوم چه پر مخ تللي دي ادب هم تطور موندلی او په نوي رنگ رنگيدلي دي نو به بده نه وي چه د نوي عصر پوهانو افکار هم د ادب په شا و خوا کي واريو، لمړی پلا بايد دا ووايو، چه نسبت پخوا ته اوس ادب ډير ارت شوي او خورا ښه او مفيد شی ځني جوړ شوی دي، نوي اصول ټپي موندلي، او په نوي راز راوتلي دي، نو به په لاندي ليکو کي ادب د اروپا او نوي نړۍ په سترگه ووينو.

په غربی دنيا کي له پخوا زمانې څخه خلقو پر ادب باندي څيړنی کړيدي، د يونان معروف فيلسوف ارسطو په خپل کتاب "شعريات" کي هسي ليکي: چه ټول لطيف فنون د فطرت پيښې (محاکات) دي، د انسان چه هر شي خوښ شي نو ټپي پيښې کوي، دغه پيښې دا نسان د لوړتيا اساس دي او خپلي خوښۍ او تاثرات تل انسان د لطيفو فنونو په ذريعه نقل کوي، چه ادبيات هم له دغو څخه يو فن دي.

نيومن د ارسطو د قول شرح داسي کوي: چه "ادب خارجي صداقت نه بيانوي، بلکه داخلي رښتيا والي ښي، شيان نه ښيي بلکه خيالات تصور کوي."

گوسائين فرانسوی نقاد وائی: چه زموږ دماغ تل د فطرت ښکلاوي، او طبعی جمال او ښه مناظر ويني، نو د

د پښتو ادبیاتو تاریخ

نیومن وائي: موږ تل په خبرو سره خپل افکار څرگندوو، دغه افکار او خیالات که ولیکو نو ادبیات ځني جوړیږي.^۱

د برطانیاء دائرة المعارف لیکي چه literature یوه عمومي اصطلاح ده، د هغو تعابیرو لپاره چه افکار د لیک ډگر ته راوړي، او د ادب ډولونه د نژادي خصایصو، یا فردي افکارو او طبایعو سره برابر وي، یا د ځینو اجتماعي او سیاسي ټولنو له احواله سره سم وي او د دوي د افکارو تبلیغ کوي، اجتماعي او سیاسي اصول ئي څرگندوي.^۲

د امریکا یو اوسني پوهاند لیکي: چه د لتریچر کلمه له لاتیني litteratura څخه ده، چه ماده ئي هم littera یا

letter یعنی نوشته او لیک ده، او عام تعریف ئي دا دي: هغه عبارات چه د افکارو او معانیو نمایندګي د الفبا د تورو په ډول کوي اما محدود او مروج تعریف ئي دا دي: چه ادب هغه سم او مهذب شوي او صنعتي بیانونه دي چه د تنقیدي علومو تر سیوري لاندې وي، او د افکارو د څرګندونې او ښکاره کړنې او د ښکلا او ښایست لامله هم قیمت ولري، جان مورلي Morly په لنډ ډول وائي: ټول هغه کتب ادبیات دي، چه په هغو کي اخلاقي حقایق او عمومي اوضاع په ښه ډول ښکاره کیږي او ټول شیان د عمومي حقیقت سره نښلوي.^۳ په نوي دنیا کي د ادب څانګې او ښاخلې دوني ډیرې شوي دي، چه اکثر علوم په ادب کي داخل دي، حتي یو غربي مفکر وایي: چه ادب فقط دو ښاخه لري، که له عقله سره اړه ولري سائنس ئې بولو، او که د خیالو سره اړه ولري، نو شعر بلل کیږي په دې ډول نو مثبت علوم او سائنس هم د ادب له دائرې څخه نشي وتلای نو دلته لازمه ده چه د ادب عصري موضوع ښه ښکاره کړو، که د دنیا مختلفو ادبیاتو ته وګورو، مقاصد او عناوین ئي تر نظر لاندې ونیسو نو ښائي چه لاندې موضوعات ټول په ادب کي داخل وي:

د پښتو ادبیاتو تاریخ

ب- کورني او شخصي لیکني او شخصي لیکونه چه د خپروني لپاره ولیکل شي لکه وصیت هجو

ج- رسمي لیکني چه نه خپریري: لکه پاسپورت، قباله، او دغسي نور

د- رسمي لیکني چه خپریري لکه قوانین، اصول نامې، او نور دغسي

ه- نور عام ډول لیکونه چه د خپروني لپاره کښل کیږي، لکه سیاسي او داخلي خبرونه، جغرافي او تاریخي احوال د جرگو او حکومت رویدادونه

(۳) د حقایقو د ښوونې لیکني لکه:



الف- د ښوونځیو او مدرسو د لوست کتابونه کتاب پر لاس تیر.

ب- تحقیقي کتابونه، چه د لوړو او پوهو خلقو لپاره وي لکه تواریخ، سفرنامې، قصې او نور

ج- د خاصو خاصو فونونو پلټني د مخصوصو پوهانو له خوا

(۴) د خوښۍ او خندا او ټوکو لیکني لکه کیسي، معماوي ټوکي او نور دغسي

(ب) هغه لیکونه چه د تخیلاتو ښکارونه ئي مقصد وي او دا لاندي څلور څانگي لري

(۱) هغه لیکني چه د شخصي ژوندانه داخلي او د ننني محسوسات ښکاره کوي، لکه عشقي بدلي او سندري او خطونه

(۲) تنقیدي او د کره کړني لاندینی څانگي لري:

د پښتو ادبياتو تاريخ

الف- د اخلاقو د ښه والي لپاره (اخلاقي ليکني)

ب- د دين او مذهب د تبليغ لپاره (تبليغي ليکني)^۱

په دې ډول د ادب موضوع د حقيقت او تخيل په څانگو کې ويشله کېږي، او لمن ئې هم خورا ارته ده، او رښتيا هم دا ده، چه د دې عصر ادب دغه ټول وظيفې په ښه ډول اجرا کوي. د دې لپاره چه د ادب ارته لمن او د موضوع محتوا په ښه ډول تاسي ته ښکاره شي، نو د يوه بل الماني پوهاند راي هم د ادب د موضوع پر وېشنه دلته را نقل کوم:

(۱) د مطلب او معنا په لحاظ، چه لاندې څانگې لري

الف- هغه ليکونه چه د لطيف فن په ډول کښل شوي وي

ب- هغه ليکونه چه د لطيف فن په ډول نه وي کښل شوي

(۲) د ژبې او بيان د ډول په لحاظ لاندې څانگې لري:

الف- منطقي او استدلالي ليکني

ب- جمالياتي او د ښکلا ليکني

(۳) د موزونيت او موسيقيت يعني وزم لرنې او غبروني په لحاظ لاندې څانگې لري

الف- آزاد او بې وزمه ليک (نثر)

د پښتو ادبیاتو تاریخ

او ټول علوم او انساني مزایا چه په وینا او پوهیدنه پوري اړه لري، له منځه وزي او د انسان انسانیت هم ورسره محو کیږي، په دې ډول نو ادب د انساني ارتقاء او ذهني لوړتیا اساس دي، او نن چه انسان هر څه لوړتیاوي میندلي دي، د ادبیاتو په برکت سره دي، او که ادبیات نه وای نو به انسان هم اعجم حیوان وای.

د ادب تاریخ

(موضوع - اصول - غایه)

موضوع

تاسي دمخه ولوستل چه د ادب لمن څوني ارته ده او د انساني معلوماتو او پوهنو څوني لوڼي برخي په ادب کي دننه گڼلي کیږي.

د انسانانو ژوند تل دودي او لویښت تر قانون لاندي دي، هر وخت اوښتني، انقلابونه، تغیرات پیښیږي او دا اوښتي تل د انسان د ژوندانه ډولونه هم اړوي، له یوه رازه ئي بل راز کوي. خو هر کله ټوله موجودات د کمال خوا ته ځي، او د بشپړتابه پر لوري درومي د دې قدرتي او فطري بشپړتیا او تکامل سره د انسان د ژوندانه ټول ارکان او اجزا تغیر مومي، اوږي له یوه حاله پر بل حال کیږي چه ژبه او ادب هم تر دغه قانون لاندي دي. د تاریخ پاني دا خبره به ښه ډول را ښیږي، چه به وخت د انسانانو بهی، ډله، یوه ژبه وبله دا ژبه د افهام او تفهم آله وه له مری به ډیره

د پښتو ادبياتو تاريخ

ملت د فکري ارتقا و علمي لوړتياؤ احوال او اوضاع مفصل ليکي، د ټولو پوهانو د ژوندانه پيښي، او د دوي کتابونه او علمي کار نامې او آثار ښيي.

نو داسي هم ويلاي سو چه د ادبياتو تاريخ په حقيقت کي د ملت د عقليت او د ژوندانه د ډيرو مهمو څانگو تاريخ دي. د ملتو د لوړتيا او ځورتيا، دودي او پرمختگ ټول احوال بيانوي که د يوه ملت تاريخ د ادب له ښيگړو او پلوشو څخه تش وي، نو هغه تاريخ به خامخا په وينو لړلي وي، او بېله جگړو او شخړو به د بل څه بيان نه کوي، نو د عمومي تاريخ يوه مهمه څانگه دغه د ادب تاريخ دي چه سياسي او اجتماعي تاريخ هم له ادبي تاريخه څخه مرسته کوي او د يوه ملت تاريخ چه له ادبي څانگي څخه ځان نسي مستغني کولاي، سبب ئې هم دا دي چه تاريخ تل د ملتو د لوړتيا او ځورتيا څرگندونه کوي، او د دغو علت او اصلي سبب هم د ملتو علوم، آداب، او اخلاق دي. نو د تاريخ مهم کار او غوره وظيفه هم دغه ده، چه د يوه ملت عقلاني لوړتياوي، او علمي او ادبي پيشرفتونه ښکاره کړي، او دا ټول د ادبياتو د تاريخ کار دي.

اصول

د ادب د تاريخ د ليکني اصول ډول ډول دي، هر څوک ئې پر خپل ذوق سم ليکي، خو دلته به ئې ځيني اساسي ډولونه چه د تاريخ ادبيات عناصر بلل کيږي لاندې وښول سي.

۱- ژبي ته د پيدايښت له ابتدا څخه بيا تر اوسه گوري، او ټول هغه تغيرات چه ور پيښ شوي دي بيانوي ئې، مثلاً د حروفو، نومونو، افعالو او مشقاتو پيدايښت. د تعبير اساليب د کلماتو د جوړيدلو لاري، د اصواتو او ږغونو شرح، د ژبي عصري ښيگړي پلټل، د ژبي ريښې معلومول او له نورو ژبو سره ئې پر تله کول، چه دي بحث ته

د پښتو ادبياتو تاريخ

۵- د ادب تاريخ ټول افواهي اشعار (نا ليکلي آثار) او متلونه، او ملي سندري، پلټني او له دغو څخه د يوه ملت ادبي ذوق او استعداد معلوموي.

۶- د ادب تاريخ ټول مدون او ليکلي شوي آثار او کتب (لږ وي که ډير) را ټولوي او له هغه څخه د ملت د ژبي او فکر او عقلاڼي تجلياتو په خصوص کي معلومات اخلي.

۷- د ادب تاريخ هغه اوښتني او لوړتياوي چه د علم او ادب لامله يوه ملت ته ور پېښيږي ښيي او د ادب اهميت او غوره والي د بشر په تاريخ کي ښکاره کوي.

۸- د ادب تاريخ رابښي، چه د يوې ژبي وينا او کلام (نظم، نثر) څنگه پيدا شو؟ څنگه ئې لوړتيا و موندله، کومي دورې ئې تيري کړې؟ چا خدمت ورته کړئ دي؟ کوم کوم معاني او مقاصد او مضامين پکي سته؟ خاصيتونه او مزايا ئې څه دي؟ دا ژبه کومي ښيگړي لري؟ چه ها نوري ژبي ئې نلري.

غايه

ځکه چه د ادبياتو تاريخ د هر ملت د علمي او عقلاڼي لوړتيا تاريخ دي نو که سړي د يوې ټولني د ادب تاريخ ولولي ټول د تاريخ مهم حوادث او وقايع ئې ورته څرگنديږي؛ اجتماعي او سياسي رشد ئې ور معلوميري تاريخي مفاخر ئې ورته ښکاره کيږي.

موږ چه د پښتو ژبي د ادب تاريخ لولو خپل مفاخر راته څرگندوي د خپلو ملي ښيگړو سره مو اړيکي ټينگوي او په آينده کي د علمي او ملي ارتقاء دپاره د يوه نافع او پر ملي اساس ټينگ ادب د روزني لاري را ښيي.

د پښتو ادبياتو تاريخ

لومړي برخه

آريا او آرين

د ژبو ویشنه - هندو اروپايي ژبي - آريايي اقوام -

باختري آرين - آريايي ژبه او پښتو - د آريا کلمه -

آريانا ويجه - آريا ورشه - نتيجه

د پښتو ادبیاتو تاریخ

د ژبو ویشنه

ژبه

ژبه هغه ږغونه دي، چه د دغو په وسيله هر اولس د خپلو مقاصدو تعبير کوي، يا هغه اصطلاحي ويناوي دي، چه د يوه قوم پر ژبه جاري وي، په عربي ئې لسان يا لغت بولي، او له يوناني لوغوس څخه به جوړ شوي وي، چه معني ئې کلمه ده^۱ او په اروپايي اصطلاح ئې لانگوج language بولي.

د دې ږغونو انواع د ملتو په اندازه مختلف او هم ډیر دي، نو ځکه پر نړۍ ډیري او ډول ډول ژبي پیدا شوي دي، او هر اولس ته خپل ږغونه آسان او نور پردې ږغونه ورته گران دي.

لوږي ژبي او کبستي ژبي

هغه ږغونه چه انسان ئې تر خوله را باسي ډول ډول دي، او بيا هم د ږغو مرکبات متفاوت دي، نو چه د ملتو د خولو ږغونه او بيا ئې هم مرکبات ډير دي، ځکه ژبي هم پر دنيا ډيري دي، د ژبو پوهانو د نړۍ ژبي په ډول ډول ويشلي دي، يوه مشهوره ويشنه ئې دغه لاندې ده، چه پروفيسور اډيلنگ ته ئې نسبت کيږي، دی وايي، چه ژبي د سموالی او تهذيب په درجه دوه ډوله دي:

۱- گنبدہ ژبی

چه لغات ئې د بيان لامله كېسته، او الفاظ ئې خورا لنډ او يوه يوه هجا دي د اسم او فعل او حرف فرق ئې نه كوي او يوه افغازه يې د نوم او فعاله يوه افغازه يې د فعل او حرف او يوه افغازه يې د خبر او افغازه يې د ننگان

الف: اوبستونکي (متصرفه) ژبي

چه د تصرف او اړولو او اشتقاق قابليت لري په کلماتو پوري ئې دمخه هم ملحقات نښلي او وروسته هم، يعني ځيني نخښي لري، چه د کلمې دمخه راځي، او په عربي ئې "سابقه" او په اروپايي اصطلاح prefix او په پښتو ئې (مخني) بولي.

دغسي ځيني نوري نخښي هم په دغو ژبو کي شته، چه تر کلمو وروسته راځي، چه په پښتو ئې "وروستني" په اروپايي اصطلاح suffix او په عربي ئې "لاحقه" بولي، او دغه مخني او وروستني ځانله بېلي معناوي هم لري، اوبستونکي ژبي دوې مشهوري څانگي لري:

لومړۍ څانگه: آريائي ژبي دي، چه زموږ د وطن آريائي نسل خبري په کوي، هر ځاي چه زموږ له خاورو څخه آريائيان تللي دي، د دوي ژبو ته آريائي وايو، او اروپايان دې ژبو ته (هندو اروپايي) Indo-European هم وايي، دا ژبي شمالي او جنوبي څانگي لري، شمالي ئې: د اروپا آريائي ژبي دي لکه لاتيني Latin، يوناني Greek، سلتې Celtic، اسلاوي Slavic، توتونیک Teutonic. جنوبي ئې د ايشيا آريائي ژبي دي، لکه سنسکريت، ژند، پښتو، پارسو.

دوهمه څانگه: سامي Semantic ژبي دي، چه پخوانيو متمدنو قومو لکه بابل، آشور، فنيقه ويلې. سامي ژبي دا ډلولنه لري:

آرامي: د بابل زړه ژبه ده. چه سرياني او کلداني ئې څانگي دي.

عبراني: چه تورات په دې ژبه دی، او اسرائيليان آرام او کلداني سم گڼي.

د پښتو ادبياتو تاريخ

دا ژبي کلک او جامد اصول لري، چه په بناء کي کورټ تغير نه راځي، او د ځينو ادواتو په نښلولو سره اشتقاق ځيني کيږي، چه دغه ادوات ځانله معنا هم نلري، او اصول ئې بې اوښتلو پاتيري. تورانی ژبي چه يوه ئې تورکي ده، او هم مغولي ژبي چه تنقاسي، اوغراڼي، اوزبکي ئې ځانگي دي، ټول نا اوښتونکي ژبي گنلي کيږي.^۱

هندو اروپايي ژبي

يا آريائي ژبي

د ژبو د ويشني يو لنډ ډول مو دمخه ولوست، پوهانو دا ويشنه په ډول ډول کړيده بيله هغي لوړي ويشني يوه بله دا ده، چه د پنځو لويو وچو ژبي جلا جلا ويشي^۲ اما ښه او معتبر تقسيم دا دي، چه ژبي د ريښې او اصولو او قواعدو د شباهت لامله وويشلي سي نو ځکه دلته ما دغه ويشنه غوره کړه.

تاسي ولوستل چه په لوړو او اوښتونکو ژبو کي يوه مشهوره ډله هندو اروپايي يا آريائي ژبي دي، چه د دنيا يو مشهور پښت يعني آريائي اقوام ئې وائي. دا ژبي د سموالي او ارتوالي لامله خورا ښې ژبي دي، او د بشر مدني اقوام هم په دغو سره ږغيري ځکه چه زموږ ژبه پښتو هم له دغو ژبو څخه شمېرل کيږي نو لږ څه ډير د آريائي ژبو څيړنه دلته ښائي: آريائي ژبي د ږغونو او اصولو له لامله دوې ډلي دي، چه هره ډله په خصوصياتو او الفاظو او

د وېشنې لار

دا وېشنه پر دغه علمي اساس بڼه ده.

پوهاند فقط يوه کلمه (سل، صد، ۱۰۰) ئې معيار کړې ده او حروف ئې د ژبو د وېشنې شاخصه گڼي، په لاتيني سل ته سنتم وائي، او به سنسکريت کي (سېتم) بولي، نو ټوله هغه آريائي ژبي چه د دې کلمې په سر کي (س) بې (ن) وي د (ستم) ډله ئې بولي، او که لکه لاتيني د سل د کلمې په سر کي (س) يا (هـ) وي، او وروسته نون هم ولري، دغه ډله د (ستم ډله) بلله کيږي، عموماً آريائي غربي ژبي د سېتم له ډلي او شرقي آريائي ژبي د سنتم له ډلي دي.^۱

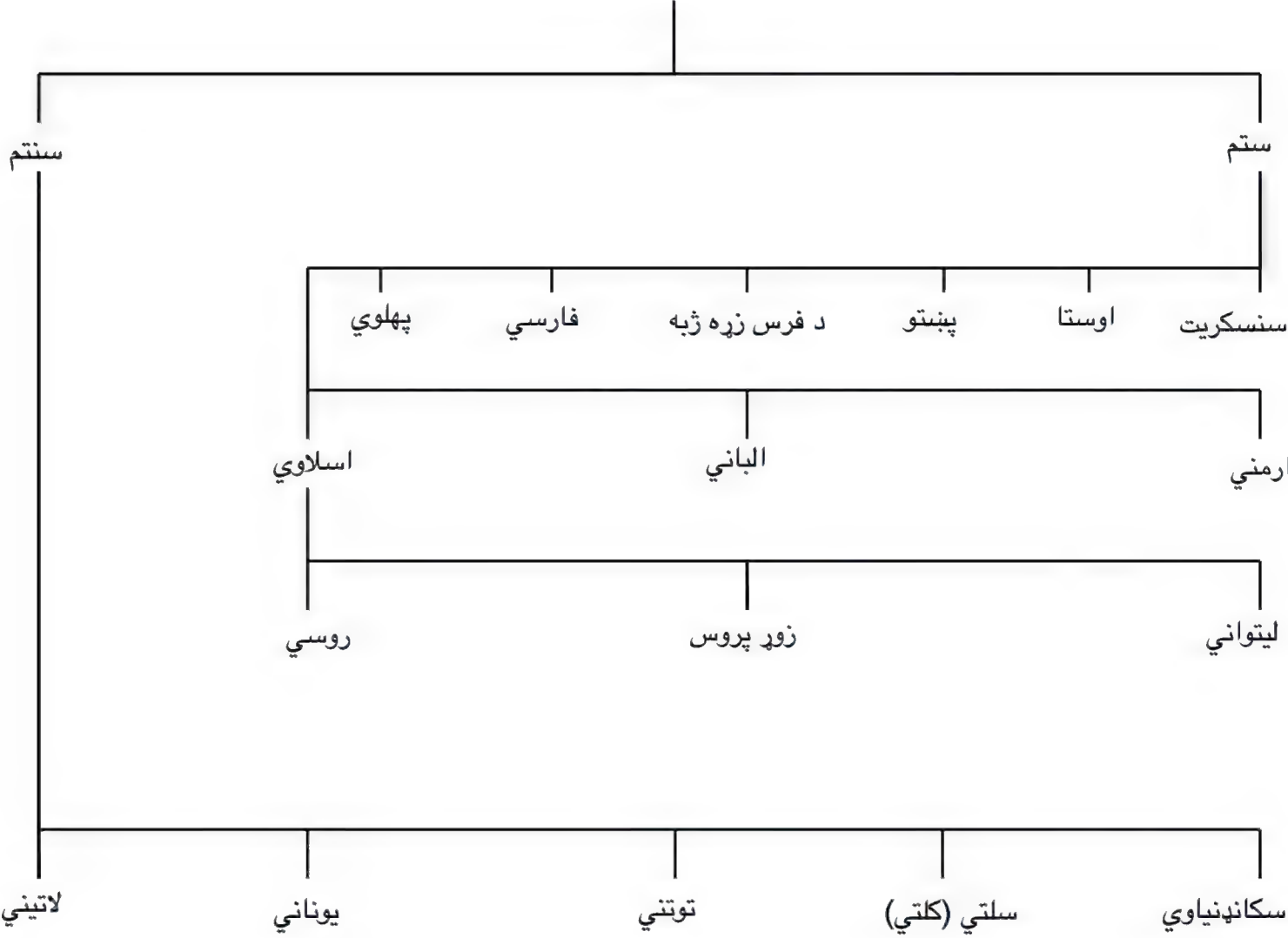
د مثال په ډول: په سنسکريت کي سل ته (سېتم) وائي په پارسو کي (صد، سد) بولي، په روسي ئې (استو) بولي چه (ن) نلري، نو ځکه دغه ژبي د سېتم له ډلي څخه گڼو. بالعکس سل ته په لاتيني سنتم يا کنتم وايي، په انگليسي او فرانسوي او ايتالوي کي هم (ن) لري نو ځکه ئې د سنتم په ډله کي بولو.

لاندې ئې دغه مثالونه لږ څه واضح وگورئ:

د سېتم ډله	د سنتم ډله	د سېتم ډله	د سنتم ډله
سنسکريت	ستم	لاتيني	سنتم
پارسو	سد(صد)	يوناني	هېکاتون
هندي	سو	انگليسي	هنډريډ

د پښتو ادبياتو تاريخ

آريائي (هند و اروپايي) ژبي



د پښتو ادبياتو تاريخ

په دېې انځور کي تاسي ته د نړي مشهورو آريائي ژبو وېش ښکاره شو، او ومو ليدل چه د سيم له خانگي څخه يوه ژبه هم پښتو ده، او دا ژبه د سينسکريت او اوستا (زند) سره ډيره نژدې خپلوي لري او درې سره د يوې مور لوني دي.

د آريائي ژبو يوه بله سره نژديوالي

د ژبو پوهان تل د ويشني او ډلي ډلي کولو پر وخت، د ټولو ژبو اساسو ته گوري د قواعدو مشابهت، او د لغاتو د ريسو سره نژديوالي ئې په غور ويني. که په دغو اساسو کي ژبي سره نژدې او سره ورته وي، نو دوي هغه ژبي په يوه ډله کي شميري، او وائي چه له يوې کورنۍ څخه دي.

وگوري دغه ژبي چه مور په دمخني انځور کي آريائي ژبي وگنلې، او دوي مو د هندو اروپائي ژبو په غټه کورنۍ کي داخلي کړې ټولي په اساسو او قواعدو او لغاتو کي ډيري سره نژدې دي که دغه لاندي جدول په غور وگوري، دا به درته ښکاره شي چه په رښتيا دا ژبي له يوې کورنۍ څخه دي.

پښتو	پارسو	سنسکريت	اوستا	لاتين	انگليسي	جرمني	فرانسوي
پلار	پدر	پاتري	پيتر	پتر	فادر	واتر	پير
مور	مادر	ماتري	ماتر	ماته را	مدر	موتر	مير
			هم گم				

د پښتو ادبياتو تاريخ

آريائي اقوام

د دوي پښت او خپرېدنه

دمخه مو وويل چه پښتو ژبه د هندو اروپايي يا آريائي ژبو څخه د سنسکريت او اوستا خور ده اکثر غربي پوهان چه د پښتو پلټنه ئې کړېده دا خبره مني، دوي وائي چه پښتو له سامي او نورو ژبو سره اړه نلري، له هندو اروپايي ژبو څخه ده.^۱

هندو اروپايي ژبي چه انډو ژرمانیک ئې هم بللي، د آريا د پښت ژبي دي، آريائيان د انسانانو يوه خورا مهمه ډله ده، چه له پېړيو پېړيو څخه دوي پر مځکه د لوړ مدنيت خاوندان دي او د شرق او غرب غټ غټ ملتونه له دي پښته څخه را وتلي او پيدا شوي دي.

آريائيان تر خپرېدلو او ډيريدلو دمخه په يوه ځاي کي اوسيدل، چه دوي پخپله پخوانۍ ژبه، آريانا ويجه Aryana Vaego باله يعني د آريا مځکه يا د اصيلانو او نجيبانو او پاکزادانو هيواد.^۲ وايي چه د دوي د هيواد هوا خورا ښه وه، مځکي ئې ډيري اباتي وې، دوي مياشتي ئې پسرلي ؤ، نوري مياشتي به يخني وه.

مورخين په دې خبره کي ډيره سره مختلف دي، چه آيا دغه آريانا ويجه چيري وو؟ ځني وائي، د بالتيک غاري، او ځيني وايي چه د تور سين شمالي غاري دي، بله ډله هسي گني، چه د خزر د ډنډ شرقي او شمالي غاري د آريائيانو اصلي مرکز وي.

خو ځيني پوهان دی ته هم تللی دی چه د آريائيان د توکم اصلي ځای د پامير لوري مځکي او د آمو سر چيني

د پښتو ادبياتو تاريخ

گایلس P. Giles د کیمبرج د پوهنتون د مقایسوي فیلولوژي پروفیسور د دغو آریایي اقوامو لامله هسي معلومات را کوي:

هند و آریایي نوم پر آریایي اقوامو او ژبو تر ټولو دمخه دوکتور تهوماس ینگ Thomas Young ایښي دي^۱ اما د هندو ژرمن Indogermanic اصطلاح تر ټولو دمخه په ۱۸۲۳ ع یوه جرمني ژب پوهان کلیپروت Kalproth باب کره، دې علماو د ژبو رغونه، قواعد، عمومي رېښې او سټي، او ټول خصایص ولیدل، او یوه ډله ژبي ئې په دغو نومو له یوې کورنۍ څخه وگڼلې، اما تر ټولو دمخه سر ولیم جونز Sir William Jones د هند د ایشیایي ټولني مشر په ۱۷۸۶ ع دغه ژبي یوه کورنۍ گڼلي وې، خو دغه نومونه وروسته پر کښېښودل شوه.

دا خلق چه هندو اروپایي ژبي ئې ویلې د انسانانو د سپین توکم څخه وه، دوي ځيني حیوانات او بوتې پیژندل، ښايي چه ځيني لاسي صنایع ئې هم درلودل د اوسنیو ژبو سره ورته والي ئې مورت ته دا را ښيي چه دغه خلق به یو وخت یو ځاي سره اوسیدل، مگر چه د آمو غاړو او باخت ته را ورسیدل خورا دمخه وخت ئې (۲۵۰۰ ق، م) تخمین کیري. دې خلقو ځانونه آرین Aryan بلل،^۲ له علمي پلټونو څخه دا خبره زباده شوې ده، چه دغو آریایي اقوامو تر خپریدلو دمخه یوه ژبه او یو مذهب درلود. د آسیایي صغیر په کوي بوغاز Boghaz-Koi کي چه د پخوانو هیټانونو پایتخت (پتریوم) هلته و یو وړ لیک (کتیبه) پیدا شوې ده چه نیټه ئې (۱۴۰۰ ق، م) ده دلته یو آریایي قوم اوسید، چه میتاني Mitani نومیدل او دغه زړه کتیبه هم په دوي کي Tel-el Amarana ته منسوبه ده دغه زوړ لیک چه پوهانو وکوت، دا ئې ومنله چه په شمال غربي بین النهرین یا آسیایي صغیر کي هم د (۱۴۰۰ ق، م) په شاو خوا کي آریایي اقوام اوسیدل، په دې کتیبه کي د دوي د شهزادگانو نومونه راغلي دي چه سوچه آریایي نومونه دي لکه: آرتیتاما Artatama، تسرتا Tusratta، سترنا Suttarna دغسې هم په دغه کتیبه کي د هغو ارباب انواع نومونه اخستې.

د پښتو ادبياتو تاريخ

دي، چه سوچه آريائي دي مثلاً شورياس Shurias او مرتياس Marytas چه د سنسکريت سوريا Surya (لمر) او مروتاس Marutas (د باد رب النوع) سره پوره ورته دي، دغسي هم سماليا Simalia (د واورنو غرو ملکه) کټ مټ په هماليا او زيمما Zima (واوره) پخوانيو آريائي کلماتو پوري نښلي. دغسي هم وروسته په (۷۰۰ ق، م) مور د اسور بانيپال Assurbanipal آسوري لوي پاچا په کتب خانه کي د (اسرا ميازاس) Assara-Mazas نوم وینو، چه کټ مټ دغه د اوسا اهورا مزدا Ahura Mazda (د لوي خداي نوم) دي، او دا نوم په سنسکريت کي اسورا Asura او په اوستا کي اهورا Ahura و، په دې ډول مور له دغو دلایلو څخه دا علمي نتیجه اخلو چه د (۱۵۰۰ ق، م) په حدودو کي آريائي اقوام په ژبه او مدنيت او ديانت کي سره يو وه او تر دغه وروسته دوي ښائي چه سره بيل شوي وي^۱

باختري آرين

هندي او ايراني خانگي

دمخه مو وويل چه آرين اقوام له "ايرانه ويجه" څخه خپاره شول، او زموږ وطن ته له شمالي خوا راغله تر آمو را واوښتل، او په باختر کي يو ښکلي مدنيت جوړ کي، او دا مرکزي آريائيان پر درې برخي باندي ويشلای سو:

۱- مرکزي او باختري: چه دوي د هندوکش په شمال او جنوبي لمنو کي هستوگه درلوده او زموږ د وطن په غرو او دښتو او درو کي سره خپاره شول. د اباسين له څنډو د آمو او د خراسان تر دښتو پوري د دوي اصلې مرکزي

د پښتو ادبياتو تاريخ

(ق،م) څخه شروع شوي ؤ تر اتمي قبل الميلاډي پيرى پوري جاري ؤ. او لومړى دولت دغو آريائي اقوامو په ايران كښي د ماد Medie په نامه د اومي قبل الميلاډي پيرى په ابتداء كي تشكيل كړي ؤ.^۱

۳- يوه دسته آريائي اقوام د باختر او هندوكش له شاو خوا څخه د كابل او خيبر او نورو لارو څخه ولاړل په سږتاسندو (يعني د اوو دريابو په مڅكه) كي سره خپاره شول، دوي تر اباسين تير شول، د اباسين او گنگا په منځ كي يو ځلان مدنيت جوړ كړ، او د هند په زنگلو او ښو كي ودان شول، د دغو هندي آريائيانو ليږدنه هم له څورلسمي قبل الميلاډي پيري څخه شروع كيږي.^۲ د آريائي اقوامو دغه درې ډلي (باخترى-ايراني-هندي) زموږ له دې كتابه سره اړه لري د دوي په ژبو كي پلټنه كوو، او د پښتو ژبي ادبي تاريخ ځني را باسو. د دوي د مدنيت، اجتماعي احوال، روحي اوضاعو په كتنه كي څه نه څه د پښتو تاريخ څرگندوو.

مركزي آرين چه د بخدي يا باختر (بلخ) په شاوخوا كي اوسيدل، ښه او غوره مدنيت ئې درلود، دوي خپل هيواد (آريا ورته يا آريا ورشه) باله، لومړى پلا دا نوم د منو سمهيتا Manu Samhita په كتاب (۲۲ شعر ۲ فصل) راغلي دي، مانو يا منو د آريا پلار كڼل كيږي، او آريائيان (منوري) هم بلل كيږي، دا پلار په دوي كي ډير شهرت لري، او د ده په نامه ځيني قوانين هم شته چه (د منو ليار) ئې بولي. آريا ورته هم مانو نيكه په خپل كتاب كي ذكر كوي، او مورخين وائي، چه په دې هيواد كي آريائيان پښت تر پښته پيدا شوي دي.^۳ د دې نامه معني داسي ده: د اصيلو او ښاغلو هيواد.^۴ د دوي مركز بالهيكـا- بخدي- بلخ و، چه د لوړو بيرغو ښار بلل كيږي، او تل به دا لوي د مدنيت مركز د (رڼه-روښان-ښكلي) په صفتو ستايل كيډئ مثلاً بلخ بامي- بلخ گزين (د منو او بامي كلماتو شرح وروسته په دې كتاب كي راځي).

آريائي ژبه او پښتو

دمخه مو د آريائي ژبو ويشنه ولوسته او تاسي ته څرگنده شوه چه کومي کومي ژبي د آريا له کورنۍ څخه دي. دا طبيعي او منلې خبره ده، چه آريائي اقوامو په خپل لمړنۍ ټاټوبي (آريانا ويجه) کي ځانله يوه ژبه درلوده، چه له هغې ژبي څخه وروسته هندي، ايراني، بخدي ژبي راوتلي دي. په دې لومړنۍ آريائي ژبي کي تر اوسه څه معلومات د پوهانو لاس ته ندي راغلي، او نه چا څه پکښي ويلي دي، تش دوني ويل کيږي، لکه دوي چه مذهب، رسوم، منلي دودونه درلودل نو ښائي چه بيله ژبه به ئې هم درلوده، خو دا نه معلوميږي چه اصلي آريائي ژبه کمه او څنگه او څه راز ژبه وه، او څو عمر ژوندۍ وه؟

دوکتور گوستاو لوبون وائي: چه تر خپریدلو او هجرت دمخه آريائي اقوامو يوه مخصوصه ژبه ويله چه نوم ئې (آريک) و دا ژبه اوس ورکه ده، خو سنسکریت ژبه له هغې ژبي څخه را وتلې ده^۱ دا اصلي آريائي ژبه چه د ټولو آريائي ژبو مور يا انا بلل کيږي، لا اقل تر ميلاد (۳۰۰۰) کاله دمخه ويله کيده او د دوي مشترکه ژبه وه، خو اوس ئې هيڅ نښه او بولگه نده پاته، له دې جهته چه د آريائيانو تاريخ او ليکني د قبل الميلا د تر (۱۴۰۰) کاله دمخه نرسيري نو دوني ويلاي شو، چه سنسکریت، اوستا، زړه پارسو درې سره له دغي اصلي آريائي ژبي څخه زيږيدلي دي.^۲

ميديم راگوزن Z.A.Ragozin ليکي: چه تقريباً سل کاله دمخه په اروپا کي د هند د علومو پلټنه او زده کول شروع شول، هغه وخت چه چارلس ولکنس Wilkins مهابهارت ترجمه کړ، او د سنسکریت گرامر ئي وکښ، نو سر ولیم جونز، د منو دهرم شاستر، او کولبروک Colbrook د هند پر فلسفه او قوانينو او ادب باندي کتابونه وليکل، نو د اروپا او هند د ژبو پر تله او مقاسه شروع شوه، او دا فکر خلقه ومانه، چه سنسکریت د ټوله ژبو مور ده، مگر

د پښتو ادبياتو تاريخ

د اصلي آريائي ژبي عمر د ژبو پوهان (۲۵۰۰ تر ۳۰۰۰ قبل الميلاډ) پوري تخمين کوي، دوي وايي: چه آريائي اقوام تر اباسين (انډوس) پوري وتل. خپل مشهور ديني کتاب ويدا Veda ئې په خپله ژبه انشاء کړه، د دې کتاب د ليکني تاريخ تر ۱۴۰۰ قبل الميلاډ دمخه نه ځي، لکه دمخه چه مو وويل چه د ايشياي کوچک د آريائي اقوامو زاړه ليکونه هم د (۱۴۰۰ ق،م) په شاوخواکي کښل شويدي، که د هندي آريائيانو کتاب ويدا له هغه ليکو سره پر تله سي، ژبي ئې سره مخالف دي، خو د نومو اشتراک ئې څرگنديږي.

په دې دليل نو ويلاي شو: چه (۱۴۰۰ ق،م) به شاوخواکي د آريائي اقوامو ژبي سره بيلي شوي وې او اصلي آريائي ژبه په دغه وخت کي نه وه ژوندۍ، دا خبره هم د ژبو پوهان مني، څو يوه ژبه په نورو فرعي ژبو اوږي، يعني ځانله بيلي بيلي څانگي مومي، لږ تر لږه يو زر کاله غواړي.^۱

نو په دې حساب چه مور د ويدا، او د کواي بوغاز د زاړه ليک له عصره يعني د (۱۴۰۰ ق،م) څخه زر کاله پخوا ولاړ سو نو به دا ووايو، چه د (۲۴۰۰ ق،م) په شا او خواکي د آريائي اقوامو ژبه لا يوه وه، او لکه ځيني مورخين چه وايي، دا ژبه له پارس او ميډيا څخه تر پنجابه ويله کيده او د آمو شمالي خواوي سغديانه هم پکښي شاملې وې^۲ نو د دې اصلي آريائي ژبي عمر له (۲۴۰۰ ق،م) څخه تر څلور زر قبل الميلاډه پوري تخمين کيږي، يعني له هغه وخته چه آريائي اقوامو لومړۍ پلا له (آريانا ويجه) څخه هجرت کاوه!

د دې اصلي آريائي ژبي کوم اثر او نځښه لکه دمخه چه مو هم وويل، اوس نده پاته، خو زه به په راتلونکو ليکونو کي د پښتو نژدي والي له دغي ژبي سره په ځينو علمي دلايلو ثابت کړم او دا خبره به زياته کړم چه پښتو هغه اصلي ژبي ته خورا نژدې ده، او لکه سنسکريت او اوستا چه ځني زيږيدلي دي، پښتو هم د هغي ژبي لور ده.

د پښتو ادبياتو تاريخ

پښتو ده وروسته چه تاسي د پښتو او پښتون د نومو په خصوص کي تاريخي څيړني وگورئ دا خبره به ښه درته لڅه سي اوس دلته هم د پښتو د ربط دلايل له اصلي آريائي ژبي سره لاندي راوړم.

پښتو او اصلي آريائي ژبه (آريک)

د تاريخي او علمي څيړنو په استناد مو دمخه دا وويل چه پښتو د آريک ژبي لور ده، د دې خبري د پلټني او منلو لپاره بايد موږ د آريائي توکم پخوانو کلماتو ته وگورو، چه له دوي څخه څه پاته دي؟ او هغه کلمې بيا په پښتو ژبه کې وگورو چه تر اوسه ژوندۍ دي!

او بله دا خبره هم بايد دلته وسي چه آرين توکم له بخدي خخه يا د هند خوا ته ولاړل، چه ژبه ئې سنسکريت شوه او د ويدا کتاب په دغه ژبه دي، يا هغه قبايل دي چه ايران ته ولاړل، ژبه ئې فرس قديم بيا پهلوي بيا اونسي پارسو شوه اما هغه قبايل چه پخپله په بخدي کي پاته شول، کومه ژبه ئې ويله؟

زما دا عقیده ده چه دوي پښتو ویله، ځکه چه ورورسته دغه قبایل تر هندوکش را تیر شول، دوي د بخدي په نامه (بخت=پکھت=پښتون) بلل کېدل، او هغه تاریخي نوم دوي تر اوسه ساتلي دي، او هغه پخوانۍ ژبه هم دوي تر اوسه خوندي کړیده.

دا مطلب به وروسته زه ښه څرگنده کړم، چه پښتانه يعني د پښتو ژبي ويونکي هغه پخواني بخدي يا باختري آريائيان دي چه نورو ورونو ئې ايراني يا توراني يا مغولي يا هندي اقوامو په تماس خپله اصلي ژبه هيره کړه، مگر فقط ښاغليو پښتنو تر اوسه ساتلي ده.

به دیر که هشت شک، بسته چه بخدیر آریائان (۱۴۰۱ ق.م) روز هفت و هشت چه د هندی آریائان و کتاب

د پښتو ادبياتو تاريخ

له دغو تاريخي ملاحظاتو څخه موږ دې نتيجه ته را رسو، چې پښتانه آريائيان لومړۍ په بخدي کي اوسيدل له هغه لومړنۍ ټاټوبي څخه دوي د هغه ځاي په نامه (بخت=پکھت) د خپلي زړې ژبي سره د (۱۴۰۰ تر ۱۰۰۰ ق،م) پوري د اباسين غاړو او د هيواد شرقي غرو ته ولاړل، دوي خپل د بخدي پکھت نوم سره له خپلي ژبي وساته او تر اوسه هم په دغه نامه او دغه ژبه مشهور دي.^۱

د دې تاريخ پلټني په رڼا کي نو اوس تاسي ځيني لغوي دلايل هم وروئ.

د آريا کلمه

لومړۍ کلمه چې موږ ئې د پښتو ژبي د اصالت لپاره د لغوي دليل په څېر پلټنه او څېړنه کوو پخپله د (آريا-آرين) کلمې دي.

تاسي ته دمخه هم وويل چې دا نوم ډير قديم دي، مورخين وائي: هغه اقوام چې د آمو له غاړو څخه په باختر او هند و ايران کي خپاره شول، دوي ځانونه آرين Aryan يعني اصيل او نجيب او شريف گڼل، او چې په هند کي خپاره شول، هلته د تور توکم انسانان دمخه اوسيدله هغو سره آريائيانو جگړې وکړې، او شا ته ئې وشړل، لکه دوي چې ځانته (آرين) يعني شريف او نجيب وايه، هغو قبيلو ته ئې داسو، يا ديسو Dasyu ويل دا دواړي کلمې په ريگويدا کي ذکر شويدي.^۲

د آرين د کلمې ځانگړتيا په سنسکريت کي آريا يا Arya او په زند کي ايريا Airya دي چې هغه د شريف او

د پښتو ادبياتو تاريخ

علاوه په ريگويدا، په اوستا کي هم دا نوم راځي، او هسي وائي: خدای تعالی د آرين مځکه او د آرين توکم او پښت پيدا کړ.^۱

تر دغو دوو پخوانو کتابو وروسته بيا وینو چه هیروډوټ (۴۸۴-۴۲۵ ق، م) د آرين ذکر خو ځایه کوي. دی وائي چه ميدي Medes اقوام په پخوانیو زمانو کي آرين Arian بلل کيدل^۲ ځکه چه ميدي اقوامو د (۶۵۵ ق، م) په حدودو کي د ايران په پای کي یو لوي سلطنت جوړ کړيدي. نو دا ویلای شو چه د آرين اصطلاح تر دغو وختو پوري هم په ټولو آريائي اقوامو کي ژوندۍ وه او هخامنشي داریوش (۴۸۶-۵۲۱ ق، م) هم په خپل ډبرليک کي ځان افتخاراً آريائي او د آریا له پښته بللي دي.^۳

د اروپا اوسنیو پوهانو، د دې کلمي په شا و خوا کي ښې ښې پلټني کړي دي، ځکه چه دا نوم آريائيانو له خپلي پخواني او اصلي ژبي څخه ورسره راوړي و، نو که په نورو ژبو کي د دغه نامه رېښې پيدا شي، هغه ژبي د آرين اصلي ژبي ته نژدې بللي کيږي!

دوکتور جيگر Geiger الماني محقق وائي، چه آرين له (آر) مشتق دي چه په سنسکريت کي د اصلي او بنياد په معني دي، او آریا وائي نجيب او شريف او پارسا ته.^۴

علاوه پر دغو اقوالو چه (آر) د اصلي په معنا بولي ځيني محققين دې ته هم تللي دي، چه آریا له (آر) مشتق دی، چه پخواني سنسکريت کي د کرهني يعني کشاورزی او زراعت مفهوم درلود، نو له دې جهته آریا کرونکي او زارع ته ويل کيدي، دا قول د مشهور سنسکريت پوهاند میکس مولر Mexmuller دي چه دوکتور هنتر ئی هم د هند د خلقو په تاريخ کي مني او آرين د کرونکي په معنی اخلي.^۵

د پښتو ادبياتو تاريخ

څخه دي، آريائي اقوامو ځان له دې جهته کښتکار او زارع باله چه له وحشي تورانيو پونده و څخه د دوي توپير وسي او هر وخت ئې په دغه نامه فخر هم کاوه.^۱

د دې آريائي نامه اثر پر نورو اقوامو هم شويدي، د بابل او نينوا په آسوري ژبه ئې هم (آري) هغي مځکي ته ويل چه يوي او کرلې شوې وي (ارارا) د دغه هيواد په کوشي ژبه د فصل رييل وه.^۲

په دې ډول د آريا د کلمې په خصوص کي دوې نظريې د پوهانو تر منځ شته يوه دا وه چه آريا اصيل او شريف دي دوهمه دا ده، چه کروڼکي او بزگر دي.

زما په عقیده د پوهانو دا دوې نظريې په تاريخي دلايلو سره نژدې او يو ځاي کيږي، تاسي به وائي څنگه؟ په دې ډول:

د کرهڼي اهميت په آريائيانو کي

په آريائي قومو کي کرهڼي ته په خورا درنه سترگه کتل کيدل، دوي دينا مکلف و چه زراعت ته توجه وکړي په ريگويدا او اوستا کي د کرهڼي او زراعت کارو ته د شرافت په سترگه کتل شويدي، او کرهڼه ئې د شريفو او اصيلو او پوهو خلکو کار بللي دي په ويدا کي راغلي دي "پوه او دانشمند انسان تل په کرهڼه او جوغ بخت وي"^۳

بل ځاي وائي:

"اې انسانانو: د غنمو او نورو شيانو د کرهڼي له پاره په سپاره مځکه سره څيري کړي، ښکلي اربې وچلوئ، او

د پښتو ادبياتو تاريخ

کرونکي شريف گانه شي، او زردشت خلکو ته د کرهني او خاروو د پالنې تشويق کوي، زارع ته په درنه سترگه گوري او د گاتها په يوه سندره کي بزگران او کرونکي د انسانانو په خورا لوړه او شريفه ډله کي ياديري.^۱

په دې ډول د کرونکي او بزگر مقام په آريائيانو کي ډير لوړ ؤ، او د دوي ديني کتابونه په لار ښوونه هر بزگر شريف او محترم گڼل کيدي، او په دوي کي خورا لوړه او خورا شريفه اجتماعي دنده دغه زراعت او بزگري وه نو ځکه هر زارع او بزگر نجيب او شريف و او هر شريف سړی به هم کرونکي او بزگر و، اصيلتوب او نجابت د زراعت سره لازم و او هر چا چه به دغه اجتماعي وظيفه ادا کوله هغه سړی به هم شريف هم نجيب گڼل کيدي.

د شريف او زارع تطبيق

دمخه مو ولوستل: چه پوهان د (آريا) کلمه يا د اصيل او شريف په معني اخلي يا د زارع او کرونکي په مفهوم! دا دواړه مفهومه لکه تاسي چه ولوستل سره يو شي دي ځکه چه په پخوانو آريائي اقوامو کي د ديني کتابو په لار ښوونه هر زارع نجيب او شريف و، او هر شريف هم زارع و نو ښائي چه په آريائي ژبه کي دي (آر) د اصل په معنا و، وروسته ځکه چه هر کرونکي سړی شريف گڼل کيدي، نو هر کرونکي او زارع ته دي (آرين) يعني اصيل ويلي شوي وي. او يا دا چه (آر) اصلاً د زراعت او کرهني مفهوم درلود، ځکه چه هر کرونکي او زارع شريف او اصيل بلل کيدي، نو به طبعاً د اصالت او نجابت معاني د آرين په کلمه کي مجازاً گډي شوي وي.

داسي لغوي تحولات او معنوي اوښتني، د مجاز او حقيقت تر منځ په ژبو کي ډيري دي، نو که د (آر) د کلمې حقيقي معنا اصل او نجابت وگڼو، زراعت به ئې مجازي او که زراعت حقيقت وگڼو، اصالت او شرافت به ئې د مجاز به ډول وروستني لغوي تحول وي، په دې ډول د پوهانو دواړي نظريې سمې او پر ځاي دي، او د آرين کلمه

د پښتو ادبياتو تاريخ

هو په پښتو کي د دغو دواړو معناو لپاره چه پوهانو د (آر) په خصوص کي ښوولي دي رينې او مستعملي ژوندۍ کلمې شته، په دې راز:

۱- تراوسه هم (آره) د اصل او بنياد په معنا موجوده او مستعمله کلمه ده چه اکثر قبایل يې وائي 'دا کلمه له پخوا څخه په پښتو ادب کي هم ځاي لري، او پښتو ادبياتو پخپلو اشعارو کي د يوې مستعملي او ژوندۍ کلمې په ډول را وړې ده.

زمينداوري اکبر چه د گود تيمور معاصر دي د (۸۰۰ هـ حدود) هسي وائي:

د غم آره ئې شوه ټينگه زما په زړه کي د رقيب سره خدا کړي هوسيري

وروسته يو بل اديب ملا الف هوتک چه بحر الايمان ئې په (۱۰۱۹ هـ) نظم کړي دي وائي:

دی له آره ؤ ښاغلي څه که سو په وير نټلی

پير محمد مياجي د (۱۱۳۵) په حدودو کي وائي:

شيخ متي چه خليلي ؤ دی له آره لوي ولي ؤ

نو آره د اصیل او بنياد په معني د پښتو پخوانۍ کلمه ده چه تراوسه هم ژوندي ده. او په دې معنا د ډوکټور جیگر الماني له قوله سره مطابقت لري، چه دی هم آره اصل او آرين اصیل گڼي.

۲- که د آر دوهمه معنا يعني کښت او کرهڼه د میکس مولر په قول واخلو، دا هم کټ مټ په پښتو کي تراوسه سته به قندهار کې ښگران واکستگران د له به وخت هسې وایي: (آره آره لور به غاړه) به دې جمله سره د ښگرانو او

د پښتو ادبياتو تاريخ

خاوره (خاک) چه خاورين (خاکي) د (هـ) په حذف ځني جوړ شوي دي نو که (آره) واخلو او د پښتو له دغو اصولو سره سم د نسبت (ين) پوري ونښلوو (هـ) غورځي او آرين ځني جوړيږي او ښائي چه وروسته ماقبل آخر زور په الف تبديل شوي او آريان هم ځني جوړ شوي وي.

په دې ډول آرين منسوب دي د (آره) کلمې ته چه په پښتو کي د اصيل يا کرهڼي په معني تر اوسه سته او په پخوانو آريائيانو کي هم په دغو دوو معناو مستعمله و او معنا ئې هم په آريائي پخوانۍ ژبه هم په پښتو (اصيل او شريف او کرونکي) ده نو چه د (آر-آريا-آرين) د کلماتو ريښې تر اوسه په پښتو کي شته او هم پخواپه دغه ژبه کي استعماليدل او دا کلمې هم له اصلي آريائي ژبي څخه دي نو دا ويلاي سو چه پښتو د اصالت او قدامت له پلوه هغي زړې ژبي ته ډيره نژدې ده.

د آريا کلمه په پښتو کي کټ مټ هم مستعمله وه، په پښتو کي دا نوم د علم په ډول د سړو لپاره استعماليدې، د پښتو به قبيلو کي د يوسف نومي يو زوي (اريا) نوميدې، چه د ده اولاده بادي خيل بولي، افضل خان خټک په تاريخ مرصع کي ليکي:

"د يوسف پنځه زوي و، يو په کښي اريا نومیده، از بس چه ډير متبکر او مغرور و، بادي ئې باله، اوس ئې هم اولاد ته بادي خيل وائي" يوسفزي د پښتنو مشهوره قبيله ده، چه تر اوسه هم په دوي کي د آريا اولاد بادي خيل شته، او دا ځني ښکاري، چه د (آريا) نوم په پښتو کي تر ډيره وخته معمول و.

د پښتو ادبياتو تاريخ

کي د پامير لوړي ته نژدې و چه د مختلفو اقوامو روايات او د آريائيانو د هجرت له لارو څخه هم دغه زباديوري^۱ پرسي سايکس ليکي چه دا ځاي د آمو او ايگزارت په منځ کي پروت و، چه دغه پامير او بدخشان ته نژدې دي.^۲

دې قديم وطن او ټاټوبي ته دوي پخپله قديمه ژبه (آرينه ويجه يا ويجو) (واج) ويله په اوستا کي چه شپاړس آريائي هيوادونه ښي، (آرينه ويجه) هم يادوي، چه د وانگوهي ديتيا Vanghui Daitya د برکتمن روده سره واقع وه.^۳ جيگر الماني او ځيني نور غربي پوهان وايي، چه دا (ارينه ويجه) په غرنيو مځکو کي وه، چه په سير دريا او زرافشان او آمو اوبيده، او آريائيانو په دغو غرو کي ځانونه د تاتار، او نورو له حملو څخه خوندي کړي وه، او د (آرينه ويجه) د کلماتو معنا داسي ده: د شريفانو او اصيلائو مځکه يا د پاکزادانو ټاټوبي^۴

د آريا د کلمې په خصوص کي مو دمخه تشریحات او تاريخي او لساني پلټني ولوستې اوس به راسو، او د ويجه (واج) کلمه به هم په پښتو کي وگورو، چه سته که نه؟ دا تاريخي کلمه تر اوسه هم په پښتو ژبه کي مستعمله ده، د قندهار خلق ئې (اويجه) د الف په زور او مجهوله يا؟، او د جيم په زور کي وائي: احمد محمود د خداي پر اويجه نه پريږدي چه په جمله کي اويجه هم د مځکي او سر زمين معنا لري، او دا پښتو ژوندۍ کلمه په هغه زاړه ډول او معنا په لږ تغير تر اوسه مستعمله ده، او موږ ته را ښکاره کوي چه له آريائي پخوانۍ ژبي سره پښتو څنگه نژدې ده، او ښايي چه سنسکريت او اوستا هم دوني قرابت نه ور سره ولري.

آريا ورشه

د پښتو ادبياتو تاريخ

راغلي دي. دي آريا ورته Arya Varta د هماليا او بحيره عرب تر منځ مځکي گني،^۱ سر وليم جونس وائي چه د منو قوانين تر مسيح اته سوه کاله دمخه کښل سوي، خو نوي پلټني دا ثابتوي، چه دوې يا درې پيرۍ تر مسيح دمخه دي،^۲ محققين وائي چه دا نوم هندي آريايانو له پخوا او هغه وخته ورسره راوړي وو، چه دوي له بخدي څخه نه وه سره خپاره شوي خو د دې کلمې ادبي عمر درې پيرۍ قبل المسيح ته (لکه دمخه چه وويل سوه) رسيږي.

آريا ورته، آريا ورشه هم بلله کيده، او لکه ولسون Wilson چه وائي معنا ئې (د ښاغليو او اصيلو ټاټوبي) ده^۳ مگر هغه وخت چه دا نوم د هند آريائيانو ورسره يووړ، نو ئې دوني خپورتيا پيدا کړه، چه په پاي کي پر ټول هند اطلاق شو او تر ويدي دورې ډير را وروسته چه د برهمنانو مدنيت له څلورمي پيرۍ قبل المسيح څخه په هند شروع شو، نو دوي بيا دغه (ورته=ورشه) واخيست، او د گنگا د رود غاړي ئې (برهمن ورته) هم وبللې، چه له دغه څخه هم د دغي کلمي زوړ استعمال او ادبي نفوذ ښکاره کيږي. او د آريائيانو يوه زړه او پخوانۍ کلمه گڼل کيږي. علاوه پر دغو دوو زړو نومو چه (آريا ورشه) او (برهمن ورشه) دي په آريائي قبيلو کي چه هند ته ولاړل يوه قبيله Bharata (بهارته) نوميده، چه دوي تر اباسين تير شول، او په هند کي مدنيت جوړ کړ، او وروسته د دوي د جنگي کارنامو لپاره (مهابهارته) مشهور رزمي کتاب سو. دې قبيلې د آريائيانو د پخواني نامه (آريا ورشه) پر وزن او ډول د هند مځکي پخپل نامه (بهارته ورته) يا (بهارته ورشه) وبللې، او وروسته دا نوم د هند ملي نوم شو، او هغه زړه اصطلاح (آريا ورشه) ئې ورکه کړه، خو په دغو درو سره نومو کي (ورته او ورشه) راغلې ده، چه په دواړو ډولونو تلفظ کېده او معنا ئې هم هغه (ټاټوبي او هيواد) و.

اوس به راسو او و به گورو، چه ورشه په پښتو کي سته که يه؟

پښتو ادبياتو تاريخ (د ش. wurebu) د پښتو ادبياتو تاريخ (د ش. wurebu) د پښتو ادبياتو تاريخ (د ش. wurebu)

د پښتو ادبياتو تاريخ

دا کلمه له پخوا څخه د پښتو په ادب کې هم ځای لري، او ژوندۍ وه ژوندۍ ده مثلاً ماشوخیل حمید مهمند وائي:

هغه سرکا زمانې د سپو د لوبو چه ئې نه واهه مزي پل په ورشو

ورشو مرتع او د څړ ځای ته هم وائي، او دا مفهوم د آریایي قبایلو له ژوندونه سره ښه اړخ لگوي، تاسي دمخه هم ولوستل، چه زراعت او مالداري په دوي کې ځوني مهم کارگنل کېدي، دوي هر شي ته د زراعت په سترگوکتل، نو ځکه "ورشو" دوي ته دیناً او مادتاً ډیره مقدسه وه، او دا کلمه له قدیمه په دوي کې پر ښه مرتع او چراگاه اطلاق کېده، وروسته چه دوي هري خوا ته تلل نو دا نوم ورسره ملگري و او دوي پر خپل هیواد او وطن او ټاټوبي باندې ایښووی.

دلته یوه خبره پاته شوه، هغه دا ده، چه (ورته او ورشه) څه اړه سره لري، او څنگه ورته او ورشه یو له بله سره اوبښتي دي. لومړۍ باید دا ووايو: چه آریایي قبایل ټول له باختړه او هم زموږ له وطنه تر اباسین اوبښتي او هند ته تللي دي، ټول هغه کلمات چه اوس یا پخوا زموږ او د دوي تر منځ، مشترک دي، ځکه چه د آریا د پښت زانگو زموږ د وطن مځکي دي او هندي آریایان هم له دې ځایه تللي دي نو دا په ټینګه ویلای سو، چه د هغو زړو کلماتو اصلي اشکال هم باید دلې پاته وي او هر څه تغیر چه وروسته ورپېښ شوي وي، هغه به د نوي محیط اثر وي.

پر دې تاریخي اساس باندې نو دا ویلای سو، چه ورته هم اصلاً ورشه او دغه د پښتو ورشو وه، وروسته چه آریایي قبایل په هند کې خپاره شول، نو دوي هغه په ورته سره تبدیل کړه خو دواړه ډولونه ئې هم را نقل شويدي.

دا د ورته د (ت) تبدیل، د ورشه په (ش) هم دفعی او یو په یوه ندي، (ت) ډیره په (س) اوږې، او دا تغیر

د پښتو ادبیاتو تاریخ



نتیجه

تر دې ځایه د پښتو رابطه د اصلي آریایي ژبي (آریک) سره ښکاره شوه، تاسي دلته دري پخواني آریایي کلمې په اوسنۍ پښتو کې ژوندۍ او مستعملي ولیدلې: (۱) آریا، آرین = پښتو (آره) (۲) ویجه پښتو (اویجه) (۳) ورته - ورشه - ورشو پښتو به دغه مبحث کې فقط دغه دري کلمې تحلیل شوي، وروسته چه د پښتو تطبیق د نورو آریایي ژبو (سنسکریت، زند، زړې پارسو) سره کیږي، داسي ډیر مثالونه او کلمات به راوړم چه تر اوسه زموږ په ژبه کې سته او ژوندي دي.

او د دې برخې لنډه نتیجه دا ده

پښتو له هندو اروپایي يعني آریایي ژبو څخه ده ځکه چه د آریایي د پښت زانگو دغه زموږ د هیواد مخکي دي، نو اصلي آریایي ژبه هم دلې ویله کیده او دلې پخپله پاته ده یا ئې لور پښتو تر اوسه په دغه غرو کې ژوندۍ ده. د آریایي اقوامو نوري ژبي لکه د ویدا ژبه (سنسکریت) د اوستا ژبه (زند) د پښتو خوندي، او تر دغو دواړو ژبو پښتو اصلي آریایي مور ته نژدې ده، او تر اوسه هم په پښتو کې زاړه آریایي کلمات له اصلي آریایي ژبي څخه پاته او ژوندي دي.

دوهمه برخه

پښتون او پښتو

پښتون - د لسو تېرو جگړه او پښتون - د پکېت ویشنه - پښتون
په ویدا کښي - پښتون په اوستا کښي - پښتون او یوناني
مورخین - بختي په اسلامي دوره کښي - نتیجه - پښتو - پښتو
او د اوسنیو پوهانو آراء - د دغو افکارو نتیجه او د پښتو اصل
- پښتو ولي سامي یا عبري ژبه بللې شوې ده؟ - یوه ضروري
یادونه - پښتو ولي هندي یا ایرانی گڼلې شوې ده؟

پښتون او پښتو

آریائی اقوام چه له خپلي زړې آرينه ويجه Aryana Vaeje يعني د اکسوس (آمو) او سير دریا له سر چشمو څخه خپاره شول، او په بخدي او باختړ کښي مدنيت جوړ کړ، وروسته نو له دغه ځايه بيا د هند او ايران خواو ته ولاړل. دوي ځيني مشهور قبایل درلودل، چه له هغه څخه يوه مشهوره قبیله پکټ=پښتون وه، د دې نامه تاريخي څيړنه او قدامت د پښتو ژبي اصالت او قدامت هم څرگندوي، نو ځکه د کتاب په دې دوهمه برخه کښي مفصلاً لومړي د پښتون پر کلمه او وروسته پخپله پر پښتو ږغیرو.

پښتون: تاسي دمخه ولوستل، چه د باختري آریائيانو يوه ډله تر اباسين (اندوس) پوري وتل، او د دوي يو معروف ديني کتاب ويدا Veda تر اوسه پاته دي، دا کتاب د آریائی اقوامو په تاريخ کښي ډير اهميت لري، د هغه عصر ډير وقایع څرگندوي، او ځکه چه اکثري برخي ئې زموږ د وطن په غرو او دريابو او مځکو اړه لري، او پکښي بيان شوي دي، نو محققين د ويدا کتاب زموږ د هیواد يو پخوانی کتاب گڼي.

له دې کتابه موږ د هیواد پخواني تاريخي وقایع او حوادث را باسو، او هم د ژبي په تاريخ کښي ښې ښې استفادې ځني کوو، وروسته چه په دې کتاب کښي د ويدي ژبي او پښتو د څيړني وار راشي، مفصلاً به ئې در وښيو، چه دا کتاب څه شي دي؟ خو دلته دغوني بس ده، چه د ويدا د انشاء او ليکلو نيټه تر ۱۴۰۰ ق، م پوري رسيږي.

که موږ وغواړو چه د پښتو ژبي تاريخ وپلټو، ناچاره يو، چه لومړی دا ځان ته څرگنده کړو، چه پښتون قوم له کومه وخته په تاريخ کښي ځاي نيولي دي؟ او دا اولس زوړ او پخوانی دي که نوي؟

د پښتو ادبیاتو تاریخ

Visvamitra نومیدي، دې ریشي روحاني قوه او نفوذ او پوهه درلوده. د سوداس پاچا سره ئې د ستردو Sturdu (ستلج) او ویپاشا Vipasha (بیاس) په نیول او فتوحات کښي ډیر کومکونه کړي وه، خو وروسته سوداس پاچا دا خپل مذهبي مشاور ویوست، او په عوض کښي ئې بل سړي چه واسیستاس Vasistas نومیدي مقرر کړ. د دغو دوو تنو رقیانو تر مینځ مخالفت او جگړه ونښته، د ویسوا میترا ډیر قبایل پر خوا وه، او خلقو ئې په خوله کوله، نو ده ډیر آریائي قبایل سره را ټول کړل، او د سوداس سره ئې جگړه وکړه، خو پاچا بریالي شو، او د انو Anus او دریوهو Druhyu د قبیلو ملکان ووژل شوه.

دا جگړه د پاروشني Parushni (ایراوتي=راوی) پر غاړه پښه شوي وه، او هغه لس آریائي قبیلې چه پدغه جگړه ئې لاس پوري کړي وو اکثر هغه قبایل دي، چه تر اوسه ئې هم بقایا زموږ په هیواد کي شته، او داسي ښکاري، چه تر دغي جگړې وروسته دوي د هندو ورشوگانو ته لیرد او هجرت بند کړ، او دلې پاته شول، د دغو لسو تېرو نومونه دا دي:

۱- پکتهه Pakthas (بگتویس=پکته=پښتون)

۲- الینا Alinas (د نورستان خلق)

۳- بهالانا Bhalanas (د دره بولان خلق)

۴- شیوا Chivas (د شیوکی خلق چه اباسین پر غاړه اوسیدل)

۵- ویشانن Vishanins

۶- انو Anus (چه د پنجاب د راوي رود پر غاړه اوسیدل، او د بریگیوس Bhrigus مشهور روحاني کورنی د دوي ستانه وه).

۷- دریوهیو Druhyus (دا قوم هم د انو سره اوسیدل)

۸- تورواشا Turvasha (دا دوي قبیلې سره ملگري وې).

۹- یادو Yadus

د پښتو ادبیاتو تاریخ

د پکھت ویشنه

په دغو آریائی قبایلو کې موږ د ژبي لامله فقط له لومړۍ یعنې پکھت سره اړه لرو، او له دې تفصیله مو مقصد دا دي چې د پښتون ملت لومړۍ تاریخي وثیقه هم دغه ده، چې نوم یې په ریګویدا کې یاد شوي دي، او دا څرګندوي، چې دا اولس تر میلاد ۱۴۰۰ کاله دمخه لا هم موجود و، او په آریائی کورنۍ کې نوم او نښان درلود. د پکھت تاریخ په هغه وخت کې هم ډیر روڼ دي، او هر څوک یې پیژني، دوي چې له بخدي څخه تلل، څو ډلي شول: یوه برخه یې پخپله په باختر او بخدي کې پاته شوه، چې دوي وروسته د پارت Parth په نامه بلل کیده، او د قبل المیلاد د دریمې پیړۍ په شا او خوا کې یو د دوي مشر ارساس پارتي د غرب پلو ته ولاړ، او د هري رود غربي خوا ته یې د خزر تر څنډو پوري مدنیت جوړ کړ، او هغه مځکه یې هم پخپل نامه پارتیا Parthia وبلله، او هلته دوي د پارت په نامه سلطنت او روڼ مدنیت او بیل ثقافت وموند (د ۲۵۶ ق، م حدود) یوه بله برخه هم له دغو پښتنو څخه د ارمنستان غربي خوا ته ورسیده، او هورې هم د پکھت=پکویس په نامه مشهور وه، او هغه ځای د دوي په نامه (پکتیکا) بلل کیدی.

پښتون په ویدا کې

په ویدا کې مو د پښتنو ذکر ته دمخه اشاره وکړه، ځکه چې دا تاریخي وثیقه د پښتنو اهمیت او ثقافت، او سیاسي او اجتماعي ژوندون د ۱۴۰۰ ق، م په شا او خوا کې ښکاره کوي، نو به دلته لږ څه دغې خبرې ته تفصیل ورکو: په ویدا کې پکتها د پښتنو د پاچا په ډول، او پکھت د قوم نوم، څو ځایه او مکرر راغلي دي. هغه انګلیسي ترجمه چې د اروپا مشهور هند پوهاند او مستشرق رالف ټي ایچ ګریفت Ralph T.H. Griffith له ویدا څخه په دوه ټوکه کې ګرځیده، د پکھت ذکر یې په دغو ځایو کې راغلي دي:

۱- دوهم ټوک ۱۸ مخ - اومه برخه - ۱۷ سندره

۲- دوهم ټوک ۱۵۳ مخ - اتمه برخه - ۲۲ سندره

د پښتو ادبياتو تاريخ

درلوده،^۱ له دې سندري څخه څرگنديږي چه پکټه (پښتون) او بهالانا (د بولان يا لغمان خلق) الينا (نورستانيان) شيوا (د اندوس د غاړو ويا د کابل د شيوکي خلق) په يوه جنگ کي سره ملگري وه، او پښتانه په هغه وختو کي له خپلو وطني وروڼو سره مله او متحده وه. بل ځاي هسي وايي:

”اې اسونانو^۲ پر خپلو جنگي اربو سپاره شي، پر خپل طلائي پلاز کښيني، اې هغه خلقو چه تاسي بهالايان ياست، هغه مرستي چه تاسي له پکته او ادريگو Adhrigu سره وکړې، نو بابهرو Babhru له خپلو دوستانو څخه پيل شو“^۳ په دي سندره کي چه پکته راغلي دي، د پښتنو پاچا دي، ادريگو او بابهرو هم د ده ملگري پاچهان دي شاعر د کوم جنگ کيسه کوي، او د پښتنو د پاچا او ادريگو لپاره د سهارنيو ستوريو څخه کومک غواړي له دې څخه ښکاري چه په دغو وختو کي هم پښتنو اداري نظام او مشر او پاچا درلود، او په گډه او ملگري له دښمنانو سره جنگيدل، د ويدا په بل ځاي کي هسي راغلي دي:

”اي اندرا! ته ډير لوي يې، له تا څخه غواړم، چه موږ ته پي وري غواوي را کړې! لکه مدهه ياتي تيا Medhyatithia او ني پا تي تيا Nipatithia (د دوو شاعرانو نومونه دي) ته چه دي ورکړي دي هغسي چه د کنوا Kanva تېر، او د تارسادسيو Trasadsyu شهزاده، او پکته (د پښتنو پاچا) او داساواراجا Dasavraja ته دي ورکړي دي...“^۴

په دې سندره کي شاعر له اندرا (د جنگ رب النوع) څخه پوري غواوي غواړي، چه د آريائيانو په ژوندون کي ډير اهميت درلود، او هم دوه تنه نور شاعران او د کنوا قبيله او يو شهزاده او بل پاچا او هم د پښتنو پاچا (پکته) د مثال په ډول راوړي، او له اندرا څخه د دوي په توگه غواوي او بلځايي غواړي.

له دې سندري څخه ښه څرگنديږي، چه اندرا د جنگ رب النوع د پکته له دلاوري او جنگري قبيلي سره ډيره مهرباني درلوده، او دا قبيله په هغه وخت کي هم ډيره بډايه او اباته وه ډيري غيلي او گورمونه ئې درلودل. د ويدا په بل ځاي کي د پښتنو يادونه هسي شوي ده:

د پښتو ادبیاتو تاریخ

کړ، توروايانا Tvrayana چه تر ټولو موجوداتو ښه ږغ لري، د نذر مشوبات ئې د سيل په خير راتوي کړل، چه مځکه زرغونه او اوبه کړي ...”^۱

لکه پيشل Pishel مشهور ويد پوهاند چه ويلي دي، توروايانا د پښتنو د پاچا نوم دي، د شياوان شاعر سره چه د بريگو زوي و، د پاچا مخالفت ولويد.

شياوانا د آسون له رب النوع سره مينه درلوده، د قربانۍ ځاي ئې په ډيرو ايرو او خوشبويو دود او سمبال کړ، چه د پکټ پر پاچا بري ومومي، خو اندرا د جگرې رب النوع د پښتنو د ننګيالي قبيلي پر خوا شو، قرباني ئې منع کړه، هوتاگان چه د قربانۍ د اجزاء لپاره راغلي وه، سره وئې شړل، نو د پښتنو پاچا د اندرا د خوښۍ لپاره مشروبات لکه بهانده رود داسي وبهول او پر دښمن بريالي شو.^۲

په دې ډول پښتانه تل په جگړو کي پر دښمنانو بريالي وه، او د دوي د پاچا اقتدار هم خورا ډير و، د ريگويدا سندري له دغو جگړو څخه ښه تفصيلات را کوي، چه اندرا هم تل د پښتنو ملگري و، او په جگړو کي د دوي پاچا ته کومک رساوه.^۳

دا خو پخپله د پکټ يعني د بښتون ډير پخواني تاريخي تذکار و، چه د ويدا په پاڼو کي شوي دي، بيله پکټ څخه په ويدا کي د پښتو د ځينو قبيلو نومونه هم ذکر شوي دي، او دا ځني ښکاري، چه د پښتنو قبايل په هغه وختو کي هم موجود او مشهور وه، مثلاً:

”ديووداسا د ارغنداو او د هراوت پر غاړه له څو قبيلو سره جنگونه وکړه چه نومونه ئې دا دي: Dasas پاني پاني Brisaya پارسايا Paravata پارواتا دا جنگونه د هيلبرنټ Hillebrandt په قول د سراسوتي Sarasvati يا هر اوتي يعني د هراوت او ارغنداو پر غاړو وه، دي وايي: چه په دغو جگړو کي د ارا کوزي (اوسنی قندهار) خلق شامل وه، او د ويدا پارواتا قبيله هغه پاروئي Parueti گڼي چه بطلميوس يوناني جغرافيا وال هم د ارغنداو په ورشو کي ښوولې ده.”^۴

د پښتو ادبياتو تاريخ

کاکړگني^۱ بریسايا کټ مټ اوس هم سته بریخ Barech ئې بولي، چه د قندهار په ښوراوک کي اوسي او د هیواد په جنوبي څنډو کي تر هلمنده او سیستانه پراته دي، په دوي کي د فتح خان بریخ کسی تر اوسه مشهوري دي^۲ او په هند کي هم د پنجاب ویرچ Variach قبيله دغه بریخ ته رسي او د جنوبي هند بهرایچ ښار هم له دغه نامه سره اړه لري.

دغسي هم د ویدا پاراواټا چه بطليموس د ارغنداو پاروئيتي قبيله بللې ده، تر اوسه هم پ ه الکوزو کي پروت Parut نومي پښه شته^۳ ځکه چه الکوزو هم د اراکوزي خلق دي نو پروت هم هغه پاراواټا قبيلې ته نژدي دي. په دي کرښو کي زما مقصد د پښتنو د تاريخ بيانول ندي، بلکه تش دا خبره څرگندوم، چه د پښتون نوم او مدنيت د ویدا همزولي دي، او بيله دې نومه د پښتنو د ډيرو قبيلو نومونه هم په ویدا کي راغلي دي.

پښتون په اوستا کي (پښتون، بخدي)

تر ویدا وروسته زموږ د هیواد يو مهم تاريخي سند د اوستا کتاب دي، چه د ۱۰۰۰ ق.م په شا و خوا کي نيټه دي دا کتاب هم د بخدي، بلخ په ورشوگانو کي کښلي شوي دي، او زموږ د هیواد تاريخي وثيقه ده، په دې کتاب کي صراحتاً د پښتون يا پکټ نوم ندي راغلي، خو موږ دا ويلاي سو، چه دغه کتلم هم د دې اولس له نومه خالي ندي، په دې ډول:

دمخه مو وويل: چه آريا د توکم مرکزي هیواد بخدي، باختري، بلخ دي لکه چه ښکاره ده. د ویدا پکټ، د هيرودوت پکتي يا پکتيس سره يو دي چه دغه نومونه بخد او بخت او بيا هم وروسته بخت او پکت او پښت سول، او د بخدي د زاړه نامه ريښه تر اوسه هم په پښتون کي سته. دا نوم په وروستني ويدي ادب کي بلهکا Balhika راغلي دي، چه د ویدا په يوه برخه اتهروا ویدا Atharva Veda کي کټ مټ دغسي ضبط دي، او په پهلوي ادب کي هم بخلي، بخل، باخل، راغلي دي.^۴ په مهابهارت کي بهليکه Bahlika کښل سويدي^۵ او پانيني

د پښتو ادبياتو تاريخ

اوستا فرهنگ (ص ۱۱۰) چه ليکي د دې نامه عنصري توري (ب، ا، خ، د، ي) يا (ب، ا، خ، د، ي) دي، چه باخدي يا باختري ځني جوړيږي.

پروفيسر پرزي لوسکي J. Przyluski د دې نومو له نژديوالي څخه دا نتيجه اخلي، چه دغه ټول نومونه د بلخ دي^۱ او جکسن Jackson وايي: د اوستا په هغه پهلوي نسخه کي چه له سمرقنده را وتلي ده، او د اتمي ميلادي پيړۍ ليک دي، بخل بامیک په اتم باب کي راغلي دي، چه دغه اوسني بلخ ځيني مراد دي.^۲

اوس نو د دې نومو د اوښتلو سلسله وگورئ.

د ويدا پکھت: (پ) به (ب) اوږي، ک په (خ-ښ) اوږي، (ت) په (د) اوږي، نو پکھت = بخت = پخت = بخد = پښت.

د اوستا بخدي: اصل پکھت يا بخت يا پښت و، وروسته بخدي د دوی په نامه د ښار نوم شو.

دا نوم

د سنسکريت او اتهروا ويدا: بلهیکا سو. او د:

مهابهارت: بهلیکه سو. وروسته:

د پهلوي: باخل، بخل او

د لومړنۍ پارسو: باختر، بلخ سو.

د دې ټولو ريښه هغه پکھت او پښت دي، چه وروسته د پښتون نوم ځني زيږيدلي دي، او دا نوم تر اوسه هم ژوندي دي، نو هيڅ شک نه پاتيري، چه د اوستا بخدي داسي اوږي: بختي = ښندي، پښتي. چه د يونان مؤرخينو هم پکتي، پاکتي راوړي و.

د پښتو ادبياتو تاريخ

Pactyca په نامه يادوي چه د اندوس Indus (اباسين) پر دې څنډه واقع دي. او خلق ئې ډير غښتلي او مړني دي.

د دوي کالي پوستينان دي، وطني غشي او ليندۍ او چرې لري، په دود او جال کي باختري خلقو ته ورته دي.^۱ هغه وخت چه سکائي سلاکس Scylax يوناني امير البحر د داريوش (۵۲۱-۴۸۶ ق، م) له خوا د بحيره عرب د غاړو د کشف په کار مامور سو، نو دي د کاسپتيروس^۲ Caspatyrus له خوا د پکتیکا پر لار اندوس ته ولاړ، او په کښتۍ کي سپور سو، او بحيره عرب ته له دغي لاري په اندوس کي ورسيدې^۳ سکائي لا کس پخپله سياحت نامه کي د پکتیکا ذکر هم کړي دي.^۴

علاوه پر دغه هيرودوت د ارمنستان په ۱۳ سترابي کي هم پکتیکا راوړي او دا د پښتو هغه برخه ده، چه دمخه مور در وښووله او د پارتيا څخه غربي خوا ته تللي وه، او هيرودوت ئې په ارمنيا Armenia کي نوم او بيان راوړي دي.^۵

د يونان يو بل جغرافيا ليکونکي بطليموس کلوديوس Ptolmey Claudius هم د پښتو هيواد "پکتين" ياد کړي دي، دي وايي: چه پکتين د پاروپاميز و جنوب ته دي دا ځاي د پکتیانو مسکن دي.^۶ بطليموس چه تر هيرودوت را وروسته د دوهمي ميلادي پيړۍ په لومړۍ نيمه کي ژوندی دي په لوړ ډول د پښتو هيواد رانښي او دا ځني ښکاري چه په دغه وخت هم د پښتون شهرت په مدني دنيا کي ډير و، او دا قوام هر چا پيژاند.

د ويدا پکھت د يونان د جغرافياوالو او تاريخ ليکونکو له خوا پکتی، پکتيس او پکتويس Paktves ضبط شوي دي او داسي معلوميري، چه دا تغيير د يوناني ژبي د لهجې او خصوصيت له پلوه دي، لکه چه د اروپا پوهان اکثراً دغه مني، پروفيسور لاسين Lassen چه د يوناني باختري پاچهانو تاريخ ئې کښلي دي لومړۍ پلا ئې د يونان پکتويس له اوسني پښتون سره تطبيق کړ. وروسته دا نظريه نورو پوهانو لکه ترومپ Trumpp او گريرسن

د پښتو ادبياتو تاريخ

کړه او اوس ټول مورخين د ويدا پکټ او د يوناني مورخينو پکتويس دغه پښتون ملت گڼي^۱ چه د دوي مدنيت او د نامه تاريخ ډير قديم دي او تر ۱۴۰۰ ق،م پوري رسيري.

بختي په اسلامي دوره کي

دا نوم تر اسلام وروسته هم ژوندي او مستعمل و په دې ډول: د باختر او بخدي د پښتنو اوبنان پخوا مشهور وه. بارتولډ مستشرق وايي، چه سلمانا سارد آشور دوهم پاچا په ۸۴۳ ق،م يو مخروطي ستون جوړ کړي دي، او د بختي اوبنانو تصاویر پر هغه ستون تر اوسه سته دغه اوبنان به تل له باختره د پاچهانو دربارو ته د ججې او خراج په ډول وړاندي کيدل^۲ اسلامي مورخين هم بختي اوبنان ذکر کوي، چه د سيستان او کابل او بلخ څخه به تل د عربو خلفاو دربارو ته استول کيدل^۳ په اوسني پارسو او پښتو کي هم بختي اوبنان مشهور دي او د افغانستان په اسلامي تاريخو کي هم ”اشترهاي بختي“ ذکر شوي دي^۴ او د بلخ اوبنان ئې بختي بلل لکه چه په ۱۰۴۱ هـ د بلخ والي نذر محمد خان د شاه جهان د هند پاچا و حضور ته هدايا وليزل او محمد صالح لاهوري ئې ذکر هسي کوي: ”در همان نزديکي سي و پنج راس اسپ و سه زره و ده شتر بختي نر و ماده بطريق پيشکش گذرانيد.“^۵ دا اوبنان هم پښت او بخت يعني بخدي ته منسوب دي او د پښتون د کلمې ريښې هم په دغو نومو کي دي.

نتيجه

له دغو ټولو تاريخي پلټنو څخه اوس دا نتيجه اخلو چه الفاظ او کلمات او نومونه تل د زمانو د تيريدلو او تللو سره اوږي يعني ځني حروف زياتيري، او ځني کميري، ځني له منځه وزي او کوم توري چه په خوله کي مخرج سره نژدې وي يو له بله سره اوږي مثلاً د پکټ کلمه (پ،ک،ه،ت)لري.

پ به ب اوږي لکه: د پارسو شب = د پښتو شپه

د پښتو ادبياتو تاريخ

د هندکو پکاوړ = د پښتو پخول

خ په ښ اوږي لکه: د پښتو خاغلې = د پښتو ښاغلې

د پښتو ښکلي = د پښتو خکلي

د پښتو خار = د پښتو ښار

(هـ) چه ملفوظه نه وي حذفیږي لکه: د هندي کهر = د پښتو کور

د پښتو ستنه = د پښتو ستن

د پښتو لمنه = د پښتو لمن

د په ت اوږي لکه: د پاړسو آباد = د پښتو ابات

د عربي زياد = د پښتو زيات

دا د اوښتني اصول په آريائي ژبو کي ډير باب دي، او ډيري کلمې په هندي او پښتو او ايراني ژبو کي يو له بله سره اوښتي دي، نو (پکھت، بخدي، بخت، پخت، پښت) ټولي له يوې کورنۍ دي، او په پاي کي له دغي آريائي قديمي ريښې څخه د (پښتون) نوم جوړ شوي دي.

پښتو

اوس چه تاسي د پښتون د کلمې زړې ريښې وموندلې، او په زاړه تاريخ ئې هم پوه سواست نو به د هغو تاريخي پلټونو په سيوري کي تاسي ته دا خبره زياده سي، چه پښتون د ريگويدا تر ليک يعني تر ۱۴۰۰ ق، م لا دمخه يو مشهور او نوموړي او ننگيالي ملت و، وروسته هم په هره دوره کي مورخينو وپيژاند او ذکر ئې په قديمو او نوو تاريخي کتابو کي راغلي دي.

يو اولس چه هسي روڼ تاريخ لري، مدنيت لري، ثقافت لري، له پخوانو زمانو څخه اداري نظام او حکومت او پاچهان لري، د دې ټولو شيانو وجود او خوندي کول، په يوه قوي او ژوندۍ ژبه اړه لري، ځکه چه په ټولو تاريخي

د پښتو ادبیاتو تاریخ

هم د یونان مورخینو اندیکه Indika ضبط کړي دي^۱ که د دغې قاعدې سره سم یو مجهول (و) په پای کې ور واچوو، ځکه چې آخر حرف علت (ی) هر وخت لویږي، نو به هندکو یا اندکو Indko ځینې جوړ شي، چې پښتانه د هندیانو ژبې ته وایي، او چې کلمه سره سپکه او تخفیف شي نو (انکو) یې هم بولي، یو شاعر وایي زه خوار پښتون یم انکو مې څه زده؟ راته وئیري "مارا تمه‌ارا" دا قانون عام دي، پښتانه خپل ګاونډي اقوام دیګان Digan بولي او ژبه یې په هغه قاعده دیګانو Digano بولي. دغسې هم د پارس ژبې ته پارسو Parso وایي نو که د ریګویدا د پکټ=پښت په پای کې پر دغه قاعده برابر یو مجهول (و) زیات شي، پکټو=پښتو ځنې جوړه شي، چې معنا یې د پښتنو ژبه ده. ځکه چې د (پکټ=پښت) نوم زوړ دي، نو د پښتو نوم هم هغوني پخواني دي.

پښتو خو اصلاً د ژبې نوم و، وروسته دې کلمې یو بل ادبي مفهوم وموند چې په پښتنو کې دغه اجتماعي مقصود هم ډیر مهم او د غور وړ دي پښتو که څه هم یوه کوچنۍ کلمه ده، مګر د مفهوم له مخې هسې ارته او پلنه شوه چې د پښتنو ټول اجتماعي نظام ئې په لمن کې ونیو او اوس پښتانه خپل ټول عنعنات، ملي اخلاق، پښتني، ښیګړي، ملي دودونه او جالونه یعنې خپل ټول اجتماعي او روحي نظام د "پښتو" په نامه یادوي، د کلمې د مفهوم دا وسعت او ارتوالي دي چې پښتانه د پښتو له کلمې سره ډیره مینه لري، او پښتو د دوي د ملیت څرګنده نڅښه ده.

که یوه پښتانه ته وویل شي، چې پښتو نلرې، دا لوي ښکښل دي، گویا د ټولو انساني صفاتو نفی ئې ځیني وکړه نو د پښتنو په حیاتي قاموس کې د پښتو لنډه ترجمه دا ده "پښتو: یعنې د ټولو ښو انساني صفاتو مجموعه، او د بښتني عنعناتو او ښو اخلاقو او ښو دودونو بنسټ."

لکه پښتو چې د ژبې له نامه څخه چې محض علم وه یو بل ملي او اجتماعي ارت مصداق موندلې دي، دغسې هم د پښتون کلمه پر خپل تش علمیت نده پاته. پښتون که د صفت په ډول وویل شي، هلته نو داسې معنا ورکوي: یو سړي چې په ټولو انساني شریفو او ښو اخلاقو متصف وي، مخصوصاً رښتین او دلاور او د عزم او کلکي ارادې خاوند ته پښتون وایي. په دې اجتماعي او اخلاقي مصداق پښتو او پښتون هسې استعمالیږي:

هوټک خان پښتو کړی ده. یعنې یوه کار ته ئې عزم او کلکه اراده کړیده، او له هغه څخه نه تیرېږي. پر خپله

د پښتو ادبياتو تاريخ

پښتون كيدل: پر عزم او اراده په شجاعت او دللوري دريدل، او څرگند اعلان كول، سپيڅلي اخلاق او احساسات او ښكلي انساني عواطف درلودل. دا اجتماعي معاني او مصاديق ډير دي، دلته د دې كتاب وظيفه نده، چه د پښتو او پښتونوالي زياتي څيړنه وكړي، فقط په دغه يوه اشاره بسنه كوو.

پښتو او د اوسنيو پوهانو آراء

تر ډيره وخته پښتو ژبي ته د چا پام نه و، او لكه خوشحال چه ويلي و "بكره او پيغله وه" په نونسم عيسوي قرن كي چه د اروپا علماء او پوهان شرق ته را شيوه سول، نو د شرق د ژبو او علومو او زړو نخبو په پلټنو كي دوي ژبي هم وپلټلې او زده ئې كړې، دغو پوهانو يوه نوې څانگه د علم او تحقيق په دنيا كي بيرته كړه، چه هغه استشراق Orientalism او دا ډله عملاء مستشرقين Orientalists بلل كيږي، او موږ په پښتو لومړنۍ ته خاتيځ پوهنه او پوهانو ته ئې خاتيځ پوهاند وايو، چه په پاړسو ئې خاورشناس بولي. دغو پوهانو يقيناً تاريخ او علم ته ښكاره خدمتونه كړي دي، دوي د مصر زاړه خطوط او د ايران ډبر ليكونه او د هند او چين زړې ژبي زده كړې، مړې ژبي چه اوس ژوندۍ ندي، او نه ويلي كيږي، دوي بيرته ژوندۍ كړې، او پر دغو باندي غټ غټ كتابونه وكښل، اصول او قواعد او د خط او ليك ليارې ئې كشف كړې، په دغه پوهانو كي يوه ډله هغه خلق وه، چه دوي د ارايائي مدنيت د پلپني لپاره زيارونه كښل، د هند آريائي ژبي ئې زده كړې، زاړه كتابونه ئې ولوستل او پخپلو ژبو ئې ترجمه كړل، د ايران ژبي ئې وپلټلې، زړه پاړسو، پهلوي ئې ولوستي، او له دې ډلي څخه يو څو تنه داسي هم دي، چه دوي پښتو ژبه زده كړه، او ډير علمي تحقيقات ئې په دغه ژبه كي وكړل، د پښتو قواعد او گرامر ئې ضبط كړل، لغات او محاورات ئې وكښل، بدلي او اشعار ئې ټول كړل، زاړه كتابونه او آثار ئې وموندل.^۱

د موسيو برتلز روسي خاتيځ پوهاند په قول اروپا كي لومړۍ پلاگولډن شت الماني پر پښتو يو كتاب وكښ او ځيني لغات ئې پكښي را ټول كړل، دا كتاب په ۱۷۹۱ع په سينپ پترز بورگ كي طبع او خپور شو له دي څخه موږ ته څرگنديږي چه يو سل او پنځوس كاله پخوا يعني يوه نيمه پيړۍ دمخه لا د اروپا پوهانو دې خوا ته مخه كړې وه،

د پښتو ادبیاتو تاریخ

هسي وائي: پښتو نه په ترکیب نه په لغاتو او نه به گرامر کي له عبراني Hebrew او چالديک Chaldic سره څه مشابهت لري، بلکه دا ژبه له انډو تیوتن Indu-Teutonic ډلي څخه گڼله کيږي او پښتانه د افغانستان اصلي او پخواني اوسیدونکي دي.^۱

مورخ ادلنگ Adelung لیکي: ”که څه هم زه په پښتو کي ډیر معلومات نلرم خو دا ویلای شم، چه دا ژبه ډیره اصيله او ممتازه او وتلې ژبه ده.“^۲

مستر الفنستون M.R. Elphinstone مشهور مورخ هسي لیکي: ”د پښتو بنسټ او آره په آساني سره نه معلومیږي، ځکه ډیر الفاظ چه دا ژبه ځيني جوړ شوې ده، او هم خورا ډیر افعال او ادات ئې داسي دي چه، آره او رینه ئې نده معلومه، او دا هغه الفاظ او کلمات دي، چه د ژبي اصلي اجزاء گڼل کيږي، بیا هم ځيني له دغو الفاظو څخه له زند Zend او پهلوي ژبو سره نژدیوالي لري، مثلاً پلار، مور، خور، ورور... دي تر لوړو خبرو علاوه دا هم وائي چه: ”په ۲۱۸ پښتو کلماتو کښي ما پلټنه وکړه، و مي کتلې، یوې هم له ساماني ژبي سره کم لږ مشابهت نه درلود، خو په دغو الفاظو کي په سلو کي پنځه تر لسو هسي کلمات وه، چه له کردي Kurdish ژبي سره یې نژدیوالي لاره، ځکه چه کردي ژبه هم له هندو ژرمن ژبو څخه ده، نو سړي ویلای شي چه پښتو هم له دغو ژبو څخه ده...“^۳

مستر راورتي H.G. Raverty چه د پښتو ژبي لوي پوهاند او پلټونکي دي، او ډیر کتابونه ئې پکښي لیکلي او خپاره کړي دي، د خپل پښتو گرامر د (کلکتې طبع ۱۸۵۶ع) په مقدمه کي مفصلاً د پښتو پر آره او سټه بحث کوي او د آریائي او سامي ژبو سره ئې د گرامر او الفاظو له پلوه پر تله کوي، وروسته دې نتیجې ته رسیږي، چه:

”د پښتو او زند او پهلوي ژبو تر منځ ډیر شباهت سته، د پښتو په پخوانو کتابو کي لکه ژند، حروف د حرکاتو پر ځاي کښلي شوي دي، نو ځکه زه وایم، چه پښتو د سنسکريت او ژند سره ډیر نژدې والي او له پهلوي سره هم ټینګه اړه لري... که د پښتو ژبي د ټولو سیمو ادبیاتو ته وگورو را ښکاره کيږي چه دا ژبه په ادب کي هم ډیره بډایه

د پښتو ادبیاتو تاریخ

ژبي بر اصالت هسي وائي: "له ټولو خپلو پلتنو څخه په لنډ ډول دا نتیجه اخلم: چه پښتو اصلاً د سنسکريت يوه خور ده، او ځكه چه د هند او ايران تر منځ ويله كيږي، نو په پيړيو پيړيو د پارسي اثرونه پر لويديلي او ډير الفاظ ئې سره گډه شوي دي، خو سره د دغه هم دې ژبي خپل ځان او قواعد نه دي بايللي، او د فيلالوژي له اصولو سره ئې سم دغه نوي شيان، پخپل قالب كي اچولي دي او په خورا ښه ډول ئې پر خپل رنگ را اړولي دي..."^۱

بل اروپائي لوي عالم او پښتو پوهاند خمز دارمستېتر J. Darmesteter فرانسوی دي، چه د ده يو کتاب د پښتو ملي سندرې Chants Populaires des Afghan په ۱۸۸۹ع نشر سوي دي، دا محقق پخپله د پښتونخوا په غروكي گرزیدلي، او ډير ملي اشعار ئې (د پښتونخوا هار او بهار) په نامه سره را غونډ کړي دي، دي د پښتو په خصوص كي دا نظريه لري: "پښتو له هندي لهجو څخه نده، او نه له پارسو او پهلوي څخه پيدا شوي ده، بلکه دا ژبه د زند (اوستا) يا د يوې بلي ژبي سره چه زند ته ورته وي، ډير مشابهت لري. پښتو اشعار د سپيڅلتوب او طبعي والي له پلوه خاص امتياز لري، بدايع او نازکخيالي ئې ډيره سپيڅلي او سوچه ده... پښتانه اخبار نلري، خو د دوي اشعار ټول وقايع او روزمره پيښي څرگندوي، دا بدلي د ښښتو تاريخ هم دي..."^۲

خلاصه دارمستېتر د پښتو به نسبت دا عقیده لري، چه د اوستا له پاتو برخو څخه يوه ژبه پښتو پاته ده، او دا ژبه د اوستا يوه مخصوصه څانگه بلله كيږي، او د زند سره ډيره نږدیکي لري، او اړيکي ئې ډير ور سره ټينگ دي.^۳

د اروپا د علماو څخه ډوکتور ارنست ترومپ E. Trumpp هم ډير محقق پوهاند دي چه په ۱۸۷۳ع ئې د پښتو گرامر وکيښ. دي هم په دغه کتاب كي د پښتو پر اصل او ريښه هسي رأي ښکاره کوي: "زه په ټينگه او ډير اعتماد دا ويلاي سم، چه پښتو اصلاً له غربي (ايراني) ژبو څخه نده، بلکه په اصلي انډو آرين Indu Aryan ډله اړه لري، خو سره د دغه هم خالصه هندي نه بلله كيږي بلکه پخوانو زمانو څخه دا ژبه زړه مستقلة ژبه ده، او په لومړۍ سر كي هم له هندي او ايراني ژبو څخه بيله شوې ده خو بيا هم له دواړو سره په خصوصياتو كي اشتراک لري، او مقتدره او برجسته ژبه ښکاري..."^۴

د پښتو ادبیاتو تاریخ

علت دا دي: چه دغه ژبي له يوې ريښې څخه را وتلي دي، او د آريائي ژبو تر انشعاب دمخه دوي سره يو وې. او هم دوه درې زره کاله پښتو له دغو ژبو سره ګاونډۍ وه، او متوالي اړيکي ئې سره درلودل...“^۱

بل له نژدو خللکو څخه چه د پښتو پلټونکي ګڼل کيږي موسيو برلز روسي معاصر مستشرق دي. دا سړي د ليننګراډ په اکاډمۍ کي د پښتو په خصوص کي داسي رأي ښکاره کوي:

”پښتو د خپل تاريخي قوت او قدرت سره يوه پخواني ژبه راغلي ده او په اوږدو اوږدو زمانو ځيني تغيرات هم ور پېښ شوي دي خو دا تحولات داسي ندي لکه پر پارسو چه وارد شوي دي، پښتو ټوله پردي لغات په ځان کي حل کړي، او پر خپلو اصولو ئې را اړولي دي، او د ځان جزو ئې ګرزولي دي، د اروپا علماو له ډيره وخته د دې ژبي قواعد، لغات، اشعار سره ټول کړي دي. ډارمستېر او فريډريک ميولر چه په پښتو کي څه پلټني کړي دي، داسي عقیده لري چه پښتو د زند يا له يوې بلي ژبي سره لکه زند ډير مشابهت لري، ميولر دا خبره پر علاوه کوي چه د پښتو قرابت له زند سره هسي دي لکه د اوسني پارسو خپلوي چه د پخوانۍ هخامنشي پارسي سره ده، ارنسټ ترومپ وايي چه پښتو د آرياي ژبي يوه مستقلة څانګه، او د هندي او ايرانيو څانګو تر منځ منځګړې ده، د ترومپ دا نظريه پروفيسور فون سپيگل Von Spiegel او دکتور هارنل Hoernle هم په تيمګه مني، ګريسون Grierson او پال تيدسکوي ئې هم تائيد کوي... که څه هم د علماو په رايو کي ځيني کوچني اختلافات ليدل کيږي خو بيا هم ټول متفق دي، چه پښتو يوه زړه او قديمه ژبه ده، او هندي او ايرانيو څانګو سره د خور نسبت لري...“^۲

ميجر لوريمر Lorimer د پښتو پر صرف او نحو يو مشهور کتاب کښلي، او په ۱۹۱۵ع په اکسفورډ کي چاپ شوي دي، دی د دې کتاب په پاي کي پر پښتو هسي رأي ښکاره کوي: ”پښتو که څه هم تر اوسه نه ده روزلي شوې خو ښه ښه صفات لري، که څه هم تر اوسه ډيره ارته ژبه نه بلله کيږي، خو د خيالاتو د ښکاره کولو لپاره ډير قوت لري، الفاظ ئې مؤثر او کلک او څرګند دي، دا يوه ژوندي ژبه ده، ځانله خپلواکي او مهم د امتياز خاصيتونه لري، چه له هندي، او نورو ژبې څخه ئې به دغه خاصيت سره بللای ش، که څه هم د پارسۍ په تيمګه ناکځوال او

د پښتو ادبياتو تاريخ

وروستني ډير محقق ژب پوهاند سر جي، اي، گريسن G.A.Grierson د فلسفي او ادب ډوكتور دي، چه لنگوستېک سروبي آف انډيا Linguistic Survey of India ئې په اوه جلدې کي ليکي ده، او د دې کتاب لسم ټوک د پښتو بحث لري، د ده آراء د پښتو په خصوص کي په لنډه ډول لاندې راوړو:

آريائي اقوام د خيوا، خوکند او بدخشان تر منځ پخپله اصلي مخکې اوسيدل، له هغه ځايه يوه ډله تر هندوکش را واوښتل، دکابل له درو څخه هند ته تير شول، او بله ډله هم د ايران پر خوا ور شيوه شوه، د دغو دوو ډلو ژبو ته هندو آرين يا هندو ايرانيان Indu Aryans ژبي وايو، له قديمي زمانې څخه دا آريانا پر ډيرو قبيلو ويشل شوي وه، مثلاً د داريوش Darius (۵۲۲-۴۸۴ ق، م) په ډبر ليک کي دوولس قبيلې ذکر شوي دي.

او هري دغي قبيلې ځانته ژبه درلوده، خو دوني ښکاري چه د دغه ډبر ليک زاره پارسو Old Persian چه په پارس کي ويل کيدله او د شرق ژبه يعني اوستا Avesta سره بيلي دي اوستا اصلاً شرقي ژبه وه، او ډيرو پوهانو د باختر Bactria ژبه بللي ده، نو موږ ځيني آريائي ژبي د پارسو له نسله گڼو او پرسک Persic ئې بولو، او بله ډله نا پارسو non-Persic گڼو. ايراني او هندو ژبي دواړه له يوې ريښې څخه، او سره نژدې دي، خو وروسته يو له بله سره بيليري، که د اوستا ډير پخواني اجزاء د ويدا د سنسکريت سره پر تله شي، دا مقصد ښه ځني څرگنديږي، خو هر ځوني چه وختونه ډير پر تير شول، دا دواړي ژبي ډيري سره ليري شوې، دلته د هندوکش په جنوب او د هند د شمال غربي سرحدو پر خوا ځني ژبي لکه ډارډي Dardic او پيساچا Pisacha پر خپل زاره حال پاته دي، او دا ژبي تر هندي او ايراني ویش دمخه ځيني آريائي ذخاير لري له هغو ژبو څخه چه موږ ئې ناپارسو non-Persic بولو، او د ميډي Medic ژبي اطلاق هم پر کيداي شي د پامير ژبي دي، لکه غلچې Ghalchah او بدخشي Badakshi دغسي هم اورمري Ormuri او بلوخي Baluchi. له دغو ژبو څخه پښتو هم د افغانستان د يوې مهمې برخې او ډيرو گاونډيو قبايلو ژبه ده، او تر څلويښتو مليونو پوري په دې ژبه خبري کوي.

د دې ژبي نوم پښتو دي، چه د افغان ملت ژبه گڼله کيږي، مگر د افغان نوم ايرانيانو پر دوي ايښي دي اصلاً دوي هغه پکټ Pakthas قوم دي، چه په ريگويدا کي نوم راغلي او وروسته هيرډوت د پکتويس Paktves په

د پښتو ادبیاتو تاریخ

د آریائی ژبو په شرقي ډله اړه لري، دوکتور ترومپ پخپل پښتو گرامر کي په ۱۸۷۳ع په خورا قوي ډول ذکر کوي، چه غربي (ایراني) ژبه نده، بلکه په هندي آریائی ژبو کي داخله ده، دا نظریه دمخه پروفیسور وان سپیگل پخپل کتاب *Eranische Alterthumskunde* کي هم تائید کړې وه، او هم دوکتور هورنل *Hoernle* پخپل کتاب د گاوډي ژبو گرامر *Grammar of the Gaudi Language* کي هم دغه نظریه مني، خو لومړۍ پلا ډارمستیر د هند د فیلولوژیک وفد په راپورت کي په ښه ډول وڅیړله (۱۸۸۷ع) او په بل کتاب (د پښتو ملي سندري) کي وویل^۱ چه پښتو په زند یا په بله داسي ژبه اړه لري، چه هغه هم زند ته ورته وي.^۲ دا وه د گریسن نظریات چه د ده د کتاب لمړیو مخو څخه مو لنډ کړه، تر دې وروسته دي د پښتو ادب پر تاریخ لنډ نظر کوي، او بیا نو مفصلاً د پښتو گرامر او لغات او لهجې د نمونو سره ضبط کوي، چه دلته زیاتي تر دې زموږ له بحثه سره اړه نلري.

د دغو افکارو نتیجه او د پښتو اصل

په لوړو کړنو کي موږ د اروپا د پوهانو د افکارو یوه لنډه نمونه تاسي ته د پښتو په خصوص کي وړاندې کړه، له دغو نظریاتو څخه موږ کولای سو، چه یوه علمي نتیجه په لاندې ډول واخلو، او هغه څه چه مو دمخه د پښتو ژبي د تاریخي اصالت په خصوص کي ولیکل ښه پسې تائید کړو.

د اوسنیو پوهانو له علمي پلټنو څخه خو لومړي دا مسئله ښه ښکاره شوه، چه پښتو یوه آریائی ژبه ده، له سامي او عبري ژبو سره کومه اړه نلري، په آریائی ژبو کي هم پښتو د میولر او ډارمستیر په قول له زند یا زند غندي له بلي ژبي څخه را وتلې ده، مگر تر دغو ټولو د دوکتور ترومپ نظریه حقیقت ته نژدې ده چه پښتو د ایراني او هندي آریائی ژبو تر منځ د اتصال حلقه ده^۳ او په تاریخي دلایلو باید دا ومنو، چه پښتو ژبه له اصلي باختري ژبي یا آریک څخه مستقلاً را وتلې، او مستقیماً د زند او سنسکریت خور ده. په راتلونکو مخو او څیړنو کي به تاسي د دې تاریخي حقیقت دلایل او براهین مفصلاً ولولي، او دا خبره به د یوه تاریخي مستند حقیقت په ډول درته

څرگنده س.

د پښتو ادبیاتو تاریخ

کورنی څخه ده، مگر دا خلط او گډون عارضی دي، او د اسلام له مقدس دین سره د عربو تسلط راوړي دي. که نه وي تاسی به ئې په نورو جلدو کي وویښی، چه د اسلام په ابتداء کي پر دې ژبه د عربي اثر لږ ؤ، او کورټ د هغي ژبي کلمات او لغات نه وه په راگډ شوي، د پښتو د اسلامي لومړۍ دورې ادبي آثارو او سندرو ته چه گورو، سوچه او لغړ پښتو دي.

یو بل علت هم ښائي چه دې خبري ته وي، او هغه دا دي چه عبري او یهودي توکم له پخوانو زمانو څخه د آمو پر غاړو او زموږ د وطن په ښارو کي خپور شوي و، مسټر فرلانگ په ۱۸۹۷ع کي لیکي: چه د سیریا یوه پاچا د یهودو ډیر اقوام له بیت المقدسه د خراسان خوا ته وشرل، دا یهود په ۶۳۰ ق، م په باختر او د هري رود پر خواو هستیدل، دوي وایي، چه هرات په تورات کي د هارا په نامه راغلي دي.^۱

دا نظریه چه آریائي مدنیت له سامي ثقافت سره په ویدی زمانو کي هم ارتباط درلود، د پوهانو له خوا هم څه نه څه څرگنده شوې ده، مثلاً ډوکټور بریدل کیت D.R. Berriedalekeith د ایډنبرگ یونیورسټي د سنسکریټ پروفیسور هسي لیکي: ” لږ لږ اشارات موجود دي، چه ویدی خلقو له سامي بابلیانو Babylon Semitic سره هم اړیکي او روابط درلوده، د ریگویدا په یوه عبارت کي چه بینکناټا Benkanata راغلي دي، او هندي Bikander ئې رینه ده، د ځینو بابلي الفاظو سره ورته دي، دغسي هم بربو Bribu نوم چه د هند په اصطلاح مشهور ښندونکي دي، مسټر ویبر Weber له بابلي سره نښلولي دي.^۲

دغسي هم د منا mana کلمه په ریگویدا کي راغلې، او هر ځای د طلائي golden صفت هم ور سره دي، په ټینگه د یوناني mina سره نښلي، چه یونان هم له فنیقیانو Phoenicians څخه اخیستی ده^۳ دغسي هم پرسو Paracu چه د تیشې او تبر په معنا ده سامي اصله گڼل شوې ده، خو دا ټوله یقیني ندي، اما سره د دغه هم سړي ویلاي شي، چه سامي لوي مدنیت د آریائي خلقو سره نژدې اړیکي درلوده، که څه هم په ریگویدا کي ظاهراً نا آریائي non-Aryan عناصر نه ښکاري، خو بیا هم ځیني کوچنۍ ډلي سته، چه د دوي د مدنیت اوضاع له سامي

د پښتو ادبياتو تاريخ

عربو مورخينو هم له خورا پخوانۍ زمانې څخه د بني اسرائيلو خروج د خراسان پر خواو ذکر کړي، او دا ئې راوړي دي چه د يهودو ځيني ډلي پر دې خواو آبادي وې^۱ که موږ د جغرافيا پخواني کتب وپلټو، هم داسي ښکاري، چه د اسلام په لومړۍ دوره کي په بلخ او هرات او نورو ښارو کي ځيني يهود اوسيدل، مثلاً حدود العالم د ۳۷۲ هـ تاليف د گوزگانان مرکز او پايتخت "جهودان" بولي او وايي چه په گوزگانان (د اوسني ميمنۍ په حدودو) کي د عربو ځيني ډلي هم اوسيدلې چه پونده وه، او د خراسان تر نورو عربو دوي سره پاشلي پراته وه.^۲ له دغو تاريخي دلايلو څخه دا ويلاي سو چه د امو په جنوبي ورشوگانو او د گوزگانان او خراسان په حدودو کي د اسلام تر وختو پوري لا هم يهود او عرب يعني سامي خلق موجود وه، دا خو طبيعي خبره ده، چه د دوو قومو گډون او نژديوالي د دوي پر ژبو او اخلاقو يو له بله اثر سره کوي، نو ښائي چه هم د دغه اثر نتيجه وي، چه په پښتو ځيني عبري يا عربي لغات گډ شوي وي، او له دغه کيفيته څخه ځيني خلق پدې فکر کي لويديلي وي، چه پښتو هم عبري يا عربي ته ورته يعني سامي ژبه ده.

مگر وروسته چه د اروپا محقق پوهان راغلل، دا ژبه او د دې قواعد او اصول ئې په علمي معيار وکتل، نو دوي په ښکاره د پښتو د سامي توب نظريه افسانه وگڼله، او د پښتو تعلق ئې له بني اسرائيلو سره خورا ليري وباله^۳ او موږ دا خبره په تيرو مخوکي د پوهانو د اقوالو به ترڅ کي تاسي ته په ښه توگه څرگنده کړه.

د اوسني تاريخ اساس پر مشاهداتو او څرگندو دلايلو ايښول کيږي، او سړي نسي کولاي چه په تشو اقوالو په تاريخي پلټنو کي د ځان ويسا وکړي، البته که روايات او عنعنات د مشاهداتو سره مرستي سي، نو هغه تاريخي خبره خورا ټينگه وي. په اوسنيو علمي اساسو کي چه د تاريخ لپاره خورا اهميت لري، د ژبو مقايسه او پر تله کول دي، د کومو قومو ژبي چه سره ورته وي، سړي حکم کولاي شي، چه دوي هم سره خپل او سره نژدې دي.

لکه چه تاسي دمخه ولوستل، پښتو ډيره آريائي ژبو او زند او سنسکريت ته ورته ده، له آريائي ژبو سره عصري او اساسي گډون او اشتراک لري، سامي ژبو ته نه د قواعدو، نه د لغاتو او محاورو له خوا ورته ده، نو ځکه پوهان

د پښتو ادبیاتو تاریخ

آریائی پخوانو ژبو سره ورته وي، باید چه آریائی ژبي هم له سامي کورنۍ څخه وگڼو، حال دا چه دا خبره د علم او تحقیق له مقیاسه ډیره لیري ده د مثال په ډول دا کلمات دی د دلیل په توگه راوړي:

غر، غور

په پښتو کوه ته وائي، په عبراني ژبه (گور) غر، او جمع ئې گورم دي، دی وائي، چه غور هم عبري نوم دي، ابوالفدا په لومړۍ ټوک ص ۵۷ او ابن بطوطه سیاح د خپلي سفر نامې په لومړۍ جلد کي دا نوم د شام لپاره ذکر کړي دي^۱ مگر اوسني اروپائي محققین وائي چه دا دواړي کلمې پخواني آریائي دي، د اوستا به هوم یشت برخه کي گيري د غره په معنا راغلي^۲ او هم په خورده اوستا کي کټ مټ په دغه معنا دي^۳ په سنسکريت کي هم گیر او گيري giri د غره معنا لري.^۴

د غره کلمه په پښتو نومو کي خورا ډیر اثر لري، غلجي (غلزي) هم غرزي و، غور، غرچه، غرج، غلج، خلج، ټول له دغي رېښې څخه دي، چه په منځوۍ آسیا کي د آریائي قبیلو او ځایو نومونه دي، لکه چه روسي معروف مستشرق باتولد دې خبري ته تفصیل ورکوي.^۵ بل مستشرق، توماسچک Tomaschek وایي، چه گر gar په پخوانۍ باختري ژبه د غره په معنا و او غرچه هم کوهستانی او غرني ته وایي.^۶ دا خبره د عربو جغرافیا لیکونکو هم ذکر کړیده، یاقوت حموي د البشاري په حواله لیکي، چه د غرجستان (اوسني شبرغان، تالقان، دولت آباد تر مرو او مرغاب پوري) نوم له غرج څخه جوړ سوي دي چه د غره معنا لري.^۷ منهاج سراج جوزجاني چه زموږ د وطن معروف مورخ دي، هم دا نوم غرستان لیکي.^۸

ښه اوس نو سړي ویلاي سي چه غر، غرچه، غلجي، ټول آریائي دي، که په عبري ژبه کي (گور) وي، وي دي، هر شي خپل نژدې اصل ته رجع کیږي، نه لیري ته.

د پښتو ادبیاتو تاریخ

بل ځای دي لیکي: چه د پښتنو نوم له عبري پښت او پاشت څخه جوړ شوي دي چه متفرق کول او پاشل معنا لري^۱ حال دا چه پکېت په دغه نامه او هم دلي په دغو مخکو کي ریگویدا او یوناني مورخینو ټولو ذکر کړي دي، نو سړي نشي کولایل چه دغه خپل او نژدې نوم پریردي، او له سامي مخکو څخه یاشت را واخلي، او پښتو ځیني جوړه کړي.

دي بیا وایي: چه شلح پتيري ډوډي ته وایي، او عبري کلمه ده. په پښتو (ویشله) ځني جوړه سوي ده^۲ حال دا چه اوسنی علم د فیلالوژي پر اصولو د کلماتو د اوبستلو او تحول ټول اصول ضبط کړي دي، خو دا چه له شلح څخه ویشله جوړه شي هیڅ فیلالوژي هسي قاعده نده راوړې، بلکه دا اصلاً ویشلې ده. په قندهار کي تر اوسه هم دغسي وایي، له پښتو مصدر ویشل (تقسیم کردن- حصه حصه کردن) څخه دا نوم جوړ سوي دي، دا ډوډی د دفعي احتیاج لپاره ژر ژر پخیري او ویشله کیږي. یو خو هغه ډوډی وي، چه اوږه واغبري، یو ساعت دو ساعته ئې کښیږدي، بیا ئې نو پخوي، دا ډیر وخت غواړي. کله چه ډوډی ته دستی ضرورت وي نو اوږه خيسته کړي، تبخي تود کړي ژر ئې پر واچوي، چه ژر پخه سي، او د وړو خلقو په منځ کي وویشله سي، دې ته نو ویشلې وائي، کلمه هم پخپله پښتو او د پښتو پر قواعدو برابره له ویشل مصدر څخه را وتلې ده، د عبراني شلح ډیره لري ده. دا یو څو کلمې دلته د مثال په ډول ذکر شوې او سړي دا ځني فهمولاي شي، چه د پښتو لغاتو او کلماتو نښلول، په سامي ژبو پوري کوم علمي اساس نه لري او فقط دا فکر د بني اسرائیلو او سامي کهولو له نژدي هستوگي او گاونډي توبه څخه پښتو ته پیدا شوي دي.

یوه ضروري یادونه

دلته باید دا خبره هم په لنډ ډول ذکر سي، چه له پخوا زمانو څخه د هند له خوا د اقوامو روابط له سامي اقوامو سره جاري وه، د سند به اوسني علاقه کي د موهنجودیرو کشفیات دا ښیي، چه شپږ زرو کاله دمخه یو مښتک مدنیت د دې ځایه تابلې او آثاره موجود وه، وروسته چه آریایی اقوام به هند مسلط شوه نو د دوی

د پښتو ادبیاتو تاریخ

apat یا اپتي apati د فاجعې، بد بختي، پریشانی او خفت او رسواتوب په معني ده^۱ په پښتو کي هم دا کلمه په دغو معناؤ کې مې ژوندۍ ده، لکه پدې لنډیو کي:

لکه شین کښت ژلیو زمول کړم را باندي راغله له آسمانه اپتونه
د ویراپت را باندي راغي په بیلټانه کي د زړه ویني توپومه

ځکه چه سنسکریت ژبه پښتو ته خورا نژدې ده نو دلته موږ دا ویلای سو، چه اپت هم آریایي کلمه ده، پښتو او سنسکریت له عربی څخه نده اخیستې. دا یوه کلمه ما د مثال په توگه راوړه، که نو داسي کلمات ډیري دي، او تر اوسه هم په پښتو کي مستعمل دي.

نو که داسي کلمات ومومو چه اوس هم په پښتو کي وي، هم په عربي کي او په نورو آریایي ژبو لکه سنسکریت او زند کي هم وي، دلته نو موږ په ټینگه ویلای سو، چه هغه کلمې آریایي دي او له سامي ژبو څخه ندي راغلي، بلکه ښایي چه له آریایي ژبو څخه سامي ژبو ته نقل شوي وي، او دا خبره دلیل هم نه گوزي، دې ته چه موږ دي پښتو له سامي کهوله وبولو.

پښتو ولي هندي يا ايراني گڼلې شوې ده؟

تاسي دمخه ولوستل چه ځني پوهان دې ته هم تللي دي، چه پښتو د آریایي ژبو له هندي کهوله، یا د ايراني کورنۍ څخه ده، د دې راي علت هم هغه دي، لکه د سامي توب طرفدارانو چه ویلي دي دوي لیدلي دي، چه د پښتو ډیر گرامري خاصیتونه او لغات د هندي او ايراني ژبو سره ورته دي، نو ځینو ايراني بللې، او نورو بیا هندي گڼلې ده. مگر موږ دلته د خپلو تیرو لیکونو په رڼا کي په ټینگه وایو:

لکه ډیرو پوهانو چه هم دا خبره منلې ده، پښتو نه هندي ده او نه ايراني. بلکه له اصلي آریایي ژبي څخه مستقلاً او مستقیماً زیږیدلي ده، او لکه د اروپا اوسني پوهان چه وائي: د هندي او ايراني ژبو د اتصال حلقه هم ده. د کتاب په راتلونکو برخو کي چه پښتو د ویدا او اوستا سره پر تله سی دا خبره به په ښه ډول څرگنده سی.

د پښتو ادبیاتو تاریخ

دریمه برخه

پښتو او د ویدا ژبه (سنسکریت)

د ویدا ژبه - سنسکریت - ویدا او د سنسکریت نور مشهور کتب - د ویدي ژبي او سنسکریت ژوندي کلمات په پښتو کي - د مقایسي اصول - ویدا - ریگ او ریشي - سمهیتا - سروتي - سمرتي - سیند - سوما - چهند - اشلوک - د سنسکریت نوم - دسیو - خلور ډلي - برهمن - کشتري - ویسیا - سودر - ورنه - من - ستهان - نمزدک مزدا - ویا کرن - منو - دتاله من - پیسې - کر - اجتماعي تشکیلات - پتي - کولا - گرامه - ویسه - پور - سمیتي - ناچ - سامانه - ارباب انواع - ډیوس - پریتھی وي او نور ...

پښتو او د ويدا ژبه

يا پښتو او سنسکريت

لومړۍ برخه

تاسي ته دمخه د ژبو د نوي او علمي ویش پر اساس دا خبره ښکاره شوه چه پښتو او سنسکريت نژدې اړيکي او روابط سره لري، بلکه د اوستا او سنسکريت تر منځ دغه ژبه د اتصال کړۍ هم ده، له هغه وخته چه د دنيا ژبي د مقایسوي فيلولوژي comparative philology پر علمي اساس تر پلټني او تحقيق لاندې راغلي دي نو په دغه خواکي خورا نوي او ښه معلومات هم د بشر په لاس کښيوتلي دي - ټولي آريائي ژبي که په اروپا کي دي، که په ايشيا کي، که په شرق کي دي که په غرب کي، پر دغه علمي اساس هسي سره نښتي او نژدې ثابتي شوي دي چه پوهانو ټول له يوې ريښې او يوې آري څخه بللي دي.^۱

د پښتو اړيکي او روابط هم له سنسکريت او اوستا سره د دغي علمي پلټني پر اساس ښه څرگنديږي، او زه د کتاب په دغو برخو کي کوشش کوم چه په پر تله ټيز (مقایسوي) ډول، مفصلاً د پښتو ژبي قواعد او گرامر او لغات او اصوات له سنسکريت سره مقابله کړم، تر دې څيړني وروسته به دا تاسي ته زباده شي چه په رښتيا هم پښتو د سنسکريت سره د خور توب روابط لري او دا دوې آريائي ژبي سره خوندي دي.

د دې مقصد لپاره چه تاسي د پښتو او سنسکريت مقایسوي اوضاع ښه وپيژني دا دواړي ژبي چه د تاريخ او بنسټ له پلوه سره نښتي دي په ښه ډول مطالعه کړاي سي نو بويه چه تر هر څه دمخه تاسي يو وار پخپله سنسکريت ژبه هم ښه وپيژي او د دغي ژبي تاريخ او پخواني ادبي آثار او کتب ښه درته معلوم وي، دا دي چه لومړی زه دلته په دې خصوص کي څه معلومات درکوم. وروسته نو اصل مقصد ته ځم.

د پښتو ادبیاتو تاریخ

په حقیقت کې د ویدا کتاب هم اوس بشپړ او ټول د پشړ په لاس کې نسته ځکه ځنې پخوانۍ برخې ورکې او له لاسه وتلي دي. اکثر پوهان چه پدغه کتاب کې د ژبې او د لسانو تحولاتو له پلوه کتنې کړې دي دوي دا عقیده لري چه د ویدا کتاب ډیرې سندري ورکې دي او دغه اوسنۍ سندري چه زموږ په لاس کې دي هم د یوه وخت ندي، دا سندري د ژبې له پلوه ډیر فرق سره لري. ځینې برخې ئې زړې او پخواني دي او ځینې برخې ئې هم نوي او زلمۍ دي، د دغه تاریخي مقصد د څرگندونې لپاره باید لږ څه شرح او تفصیل هم ولیکو.

د ویدا بخدي سندري یا زړه او ورکه برخه

ویدا د آریایي اقوامو زړې سندري او اشعار دي چه څلور برخې لري. دغو څلورو برخو ته ئې ”معلومي سندري“ وائي، مگر هغه وخت چه آریایان د هندوکش به شمال کې اوسیدل او گڼسته لا نه وه را شیوه سوي دوي ځینې نوري سندري هم درلودې چه تر دغو معلومو سندرو دمخه او پخواني وې. د معلومو سندرو خورا زړه برخه ریگویدا Rig Veda ده چه پوهانو د ریگویدا له مطالعې څخه دا خبره څرگنده کړې ده چه دا سندري په یو وخت کې ندي ویلي شوي بلکه آرتهر مکدونل وائي چه د ژبې او تخیل او سبک له پلوه دغه سندري باید په څو سوه کاله کې ویلي شوي وي.^۱

ویوین دوسن مارتین هم لیکي: چه ریگویدا زاړه او نوي سرودونه لري، چه زړې سندري ئې تر نوو (۴،۵)

پیړۍ دمخه دي.^۲

له دې څخه چه پخبله د ریگویدا معلومي سندري هم د یوه وخت او یوه ځای او یوې زمانې ندي معلومیږي چه د ویدا ژبې په هره زمانه کې تحولات لیدلي دي، او د هرې زمانې ژبې ځانته بیل شکل او بېله بڼه مودلې ده، او تر ریگویدا دمخه نوري سندري هم په آریایانو کې وې. پخپله ریگویدا هم ډیر ډیر د هغو پخوانو ورکو سندرو او پخوانو شاعرانو یادونه کوي، په دې باب کې ډوټ Dutt مورخ په واضح ډول هسي لیکي: ”د ریگویدا په کتاب

د پښتو ادبياتو تاريخ

وروسته چه آريائي اقوام د هندوکش جنوبي ورشوگانو ته را شيوه سول نو دوي د سپين غره، ارغنداو، کنړ او سوات په غرو او درو کي ځيني سندرې درلودې او بيا چه تر اباسين (انډوس) پوري وتل، د پنجاب په ورشوگانو کي دغه بدلي پسې بشپړي کړې چه د ويدا کتاب هم دغه بدلي دي او اوس ئې سمهيتا Samhita يعني مجموعه بولي او پر څلورو برخو ويشلي کيږي.^۱

مقصد دا دي: چه تر ريگويدا دمخه هم زموږ په هيواد کي آريائي بدلي وې چه د هغو ژبه به هم غالباً هغه آريائي اصله او پخوانۍ ژبه وه، مگر دې ژبي تحول وموند، او ويدي ژبه ځني جوړه شوه، چه د ويدا د کتاب څلور برخي په دغه ژبه دي ځکه چه په ويدا کي موږ د وطن د غرو او رودو نومونه راځي، نو دا ښکاري چه د پخوانو او ورکو بدلو ژبه هم دلې ويله کيده او د معلومو سندرو ژبه يعني ”ويدي ژبه“ هم دلې زموږ په هيواد کي د هندوکش جنوب ته پيدا شویده.

د معلومو سندرو ژبه يا ويدي ژبه

د ويدي ژبي ادبي آثار اوس سته او د پوهانو مفصلي پلټني پکښي شوي دي، موسيو وکرناگل Wackernagle وائي: چه آريائي ستانو او روحانيونو يوه ژبه ويله چه د صوت له پلوه له ويدي ژبي سره يوه وه فقط د شاعرانه اصطلاحاتو په نه درلودلو کي فرق ورسره درلود. دغه معلومي بدلي چه اوس زموږ په لاس کي دي، په اوبستلي شکل را رسيدلي دي. که نه وي ويدي ژبي ځانته پخوانۍ صرف او نحو درلوده او پخواني اشکال پکي وه، دغه معلومي بدلي چه زموږ څخه سته، په زمامو زمانو او پيړيو پيړيو ئې له زاړه حاله تغير کړي دي له دې جهته د BH او DH حروف يوازي په H کښل شوي، او د (ر،ل) پر ځاي (ل،ل) راغلي دي.^۲ په دې ژبه کي چه

د پښتو ادبیاتو تاریخ

ویلیام جونس Gons د اکسفورد محقق عالم دغې خبرې ته ټینگ ؤ خو چه پروفیسور رسک وروسته د اوستا د ژبې استقلال او وجود ثابت کړ.^۱

له دې څخه هم دا خبره په ښه ډول څرگندیږي، چه د ویدي ژبې پیدایښت په هغه ځای کې و، چه اوستا پکښې پیدا شوې ده او هغه نو زموږ هیواد او د آریا مرکز دي، ویدي ژبه هم تر ډیره پر خپل حال پاته نشوه، آریایي اقوام تر انډوس (اباسین) تیر شول، د پنجاب او هند په شنو او زرغونو ورشوگانو کې سره خپاره شول، د دوي د حیات د نوي چاپیر اغیزې هم طبیعي وې، نو ځکه د دوي ژبه هم بل راز شوه، او له ویدي ژبې څخه یوه بله مهذبه او سمه کړې ژبه پیدا شوه، چه سنسکریت ئې بولي.



سنسکریت

د سنسکریت د کلمې معنا هم مهذبه او بشپړه او سمه کړې ده^۲ د خپله نامه سره سمه دغه ژبه د ویدي ژبې له تهذیب او سمولو څخه پیدا شوه، پوهان په دې خبره کې اختلاف لري، چه آیا کوم وخت دا ژبه ویله کیده که یه؟ خو دا را ښکاره ده چه سنسکریت یوه پخوانۍ علمي او ارته ژبه ده، په زرو زرو کتابونه له پخوانو زمانو څخه دې ژبه کې پاته دي، ځکه چه د دې ژبې ادبي او علمي آثار ډیر دي او د زمانې له یرغله هم ساتلي پاته شوي دي، لغات او کلمات او قواعد ئې هم ټول شوي او لیکل شوي دي، نو د آریایي ژبو د مقایسوي فیلولوژي لپاره ډیر قیمت لري، او سړی کولای سي چه د یوې ژبې اساس د سنسکریت له مقایسې څخه معلوم کړي.

د سنسکریت نوم او د دې ژبې تهذیب او سمول نسبتاً نوي کار دي. پانینی Panini د اټک او د پینور د حدودو یو معروف عالم او د ویدي ژبې پوهاند و. دې سړي هغه ویدي ژبه سره سمه او مهذبه کړه صرف او نحو ئې ترتیب کړه، نوم ئې سنسکریت یعنی سمه کړې ژبه پرکښینو، وروسته دا نوم مشهور شو او ویدي ژبې او دغې ژبې ته ئې سنسکریت Sanskrit یعنی بشپړه او سمه کړې ژبه the perfected وویل.^۳

د پښتو ادبياتو تاريخ

د پانيني مشهور کتاب د ده نحويات دي، چه ټول په ويدي ژبه اړه لري، او تاريخ ئې هم هغه تر مسيح دمخه څلورمه پېړي ده.^۱ دا کتاب هر وخت ډير مشهور و او اته برخي ئې درلودې چه هره برخه ئې ادھيا يا Adhyaya (وينا lecture) بلله او ټول کتاب اشته ادھيا يا Asht Adhyaya يعني اته ويناوي نومېدي. دا کتاب په خپل عصر کي ډير مهم دي او په نورو ژبو او قومو کي ساري نلري، بلکه سړي ئې د ژبي په علمي تحليل او تجزيه کي لومړي کتاب گڼلای سي. داسي ښکاري چه تر پانيني دمخه هم بعضو پوهانو د سنسکریت گرامر کښلي و، ځکه دي پخپل کتاب کي تقريباً څلور شپيته (۶۴) تنه خپل اسلاف ښيي چه ډير تر ده دمخه ئې په دي کار گوتي پوري کړي وې مثلاً دي ساکاتايانه Sakatayana او یاسکه Yaska نومونه اخلي، چه دا یاسکه د پانيني سلف او د نیروکته يعني صرف مولف و، او ده د سنسکریت په گرامر کي دا اساس څرگند کړ، چه ټول نومونه (اسماء) له کړو (افعالو) څخه را وتلي دي.

تر پانيني وروسته نور پوهان هم د ده د کتاب په شرح مشغول شول، مثلاً يو عالم کاتايانه Katayana نومېده چه د ده يادداشتونه او تنقيدي شرح وارتيکه Vartika نومېږي اوس هم دا کتاب سته، بل مشهور شارح ئې پاتينجلي Patanjali نومېږي چه په ۱۵۰ق،م ئې د پانيني لويه شرح ليکلي، او مهاباشيه Mha Bhashya نومېږي، او په دغه کي د کلاسيکي سنسکریت تاريخي او تنقيدي پلټني سته، او د پانيني له ۴۰۰۰ قاعدو څخه ئې ۱۷۱۳ قاعدې په تنقيدي ډول شرح کړي دي، دی گونارديا Gonardiya بلل کيږي، يعني د گونارده Gonarda اوسيدونکي چه دا ښار شل ميله د اوده شمال غربي خوا ته واقع و.

سنسکریت د لغاتو کتب او قواميس lexicography هم لري، او دغه کتب په نظم وه لومړي مشهور کتاب امره سيمه Amarasimha نومي عالم به شپږمه ميلادي پېړي کي د امره کوشه Amra-Kosa يعني (نه نا بوديدونکي خزانه) immortal treasury په نامه کښلي دي.^۲ د سنسکریت کتب او علوم په اسلامي دوره کي هم مشهور وه، مثلاً ابو ريحان البيروني د ۴۲۰ هجري به شا و خوا کي د هند د نحوي په کتابو کي پانيريتي (پانيرت) Panirit

د پښتو ادبياتو تاريخ

د سنسکريت خورا زړه کتبه چه تر اوسه د بشر لاس ته رسيدلې ده په ۱۵۰۰ ع کال اړه لري مگر په څلورمه عيسوي پيړۍ کي دا ژبه عامه سوه، او په ټولو کتبيو او رسمي نوشتو کي استعماليده، او ډيري نوشتې او ډير ليکونه له دغه عصره پاته دي، او وروسته دا ژبه ډيره ادبي او علمي سوه، فلسفي، عشقي، طبي، او نور ډول ډول کتب پکي وليکل سوه او ښې ښې ډرامې هم لري، د سنسکريت ادبي تاريخ پر دوو برخو ويشل کيږي لومړۍ برخه ئې ويدي ده، دوهمه د کلاسيکي ادب دوره ده، او دواړي د ځينو مهمو مميزاتو او سبک له رويه سره بيلي دي لومړۍ دوره له ۱۵۰۰ تر ۲۰۰۰ ق، م ده او دوهمه دوره له ۵۰۰ تر ۱۰۰۰ م پوري را رسيږي، ويدي دوره عبارت له هغه سمهيتا (مجموعو) څخه ده، چه څلور ويده پکي شامل دي، او نور ملحقات ئې هم په دغه دوره اړه لري. مگر ستر Sutra شرح ئې د ويدي ادب او کلاسيکي دورې د اتصال حلقه ده وروسته په کلاسيکي دوره کي د حماسياتو اشعار epics لکه مهابهارت، او راماین شامل دي، پوران Puranas او رومانسي او قصصي کتب هم په دغه دوره کي سته، فلسفي، قانوني، طبي او تکنیکي کتب هم لري، چه له دغو څخه د منو Manu قوانين ډير مشهور دي.^۱ سنسکريت فقط د علم ژبه وه او اکثر پوهان په دې فکر دي چه دا ژبه عموماً نه ويله کيده ځکه چه د عمومي وينا ژبه بايد ډيره اسانه او ساده وي، مگر سنسکريت هسي د علم په درنو انډيو بار ده، چه عوام ئې کورب نسي زده کولاي او تاريخ هم دا نه ښکاره کوي، چه يو وخت دا ژبه د عوامو ژبه وه، پخپله د هند برهمنان وايي چه يو وخت دا ژبه د هند په شمالي خواو کي ويله کيده، خو وروسته د دې ژبي نوري څانگي پراکريت Prakrit يعني فرعي ژبي پر غالبې شوې، او دا فقط د علم لپاره مخصوصه شوه^۲ او هم د پوهانو او ديني خلکو په منځ کي محصوره پاته شوه، او لکه چه پوهان وائي د دې ژبي پوهانو د مقدس والي له جهته نه غوښته چه عوام او هر څوک دا ژبه زده کړي يا ئې واورې نو ځکه د کتابو او پاڼو په منځ کي ژوندۍ وه خو ويله کيده نه.

ويدا او د سنسکريت نور مشهور ادبي او ديني کتب

د پښتو ادبیاتو تاریخ

اکثر پوهان دا عقیده لري چه د ویدا کلمه د (ود) له مصدره جوړه شوې، او د پوهني په معنا ده، و دیا په عمومي ډول علم ته وائي^۱ ماکس میولر مشهور وید پوهان دغه عقیده لري او وروسته ئې گرفت او ماکدونل هم تائید کوي چه د وید معنا پوهنه، علم، دانش دي او بنائي چه دغه کلمه لومړۍ کلمه وي، چه له آریائي ژبي څخه پاته وي.^۲

په لوي سرکي ټولي آریائي بدلي او اړې سندري پر دوه ډوله ویشلي کيږي:

لمړۍ برخه سروتي Cruti یا شروتي بولي چه معنا ئې "ارویدل شوي او الهامي" دي^۳ او دا ټول سرودونه د هغو خلقو په عقیده الهامي وه چه "مقدسي سندري" ئې گڼلي. دوهمه برخه ئې سمرتي Smriti بولي، يعني روايي او يو له بله نقل شوي یا په یاد شوي سندري چه دوي به مقدس روایات او عنعنات گڼل. مگر د الهام کیفیت ئې نه درلود.^۴ په لومړي برخه يعني سروتي کي ټول ویدونه Vedas داخل دي او دوهمه برخه د ویدو شروح او ضمیمې او تفصیل دي چه ټول پر اصلي ویدو باندي بنا سوي دي، ویدونه څلور دي او دغو څلورو ته سمهیتا Samhita يعني مجموعه هم وائي په دې تفصیل:

۱- ریگ ویدا Rig Veda چه دا یو قسم منظومي بدلي او سندري وې او ټولي ۱۰۲۸ سندري کيږي^۵ چه هره سندره بهجن بولي او دا ټولي سندري پر سلو برخو منډلا Mandala شاملې دي. هره برخه ئې یو منډلا (دائرة) بولي. د وید معنا مو دمخه زده کړه. ریگ له rich څخه را وتلې کلمه ده چه معنا ئې تمجید او ستاینه او ثنا ده. نو ریگ ویدی د ستاینې او ثنا او صفت د علم معني کوي. وائي چه آریائيانو یوه ډله شعراء درلودل چه دوي ته ئې ریشي Richi ویل^۶ او دا سندري هغو ته منسوبې دي. ځيني خلق ریگ ویدا پر اتو برخو Ashtata ویشي او هره برخه بیا پر اتو نورو ټوکو ویشي چه هر ټوک ئې ادھیا Adhya بولي. هره ادھیا دیرش فصله ده چه "درگا" ئې بولي او هر فصل پنځه ویناوې (فقرې) دي د مضمون له پلوه ریگ ویدا ټول د ارباب انواعو ستاینې او مذهبي دعاوې ده.

د پښتو ادبياتو تاريخ

ښکاري چه ريگويدا ټول ۱۵۳،۸۲۶ الفاظ او ۴۳۲،۷۰۰ حروف درلودل، ټولي جملې ئې په يوه حساب ۱۰۴۰۲ او په بل حساب ۱۰۶۲۲ وې.^۱

علامه البيروني ليکي چه بيد (ويدا) يو ډول نظم دي، چه خلق ئې معجز او الهامي گڼي، او يو مشهور عالم بيا پر څلورو برخو وويشه: لومړۍ برخه چه رگ بيد ده د نظم يو مخصوص ډول دي چه رگ = rij = rig ئې بولي. بيد يعني د هغو شيانو پوهنه چه معلوم ندي، په دې کتاب کي اوامر او نواهي، ترغيث او ترهيث، د قرباني او تسبيح چمونه ذکر شوي دي، لومړۍ پلا د بيد ليکل منع وه، مگر وروسته دغه موجوده بيد بياس د پراشر زوي ترتيب کړ، او موږ ته پدې نژري زمانه کي يوه کشميري عالم بسکر Buskar بيد وکښ او د دغه کتاب يو تفسير ئې هم مرتب کړ.^۲

۲- دوهم ويد ساما ويدا Sama Veda دي، چه د ماکډونل په قول له سامن Saman يعني آهنگ او نوا څخه ئې نوم را وتلي، او دا کتاب د ريگوا له سندرو څخه جوړ شوي او عموماً هغه بدلي دي چه د قرباني پر وختو باندي ويلي کيدې او د مارکس ميولر په قول د ريگويدا مويد مضامين پکښي دي، دا سندري ټولي په لوړ ږغ ويلي کيدې او شمير ئې ۱۵۴۹ دي، چه بيله ۷۸ سندرو نوري ټولي له ريگويدا څخه را اخستلې شوي دي.^۳

۳- يچور ويد Yajur Veda دريمه برخه ده چه د قرباني دعاوي او مراسم پکښي ذکر شويدي. دې ويد هم له ريگويدا څخه تقريباً نيمې سندري را اخستي دي. ماکډونل وايي چه دا نوم له ياجوس Yajus څخه جوړ شوي دي چه معنا ئې قرباني ده، په دې کتاب کي ځني منثوري جملې هم راغلي دي او دوې برخي لري؛ ترويجر (کرشنا) Karishna چه اتريا سمهيتا ئې بولي يعني د ته اتريا Taittiriya ريشي مجموعه. بل سپين يجر (سکلا) چه ياجن ولکيا Yajanavalkya سمهيتا ئې بولي يعي د ياجن ولکيا رينبي مجموعه.^۴

تبصره: دغه دري ويدونه چه لوړ ذکر شول، ترائي ويدا Trayi Vidya يعني دري پوهني او دري علمونه ئې هم بولي.

د پښتو ادبیاتو تاریخ

نثر ده.^۱ اتهروا ویدا پر شل برخي ویشلي دي، چه هره برخه ئې کاندېا Kanda بولي او دغه ټول ۷۶۰ سندري او تقریباً شپږ زره سروده کيږي.^۲

سمرتي يا د ویدو ملحقات: پخپله د ویدو سندري او سرودونه بيلي دي، چه هغو ته منتر يا گیت وائي او دغه برخي الهامي بللي شوي دي، مگر ځني نور شروح او ملحقات هم لري چه نثر دي او په دغو کي ځني مذهبي هدايات لیکل شوي، او ظاهراً تر پخپله وید وروسته دي چه د ژوندانه چاري او ځني فلسفي افکار هم پکي بیان شوي دي. دغو ملحقاتو ته برهمن Brahmana وایي او دوې نوري برخي هم لري چه آرانیاکا Aranyaka او یوپانیشاد Upanishad ئې بولي. د لومړي معنا ده د ځنگله تفکرات او د دوهم معنا ده پټ الهامات، دغه ملحقات هم د ژبي هم د مضمون له پلوه دویدو په شرح او هم د آریائي اقوامو د فکر او فلسفې لامله ډیر اهمیت لري.^۳

دغو ټولو ملحقاتو ته چه په ویدو اړه لري، سمرتي وائي او دا هغه روایات دي چه تر ویدو وروسته پیدا شوي، او د شرح او تفسیر په ډول لیکل شويدي، سمرتي چه د مضامینو له پلوه په غور وکتل سي، دغه لاندې مقصدونه پکښي پیدا کيږي، چه اصطلاحاً ئې ویدانگه Vedanga بولي، او دغه لاندې شپږ دي:

۱- سکشا Siksha د صوتیاتو او تلفظ او لهجې بحث phonetics چه کوچنۍ کوچنۍ څیړني دي او معروف گرامري عالم پانیني ته ئې نسبت کيږي او د پانینیا سکاشا Paniniya Siksha په نامه یاديږي او د دویدو د صوتیاتو او تلفظ لپاره ډیر اهمیت لري.

۲- چهند یعنی د اشعارو عروض او معیار چه پنگل Pingale نومي عالم د چهندا ستر Chhandah Sutra په عنوان لیکلي، او د عروضو prosody ابحاث لري، پخپله د ویدا په ساماویدا برخه کي هم د عروضو لږ شرح په دوو برخو کي سته.

۳- ویاکرن vyakarana یعنی گرامر او نحو، چه د پانیني مشهور گرامر د ویدي ژبي اکثر قواعد بیانوي او له

د پښتو ادبياتو تاريخ

۶- کله kalpa يعني رسوم او آئين او دودونه او جالونه ceremonial په دغه خصوص کي ډير ابحاث د ستر sutra برخي لري او د قوانينو کتابونه هم ټول په دغه ډله کي دي، دغه شپږ مضمونه دي، چه د سمرتي په برخو کي موندلي کيږي مگر ټول دغه مضامين متفرق او پاشلي دي، داسي ندي چه مثلاً يو کتاب يا يوه يوه برخه ورته ټاکلي شوې او يو يو مضمون پکښي ليکلي شويدي، بلکه که ټول د ويدا ملحقات وکتل سي، د دغوشپږو علومو بيان لري.^۱

د ويدي ادب زماني او خلاصه

پوهان دغو ټولو آثارو ته چه دمخه ذکر کړل شوه ويدي ادب وائي او په دې لاندي ډول ئې خلاصه کوي:

۱- د چهند Chhandas زمانه يعني د زاړه ريگويدا عصر له ۱۲۰۰ ق، م تر ۱۰۰۰ ق، م

۲- د منتر Mantras زمانه يعني د نوي ريگويدا عصر له ۱۰۰۰ ق، م تر ۸۰۰ ق، م

۳- د برهمن Brahmanas زمانه يعني د تفسير او ملحقاتو عصر له ۸۰۰ ق، م تر ۶۰۰ ق، م

۴- د سوترا Sutras زمانه يعني د کوچنيو مذهبي رسالو عصر له ۶۰۰ ق، م تر ۲۰۰ ق، م

د ويدي ادب په دغه ويشنه کي ماکس ميولر په ښه ډول د دغه ادب مختلفي دورې را ښيي،^۲ مگر د کلو په تعين کي اختلاف دي او لکه دمخه چه مور وښوله د ويدي ادب عصر بايد تر ۱۵۰۰ ق، م پوري ورسوي، اکثر پوهان لکه ولسن، بارتهه، هاگ هم د دغي خبري پر خوا دي، او هاگ وائي چه د ويدي ادب د خورا پخوانو سندرو عمر تر ۲۴۰۰ ق، م پوري هم رسيږي.^۳

د پښتو ادبیاتو تاریخ

(۲) راماینا: بله مشهوره قصه راماینا Ramayana ده چه دا هم د سنسکریت له مشهورو ادبي کتابو څخه گڼل کیږي، د هنتر به قول زر کاله تر مسیح دمخه دا قصه واقع شویده، او بالمیک نومي عالم ته دا کتاب منسوب دي، ټول ۲۴۰۰۰۰ اشلوک او ۴۸۰۰۰ بیتونه دي.^۱

علاوه پر دغه نور ډیر کتب هم سته چه مشهور دي لکه: پران، شکنتلا، هتو پدیش او نور چه د لنډو نږدو لپاره ئې فقط نومونه یاد شول. اوس چه تاسي ته د ویدي ادب او سنسکریت د آثارو او کتابو یو لنډ لنډ معلومات وړاندي شول، نو ځم خپل اصلي مقصد ته چه د ویدي ژبي او سنسکریت پر تله او مقایسه ده، له پښتو سره.

د ویدي ژبي او سنسکریت لغات چه په پښتو کي اوس هم ژوندي او مستعمل دي

پدې کتاب کي زه د ویدي ژبي سره د پښتو پر تله فقط د لغاتو او کلماتو د نژدیوالي له پلوه بحث کوم، او دا ښکاره کوم چه د ریښې او بنسټ له مخي د دواړو ژبو کلمات ډیر سره ورته او نژدې دي، او د ویدي ژبي هغه زاړه لغتونه تر اوسه هم په پښتو کي ژوندي او مستعمل دي، د ویدي ژبي ادبي آثار او کتب خوشبختانه پاته دي، او اوس موږ استفاده ځني کولای سو، مگر د پښتو کوم لیک او زړه نسخه په لاس کي نلرو، نو ځکه د ویدي ژبي د نژدې والي لامله د پښتو اصالت او قدامت معلومو، دغه مقایسوي څیړنه د فیلولوژي او فقه اللغه تر اصولو لاندي ده مگر وروسته چه د پښتو او سنسکریت مقایسه شروع سي دلته به په دوه ډوله پلټنه او څیړنه کوو، لومړي به د سنسکریت کلمات په لوړ ډول د پښتو سره تطبیق کوو وروسته به د دې ژبي ځني اساسي قواعد او صرفي اصول هم له پښتو سره پر تله سي، په دې ډول به له ویدي ژبي او سنسکریت سره د پښتو قرابت په ښه څیر څرگند سي.

د پرتله کولو او مقایسي اصول

د پښتو ادبیاتو تاریخ

۳- د حورفو اوښتنه او یو له بله تبدیل چه د کلماتو تحول هم له دغو اصولو څخه زده کیري او دا هم په اکثر وژبو کي مثبت اساسونه لري morphology

۴- لغات او کلمات، چه څنگه جوړ شوي دي؟ جامد کلمات ئې څنگه دي؟ مصادر او مشتقات ئې څنگه دي؟ vocabulary^۱

پر دغو څلورو موادو برابر د ژبو پرتله او مقایسه کیري، او په دې کتاب کي زما د پلټني او څیرني آره دغه څلور خبري دي، د ږغو او توریو او لغاتو او کلماتو شرح او تفصیل او پرتله به وروسته راوړم، دلته به لومړي د دریم خبري یعنی د حروفو د اوښتلو او یو له بله د تبدیل ځني اساسي خبري در وښیم، چه اوس دستي دغه مواد زموږ لپاره د ویدي ژبي په مقایسه کي په کار راځي.

توري او د اوښتلو اصول ئې

ژبه عبارت له هغو ږغو او آوازو څخه ده، چه تر خوله راوړي. دا ږغونه راز راز دي او هر ږغ ځانته په خوله کي یو ځای لري، چه له هغه ځایه هغه مخصوص ږغ راوړي، دغه ځای وتوځي (مخرج) بولي، ټول ږغونه له خولې څخه راوړي، له شونډو څخه نیولي بیا د ستوني تر پایه یعنی سینې پوري د حروفو مخارج دي، ځیني توري په شونډو کي ویل کیري لکه (ب، م) ځیني توري د خولې له منځه راوړي لکه (ج، ل) ځیني حروف حلقي دي، لکه (غ، خ) ځیني حروف په سینه کي ویل کیري لکه (ه، ا).

د دنیا د ټولو ژبو ږغونه او آوازونه یعنی توري تر سلو پوري رسیږي او هره ژبه ځانته ځني داسي ږغونه هم لري چه هغه په نورو ژبو کي نه وي، مثلاً د عربي ژبه نه مخصوص حروف لري (ث، ح، ذ، ص، ض، ط، ظ، ف، ق) چه په پښتو او پاړسو کي نسته او د پښتو او آریائي ژبو ځیني حروف لکه (پ، ت، ډ، ږ، ژ، ښ، ښ، ښ) بیا په عربي او سامي ژبو کي نه راځي، عموماً د ټولو ژبو توري چه له شونډو څخه ستوني تر پایه ادا کیري په لاندې ډول څو

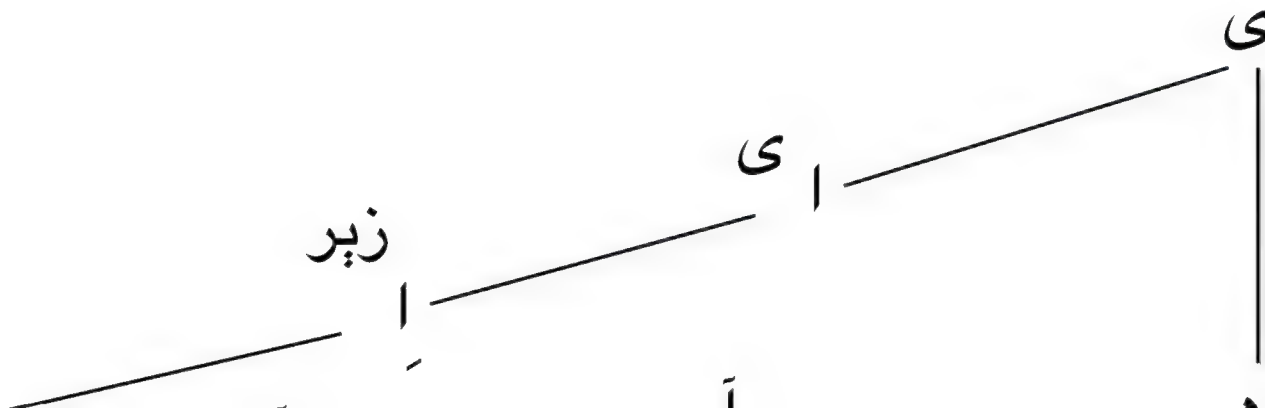
د پښتو ادبیاتو تاریخ

۱ لومړي پلا د یوه مخرج حروف سره اوږي.

۲- دوهمه پلا ښائي چه هغه حروف سره واوړي چه مخرج ئې سره نژدې وي.

۳- کله کله داسي هم پېښيږي چه يو توري په داسي بل توري تبدیل شي چه په مخرج کي ډیر له اصله ليري وي دا نو داسي کيږي چه يو حرف لومړۍ پلا په داسي بل حرف واوړي چه په مخرج کي ور نژدې وي وروسته بيا دغه مبدل صورت په بل داسي حرف ابدال شي چه دغه دوهم صورت ته نژدې وي، دې ته ابدال بالواسطه بايد ووايو.

۴- حروف صحيح يا صامت توري consonants په اوښتلو کي تر لوړو درو قاعدو لاندي دي مگر حروف علت يا صایت يعني رغیږي توري vowels چه هر وخت صامتو توريو ته حرکات ورکوي، او د دوي په کومک د صامتو توريو تلفظ کيږي، د ابدال پر وخت کم قیمت نلري، کله له منځه ځي، کله اوږي، کله زیاتي کيږي. رغیږ توري دا دي (چه ساکن وي) الف a، و v، ی y، هـ (حرکي) h، آی i، یو u، او o، ائي e. دا حروف ذاتاً اصالت نلري، د نورو د حرکت ښکاره کولو لپاره دي، اصلاً د دوي تشکیل هم د یوه ږغ له درنولو او سپکولو څخه دي، دا لاندي نقشه وگوري:



د پښتو ادبياتو تاريخ

يو مثال: د ابدال د دغو قاعدو د څرگندولو لپاره دا يو مثال دلته راوړل کيږي (اشو) ashva په سنسکريت کي آس ته وايي، په اوستا کي اسپه aspa سو، په پارسو اسپ asp او په پښتو نر آس او بنځه ئې اسپه ده. وگورئ د سنسکريت (ش) تالوئيز توري دي په (س) بل تالوئيز توري اوږي، نو (اش) طبعاً (اس) کيږي، واو شونډيز توري دي، پ هم له شونډو څخه را وزي، نو va = پ pa شو اسپ او اسپه ځيني جوړ شول. په پښتو کي (واو) د علت لامله حذف شو آس پاته شو. تر څلورو لوړو قاعدو لاندي د حروفو د ابدال لنډه نقشه دا ده:

هـ - ا	ح - هـ	ر - ل	ع - ا
س، خ، که	ت، ټ، ط	م، ن، ڼ	ق، ک
ب، پ، و، ف	د، ډ	ن، ل	ن، ڼ
گ، غ	ذ، ز	ږ، ژ، ج، ځ	و، ا
س، ش	ص، س	څ، ځ، س، چ، ش	ی، ج
هـ، س	ض، د	د، ل، ت	ت، ث

ويدا Veda

تر ټولو دمخه بايد د ويدا کلمه تر غور لاندي راولو ځکه د اکثرو پوهانو په عقیده دا کلمه له پخوانۍ اصلي آريائي ژبي څخه ده، او دوي وائي چه د دې کلمې اصل (ود) دي چه د پوهني معنا لري.^۱ په سنسکريت کي د ډيرو کلماتو رېښه هم دغه کلمه ده، او ډول ډول الفاظ ځني جوړ شويدي، مثلاً وديت vidit

د پښتو ادبیاتو تاریخ

مقصد ته نژدې دي، او سړی ویلاي سي چه له اصلي آریائي ژبي څخه دا کلمه سنسکریت ته په لږ معنوي تحول راغلې ده، اصل ئې په پښتو کي محفوظ دي، یا دا چه د پښتو معاني ئې لږ څه مغیري شوې دي، په دې ډول: په پښتو کي وده vadah د واو په زور او د دال په زور کي تر اوسه د نشو و نما او لویوالي په معناؤ مستعمله ده، په قندهار کي وایي: دا تاک په دې مځکه کي وده نه کوې يعني نه لوئیري او نشو و نما نه کوي، له دغه ریښې څخه واده vadah جوړ شويدي، چه په واده کي هم وده يعني نشو نما او تکاثر پټ پروت دي، انسانان په واده سره نشو نما او ډیرښت کوي، له دغې کلمې څخه ویدل لازمي مصدر، ودوي متعدي مصدر، او ودون، ودونه، ویدنه، ویدنه وډینگ جوړ شوي دي.

وده يعني لویښت او نشو نما له پوهني سره لازمي شي دي، وده بې پوهي نه کیږي او هر ځاي چه پوهنه، او علم موجود وي، هلته وده هم سته، دا معنوي تلازم دغه دوه کلمې ښه سره نژدې کوي، نو هغه کلمه چه د (ویدا) نوم ځني مشتق دي، کټ مټ په پښتو کي (وده) ده، د دې معنوي تطبیق او تلازم د څرگندوني لپاره دا لاندیني لغوي پلټنه هم د ویلو وړ ده.

د ویدا کلمه چه په اصل کي (وید) ده، د دال په زور، په اسلامي دوره کي بید beed ضبط شویده، (واو) او (ب) دواړه شونډیز توري دي، او ابدال ئې هم خورا ډیر دي: مثلاً پښتو وري پاړسو بره. پښتو وان van پاړسو سوبان، لکه باغوان او باغبان.

نو وید، بید او په پخواني اصطلاح بید هم شو^۱ چه په پښتو کي له دغې ریښې څخه تر اوسه هم بد bud سته، مثلاً پلاني ډیر بد سړی دي يعني هوښیار، عاقل، دانشمندن دي، دا کلمه وروسته به بودائي عصر کي هم کټ مټ د دغه بده په نامه کي موجوده وه، او علامه البیروني لیکي چه د هندوانو په عقیده ماده مطلق او مجرد هیولا (ایکټ) درې شیه بالقوه له ځانه سره لري: عقل، دین، جهل. او لومړی يعني عقل ته (بدهه) وایي، چه د راحت او خوښۍ او هوساني باعث دي.^۲

د پښتو ادبياتو تاريخ

روحاني مقام درلود، او د ويدو برخي هم دغو ريشې گانو ته منسوبې دي، مثلاً يوه برخه د يوه ريشې په نامه ده، او بله د بل. او هندوان دا عقیده لري، چه دغو ريشې گانو ته د ويدو د مضامينو الهام کيدئ، او د دغو روحانيانو له ارباب انواعو سره ټينگه رابطه درلوده. په ويدو کي د ډيرو ريشوگانو نومونه هم راغلي دي، او داسي ښکاري چه هر قوم به ځانته ريشي درلود^۱ او هر ريشي د خپل قوم رهنما، روحاني، شاعر، خطيب بلل کيدي، او هر وخت به ئې خپل قوم ته د قربانيو او عباداتو د وختو دعاوي او سندري نظم کولې. د حمد او ثنا مضامين به ئې په شعر کي ويل، دا سندري او دعاوي چه سره ټولي شوې، نو د ويدا کتاب ځيني ترتيب شو، او هره برخه ئې د هغه ريشي په نامه وبلله شوه، چه هغه دغه سندري او دعاوي نظم کړي وې، يا دا چه د آريائيانو په عقیده ده ته ئې الهام شوي ؤ. نو ريشي هغه رج rij يا رگ ته منسوب دي چه معنا ئې ده ستايونکي، ثنا گوي، شاعر د ښو اخلاقو څښتن. نو ريگ ويدا، رج ويدا داگرده له يوې ريشې څخه را وتلي شيان دي، او معنا ئې ده د ستايني، د حمد او ثنا او د ښو اخلاقو او سموالي پوهنه.^۲

اوس به نو راسو پښتو ته: زموږ په ژبه کي داسي کلمې سته چه تر اوسه هم ژوندۍ دي، او د دغي کلمي سره ښکاره خپلوي لري: لومړۍ کلمه ده ”رشه“ يعني خلق او ارثي سجه مثلاً وايي: دغه ئې د پلار او نيکه رشه ده، يعني د پلار او نيکه خلق او سجه ئې دغه ده؛ دوهمه کلمه ”رشا“ ده، دا د هغه چا صفت کيداي شي چه قولاً او عملاً معتمد وي، او ويسا پر کيداي شي، مثلاً زلمي خان ډير ريشا سړی دي يعني معتمد مطلق دي، او د ښه خلق خاوند دي، په دې ډول له ريشي څخه ريشا يو صفت جوړ شوی دي، دريمه کلمه ”وراشه“ ده چه د خبري او وينا معنا لري، وراشه ئې نده زده، د هغه چا حال بيانوي، چه نه ژبه لري، نه وينا. حميد مومند وائي:

خندا وه په عاشقۍ راپوري خلق چه خندل مي د پند گويو په ورشو

معلوميري چه نامعقولي او بدي خبري ته وراشه نه وايي بلکه ښيې وينا او دگتې خبري ته وراشه ويله کيږي په دې ډول سړي ويلاي سي چه د ريشي آريائي کلمه له پښتو رشه، رشا، وراشه سره ډير نژدېوالي او خپلوي لري،

د پښتو ادبياتو تاريخ

سمهيتا Samhita

پوهانو د دې کلمې معنا مجموعه collection راوړې ده، پخپله د ويدا څلور کتابونه چه دمخه ذکر شول، د مقدس علم څلور مجموعې گڼل شوي دي او هره يوه سمهيتا بلله کيږي^۱ مثلاً ريگويدا سمهيتا، ساما ويدا سمهيتا او نور، الماني مستشرق ونټرنیټس M. Winternits اصلاً ويدي ادب پر درو برخو ویشي. يوه مهمه او لومړني برخه ئې سمهيتا بولي، چه ټول د ويدو متون پکي داخل دي^۲ په پښتو کي تر اوسه دغه کلمه کټ مټ نژدې دغي معنا ته سته سمته samatah يعني مجموع او ټول او کافي او په ښه اندازه: مثلاً وني ښه سمته ميوه کړيده يا ډوډۍ ئې وخوړه، خو ښه سمته ځني پاته سوه، پلاني ډيري پيسې لري، خو سمته ئې څلويښت زره کيږي. نو دغه د پښتو سمته کټ مټ د ويدي ژبي سمهيتا دی (ی) او (الف) چه حروف علت دي هر وخت حذفیږي، يا زياتي کيږي، يا د حرکاتو کار ورکوي. په دې لنډۍ کي دا تاريخي کلمه ساتلې شويده:

د غم د برخو په ویش راغلم سمت سمت غمونه زما په برخه شونه
يعني کافي او مجموعه غمونه د برخو په ویش کي زما حصه شوه.

شرتي، سروتي Cruti

دمخه مو وويل چه د ويدي سندرو يوه برخه يعني متون او څلور سمهيتا، سروتي يا شرتي بولي، او دا عقیده لري چه دغه سندري الهامي وې.^۳

دا پخواني کلمې هم د پښتو پر اصولو تحليل کيداي سي، د (س،ش،ښ) ابدال يو طبيعي کار دي، سرتي، سروتي د يوې کلمې انواع او مختلف صور دي، په شرتي کي واو تخفياً حذف شوي دي، دا کلمه د پښتو (ښه

د پښتو ادبیاتو تاریخ

سمرتي Smriti

د دې کلمې شرح هم دمخه تیره شوه، د ویدو هغه برخې چې الهامي ندي، سمرتي بولي. دا هغه د وید ملحقات او شروح دي، چې د روایت او تحدیث په ډول یو له بله نقل شوي، او مغنن راغلي دي. د دې کلمې اصل غالباً له دغه پښتو شمیر، او پاړسو شمار، شمردن سره شریک دي. په پښتو وایي شمیرلي یا شمیرلي چې په پاړسو کې شمردنه دی.

د س، ش ابدال عمومي دي ت، ل دواړه د نژدې مخرج حروف دي. ابدال ئې روا دي، او ښائي چې دلته بالواسطه وي، یعنې شمیرلي لومړي وار سمردي او بیا دال په (ت) بدل شوي وي سمرتي. د مثال په ډول دا کلمې وگوري د لام او دال ابدال سل=سد، لس=دس، (ده هندي) لیونی=دیوانه، بیا نو (د) ابدال په (ت) لکه زیاد=زیات، آباد=آبات، شهد=شات.

سیند Sind

دا کلمه هم ډیره تاریخي ده، او بیخي زړه، په ریگویدا کې، سپته سندهو Sapta Sindhu مکرراً راځي، یعنې اوه روده چې دغه نوم په اوستا کې کټ مټ دغسې هپته هندو Hapta Hindu ذکر کېږي په دې علاقه کې چې اوه روده بهیده، یوه حصه ئې اوسني پنجاب دي، چې پنځه روده پکې بهیږي.^۱

دغسې هم سندهو په ویدي سندرو کې صرف د رود په معنا هم دي، ځکه چې هر وخت د اوستا په ژبه کې د ویدي ژبي (س) په (ه) تبدیل کېږي، نو د هند نوم هم له سیندهو څخه جوړ شوی دي.^۲

پخوانو آریائیانو د انډوس رود هم سندهو باله، او مطلق هر رود ئې هم په دغه نامه باله. او داسې معلومیږي چې دوي په لوی دریاب (بحر) خبر نه وه دا کلمه ئې پر هر رود اطلاق کوله.^۳

په اتهروا ویدا کې هم دا کلمه په دغو دواړو معناو راغلې ده، کله مطلق رود ته وائي، او کله انډوس Indus ته

د پښتو ادبياتو تاريخ

دا نوم په ويدي اصطلاح (سندهو) په پښتو کي تر اوسه هم مستعمل او ژوندی دي (سیند) يا يې مخفف (سين) دواړه اوس په هغو دواړو معناو چه په ويدا کي وې مستعمل دي مثلاً په عمومي معنا د کابل سیند، د کنړ سیند ويل کيږي، او په مخصوصه معنا (سیند) يا (اباسين) انډوس ته ويل کيږي، خوشحال خان وايي:

که مو يو ځل رسد وسي تر سنده
بيا دي نه وينم په تورو ستروگو هنده

دلته مقصد فقط انډوس دي يا لکه دا لنډۍ:

اباسين بيا په څپو راغي
په سر ئې راوړه سپيني خولې ژړ پيزوانونه

يا په عمومي معنا، لکه د خوشحال خان دا بيت:

که ئې درست په سیند کي ډوب کړې هم به سيڅې
چه سيڅل ئې په نصيب شوله روزگاره

په دې ډول سیند او سين د پښتو مستعمل او ژوندي لغت دي، چه په ويدي ژبه کي هم ؤ او بنائي چه له اصلي آريائي ژبي څخه دواړو ژبو ته راغلي وي.

سوما، هوما Soma, Haoma

دا د يوه بوټي نوم دي، چه په ويدي ژبه ئې سوما بولي، اما لکه په اوستا کي چه د ويدي ژبي (س) په (هـ) ابدال کيږي، نو په اوستا کي هوما راغلی دي. دا بوټي هغه وخت آريائيانو مقدس گانډه، چه دوي لا په بخدي کي سره يو ځاي وه، او پر هند او ايراني څانگو نه وه ويشل شوي، دوي به پخپلو مذهبي مراسمو کي د دې بوټي شيره چيښل، او يو راز مشروب به ئې ځني تياراوه، چه نشه ئې درلوده او ډير مقوي او تود و.

د دې بوني نوم له قديمه تر اوسه ډير مشهور دي، او په عربي ئې ”هوم المجوس“ بولي او شرح ئې داسي ليکي: يو بوټي دي ياسمين ته ورته لږ څه شيريني او حدت لري، هوم المجوس ئې له دې جهته بولي چه آتش پرستان ئې د خپل عبادت پر وخت استعمالوي.^۱ علامه البيرونو د دې بوټي شرح هسي ليکي:

د پښتو ادبياتو تاريخ

له جنسه څخه دي، حكيم مير عبدالحميد وايي: چه هوم المجوس يو گل دي، چه جعفري ئې بولي ډير اقسام لري، طبيعت ئې په دريمه درجه تود او وچ دي، ځني ئې گلان د ساره او وچ طبيعت لرونكي گڼي، خواص ئې دا دي: جالي حاد مخفف، د سنگ مثاني لپاره ئې د گلو خيسانده مفيده ده گل ئې د تپ د وينو د بندولو لپاره مستعمليري...^۱

د اروپا نوي پلټونكي هم د دې بوتي ډير تفصيل ليكي، د دوي د تحقيقاتو لنډيز او نتيجه لاندې راوړله كيږي، چه د هوما په خصوص كي لږ څه د نوي دنيا د پوهانو افكار هم دلته ښكاره سي، مادام راگوزن ليكي: د سوما بوتي په لوړو غرو كي پيدا كيده. د دې بوتي پرستش په آريائي اقوامو كي تر بيلتون دمخه شروع سوي و، دوي لمړي د دې بوتي څخه مشروب جوړاوه وروسته پخپله د يوه رب النوع په ډول ومنل سو. او هغه چا چه دا بوتي مقدس نه گانه آريائيانو په سپكه ورته كاته، د سوما سوداگران او خرڅونكي ئې مجرمان گڼل، او هغه څوك چه سوما وساتي، او شيره ئې ونه كاري، دوي دشمنان بلل، دا خلق د غرو پونده سوداگران وه، چه سوما ئې له غرو څخه وړه، او خرڅوله به ئې او په يوه خاص ډول به ئې د هند له آريائيانو څخه قيمت اخيست، هغو به تل داسي غويي چه رنگ ئې تږ (فالق) ؤ په ښه ډول ساتل او دغه غويي به ئې د سوما د بوتي په عوض كي وركول داسي ښكاري: چه د سوما بوتي شيدې يا شيره درلوده، ښاخونه ئې كلک وه، پر ښاخلو باندي بلگونه نه وه، رنگ ئې سور يا طلائي و. نارونه ئې د دباندې خوا لكه د نل بند بند ؤ، له دغه څخه تروه او گاټه شيره په ښتيځلو وته، او له دغه سره به ئې ځيني نور اجزا گډول، او د عبادت د وخت لپاره به ئې مشروب ځيني جوړاوه، ونډشمان Windischmann وائي: چه دا بوتي به د سپورمۍ په شپو كي پيغلو او نجونو ټولول، په يوه گاډي كي چه دوو مېرو به چلوله، د قرباني تر ځايه وړل كيده، وروسته به روحانيونو اويستونو، يوه ښاخه لاندې او بله ډبره باندي كړه، دغه بوتي به ئې كوتل، او په لاسي اونگ كي ميده كول، بيا به ئې تر پشمي ټوكر صافول، په دغه شيره كي به وروسته شيدې يا اوږه ورسره اچول او تخمير كول به ئې، دا مشروب دوي په ډير شوق چيښه، او د ژوندانه ساتونكي او د

د پښتو ادبياتو تاريخ

وايي چه لومړۍ پلا يوه ساماني گربت (عقاب) چه سينا Cyena ئې نوم و د هرېتي بريزا Haratibareza له غره څخه دا بوټي راوړ، او د يوپاثيري سينا Upairisaena (هندوکش) سیترا Staera (تيرا) کوسرادا Kusrada (د غورکوراسون غر) پورانا Paurrana (پروان) سپي تاگونا گيري Spiya-Gaona Gairi (سپين غر) پر غرو ئې خپور کړ.^۱

د هوم يشت له دغه بيانه ښکاري، چه د دې بوټي د شنه کيدو او د دوي ځاي د افغانستان مشهور غرونه وه، تر اوستا دمخه په اتهروا ويدا کي هم د سوما بوټي د شنه گيدو ځاي د منجوان Mangoavan غر ښودل شوي دي، او دا هغه غر دي چه اوس ئې منجانن بولي، د نورستان او بدخشان تر منځ واقع دي، او د جرم دره پکښي ده، د اتهروا ويدا (منجوان) او سوسني منجان تر منځ فقط د واو د حذف فرق دي واو خو حرف علت دي، او هيڅ قيمت نلري.

په اتهروا ويدا کي د يوه قوم ذکر راغلي دي، چه موجاوان Mujavans يا موخاوانت Mujavants نومېږي، دا قبيله د بهليکا سره يو ځاي ذکر شوې ده چه مقصد ئې هغه د بلخ خلق دي. گريفت وايي چه موجاوان يوه قبيله ده، چه د هند په شمالي غربي خوا کي اوسيده.^۲

ماکېونل وائي: چه دا قبيله د گندارۍ قبيلې سره گاونډۍ وه ځکه چه گنداريان د کابل او پېښور تر منځ ميشته وه نو به د دوي په شمالي خوا يعني د لغمان او نورستان به شا او خوا کي منجوان اوسيدل.^۳ چه د اتهروا ويدا په قول د بلخ له خلقو سره هم دا قبيله نژدې ده.

مورگينسټرن G. Morgensterne نارويژي مستشرق هم دغه منجان هغه تاريخي منجوان بولي او د شرقي پوهنو په کتاب کي مفصلاً شرح ليکي^۴ له دغو ټولو توضيحاتو څخه ښه څرگنديږي، چه هوما يا سوما اصلي ځاي زموږ د هيواد جگ جگ غرونه وه، او دا بوټي د دغه ځاي و، د سوما د بوټي په تشخيص کي هم نوو پوهانو راز راز نظريه ښکاره کړې دي، مثلاً گريفت د يوې مجله په حواله چه Quarterly Review نومېږي، هسې لکه:

د پښتو ادبياتو تاريخ

Bornmuller چه په کرمان کي ډير عمر اوسيدی سوما د افلرا يوه نوعه گڼي او وايي چه له سائبيريا څخه بيا د ايشيا تر غربه د افلرا ډير انواع موندل کيږي.^۱

سر اوريل ستاين انگليسي مورخ او مستشرق هم دغه شرح مني، دی ليکي: چه دکتو ايچيشن د افغانستان د سرحداتو د تحديد د ډلي عضو و، ده له بلوچستانه تر هري روده په ډبرينو مخکو کي دا بوټي موندلي دي (چه هوم بندک) hombandak ئې هم باله، پخپله اورل ستين وايي چه په ۱۹۱۵ع کال ما هم د ايران او افغانستان په سرحداتوت کي دغه بوټي وليد چه خلقو هوم باله او افلرا هغه تاريخي هوما دي چه په ويدا او اوستا کي ئې ذکر راغلي دي.^۲

په دې ډول هوما يا سوما دغه بوټی دي، چه په علمي ژبه افلرا بولي، او آريائيانو به شيدې او شات ورسره گډوله، او مشروب به ئې ځيني جوړاوه. اوس به وگورو چه په پښتو د دې تاريخي بوټي نوم څه دي؟
دمخه مو وويل چه د سنسکريت (س) تل په اوستا کي په (هـ) اوږي، نو سوما هوما شو، تر ميم وروسته الف فقط د ميم د زور ښکاره کولو لپاره ليکل کيږي ځکه چه په پښتو کي د زور کار (هـ) هم ورکوي، نو بايد په پښتو رسم الخط دا کلمه هومه وليکو. (هـ) هر وخت پښتانه په همزه اړوي، مثلاً هگی، اگی بولي، هلک ته الک وايي. د هومه لومړی حرف که په همزه واړول سي (اومه) به شي.

پښتانه يوه بوټي ته اومه (په مجهول واو) وايي، چه په غرو او ډبرينو مخکو کي شين کيږي، دا بوټي نر او ښځه اقسام لري، په هندوکش او سپين غره او د تيراه او د مهمند په غرو کي دا بوټي ډير دي، په قندهار کي اومان بولي، جنوبي وال ئې هم اومه يا ماوه بولي، د پاړسو په اصطلاح (بندک) دي. په نورستان کي هم دا بوټي تر اوسه سوم بولي.^۳

د دې بوټي ايرې خلق د خولې په نسوارو او باروتو گډوي، ښاخلي ئې بلگونه نلري، نيم گز قدر لوټيږي، بند بند وي، يو راز ثمر لري، چه مات ئې کي شيدې ځني راوړي ځني خلق ئې ايرې دکشتې په نسخو کي هم

چهند Chhandas

دا کلمه په ویدي ادب او ویدي ژبه کې ډیر اهمیت او شهرت لري، په پښتو کې خو اوس مستعمله نده، مگر په زاړه ادب کې ژوندۍ وه، او په غزنوي او غوري دورو کې لا هم مستعمله وه! دلته به لومړی د دې لغت تاریخي اهمیت ښکاره کو، بیا به ئې په پښتو کې در وښیو.

دمخه مو د ویدو د ملحقاتو او زمانو په بحث کې ولوستل چه چهند په ویدي اصطلاح عروضي اصولو ته وائي، او د ماکس میولر په قول د ویدي ادب خورا زړه برخه چه په ۱۲۰۰ تر ۱۰۰۰ ق،م اړه لري چهندس بلل کیږي. یعني عروضیات. د ویدا په ملحقاتو کې هم څو کتابونه په دغه علم اړه لري هغه وخت چه پانیني نومي مشهور ویدي عالم او ژب پوهاند د سنسکریت ژبه ترتیب کړه د ریگویدا ژبه ئې چهندس وبلله یعني د نظم او عروضو ژبه یا د ویدي شعر ژبه، ټي وي آر ډاویډس T.W.R. Davids د بودائي ادب پروفیسر وایي چه د چهندس اصطلاح په بودائي دوره کې هم وه اکثر بودائي ادبي کتب او آثار په چهندس ډول لیکل شوي دي هغه ډول ژبه چه برهمانا- او- پنشدا د ویدا ملحقات په لیکل شوي وه د گرامر پوهانو چهندسه Chhandasa بلله یعني د چهندس ژبه یا د ویدي شعر ژبه. بودا هم خپله وینا word په دغه چهندس لیکلې وه خو هر چا به په خپله ژبه ویله.^۱

په حقیقت کې چهندس د اداء او تلفظ او وینا هغه اصول وه چه د ویدا کتابونه په لیکل شوي وه دا یو راز نظم و، وروسته داسي منظومه وینا د ویدا په تعقیب او پیروی رواج شوه او دغه ډول وینا ئې چهندس وبلله ځکه چه اصل او اساس ئې پر نظم ایښود شوي و، نو د هر نظم او شعر اصولو یعني عروضو ته ئې هم چهندس وویل او دا اصطلاح وروسته پر هر عروضي شاعر باندي اطلاق کیده لکه دمخه چه مو ولوستل په ویدي شپږو علومو کې چهندس ډیر مهم علم و، د ویدو د نظم او تلفیق ټول اصول پکښي بیانیدل دا علم د وینا او فصاحت معیار و، هغه وخت چه پنگل Pingale خپل کتاب چهنده ستر Chhandasutra وکیښ د عروضو اصول ئې پکښي څرگند کړل وروسته د ویدا په ډیرو شرحو کې د دې علم بیان وشو. د پنگل د کتاب شرح هلايودهه Halayudha نومي

د پښتو ادبیاتو تاریخ

د هندوانو کتب اکثر نظم دي، او هم له دغه جهت ې د علومو زده کړه گرانه ده ما د اقلیدس او مجسطي کتب دوي ته ترجمه کړل، او د اضطراب فن مي د دوي په ژبه ورته وليکي. دوي له هغونو شتو څخه نظم جوړ کړ او ځکه چه په نظم کي توضیح نه وي، نو ې دا کار ډیر ځانته گران کړ!

د چهند فن لومړۍ پلا پنگل او چلت نومو پوهانو ایجاد کړ، او کتابونه ې پکښي وکښل تر ټولو مشهور کتاب ې گيست دي، چه د خپل مصنف په نامه مشهور شوي دي. د مرگلانچن او پنگل او اولیاند کتابونه هم معروف دي.^۱

دا و د چهند د کملې تاریخ چه وروسته په سنسکریت کي عموماً د اشعارو معیار او علم العروض ته هم چهند ویل کیده، او دا کلمه د دغي ژبي معروف لغت سو.^۲ په پښتو کي اوس دا کلمه مستعمله نده، خو په زاړه ادب کي موجوده وه، ښکارندوي غوري د سلطان شهاب الدین غوري (۵۶۹-۶۰۲) معاصر پخپله یوه قصیده کي هسي وایي:

په برېڼ چه ږغ د چونیو نغوریده سي ته وا چندي سره پیودي اشلوکونه^۳

چندي دلته د شاعر او ناظم معنا لري، د پتي خزانې په قلمي نسخه کي هم دې کلمې ته د شاعر معنا کښلې شوې ده، او له دې څخه څرگندیږي چه هغه پخوانی چهند ته منسوب نوم دي (هـ) چه په دې کلمه کي وه، وروسته هیسته شوې ده او داسي ډول (هـ) له اکثر و کلماتو څخه لویږي، ځکه چه صوتي حرف دي او د پښتو په صایتو حروفو (علتو) کي هم شامل دي.

د دې کلمې دا معنا له موقع څخه هم معلومیږي، پیودل په پښتو نظم کولو ته وایي، اشلوک هم قدیمه آریائي کلمه ده، شرح به ې وروسته راسي.

اشلوک ashlok یا ishlok

دا کلمه په سنسکریت کی د شعر او نظم verse په معنا ده^۴ او داسی معلومیږي چه اشلوک غندي اشعار په

د پښتو ادبیاتو تاریخ

او دریم پدکي به ثقیل وي، نور حروف چه هر راز وي پروا نلري. اشلوک د هندی کتابو بنیاد دي.^۱

په دې ډول داسي ښکاري چه د اشلوک په معنا کي تخصیص تر تعمیم وروسته راغلي دي، لومړی ئې مطلق نظم او پیودلي کلام ته (اشلوک) وایه، وروسته د نظم یو مخصوص ډول شو، او د سنسکریت په عروضو کي تر مخصوص قالب لاندې سو.

تاسي دمخه د چهند په بحث کي ولوستل چه دا کلمه د ښکارندوي په یوه قصیده کي راغلې ده، هلته په قلمي نسخه کي دې کلمې ته د (اشعار) معنا کښلې شوې ده، چه کټ مټ هغه قدیمه معنا ده. داسي معلومیږي چه دا کلمه تر ۶۰۰ هـ پوري په پښتو کي هم مستعمله او ژوندۍ وه، او له دې څخه چه په پښتو کي مستعمله وه دا ثابتیږي چه پخوانۍ آریائي کلمه ده، او پخپل اصلي ټک او هیواد کي ژوندۍ وه.

د سنسکریت نوم Sanskrit

تاسي دمخه هم ولوستل چه سنسکریت د تهذیب شوی، بشپړ شوی، او سمه شوې معنا لري، او په لنډ ډول مو د دغې ژبي تاریخي وده او نشونما هم دمخه زده کړه، اوس ئې لغوي تحلیل وگوري:

اصلاً دا نوم مرکب دي، لومړي جزو ئې (سم یا سن) دي دا لغت په دوه ډوله قدیم آریائي لفظ دي. په پښتو کي اوس هم (سم) د (راست، مستقیم، درست) په معنا سته، مثلاً سم لرگی، سمه لکړه، سمه لار، سم کار او نور ... دې کلمې پخوا نور مشتقات هم در لودل، چه اوس لږ مستعمل دي مثلاً سمی samay د اصطلاح او بهبود او ښیگری په معنا لکه شیخ متي چه وائي:

په غرو کي ستا د عشق شپیلکی دي د دې نړي په عشق سمی دي^۲

یا سما sama د تنظیم او انصاف او عدل په معنا، لکه شیخ اسعد سوري چه وائي:

له سما وي ودان آهنگران و په ټیکنه ؤ په درست جهان او څار^۳

د پښتو ادبياتو تاريخ

samapt تکمیل، تمامول، سمول، ترتیب او تہذیب کول.^۱ د سنسکریټ لومړي جزو هم دغه سم یا سن دي، چه رېښه ئې قدیمه آریائی ده او ښائی چه له اصلي آریائی ژبي څخه په پښتو کي تر اوسه پاته وي، او سنسکریټ ته هم تللې وي، د میم او نون سره اوښتل په پښتو کي اوس هم ډیر دي، مثلاً مښتل، نښتل، مښلي، نښلي، یا لکه لاندہ، لامدہ، لندہ، لمدہ.

دوهم جزو ئې سه يا زه دي چه كټ مټ د پښتو ښه اوس موجود دي، په سنسكريت كي وائي سوډول sadaul يعني ښه ډول او ښه خيره^۲ چه عينا اوسنى پښتو ده تاسي دمخه ولوستل چه (س،ش،ښ) د يوه مخرج او سره نژدې حروف دي ابدال ئې هر وخت روا دي (واو) او (هـ) هم دواړه صوتي او د علت حروف دي په اوبښتو كي كم قيمت نلري، ځكه چه د سنسكريت (س) هر وخت د اوستا په (هـ) اوږي، نو په اوستا كي دا كلمه (هو) ده. د دې نامه درهم جزو (كرت) دي، چه معنا ئې (كرده شده) دي او دا هم د پښتو كړ ته ډير نژدې دي، په سنسكريت كي كرن karan كټ مټ د پښتو كړن يا كړل يعني كول (و كردن) دي.^۳ نو د سنسكريت كلمه له (سم زه كړته) يعني (اصلاح كرده شده) څخه محرفه^۴ ده او دا كټ مټ د پښتو سم ښه كړي ”يعني ښه سم كړې“ عبارت دي چه د ژبي د تانيث له جهته بايد ”ښه سمه كړې“ وويله سي^۵ يعني به ښه ډول او ښكلي توب سمه كړې ژبه چه كټ مټ په دغو معناو ”ښه سمه كړې، ښه آراسته كړې، ښه ترتيب او تنظيم كړي، ښه بشپړه كړي“ د ژبو پوهانو هم ضبط كړيده.^۶

او د کلمې له تحلیل څخه پخپله د سنسکریت په نامه کې د پښتو ژبې اغیزه ښه ښکاري.

دسیو Dasyu

هغه وخت چه آريائي اقوام د افغانستان له غرو او ورشوو څخه د هند خواو ته شيوه شول او تر اباسين ورتير شول. د هندوستان له اوسني خاقيس وروځاڅه شول او له دغې خاقيس وروځه او د قبايل وروځو

د پښتو ادبياتو تاريخ

دا کلمه په هند کې د آرین يعني نجیب او شریف په مقابل کې استعمالیده. آرین چه غنم رنگي انسانان وه، د ”شريف“ په نامه ئې ځانونه ستایل، او د هند تور لښکيان ئې ”دسيو“ يعني دښمنان او بد خلق او بې شرفه گڼل، د ويدي عصر شاعرانو دوي پيت پزي او تور پوستي بللي دي، او دغه اقوام اوس په هند کې ”دراويدي“ بولي. په ريگويدا کې د آريائيانو او دسيو د جگړو ډير تفصيلات راځي، او هرکله دوي له خپلو ارباب انواعو څخه

خپل بری پر دسيو باندي غواړي، اندرا چه د جنگ رب النوع دی، هرکله دسيو سره جگړې کوي.^۱ تر ويدا وروسته د ايران د داريوش په ډبر ليک کې هم د آريائي اقوامو په مقابل کې د دوي د مستملکاتو خلق په دې نامه بلل شويدي، او وروسته په هند کې د دې کلمې معنا لږ تغير خوړلي (داس) تش د غلام او مريي او چوپړي په معنا پاته شوي دي.^۲ گيگرماني وايي چه په اوستا کې دانو هغه دانوه يا د ريگ ويدا (دسيو) او وروستي (داس) دي، چه د آريائيانو دښمنان او رقباء وه، دانو چه په ۱۳ يشت ۳۷-۳۸ فقره او په ۵ يشت ۷۳-۷۴ فقره کې راغلي دي د ارباب انواعو دښمن او اندرا ئې سخت مخالف دي، دگراسمن به ډکشنري کې هم دانو او داسه دواړه له يوې ريښې څخه را وتلي نومونه دي.^۳

د اوستا په ځينو برخو کې دژ يا دش Dush عموماً د بد او بابيز په معنا و، چه د ډيرو کلماتو په سر پوري دا کلمه نښته، د خورده اوستا په اور مزديشته کې (دوش مينو) ليدل کيږي^۴ چه دغه اوسني د پارسي ژبي (دښمن) هم له هغې زړې کلمې څخه جوړ شوي دي، تر پهلوي ژبي دمخه چه کمه ژبه ويله کيده په هغې کې (دشمن) دشمن او معاند او ضد په معنا و^۵ دغه (دش) د ډيرو پارسو کلماتو په سر کې راځي لکه دشمن، دشنام، دشوار، دزخيم، دوزخ، دزد.

له دغو ټولو مطالعاتو څخه ښکاره شوه چه د ويدا دسيو، داس او بيا هم دانو او د اوستا دش مينو او بيا د پهلوي دشمنبر له يوې ريښې څخه دي، او هم په سنسکريت کې دش dash کټ مټ هغه (داس) دي، چه د مريي

او غلام ادکته په معنا ئې او داش ه دغه د^۶

د پښتو ادبیاتو تاریخ

(دښن) به سي، لکه پم او پمن، خیره، خیرن، پخه، پخن، او نور. نو چه (دښن) د بد او باییز او ضد په معنا و (دښن) هم دغو صفاتو ته منسوب کیږي، او د (ن) د ادات له خواصو څخه دا ده چه اکثر د عیوبو لپاره راځي. د (دښن) کلمه په پښتو کي خورا عامه ده. او په پخواني ادب کي ښه ځای لري، جمع ئې ”دښنه“ او ”دښني“ هم د دشمنۍ په معنا مستعملي کلمې دي، مثلاً سلیمان ماکو وائي: پر دښن ئې یرغل وکاوه... سره ومړول ئې دښنه.^۱

ملکیار وائي: توري تیرې کړئ ... دښن مو پرې کړئ.
بابا هوتک وائي:

زلمو پر ننگ ځانونه مړه کړي دښن په عشیو مو پیه کړئ^۲
امیر نصر لودي د پښتو خورا پخواني شاعر وائي:

زما دښنه هسي تورا کړي یا توراني دښن چه وایي^۳
عبدالقادر خان خټک وایي:

خو عارف د چا په ښو شکر گزار دي نه په بدو د دښنه لري گله

خلور ډلي Caste

هغه وخت چه آریائي اقوام په افغانستان کي اوسیدل، او د باخترا او هندوکش په ورشوگانو کي پراته وه، دوي ځانته ځیني اداري او ملي تشکیلات درلودل، په مساوات ئې ژوندون کاوه، مگر چه دوي تر انډوس (اباسین) ورو اوښتل او په هند کي خپاره شول، هند تر دوي پخوا د تور لینگې اقوامو او تور پوستانو ډک و، له هغه سره د دوي جگړې وې، او پخپله آریائيانو ځانونه سپین پوستي بلل، په ریگویدا کي دا فرق او امتیاز ذکر شوی، او له تورو دسیو سره د سپینو آریائيانو مقابله داسي شوې ده:

د پښتو ادبیاتو تاریخ

آریائیانو دوي نجس او مردار خواره گڼل.^۱

هغه وخت چه آریائیان د هند په مخکو کي خپاره او غالب او بریالي شول نو دوي د هند خلق پر څلور ډلي وویشل پخپله آریین درې ډلي وه، څلورمه ډله هغه دسیوگان او تور لینگیان وه، چه ذکر شول. دې ویش ته په انگریزي کي کست caste وائي چه له پرتکالي کاستا یعنی نژاد او نسل څخه ئې اخیستي دي، مگر په سنسکریت کي ورنه vorna یعنی رنگ color بولي، ځکه چه دا تقسیم هم پر تور او سپین رنگ باندي شوي و.^۲

د رنگ او نسل ویش لومړي په آریائیانو کي نه و د ویداد دورې په اواخرو کي پیدا شوي دي، ځکه چه په لومړیو ویدو کي د دې ویش کوم ذکر نسته، او نه ئې نومونه راغلي دي، فقط د لسم وید په ۹۰ برخه کي چه پرش Purush ئې بولي په افسانوي څیر د دغو څلورو ډلو د پیدا کیدو ډول ښودل شوي دي، مثلاً: ”چه د پردوش بدن ئې تقسیم کړ، برهمن ئې له خولې څخه، راجنیا ئې له مټو څخه ویش ئې له ورنو څخه، او شدر ئې له پښو څخه پیدا شول.“^۳

په ویدا کي فقط دغوني د څلورو طبقو ذکر راغلي دي، زیاتي څه نسته، خو د هند آریائیانو د دغو څلورو ډلو امتیاز هسي وایي، چه خوله پر ټولو اعضاؤ باندي شرف او لوړتیا لري، نو برهمن چه له خولې څخه پیدا شوي دي، کار ئې ښوونه او پرمان روایي ده، هغه څوک چه له بازو او مټه پیدا شويدي، کار ئې جگره، او ساتنه او قوت دي، کم خلک چه له ورنو څخه را وتلي دي، د دوي کار دا دي، چه د تمدن نظام ټینگ کړي، او وداني او کښت او زراعت د دوي وظیفه ده، مگر هغه چه له پښو څخه پیدا شوي دي کار ئې فقط چوپړ وهل او خدمت کول دي.^۴

د څلورو فرقو د پیدا کیدو دغه افسانوي رنگ تر اوسه هم په هند کي موجود دي، لومړي ډله ځانونه ډیر شریف گڼي او دا درې ډلي له شدر (دسیو) سره کورټ مخالفت نکوي، اچھوت یعنی ناملموس ئې بولي.

د دغو څلورو فرقو له نورو خصوصیاتو سره دلته زموږ کار نسته، فقط دلته دا څلور نومونه چه د آریائیانو زاړه ژوندون سره اړه لري، د پښتو له پلوه تحلیل کوو، ځکه چه ځیني پوهان وایي چه دا څلور سره کلمی پښتو دي، او

د پښتو ادبياتو تاريخ

مقدس او روحاني دي، د هند مشهور مقنن منو Manu بر برهمنانو وظيفه هسي ټاكي: خدای برهمنانو ته دغه وظيفه مقرر کړي دي د ويدو ويل او په نورو لوستل، ځان او نورو ته قرباني کول، خيرات ټولول او ورکول... برهمن چه وزيرې، د ټولو مخلوقاتو خاوند وي، او په دنيا کي تر ټولو معزز وي، د دين، د خزانو ساتونکي هم دي وي، برهمن د خپل حسب او نسب د لورټيا لامله د هر څه مستحق دي که دی د لسو کالو وي او کشرې د سلو کالو، بيا هم پر کشري د ده درناوي او عزت لازم دي.^۱

پوهان د برهمن ترجمه په (دعا کونکي يا نمانځونکي preist) کوي^۲ او دا کلمه له (برمهه) څخه جوړه شوې گڼي، برمهه د دعا او مقدسو سندرو په معنا و، چه وروسته ئې تحول وکړ، او يو مجرد جوهر او اعلي موجود شو، چه هر ځاي او په هر شي کي سته او بيا نو د يوه بيل رب النوع په مفهوم وپيژاند شو.^۳ په اوسني پښتو کي کټ مټ دغه تاريخي آريائي کلمه سته، برم bram عظمت، جلال، لوړيا، حشمت ته وايي، د برم خاوند يعني د عظمت او لوړتيا خاوند له برمه ولويږي يعني له جلاله او عظمته پريوزي، پلاني په برم کي دي يعني د حشمت او جلال په حالت کي دي، خوشحال وائي:

که هندو که مسلمان د پټ په کار کي چه مي وليدل د هيچا نشته برم
دلته برم bram د آزرم او نرم او چرم په قافيه کي راغلي دي، داسي معلوميري چه د خټکو محاوره دغسي وي.

د برم اوسني معاني هغه تاريخي مفهوم ته نژدې دي لغات او کلمات د خپل تحول په دوره که دغسي تغيرونه کوي، مثلاً (برمه) ډير پخوا په ويدي عصر کي د نمانځني او دعا او ستايني معني درلودل، وروسته يو مجرد د تخليق جوهر، او بيا د لوي رب النوع نوم سو، په دغو ټولو معناؤ کي د جلال او عظمت او قوت او قدرت معاني پراته دي، چه اوس ئې په پښتو کي هم په دغو معناو مستعملوو.

له برمه څخه برهمن داسي جوړ شو، چه يو د نسبت ادات (من) چه اوس هم په پښتو کي سته، پاي ته پکښي

ممتازة طبقه هم دوي وه، او نور ټول طبقات يې هم خادمان گڼل كیده.^۱



كشترې Kshatri

دوهمه طبقه ده، چه په ويدا كې راجنيا Rajanya او په وروستو كتابو كې كشترې او بياچهترې ذكر شوې ده

پخبله لومړي كلمه د شهزاده او سرباز او جنگي معنا لري.^۲

په منو شاستر كې د كشترې Kshatriya په نامه ياده شوې ده، او دغه لوي مقنن ئې وظيفې هسي تعيين كړي دي. كشترې ته حكم وشو چه د خلقو حفاظت وكړي، انعام او بخشش وركړي، قرباني وكړي، ويد ولولي، له شهوت پرستي څخه ځان وساتي.^۳

دا طبقه تر برهمن وروسته دوهمه مقتدره ډله ده، چه پاچهان او مشران له دوي څخه وه، اهل اداره او د سياست خاوندان هم دوي وه، عسكري امور، جنگي چارو په دوي اړه درلوده، دوي د برهمنانو د برم او عزت وسيله وه، او تر هغو وروسته ئې غټ غټ امتيازات درلودل، كشترې بايد تل به جنگ كې ونه تنبتي او خپل رعايا وساتي، او د برهمنانو احترام وكړي، دغه دري خبري د كشترې لپاره ضروري وې.^۴

علامه البيروني وايي: چه د كشر لپاره برم او پرېست ضروري دي، خلق بايد له ده څخه وييرېږي دى بنائى چه

بهادر، غښتلي، حوصله لرونكي، متين، زبور، ښندونكي وي، او لوړ لوړ كارونه په سواني اجرا كړي.^۵

په دې ډول د كشترې وظيفې اداري او عسكري وه، او نوم ئې هم كټ مټ دغه مقصد ښه را ښيي، او په پښتو كې ټينگي ريښې لري، بلكه سوچه پښتو دي، كشترې په پښتو كې له دوو كلمو څخه جوړېږي، لومړي جز ئې كش دي چه په پښتو (كښ) ورته وايو، كښل يعني (كشيدن، آختن) هم له دغې ريښې څخه متداول ژوندي مصدر دي د (كښ) په الحاق پښتو ډيري كلمې لري لكه زياركښ، امباركښ، گوركښ، او كښ د آختن په معنا له توري او تيغ

سره راځي، مثلاً توره كښل، حاره كښل، خوشحال خان واده:

د پښتو ادبیاتو تاریخ

پخوا پښتو د عسکر د نامه لپاره له دغو دوو کلمو څخه کار اخیست، او لښکر او سپاهیان ئې د (کښتري) په اوسني املا (کښتوري) بلل يعني توري کښلي (شمشیر آختگان). دا کلمه د الفاظو په اړولو او مقلوب کولو (تور کښ) د عسکریت په معنا هم مستعمله وه، او کټ مټ ده هغه (کښتوري) مقلوبه ده.

د پښتو یو ډیر پخواني ادبي اثر (خیر البیان) دي، چه د زرم هجري کال په حدودو کي د پښتانه د فکر او فلسفې یوه نابغه بایزید روښان لیکلي دي، او قلمي نسخه ئې مشهور مستشرق سر دینسن راس پیدا کړې، او نارویژي خاور شناس مارگن سترن یوه مقاله د دغه کتاب په باب کي کښلې وه. په دغه مقاله کي له خیر البیان څخه څو مخه په لاتینې حروفو چاپ شويدي، چه په یوه جمله کي دغه د (تور کښ) کلمه هم راغلې ده، او هغه دا ده: مشغول دي ډیر آدمیان په کرلو په بازرگاني باندي یا په پوند گلي، یا په تور کښ باندي، ځيني په نور نور چاري مشغولي کا آدمیان.^۱

دلته د خیر البیان لیکوال د انسانانو چاري او وظیفې (زراعت، تجارت، او عسکریت) ښي، او عسکریت (تور کښ) بولي او داسي ښکاري چه دا کلمه تر زرم هجري کاله هم مستعمله وه، او زور شکل ئې هغه تاریخي کشتري دي.

ویسیا Vaicya

دا نوم په ویدا کي ویسیا، او په سنسکریت کي ویس Vais، ویسیه Vyasy ویشیا Vaishya راغلي دي او پسله کشتري دریمه طبقه ده.^۲

منو مقنن وایي: چه ویسیا باید غلې وساتي، انعام ورکي، قرباني وکړي، ویدا ولولي، تجارت وکړي، پور ورکړي. کرهڼه او زراعت هم د ده کار دي.^۳

د دې طبقې وظیفه په آریائیانو کي تجارت او زراعت او نور مدني او عمراني کارونه وه، غلې او گلې به دوي

د پښتو ادبياتو تاريخ

علامه البيروني دا نوم (يش) راوړي چه د (ویش) معرب دي، او وظيف ئې هم کټ مټ دغسي ښئي لکه لوړ چه ذکر شول^۱ او له دغو ټولو څخه سړي ته ښه معلوميري چه د ويسيا وظيفي او کارونه ټول داسي وه، چه په اعتماد او اعتبار او رښتي ئي اړه درلوده، پخپله منو مقنن د دوي په اجتماعي وظيفو کي اعتماد او باور او ويسا لوي او مهم شرط گڼي^۲ او که سړی ورته څير شي هم دغه مهم وظيف يعني تجارت او زراعت او مالداري بيله ويسا نه کيږي، او د ټولو اقتصادي کار او آره او سټه هم پر اعتماد او ويسا ولاړه ده. وگورئ گټ مټ د دغي طبقې نوم هم (ويسا) دي، او هيڅ ليري نده، چه د پښتو (ويسا) او دغه (ويسيا) له يوې ريښې څخه وي!

ويسا په پښتو ادب کي ډيره مشهوره کلمه ده، معنا ئې اعتماد، باور او اعتبار ده، خوشحال خان وائي:

په دا ساه نشته ويسا هر دم ته وايه الله

يعني په نفس اعتبار او اعتماد نشته. بل ځاي وائي:

هر چه کټگان دي په صوبه کي د خدا څوک په بند دي څوک لا گزي نا ويسا

يعني بې اعتبار او بې اعتماد گزي.

ښائي چه اصلي ويدي نوم له ويسا سره مشترک (ويسيا) ؤ، وروسته په دې نامه کي تغير راغلي، ويشي، ويش سو په عربي (بيش) البيروني راوړي دي دغه (ویش او بیش) د عوامو په معنا هم په پښتو کي مستعمل و، ځکه چه دا دريمه طبقه عوام وه، او برهمن او کشتري له خواصو څخه گڼل کيده.^۳ خوشحال خان وائي:

زه خوشحال دي د بدی نيکي گواهي لم د ښايست مخي دي نشته په خوي وينښي

د بيت آخری کلمه داسي ده (وينښ ئې) يعني په ښايست کي له خواصو او په خوي له عوامو څخه يې! له دې

څخه هم معلوميري لکه ويسا چه په پښتو ادب کي مستعمله او ژوندي کلمه وه، وروستي (ویش) هم مستعمل ؤ!

د پښتو ادبیاتو تاریخ

منو مقنن وایي: چه شودر بل هیڅ کار نلري، بيله دې، چه د نورو خدمت وکړي، او دوي راضي ولري.^۱ شودر غیر آریائي خلق وه، نو، ځکه دوي ئي ذلیل او نا نجیب گڼل، او ټولي کښتي پيشي او کارونه دوي ته محول وه، مثلاً دوبي گري، موچي گري، بازي گري، مانوتوب، ماهي گري، د وحشي مرغانو ښکارل، توکری جوړه ول، چنډالي، ډمبتوب، او نور.^۲ شودر، سودر، او شدر ټول د دې کلمې مختلف اقسام او اشکال دي، او د شودر معنا هم کښته، ذلیل، نانجیبه ده.^۳ چه درو نورو ډلو دغه خلق له ځانو سره نه گډول او دوي ئي بي شرفه او ډیر کښته خلق گڼل.

دا کلمه د پښتو (سودر) سره هم په معنا هم په لفظ کي نژدې والي لري په پښتو سودر (نالایق، کښته، بي عقل، بې تهذیب، ناپوه) ته وایي مثلاً پلاني خوشي سودر سړی دي، يعني ناپوه او نالایق دي. دا کلمه تر اوسه هم ژوندۍ ده، او کله ئي خلق د سرکوزي او خنزیر په معنا مستعملوي، مگر نده معلومه چه حقیقت کم دي او مجاز کم؟

ځيي پوهان وایي: شودر اصلاً د یوې علاقې نوم و چه اباسین ته نژدي وه او په (وشنو پران) نومي هندي زاړه کتاب کي شودر، او ابهیر یو ځاي گڼل شوي دي. یوناني مورخ مگستهنیز دا خلق تور مخي بولي، او تر سکندر دمخه د هخامشیانو کومکیان وه.^۴

ښائي چه شودر لومړی د دغه ځاي نوم و ځکه چه آریائي اقوام تر اباسین پوري خو لومړی له دغو اقوامو سره مخامخ شول، نو ئي دوي داسیو او کښته او ناپاک وگڼل، او دا نوم ئي د هند پر ټولو بومي تورو اقوامو باندي کښینو.

په پښتو کي چه د سودر لپاره کم بد مفهوم پاته دي، دا هم دغه زاړه آریائي فکر نتیجه ده او دا دوي کلمې لکه لفظ چه سره نښتي او نژدې دي معنا ئي هم سره نښلوي.

د پښتو ادبياتو تاريخ

بڼه. بڼه تر اوسه په پښتو کي د مخ او خيرې رنگ ته وايي، مثلاً بڼه ئې اللوتې ده يعني د مخ رنگ ئې اللوتي دي يا پلاني په بله بڼه راغي يعني په بل رنگ راغي.

د (و) او (ب) ابدال عمومي دي، مثلاً کابل، کاول، زابل، زاول، شوربا، بنوروا نو په دغه قاعده (ورڼه) لومړي پلا (برڼه) سو، ځکه چې د (ر،ڼ) تلفظ مشکل و، نو (ر) حذف شوه، (بڼه) پاته شوه.

له دغې مطالعې څخه تاسي ته ښه ښکاره کيږي، چې لکه د څلورو ډلو نومونه چې پښتو دي، دغسي هم د ډلو د جوړيدلو اساسي نوم هم پښتو دي، او هغه ويدي کلمه اوس هم په پښتو کي سته، چې شکل ئې (بڼه) دي يعني رنگ color بل اکثر محققين دې خبرې ته ټينگ دي چې دغه د څلورو ډلو ویش د آريائيانو د هند تر هجرت دمخه نه ؤ، دوي پخپل اصلي هيواد کي د مخني درې ډلي درلودې څلورمه ډله چې شودر ده په هند کي پيدا شوه. د دې خبرې بل ټينگ دليل دا هم دي چې د باختري (بخدي) آريائيانو هم درې ډلي درلودې او په اوستا کي

نومونه داسي ذکر شوي دي خوتو Khvaetav ورزن Verezena آيريامن Airyman د دغو درو اوستايي ډلو په مقابل کي د هند (برهمن، کشتري، ويسا) موجود دي^۲ او دا خبره ځيني ښکاري چې آريائيانو درې ډلي درلودې روحاني ډله، عسکري ډله اقتصادي ډله. دا عنعنې په پښتو کي کټ مټ موجوده ده، دوي هم د خپلو اقوامو وظيفې دغسي ويشلي دي، د پښتنو يوه خورا قديمه عنعنه دا ده: ”وايي چې د مړاني باد را والوت، د غرغښت، پر ژبه ونښت، نو تلقين او روحاني چاري او وينا او علم او ادب د غرغښت کار دي. دا باد د (بيټنې) پر مټ (بازو) ونښت، توره او عسکریت د دوي کار دي مگر د (څړېن) پر لمن ونښت نو دوي تل د لوئي لمني خاوند دي، سياسي کارونه او شاهي او مدنيت پالنه او وداني او زراعت او تجارت دا ټول د څړېنو وظيفې دي.“

دا عنعنه کټ مټ هغه زړه آريائي رېښه او اساس لري، او سړي ويلاي سي چې له ويدا او اوستا دواړو سره مشترکه ده، نو لکه نومونه او کلمات چې پښتو وه، دغسي اصلي ویش هم د پښتو دغې عنعنې ته ورته دي.

د پښتو ادبیاتو تاریخ

یا به د زړه په معنا حقیقت وي مجاز به ئې اراده وي یا به اراده مجازاً مشهوره شوې وي.

د پښتو یو خورا پخواني شعر چه امیر کروړ جهان پهلوان د غور پاچا د ۱۳۹ هـ په شا او خوا کي ویلي دي، دا کلمه لري دا پاچا وائی:

عشي د من می ځي بریښنا پر میرڅمنو باندي^۱ دلته هم ښکاري چه (من) د ارادې په معنا دي يعني د ارادې غشي مي لکه بریښنا پر دښمنانو باندي ځي.

ستهان Sthan

ستهان په سنسکريت کي د طرف او ځاي، مرکز، موقف، سر زمین په معناو دي^۲ او دا کلمه په نورو آريائي ژبو کي لکه پارسو د (ستان) په ډول تر اوسه هم مستعمله ده مثلاً شارستان، گلستان، غرجستان، افغانستان. داسي معلوميري چه د ستهان کلمه پخوانۍ آريائي کلمه وي، ځکه چه آريائيان په هند کي تیت شوه، دا کلمه ئې په دغو معناو در لوده دوي دیوستهان Deva Sthan د عبادت ځاي ته ویل^۳ او خپل گرد مملکت ئې هم لومړي دیوستهان باله يعني د عبادت او نيکیو ځاي، چه وروسته ئې هندوستان وباله يعني د هندوانو ځاي او هیواد.^۴

دا کلمه کټ مټ په پارسو کي هم پخوا مستعمله وه، او مفهوم ئې هم تقریباً دغه و مثلاً فخر مدبر مبارک شاه د غزنوي عصر مورخ لیکي: ”به ستهان لوهور در میان شدند“^۵ دا کلمه په پخوانۍ پښتو کي هم مستعمله وه، او هم له دغه جهته ویلاي شو، چه یوه آريائي پخواني کلمه ده، چه هم دلې پخپل هیواد کي پاته، او هم شاو خوا په سنسکريت او پارسو کي رواج شوې وه، ښکارندويي د پښتو د غوري دورې یو شاعر وایي:

د اسلام د دین شهاب د نړي لمر دي تور ستهان ئې کړ رڼا په جهادونه^۶

دغه بیت له یو قصیدې څخه دی، چه ښکارندويي د سلطان شهاب الدین غوری په واک کي د یو بل دود

د پښتو ادبیاتو تاریخ

نمزدک، مزدک، نمست، مزدا

دا کلمات ټول آریایي دي، د هند او ایران په ژبو کې پخوانۍ ریښې سته، او په پښتو کې هم ډیرې کلمې سته چې په دغه ریښه اړه لري.

لومړی به سنسکریت ته وگورو: نمست namasit محترم، ستایلي شوی، معزز نمسیت namasyit یا نمسیه namasya د عزت او احترام خاوند، مجلل مکرم^۱ دا مواد چې په سنسکریت کې موجود دي ریښه ئې (ن،م،س،ت) ده چې (ن) ئې په نورو ژبو کې کله کله حذفیږي (س) په (ز) بدلیږي او (ت) په (د) خو په اصل کې د احترام، نیایش، لمانځلو، او تکریم معاني پراته دي، په اوستا کې هم دا کلمه ښه موقع لري.

مزدا Mazda په اوستا کې د لوي خدای نوم دي، چې اهور مزدا یا اورمزد ئې هم باله. دا خدای دوي یو مبداء واحد مجرد ګانه چې ټول مخلوقات ئې پیدا کړي دي، دلته ئې زموږ (مزدا یا مزد) يعني دوهم جزو د دې بحث لپاره په کار دي، چې هغه (م،ز،د) حروف لري او د سنسکریت (م،س،ت) سره د یوه جنسه دي او له یوه مخرجه. په مزدا کې هم د تجلیل او تکریم معاني پراته دي ځکه چې خدای تعالی تجلیل دي لوي دي، او د تجلیل او پرستش وړ هم فقط دی دي!

په پښتو او پارسیو کې له دغې مادې څخه نماز او نمونځ، نمځل، او نمزدک او مزګت جوړ شوي دي، چې شرح ئې لاندې راځي:

د پارسیو نماز او مزګت

نماز اوس فقط د عربي صلوٰة په معني دي. چې یو مخصوص عبادت دي مګر په پخوانۍ پارسیو کې دا کلمه د نیایش خضوع، تکریم تجلیل په معناوو هم وه، عبدالحی گردیزی لیکي: “چون امیر را بدیدند همه نماز بردند و خدمت کردند”^۲

د پښتو ادبياتو تاريخ

پر ځاي مزكټ ليكي مثلاً: ”و مريم همچنان اندران حجره مزكټ بدست زكريا عليه السلام بوده“ يا ”روز آدينه نمزكټ جامع نماز كړد“^۱

په دې ډول د پاړسو نماز او مزكټ هم د هغې ريښې څخه دي چه د سنسكريت (نمست) او د اوستا (مزد) ځني جوړ شوي وه، او د دغو كلماتو معنوي ارتباط هم د تجليل او نيایش او نمځني په مفهوم كې ښكاره دي، د پښتو ژبې مونځ، نمونځ، لمونځ (نماز) مزدك، نمزدك (مسجد)، لمانځل، نماڼځل، لمانځه، نمځنه (نيایس، عبادت، تكريم) او نمځن (با نماز و نيایش و مهر)، نمځلي (ستوده و نيایش شده) ټول له هغې ريښې څخه دي او (ن،م،ځ) ئې هغه پخواني حروف دي، چه هم په سنسكريت، هم په اوستا كې وه، او هم په پاړسو كې سته (ځ، ز، س) درې سره د يوې كورنۍ او يوه مخرج حروف دي ادبي اسناد ئې دا دي. دوست محمد كاكړ وائي:^۲

شپې ئې روڼي په لمانځو وې	په ژړا او به نارو وې
چه به گڼيووت په لمانځنه	يا به گڼيووت په ستاينه
يا:	

يوه ورځ جهاد الفضل	تركلوكلو لمانځل
دلته ټول د نيایش، عبادت، تجليل په معناؤ دي.	
خوشحال خان وائي:	

پيرځوينه، ښه سلوك نمځنه، عدل	كه دي دا خويونه شته څه غواړې نور؟
عبدالقادر خان وائي:	

سر و مال ښندل زينت د عاشقانو	عنايت، مهر، نمځنه زينت ستاسي
دلته د (عبادت، مهر، نوازش) معاني لري.	

بل ځاي خوشحال خان نمځلي او نمونځ دواړه له يوې ريښې څخه په نژدو معناؤ سره راوړي:

د پښتو ادبیاتو تاریخ

نوم دي تل وه پر دریځ په نمزدکونه.^۱

یعني نوم دي تل د مسجدو پر منابرو یادیره، دا مزدک او اوسني مزدک هغه د پارسو پخواني (مزکت) ته ډیر نژدې دي، او لکه چه وویل شوه، رېښه ئې هغه پخواني آریائي ده چه هم په سنسکریت هم په اوستا کي هم په پارسو کي سته.

ویاکرنه Vyakarana

دمخه تاسي ته د ویدا د ملحقانو په بحث کي په سپړو ویدانگو کي ویاکرنه یعني گرامر او نحو هم در وښودله شوه، دې علم په آریائیانو کي ډیر اهمیت درلود د ۶۰۰ م په حدودو کي دا علم ښه تکمیل شو، او د پانیني پر ویاکرنه باندي نورو پوهانو هم شروح ولیکل، مثلاً پاتنجلي خپل بارتک او مهابهاشیه کتب وکښل، شو پورما نومي عالم هم ”کانتر ویاکرنه“ وکښ، چه د مبتدیانو لپاره و تر ډیره عمره دا علم په هند کي مخ په لوړتیا ؤ لکه چه پر دې آخر کتاب باندي اوه شرحي کښل شوې دي، هر څوک چه به پښت کیدئ، نو د دې علم زده کړه ورته ضرور وه، پښت جیادتیه او بامن په ۶۶۲ ع د پانیني د کتاب شرحي لیکلي دي، چه کاشکابر تي نومیري او وروسته هم ډیر کتب پر دغه علم منځ ته راغلي دي^۲ البیروني وايي: چه بیا کرن د صحیح کلام او سمی وینا علم دي د اشتقاق ابحاث لري، د بالاغت اصول هم پکښي بیانیري، د دې علم مشهور کتابونه اته دي.^۳

د سنسکریت په قاموس کي ویاکرن Vyakaran د گرامر په معنا ویاکرنی Vyakarani د گرامرست او د گرامر پوهاند په مفهوم راغلي دي^۴ دا کلمه دو جزوه معلومیري. لومړي جزو ئې (و-ی) دي، چه دا حروف عموماً په ټولو آریائي ژبو کي د (گفتن) په مفهوم کي رېښه لري مثلاً د پښتو (ویی) چه کلمې او لفظ ته وائي، او په پخواني ادب کي مستعمل و، خوشحال خان وایي:

دا منزل دور او دراز دي

دا ویی زما دراز دي

د پښتو ادبیاتو تاریخ

فرانسي وایل *voyelle* او انگلیسي واول *vowel* (د حرف علت په معنا) د لاتیني ووکس *vox* یا *vocare* وو کاري (د ږغ کولو په معنا) د انگلیسي وایس *voice* (د ږغ په معنا) دا ټول دغه د (و-ی) ریښې لري.^۱ نو د سنسکریت د (ویا کرن) لومړي جزو هم له دغو ریښو څخه مرکب دي، (ویا) یعنې ویل، گفتن، کلام، وینا. دوهم جزو خو کټ مټ په پښتو کي اوس هم مستعمل دي کرن، کړنه، یعنې کول، نو (ویا کرن) جمعاً وینا کول، ویل، کول یا (ویي کړن) یا (ویي کړنه) ده چه کټ مټ هغه زړه معنا او زوړ شکل لري، ښایي چه دا کلمه هم زموږ له هیواده اوله پښتو څخه تللې، او په ویدي ژبه او سنسکریت کي د گرامر او نحو لپاره مصطلحه شوې وي.

منو Manu

د وید ادیبان له قراره د اوسنو انسانانو لومړی سړی منو *Manu* نومیده چه لومړی پلا اور د ارباب انواعو له خوا ده ته سپارلي شويدي، ویدا وائي: چه د وي، وس، وت *Vevasvat* دوه زامن وه، لومړي یاما *Yama* دوهم منو، مگر یاما دمخه مړ شو، نو ځکه دي لومړی فاني کیدونکي (مرتیا) بلل شوی دي^۲ پخپله وې وسوت په ریښویدا کي د ځلان او درخشان معاني لري، کله نمر او اسمان ته هم وائي، مثلاً: یوه رب النوع ماترشون *Mataricvan* اگني (اور) له خورا ليري ځایه چه وي وسوت یې نوم ؤ (یعنې له اسمانه) راوړ^۳ په حقیقت کي د (وي وسوت) دوه زامن وه، یو له یوې موري چه یاما نومیده، د بلي ماینې زوي ئې (منو) دي چه د انسانانو اعلی مورث گانه سي، کله د (منو) نوم یوازي د سړي او انسان لپاره هم راځي، او لغوي معنا ئې پوهیدونکې او منونکې ده.^۴

د هندي آریایانو له کتابو څخه داسي ښکاري چه په پخوانو زمانو کي یو لوي طوفان راغلي و، د دې طوفان ذکر تورات او قرآن عظیم هم کوي، له هندي کتابو څخه په متسیاپران، او اگني پران، او مها بهارت کي دا قصه راځي مگر ”شت پته پران“ ئې خورا مفصله راوړي، میکس مولر مستشرق لومړي پلا دا کتاب ترجمه او خپور کړ،

د پښتو ادبياتو تاريخ

وکره، چه په هغه کال طوفان راغي نو دی په بیړۍ کې کښینوست، او هغه ماهی راغي، د ده کښتۍ ئې تر شمالي غره (همالیا) پورې ورسوله، نور ټول خلق په طوفان کې مړه شوه فقط منو پاته شو، ده د اولاد خواش درلود عبادت ئې کاوه او په ریاضت بخت و، وروسته خدای تعالی ده ته یوه ښکلې ښځه راولیږله او د دوي له اولاده څخه د منو قوم پیدا شو، آریائی هندوان ځانونه د ده له پښته بولي.^۱

دا خو د دې پخواني کتاب د منو قصه ده، اما په مهابهارت کي هم دا افسانه راغلې ده او منو د ياما ورور بولي. په گوت پران کي هم د منو دغه قصه راځي^۲ او داسي ښکاري، چه په هندي رواياتو او ميتولوژي (علم الاساطير) کي منو د انسانانو پلار دي، چه تر طوفان وروسته انسانان له ده څخه پيدا شويدي، مگر وروسته منو او د ده پلار د رب النوع پر ډول هم منل شوي دي.

د منو پلار وی وسوت هغه (وی ون گهټ) Vivanghat دي چه په اوستا کي هم د یاما پلار بلل شوي او وروسته د اسمان درخشان رب النوع و. ۳

وی ونگهت چه په اوستا کي د یاما پلار بلل کيږي^۴ هغه د عربو و نجهان یا ویون جهان دي^۵ چه د (ویونگهان) معرب رنگ دي، او یاما هم هغه د اوستا یما Yima دي چه وروسته جم او جمشید بلل شويدي.

خلاصه: د یاما او منو افسانې وروسته ډول ډول رنگونه موندلي دي، خو دلته زموږ کار د دوي تاريخي پلټنې ندي، بلکه فقط د منو د کلمې لغوي تطبيق دي چه د لوړو تاريخي پلټونو په رڼا کي به لاندې لږ څه شرح سي:

لکه چه وویل شوه پخپله ویدا (منو) د مطلق انسان او پوهیدونکي او منونکي په معنا راوړي، او منو شیا

(پوهیدونکي او فکر کوونکي) هم انسان بولي^۶ گویا د (م،ن) په طبیعت کي د انسان د پوهني او منني لپاره مفاهیم پټ پراته دي دغه د (منو) افسانې هر راز چه وې، خو صحت یا غلطې ئې دلته په موږ اړه نلري فقط د لغت لامله دوني ویلای شو، چه (منو) د آریائیانو په اصطلاح د لومړي انسان نوم و، وروسته لکه د عربي (آدم) د انسان

[illegible]

د پښتو ادبیاتو تاریخ

سمي او مدني سړي بولي ښکاره ده چه (بر مانو) د لوړی مخکي سړی معنا لري یوه ملي لنډۍ ده:

د بر مانو په شان ترهيري د روغ مانو په شاني کښینه دید دي کړمه

یعني د وحشي او زنگلي په شان ولي لما څخه تره او نفرت کوې، د روغ انسان په ډول گڼینه، چه په لیدو دي ځان موړ کړم!

د دغه (م،ن) له ریښې څخه کټ مټ اوس (منل، مننه) لرو چه په پخواني معنا دي د منونکي کټ مټ د منو معنا ده او هم په ظاهري شکل هم په معنا کي سره نژدې دي، ښائي چه د (منل) له ریښې څخه (منو او مانو) جوړ شوي وي او لکه دمخه چه ذکر شول (من) د ارادې په معنا هم له دغي ریښې څخه وي، چه منل او اراده کول ټول انساني خاصیتونه دي، او په معنا کي نژدیکت هم سره لري.

په هر صورت د منو د زړې کلمې د پښتو په مانو او منلو کي سته، او دا پخواني کلمه هم له دې ځایه تللې ده تر اوسه هم په پښتو اعلامو کي (منو) سته، چه پر سړو دا نوم ږدي.

من Man

په دې ځای کي من د مخصوص وزني معیار په معنا هم باید راسي، د مخه مو من د ارادې په مفهوم تطبیق کړ، مگر من چه د تاله کاني دي، هم یوه خورا پخوانۍ کلمه ده، چه په ریښه کي داسي ذکر شوې ده: موړ له جواهر او څاروي، او اسان او یو من سره زر راوړه.^۱

دا کلمه له آریائي خلقو څخه کلدان او سامي بابل ته هم تللې وه، ځکه چه هغو د هند سره پخواني تجارتي روابط درلودل نو ډیر داسي آریائي او هندي نومونه ئې وړي دي وروسته د من کلمه په روما او یونان کي هم رواج وه^۲ دا وزني معیار تر اوسه هم په پښتو او پښتنو کي سته، او داسي مشهور دي چه دلیل او سند ته احتیاج نلري، حتي په پښتو کي د من له کلمې څخه یوه مخصوصه اصطلاح جوړه شوې او تقریباً یو رنگ اشتقاق ځيني شويدي،

د پښتو ادبیاتو تاریخ

وروسته هر دولت او هر ثروت او دارائی په دغه نامه بلله کیده لکه چه پخوانو د رومن خلقو هم ”پیسو“ یا ”پکوس“ pecus ثروت ته ویل، بیا چه مسکوکات په دوي کي رایج شول، هغه ئې هم پیکوس یا پیکو pecu بلل.^۱ ډنکن فوربس لیکي، چه پيسا paisa د یوې مسي سکې نوم هم دي چه زموږ نیم پنس ته نژدې ده عموماً د money معنا هم لري.

دا پخواني ویدي کلمه اوس به پښتو کي هم ژوندې او خورا مستعمله ده، توره او مسي ایکي ده، چه په پارسو ئې پول بولي جمع ئې پیسې د عمومي ثروت او هم نقد مال په معنا راځي. مثلاً احمد ډيري پیسې لري، دلته ئې معنا دا نده، چه ډيري توري ایکي لري، بلکه مقصد ډیر نقد او حتي عمومي ثروت دي.

دا کلمه له ویدي عصره تر اوسه په دغو معناو ژوندۍ ده، په هند او افغانستان کي ډیره مشهوره وه، خو چه اوس ئې یوه بله نوې کلمه په ناوړه ډول په عوض کي ودریده ”پول“ چه نه تاریخي حیثیت لري، او نه ملي او قومي، بلکه په پښتو کي استعمال هم په جمله او جمع کي په ښه ډول نه کیږي، او د پښتو او پارسو د ”پل“ له کلمې سره په جمع او جمله کي التباس هم مومي مثلاً پل پل پول که ئې جمع کړو د لومړي جمع پولونه راځي چه التباس سره لري نو ښائې چه پښتو ”ایکي“ یا پیسه د پول لپاره واخلو او پیسې تروت او نقد مال ته ووايو.

کر، کریش Krish

د شدیار کولو او کرلو او زراعت مهم کارونه د آریانو سره له خورا پخوا څخه وه، لکه چه تاسي دمخه ولوستل، پخپله د (آریا) کلمه هم له دغي ریښې څخه را وتلې ده، (ک،ر) اساساً په آریائي ژبو کي عنصرې توري دي چه په معنا کي قلبه، شدیاره، کرهڼه پراته دي، پخپله کرش په اوستا او ویدا کي راغلي، او شدیاره کول افاده کوي. گیگر وایي: کریش یوه کلمه ده چه ډیر ویدي اوستائي الفاظ ځيني جوړ شويدي، کرشتینه یا چرشتیه د آریائي قبیلو

د آريائيانو اجتماعي تشکيلات

له ويدا او نورو پخوانو کتابو څخه ښکاري، چه پخوانو آريائيانو ځانته اجتماعي تشکيلات او د ژوندانه دودونه او د ټولني لپاره مخصوص سيستم درلود. اوس چه مورگورو د پښتنو ژوندون هم کټ مټ هغه ډول او هغه پخواني رنگ لري او د پښتون والي په لپاره او قوانينو کي هم دغه زاړه رسوم په ښه ډول پالل کيږي، پښتانه د ملي ژوندانه لپاره تل خپل اولسي تشکيلات محترم گڼي، کورنۍ، عشيره، کلي، لته، هيواد تر اوسه هم خاص خاص مراتب لري ځکه چه دغه دودونه آريائيانو له پښتونخوا څخه وړي وه، نو ښائي چه زاړه نومونه ئې هم پښتو وي، چه لاندې هر يو جلا جلا ليکل کيږي، او پښتو والي ئې هم ښوول کيږي.

پتي Pati

په ويدي ژبه کي دا کلمه ډيره مشهوره ده د بادار، مالک، رئيس، مشر معناوي لري مثلاً په هغه وخت کي ويس پتي vicpati د کلي د مشر نوم و.^۱

معلوماتيږي چه آريائيانو له پخوا زمانې څخه پخپلو اجتماعي تشکيلاتو کي دا نوم درلود، گوپت gopat يعني شپانه پاچا يو نوم و چه دا نوم او دغه اصطلاح آريائيانو تر بخدي او ويدي مدنيت دمخه هم درلوده په ۱۹۳۹ع د آمو شمالي خوا ته اوسني سمرقند ته نژدې په تل نبروکي د دې پاچا تصاویر پیدا شويدي او دارمستر وائي چه په آريانا ويجه کي د آريائيانو پاچا دغه و، د اوستا په گوشت او بندهاش کي هم د گوپت ذکر کيږي^۲ مقصد دا دي چه بت کلمه خورا قدیمه او د آريائيانو د بخدي تر راتگ هم دمخه د دوي به اصله تک (آريانا ويجه) کي هم وه.

د پښتو ادبياتو تاريخ

په سنسکريت کي هم پت او پتي مستعمل دي، او ډير کلمات د (پ،ت) د ريښې څخه را وتلي دي، مثلاً پيت pit مينه، عاطفه، پيتا pita پلار، پيتم pitam ډير مينه ور، ډير گران او خوږ، پت pat ښه، عزت، اخلاق پت يا پتي مالک، بادار، څښتن، ميره، پتا pata پلار.^۱

دا مفاهيم او معاني چه د (پ، ت) په مشتقاتو کي پراته دي، ټول سره نژدې دي او ښائي چه ځني حقايق وي، وا ځني مجازونه، په پښتو کي هم دا کلمې پت pat او پتي pati دواړي مستعلمي دي، پت د عزت او غيرت او ناموس او ننگ معناوي لري. مثلاً حميد وايي:

پروت په وينو کي لټ پت ښه يم په پت کي
عبدالقادر خان وايي:

په ياري به هاله صادق باله شي چه تر مرگه د ياري پت وپالي
دغسي پتي يعني د بت خاوند هم په پښتو کي سته، مثلاً ډير پتي دي يعني د پت خاوند دي، بې پتي يعني پت نه درلودل، او بې غيرتي، او بې ننگي.
پير محمد مياجي وايي:

داسي ووې شيخ متي د مولا په عشق پتي^۲
نو قديم پتي هم دغه اوسني پښتو پتي او پت ته ډير نژدې دي، ښائي چه مشر او بادار او پاچا ئې له دې جهته پتي باله، چه په دوي د اولس پت خوندي وو، او دوي ننگيالي وو، او عزت او ناموس او ننگ ئې ساته، او ورستۍ معناوي چه د مالک، بادار، څښتن، ميره په ډولو راغلي دي، د زمانو له تيريدلو سره مجازاً خپرې شوي وي، مثلاً هر مالک او بادار او څښتن د خپل مملوک او مادون پتي دي، ځکه عزت او ناموس ئې ساتي، ننگه ئې پر ځاي کوي، دغسي هم ميره تل د ماينې ناموس ساتي نو ئې ځکه پتي دي.

د پښتو ادبياتو تاريخ

کړې خدایه“ دغسي هم په ویدا کي د پخوانو ریشیانو ډیر اشعار او سرودونه سته، مثلاً خدای د ژوندانه څښتن دي، دي د دولت خاوند دي، دي قوي او غښتلې کورنۍ ورکوي، اې څښتنه! موږ داسي مه کوې چه بې کورنۍ او اولاده پاته شو.^۱ په ویدی ژبه کورنۍ او خاندان ته، کولا kula وائي چه د هغه عصر په اجتماعي تشکیلاتو کي ډیر اهمیت لري او له کورنۍ څخه نور لوړ تشکیلات شروع کیږي. دا کلمه یقیناً د آریا له زانگو او اصلي ټکه، یعنی زموږ له هیواده تللې ده او تر اوسه هم زموږ په ژبه کي ژوندی او مستعمله ده.

په پښتو اوس موږ کورني او خاندان ته کهول وایو: د قندهار مشهورو مشرانو کهولونه تر اوسه مشهور دي محمد زي (د پاینده کهول) بولي یعنی د سردار پاینده خان خاندان، دغسي دي د اخک کهول، د بارک کهول موږ په محاوره کي وایو، کاله ته ځم، له کاله راغلم، دلته ئې (ه) حذفیږي، شیخ رضي لودي چه د ۴۰۰ هـ په حدود کي ژوندي ؤ هسي وائي:

نصره نه مویې له کهاله لودي نه بی په کاوه

د ده تربور نصر لودي وائي:

د لودي زوي سنتې یم^۲ د حمید له لوړ کاله یم

د پښتو د خورا پخواني شاعر امیر کروړ په یوه شعر کي دا کلمه (کول) راغلې ده: ”په باداري مي لوړاوي د کول د سور وکړه“ یعنی د سور د کورنۍ، چه دغه کلمه کټ مټ د سلیمان ماکو په تذکره کي هم کول کښلي شوي، او ویدی رنگ لري،^۳ له دې څخه ښکاري چه خورا په قدیمو زمانو او بیا د اسلامي دورې به اوائلو کي هم دا کلمه لکه چه اوس ژوندی ده، مستعمله وه.

د پښتو ادبیاتو تاریخ

gramani د کلي یوه کورنۍ، گرمیاسوه gramyasva د کلي آس یعنی خر، گرامین gramin کلیوال^۱ او نور. چه دغه ټول اشکال اوس هم پښتو ته نژدې دي مثلاً گرامواسي (گرام اوسي)، گرام ادهي پتي (گرام ادې پتي)، گرمیاسوه د گرام اسپه او گرامین لکه خاورین اوس هم په پښتو هغه معاني لري. د گرام کلمه تر اوسه هم کټ مټ په دغه ډول په پښتو کي مستعمله ده په مشرقي خوا او په نورستان کي هم اکثر کلي په دغه نامه دي مثلاً وډي گرام، لوي گرام، شگرام، بشگرام، کول گرام، اشتر گرام او نور. د بگرام نوم هم دغه ریښه لري، یو بگرام د کابل په شمالي خوا کي دي، بل پېښور د بگرام په نامه یادیږي. شیدا وائي:

تر هغه پوري بگرامه^۲ په جهان مشې بې نامه

بگرام د کابل او جلال آباد په منځ کي یو موقف دي، چه په نامه کي دغه ریښه سته. پخپله دا کلمه د (گرام) په ډول هم په پښتو کي وه او داسي معلومیږي، چه زموږ له هیواده تللي او په ویدي ژبه کي ځای نیولي دي یوه پښتو لنډۍ ده:

د بيلتانه سندري اورم جانان له گرامه سهار کډي باروینه

ویسه ویس Visa'vic

دا کلمه بيله هغه (ویسیا یا ویش) چه دمخه په آریائي څلورو ډلو کي ذکر شوه، ځانته مستقله کلمه ده تر گرام لوړه په اجتماعي تشکیلاتو کي ویسه وه چه د څو گرامو وگړي به یوه ویسه بلله کیده، او مشر ئې ویس پتي، vispati یا راجن rajan باله.^۳

گایگر المانی لیکي: چه (ویس) په اوستائي دوره کي هم کلي ته ویل کیدې، هم یوې قبیلې ته چه څو کورنۍ ئې درلودې او د اوستا vis د سنسکریت له vic سره یو دي چه په ریگویدا کي د کور، کورني، تېر معاني لري.^۴ داسي معلومیږي چه د (و،ی، س) په طبیعت کی د سکونت او هستیدلو معانی پراته دي، مثلاً د ویدا او اوستا

د پښتو ادبياتو تاريخ

پور Pur

دكتور كيت Keith د دې كلمې شرح داسي ليكي چه د پخوانو هندي بومي اقوامو له مدنيت څخه مور څه معلومات نه لرو فقط دونه ښكاري چه دوي د غويو لويي گلې درلودې او په داسي سنگرو او محكمو ځايو كي ژوند كاوه چه له ډبرو څخه ئې جوړ كړي وه. ريگويدا دغه ځايونه پور pur بولي چه وروسته دا كلمه د ښار town په مفهوم هم مستعمله شوه.^۱

ډونكن فوربس وايي چه په سنسكريت كي هم پور د ښار او كلي، كامپ camp يعني د پاچا د ناستي د ځاي kingston په معنا وه.^۲

لكه دمخه چه وويل شوه، د ډيرو گرامو او كلو كوره (ويسه) بلله كيده د ويسې مشر ويسپتي و، ده به يو ټينگ او محكم ځاي درلود، چه په اوسنۍ اصطلاح ئې مور ارک بولو او دوي پور باله.

دا كلمه په پښتونخوا كي دونه مشهوره ده چه ډير ځايونه اوس هم پور بولي مثلاً بټه پور، سلطان پور، فتح پور چه په ننگرهار كي دي په هند كي هم ډير ښارونه به دې نامه دي مثلاً بهاول پور، بيجا پور، رام پور او نور. اعليحضرت امير شير علي خان چه د كابل شمالي خوا ته نوي عسكري ځاي بنا كړ شير پور ئې وباله چه تر اوسه هم په دغه نامه مشهور دي. په پښتو كي به مفرد ډول دا كلمه د پور په شكل پاته ده، پور طبقې ته وايي مثلاً دري پوره وداني يا پور پر پور يعني طبقه پر طبقه.

دا موجوده معنا هم هغي پخواني ته نږدې ده ځكه چه هر پور محكم او ټينگ وي او پخوانو كلاو او ارگو پورونه هم درلوده چه آثار ئې تر اوسه سته.

سميتي Samiti

دمخه تاسي د سمهيتا په بحث كي ولوستل چه معني ئې مجموعه ده او د پښتو سمت هم نژدې دغه معنا لري.

د پښتو ادبیاتو تاریخ

په ریښه کې د دې جرګې بحث راغلي دي^۱ او علما وايي چه دوی دوی جرګې درلودې یوه ئې سبها sabha بلله او بله سمیټې، په سمیټې کې سپین ږیری او د قبیلې مشران سره غونډېدل او دا عمومي جرګه وه اما سبها د کلي وړه جرګه وه او مقامي رنګ ئې درلود، په سمیټې کې پاچا هم شاملیده او د پاچا او مشر د ټاکلو هم حق د دکتور زیمر Zimmer په قول دې جرګې درلود.^۲ په ویدي ژبه د سمهیتا او سمیټې کلمو په معنا کې د ټولنې اجتماعي مفاهیم پراته دي. گویا د دې مفهوم لپاره (س، م، ت) عنصري حروف دي، په هندي ژبو کې هم دغه ریښې په ډیرو کلماتو کې په دغه مفهوم سته مثلاً سمت simat د تولیدلو عمل، سمیت semet یو له بله سره ټول، ورسره، سمیتنا samitna یو له بله سره ټولول او سره غونډول.^۳

لکه چه دمخه ویل شوې دي د پښتو سمت هم کټ مټ دغه شکل او مفهوم لري، ځکه چه په سمیټې (جرګه) کې هم د ټولنې او غونډیدو مفهوم لري، نو لیري نده چه دغه ټول کلمات له دغې ریښې څخه وي.

ناچ

رقص او اتڼ د انسان له فطري خصایصو څخه دي په پخوانو اقوامو کې هم و، له ریښه کې څخه ښکاره کیږي، چه آریائیانو هم اتڼونه درلوده، او لکه اوس چه د پښتنو زلمي اتڼونه کوي او ځوڼي غوږوي، پخوا هم دوي دغسي اتڼ درلود او دا اجتماعي دود پکښې موجود و.^۴

په سنسکریټ کې اتڼ ناچ بولي او دا کلمه تر اوسه هم په هند کې پر رقص dance اطلاقیږي^۵ په پښتو کې د دي فعل لپاره د اتڼ مخصوصه کلمه سته مگر د ناچ او رقص د فعل لپاره له هغې قدیمې ریښې څخه نشا او نخل هم لرو فقط (چ) په (خ) بدله شوې ده، له دغه مصدره افعال هم جوړیږي مثلاً ناڅي، و به ناڅي، و ئې نخل، یو شاعر وائي:

لکه ناڅي، چه بسمل، له تږه تنغه

چه به تنغه دی، شوم کرم نه نشا راغله

د پښتو ادبیاتو تاریخ

دا کلمه په ریښه کیږي او د یوې میلی نوم و چې په ارت میدان کی به کیده او ټول طبقات، ښځي او نور، گوچني، لویان گرد پکښي حاضریدل.

غیر بازانو به غیروي ایستی، ورزشکارانو به لوبې کولې، سپرو به هم خپل هنر ښکاره کاوه رښیانو به اشعار ویل. دا میلی به کله د شپې کله د ورځې اجرا کیدې، او د مظاهرو او نمایش عملیات به کیدل.^۱

دا میلی تر اوسه په قندهار او نورو ښارو کی سته، په پسرلي په مني په ژمي مخصوص ځایونه لري او خلق پکښي ټولیري، په میاشتو میاشتو دوام کوي، لکه پخپله میلی چه پاته دي، نوم ئې هم په پښتو کی پاته دي مگر لږ څه معنوي تحول ور پېښ شويدي.

په قندهار کی سامانه تظاهر، نمایش په فخر سره څرگندوني ته وائي، مثلاً فلاني ساماني کوي، يعني تظاهر او نمایش کوي، او ځان ښکاره کوي، سامانه گر متظاهر او نمایشي سړي ته وايي، په سامانو تلل، يعني په کبر او خود نمائي تلل، مثلاً یو شاعر وائي: ”راغي ابو جهل کافر ښي ته په سامان“ دا لږ معنوي تحول علت هم لري ځکه چه د آریائیانو میلی هم د تظاهر او نمایش او سامانو ځایونه وه، هلته قوت، هنر، حسن، جمال ټول خلقو ښکاره کول، حتي پیغلو میرونه هم هلته ټاکل، زلمو به ځانونه سینگارول، گویا دا میله هم په حقیقت کی یو نمایش، او په دغه اوسنی معنا ”سامانه“ وه چه اوس هغه د میلی مفهوم له دې کلمې څخه تللي، او فقط هغه اصلي مقصد يعني ”نمایش او تظاهر“ پکښي پاته شوي دي. ځکه چه سامانه له آریائي اجتماعي مظاهرو څخه وه، نو تر اجتماعي تشکیلاتو لاندې راوړله شوه.

ارباب انواع

د پخوانه آریائیانه له ژبې څخه ځینې مهم نومونه د دوی، ارباب انواع دې، چه دلته ئې له لغوي پلوه موږ له

د پښتو ادبياتو تاريخ

په دې نامه آريائيانو يو رب النوع ستاie چه د آسمان او رڼا رب النوع ئې گانه او ټول نوراني او مفيد عناصر ئې ده ته منسوبوله. د دې نامه اصلي ماده ديو ده چه عنصر ئې له (ډ، ي، و) څخه مركب دي، او دا ماده او اصل د "ځلیدلو او رڼیدلو" مفهوم له ځانه سره لري، دا ماده په آريائي ژبو كي دوني عامه ده، چه اكثر و قديمو اقوامو له دغي مادې څخه د خدای تعلي نوم جوړ کړي دي مثلاً پخپله هندي آريائيان لوي خدای جل شانه ډيوس پاتر Dyeus-Pater بولي يعني لوي او اعظم.^۱

په سنسکريت كي ډيوا، ډيواس د لمر او رڼا په معناؤ دي، او خورا ډيري کلمې له دغه ريښې څخه په هغه ژبه كي را وتلي دي، لکه چه ډنکن فوربس ليکي: ويدي ماده ئې ډيا Diya ؤ د خراغ په معنا.^۲ وگوري دغه کلمه په يوناني كي زيوش Zeus او بيا زيوش، زيوس سوه، د لاتين ډووس او ډيوفيس او جوفيس او جو پټير هم له دغي کورني څخه دي، په زړه الماني ژبه كي ډيو او په اسلاوي كي ډيواس، په ايتالوي كي ډيو د پرتگالي او هسپانوي ډيوس ټول له دغي ريښې څخه را وتلي اسما دي په نورو نوو ژبو كي ډيوډيوس، او ډيو هم پدغه ريښه اړه لري ډيويس Dious او ډيوين divine هم له دې کهوله دي.^۳

په پښتو كي تر اوسه خراغ ډيوه divah بولو او دا کلمه دوني شهرت لري چه له پخوانو زمانو څخه تر اوسه په دې ژبه که ژوندي پاته ده، او سړي په ټينگه ويلاي سي، چه هم هندي او هم نورو آريائي ملتو دا کلمه له دې مخکي څخه وړې ده.

لکه چه ومولوستل: ډيوس اسماني رب النوع و، او په دغه تقريب دا نوم ټولو آريائي مللو د خدای تعالي لپاره غوره کړي و، ځکه چه رڼا له اسمانه څخه وه، نو گويا ډيوس آسمان وو، چه په مقابل كي يې د دې رب النوع د مخکي بل رب النوع هم موجود و. که د ډيوس کلمه تحليل کړو، پښتو کلمه ډيوه به واخلو چه د چراغ او رڼا معنا لري، او د نسبت ادات (يز) به ورسره ونښلوو ډيويز Dyvis به سي، يعني رڼا وال، منور، د چراغو ډک، چه عیناً د آسمان ظاهري شکل هم دغه دي. او ډيوس Dyaus او ډيويز هم ډير سره نژدې دي، ډيوه په پښتو ادب كي ډيره

د پښتو ادبیاتو تاریخ

دلته معشوقه له مین سره د شپې وصل شوي ده، نو نه غواړي چه ژر سهار سي او لمر را وخیږي، نو آسمان ته خطاب کوي چه اې د خراغ او رڼا خاوند آسمانه! که به لمر ژر را خپږي نو دي سترگي ووزه!
دغه ډیویز چه د آسمان د صفت په ډول راغلي دي، کټ مټ د هغو ټولو آریائي نومو ماخذ گڼل کیږي، چه دمخه تیر شول.

پرتهې وي Prithivi او نور

په ریگویدا کي د ډیوس په مقابل کي تل پرتهې وي یعنی مځکه راځي، دا هم د یو رب النوع نوم و^۱ په سنسکریټ کي پرتهوي prithvi د مځکي معنا لري او ډیر کلمات نور هم له دي مادي څخه جوړ شوي دي، ځکه چه مځکه پرته او غوړیدلې ده، نو ښائي چه دا نوم د پښتو له (پروت مذکر، پرته مونث) سره شریک وي، ځکه چه د کلماتو ماده (پ، ر، ت) دي پرتهې او پرتهوي او پروت ډیر سره نژدې دي.

راگوزن لیکي، چه په ویدی ادب کي د پروت لغوي معنا خپريدنه او پروتوالي دي، او اوریځي او غره ته هم له دې جهته پروت وايي، چه خپاره او پراټه وي، پرجاینه هم په ریگویدا کي د اوریځي نوم دي چه د پروت له مادي څخه ئې نوم را وتلي دي، د اروپا آریائیانو هم له دې رب النوع سره ډیره دلچسپي درلوده. سلاو او لیتواني اقوامو ئې تر ډیرو مسیحي کلو پوري لا هم پرستش کاوه، نومونه ئې له دغي مادي څخه مشتق دي، مثلاً پرکوناس، پرکونس، پیترون (اوریځ).^۲ دا شرح چه ولوسته سي نو د سړي یقین راځي چه پرتهې وي، پرتهوي پروت، او د پښتو پروت له یوې رینې څخه دي.

دغسي هم ماروت Marut د باد او سیلی رب النوع و، چه اوس دا نوم د مروت به شکل موجود او د پښتو د یوې قبیلې نوم دي.

دغسي هم د سوما ذکر چه دمخه راغي، دا هم یو رب النوع و چه په پښتو کي د نامه رینې تر اوسه سته. په

د پښتو ادبياتو تاريخ

څلرمه برخه

پښتو او د اوستا ژبه (زند)

اوستا ژبه - باختري اوستا او نوې اوستا - د اوستا ټوکونه - اوسني اوستا
په پښتو کي د اوستا ژوندۍ کلمات - په پښتو کي اوستا - زرا تشر - سپنتمان -
اهورا مزدا - واره - بامي - اسپه - کاوه - د ځايو نومونه - مانده - راغه -
سپين غر - د ځينو وسلو نومونه - عمومي مشابهت او نژديوالي - د تطبيق جدول

پښتو او اوستا

لومړۍ خبرې

لکه چه دمخه وويل شوه، اوستا ژبه هم لکه سنسکريت له آريائي پخوانو ژبو څخه ده، او د پښتو له ادبي تاريخ سره ډيره اړه لري.

اوستا د آريائي باختراو بخدي يوه زړه ژبه ده، چه مور ئې د پښتو سره ډير کلمات او لغات مشترک مومو، او لکه د پښتو رابطه چه د سنسکريت سره ټينگه وه، د اوستا سره هم دغسي کلکه اړه لري.

په حقيقت کي دا درې ژبي (سنسکريت، اوستا، پښتو) سره خوندي دي، او په يوه هيواد کي زيږيدلي او تربيه شوي دي، سنسکريت د هند په ارتو ورشوگانو کي خپره شوې، او اوستا په باختري ځوانۍ ته رسيدلې ده، پښتو د پښتنو او پکټ سره يو ځاي، پخپلو غرو کي تر اوسه ژوندۍ پاته ده.

د پښتو د ادبي تاريخ د څرگندولو او قدامت له پاره مور نا څاره يو، چه پښتو له اوستا سره هم پر تله کړو، او په هغو اصولو چه د سنسکريت سره مو مقايسه کړې وه، (دريمه برخه) اوس ئې په دې برخه کي د اوستا سره اوږه په اوږه ودروو.

د دې له پاره چه تاسي ته د اوستا تاريخي کيفيت لږ څه معلوم سي، او هم ئې ادبي آثار وپيژنئ، لومړۍ به د سنسکريت په ډول په خورا لنډو کړنو کي تاسي ته د دې ژبي تاريخ او بيا ادبي آثار در وښيم بيا به نو په اصلي مقصد يعني مقاييسوي څيړنه پيل وکړم.

لکه په دريمه برخه کي چه فقط د سنسکريت ځيني مشهور او خورا مهم کلمات په پښتو کي پتلل کيده دغسي به د اوستا د لغاتو او مهمو کلماتو پلټنه او پر تله وکړو.

اما د قواعدو او د ژبي د اصولو مقايسه او تطبيق به په يوه بيله برخه که وسي، دلته فقط لغوي او ژبنۍ څيړنه د لغت او کلمه سازۍ له روهه کيږي.

د پښتو د ابياتو تاريخ

ساساني ۲۱۲-۲۲۶ع په امر اوستا را غونډه سوه نو له دغه جهته اوس د اوستا زور متن ندي پاته، فقط د گاته برخه ئې زړه او د زرتشت قول بلله كيږي.^۱

دا ژبه اوستا بلله كيږي، چه شرح ئې وروسته راځي، په حقيقت كي زند Zend د اوستا كتاب پهلوي شرح وه چه وروسته دا دوه نومونه په گډه ”زند اوستا“ د متن پر اصلي ژبه اطلاق شوه، كه نه وي پخپله زند د اوستا د تفسير ژبه يعني پهلوي ده.^۲

د پهلوي تفسير يو بل تفسير هم درلود چه هغه (پيتي زيتي) يعني مكرر تشریح يا پازند بولي، د دی تفسير التفسير ابهام تر پهلوي لږ دي، او هم ئې رسم الخط نسبتاً واضح دي يا زند له پهلوي څخه لږ څه بيلتون لري او ټول كتب چه پكښي موجود دي د پهلوي نسخو تفاسير او شروح دي.^۳

له دې ملاحظاتو څخه داسي ښكاري، چه لومړني اوستا چه د زرتشت د عصر ژبه وه، او د اوستا كتاب په كښل شوي وو ورو ورو له باختړه شا و خوا خپره شوه، په ايران كي زړه پارسو (فرس قديم) رواج شوه، وروسته پهلوي ژبه او پازند ځيني را ووتې، نو په حقيقت كي اوس د زړې باختري اوستايي ژبي آثار ندي پاته. گاته چه د اوستا يو ټوك دي د محققينو په قول هغي زړې باختري اوستا ته نژدې دي.

باختري اوستا او نوې اوستا

باختري اوستا هغه كتاب وو، چه زرتشت په بخدي كي وكښ او د هغه وخت باختري پاچا گشتاسپ د ده دين ومانه او ټول د زردست قوانين ئې د غويو پر څرمن وكښل، او هري خوا ته ئې وليږل.

يو پخواني مورخ پلينيوس Plinius د هرمپوس له كتابه په لومړي ميلادي قرن كي داسي ليكي چه لومړني اوستا دوه مليونه اشعاره وه، مسعودي عربي مورخ تر ۳۴۶هـ دمخه په مروج الذهب كي هسي ليكي: چه اوستا پر دوولسو زرو د غويو څرمنو باندي ليكلې وه ، محمد جرير طبري متوفي ۳۱۰ هـ وايي: چه اوستا پر دوولسو زرو د

د پښتو دابياتو تاريخ

دي، يعني هغه اوستا چه په ساساني دوره كي تر اسكندر وروسته ټوله شوې وه، بيا هم په اسلامي دوره كي تلف سو، او اوس ئې فقط يوه ربع پاته ده.^۱

له دې بيانه هسي ښكاري چه د اوستا كتاب ډيري صدمې ليدلي، او خو واره له منځه وتلي او بيا سره ټول شوي دي، او ډير نوي نوي مضامين وروسته هم پكښي داخل شوي دي، يعني دا يو كتاب دي چه پر پخواني حالت ندي پاته. ډارمستېر فرانسوي عالم ډيري برهمني او پهلوي او او بودائي او يوناني اغيري او عناصر په اوستا كي ښيي^۲ نو لكه د مضمون او محتواو له پلوه چه اوستا سره اوبستې او نوي مواد په گډ شوي دي، دغسي هم د ژبي له خوا د زړې باختري اوستائي نمايندگي نيسي كولاي، او دا يو محرف كتاب دي، چه اوس ئې لږ برخي په نوي شكل پاته دي.

د اوستا ټوكونه

د ساسانيانو په دوره كي له ۲۱۱ع تر ۶۲۹ع پوري چه زرتشتي دين رسمي گڼل كيدي ټول د اوستا كتاب ۲۱ نښه (كتابه) و چه د دينكرد^۳ په اتم او نهم فصل كي تفصيل راغلي دي، نښه په اوستا كي نښه ذكر شوي او معني ئې دفتر او جنگ او مجموعه ده.^۴

دغه يويشت نښه پر درې برخي ويشل كيږي چه هره برخه ئې اوه نښه ده، لومړي برخه ئې گاتها Gatha يا گاسان Gasan بولي چه د عبادت مسايل او مذهبي اصول دي، دوهمه برخه ئې دات Dat بولي چه خاصه ده په اجتماعي او معاشرتي قوانينو پوري، دريمه برخه يې هدهه ماتهره Hadha-mathra ده چه الهيات او فلسفه او گډوډ بحثونه دي.^۵

اوس به د دغو درو ټوكو اجزاء او برخي هم در وښيو:

د پښتو دابياتو تاريخ

۲- سوتکر Sutkar

۳- ورست مانسر Varst-mansar

۴- بک Bak

۵- وستک Vastak

۶- هاد هوخت Hadhokht

۷- سپند Spand

له دغو څخه سوتکر او ورست مانسر او بک هر يو ۲۲ برخي لري چه د لومړۍ قسم د ۲۲ منظمو برخو پر ډول منظومي سندري دي او د هغو شرح او تفسير گڼل کيږي، او اوس له دغو څخه فقط د سوتکر يو څو قطعي او د ورست مانسريوه برخه زموږ په لاس کي ده دغسي هم د بک درې برخي په يسنا گډي دي. د وستک څخه اوس هيڅ پاته نه دي، او نه د ينکرد د دغه شرح کوي، نه ئې اصلي نسخه او نه ئې پهلوي شرح سته، اما له هاد هوخت څخه درې برخي پاتي دي، چه په يسنا کي شميرلي کيږي او يوه بله برخه ئې هم په يسنا کي گډه او درج ده. اومه برخه يعني سپند د زردشت کيسه ده، چه په نوي ډول ”زردست نامه“ بلله کيږي او د ده د ژوندانه کيسې پکښې دي.^۱

دات Dat

دوهمه برخه نسکونه چه دات Dat ئې بولي، او قانوني او شرعي مباحث لري، دغه لاندې اوه برخي لري:

۱- ينکاتوم Nikatum

۲- گندا سرنیگت Ganda-sar-nigat

۳- هوسپارم Husparam

۴- سکاټم Sakatum

د پښتو دابياتو تاريخ

شپږمه برخه کتردات د خلقت له ابتداء څخه تر زر تخته پوري تاريخي ابحاث لري، او اوس دغه برخه په بندهش Bundahis او شهنامه کي ساتلې ده.

اومه برخه چه بکان يشت نوميري، ځيني مناجاتونه او دعاوي دي، چه د ارباب انواعو په نامه وې. او له دغو څخه ۱۶ ټوټې په هوم يشت او سروش يشت کي سته.^۱

هدهه ماتهره Hadha mathra

دریمه برخه نسکونه چه هدهه ماتهره نوميري، نه ښه ښندل شوي، او نه ښه ساتلې شوې دي، دغه برخه هم اوه

څپرکي لري:



۱- دامدات Damdat

۲- ناتر Natar

۳- پاگگ Pagag

۴- رت دات ایتگ Rat-dat-itag

۵- بریس Baris

۶- کش کیشرو Kaskisrav

۷- ویشاسپ ساست Vistasp sast

دامدات د زرتشتیانو د خلقت او د پیدایښت احوال و، د بندهش د پیدایښت او خلقت بیان له دغي برخي څخه دي، د ناتر په حال هیڅ نه یو خبر، او نه دینکرد له دغه څخه بحث کوي، له پاگگ څخه په گاه او سي روزه Siroza کي یو څه برخه پاته ده، او د وختو ابحاث ئې درلوده، رت دات ایتگ Rat-dat-itag د قربانیو ترتیبات ښوول، او دوې قطعي ئې اوس سته.

اما پنځمه او شپږمه حصه د هغو قربانیو په بیان کي وه چه د ناوړو او جناتو د اضرارو جلوگیری ئې کوله، له

د پښتو دابياتو تاريخ

اما د څلورو نورو نسكو (۱- بک، ۲- هاد هوخت، ۳ ویشاسپ ساست، ۴- هوسپارم) څخه هم غوره برخي پاته دي او له نورو څخه لږ لږ. دغسي هم دارمستر وايي چه په غير مرتب او غير مستقيم ډول له پهلوي شرحو څخه مور ته د اوستا دور کونسکو محتويات معلوميري او د پنځلسو نسكو لږ يا ډيري نموني او نسخې زموږ څخه سته. ويست West انگليس اوستا پوهاند، د اوستا ټول ۲۱ نسکونه ۳۴۷،۰۰۰ لفظه بولي، چه اوس فقط ۸۳۰۰ الفاظ يعني څلورمه برخه پاته او نور محو شوي دي.^۱

اوسنی اوستا

دا لوړ تقسيم چه په اوستا کي شوي دي، لکه تاسي چه وويل د پهلوي د دنيکر دله کتابه معلوميري، چه پخوا ئې دغه اجزاء درلودل، اما اوس د اوستا کتاب پر دغو پنځو ټوکو باندي مشتمل دي.^۲

۱ یسنا Yasna چه د کلمې معنا ئې پرستش، نمځنه، لمونځ او جشن دي په سنسکريت کي دا کلمه یحبه، په پهلوي کي نيرشن، په پارسو جشن ده، دا ټوک ټولي هغه سندري دي چه د مذهبي مراسمو پر وخت ويلي کيږي، او ۷۲ فصله لري چه له دغو څخه ۱۷ فصله د هغه پخوا گاتها څخه دي.

۲- ويسپريد Vispered يعني سروران دا برخه هم مستقل کتاب ندي بلکه په لومړي برخه اړه لري، د مذهبي دعاو او اورادو مجموعه ده، چه د یسنا سره يو ځاي ويل کيږي او له ۲۳ څخه تر ۲۷ پوري فصلونه لري.

۳- وينديداد Vendidad يعني د شياطينو دافع قانون، چه په دغه کتاب کي د اوداسه آداب او د استغفار او توبې اصول بيان شوي ديني قوانين او احکام لري، دا کتاب ټول ۲۲ فرگرد يعني بابونه لري.

۴- يشت Yasht يعني نيانش او لمونځ چه د کلمې ريښه په هغه یسنا کي ده، دا يو ډول سندري دي، چه د خدايتعالي او پريښتو ستاينه ده، يشتونه ټول ۲۱ دي.

د پښتو دابياتو تاريخ

او شرح خپاره کړل، وروسته په دې علم کې ډير نوموړي پوهان منځ ته راغله، چه دي ساسي، اوگروټ فنت، رولنسن، بارتولومه، ميه، لاسن، اسپيگل، گيگر، ډارمستېر، گيلډنر، ملر، له دغي جملې څخه دي او دغو پوهانو په المان او فرانسه کې ډير کتب د اوستا په خصوص کې وکښل او خپاره ئې کړه.^۱

په پښتو کې د اوستا ژوندي کلمات

اوس چه تاسي ته لږ څه د اوستا شرح معلومه سوه، نو به خپل اصلي مقصد ته ولاړ سو، د اوستا يو څو مشهور لغتونه به د پښتو سره تطبيق کړو. دمخه د ويدا په بحث کې تاسي ته د تطبيق اصول معلوم سوه، هغه تحليلي قواعد دلته هم جاري دي او زموږ د چاري اساس يو دي. دلته چه موږ د اوستا ځني کلمات د پښتو له پلوه تحليل کوو، فقط د مثال په ډول يو څو هغه کلمات را اخلو چه په اوستا کې ډير مشهور دي که نه وي، د ټولي ژبې تطبيق او مقايسه بيل کتاب غواړي او د پښتو د ادبي تاريخ وظيفه هم نده.

د اوستا کلمه

تر هر څه دمخه به پخپله د اوستا نوم تر تحليل لاندي راولو، دمخه در ښکاره شوې ده، چه دا کلمه ډيره زړه ده او د آريائي باختړ له پخوانو آثارو څخه ده.

د دې کلمې په معنا او لغوي تحليل کې پوهان ډلي ډلي دي، هر چا يوه توجيه ورته کړيده او اشکال ئې هم مختلف را نقل شويدي، اوستا، ايستا، استا وستا، افستا، اپستا. د پهلوي شکل ئې اويستاک دي، چه ډارمستېر اپستاک ضبط کړيدی، په سرياني ژبه اپستاگا او په عربي کې ابستاق دی او لکه محققين چه وايي: د دی نامه ذکر

د پښتو دابیاتو تاریخ

- ۱- پروفیسور گلدنر Goldner له پروفیسور اندراس څخه هسي نقل کوي چه د اوستا کلمه له پهلوي اوپستا upasta څخه مشتقه ده، چه معنا ئې "اساس، بنیان او اصلي متن" ده، پروفیسور بارتولد او ویسباخ Weissbach دغه کلمه په اوستا او هخامنشي ډبر لیک کي د "پناه او کومک" په معناو راوړي.^۱
- ۲- یو بل مشهور عالم جیکسن Jackson د نیو یارک د کولمبیا کالج پروفیسر هسي وایي چه د اوستا Avesta اصطلاح له اوستاک Avistak څخه را وتلې ده، چه دا کلمه په ساساني دوره کي عموماً مستعمله وه، مگر دا نده معلومه چه اصلي معنا ئې څه ده؟ بنایي چه پهلوي اوستاک لکه د سنسکریت ویدا غوندي د "پوهني، دانش، او علم" په معنا وي یا بنائي چه معنا ئې اصلي متن the original text وي یا قانون.^۲
- ۳- په شرقي کتابو او قاموسو کي هم اوستا راوړي، مثلاً د دساتیر آسماني په فرهنگ کي لیکي "اوستا بفتح اول و ثاني نام کتابیکه بر حضرت زرتشت نازل شده و معني آن بهین ستایش و مهین نیایش، وستا بکسر اول مخفف اوستاست"^۳
- فرهنگ نظام لیکي: اوستا کتاب دیني زرتشت پیغمبر ایران است اسیري لاهیجي گوید: "علم معني از کتاب اوستا حاصلت ناید مکش چندین عنا". اسدي طوسي په لغت فرس کي لیکي استا، وستا، ابستا، تفسیر زند است، خسرواني گفت:
- چو گلبن از گل آتش نهاد و عکس افکند بشاخ او بر، دراج گشت ابستا خوان
- ۴- آپرت Oppert هسې لیکي: چه د اوستا کلمه اساساً له آبستا abasta پارسي کلمې څخه جوړه شویده چه معنا ئې قانون دي.^۴

- ۵- ځني نور پوهان دا عقیده لري چه اوستا د مجهول او نا مفهوم معنا لري، او دوي ټوټې کلمه ده لومړۍ ټوټه "آ" يعني "نه" دوهمه ټوټه "ويستا" يعني دانسته ده چه مرکباً "نامفهوم او مجهول، او نا دانسته" ورته وایي.^۵ او د دی نامه وجه تسمیه، هم داسې بیانوي چه اصلي باختري اوستا دوي نسخه وي او دغه نسخه هم د اسکندر په

په پښتو کي اوستا

د اوستا د کلمې په شرح او مفهوم کي د پوهانو له مفکورو څخه لوړي څيړني مختصراً را نقل شوې، په پښتو کي هم دا کلمه تطبيق مومي، او لکه د ويدي ژبي ډير کلمات چه په پښتو کي وکتل سوه دا کلمه هم له پښتو سره په دوه ډوله برابريږي.^۱ د پنځمي مفکورې خاوندانو اوستا په نامفهوم ترجمه کړيده، او دا نظريه اسلامي مؤرخينو هم منلې ده، مثلاً علي بن الحسين مسعودي مشهور اسلامي مورخ چه په ۳۴۶هـ وفات شويدي په ۳۳۲هـ کال هسي ليکي:

”زرادشت بن استيمان و هونبي المجوس الذي اتاهم بالكتاب المعروف بالز مزمه عند عوام الناس واسمه عناممجوس بستا... و معجم هذا الكتاب يدور علي ستين حروفا من احرف العجم، و ليس في ساير اللغات اكثر حروفا من هذا واتي زردشت بكتابهم هذا بلغته يعجزون عن ايراد مثلها، و لايدرکون کنه مرادها... و کتب هذا الكتاب في اثني عشر الف مجلد بالذهب فيه وعدو و عيد و امروني و غير ذالك من الشرايع و العبادات، فلم تزل الملوك تعمل بما في في هذا الكتاب الي عهد الاسکندر و ماکان من قتله لدارا ابن دارا، فاحرق الاسکندر بعض هذا کتاب ثم صار المک بعد الطوايف الي اردشير بن بابک فجمع الفرس علي قرأة سورة منه يقال لها (استاه)... ثم عمل زرادشت تفسيراً عند عجزهم عن فهمه و سموالتفسير (زندا) ثم عمل التفسير تفسير اوسماه (بازند) ثم عمل علماً هم بعد وقات زرادشت تفسير التفسير و شرحاً لساير ما ذکرناه و سموا هذا التفسير (باردم)...^۲

ترجمه: زرادشت و استيمان زوي د مجوسو بني دي، چه دوي ته ئې د ابستا کتاب راوړ، دا کتاب عوام وگړي زمزمه بولي او ۶۰ حروفه لري چه په اکثرو نورور ژبو کي ډير دغه حروف نسته زردشت دغه خپل کتاب په داسي ژبه راوړ چه بل چا هغسي نه سواي ليکلای او نه ئې څوک په مراد پوهيدل... دا کتاب په دوولس زره ټوکه کي په زرو وليکل سو، وعد او وعيد، امرا ونهي او نور شرايع او عبادات پکښې وه، پاچهانو د اسکندر تر وخته پدې

د پښتو دابياتو تاريخ

ليکي "کتاب زند بر دو قسم است، یک قسم آن صريح و بي رمز که آنرا "مه زند" نیز می گفتند، و قسم دوم رمز و اشارات که آنرا "زند" هم می خوانند...^۱

د اوستا په خصوص کي د پنځمي مفکورې د خاوندانو لپاره دا ټول تاريخي دلايل موجود دي، او که موږ له دغه نقطه نظر د اوستا کلمه تحليل کړو، نو سمه راځي، په دې ډول دا نوم مرکب دي له دوو ټوټو څخه (ا-وستا) يعني مفتوح همزه په آريائي ژبو کي د نافيه (نا) په معنا راځي، په سنسکريت کي هم عام دي الف په (ی) هر وقت اوږي، نو (ا) ته (يه=يا) هم ويلاي سو، چه اوس د قندهار په پښتو کي کټ مټ د (نه، نا) په معنا د نفې لپاره دي. مثلاً احمد راغلي دي؟ يه ندي راغلي، د خليل خان نيازی په دې رباعي کي (يه) د نفې په معنا ښه واضح شويدي.

کويله ږغ کا بيلتون له لا سه

خړي اوريځي ژاړي له پاسه

دا مرحبا کا ستا، ږموږ مواسه^۲

يه، هغه لوني گوهر په خول ستا

دوهم جزو (وستا) له پښتو (ويستل) څخه جوړ شويدي چه معنا ئې ده (استخراج، د باندي ويستل) د دې مصدر اسم مفعول (ويستلي او ويستي) دي، او پخپله (ويستا) کلمه هم په زند ژبه کي اسم مفعول دي، نو اويستا داسي معنا لري: نا استخراج شوي، نامفهوم.^۳

که په اوسنۍ محاوره دا کلمه ووايو (يه وستي) يعني (ناويستي) او نا مفهوم به وي، چه کټ مټ هغه "وستا" هم دغسي ده.

د اوستا کتاب له بخدي او باختر څخه را وتلي دي، نو لکه پخپله د بخدي کلمه چه د پکھت او پښت او پښتون سره نښتې ده، د اوستا نوم هم دغسي له پښتو سره اړه لري، او د دې کتاب نا مفهوم توب د اسيري لاهيجي له هغه ذکر شوې پارسي بيته هم ښکاري، ځکه چه دی وايي: له اوستا څخه معني نسي درک کولاي، بيهوده زيار مکاره، د پنځمي مفکورې له رويه خو د اوستا کلمه په دې ډول تجزيه شوه (ا-ويستا) اما که د دريمي نظر ئې له

د پښتو دابياتو تاريخ

کي (او اسپ) يعني ښه آس (او اومرتيا) يعني ښه سړی راغلي دي^۱ او پخپله (هو) هم په پښتو کي د ايجاب کلمه ده، چه اوس هم ژوندی ده، او هغه د "ښه" معني لري.

دوهم جز چه (ستا) دي، ريښه ئې (س، ت) دي، چه له دې څخه د پښتو (ستایل، ستاينه، ستانه) د پارسو (ستایش، ستودن) را وتلي دي. ستايوال هم په پښتو ستایش کننده ته وايي، امير کروړ سوري چه د پښتو خورا پخواني اديب او شاعر دي پخپله حماسه که وايي:

نړۍ زما ده نوم مي ستايي، پر دريځ ستايوال^۲

په پهلوي کي هم د "ستا" ريښه وه، اسدي طوسي ليکي: چه "آفد ستا" مرکب دي له افد يعني شگفت او ستا يعني ستایش څخه لکه دقيقې چه وايي:

جز از ايزد تو ام خداوندي کڼم از دل بتو بر آفد ستا^۳

له دې څخه هم معلوميري، چه له پخوا څخه دا ريښه په پښتو او نورو آريايي ژبو کي وه، نو له دغه جهت ويلي سو چه د اوستا د کلمې دوهمه ټوټه (ستا) له دغه ستايلو څخه ده.

په دې ډول به (اوستا) پخپله د اوستا ژبي په اصطلاح (هوستا) او په پښتو به (اوستا) يعني (ښه ستاينه) او هغه "بهين ستایش او مهين نيایش" سي، چه دا لغوي تحليل هم د اوستا د کلمې ريښې په پښتو کي څرگندوي.

زراتشتر Zaratashtara

تر اوستا وروسته دوهم مهم نوم د دې کتاب د راوړونکي نوم زراتشتر يا زردشت دي، چه دا سړی د بخدي آريايانو يو نوموړي ديني مبلغ او موسس دي. د زردشت له نورو سوانحو او د ده له دين او کتابه سره دلته مور نور کار نه لرو فقط د ده د نامه تحليل د پښتو له پلوه کوو. د ده د ژوندانه د عصر په خصوص کي فقط دوني وايو، چه مورخين مختلف دي خو اکثر هسي وايي، چه زردشت د (۶۵۰ څخه تر ۵۵۰ ق،م) پوري يعني په دغه يوه قرن کي

د پښتو دابياتو تاريخ

لكه د دي نامه په ظاهري ډول او شكل كي چه اختلاف دي، په معنا كي هم دغسي مختلفي مفكورې موجودي دي، هر چا يوه توجه كړيده، او مشهور اقوال ئې دغه دي:

۱- دينون Deimon يوناني مورخ وائي، چه زرتشتريعي (د ستورو ستاينونكي) دا مورخ چه تقريباً دوه زره كاله تر اوس دمخه ژوندي و هسي راي لري.^۱

۲- نوي اروپائي محققين هم ډول ډول ترجمې ورته تراشي. مثلاً كاسل Cassel وايي، معنا ئې (د ستوري زوي ده) ويندشمن Windischman او ميولر Muller دا عقیده لري، چه معنا ئې (د دلاور اوښ خاوند) ده، هارلز Horlez ئې په (لكه طلا داسي برينيدونكي) سره ترجمه كوي، دارمستر وايي چه معنا ئې (د ژير اوښ خاوند) ده بارتومه ئې (د زاړه اوښ خاوند) بولي، جاكسن انگليس هم دغسي وايي، پروفيسور رات ئې د (زرگر) په معنا اخلي.^۲

۳- شرقي پوهان د دې نامه معنا (آوردۀ نخست يا آفريدۀ اول) ليكي. او ځيني ئې په (فرستاده يزدان يا نفس كل، نور مجرد، نفس ناطقه) سره ترجمه كوي.^۳

۴- ځيني پوهان داسي وايي: چه دا كلمه له سامي ژبو څخه راغلې ده راولينسن انگليسي ليكي چه لومړۍ جزو ئې (زرد) له (زيرد) څخه جوړ شوي دي چه معني ئې، زاده ده دوهم جزو ئې اشترا د زهري ستوري نوم دي، نو مركباً ئې داسي معنا كيږي (زاده ستاره زهر) د كلدانيانو په عقايدو كي زهره د (ايستار) ظهر و، چه د عشق رب النوع او د جگړو ملكه وه.^۴

۵- دا ټول نظريات چه ذكر شول د ځينو نورو پوهانو له خوا رد شوي دي ځكه چه هر چا يوه تقريبي او تخميني مفهوم ورته ټاكلي دي، پورداؤد وائي:

بنائي چه يوه دغه نظريه سمه نه وي، ځكه كه لومړي جزو (زر) وبولو، دا كلمه خو په اوستا كي زيريت Zairita

وه، او زرنټ د (زور او پير) په معنا دي، مگر په تركيب كي دا كلمات په څه ډول (زرت) شول؟^۵

د پښتو دابياتو تاريخ

د نامه تجزيه

په پښتو کي د زره تشتره نوم د هاگ د عقيدې پر اساس داسي تجزته کولاي سو چه لومړۍ جزو ئې يقيناً د اوستا زرتۀ Zaretha او د پښتو زړه دي چه پارسي دل ته ئې په اوستا زرتۀ وايه.^۱ چه ورته خير سو د کلمې استاسي عناصر (ز-ر) دي چه د اوستا (ر) د (ت) په ملگري يو راز آواز کاوه، چه د (ته=ذ) تر منځ ؤ، او دغه آواز د پښتو (ړ) ادا کړی دي، نو اساساً گويا دوهم آواز يو قسم درنه (ر) وه!

د زړه له مادې څخه ځني نور اسماء هم په اوستائي دوره کي سته، او موږ ته دا ثابتوي، چه د زردشت په عصر کي له دې مادې څخه ډير نومونه جوړ شويدي، مثلاً د بلخ په مشهورو تاريخي پهلوانانو کي يو (زير) دي چه "ياتکار زيريران" کتاب د ده په نامه کښل شوي، او په پهلوي ژبه کي سته، زيرير د ويشتاسپ ورور او اصلاً ئې نوم د مستر وست په قول "اسپه ياودا" و، او په اوستا کي ده ته (زري واري) لقب ورکړ شوي دي.^۲ چه لومړي جزو ئې زري (زړه) او دوهم جزو ئې (واری) د پښتو اوسني د فاعليت ادات (ور) دي، نو زری واری (زړه ور) پښتو کلمه ده چه دغه زری په زره تشتر کي هم سته، زره، زري، زرتۀ ټول دغه د پښتو (زړه) ته راځي.

اوس چه تاسي ته په اوستائي نومو کي د (زړه) د کلمې ريښې معلومي شوې، او دا مو ومنل چه د زراتشتر د نامه لومړۍ ټوټه هم دغه (زړه=زړه) ده، نو به دوهمې ټوټې ته ولاړ سو، چه دغه څنگه ده؟

لکه چه تاسي وکتل: اکثر و خلقو دوهم جزو (اشترا) يعني اوبښ بللي دي، په حقيقت کي د (ت،ش،ت،ر) اساسي حروف دا کلمه تشکيلوي، چه (ش،ئي،ښ) او (ر،ئي،ن) هم ويل کيږي، نو تشتر د پښتو (تښتن) دي چه معنا ئې صاحب، خاوند، مالک ده، او دا کلمه په پښتو کي د "څښتن" په شکل هم موجوده په ادب او محاوه کي عموماً ژوندۍ او مستعمله ده.

د (ش) او (ښ) ابدال عمومي دي، دا دواړه حروف له يوه مخرجه او يوه اصله دي د پارسي اکثر (ش) د پښتو په (ښ) بدليري، اخرنی حرف ئې (ر) ده، چه په پښتو کي په (ن) اوښتې ده دا ابدال هم روا دي، ځکه چه

د پښتو دابياتو تاريخ

لومړۍ برخه ئې سپيت (سپيد) ده او د دې نامه معنا داسي كيږي "سپين نژاد" په گاتها كي هم دا نوم ډير ځله راوړي.^۱

سپين نژاد خو داسي مفهوم لري چه بايد دي له سپينه پښته وي، او سپين پوستي وي، مگر بنائي چه دا نوم معنوي جنبه هم ولري چه د ده اصل او خټه سپينه وه يعني له بڼې او روحاني او شريفي کورني څخه و لکه چه ځينو خلقو دغه سپيتمان په (پاک روان) هم ترجمه کړي دي.^۲

په هر صورت دا فاميلى نوم د تركيب او معنا له پلوه پښتو دي او د پښتو پر اساس ئې لومړى جزو (سپين) صفت دي. چه تر خپل موصوف دمخه راغلي دي دوهم جزو ئې (تمان) موصوف دى چه اوس د دې کلمې شکل په پښتو كي (تومنه) ده، يعني اصل او مايه. په قندهار كي دا کلمه اوس هم په دغو معناو سته مثلا د مستو تومنه هغه مستې بولي، چه د مايښې په ډول ئې تودو شتو ته اچوي چه مستې سي.

د بد خلق سړى په خصوص که وايي "تومنه ئې خراپه ده" يعني اصل او نژاد او مايه ئې ورانه ده^۳ نو په پښتو كي به هغه تاريخي سپيتمان (سپين تومني) يعني (سفيد نژاد) سي، چه فقط يو د سپين آخري (نون) د تخفيف له پلوه حذف شويدي، او د تومنى (واو) هم ځکه چه حرف علت دي، په الف اوښتي، او له خپله ځايه بنوريديلي پسله (م) راغلي دي. او داسي تغيرات چه په څو زره کاله كي دې کلمې ته ور پيښ شوي دي، د ژبو په تحول كي عمومي دي.

د سپيتمان لومړي جزو چه (سپين) دى، په اکثرو آريائي نومو كي ريښه لري، يعني د باختر آريائيانو د اکثرو نومو په سر كي سپين کلمه راځي، مثلاً سپين دات Spendat سپين تا Spenta سپيتو داتا Spentodata او نور چه د اوستا په ونديداد كي داسي نومونه ډير دي او د لومړى جزو معنا ئې هم دغه سفيد دي، چه د پښتو "سپين" کټ مټ پکښې معلوميرى.

نو په دغه تاريخي استناد په ټينگه ويلاي شو، چه د (سپيتمان) لمړى جزو هم دغه (سپين) دي چه د هغه عصر

د پښتو دابياتو تاريخ

گايگر الماني وايي: چه اهوره مزده د عالم پاچا او د غيب او شهود مالک و. هر ځاي د خالق تعالی نوم داسي په اوستا کي ذکر شوی دي^۱ په هر صورت خو دا نوم د اوستائي ژبي يو مهم اسم دي او تر اوسه هم په پارسو ژبه کي د (اور مزد) په ډول موجود دي، که موږ دا نوم تحليل او تجزيه کړو درې ټوټې دي (اهور=اور) دوهم (مزدا) او په دې ډول دا دواړی ټوټې په پښتو کي ريښه لري.

تاسي دمخه د سنسکريت په څيرنه کي د (مزدا) د کلمې نظاير او امثال او ريښې په پښتو کي وليدې، نو ئې دلته تکرار ښه ندي، فقط د لومړۍ ټوټې تحليل دلته ولولئ: اوستائي (اهور) د (هور) په شکل اوس په پارسي ادب کي موجود دي چه معنا ئې نور، لمر ده، ځکه چه هر وخت د اوستا (هـ) په سنسکريت کي په (س) اوږي، نو دا کلمه په سنسکريت کي سور او سوريا شوې ده چه لمر ته ويل کيږي.^۲ فردوسي وائي:

از ويست شادي و زويست زور خداوند كيوان و ناهيد و هور

ځکه چه له هور څخه مقصد رڼا او بيا لمر ؤ، نو له دې جهته کله ستوري او طالع ته هم مناسباً (هور) ويل شويدي، فردوسي وائي:

به يکبارگي تيره شد هور تو کجا شد چنان مردی و زور تو؟

په پارسو کي د اوستا (هـ) په (خ) هم بدليري لکه چه دمخه هم ويل شوي دي نو دغه کلمه (خور) هم شوه، چه لمر ته وائي، دکتور گايگر هسي شرح ورکوي چه هور يعني لمر او نور چه د اهورا مزدا مخلوق دي، د نورالانوار او ضياي مطلق په مفهوم هم و.^۳ پخوانو انسانانو رڼا او نور مقدس گڼل، او احترام ئې کاوه، ځکه نو دوي لمر په اسمان کي مقدس گانه چه د نور منبع دي، او په مځکه کي بيا د نور منبع (اور) باله او مقدس ئې گانه، لکه چه په ويدا او اوستا دواړو کي د اور په نمايندگي ارباب انواع سته مثلاً د ويدا يو مشهور رب النوع (اگني) يعني (اور) دي، چه د دوي په عقیده ئې لمر، بريښنا، او اور درې بدنونه دي، او د رڼا او اور د تقدیس عقیده په اوستائي آريائيانو کي هم وه^۴ گايگر وائي: چه په مځکه کي د ټولو رڼاؤ مرکز (اور) دي، او بيله اسماني

د پښتو دابياتو تاريخ

هوربند د زردشت لقب دي، او معنا ئې ده (د اور خدمتگار) يا (اور مشر)، عربو دا کلمه هربند کړه چه جمع ئې هرابنده ده، علامه خوارزمي وايي: چه دا د فرس پهلوي لغت دي، او معنا ئې خادم النار او عبدالنار ده.^۱ په پارسو ادب کي هم هيربد د زردشت د لقب په ډول استعمال شوی دي ”ندانم که آن هيربد را که کشت؟“ له دغو ټولو تاريخي او لغوي خپرونو څخه تاسي ته ښکاري چه په مټکه کي (اور) د آسماني (اهورا=هور=اور) نمايند ؤ، او دا پښتو کلمه په اوستا کي په لوړو صورتو موجوده وه، کله ئې معنا رڼا، کله لمر، کله اور وه.

پوهان وايي: چه په ويدا کي (ورن) يو رب النوع دي، چه دغه کټ مټ د يونانيانو (اوري ناس) او د اوستا (اور مزد) دي، او د دې نومو ماده او عنصر هم (ور) ده.^۲ نو که دې کلمو ته سړي ځير سي، لومړي جزو ئې دغه پښتو (اور) دي (ور=اوری=اور) چه د ايران د مخاموشي دورې د زړې پارسي په کتیبو کي هم (اورمزد) راغلي دي.^۳

نو که د دغه لغوي تحليل له رويه، تاريخي مواد هم په نظر کي ونيسو، او د اوستا، د (اهوره مزده) معنا وکړو بايد داسي ووايو (نمنځلي اور) يا (مجلله رڼا) يا (د عبادت وړ رڼا) چه ذات واحدلا شريک دي. د دې کلمې اوستائي ترکيب هم د پښتو سره سم دي، ځکه (مزدا) چه صفت دي تر اهورا موصوف دمخه دي په دې ډول (مزدا اهورا)^۴ چه له دغه څخه ئې هم پښتو ته نرديوالي ښه ښکاري.

واره Vara

دا کلمه هم ډيره تاريخي او مهمه ده، اوستا په ونديداد کي دا نوم راوړي، او داسي ښکاري چه په بخدي کي دا لومړۍ وداني ده، چه يما Yama د اهورا مزده په امر جوړه کړه. پخپله اوستا د دې وداني په خصوص هسي وايي: ”تر ژمي دمخه په هيواد کي ډير وابنه د ژويو لپاره را شنه شول او اوبو ښه خړوب کړل، نو اوس به تر واورې

د پښتو دابياتو تاريخ

يوه واله کي چه هيوه هاتره^۱ اوږده وي، هلته ښائي چه ته يو ټاټوبي ودان کړې، چه يو کور وي د لوړي خوني او غولي او دالانه سره!

هلته ښائي چه ته د سړيو او ښځو تخمونه يوسې کوم چه ډير لوي او خورا ښه او غوره وي پر مخکۀ، هلته ښائي چه ته د هر راز ژويو تخمونه يو سې، کوم چه ډير لوي او خورا ښه او غوره وي پر مخکۀ؛

هلته ښائي چه ته د هر راز ونوو تخمونه يو سې، کومي چه ډيري جگي دي، او خورا ښه بوي ئې ځي، پر دې مخکۀ هلته ښائي چه د هر راز ميوو تخمونه يو سې کومي چه خورا ښه خوند او ښه بوي لري.

له دغو ټولو تخمو څخه ښائي چه ته دوه دوه له هره ډوله څخه يو سې، او په ډير زيار ئې خوندي کړې، تر څو چه هغه سړي ټول په (واره) کي هستوگن سي.

هلته ښائي، چه ټيټي يا خيتو، يا ليني يا لپوني، يا بد خواه، يا درواغجن، يا کين کښ، يا رخن (حاسد) يا وران غاښي، يا پيس استوگه وکړي... د دې ځاي په لويه برخه کي ښائي چه ته نه واټونه جوړ کړې، شپږ په منځ کي او دري نور په هغه کوچنۍ برخه کي، د لويۍ برخي په واټو کي ښايي چه ته زر سړي او ښځي واچوې په منځني برخه کي ښائي چه شپږ سوه وي، او په کوچنۍ برخه کي درې سوه، ښائي چه دغه واره په خپل طلائي مهر ټاپه کړي، او يو ور او کړکی ورته جوړه کړي، چه پخپله يو له بله سره ورځي.

دلته نو ښايي له ځانه سره وويل دغه وراه چه ما ته ئې اهوره مزدا د جوړولو امر وکړ زه په چا جوړه کړم؟ اهوره مزدا ورته وويل: اي ښکلي ښايي، د ويوانگهت زو! مخکۀ د خپلي پښې په پونده وخره او بيا ئې په خپلو لاسو خټه جوړه کړه لکه کلان چه د خپلو لوبښو لپاره خټي جوړوي!

بيا نو ښايي دغسي وکړه، لکه اهوره مزدا چه ويلي وه، مخکۀ ئې په پښو وخرله او پخپلو لاسو ئې خټه جوړه کړه لکه د لوبښو خټه. نو ښايي يوه واره ودانه کړه، چه د آس د سپرلو د ډگر غوندي ئې هر اړخ ؤ او ده هلته د پسو او غويو او سړيو او سپيو او مرغانو تخمونه، او ځلاند سور اور يووړ، ده جوړه کړه يوه واره، د سپرلو ډگر په شان، د

د پښتو دابياتو تاريخ

ښه بوي لرونکي وې تخمونه يووړل. له دغو ټولو تخمو څخه ده دوه دوه يووړل، او په زيار ئې هلته وساتل تر څو چه دغه واره په سړيو ودانه سوه.^۱

په ورستيو فقرو کي کټ مټ هغه د مخني د واره ودانولو اصول بيرته راغلي دي، چه دمخه ذکر شول، او وايي چه يما دغسي وکړه، لکه چه امر ورته شوي و، خو چه واره ودانه شوه. پدې ډول اوستا د واره ودانولو نقشه مفصله کاري او لدې څخه هسي ښکاري چه يما د اهوره مزدا په ښوونه واره جوړه کړې او څه هغه کي د مدنيت لومړی اساس ايښې و.

واره په بخدي کي وه او تر اوسه ئې هم آثار د نو بهار په نامه سته هغه وخت چه د يما په دغه تاريخي ټاټوبي کي زردشت را وپاڅيدي نو ده ده له درو زامنو څخه يو چه يوروتاد نره Urvatad-nara نوميدي واره مشر ټاکلي شوي و يعني Temporal lord of the Vara.^۲

د اوستا دا (واره) وروسته عجيب تاريخ لري او هم دا کلمه د زمانو د تيريدلو سره هسي رنگونه مومي، چه کورټ نه پيژندله کيږي، ځکه چه په پښتو کي ريښه سته، نو دلته څه نه څه د دې لغت تاريخي او ادبي تحولات بيانوم.

په سنسکريت کي له دغي ريښې څخه ډير کلمات جوړ شوي دي، مثلاً وار var يعني محوطه، ځاي، د هندوانو دستی کولو ځاي. وارا vara د يو ښار څلورمه برخه، يو ځاي چه د هري طبقې خلق پکښي اوسئ، واري Vari يوه محوطه، غولي، دربار، باغ.^۳

د سنسکريت (واره) د اوستا له (واره) سره هم په تلفظ هم په معنا کي يوه ده، او دا يوه آريائي پخواني کلمه ده، چه وروسته په بودايي دوره کي (وهار) شوه، ځکه چه دغه د بخدي (واره) هم وروسته د يوه معبد په ډول د زرتشتي دين کانون او مرکز وه، نو هغه وخت چه د زردشت اتباع ورک شول او د ده دين له منځه ولاړ، نو پر پښتونخوا او باختر د بودايي مذهب څپې راغلې، او افغانستان د دغه مذهب مرکز سو، باميان ئې د بتخانو او

د پښتو دابياتو تاريخ

که څه هم ځني ليکوال لکه د هند مولانا سيد سلیمان ندوي په تعلقات هندو عرب کي دغه معبد کورټ يو بودايي بودتون گڼي او وائي چه بلاذري مورخ په ۲۴۷هـ کي د عربو د بړيو پر وخت ډير داسي وهارونه په سيند کي ښوولي دي چه سرې جنډې به ئې در لودې^۱ مگر لکه محققين چه وائي لومړي دا د بلخ (وهار) يوه زرتشتي آتشکده وه^۲ وروسته چه بودايي مذهب راغي نو دا ځاي يو بودايي بودتون (بتخانه) سوه، مشهور مستشرق زخاؤ هسي وايي: چه د نوبهار کلمه اصلاً نووهار او بودايي خانقاه وه.^۳

برتهالډ W. Barthald نومي مستشرق همداسي وايي چه د يوه چيني سياح او ابن فقيه له بيان هسي ښکاري چه دغه نوبهار د بودائيانو (نو وهار) و.^۴ پدې کي شک نسته چه د بلخ واره چه په اوستا کي ذکر شوې ده د زرتشتيانو مرکزي معبد ؤ مگر د اسلام د راتگ پر وخت يعني په شپږمه عيسوي پيړۍ کي ټول تاريخي روايات دا ښکاره کوي چي دا ځاي بودايي بودتون ؤ مثلاً هيوان تسنگ چيني سياح چه په شپږمه عيسوي پيړۍ کي بلخ ته راغلي ؤ دغه معبد يو بودايي بودتون ښکاره کوي.^۵

او دا هغه وخت دي چه تر ده وروسته نو اسلامي فاتحين دلته را رسيدلي دي او پدغه وخت په سنډه کي هم د نو بهار په نامه بودايي بتخانې موجودي وې.^۶ چيني زاير هيوان تسنگ چه دمخه ئې ذکر وشو د بلخ دغه معبد ويهارا بوللي دي وايي چه دلته دوه بودتونونه موجود وه چه يو ويهارا بلل کيده بل ناو او يهارا يعني نوبهار چه اسلامي مورخين هم د نو بهار ذکر کوي. مسعودي وايي: د نو بهار عمارت ډير پوخ او جگ و، زرغونې جنډې په نيزو وپيلې لوړي پر رپيدې څلورو خواو ته ئې ديوالونه وه او دا جنډې دوني لويي وې چه له ليري ښکاريډې.^۷

ابن الفقيه همداني وائي: نو بهار برمکيانو جوړ کړي و، دوي د بتانو پرستش کاوه، دوي چه د قريشو د مکې حال وارويدي، نو ئې دا معبد جوړ کړ، چه نوم ئې نوبهار و يعني نوی د دې ځاي يوه گنبد (اشبت) سل گزه لوړه او سل گزه ارته وه، شا و خوا ئې د متوليانو ۳۶۰ کوټې وې مشر متولي ئې برمکا نوميدې، د چين او کابل پاچهان د

د پښتو دابياتو تاريخ

هر کال په پسرلي خلقو گلونه اچول، نو په نوبهار مشهوره شوې وه. د دې ځاي لوړه جنډۍ له بلخه په ترمذ کي ښکاره کيده، د هندوستان او چين او کابل پاچهان د دوي په مذهب او بت پرست وه.^۱

علامه قزويني داسي وايي: په بلخ کي د نو بهار وداني او تر ټولو لويه بتخانه وه، چه په ورينمو او جواهر سنبال شوې وه، سل گزه لوړه او سل گزه ارته وه. برامکه د دې ځاي اصلي متوليان وه.^۲

د اسلامي مؤرخينو له دغو رواياتو څخه هم د بلخ د نوبهار د ودانۍ شهرت معلوميري او ښايي چه هغه قديمه واره ورانه شوې وي، او لکه ياقوت چه وايي بيرته د برمک له خوا ودانه شوی او ”نو بهار“ بللې شوې وي.^۳

په هر صورت دلته زموږ مقصد دا ندي چه د نو بهار تاريخ وليکو فقط د دغو تاريخي رواياتو په سيوري کي غواړو چه د دغه نامه لغوي تحليل وکړو، او په پښتو کي هم رېښه ومومو.

تاسي وليدل چه اصله اوستائي کلمه واره وه په سنسکريت کي په لږ تغير واره شوه چه معنا ئې ښار او محوطه او کلا غوندي وه ځکه چه د بخدي واره د زرتشتي مذهب مرکز و او بيا نو د بودايانو بوتون ځني جوړ شوي و په دې لحاظ په اسلامي دوره کي هغه بودائي وهاره هم لفظاً هم معنا لږ څه واوښته او لکه دمخه چه تاسي ډير نور مثالونه وليدل (و) پخپله هم مخرجه حرف (ب) بدل شو (بهار) وگرزيدي او بيا (نو) يعني نوي هم ورسره زيات شو (نوبهار) او تر اسلامي دريمۍ پيرۍ پوري دغه بودتون موجود و او لکه چه لوړ مو ولوستل د عربو مشهور مؤرخينو ئې ذکر راوړي دي.

د بهار کلمه په پاړسو کي ډيري معناوي لري چه يوه مشهوره معنا ئې بتکده هم ده شمس فخري وايي:

رسيد موسم نورورزکز نسيم بهار شود بساتين آراسته بسان بهار

فرالوي وايي:

نه همچون رخ خوبت گل بهار نه چون تو به، نيکوئي بت بهار

نظامي وايي:

د پښتو دابياتو تاريخ

چه شهر شهر و بدو اندرون سراي سراي چه کاخ کاخ و بدو اندرون بهار بهار^۱

په حقيقت کي دغه د بتکدي معنا بهار ته مجازي ده اصلاً خو وداني او کلا غوندي يوشی و او دغه حقيقي معاني ئې اوس په پښتو او پارسو دواړو کي پاته دي په پارسو کي باره او بارو د هار او کلا په معناو سته لکه چه قآني ویلی دي:

صد باره برآوردند بهتر صد باره ز باره سکندر^۲

د پارسو د يوار په کلمه کي هم وار په خپل اوستائي شکل موجود دي چه په پښتو کي (ر) په هم مخرج حرف (ل) اوبښتي ده او (ويوال) وايو اما پخپله هغه پخواني کلمه (واره) هم په پښتو کي په هغه زاړه مفهوم سته فقط (و) په (ب) اوبښتي او (باره) شوې ده چه (باره) هم تلفظ کيږي.

باره په اوسني پښتو کي د اوبو بند او ډبرين ديوال په معنا ده چه کلا او حصار ته ورته وي او پر کښت او غوجل ئې راگرزوي په اوستا کي چه کومه واره د غوجل لپاره يما جوړه کړې وه شکل او لغت ئې تر اوسه په پښتو کي موجود دي دا کلمه په پښتو ادب کي هم وه لکه چه خوشحال خان وايي:

خوشحاله چا ته وايي پندونه خلق خوشحال دي په خپل سندونه

که زړه دي وارکا ژبه قراره کړه مات دي د پند د باړي بندونه

يعني د پند د ديوال او حصار بندونه مات دي او اثر نلري.

رحمان بابا وايي:

باره وټره نور هله زراعت کړه تقوا دار شه هله تمه د جنت کړه

باره يا باره د محوطې او داسي ځاي په معنا هم راځي چه ترکلي دباندې د بازيو لپاره جوړوي او شاوخوا يو لنډ ديوال پر راگرزوي لکه پدې لنډۍ کي:

دا اوسني داسي زلمی دي په ساگو ډک شی په تيندک باړو له ځينه

د پښتو د ابياتو تاريخ

پارسي: باره barah بارو baru حصار، كلا

پارسي: د (ديوار) آخري جزو (وار) var

انگليسي: وال wall د ديوار په معنا

پښتو: باره barah يا باره barah بند ديوال، حصار، كلا

پښتو: د ديوال آخري جزو وال wall

پدې ډول نو د اوستا د تاريخي نوم (واره) ريښې په ټولو آريائي ژبو مخصوصاً په پښتو کي کټ مټ سته او له دغه څخه هم د پښتو تاريخي رابطه له اوستا او بخدي سره ښه ښکاري.

د تلفظ او معنا لړ څه تحول او تغير هم د ډيرو پيړيو تيريدلو اثر دی او په پښتو کي چه کوم مفاهيم باره لري هغه اصلي تاريخي مفهوم ته ډير نژدې دي، دا هم بايد دلته هير نکړو چه لدغي ريښې څخه (هار) تر اوسه هم د ډيرو ځايو په نومو کي سته او په ښکاره د حصار او ښار معنا لري، مثلاً کندهار، ننگرهار، چپرهار، نندهار، وهار چه دا ټول د ځايو او ښارو نومونه دي، او موږ ته ښکاره کوي چه دغه ريښه د ودانۍ، ښار، حصار په مفهوم له قديمه موجوده وه او اوس هم سته!

دلته دا خبره هم د ويلو وړ ده چه د نوبهار نوم تر اوسه هم په بلخ کي موجود دي. د بلخ وران ښار جنوبي دروازه ترا اوسه هم ”دروازه نوبهار“ بولي او لکه محمد صالح ورسجي چه د ۱۰۰۶هـ په حودود کي ليکي: په دغه وخت کي چه لا د بلخ ښار ودان ؤ، او شپږ دروازې ئې درلودې. يو ور ئې نو بهار نوميدي چه بعضو خلقو دروازه سلطان احمد يا دروازه بابو قو هم باله.^۱

بامي Bami

دمخه تاسي د (پکټ=پښت=پښتون) او (بخد=بخدي=بلهیکا) د کلمو په تطبيق او نژدې والي کي د بلخ او

د پښتو د ابیاتو تاریخ

ښار جوړ کړ.^۱ دارمستیر وایي: چه بامیک درخشان معنا لري، او په اوستائي ژبه او زند کي رینه بامیه Bamyā ده چه خلاند ته وایي.^۲

له دغي تاریخي پلټني څخه ښکاري چه بامیک زړه اوستائي کلمه ده چه په پهلوي ژبه کي هم پاته وه، او وروسته په پارسی ادب کي بامي شوه، د پارسی ادب په لومړیو آثارو کي دا کلمه وینو، مثلاً فرخي سیستانی چه د ۴۲۹ هـ په حدودو کي مړ دي وائي:

مرحبا اي بلخ بامي همرة باد بهار	از در نوشاد، رفتي يا ز باغ نو بهار
حكيم اسدي طوسي په ۴۵۸ هـ هسي وایي:	
بفروختن این حال گيتي فروز	سپه راند از امل شه نیمروز
سوی شیر خانه بشادي و کام ^۳	که خواني ورا بلخ بامي بنام
فردوسي طوسي د ۴۰۰ هـ په شا و خوا که وائي:	
سوي بلخ بامي فرستاده شان	بسي پند و اندر زها داد شان
يا دا:	

درم بستد از بلخ بامي برنج^۴ سپر دو نهادیم یکسر بگنج

علامه البیرني د ۴۱۰ هـ په حدودو کي د بلخ ذکر کوي او وائي: بلخ واسمه في القديم بامي^۵ لکه لوړ چه مختصراً در ښکاره شوه، بامي تل د بلخ سره یو ځای راغلي دي، او د استعمال له ډول او مورد څخه هم دا څرگندیږي، چه بامي د دې ښار لقب ؤ او یا د دې ښار په صفاتو او جغرافیوي اوضاعو اړه لري، چه قدماو بامي بللي دي.

د پارسی ژبي د لغاتو پلټونکو او فرهنگ لیکونکو هم د دغي کلمې معنا لکه د استعمال له موردو چه ښکاره

کړي، ضبط کړي، وپېژني، فرهنگ، لیکونکي، داسې وائي: "بام" د بلخ لقب، او تافظ ؤ. د دغې ښار نوم د پښتو ژبي ۶

د پښتو دابياتو تاريخ

بعضي مورخين داسي هم ليکي: چه بلخ بامي د بلخ باميان په نامه هم ذکر شوي دي، بامي او باميان دواړه مشهور دي.^۱ ذکي وليدي توغان چه د اسلامي آثارو او زړو کتابو پيژندوني، او د استانبول د پوهنتون د تاريخ استاد او پوهنوال دي هم وايي چه بنياني د باميان نوم له بامي څخه اخيست سوي وي، نو باميان بايد بلخيون يعني د بلخيانو په معنا وي، او بنياني چه د باميان ښار د بلخ خلقو ودان کړي ځاي وي.^۲

لکه چه د دغو محققو تاريخ پوهانو راي ده، بايد هم ضرور د باميان نوم له بامي سره اړه ولري، ځکه چه دا دوه معروف او مشهور ښارونه هر وخت تر يوه اداره لاندي وه، يو ثقافت ئې درلود، د يوه مدنيت مراکز وه نو ليري نده چه مور د علامه زکي وليدي خبره ومنو او د گنج دانش په روايت ويسا وکړو.

اوس چه تاسي ته تر يوې اندازې د بلخ بامي د نامه تاريخي او ادبي شهرت ښکاره سو نو به د بامي د کلمې شرح د پښتو ژبي له خوا هم لاندي وليکم چه دغه کلمه اصلاً پښتو ده او دا نوم هم پښتو دي. د پښتو په اسماء الرجال کي مور د بامي نوم اوس د يوه قوم پېډول وینو، باميزي د ابدالو له څيرک څخه د پوپلزو په ښاخ کي يوه پښه ده^۳ او د دې قبيلې افراد تر اوسه هم په قندهار کي سته د قندهار په اوسنی ښار کي يوه مخصوصه محله د باميزو کوڅه بلله کيږي. د دې قوم په نامه، پدې ډول خو بامي يو علم يعني د سړی نوم دي او مور ته دا ښکاره کوي چه دا کلمه د نامه (اسم) په ډول زموږ په اسلافو او پخوانو کي مستعمله وه او دوی بامي پر سړو نوم ايښو.

که څه هم د علمي قانون له رويه اسما او اعلام معلول په علت ندي مگر بيا هم د يوه علم اطلاق پر سړيو باندي بيله کومي نژدې يا ليري وجه تسميي نوی او کومه رابطه د اسم او مسمي تر منځ هم کله کله موجوديږي که مور د پښتنو اسماء الرجال او اعلامو ته څير سو دا به را ښکاره سي چه د دوي په پخواني ژوندانه کي د قدرت او طبيعت له مظاهرو سره رابطه ټينگه وه يعني دوي د يوه نوم د ايښوولو پر وخت د هغو شيانو نومونه اخيسته چه هغه شيان د دوي په حيات کي داخل وه او دا هم هغه د طبيعي محيط يوه غير شعوري اغيزه ده چه پر ټولو مخلوقاتو باندي جاري ده او په پاي کي د اجتماعي پوهانو له خوا دغه د "قانون تطابق محيط" په نامه ياديږي، ښه

د پښتو د ابیاتو تاریخ

غټول یا غاټوي یا خټول خو موږ پیژنو چه لاله دي مگر بامي زه تر اوسه نه پیژنم چه د کوم گل نوم دي؟ ښائي چه غټول د لاله عمومي نوم و او بامي ئې بیا مخصوص خاندان او فرعي قسم وي!

موږ ته دا هم ښکاره ده چه په بلخ کي تر اسلام دمخه یو معبد و چه نووهار ئې باله او شرح یې دمخه راغله. دې بودتون لوي لوي عمارتونه او جگي جندی درلودې چه له لیرو ځایو څخه ئې خلق لیدلو ته ورتله د مورخینو په قول ئې بیرغونه په ترمذ کي دوولس فرسخه لیري لیدل کیده^۱ که موږ په تاریخي سترگو وگورو د دې بیرغو آثار په خورا پخوانۍ زمانه کي هم وینو ځکه چه په اوستا کي هم بخدي د جگو او لوړو بیرغو هیواد بلل شوي دي.

د گلانو استعمال او وجود د بلخ په نوبهار کي هم له قدیمه څخه و ځکه چه هغه معبد به هر کله په گلو ښکلي و حتي دا رسم اسلامي مورخینو هم لیدلي و یاقوت حموي خپل کتاب ئې تر ۶۰۰ هـ وروسته کښلي دي د عمر بن الازرق الکرماني په روایت لیکي چه نوبهار په بلخ کي یو مشهور او لوي معبد و چه هر کله به په حریرو او نورو ښکلیو او قیمتي ټکرانو پوښلي و او د هغه ځای د خلقو دا دود و چه یوه نوی او ښه بنا به ئې جوړه کړه نو په گلانو به ئې پوښله او د پسرلي په وخت به ئې لمړني گلان هم پر دې نو بهار اچول، او د نو بهار پر شا و خوا لکه ښار ډیري ودانۍ وې، چه زایرین به هلته اوسیدل.^۲

د یاقوت له دې روایت ښه څرگندیږي، چه په پخواني بلخ کي نو بهار و او په نو بهارو کي د خلقو دا دود و چه په پسرلي به ئې دا خونه په گلانو پوښله ځکه چه بامي په پښتو د گل نوم دي، او بلخ هم بلخ بامیان یا بلخ بامي بلل کیدی، او د دغو گلانو استعمال د بلخ د خلقو مذهبي دود او رسم و، نو هیڅ لیري نده چه بلخ په همدې سبب بلخ بامي نومیدی، او تر اوسه هم د گل سرخ د پسرلي میله په مزار شریف کي جاري ده، چه د سخي په مزار کي کیږي.

د ادب او بلاغت په علومو کي دا خبره هم زباده شوې ده، چه یو لغت د زمانې د تیریدلو او د محیط له گرزیدلو سره سم د معنا او استعمال له پلوه تطور مومي، لکه چه تاسي په دې کتاب کي ډیر ولیدل له حقیقته مجاز

د پښتو دابياتو تاريخ

په دواړو صورتو د بامي کلمې اصل او ريښه په پښتو کي سته، او لکه لوړ چه ذکر سوه د پښتو بامي او د بلخ بامي او باميان تر منځ يوه ټينگه علاقه سته، چه دلته د تاريخي او لغوي اسنادو په وينا په لنډ ډول ښکاره کړه سوه.^۱

اسپه Aspa

د باختريه تاريخ کي دا کورنۍ ډير شهرت لري او په اوستائي نومو کي د آس په نامه تسميه خورا ډيره ده د هغه وخت خلقو ځانونه د حيواناتو مخصوصاً د آس په نامه يادول او تر اوسه هم دغه آريائي رسم په پښتو کي سته مثلاً ډير خلق خپل نومونه سکان، کورنگ، او مشکي، بورخان ږدي، چه د آسانو اقسام دي.

ځکه چه په باختريه کي تر اوسه هم ښه اسان پيدا کيږي، نو له قديمه دا رسم عام دي او د بلخ پاچهانو يوه مشهوره کورنۍ داسي ده، چه د اکثرو پاچهانو د نومو په پاي کي اسپه کلمه راځي^۲ او دا نومونه اکثر هم پښتو دي.

پخپله اسپه د آس مونږه کلمه ده، او تر اوسه هم په پښتو کي دا عام رواج دي، چه د مالدارۍ حساب په مؤنث جنس کوي مثلاً داسي وايي، فلاني زر اوښي لري يا زر ميري لري، نو ځکه په قديمه زمانه کي هم د آس پر هر ځاي اسپه مستعمله شوې ده. له دغو پاچهانو څخه دغه نومونه چه ټول اوستائي دي کټ مټ پښتو دي:

مثلاً خواسپه يعني ښه اسپه چه لومړۍ کلمه ئې هغه (خو=هو=ho) ده چه د پښتو ښه او خه تر اوسه په هغه معنا سته. يا لهر اسپه چه لومړۍ جزو ئې لهر دي، دا کلمه په پښتو کي د موج او تند او چابک معنا لري، چه کټ مټ ئې دغه معنا په اوستا کي هم درلوده ځکه چه دا نوم په اوستا کي په قديم ډول اورت اسپه Aurat Aspa هم راغلی چه معنا ئې چابک آس دي.^۳ اما لهر په پښتو کي په لوړه معنا داسي مستعمل دي لکه خوشحال خان چه وايي:

چه د عشق سيلاب را وخوت لهر لهر

خوار خوشحال ئې لکه خس هسي لاهوگر

د پښتو دابياتو تاريخ

مناسبت مشكل دي^۱ مگر كه مور وگورو دغه لومړي جزو ښكاره بڼتو (وچت) دي چه اوس ئې (هـ) په (و) يا (او) بدلوو، او اوچت هم وايو، نو اوچته اسپه يعني جگه او قوي او مشهوره اسپه.

كاوه Kava

كاوه، كاوي، كوي، كاويا، كي په اوستائي دوره كي ډيره مشهوره كلمه ده او دا يو مجلل عنوان و چه د قديم مشرانو ته ورکول کيدې، مثلاً كاوي يا کواني يا کياني د بلخ د مشهورو پاچهانو د کورنۍ نوم دي او په اوستا كي دا عنوان د ويشتاسپ سره ذکر کيږي، چه د زرتشت حامي پاچا و.^۲ دغسي دا لقب د ډيرو اوستائي نومو سره راځي لکه كي خسرو، کيقباد او نور.

کوي، کاوي، په ويدا كي هم راځي، او هلته د دانا معنا لري^۳ او ځئي ئې د پيشوا او پيغمبر په معناو اخلي، او ارباب انواعو ته هم دا عنوان استعمال شوی دي.^۴ په سنسکريت كي کاويه شاعر او سرود ويونکي ته وايي.^۵ په دې ډول تاسي ته ښکاری چه د کاوه كلمه له ويدا او اوستا څخه ژوندۍ وه او د دانا او سردار او روحاني مشر په معناو راتله، د پښتو په پخواني ادب كي هم دغه كلمه مستعمله وه او ظاهراً داسي ښکاري چه د نجات او هوبڼيارۍ مفهوم ئې درلود مثلاً شيخ رضي لودي د شيخ حميد لودي ورور تر ۴۰۰هـ دمخه له ملتانه د سليمان غرو ته د اسلام د تبليغ لپاره راغلي و، دلته ئې وارويده چه د ده وراره نصر ملحد شوي دي، نو ئې يو شعر وروليږي چه يو بيت ئې دا دي:

نصره! نه مويې له کها له لودي نه بې په کاوه^۶

دلته ښايي چه کاوه دا معنا ولري، چه په دانائي او پوهي او نجابت او سرداري كي داسي نه يې لکه لودي، چه په دغه كلمه كي کټ مټ هغه ويدي او اوستائي زور رنگ سته او دا ښکاره کوي چه دغه ريښه پخوا هم په دغه لست کې وه.

د پښتو دابياتو تاريخ

نومونه پښتو وه. په دې کتاب کي د اوستا جغرافيايي معلومات زموږ مقصد ندي فقط د هغو ځايو نومونه تحليل کوو چه د پښتو لغاتو څرک پکښي معلوميري.

مانده Mandeh

دا کلمه په پښتو کي اوس عامه ده، مانده لوئې شيلې ته وايي چه د سيل اوبه پکښي بهيري. په قندهار کي ډير ځايونه په دې نامه اوس هم سته لکه ميل مانده، مروندی مانده، شاشک مانده او نور. دا نوم له پخوانو زمانو څخه د هيواد د رودو او غرو په نومو کي داخل دي په اوستا کي ډير داسي نومونه سته چه آخره کلمه ئې مانده وي.

لومړي پلا مور د اوستا د شپاړسو آريائي هيوادو په بيان کي يوولسم هيواد هيتومنت وينو په دې ډول: له هغو ښو مځکو څخه چه اهوره مزدا پيدا کړي يوولسمه رڼه او مشرفه مځکه هيتومنت Haetument ده.^۱

دا نوم لکه ډارمستتر چه ليکي په يوناني کي اري منتس Erymanthus او اوس هيرمند او هلمند بلل کيږي.^۲ لکه چه ښکاره ده، د دې نامه اخر جزو منت دي، چه وروسته دا کلمه مند هم ضبط شوې ده، او هتومند Hetumand شوې ده.^۳ په ونديداد کي دوه غرونه چه سيامکه او فرايو دي هم ذکر شويدي^۴ د ډارمستتر په قول دغه غرونه په بندهيش کي د سياک اومند Siyak-omond (تور غر) او وفار اومند Vafar-omand يعني اورين غره په نومو راغلي دي^۵ د دغو غرو په نومو کي اورمند هم دغه مانده دي چه له هغه اوستائي منته سره نژديوالي لري، ځکه چه غر او مانده سره لازم او ملزوم دي، نوکله پر مانده هم د غره اطلاق شويدي. علاوه پر دغه په دوهم نوم کي وفار په ښکاره دغه پښتو واوړه ده، چه يو (و) په خپل هم مخرجه حرف (ف) اوښتي دي، او ډارمستتر ئې هم معنا واوړه، برف بولي.

نو له دغو تاريخي څيړنو څخه داسي نتيجه اخستلاي شو، چه د اوستا منت mant او د بندهاش مند mand

د پښتو دابياتو تاريخ

په اوستا کي چه د شپاړسو هيوادو نومونه راغلي دي، له دغو څخه دولس مملکت راگه ragha ياد شويدي چه درې قومه پکښي اوسيدل.^۱

که څه هم د دې ځاي د جغرافيايي موقعيت په تعين کي پوهان مختلف دي، ځني ئې ري او آذربايجان بولي، ځني وائي چه د بدخشان راغ دغه ځاي دي مگر دلته ئې زموږ له جغرافيايي موقعيت سره هيڅ اړه نسته، فقط د يوه اوستائي لغت په حيث ئې اخلو او په پښتو کي ئې مومو.

کټ مټ دغه راغه اوس په پښتو کي د وښو شين دښت ته وايي، چه په پونده و خلقو کي دا لغت ډير مستعمل دي، خوشحال خان وايي:

چه تل مي ځاي شول غرونه رغونه زه دا په چا پسې مجنون صفت يم

سپين غر Spinghar

دا غر د هيواد په شرقي ولايت ننگرهار کي ډير مشهور غر دي، ځکه چه هر وخت ئې سر په واوره پټ وي، نو سپين غر بلل شويدي او دا نوم له قديمه تر اوسه هم سته.

په اوستا کي دا غر د سپيتاگونا کري Spita-gaona-gairi ذکر شويدي^۲ او لکه پوهان وايي دغه اوسني سپين غر دي.، له دې نامه څخه هم پښتو کلمات په اوستا کي موندل کيږي او دا نوم په ښکاره درې ټوټې لري:

۱- سپتا: چه دمخه ئې شرح وليکله شوه، او دغه پښتو سپين دي.

۲- گونا: دا کلمه په پښتو کي د مخ رنگ او بني ته وايي، مثلاً احمد زړه گونه راغي يعني د مخ رنگ ئې ژړ و، يو شاعر وايي: زړه گونه گرزم په دربار کي د خوبانو. نو ئې پخوانی مفهوم ښايي چه مطلق رنگ او ډول و.

۳- د گيري د کلمې شرح د کتاب په لومړۍ ټوک کي وليکله شوه، چه دا قديمه آريائي کلمه او د پښتو اوسني غر ده، نو په مجموعي صورت د دې غره د نامه معنا داسي کيږي: سپين رنگی غر، چه اوس ئې د گونه کلمه

د پښتو دابياتو تاريخ

رنگ ئې ساتلي دي، د دوي بله مشهور وسله غشي او لينده وه چه غشي ته ئې ئې شو ishu وايه او د غشي كلمې ته ډيره نژدې ده.

عمومي مشابهت او نژدېوالی

په تيرو دوو برخو کي تاسي ته ښکاره سوه چه عموماً پښتو ژبه لومړۍ له ټولو آريائي ژبو بيا په تيره له ويدي ژبي او سنسکريت او اوستا سره خورا مشابهت او نژدې والي لري تاسي وليدل چه د ويدا او اوستا خورا مهم او عنصري مواد اوس په پښتو کي داخل دي، او د دې ژبي تاريخي اصالت ښکاره کوي.

اوس غواړو چه لږ څه دغه مشابهت او نژدېوالي په ښه ډول څرگند کړو، او خپل نظر له ويدا او اوستا څخه په تطبيقي ډول نورو آريائي ژبو ته هم واړوو. الفاظ او کلمات لکه نور حيه ذوات او ژوندي اشخاص دغسي مستقل، شخصيت او ځانته ژوندون او د ژوندانه اصول او قوانين لري د لغاتو او الفاظو لپاره موږ عناصر پيدا کولاي سو لکه له تيرو ابحاثو څخه چه ښکاره سوه د مختلفو ژبو د الفاظو عنصر يو وي او دغه عنصر په خپل فطرت کي معاني او مفاهيم لري چه په هره ژبه کي تطبيق کيدلای شي په حقيقت کي کلمات او الفاظ له اصواتو څخه جوړيږي. دوه درې ږغونه د يوې معنا لپاره عنصر گڼل کيږي او نور اصوات چه ور سره زيات سي معنا ئې تغير په مومي.

د مثال په ډول د (س،ت) اصوات په خپل فطرت کي د توقف، دريدلو او استقامت مفهوم لري نو د علم لسان په اصطلاح دغو اصواتو ته د دريدلو او توقف او استقامت د مفهوم "عنصر" ويلای سو. په پښتو ناسته کښناستل، دغه عنصر لري، د پارسو (ايستادن) هم له دغي ريښې څخه دي د انگليسي stand, stay, statue, station, stead, stool او نور کلمات دغه عنصر لري، عن دغه عنصر به سنسکريت کې هم سته' به اوستا او سنسکريت

د پښتو دابياتو تاريخ

غویی د آریایانو د ژوندانه مهم عنصر ؤ ځکه چه دوي زراعت پيشه قوم ؤ په پښتو کي د دې نوم عنصر (غ،و) دي، په سنسکريت کي ئې گڼو مفرد گاوس جمع ده په پښتو د غويو گلې ته گورم وايي. دغه ماده په ټولو آریائي ژبو کي سته په زړه جرمني ئې (چو) په نوي جرمني ئې (کر) په انگریزي ئې کاؤ بولي په سلاوي ژبه گوویاوو (گورم) او په نوي سرويني ژبه گوو دار (غوبه) په روسي گوو يا دينا (د غوايي غوښي) او گوسو پودين "بادار" گوس پود خدای، گوس پووار "د جنوبي سلاو حکام" بلل کيږي يعني د غويو خاوندان چه په زړه سنسکريت کي "گوپ" نوميدل له دغي مادې څخه د سنسکريت گوتر (غوجل) هم دي چه وروسته پر کورني او خاندان اطلاق کيدي.^۱

په خپله په پښتو کي د "غويي" له نامه څخه ډير دغسي نومونه سته چه عنصر ئې (غ،و) (گ،و) دي مثلاً، غويي، غوا، غوجل (آغيل)، غوبه (پاده بان) غوبون، گوروان (پاده بان)، غوباري (مگس حيوانات)، گوبا (زن گاو هيکل احمق)، گورم، گوار، گویر (پاده) او نور. که دغه کلمات مور له لوړو آریائي کلماتو سره کښيږدو، يا ئې د اوستا له (گو) د پهلوي له (گوو) او د پارسو له (گاو، گو) سره تطبيق کړو، د آریائي ژبو نژديوالي سره معلوميږي. وگورئ په پښتو گوار، گویر، گورم سره يو شي دي، دا کلمه په سنسکريت کي گواره وه چه په پارسو کي (گاواره سوه، چه کټ مټ هغه گوار ته نژدې ده، ابن يمين وائي:

چون شیر شرزه یک تنه مي باش در جهان مانند گاو چشم ز گاو اړه بر مدار

میکس مولر مشهور د ژبو عالم ليکي "چه شعرا له الفاظو څخه اشعار او نظموڼه جوړوي که مور هر لفظ ته په غور وگورو، نو به ښکاره سي چه دغه لفظ هم يو نظم دي، ولي چه د دې چاري ثبوت کوي چه زمور پلرو او نيکونو پخوا کوم کوم کار کړي او کوم خيال ئې په ذهن کي موجود ؤ، مثلاً د پتر (پلار) کلمه درې معناوي لري، (۱) غذا ورکونکي (۲) ساتونکي (۳) مشرتوب کونکي. دغه درې خيالات ټينگه اړه سره لري، او تعمق او خيرتوب ځيني ښکاري، نو هر وخت چه مور الفاظ په علمي ډول تجزيه کوو د انسان د دماغ ډير مهم رازونه او اسرات راته

د پښتو د ابياتو تاريخ

واتر او فادر چه د تيوټن له فادر څخه جوړ شويدي، د ايتالوي پادري، او د فرانسوي پير ټول د (پ،ت،ر) له عنصره مشتق دي.^۱

ما ma يوه ماده ده، چه په فطرت کي د (اندازه کولو، او ویشلو) معاني پراته دي، ځکه چه د مور وظيفه په کورنۍ کي دغه کارونه دي. تل غذا ویشي او اندازه ئې کوي، نو په ټولو آريائي ژبو کي دغه رېښه له دغه نامه سره ځي مثلاً د پښتو مور چه د لهجې په اختلاف (مير) هم بلله کيږي. گويا رېښه ئې هغه (ما) دی چه په نورو ژبو کي (ت،ر) هم زياتيږي، د سنسکريت ماتار، د اوستا ماتر، د يوناني ميتير، د لاتين ماتر د سلاوي ماتر، د روسي ماتي، د جرمني متر د انگرېزي مدر، د تيوټن موادثير، د هسپانوي او ايتالوي مادري، د فرانسوي مير، دا ټول له يوه عنصره زيږيدلي دي، بلکه ډير نور کلمات هم لرو چه د (ما) له عنصره دي مثلاً (ماس) چه په پښتو ئې، مياشت او په پاړسو ئې (ماه) او په هندي (مهينه) بولي، په سلاوي ژبو کي (مياپتس) ده، وجه تسميه ئې دا ده، چه مياشت د وخت اندازه کول کوي او په اکثرو آريائي ژبو کي له دغي مادي څخه نوم جوړ شوی دي.^۲

د ژبو ابتدائي مواد هم دغه مور او پلار او د نورو خپلوانو نومونه دي، او په ټولو ژبو کي سته، نو ځکه د تطبيق کار هم لومړي له دغو نومو څخه شروع کيږي. ده مور او پلار تحليلي څيړنه مو ولوسته، اوس به يو څو نور لغتونه هم شروع کړه سي:

ورور، خور: د ورور عنصرې حروف (و،ر) دي، واو په (ب) هم اوږي کله (ت) يا (د) هم ور سره راځي، اما خور (خ،ت،ر) دي، چه (خ) په (هـ) او بيا په (س) او کله په (ش) اوږي (ت) کله وي کله نه وي.

پښتو	ورور	خور
سنسکريت	بهراتر	سواسار
اوستا	براتر	هونهار
يوناني	اردرفوس	اردفي

د پښتو دابياتو تاريخ



اوستا	د گدهر
پاړسو	د دختر
يوناني	تهگاتير
جرمني	توختير
انكليسي	ډاټر
آثرش	ډير
سلاوي	ډشټر
روسي	ډاچر، ډاچ

ليور: د ميره ورور ته ليور وايي، عنصرې توري ئې (ل=د) او (و،ى) او (ر) دي په لاندي ډول:

پښتو	ليور
سنسکريت	ديور
پاړسو	ايور
روسي	ديور
ليتواني	ديورس
يوناني	داير
لاتين	ليور

(مر، مړ) په سنسکريت کې (م، ر) د مرگ او هلاک لپاره عنصرې ږغونه دي، د پښتو (م، ړ) هم کټ مټ دغسې دی، مړ (مړده) مړتوب (مړدگي) مړام (مړده مانند) مړامجا (تنبل مانند مړده) مړينه (مرگ) ټول له دغې ريښې څخه دي، دا عنصرې توري په اکثرو آريائي ژبو کې د (هلاکت او مرگ) لپاره مستعمل دي د پاړسو (مرگ، مړده) هم ورته نژدې دى، اما په نورو آريائي ژبو کې د پښتو بل راز سته.

د پښتو د ابياتو تاريخ

جرمني مير

انگليسي مير

شکره، کند: گني د افغانستان د مشرقي خواؤ مخصوصه میوه ده، په هند کې هم ډیر دي د گني څخه خوره ماده جوړوي چه په پښتو کې (گوره، شکره) بولو، په سنسکريت کې نوم شرکیرا sharkara دي، دا نوم داسي عام دي چه په سامي ژبو کې هم سکر راځي، په اروپايي ژبو داسي دي:

لاتيني سکارم

انگليسي شوگر

سلاو سکهر

جرمني زوکر

ایټالوي زکیرو

هسپانوي اشوکر

فرانسوي سکري

عربي سکر

پارسو شکر

وگوري، عنصرې توري ئې (س=ش) او (ک=گ) او (ر) په ټولو ژبو کې سته علاوه پر دغه د شکري پاک کړي ډول ته (کند) وايو، چه په پارسو (قند) شویدی، دا نوم خورا زوړ دي، په سنسکريت کې کهانډ khand و.^۱ په اوستا کې (خنډه) شړینی ته وايي ځکه چه شکره او قند له هنده څخه عربستان ته وړل کیده، نو عربو سنسکريت کهانډ معرب او په (قند) تبدیل کړ^۲ او قنديد ئې هم وباله، چه جمع ئې قنود او قنادید راځي^۳ په اروپايي ژبو کې هم کیندي او سکري کینډي سته، چه زموږ (قند) ته وايي^۴ که په غور ورته وگورو عنصرې توري ئې (ک=ق) او

د تطبيق جدول

د دې څيړني په پاڼي که دا جدول چه د آريائي ژبو تطبيق ښکاره کوي د کتلو وړ دي. دا جدول هم د دغو ژبو خپلوي او سره نژدېوالي ښه څرگندوي، او د پښتو قدامت هم زيادوي.

پښتو	سنسکريت	اوستا	پاړسو
عنم	گودهوم		گندم
ښاخ	شاکها		شاخ (درخت)
پاڼه	پرنه		برگ
اوبه	آپ	آپه	آب
مخ	موکه		روي
غور	گرڼه		گوش
زور	جوړن	زورا	پير، کهنه
خرمن	چرمن	چرمن	چرم
کپړۍ، کوپړۍ	کپنال		کله
کشر	کنشټهتير	کاسو	کهر
مشر	مشر، مهتر		مهتر
نوم، نو	نابهې	نافيه	ناف
ورون	راوني	رانه	ران
ړون، روځ	روچن	راوچه (روز)	روشن

د پښتو دابياتو تاريخ

خر	کهر	خر
نام	نام، نامن	نوم
نو	نو	نوي
اخگر	انگار	انگار
سال	کال (بمعني وقت)	کال
بار	وار	وار (نوبت)
سنگ پشت	گچه چپ	کشپ
کان	کهان	کان (معدن)
کي	کدا	کله
داماد	زاماتر	زوم
کوه	گیری	غر
چاشت	گرم	غرمه
زن	جینی (زن)	جینی (دختر)
زه	جیا	ژی
زمین	زیم	خُمکه
زبان	هرو	ژبه (جبه)
گرم	تپت	تود
ده	دسن	لس
کمر	میدیه	ملا
شب	خشپ	شبه

د پښتو د ابياتو تاريخ

ښار	شوتيره	شهر
پوت ^۱	پوتره	پسر
نيکه	نياکه	جد
تره (مذکر) ترروى (مونث)	بهراترويه	عم، عمه
سخر، خسر	سوسوره	خسر
ژمی	هيم (برف)	زمستان
غښتلي	ستاتر	قوي و دلير
دښت	دش	دشت
غوا	گڼو	ماده گاو
سپى	شوک	سگ
بزه، وزه	آج	بز
ستن	ستهون	ستون
وينى	شونى	خون
نر	نر	نر
مانښام	شايم	شام
کرښت	کرشپ	کشت
بلگ	ورک	برگ
زنګل	جنگل	جنگل
ورجي	بريهی	برنج
کښ	کښ	کښ

پنځمه برخه

پښتو او سنسکريت او اوستا ته مقايسوي کاته،

او په اساسي اصولو کي مشابهت

(۱) ږغپوهنه، فونولوژي

صايت توري - زورکي - مقايسه - صامت توري -

د اصواتو تطبيق له سنسکريت او اوستا سره،

(۲) تلفظ

ابتداء په ساکن - خج يا ايکسينت

(۳) گرامر

اسماء - کميت - جنس - اعداد - افعال - د تانيث حروف -

د نفي حروف - د کلماتو د ساختمان اصول

برغپوهنه Phonology

(۱) برغونه او توري

د ژبي اساس هغه برغونه او اصوات دي، چه له خولې څخه را وزي، دا اصوات چه سره يو ځاي سي، يوه کلمه ځيني تشکيل کيږي. د اصواتو او برغو د ښکاره کولو لپاره ځيني اشکال وضع شوې دي، چه هغه مور حروف او توري بولو.

هره ژبه ځانته ځيني مخصوص اصوات لري، او ځيني اصوات بيا د اکثرو ژبو تر منځ مشترک دي، د ژبو د مخصوصو اصواتو د مقايست له خوا مورکولاي سو، چه د دوي نږديوالي يو له بله ومنو. په ټولو ژبو کي ځيني توري صايت (برغون) وي، چه د دوي په واسطه د نورو صامتو توريو تلفظ کيږي او دغه لومړي ډول توريو ته چه د تلفظ واسطه دي، حروف علت vowels وايي، دوهم ډول توري چه صامت او صحيح دي، حروف صحيحه consonants ئې بولي.

دلته زما مقصد دا دي، چه پښتو او سنسکريت او اوستا ته د اصواتو او برغونو د مقايست په سترگه وگورم او تهجي حروف ئې سره پر تله کړم.

صايت توري (حروف علت) او حرکات vowel system

د پښتو په الفبا کي برغون توري يعني هغه حروف چه د صحيحو توريو د تلفظ لپاره کار کوي، اساساً درې دي (ا، و، ی) دا توري هم په لوي سر کي هر يو دوه ډوله برغ لري، لنډ برغ، او اوږد برغ.

د پښتو ادبياتو تاريخ

توري	لنډ ږغ (د حرکت حالت)	اوږد ږغ
الف	زور لکه بر، لر	(آ) لکه آس، آره (ا) لکه باد، لار
و	پېښ (و) لکه سر (سور) لر (لور) پل (پول)	مجهول واو: لور، پور، سور
ی	زیر (-) لکه تر (تیر) منه (مینه)	مجهوله یاء: تیر، مینه

زورکي يا مخصوص حرکت

لکه لوړ چه وويل سوه، د پښو حروف علت درې دي، او هر يو دوه حالت لري، چه ټول شپږ سي، د درو حرکاتو تر منځ يو بل حرکت هم سته، چه مور ئې زورکي بولو، دا حرکت اصلاً د زور او زیر او پېښ تر منځ يو مخصوص صوت دي، چه د درو حروفو علت صوت، پر درو نورو اقسامو ویشي په دې ډول:

۱- د الف سره (آ) لکه تر، پر، بر چه دلته د الف په نمایندگي د حرکت کار ورکوي، او که د کلمې په پای کې راسي، نو ئې د اظهار لپاره (ه) لیکله کیږي، له دغه جهت (ه) هم که حرکت کار ورکي، له صایتو حروفو څخه شمیرله کیږي. مثلاً بنځه، پسه چه تر (ه) دمخه زورکی دي. او (ه) ئې فقط په اعرابي کیف لیکله کیږي دغسي (ه) چه په پښتو کې ډیره ده، له حروف علت څخه گڼله کیږي او په درج او ترکیب کې د حروف علت حکم پر جاري کیږي.

د پښتو ادبياتو تاريخ

۲- الف تر زور وروسته ولاړ الف. لکه کال، بار چه دمخه حروف ئې زور لري.

۳- الف تر الف وروسته لکه آس، آره چه دمخه حروف ئې هم زور لرونکي الف دي.

۴- الف د پخ حرکت په شکل، چه زورکی دي، لکه کر، بل، بر، چه د (ک، پ) صوت په منځني ډول ښکاره کوي، او په پښتو ليک کي اکثراً (ه) نمايندگي کوي.

(و)

۵- لنډ معروف واو د حرکت په شکل چه (پېښ) دي لکه کر (کور) بر (بور) چه د (ک، ب) صوت ښکاره کوي او لنډ ږغ لري، او کله د کلماتو پاي ته هم راځي لکه پاو، نياو.

۶- اوږد واو مجهول چه له دوو پېښو څخه جوړېږي، لکه کور، بور چه اوږد ږغ لري.

۷- واو چه دمخه ئې زور وي، لکه څور، بور، چه د (او) ږغ لري.

۸- واو چه دمخه زورکي وي لکه کټو چه د (او) ږغ لري.

(ي)

۹- لنډه معروفه يا د حرکت په شکل چه (زير) دي، لکه تير، پير، چه د (ت، پ) ږغ ښکاره کوي، او کله ئې ږغ د کلمو په پاي کي مطلق وي، لکه پاي، ځاي.

۱۰- اوږده مجهوله ياء چه له دوو زيرو څخه جوړېږي، لکه تېر، پېر چه اوږد ږغ لري.

۱۱- ياء چه دمخه ئې زور وي لکه ښی، تی چه د (ای) ږغ لري.

۱۲- ياء چه دمخه زورکی وي لکه ښی، تی چه د (ای) ږغ لري.

له لوړي څېړني څخه تاسي د صائتو حرفو ۱۲ شکله زده کولاي سواي، دغه دوولس شکله، پر اساسي درو ږغو بنا کيږي، ځکه چه صائت حروف او د دغو ږغونه د ژبي د فونیک phonics (ږغپوهني) اساس دي نو سړی کولای سي، چه د مقاييسې او پر تللي لپاره کار ځيني واخلي.

د دغو اوسني څېړني د څېړنې لپاره لاندې پښتو حروف، علت او دغمنه ئې له سنيکرت او اوستا سره پرتله

د پښتو ادبياتو تاريخ

له دوو صائتو توريو څخه مرکب آريائي ږغونه^۱ چه ای ai او au وه، او په اوستا کي اي ae+ او ao لوستل کيده، هغه وخت چه د هند گرامر پوهانو واخيسته، نو ئي په اي E او O تبديل کړه، اما هغه اوږده ږغيز مرکبات چه آي ai او au وه په لنډ ډول ئي ai-au وويل.

مثلاً د اوستا ډيو daevo د سنسکريت ډيوه devah

د اوستا هومو houmo د سنسکريت سومه somah

د اوستا يوکسايس uxsais د سنسکريت يوکتهي ukthaih

د اوستا گاوش gauth د سنسکريت گئوه gauh

د هندي ايراني دورې د واوليل سيستم سادگي له دې څخه ښکاري، چه فقط د aa (ا-آ) ږغونه دوني ډير او قوي وه، چه د هندو اروپايي ټولو صائتو توريو پر ځاي ولاړ وه، مثلاً د E-O-A-U پر ځاي فقط A اود د E-O-A پر ځاي فقط آ A ويل کيدئ، او دغه دوولس هندو اروپايي ډفتونگه Au-ou-eu-ai-oi=ei=au-ou-eu-ai-ei-oi ټول د سنسکريت په څلورو ږغو Au-Ai-O-E کي سره يو ځاي کيږي. له لاندې جدول څخه د اصواتو مقابله ښه معلوميږي:

هندو اروپايي	سنسکريت
i=oi-e	E-i
لکه يوناني leipi چه وروسته	rekah=recati
loipei وروسته elipa سو	aricat

په دې ډول د سنسکريت واوليل سيستم له قديمه پر دغو ږغو باندې بنا دي.^۲

A:A-I.E.Ai.U.O.Au.R.Ar

د پښتو ادبياتو تاريخ

(الف)

- ۱- زور په سنسکريت او اوستا کي سته، خو د زير او پيښ تر منځ يو صوت لري. نو ځکه بايد د پښتو زورکي ته نژدې وگڼل سي، اما اساساً زور او زورکي د پښتو له پلوه دوه بيل ږغونه دي، چه د کلماتو معاني هم اړوي لکه: تل، تل، تل، بل، بل او نور. د الف وچ ږغ هم عام دي.
- ۲- د الف اوږد ږغ (A) هم سنسکريت هم اوستا لري او د دې لپاره چه له هغه بل الف څخه ئې تفريق وسي نو په دواړو ږغوکي بيل شکل ځان ته لري.

(و)

- ۱- واو معروف د حرکت په شکل (u) په دواړو ژبوکي لکه پښتو شته، او ځانته بيل شکل هم لري.
- ۲- د واو، بل صوت (u) په اوستا او سنسکريت کي سته، چه په پښتو کي دا ږغ نسبتاً اوږد او د مجهول واو په شکل دي، چه نژدې دغه مجهول آواز ته ئې هم دغه ژبي لري.
- ۳- تر واو دمخه که زور وي دا ږغ په سنسکريت او اوستا دواړو کي سته (au).
- ۴- تر واو دمخه چه زورکي راسي، دا صوت هم په تخميني ډول (بنائي چه کټ مټ نه وي) په دغو ژبوکي سته ځکه چه د اوستا هغه (au) په سنسکريت کي بل ږغ لکه (ai) مومي چه دغه پښتو ږغ ته نژدې دي.

(ی)

- ۱- لکه واو، يا هم دغسي ده چه معروف ږغ ئې د زير په شکل په دروسرو ژبوکي سته، او په سنسکريت او اوستا که بيل شکل هم لري.
- ۲- بل ږغ ئې اوږد دي چه مورر مجهوله يا ورته وايو، او په سنسکريت او اوستا کي دا ږغ هم تقريباً پښتو ته نژدې سته.
- ۳- تر يا دمخه چه زورکي راسي، دا صوت هم په تخميني ډول په دواړو ژبوکي سته.

د پښتو ادبياتو تاريخ

دلته تر هر څه دمخه بايد په دې پوه سو، چه د ژبو په صوتي سيستم كي د محيط او اقليم او اجتماعي ضرورياتو اثر دوني دي، چه په نزدو اقليمو كي دغه ږغونه سره اوږي لكه ژبه چه احتياج پيدا كړيده دغه ږغونه هم ضرورت منځ ته را باسي، مثلاً يو توري په يوه ځاي كي خلق يو راز وائي، بل ځاي هغه توري بل ډول ږغ لري، دغه طبيعي احتياج دي چه ژبي او د ژبو ږغونه سره اړوي.

مجرد ږغونه او مركب ږغونه

د صامتو توريو ږغونه مور پر دوه ډوله ويشلاي سو، يو هغه ږغونه دي، چه اساساً او پخپله يو ږغ او مجرد صوت وي، له يوه مخرجه څخه په يوه وار راوړي، دغو ته مور مجرد ږغونه او يوازيني توري ويلاي سو. ځيني داسي ږغونه هم په ژبو كي سته، چه دوه ږغه سره گډ شوي او يو رنگ ئې موندلي وي، داسي ږغونه مور مركب گڼو او هغه توري چه نمايندگي ئې كوي، گډ توري ئې بولو. د ژبو د تطبيق او نشوونما به سلسله كي مجرد اصوات لمړني دي، وروسته چه په نويو خلو كي لويږي، او نويو محيطو ته ځي په ځينو تورو نوي اصوات گډيږي، او مركب صورت مومي، د پښتو ژبي الفباء ته چه سپړي ځير شي، له ديرشو توريو څخه مجرد اصوات دغه دي: (ب، پ، ت، ټ، ج، چ، خ، څ، د، ډ، ر، ړ، ز، ژ، س، ش، غ، ك، گ، ل، م، ن).

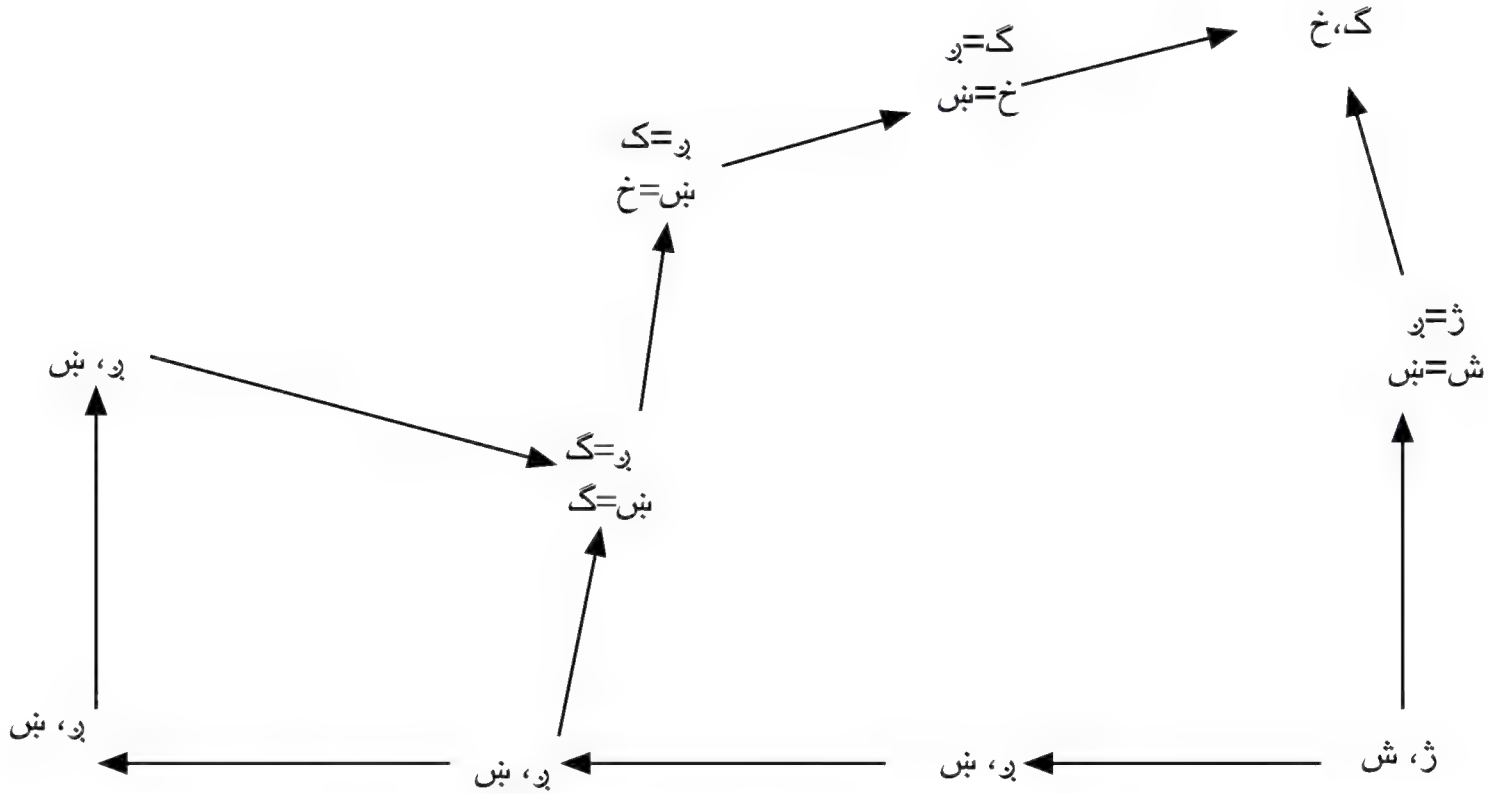
اما څلور صايت توري (ا، و، ه، ي) خو بيل دي، د صحيحو او صامتو حروفو په ډله كي نه شميرل كيږي، نور نو دغه توري مركب صوتونه لري (ږ، ښ، ډ)

(ډ) يو خيشومي ږغ دي، چه له (ږ) او (ن) څخه مركب شوی دي:

ږ ← ډ ← ن

او (ږ، ښ) داسي توري دي، چه مختلف اصوات لري، او په ډول ډول اداء كيږي، په حقيقت كي مبدا، هغه اساس او مجرد توري، (ښ، ش) دي، چه د نورو تورو د تركيب په سبب د ږغونه گډېدل دي.

د پښتو ادبياتو تاريخ



په دې نقشه کې د دوو توريو گډ صوت په (=) سره د دوي تر منځ ښکاره سوي دي، وگوري د (ژ) مرکب څرغ داسې تغير مومي:

$$\text{گ} \leftarrow (\text{گ}=\text{ج}) \leftarrow \text{ج} \leftarrow (\text{ج}=\text{ژ}) \leftarrow \text{ژ}$$

اما د (ش) ږغ هم داسي مرکب کيږي:

ش ← (ش=نبس) ← نبس ← (نبس=خ) ← خ

اوس چه تاسي ته د مرکبو او مجردو اصواتو تشرېح وسوه، نو به ولاړ سو، د ږغو د مقايسوي بحث comparative phonology پر اساس به صحيح او صامت توري هم د سنسکريت او اوستا سره وگورو.

comparative phonology پر اساس به صحيح او صامت توري هم د سنسکريت او اوستا سره وگورو.

د پښتو ادبیاتو تاریخ

چه هر ډول له دغو څخه پنځه توري لري.^۱

اما په دغو توریو کې اکثر مرکب توري دي، چه له مجرد ږغ سره یو د (هـ) سپک ږغ ملگري کیږي، مثلاً (که، گه، چه، جه، ټه، ته، ده، په، به) نو ځکه موږ دا ویلای سو، چه اصلاً آریائی ږغونه چه په اصلي آریائی ژبه کې وه، هغه مجرد ږغونه دي، چه د پښتو په اصلي حروفو کې سته دغه د ترکیب صورت ئې وروسته موندلي دي او دا اصوات په پښتو کې هغه وخت وي چه د حرفو حرکت زورکي وي. په دغه صورت کې مرکب ږغ مومي چه لکه نیمه (هـ) داسي ویل کیږي نو گویا هر حرف که په زورکی ووايو د (هـ) یو سپک صوت مومي چه هغه موږ نه لیکو.

دا هم باید ووايو چه د مرکبو اصواتو طبیعت شرقي دي نه غربي يعني له بخدي څخه غربي خوا ته تر اروپا پوري مرکب اصوات چه د (هـ) په خلط جوړ شوي دي لږ دي بلکه سته هم نه بالعکس د بخدي شرقي خوا ته په هند کې دا ږغونه ډیر دي او سنسکریت او نوري هندي پراکریټ ژبي ټول داسي مرکب ږغونه د (هـ) به خلط لري. پښتو موږ پوره غربي يعني له ایراني څانگې څخه نسو بللای چه دغه ږغونه په نیم ډول پکښي سته، او هم ئې شرقي يعني هندي نسو گڼلای ځکه چه لکه هندي ژبي مرکب ږغونه ئې پوره او بشپړ ندي.

د اصواتو تطبیق

دمخه د پښتو ژبي د الفبا مجرد او مرکب ږغونه وپیژندل سوه اوس هغه ټول د سنسکریت او اوستا له اصواتو سره لاندې تطبیق کوو.

ب: په دواړو ژبو کې دا مجرد صوت سته. سنسکریت ئې مرکب صوت (ب، هـ) هم لري چه په اوستا کې نسته.

مثالونه: د اوستا بغه bagha (خدای) مجرد ږغ B

پښتو کې بغه bat (ډال) B

د پښتو ادبياتو تاريخ

اوستا: ت لکه تنو tanu (تن) مجرد ږغ T
اوستا: تهه لکه تهوخش thvaxa (يو نوم دي) مرکب ږغ TH
سنسکریت: ت لکه تاپ tap (تود) مجرد ږغ T
سنسکریت: تهه لکه تهالي thali (تالی) مرکب ږغ TH
مرکب ته نژدې پښتو ږغ لکه: تل (همیشه) تلل (وزن کردن) ت زورکی لري.
ټ: اوستا دا ږغ نلري، اما سنسکریت ټې هم مفرد ږغ T او هم مرکب تهه TH لري مثالونه:
سنسکریت: ټ لکه تسر tasar (تیسر) مفرد ږغ T
تهه لکه تهانیو thanu (تانه) مرکب ږغ TH
مرکب ته نژدې پښتو ږغ لکه: کوټل (کوفتن) ټهل (تحمل) ټ زورکی لري.
ج: په اوستا او سنسکریت کې سته چه مرکب ږغ هم په سنسکریت لري (جه) JH
اوستا: ج لکه جفر jafar (ژور) مفرد ږغ J
سنسکریت: ج لکه جاتر jatru (زایر) مفرد ږغ J
سنسکریت: جهه لکه جهات jhat (سایبان) مرکب ږغ JH
مرکب ته نژدې پښتو ږغ: جر (اسم صوت) جگ (بلند) چه زورکی لري
چ: په اوستا او سنسکریت کې سته چه (چه) مرکب ږغ هم لري مثلاً
اوستا: چ لکه چش chash (چشیدن) مفرد ږغ CH
سنسکریت: چ لکه چاتر chatur (لایق) مفرد ږغ CH
سنسکریت: چه لکه چهند chhand (عروض) مرکب ږغ CHH
مرکب ته نژدې پښتو ږغ لکه چغ (پرده نی) چخ (خلیده) چ زورکی لري.

خ: په اوستا کې سته چه په مرکب ډوله ږغ لري، هم لري، خو khv مثلاً مفرد ږغ څ لکه خرت khratu (خرد)

د پښتو ادبیاتو تاریخ

ځ: دا صوت د (ز، ج) تر منځ ویل کیږي، په پارسیو کی عوض (ج) دي، مثلاً جان=ځان. هغه څوک چه دا صوت نسي ادا کولای، عوض ئې (ز) وایي، له دې معلومیږي چه د دغو دوو توریو له جنسه دي.

په سنسکریت کی دا ږغ نسته، بلکه د (ج) خوا ئې غالبه ده، مثلاً روج په سنسکریت کی روز ته وایي، چه په پښتو ئې روځ بولي، ارز په پارسی قدر او قیمت ته وایي چه (ز) په (ج) هم آوري ارج او ارجمند ځیني جوړیږي، په سنسکریت کی هم ارج په دغه معنا دي. د پښتو ارځ او ارځیدل هم کټ مټ دغسي دي. مگر (ز=ج) په (ځ) اوښتي دي، چه کله په (ز) هم ارزیدل ویل کیږي.

له دې څخه معلومیږي چه د (ځ) ږغ اصلاً په مرکزي آریائیانو کی و، مگر په هند او ایران کی په غوض نور نور ږغونه دریدلي دي. اوستا یو حرف لري، چه ږغ ئې (ځ) ته نږدې دي، هغه (ذ dh) دي، چه دا حرف هر وخت د کلماتو منځ ته وي مثلاً پوخذه pukhdha (پنځم) چه هغه (ذ) په پښتو (ځ) بدل شوې دي.

د: په سنسکریت کی غابیز حرف دي چه په اوستا کی هم سته دا صوت عموماً په ټولو ژبو کی مشترک دي، سنسکریت ئې مرکب صوت (ده) هم لري مثلاً:

اوستا: (د) لکه درفش drafsha (بیرق) مجرد ږغ D

سنسکریت: (د) لکه دته datta (داده) مجرد ږغ D

سنسکریت: (د ه) لکه دهرم dharm (انصاف، مذهب) مرکب ږغ Dh

مرکب ته نږدې پښتو ږغ لکه در (بطرف مخاطب) دي (هست) دال زورکی لري.

ډ: دا حرف اوستا نلري، په سنسکریت کی سته او مرکب صوت (ډه) هم لري، داسي معلومیږي، چه د (ډ) طبیعت شرقي دي، که بخدي د آریا مرکزي ځای وگڼو نو غربي خوا ته دغه توري نه ویل کیږي، شرقي خوا ته سته مثلاً:

سنسکریت (ډ) لکه ډاین dayan (ساحره) مجرد ږغ D

سنسکریت (ده) دهگ Dhiq (خوا، نږدې) مرکب ږغ Dh

د پښتو ادبیاتو تاریخ

پښتو: (ړ) لکه ړوند، پړ، پړاو، او نور.

ز: سنسکریت دا ږغ نلري، په عوض کي (ج) وایي لکه (روز-روج) یا (زانو=جانو) یا (زن=جني) د دې توري طبیعت غربي دي او په پښتو کي متعدد ساري لري، مثلاً کله په (ژ) کله په (ج) کله په (خ) اوږي. مثال: اوستا: (ز) لکه زاته zata (زاده) مفرد ږغ Z.

ژ: دا ږغ هم سنسکریت نلري، او په پښتو کي مستقلاً موجود دي، اوستا ئې هم لري. مثلاً ژنو znu (زانو). دا حرف هم په پښتو کي د (ز، ج) سره خپلوي لري، مثلاً (ژبه=زبه=جبه) چه درې ډوله ویله کیږي. خو طبیعت ئې غربي دي، د شرق خوا ته چه نزدې کیږي، په (ج) اوږي، لکه د پارسي (اژدر) او د سنسکریت اجگر. ړ: لکه دمخه چه تاسي ته وویل سوه، دا توري مرکب صوت لري، نو ځکه متغیر دي، له تیري نقشبې څخه ئې تاسي ته د ږغ تغیر هم ښکاره سو، په سنسکریت او اوستا کي د دې نظیر نسته، له (ژ، ج) سره اوږي مثلاً: کڅ = کج = کور یا اژدهار = اړدهار اما پخپله پښتانه ئې د (گ) ساري گڼي.

س: په سنسکریت کي له مهمو حروفو څخه دي، په اوستا کي هم سته په اکثر و ژبو کي دا ږغ عام دي، مثلاً

سنسکریت: (س) لکه سات sat (اوه) مجرد ږغ S

اوستا: (س) لکه ستو stu (ستایل) مجرد ږغ S

په پښتو کي دا ږغ (خ) ته نږدېوالي لري او کله کله سره اوږي هم مثلاً سرگند، خرگند.

ش: دا هم مهموس حرف دي، په سنسکریت او په اوستا کي سته مثلاً:

اوستا: (ش) لکه هورشته hvarshta (ښه رشه) مفرد ږغ Sh

سنسکریت: (ش) لکه شاپت shapit (معلون) مفرد ږغ Sh

ښ: دمخه مو دا توري په مرکب صوت سره در وښوه د دې صوت نظایر په آریائي ژبو کي سته ، مثلاً روسي

کت مټ (ښ) لري، دغسي هم په اوستا کي یو مشدد (ش) سته چه شکل ئې هم بیل دي مثلاً شاته shata (یعني

ښاد) چه په پارس (شاد) شوی دی، دا د ږغ د پښتو (ش) ته نږدې دی، او په پښتو ئې هم عوض دغه (ښ) دی.

د پښتو ادبیاتو تاریخ

نو د (غ) ږغ په پښتو کي مجرد و، مگر په شرقي هجرت کي د هند خوا ته دا ږغ (گ) ته مایل سو، او یو راز صوت ځیني پیدا سو، چه د (گ=غ) تر منځ دي، لکه داغ=داگه=شغال=شگال.

ک: په اوستا او په سنسکریت کي سته، چه بل مرکب ډول (که) هم لري. مگر د اوستا صوت ئې پښتو ته نږدې، او د سنسکریت ږغ ئې هم هغسي په حلق کي اداء کیږي، او لږ څه ليري دي. د دې توري طبیعت د (خ) خوا ته نږدې دي، او د سنسکریت ږغ ئې هم هغسي په حلق کي اداء کیږي. نو گویا دغه (ک=که) شرقي لوري ته تل د (خ) نمایندگي کوي، ځکه چه شرقي آریائیان (خ) نشي ویلای.

اوستا: (ک) لکه کامه kama (کام) مجرد ږغ K

سنسکریت: (ک)=(کات) kat (کات) مجرد ږغ K

(که) = کهال khal (پوست، ډنډ) مرکب ږغ Kh

گ: په اوستا کي مجرد ږغ (گ) او په سنسکریت کي هم سته، مگر د سنسکریت ږغ ئې خورا په حلق کي ادا کیږي، چه کټ مټ د پښتو سره یو راز ندي او د حلقي توریو طبیعت هم دغه دي چه پخپل شرقي هجرت کي خورا پسې حلقي کیږي، مثلاً:

اوستا: (گ) لکه گامه gama (گام) مجرد ږغ G

سنسکریت: (گ) لکه گوند gond (گند) مجرد ږغ G

په سنسکریت کي که دا ږغ مرکب سي (که) نو (غ) ته نږدې کیږي، لکه دمخه چه وویل سوه.

ل: دا ږغ په اوستا کي نسته، او نه په زړه پارسو کي و، مگر په پهلوي کي پیدا سوی دي. په اوستا کي عوض خپل قریب المخرج توري (ر) و، او په سنسکریت کي کله (ر) او کله (ل) وي په حقیقت کي (ل، ر) په اکثره آریائي ژبو کي سره اوږي، د پښتو دیوال په پارسو دیوار دي، چه په انګلیسي که هم دغه رینه وال wall سته. د سنسکریت (ل) په اوستا کي د (ر) ږغ ورکوي مثلاً:

سنسکریت: شریلاش shrilas (شکل)

د پښتو ادبیاتو تاریخ

اوستا: (ن) لکه نافیه nafya (ناف، نو) مجرد ږغ N
اوستا: (ان) لکه انتر antara (اندر، دننه) تقریباً مرکب ږغ N
سنسکریت: (نه) لکه نابهی nabhi (نو، منځ) مجرد ږغ N
سنسکریت: (ڼه) لکه ورن vran (آماس) مرکب ږغ 'N

(۲) تلفظ Pronunciation

لکه دمخه چه وویل سوه، د پښتو او اوستا او سنسکریت د ږغیزو او صحیحو توریو تر منځ ډیر مشابهت دي، او په درو سرو ژبو کي د اعرابي حروفو په کومک د اصلي حروفو تلفظ کیږي، لاندې د تلفظ ځیني خصوصیات راوړل کیږي:

ابتداء په ساکن

په سنسکریت کي په ساکن توري ابتداء کیده، او لکه چه ځیني محققین وائي، دا خاصیت د آریائي ژبو دي، او هر ځوني چه ژبي غربي خوا (یا سامي خوا) ته میل کوي، دا خاصیت ځیني ځي. پښتو او سنسکریت دا آریائي مذیت تر اوسه خوندي کړي دي، په اروپائي ژبو کي هم عمومي دي مگر په پارسي ژبه کي ښائي چه له دې جهته نسته، چه پر دغي ژبي د سامي ژبو اثر خورا ډیر لویډلي دي، ښائي چه پخپله په اوستا او لومړنۍ پهلوي کي په ساکن ابتداء کیده، مگر وروسته چه د سامي تمدن اثر پر ایران ولوید نو ابتداء په ساکن محاله سوه.

دې داسې کلمات به یارسې ژبه کې سته، چه به زاید الف د تلفظ د سهولت لپاره به سر کې وړ احوال شوي

د پښتو ادبياتو تاريخ

موسيقيت درلود، او د تونیک tonic په رنگ و، د ږغ فشار نه و، او پخوا ئې درې ډوله درلوده (۱) لوړ خج the (raised) udatta (۲) کښته خج (unraised) anudatta (۳) لوړیدونکي او گڼسته کیدونکي خج the (raising-falling) svarita چه هغه لومړی ډول ئې د هندو اروپايي ژبو د خج سره ډیر مشابهت لري، او د سنسکریت خجونه اکثراً په شعر کي وه.

علاوه پر دغه چه له ایکسینت څخه په نظم کي کار اخیستل کیدی، او په ویدي قدیمو متونو کي هم موجود و، او وروسته هم هر وید ځانته د ایکسینت سیستم درلود، په عمومي ډول هم ټولو ویدي الفاظو پر یوه یا دوه سلایلو باندي ایکسینت درلود، لکه چه په هندو اروپايي ژبو کي سته. او کله به هم په ترکیبي الفاظو کي ایکسینت مکرر کیدی چه غبرگ خج double accent ورته وایو. د سنسکریت د مرکباتو ایکسینت accentuation of compounds بیل احکام او اصول درلوده، او تقریباً په ټولو گرامري احکامو کي ایکسینت بیل بیل اثر کاوه.^۱

د اوستا په قدیمو نسخو کي (پر خلاف د ویدا) هیڅ ډول ایکسینت نه لیدل کیږي، او نه په لیک کي راغلي دي.^۲ او له دغه جهت هم ایکسینت په پارسي کي خورا لږ مراعت کیږي. مگر په پښتو کي ایکسینت یو د تلفظ مهم رکن دي او ډیر کلمات په همدغه ذریعه کي څه هم په حروفو او حرکاتو کي سره یو وي، خو په خج سره بیلیري، مثلاً وړي (برده) وړی (پشم) توري (حرف، تلخه) توری (ترائي) اته (مقیاس طول باندازه یکدست) اته (هشت) چه له دې قسمه کلمات په پښتو کي خورا ډیر دي، او لکه ایکسینت چه په سنسکریت کي ډیر عمومیت درلود او عمومیت لري په پښتو کي هم کټ مټ هغسي دي.

نو سړي داسي ویلای سي چه ایکسینت د آریايي ژبو یو مهم خاصیت دي، او بنایي چه په آریايي اصلي ژبه کي هم و، مگر وروسته چه ویدي او سنسکریت ژبه په هند کي د علم ذریعه وه، او د آریایانو اکثر علمي او ادبي آثار هم نظم وه، نو په سنسکریت کي خج ډیر انواع وموندل، او په نظم کي ډیر داخل سوه.

د پښتو ادبیاتو تاریخ

اسماء Nouns

د ژبي له اساسي ارکانو څخه نومونه (اسماء) دي چه د جملې په ترکیب کي هم دغه مواد ډیر په کار کيږي او د استعمال چاري ئې هم تفاوت کوي.

په پښتو کي اسماء ځانته مخصوص حالتونه لري چه په هر حالت case کي د هغه اسم په آخر پوري حرکات یا حروف نښلي لکه فاعلي، مفعولي، ندائي او نور حالتونه.

په سنسکريت او اوستا کي هم اسماء اته حالتونه لري، او په هر حال کي ځيني اسماء په آخر کي تغیر مومي. د اسم حالتونه په اوستا او سنسکريت کي دا دي: (۱) فاعلي nominative (۲) مفعولي accusative (۳) آلي instrumental (۴) مفعولي بالواسته dative (۵) علت ablative (۶) اضافي یا ملکیت gentive (۷) ظرفي lacative (۸) ندائي 'vocative'.

ښايي چه په آريائي ژبو کي دغه حالتونه له هند اورپائي مشترکي دورې څخه پاته وي، په پښتو کي هم اسماء دغسي حالتونه لري عمومي نومونه او مخصوصاً بيا هغه نومونه چه د پای حروف ئې رغیز (صایت) دي په مختلفو حالتو کي تغیر مومي او اکثر دغه ذکر شوي حالتونه د پښتو اسماء هم لري.

مگر له ځينو آريائي ژبو څخه دغه د حالتو په سبب تغیر وتلي، او دا قدیم خاصیت ئې بایلي دي مثلاً فارسي او انگلیسي دا خاصیت لږ لري.

کمیت Number

په سنسکريت او اوستا کي نوم د شمیر له پلوه پر درې ډوله دي مفرد، تثنيه، جمع. مگر په اوستا کي تثنيه یو مخصوص کیف لري، چه د ظرفي حالت یو مخصوص شکل ښکاره کوي^۲ او عمومي نده.

مگر وروسته له آريائي ژبو څخه تثنيه ووتله او فقط مفرد او جمع پاته شول، په پښتو او پارسي او اکثر اروپائي

د پښتو ادبیاتو تاریخ

جنس Gender

سنسکریت او اوستا دواړو تذکیر او تأنیث درلود، او د جنس له پلوه کلمات سره بیلیده، په دواړو ژبو کې درې جنسه اسماء موجود وه:

۱- مذکر masculine

۲- مؤنث feminine

۳- مخنث^۱ neuter

داسې ښکاري، چې دغه د جنس gender تقسیم په اصلي آریایي ژبه کې هم وو، وروسته چې سنسکریت او اوستا او پښتو ځینې وزیریدې، هم د دغو درو جنسو تقسیم پکښې پاته سو. په پهلوي کې هم د تذکیر او تأنیث لحاظ کیدی، مگر له پارسي ژبې څخه بالکل وووت. په ځینو اروپایي ژبو کې تر اوسه هم د مذکر او مؤنث وجود لږ او ډیر سته.

په پښتو کې هم لکه سنسکریت او اوستا مذکر او مؤنث اجناس موجود دي، چې لکه هغه ژبې مؤنثات ځانله نښانې او علایم لري، اما مخنث چې په الماني او روسي کې هم سته، هغه کلمه ده، چې ظاهراً د مؤنث علامه نلري، او په مقابل کې نر جنس هم موجود نه وي، مگر مؤنثه شمیرله کیږي، دې ته مور اوس سماعي مؤنث وایو، چې د سنسکریت د گرامر په اصطلاح ئې مخنث بولي.

اعداد Numerals

د اعدادو په نومو او ترتیب کې اکثر آریایي ژبې سره نژدې دي سنسکریت، اوستا، پښتو هیڅ بیلتون نه سره لري او په خاص ډول پښتو ور نژدې ده په عمومي هندو اروپایي ژبو او په سنسکریت کې له یوه تر لسو پوري اعداد بیل نومونه لري، وروسته پر عشري سیستم برابر، هغه تر لس گڼته اعداد له ۱۰، ۲۰، ۳۰ او تر سله پوري ور سره یو ځای

د پښتو ادبياتو تاريخ

twenty one او نور، مگر په پښتو او سنسکريت او اوستا کي تر آخره پوري لومړي احاد، وروسته عشرات ويل کيږي. لاندې د اعدادو د نومو جدول وگوري، چه پښتو ته څنگه نژدې دي.^۱

اعداد	پښتو	اوستا	سنسکريت
۱	يو	ايوه aeua	ایکم ekam
۲	دوه	دوه dva	دوا dva
۳	درې	تھري thri	تري tri
۴	څلور	چتور catwar	چتوار catvar
۵	پنځه	پنچه panca	پانچه panca
۶	شپږ	شوش shvas	شش sas
۷	اووه	هپته hapta	سپتا sapta
۸	اته	اشته asta	اشتا asta
۹	نه	نو nava	تاوه nava
۱۰	لس	دسه dasa	داشه dasa
۲۰	شل (ويشت)	ويسيتي visaiti	ويشتي visati

د پښتو ادبياتو تاريخ

نوتې navati	نوايتې navaiti	نيوي	۹۰
شتا sata	سته sata	سل	۱۰۰

په دې ډول پسله سله هم په درو سرو ژبو کې احاد تر عشاراتو دمخه دي، او لکه د اعدادو نومونه چې په درو ژبو کې سره نژدې دي، نظم او قواعد ئې هم دغسې سره ورته دي.

افعال Verbs

په افعالو کې هم د سنسکريت او اوستا او پښتو مشابهت سره ډير دي، د زمانو اقسام او معروفو او مجهولو افعالو ډولونه، او د افعالو اوښتنه د سوابقو او لواحقو په واسطه، او ضمير او تصريح او تغير دا ټول هغه خصوصيات دي، چې په پښتو کې اوس هم سته. د پښتو اکثر مصادر لکه سنسکريت يوه اسمي ريښه لري چې له هغه څخه بيا د اداتو په الحاق افعال بند کيږي، فقط فرق دوني دي، چې د پښتو افعال تشبیه نلري، او د سنسکريت افعال ئې لري، په دې خصوصيت کې پښتو له پارسي او اروپايي ژبو سره نژدې ده.

د تأنيث حروف

په سنسکريت کې هم لکه پښتو د تأنيث حروف سته، چې که کومه کلمه وغواړي چې مؤنثه ئې کړي، هغه حروف ئې پاي ته راوړي: (آ-ی) او په پښتو کې دا کار (ه) ورکوي مثلاً خر-خړه، وز-وزه، او نور.

د نفي حروف

په سنسکريت کې هم د نفي حروف لکه پښتو (آ-ن=يه-نه) دي، چې دا حروف په پښتو کې د نفي لپاره

د پښتو ادبیاتو تاریخ

معلول په علت ندي) په آریائی ژبو کي نه تطبیق کیږي، او که موږ پښتو ته وگورو، کلمات او الفاط ئې عینا لکه اوستا او سنسکریت له ریښو څخه مشتق دي.

مثلاً اشوه چه په سنسکریت کي آس ته وائي، له (اش) او (وه) څخه جوړ سوی دي، (اش) تگ ته وایي او دا ریښه تر اوسه هم په پښتو کي سته هغه وخت چه خړیا آس شړي وایي (اشه=برو) او (اش) د کوچنو په ژبه بوده ته هم وایي، د سنسکریت (وه) یو لاحق ده، چه مصدر اسم کوي.

نو د پښتو اش=آس=اسپه د سنسکریت (اشوه) دواړه له دغي ریښې څخه را وتلي دي، هم له دغي ریښې څخه (سپور=سور=سوار) جوړ سوي دي، چه (اسپ بار) وو.^۱

دغسې هم ډیر نور کلمات چه مثلاً اوس په پارسي کي د بسیطو الفاظو په ډول راغلي دي، پخوا ئې ریښې درلودې. هغه وخت چه د سنسکریت او اوستا څخه پهلوي ته راغلي، د اشتقاق ریښې ئې ورکي شوې، مثلاً آزرډن (ځورول) د دې مصدر ریښه په سنسکریت کي (جر) وه یعني زړیدل، ذلیل کول. (آ) چه سابقه ده د نزدی او طرف په معنا دمخه ئې راغله (آجر=آزر) سو، چه په پهلوي او پارسي کي آخر ته مصدری (دن) وریات سو، نو آزرډن سو.^۲ د پښتو ځورول او زړیدل هم دواړه دغه د (جر) ریښه لري، او دا مصادر د (ځور=زور=زور) (جر) له ریښې څخه را وتلي دي.

د دې خبري لپاره یو بل مثال هم دا دي، چه نشستن پارسي مصدر مرکب دي، په سنسکریت کي ریښه (سد=ست) ده، (نی) سابقه ده، چه د کښته معنا لري نو کلمه (نی سد=نی شد) وه په پهلوي کي آخر دال په (س) واوښت، او مصدری علامه وړ سره ملگرې سوه (تن) نی شستن سو، چه په پارسي کي (ی) هم حذف سوه، نشستن پاته سو.^۳

که موږ په غور وگورو د پښتو ناست او ناستل چه وروسته یوه سابقه (کښې) عیناً د هغه (نی) په معنا په سرکي وریاته شوې ده، له دغو ریښو څخه دي ځکه چه عنصر ئې هغه (سد=ست) دي چه په سنسکریت کي هم و، او

د پښتو ادبیاتو تاریخ

ځینې جوړه سوه. دغسې هم مثلاً پزه یا پوزه په پښتو کې بڼې ته وایو په پارسي پوز د انسان او حیوان د مخ راوتلي برخې ته وائي. پوزه هم په پارسي جگ او راوتلي ځای ته وائي. په پهلوي کې هم پوز په دغو معناو مستعمل و او (پوز-پوزه-پزه) په آریایي ژبو کې مستعمل او عنصرې توري ئې (پ-ز) دي نو گویا په پښتو کې (پزه-پوزه) چه (بڼې) ته ویل شوې دي معلول په علت دي او دا نوم په یوه مناسبت پر ایښو شوی دي چه د آریایي ژبو د لغاتو له ساختمانه سره سم دي.

دا قدیم اصول لکه په سنسکریت او اوستا کې چه پر لغاتو او کلماتو باندې جاري وه، تر اوسه هم په پښتو کې جاري دي، که عوام و غواړي چه د یوه نوي شي لپاره نوم وضع کړي طبعاً له دغو اصلي قواعدو څخه کار اخلي. مثلاً تحت البحري د نوي عصر له اختراعاتو څخه ده چه حسب الضروره ئې په پښتو کې اوبتل obtal بللې ده. دا نوم مرکب دي له اوبه او (تل=عمق) څخه دغسې هم ایروپلان یعنی طیاره الوتکه بولي ځکه چه الوزي او د گرامافون ریکارد ټیکله بولي ځکه چه لکه ټیکله گردی دي.

پښتو او میډي ژبه

لکه چه د کتاب په لومړیو برخو کې هم اشاره وسوه، میدیان یا مادیان آریائی خلق وه، چه د قبل المسیح د اومي پیړۍ په ابتداء کې دوي په غربي ایران کې یو سلطنت جوړ کړ، مؤرخین وائي چه دا خلق تر مسیح لس پیړۍ دمخه هلته تللي وه.^۱

په دې کتاب کې موږ نور له دغه ماد قومه سره اړه نلرو، خو ځکه چه دوي هم قدیم آریائی اقوام دي او ژبه ئې هم پسله اوستا څخه قدیمه آریائی ژبه گڼله کیږي، نو ښائي چه د ژبي د قدامت له پلوه د پښتو سره تطبیق کړه سي. دارمستتر وائي چه اوستا هم لومړي په مادي ژبه نوشته سوې وه، او دغه مادي ژبه له پخوانۍ پارسو Old Persian سره ډیره نژدې وه، او اوسنۍ کړدې ژبه هم له مادي ژبي څخه مشتقه سوې ده.^۲ ځکه چه دغه میډي اقوام هم پسله عمومي هجرته چه آریائیانو له باختره کړي دي، د ایران په ورشوگانو کې سره خپاره سوي دي، نو ښائي چه د دوي په ژبه کې هم باختري آثار وي.

متأسفانه له میډي ژبي څخه موږ ته اوس څه ندي پاته چه هغه د پښتو سره مقابله کړو، فقط هیروډوت د مؤرخینو پلار، له دغې ژبي څخه یوه کلمه ضبط کړیده او هغه سپاکه spaca ده، چه سپی bitch معنی لري.^۳ گریرسون وائي: چه میډي ژبي د ایران په شرقي خوا کې ویلې کیدې ځکه نو د پامیر او د هندوکش د جنوب ژبي لکه غلجه، اورمړي، بلوخي او پښتو ټوله په میډي ډله کې داخلوي، چه د ده په اصطلاح نن پرشک Non-Persic ژبي دی.

پښتو او زړه فارسي (فرس قديم)

د مورخينو په اصطلاح زړه پارسي يعني فرس قديم Old Persian هغه ژبه ده، چه پخوا په خاص ايران "پارس" کي ويله کيده، او د مخامنشي دورې رسمي ژبه وه، د دوي نوشتې او دفاتر او ډبر ليکونه ټول په دغه ژبه دي، پاچهانو په دغه ژبه خبري هم کولې، مگر اوس د دغي ژبي آثار بيله ځينو ليکونو چه پر ډبرو پاته دي، بل څه نسته.^۱ له دغو ليکونو څخه د ژبو پوهانو فقط د زړې پارسي ۴۰۰ الفاظ موندلي دي، چه په ميخي خط کښلي سوي دي.^۲

زړه پارسي زند ژبي ته ډيره ورته وه، لکه زند ۲۴ توري لري، اما لږ څه تر زند ساده ده، په دغه ژبه چه ډبر ليکونه په ايران کي سته، د هخامنشي دورې د مؤسس، کوروش (۵۵۹-۵۲۶ ق،م) له عصره شروع کيږي، او په درو څلورو ژبو په ميخي خط کښلي شوي دي، يعني يو مطلب هم په زړه پارسي هم په آسوري هم په عيلاي ژبه نوشته سوي دي.^۳

که څه هم زړه پارسي له پښتونخوا څخه ليري په پارس کي پيدا سوې وه، او بايد له پښتو سره ډيره نژدې نه وي، مگر بيا هم ځکه چه ريښې يې له اوستا سره نښتي دي، او د باختر له سرچينې څخه اوبه خور مومي نو به ضرور لغوي قرابت سره لري.

په لاندو کړنو کي زه د زړې پارسي، يو څو کلمات له پښتو سره مقابله کوم، کم چه له هغې ژبي څخه اوس پاته او ما ته معلوم دي، له دغي مقابلې څخه به ښايي د قديمو ژبو روابط، د پښتو سره تاسي ته ښکاره سي:

۱- اورمزد: چه په اوستا کي اهوره مزدا دي، او د دې کلمې شرح دمخه ليکلې سوې ده، چه لومړي جزو يې د


پښتو اور دي، د ايران د زړې پارسي په ډبر ليکو کي هم (اور مزد) ضبط سوې ده.^۴

د پښتو ادبیاتو تاریخ

۵- دروکا: یعنی دروغ چه په اوستا کي درواغه او په سنسکریت کي دروه او په پهلوي کي دروغ و^۱ په اوسنی پښتو کي درواغ او دروه دواړه ژوندي دي.

۶- وسپا: یعنی اسپ، چه په سنسکریت کي (اشوه) او په اوستا کي (اسپه) او په اوسنی پښتو کي (آس-اسپه) دي. چه شرح ئې دمخه هم تیره سوه.

۷- یوترا: یعنی پسر. دا کلمه د استخر د داریوش په کتبه کي د زوي په معنا راغلې ده.^۲ چه په اوستا کي هم (یو تهره) او په سنسکریت کي (پتره) او په پهلوي کي پور=پوس=پوش وه.^۳



د پښتو (پوت) هم په دغه معنا دي، چه دمخه ئې ذکر وسو.

۸- پیسو pisu: یعنی پیس، دا کلمه په پښتو کي هم تر اوسه (پیس) ده، چه په عربي دا مرض برص بولي او په اوستا کي (پئسه) او په پهلوي کي (پسک) وه.^۴

۹- پمون pamon: یعنی گرک، چه اوس په پښتو کي پم یعنی گرگ او پمن گرگین سته.

۱۰- نامکا namka: یعنی نام، دا کلمه په سنسکریت کي (نامن) او په اوستا کي (نامن) او په پهلوي او پارسي کي (نام) ده، په پښتو کي (نوم) بولي، په زړه پارسي کي (نامکا) وه، په هخامنشي کتیبو کي د یوې میاشتي نوم (انامکا) و، یعنی بې نومه.^۵

۱۱- مرگا marga: یعنی مرغ دا کلمه په سنسکریت کي مرگه (جاندار و چارپا) او په اوستا کي مرغه او په پهلوي کي مروک وه.^۶ په زړه پارسي کي مرگازانا د یوې میاشتي نوم و، چه د ایران په زړو کتیبو کي ذکر راغلي دي. مرگا یعنی مرغه او (زنا) یعنی زوول. ځکه چه دا میاشت د مرغانو د زوکړي وخت و، نو په دغه نامه یاده سوې ده.^۷ د پښتو مرغه (پرنده) او (زوول) دغو قدیمو کلمه ته نژدې دي.

۱۲- ویاخنا vyakhna: دا هم په زړه پارسي کي د یوې میاشتي نوم و، چه په اوسني پارسي ئې اسفند بولي،

د پښتو ادبياتو تاريخ

دا کلمه په اوستا کي (ايسي) ده، چه (س) په (خ) اوښتي دي، او په سنسکريت (يخ) د برينيدلو په معنا و، چه د يخي صفت دي، او د سنسکريت (ج) په اوستا کي په (س) اوښتي و.^۱

له دې لنډي مقايسې څخه چه فقط په يو څو لغتو کي وسوه، د پښتو نږديوالي له هغي زړې پارسي ژبي سره هم ښکاري، او دا څرگندوي، چه زړې پارسي هم باختري عناصر درلوده.

Versification د زېږو ژبو او پښتو عروض

په آريائي اقوامو کي زاپه کتب او آثار ټول نظم دي، لکه د کتاب په لومړيو برخو کي چه اشاره وسوه، ريگويدا او گاتها دواړه يو راز نظم دي، دا نظمونه په مخصوصو لحنو او وزمو ويل کيده، تر دې حده چه اسلامي مورخينو د زردشت کتاب اوستا زمزمه باله.^۱ علاوه پر دغو کتابو د هند آريائيانو ډير نور منظومات هم درلوده، د دوي قصص او روايات لکه مهابهارتا او رامايانا او نور ټول منظوم وه، په دوي کي نظم دوني رواج درلود، چه اکثر علوم لکه طب، نجوم، رياضيات ئې منظوم کړي وه، او دا منظومات به ئې په يادوله، البيروني دا مطلب په ښه ډول تصريح کوي، حتي دي وايي چه ما د اقليدس او مجسطي او اسطراب ترجمه په سنسکريت کي دوي ته وکړه، دوي فوراً په اشلوک يعني يو راز نظم تبديل کړه.^۲

څکه چه نظم په دوي کي ډير رواج درلود، او اکثر ديني او علمي او ادبي متون ئې منظوم وه، نو هم له دې جهته د نظم کولو علم (چهند) لکه دمخه چه مو ويلي دي، په ويدي علومو کي ډير اهميت درلود، او پر هر عالم لازمه وه، چه دا علم زده کړي.

د آريائي اقوامو قديم منظومات، په سنسکريت او اوستا او پهلوي ژبو کي د سلايل (هجا) په حساب وه لکه اوس چه په اروپايي ژبو کي هم دغه نظمي اصول جاري دي، د منظوماتو د ټوټو د سلايل (گڼ) تناسب او په شمير کي مطابقت ضروري و، قافيه ډيره لازمه نه وه.^۳

که خه هم د سنسکریت علم العروض (چهند) ډیر ارت علم دي، او هم ډیر کتابونه پکښي کښل سوي دي، او علامه ابن عربی د کتاب المنالک په باب د دغه علم د تنمیا لامل وڅرگند کړی دی. د دغه علم قاعدو

د پښتو ادبياتو تاريخ

نوگوييا ټول پښتو اشعار، کم چه په ديوانو کي مضبوط دي يا شفاهي اشعار چه خلق ئې لولي، او سینه په سینه نقل کيږي، د سلاييل او گډ پر حساب برابرېږي، مثلاً د پښتو د ملي شعر يو مهم وزن لنډۍ ده، چه د دغه لومړۍ مسرۍ به ضرور (۹) گډه، او دوهمه مسرۍ به ئې (۱۳) وي، چه د يوې لنډۍ مجموع گډونه $(۹+۱۳)=۲۲$ کيږي. د پښتو علم العروض (چهند) هم پر دې اساس بنا کيږي، او دا د گډ حساب يو خاص آريائي عروضي اساس دي چه په ټولو هندو اروپايي ژبو کي له قديمه پاته دي. د پښتو او سنسکريت او اوستا زاړه منظومات ټول تر دې علمي اساس لاندې دي، او په ټولو اروپايي ژبو کي دا قانون په نظم کي جاري دي. اما د خليل بن احمد عروض يو سامي اساس دي، چه پارسي ژبه ئې هم تر خپل اثر لاندې کړې ده، او دا کار هم تر اسلام وروسته درې څلور سوه کاله پس سوي دي، البته د پارسي زاړه آثار به هم لکه پهلوي پر قديم آريائي قانون برابر وه.

پاي

تر دې ځايه ما د لوي څښتن په مدد د پښتو ادب لومړۍ ټوک وکښ، او په دې برخه کي مي هغه ابحاث سره يو ځاي کړه، کم چه د پښتو پر اصالت او قدامت دلالت کوي. ځکه چه دا کتاب پخپل مبحث کي اول کتاب دي، او دمخه چا په دې کار گوتي ندي پوري کړي، او هم ماخذ او مراجع نسته، نو که زه په ځينو خبرو کي تير وتي يم، بنائي چه پوهان به ما وبخښي.

استدراک

بد=بت

د کتاب په ۷۶ مخ کې د (بد=بت) بحث سته، او هلته د البيروني له کتاب الهند خخه د (بده) اصل بيان شوي دي، وروسته چه ما آثار الباقیه وکوت البيروني وايي چه د ماني په (شاپورگان) کتاب کې هم د هندوستان مشهور داعي (بودا) د (بد) په ډول راغلي دي. د آثار الباقیه فاضل مترجم (صيرفي) په حاشیه کې لیکي، چه (بد) په عربي کې هم د (بت) په معنا و لکه ابوالعلاء معری چه د دنیا غندنه کوي او وائي:

و القلب من اهوائه عابد ما يعبد الكافر من بده

(د آثار الباقیه ترجمه، ص ۲۲۹)

تومان

په ۱۳۱ مخ کې چه د زردشت نوم سپينتمان تحليل شوي دي د نامه آخره ټوټه (تومان) دي چه په پښتو ئې تومنه بولي. دا نوم په صريح ډول البيروني (سفید تومان) لیکلي دي چه د (سپين تومان) پارسي شکل دي. د آثار الباقیه فاضل مترجم چه د دغه کتاب ځيني برخي، له قديمو نسخو خخه لاس ته راوړي دي، هلته د زردشت په مبحث کې دا کلمه راغلې ده (د آثار الباقیه د ترجمې آخر).

د دې کتاب ماخذ

د کتاب په لیکلو کې ما له ځینو کتابو څخه اسفاده کړیده، او هر مقصد چه مي له یوه کتابه را اخستي دي، د مخو په لاندې برخه کې به هغه کتاب او مخ او ټوک بنوی دی، دلته فقط د هغو کتابو نومونه بیل راوړم. (حبیبی)

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------------|
| ۱- قاموس فیروز آبادی | ۳۵- هند ریگويدي - داس |
| ۲- اقرب الموارد | ۳۶- هند و اروپائی - دولا والہ دوپوسن |
| ۳- معیار اللغة | ۳۷- تاریخ افغانستان - کهزاد |
| ۴- تعریفات سید شریف جرجانی | ۳۸- هند قدیم - پاینکار |
| ۵- دایرة المعارف بستانی | ۳۹- اوستا - دارمستر |
| ۶- علم الادب | ۴۰- میخي خطوط - ویسباخ |
| ۷- جواهر الدب هاشمی | ۴۱- مردمان قدیم |
| ۸- ارشاد القاصد سخاوی | ۴۲- مقدمه تاریخ هند قدیم - اکبر شاه |
| ۹- روح تنقید، محی الدین قادري | ۴۳- ریگويدا - گریفت |
| ۱۰- ادبیات انکلیسی بروک | ۴۴- اتهروا ویدا - گریفت |
| ۱۱- د ادبیاتو زد کړه جان مورلی | ۴۵- گاتھا - پور داؤد |
| ۱۲- عین الادب و السیاسه د ابن هذبل | ۴۶- قاموس پښتو - راورتي |
| ۱۳- مقدمه ابن خلدون | ۴۷- قاموس پښتو - پښتو مرکه (قلمي) |
| ۱۴- طبقات الادباء | ۴۸- تاریخ مرصع - افضل خان خټک |
| ۱۵- محجم الادباء - یاقوت | ۴۹- تاریخ ادبیات ایران - براون |
| ۱۶- کشف الظنون - حاجی خلیفه | ۵۰- تاریخ شرق اقصی |
| ۱۷- کشاف اصطلاحات فنون - تهانوی | ۵۱- هند مدنیت بخش |
| ۱۸- تاریخ ادبیات ایران - جلال همائی | ۵۲- ریگويديک کلچر |
| ۱۹- نفایس الفنون | ۵۳- حیات افغاني - حیات خان |
| ۲۰- انسکلوپیدیا بریتانیکا | ۵۴- آریانا - کهزاد |
| ۲۱- انسکله بیدیا - امریکانا | ۵۵- مها بھارت ارده - افغ |

- ۶۹- گرامر پښتو - بیلو
۷۰- ترانه‌های ملی افغان - دارمستتر
۷۱- گرامر پښتو - ترومپ
۷۲- سلسلهٔ لسانیات اکادمی لنین گراد، ج ۴
۷۳- گرامر پښتو - لوریمر
۷۴- راپورت السنهٔ هند - گریسن، ج ۱۰
۷۵- علم ادیان - فرلانگ
۷۶- معلومات هندي - ویبر
۷۷- مذهب ویدی - اوله‌نبرگ
۷۸- مذهب ویدی - بلومفیلد
۷۹- تاریخ ابو الفداء
۸۰- حدود العالم
۸۱- گزیتیر افغانستان
۸۲- نسبت نامهٔ افغانه - عبدالسلام خان
۸۳- فرهنگ اوستا
۸۴- خورده اوستا
۸۵- قاموس هندي و انگلیسی - ډنکن فوربس
۸۶- السنه پامیر
۸۷- طبقات ناصری (قلمی) جوزجانی
۸۸- فرهنگ نظام - محمد علی
۸۹- ویدا در ممالک شمال - لاکمینا
۹۰- تاریخ ادبیات سنسکریت - مک‌دونل
۹۱- جغرافیای شمال غرب هند
۹۲- آراین ساختن هند - دوت
- ۱۰۶- آداب الحرب - فخر مدبر
۱۰۷- آثار الباقیه - البیرونی
۱۰۸- تفسیر الجواهر - طنطاوی جوهری
۱۰۹- تاریخ ادبیات ایران - شفق
۱۱۰- گرامر اوستا - جکسون
۱۱۱- جورنال ایشیاتک سوسایتی ۱۸۷۲
۱۱۲- مروج الذهب مسعودی
۱۱۳- دبستان مذاهب - فانی
۱۱۴- لغت فرس - اسدی
۱۱۵- تاریخ عمومی عالم - رضا اخوی
۱۱۶- فرهنگ ناصری
۱۱۷- مجلهٔ آریانا - کابل
۱۱۸- تعلقات هند و عرب - سید سلیمان ندوی
۱۱۹- فتوح البلدان - بلاذری
۱۲۰- چچ نامه، ترجمهٔ الیت
۱۲۱- کتاب البلدان - ابن فقیه همدانی
۱۲۲- آثار البلاد - قزوینی
۱۲۳- مزارات بلخ (قلمی) محمد صالح ورسجی
۱۲۴- معلومات زرتشتی - جیکسون
۱۲۵- گرشاسپ نامه
۱۲۶- شهنامه - فردوسی
۱۲۷- قانون مسعودی - البیرونی
۱۲۸- فرهنگ نوبهار
۱۲۹- فرهنگ اندراج



د پښتو ادبياتو تاريخ

دوهم ټوک

د پښتو پخوانی تاريخ تر ۱۰۰۰ هـ پوري

او

پر پښتو نظم او نثر تحليلی څيړنه



ليکوال

لومړي خبري

د دې کتاب په لومړي ټوک کې، تر اسلام دمخه د پښتو پر وجود او اصل مستندي او مفصلي څيړني وشوې، چې د تاريخ او ژبپوهنې په رڼا کې د پښتو پخوانۍ ريښې او زړې بڼې او دا ښکاره کوي، چې پښتو د ايشيا د قديمو ژبو، زړې پارسي او د اوستا او سنسکريت په څير زړه ژبه ده.

داسې ښکاري چې پښتو د شرقي او هندي ژبو او غربي او ايراني ژبو تر منځ يوه مستقلة ژبه وه او له ويدي ژبې او سنسکريت سره هغه نښتون لري، کوم چې له پخوانۍ پارسي او اوستا او پهلوي سره لري.

دلته زه يو ښکاره دليل او قوي سند راوړم چې د پښتو رابطه له پخوانۍ پارسي سره ښه ثابتوي او دوه نيم زره کاله مخکې د پښتو وجود را ښيي.



زړه پارسو

لکه په لومړي ټوک کې چې ما لیکلي وه، زړه پارسو هغه ژبه ده، چې دوه نيم زره کاله دمخه د ايران په پارس کې ويله کيده او د هخامنشي پاچاهانو درباري ژبه وه؛ خو د دې ژبې کوم کتاب اوس نه دي پاتې، فقط د ايران او مصر پر ځینو غرو باندي د دې ژبې يو څو ډبرليکونه (کتیبي) په ميخي خط پاتي دي، چې ټوله ۴۰۰ لفظونه کيږي.

د دې ژبې ځینې لفظونه د لومړي ټوک په پای کې ما د پښتو سره پرتله کړي وه، چې بالکل پښتو يا ور نژدې وه؛ خو اوس د هغې ژبې يو شعر راوړم، چې بالکل پښتو دی او تاسي به ورته حيران شي، چې څنگه دوه نيم زره کاله دمخه هم پښتو اشعار وه او د پاچاهانو پر ډبر ليکونو کښل کيده.

دوه نيم زره کلنۍ شعر

لوي داريوش د ايران د هخامنشي کورنۍ يو مشهور پاچا دي، چې د ۵۲۲ ق،م څخه يې تر ۴۸۶ ق،م پوري سلطنت کړي دی. د ده په امر د بغستان (بيستون) پر غره يو ډبر ليک کيندل شوي دی او په څلورم ستون او ۶۴۳ بند کې يې

داسې په اخلاقه حماسه ليکل دي:

1. Nê a ri ka à hum
2. Nê drau ja na à hum
3. Nê zura ka ra à hum

دا درې مسرې داسي لوستلي كيږي:

۱. نې اري كه آ هم

۲. نې دروجه نه آ هم

۳. نې زوره كه ره آ هم

د دې شعر هره مسرې شپږ هجاوي (سپن) لري او داسي دي لكه د پهلوي ژبي دياتكار زيران كتاب شپږ هجائي مسرې.^۱

اوس به دغو مسريو ته ځير شو او بيلي بيلي هجاوي به ئې سره ونښلوه، وگوري دا خو پښتو دي چه داسي ويلې كيږي:

۱. نې اړيکه اوم

۲. نې دروه جنه اوم

۳. نې ځور کړه اوم

کلمات

لاندې د هري کلمې شرح هم ولولي، چي ښه مو يقين شي، چي دا پښتو دی:

۱. نې né په پښتو کي د (نه يې) مخفف دی، (نه) د انکار او نفی توري دي چي په اوستا کي noit او په سنسکريت کي ned او په پهلوي کي ne و.^۲

نه يې عذر نه حجت وي

د يار امر ته تيار وي^۱

(ديوان ص ۱۵۴)

۲. اړيکه arika: دا کلمه ځينو پوهانو په زور د پارسي ژبي (اريغ) ته کش کړې ده. حال دا چې پخپله دغه کلمه هم په مختلفو خطي نسخو کې مشکوکه او (آزيغ) هم راغلې ده.^۲ دوی وايي، چې معنا يې عداوت او دښمني او نفرت ده، چې ازيغ هم را نقل شوې ده.^۳ په هر صورت که په پارسي کې اريغ هم ثابت شي چې شته؛ نو به هغه هم له دغې ريښې څخه را شين شوی وي؛ خو په پښتو کې کټ مټ دغه زړه کلمه اوس هم مستعمله ده او معنا يې هم مضر، مانع، پاي بند او مغرض او عدو او دښمن ده.

له دې کلمې سره نور داسې کلمات هم اوس په پښتو کې شته، چې له دغې ريښې څخه را وتلي دي؛ لکه اړ (گرفتار او محتاج) اړيکي (پاي بند او مانع او مضر) اړي، اړتيا (مشکلي او احتياج) د دې کلمې استعمال په پښتو ادب کې خورا زوړ دی، د ۴۰۰ هـ په شا او خوا کې چې لودي کورنۍ په ملتان کې پاچاهي کوله، له دغې کورنۍ څخه يو شاعر شيخ رضي ويلي دي:

هغه گروه دي اوس آړه کړ

چې پلرو دي رڼاوه

نصر لودي د ده په جواب کې وايي:

توراني دښن چې وايې

زه له گروهه په آړه يم^۴

آړه هم له دغې قديمي ريښې څخه دی چې معنا يې په نفرت او عداوت اړول دي، په پښتو وايي پلاني اوښتي دی يعني په عداوت ملحد شوي او له دينه وتلي دی.

اما اړيکه په دې شعر کې شته، سلام قندهاري وائي:

کله به ورسيري ستا د خولې اواز ما ته

چې اړيکه مي شو په مينه کې غماز ماته

دلته اړيکه کټ مټ د مخالف او دښمن او مانع به معنا دی.

۳. د دې بار کې د دوه مسرعو مشتقې که سجع (آهم) دي، او اوس دا فعال به مختلفه اوجده (وهه، وهه، وهه، اوهه، اوهه).

او په گریک کې hom وه.^۱

۴. په دوهمه مسرۍ کې (دروجنه) د پارسي مترجمانو په دروغزن) ترجمه کړې دی^۲ خو په پښتو کې کټ مټ (دروجن، دروجنه) موجود دی.

(درو) يا (دروه) په پښتو فريب، مکر، حيلې ته وايي، جن يا جنه د نسبت کلمه ده، لکه: مانيجن، کرکجن، درواغجن.

په پښتو درواغ او دروه فرق لري او بيلي بيلي کلمې دي. درواغ يا دروغ له پارسي سره مشترک دی، مگر دروه او دروهل يا دروول د (فريفتن) معنا لري، دروهنه، دروهونکي، دروهلي هم له دغې ريښې څخه دي، نو د پارسي (دروغزن) د دې تاريخي کلمې حقيقي تعبير نه دی؛ بلکې (دروجن) د فريبنده او حيال او مدلس او قلب کار معاني لري. نصر لودي پخواني پښتون شاعر هم دا کلمه د ۴۰۰ هـ په شاوخوا کې استعمالوي، وايي:

دا يي تور تاسي دروهوي زه مؤمن ستاسي په تله يم^۳

خوشحال خان وايي:

په خپل زوي او ورور باور نشته خوشحاله! غافل مه شه د جهان له مکره دروه^۴

يو بل شاعر ويلي دي:

نه په دروه نه په دروغ نه په ريا شي کار د دين دی سر تر پايه په رشتيا

۵. په دريمه مسرۍ کې (زوره کره) راغلي دی، چې په پارسي يې معنا زورگر ده په دغه کتبه او ديرلسم بند کې دوه واره (زور) راغلي دی؛ خو درې تنه ژبپوهان لکه تولمن، ويسباخ، او بارتولومي د دغو دواړو په اشتقاق کې سره مختلف دي لکه گيگر چې په اوستايي څيړنو کې^۵ ليکلي دي، په اوستا کې زواري، او په سنسکريت کې جوس، او په زړه پارسي کې زوره، په پهلوي کې زور يا زوار، يا زورش، د زور او فشار او ظلم په معنا وه.

دوهمه نظريه دا ده، چې د اوستا زوره، د سنسکريت هوارس، د زړې پارسي او پهلوي زور، د فريب او نادريست په معنا د دې کلمې اصل دی.^۶

کي زور او فشار کښلې ده.^۱

اوس به راشو پښتو ته: چي تر اوسه هم خور او خورول شته او معني يې هغه ده، چه په نورو پخوانيو ژبو که وه، زور د لومړۍ توري په فتحه (آزار، زحمت) معنا ورکوي؛ خو خور هم د اول حرف په زور ستم او فشار ته وايي.

عبدالقادر خان خټک دغه دوې کلمې په بيلو بيلو معناوه داسي راوړي دي:

نه به ستا د ښايست تل وي هسي دور نه به زړه وي د عاشق مدام به زور

چي دواړه بقا نه لري تيريري بيهوده هومره ستم کړي هومره خور

په اول بيت کي زور (زحمت او آزار) په دوم بيت کي خور (ستم او ظلم) دی.

او دا دواړه کلمې له زور په اول پيښ بيلي دي، نو په اصلي زړه کتبه کي هم خور کړه (ستمگر، فشار دهنده، ظالم) ؤ، چي د هغه فعل خورول دی.

اما د دې کلمې دوهم جزو (کره) دی، چه په پښتو اوس (کړه) وايو، کړل، کړنه، کړونکي، کړئ له دې ريښې څخه دی. دا کلمه هم پوهانو کړه ويلې ده، په دوه هجاوه (که-ره) نو چي دا دوې هجاوي شي، د دې مسرۍ ټولي هجاوي به اوه شي. دلته دوکتور معين وايي:

چه ښايي د وزن د ضرورت لپاره د (که-ره) يوه هجا سپکه شوي، او په گرده مسرۍ کي شپږ هجاوي پاتي شوي وې؛ مگر دا مشکل د پښتو صحيح تلفظ په خپله حل کوي؛ ځکه چي په پښتو (کړل) او (کړه) د کاف به سکون او د پې په زورکي تلفظ کيږي او يوه هجا ده، نه دوې. له دې جهته په پښتو صحيح تلفظ کي دا مسرۍ هم شپږ هجاوي ده او حاجت بل تاويل ته نه لري. په اوستا کي هم (کر) مصدر ؤ، چه د پښتو کړ، کړل، او د پارسي کردن ورسره نژدې دی، خو د پښتو (کړه) يعني فعل کټ مټ هغه کلمه ده، چي په دې کتبه کي راغلې ده. په پښتو اوس داسي وايو:

د خداي په کړه راضي اوسه! له بدو کړو څخه توبه وکړه!

عصارات زيب است

سيمه رو سپيد است

يا دا شعر چي د خراسان کوچنو به په کوڅو کي د ابو منذر راسد بن عبدالله القسري پر ماته، په ملنډو وايه او طبري راوړي دی:

بیدل فراز آمذیه^۱

بروتباه آمذیه

از ختلان آمذیه

د خواجه عبدالله انصاري (متوفي ۴۸۱ هـ) دا کلمات همدغسي دي:

اگر بهوا پری مگسی باشی

و اگر بر آب روی خسی باشی

دل بدست آر، تا کسی باشی

دغسي شعرونه د پښتو په عوامي اشعارو کي خورا ډير دي، په هره کلي کي يو شاعر وي، چي داسي شعرونه ارتجلاً وايي، لکه د سليم زمينداوري د شعر دا يوه ټوټه:

پر تا مين زه خوار و زار يم دا د هجران په غمو بار يم

په سر تور سر در پسې خوار يم جانانه زه پر تا مين يم

د دې شعر هجاوي په هره مسري کي لس لس دي او قافيه يي کټ مټ لکه د هغو قديمو شعرونو په ډول غبرگه ده او داسي مسجع جملات د پښتو په قديمو کتابو کي د سليمان ماکو تذکرة الاولياء (۶۱۲ هـ)، د پير روښان خير البيان (۹۸۰ هـ) او د اخوند درويزه په مخزن اسلام کي خورا ډير دي، بلکه پخوانو خپل نثري آثار هم په دغه ډول ليکله، چه شرح به يی به دې کتاب کي راشي.

له دې څيړني څخه به تاسي ته دا ښکاره شوي وي، چه د پښتو ژبي وجود تر اسلام دمخه او د دغي ژبي نژديوالي له نورو ژبو سره ثابت دي. البته زه د دې مدعي نه يم، چه پښتو عين زړه پارسو وه، ليکن د دې څيړني څخه دا خو ضرور

(۱)

لومړي برخه

(د پخوانو دوره تر ۶۰۰ هـ)

لومړۍ څپرکۍ

د اسلام خپرېده او د هيواد ديني او سياسي حالت:

د ۶۰۰ م کال په شاوخوا کي چي د عربستان له ريگزاره د اسلام لمر را ختونکي وه، د پښتونخوا پر مخکو له يوې خوا د بودايي دين نفوذ دوني خپور شوي ؤ چه اکثر مراکز او معمور ښارونه د دې ديانټ تر اثر لاندي وه، په غربي برخو کي هم د زردشت د دين آخري وړانگي ځليدې.

د سياست له پلوه هم دا غرونه او مخکي تر دوه سلطو لاندي وې، شرقي خواوي د بودايي مذهبو پاچاهانو به لاس کي وې، چه مراکز يې کابل او پېښور او د اباسين د غاړي ويهند وه، غربي برخي لکه خراسان او سيستان د ايران د ساساني کورنۍ تر حکومت لاندي وې چي دينا دوي، د زردشت پيروان وه.

د لومړي هجري کال ۶۲۲ م په حدودو کي چي يو چيني سياح هيون تسانگ په افغانستان کي گرځي او د پښتونخوا سيمي گوري، عزني، زابل، کابل، بگرام، باميان، بلخ، ويني، دی په غزني، کابل، باميان او بلخ کي ډير بودايي معابد او بودتونونه را ښيي او د ده د سفر نامې څخه ښکاري، چي د اسلام په ابتداء کي په پښتونخوا کي هر ځاي د بودا د دين بودتونونه موجود ؤ او د خلکو دغه دين پاله او دا سلطه د اسلام د مجاهدينو تر راتگه پوري تينگه وه.^۱

که څه هم رسماً د خلکو ديانټ بودايي ؤ او پاچاهانو هم دا دين پاله؛ مگر د سياست له پلوه د هيواد شرقي او شمالي خواوي متحدي وې او پاچاهان يې هم د دغه ځاي وه، او تل يې خپل سياسي او اداري استقلال ساته، تر اسلام دمخه

هجرت ۳۰ کاله وروسته (۶۵۰ م) لومړۍ پلا، د اسلام مجاهدين د سيستان له سيمي څخه پر دې هيواد باندې راغلل؛ ځکه چې دوي ته د اسلام بنسټګري نه وې معلومي؛ نو يې له مسلمانانو سره تقريباً درې پيړۍ مسلسل جنگونه وکړه، مګر وروسته چې دوي د اسلام مقدس دين ومانه، نو دوي پخپله د اسلام لومړني علمبرداران هم شول.

خلاصه: د اسلام ابتداء له ۳۰ هجري کاله دلته کيږي^۱ او تقريباً په پنځوس کاله کې د اسلام فاتح لښکر پر سيستان، رنج، داور، زابل، کابل او بست بري مومي او له بلي خوا خراسان او هرات او مرو او مرغاب او پوشنج او بادغيس تر جوزجان او تالقان او فاريات او بلخ پوري فتح کوي او تر ۱۰۰ هـ پوري د اسلام بريالي لښکر تر ختن او خجنده پوري رسيږي او له بلي خوا هم دا فتوحات په سند کې دوام مومي او له کابل څخه د اټک تر غاړو پوري رسي او هم د سند په سيمو کې ملتان او نيرون او قيقان او قنډابيل او نور ټول مشهور ښارونه او کڅونه (بندرونه) د مسلمانانو په لاس فتح کيږي.^۲ د اسلام په دوره کې لومړني سل کاله تر ۱۰۰ هـ پوري د دې هيواد د جګړو او مقاومت دوره ده، چې پښتانه ورو ورو د اسلام دين مني او هغو خلکو چې لا دغه دين نه وي منلي، نو پر خپل زاړه حالت پاتيري او د اسلام مجاهدين او فاتحين هم په دغه مځکه کې تل په جګړو بوخت وه. داسې ښکاري چې د هيواد د غربي خواوه خلک لکه د هرات، سيستان، بست، زمينداور، بادغيس، پوشنج، او هم د شمالي څنډو اهالي تر بلخه، په لومړۍ اسلامي پيړۍ کې د اسلام په دين مشرف شوي دي، مګر د شرقي خواوه اوسيدونکي يعني د سليمان غره او سپين غره پښتانه د اباسين تر غاړو پوري وروسته مسلمانان شوي دي. د ابن واضح اليعقوبي په قول په ۸۰ هـ کال عبدالرحمن بن محمد د حجاج له خوا د لسو زرو عربو سره پر سيستان راغي او په ۸۳ هـ يې رتبيل ته په بست کې ماته ورکړه، او بيا قتيبه په ۹۲ هـ کال د رتبيل سره په سيستان کې مقابل شو.^۳ او د خليفه منصور په عصر کې (۱۴۰ هـ حدود) د باميان پاچا (شير) اسلام ومانه، خو چې د الرشيد له خوا فضل بن يحيى برمکی ټول کابلستان او طخارستان تر غوربند او شاه بهار (شير) فتح کړل او په ۱۷۶ کال يې پر کابلشاه باندې بيا لښکر کشي وشوه. د شاه بهار (شير) لوي بت د مسلمانانو په لاس مات کړ شو او فضل برمکی د خلافت له دربار څخه د دې خوا حکمران و.^۴

د پېښور په موزيم کې يو عربي ډبرليک شته چې په ۲۴۳ هـ کال ليکل شوي او د وزيرستان په توچي کې پيدا شوي دي او دا ځنې ښکاري چې په دغه وخت کې اسلام او عربي رسم الخط (ليک دود) او ژبه او ثقافت تر دغو غرو پوري خپاره شوي وه، دغه کتيبه په ساردا او ناګري خط هم ده؛ نو دا ثابتوي چې د پخواني مدنيت رسم الخط لا نه و ورک شوی، که څه هم په وزيرستان کې د عربي ژبې او خط اثار خپرونه شوي او د کابلشاهان او مقام پاجاهان اقتدار لاه

د پښتنو تاریخی شهرت په اسلامی دوره کې:

له تاریخي آثارو او پخوانو کتابو له کتنې څخه داسې ښکاري چې د اسلام په لومړیو پېړیو کې پښتانه له بادغیس او هراته، بیا د غور تر غرو پورې میشته وه، دغسې هم دوي په زابلستان او کندهارا او د شرقي پښتونخوا په غرو کې اوسیدل، په مدني ښارو کې هم داخل وه، د اسلام د دورې هغه تاریخ لیکونکي او جغرافیا وال چې د دغه هیواد وه، یا یې د دې خوا غرونه او ښارونه لیدلي و، ډیر د پښتنو ذکر کوي او د پښتنو له پخوانو آثارو څخه هم داسې ښکاري، چې پښتانه د اسلام په اوایلو کې مشهور و او د دوي ژبه هم په دغه وخت کې یوه داسې ادبي ژبه وه، چې ډیر ښه او پاڅه اشعار یې درلودل.

دلته زه غواړم د پښتنو ذکر چې په لومړیو اسلامي پېړیو کې مورخینو راوړي دی، لنډ بیان کړم، بیا به نو د لومړنیو ادبي آثارو په څېړنه بوخت شم، له دغه لنډ تاریخي تذکاره به تاسې ته ښه ښکاره شي چې پښتانه یو مشهور قوم و او چې دوي موجود او مشهور و نو طبعاً د دوي ژبه هم موجوده وه او لکه چې ښايي هغسې ادبي موقعیت یې هم درلود.

عموماً په څلورمه هجري پېړۍ کې مؤرخین د پښتنو ذکر په ښه ډول کوي، چې په ښارو کې اوسیدل او خپله ژبه یې ویله، وروسته چې تاسې د لویکانو او سوري او لودي کورنیو حال ولولئ، دا خبره به ښه درته څرگنده شي، مگر دلته د ځینو نورو مؤرخینو اقوال هم د پښتنو په باب کې را نقلوم.

۱- د اسلامي دورې په جغرافیا لیکونکو کې لومړی سړی زموږ د هیواد یو مدقق لیکوال جوزجاني دی، چې یو خورا قدیم جغرافي کتاب یې په پارسي ژبه (حدود العالم من المشرق الى المغرب) په نامه په ۳۷۲ هـ کال کښلي دی، دا لیکوال په هغه ځای کې چې د پښتونخوا ښارونه لکه گردیز او لغمان او نور ذکر کوي، په سول او ښهار نومو ځایو کې د افغانانو استوګنه ښیي^۱ او داسې ښکاري چې پښتانه په ښارو کې هم اوسیده او مشهور وه.

۲- تر ده وروسته په غزنوي دوره کې ابو نصر محمد بن عبدالجبار العتبي د غزنوي دربار نامتو مورخ دی، د ۴۱۵ هـ په حدودو د سبکتګین په احوال کې ”د جیپال تر جګړو وروسته افغانان او خلجي (غلجي) د سبکتګین په لښکرو کې په زرو زرو داخل شول.“ بل ځای وایي: ”افغانان په لوړو غرو کې اوسیدل او د سلطان محمود پر لښکر به یې یرغلونه کړل، نو محمود له دوي سره سخت جنگونه وکړل.“^۲

او په الصيدله کي د پېښور (پرشاور او دهک)^۱ تر منځ د غزنه سره د دوي غرونه او مسکن ښي^۲ چي له دې څخه هم د دوي شهرت په دغه دوره کي د البيروني له بيانه ښه ښکاري.

۴. ابن اثير عربي مشهور مؤرخ هم د ۴۰۹ هـ په وقايعو کي د سلطان محمود جگړې له پښتنو سره بيانوي، چي سلطان د دوي پر غرو يرغل وکړ او له دوي سره يې سخت جنگونه وکړه.^۳ له دې روايته هم داسي ښکاري چي د پښتنو غرني قبايل لا تر دغه وخته غزنوي حکومت ته نه ؤ ايل شوي او ځکه چي دوي په خپل هيواد کي د لوړ حربي او مدني مقام خاوندان ؤ، نو د غزني پاچاهان مجبور ؤ چي له دوي سره خپلوي ولري او د دوي له مټه او توري څخه استفاده وکړي. سبکتگين چي د غزنوي کورنۍ لويه پاچاهي تاسيس کړه؛ نو يې له دې قوم سره ځينبي وکړه او د زابل (زاوول) له ملکانو څخه يې د يوه لور ځانته وغوښته، چي د سلطان محمود مور دغه زابلۍ پښتنه وه، او هم لدې جهته سلطان محمود ته زابلي ويلي شي.^۴ پس له دې چي سبکتگين د پښتنو خپل شو؛ نو دوي د غزنوي سلطنت په مرسته ودريده او د سلطان محمود د هند په جگړو کي دوي شامل وه او اکثر فتوحات يې هم د دوي په توره کړي دي.

۵. شريف محمد بن منصور چي په مبارکشاه فخر مدبر مشهور او د غزنوي او غوري دورې مؤرخ دی، ليکي: اديرا نومي افغان د سلطان محمود په عصر کي د جيبال له خوا په نردرې کي کوټوال ؤ، دا سړي راغي او د سلطان محمود په مخ کي يې اسلام قبول کړ.^۵ له دې روايته هم د پښتنو رجالو شهرت او ادارې مقام ښکاري او دا هم څرگندوي، چي په دغو وختو کي لا هم ځينيو پښتانه په اسلام نه ؤ مشرف شوي.

دا ؤ ځيني تاريخي روايات چي د پښتنو د شهرت په باب کي لنډ لنډ را نقل شوه، علاوه پر دې چي د تاريخ پانې د دوي نومونه ذکر کوي، پارسي ادب هم له دې ذکره خالي نه دی. مثلاً د فردوسي د شهنامي په ملحقاتو کي ډير ځلي اوغان ياديري او داسي ښکاري چي په نيم افسانوي قبل الاسلام دورو کي اوغانيان په شجاعت مشهور او د زابل په سيمو کي يې کلاوې او ټينگ مواقع درلودل، او کک کوهزاد (غزني) د دوي مشر پهلوان ؤ، چي له رستم سره يې سختي جگړې کړي دي، لکه چه وايي:

مر اين داستانرا ز پيشين گروه

يکي کوه بد، سر کشيده به ماه

چنين گفت دهقان دانش پژوه

که نزديک زابل بسه روزه راه

نشسته دران دشت، بسیار کوچ	ز اوغان و لاجین و کرد و بلوچ
یکی قلعه بالای آن کوه بود	که آن حصن، از مردم انبوه بود
مر آن حصن را نام مر باد بود	ازو جان نابخردان شاد بود
بدژ در، یکی بد کنش جای داشت	که در رزم با اژدها پای داشت
نژادش ز اوغان سپاهش هزار	همه ناوک انداز و ژوبین گزار
ببالا بلند و به پیکر ستبر	به حمله چو شیر و به پیکار ببر
به نیرو جدا کردی از کوه کمر	گریزان ز رزمش بدی شیر نر
ورا نام بودی کک کوهزاد	بگیتی بسی رزم بودش بیاد ^۱

له دغه بیانه ښه ښکاري چي اوغانیانو د دې قصې په اصلي مآخذو کي هم شهرت درلود؛ لکه په دغه قصه کي چه نور ځایونه هم د اوغان او د دوي د هیواد نوم راوړي، مثلاً د رستم له خولې وایي:

ندارم درنگ امشب ایدر ز کین	مگر سوی اوغان و خرگه زمین
بل ځاي بهزاد افغان داسي ستايي:	
چو بهزاد اوغان ازو این شنف	بدو گفت کا هریمت باد جفت
بل ځاي رستم په قهر وایي:	



همه مرز اوغان بهم بر زخم	بدین دژ ز کین آتش اندر زخم ^۲
--------------------------	---

شاعر په دې خپل بیان کي (مرز اوغان، اوغان سپاه) یادوي او د دوي د مشرانو لکه کک کوهزاد او بهزاد نومونه اخلي، په ښه ډول دا څرگندوي، چي اوغانیانو حکومت او مشران او سپاه درلوده او ښایي چي (دشت خرگاه یا خرگه زمین) هم د پښتنو ورشو وې او مراتع و، چي دوي به خپلي کیردۍ پکښي درولې.

از لشکر ترک و هند و افغان

بر باره هزار شیر نر کرده^۱

له دغو تاریخي او ادبي تذکارو څخه چه لنډ لنډ مو را نقل کړه، تاسي ته څرگندېږي چه پښتنو په دغو وختو کي شهرت درلود.

اوس چي تاسي ته د پښتنو د نامه بولگه په اسلامي تاريخ کي ښکاره شوه، نو په اصلي مقصد پيل کوه.

دوهم څپرکی

د لویکانو (لاویکانو) کورنۍ

د اسلامي دورې په لومړنیو پېړیو کي د کابل او هندوکش په درو او د پښتونخوا په ښارو کي ځیني محلي د شاهانو کورنۍ پاتي وې، چي دوي د هغو پخوانو هفتالیانو (ابدالیانو) او هونانو (خانانو) او کوشانیانو بقایا وه، او غالباً د ابن خردادبه کابلان شاه او د بامیان شیران شاه او د زمین داور داوران شاه^۲ او د زاول هفتالي (ابدالي) چي له دوي څخه د مهر گل (میر کهول) کتیبه د روزگان په دره شمالي کي شته، دا ټول سره خپلوان وه.

د دغو شاهي کورنیو تاریخ ښه نه دي معلوم، فقط له ځینو سکو څخه د دوي یو څو نومونه موږ پیژنو او دا هم نه ده ښکاره، چي د دوي ژبه څه وه، خو رسم الخط یې یوناني او سره داناگري، یا کله منگولي هم وه.^۳

دلته د دې شاهي کورنیو اصل او تاریخ او وقایع لیکنه مقصد نه ده، بلکي د دوی د ژبي څرک ایستل مو پکار دي او دغه دلایل شته چي د دوي ژبه پښتو یا پښتو ته نژدې وه.

۱. د بغلان لیک

د بغلان په نورو حفرياتو کي چي په یوناني خط او ژبه یا په یوناني خط او بله محلي ژبه لیکونه پیدا شوي دي، تر اوسه د دې کتیبو د محلي ژبي لیکونه نه دي لوستل شوي او نه ده معلومه چي هغه کومه ژبه وه؟

خو داسې ښکاري، چه په مسیح، لومړیو پېړیو کې، لا هم هلته د اور پرستش ؤ او په بغلان کې، د سره کوتل پر

بغدنڄ ؤ، دال په لام تبدیل شو او اخرنی جزو (انگ) په (آن) واوښت او بغلان ځنی جوړ شو او په زړه پارسي که هم بغدانکه د آتشکدي او اورتون معنا لرله.^۱

اوس به مور دا کلمه تحليل کړو: بغه يا بگه په ټولو قديمو آريايي ژبو کي د خداي نوم ؤ. د اوستا بغه، د زړې پارسي بگه، د سنسکريت بهگه، د روسي بگ، د يوناني باگوس ټول له دغه اصله دي^۲ او دا لغت په قديمو نومو کي خورا ډير دی، لکه بغ پور (معروف فغفور) يعني د خداي زوي، بغستان (بيستون) يعني د بغ ځاي، بغداد، بغشور، بغني، بغلان (د بناړو نومونه)، بغان يشت (د اوستا يو څپرکي)، بغار (بهسود دايزنگي)، بغاوي (سرپل)، بگک (سمنگان)، بغيار (وادي کرم).

په پښتو کي دا کلمه اوس هم شته، خو شکل يې د اوستا په رنگ بغه نه دی، بلکي د داريوش د بيستون د کتيبې په ډول بگه^۲ ته نژدې دی.

بگ اوس لوي، عظيم ته وايي، چي د خداي صفات دي، وايي پلاني بگ سړي دی، يعني لوي دی، قوي دی، توانا دی. ښايي بغه يا بگه هم له صفاتي اسماءو څخه و، نه ذاتي او وروسته د اسم ذات په ډول مشهور شوي وي، لکه رحمان، غفور، غني او نور صفاتي اسماء الله. دا پښتو بگ هم په ځينو قديمو نومو کي تر اوسه شته لکه بگرام، بگرامي (کابل)، بگل (هرات)، بگلا (غزني)، بگ لک (دایزنگی) بگه پای (تالقان)، بگی (ترنک).

په پښتو ادب کې هم بگ د عظيم په معنی و، شمس الدين کاکړ د کندهار شاعر د ۱۲۵۰ هـ حدود وايي:

هسي شوم طالع زما دي باطن وهر په ظاهر بگ

د افغانستان په فارسي ادب کې هم دا کلمه په دغه معنی موجوده وه، مولوي بلخي وايي:

از چه دم از شاه و از بگ میزنی در هوا چون پشه را رگ میزنی^۴

اما د کلمې دوهم جزو (انگ) هم د قدیمو ښارو د نومو په پای کې خورا ډیر وینو، مثلاً سالنگ (د کابل شمال ته دره)، یکاولنگ (په دایزنگی کې)، بشلنگ (د هلمند د ناوې ښار)، الیشنگ (د لغمان یوه دره)، اولنگ (د سالنگ په منځ کې)، مستنگ (بلوچستان کې)، زرنګ (د سیستان ښار)، پوشنګ (د هرات غربي خوا ته)، گیرنګ (د مرو ښار)، سړبنګ، (د غور په ریاط) حیدر خان، افغانواله دغه اخیستنیزه (انګ) په انجراول او دا ښارونه به فوژنڅ، پشاور،

۱۷ فصل کي درې لويي آشکدې يادي شوي دي، چي يوه آذر فربغ وه او د دې آشکدې ځاي د کابل پر روښان غره ؤ.^۱

که څه هم په يقيني ډول نه ده معلومه چي دا روښان غر چيري ؤ، خو د نامه له پهلوي شکله چي هغه قديم انگ په پهلوي آذر، او بغو د بغ په کلماتو کي لري، بايد دا وهايو چي هغه به دغه د بغلان آشکده وه او ښايي چه بغلان لکه اوس په هغو وختو کي هم له کابله سره مربوط ؤ.^۲

په هر صورت: انگ په پهلوي آذر يعني اور تعبير شوي او بغ پخپله په پهلوي کي هم په هغه معنا ؤ. دغه انگ يقيناً د اور معنا لرله، او اورتون او آشکده هم انگ بلل کيده.

وگوري په اوستا کي دژانگه (دژ يعني بد+انگ اور) چي د وهيشته (بهشت) مقابل او ضد ؤ او دغه اوسنی کلمه (دوزخ) هم له دې څخه جوړه شوه^۳ ځکه چي د اور پرستش د زردشت له عصره بيا تر اسلامه پوري څو زره کاله د اباسين او آمو او دجلي تر منځ د خلکو عام دين ؤ او په هر ځاي کي اورتونونه وه، نو دغه انگ د اکثرو ښارو په پاي کي دلالت کوي، چي هغه ځايونه د آشکدې او معبد په نامه مشهور شوي دي.

په پښتو کي د انگ دغه زړه ريښه تر اوسه هم ليدله کيږي، انگار او انگاره ډير سره او کوټه اور ته وايي، چه د کلمې لومړي جزو انگ دی. انگل هم په پښتو شور او جدت او تيزۍ ته وايي، چي د اور صفات دي، د دې کلمې اول جزو هم انگ دی او لام له ظرفي اداتو څخه ؤ، لکه بورجل، کتل، زاول، کاول، انگازه هم د تيزۍ او جدت په مناسبت په اول سر کي انگ لري، انگولا هم تيز او سوځونکي ږغ دی.

ښايي چی د انگریزي anger خشم او angry خشمناک هم د جدت او تيزوالي په مناسبت دغه ريښه ولري او angel فرشته د رڼا او روښنۍ په مناسبت هم له دغي ريښې څخه وي.

د ملا فيض الله کاکړ په شعر کي دا کلمه عیناً داسي راغلې ده:

زړگي بند کړمه په منځ د پان و پړانگ سوځي زړه لکه پیلوځي په بلانگ

دا بلانگ مرکبه کلمه ده، بل (مشتعل، بليدونکي) انگ (اور) يعني بل اور.^۴ دلته دا خبره هم بايد هيره نه کړو چي د بغولنگ (سغدي بغدنگ) او د زړې پارسي (بغدانگه) د بغ او انگ تر منځ يو (د) هم شته، چي دا دال په پښتو کي هم

کله به لام اور، لکه: دېوال، غريبا، غايبان او نور

نومونه چي اخر ته يې (آن) راځي.

د دې خبري يو تاريخي ټينگ دليل، بل هم شته، چه په چيني كتابو کي د بدخشان نوم دوه قرنه تر ميلاد دمخه (تسه-نگ-لنگ) راغلي، او بيا د ۶۳۰م کال په شاوخوا کي د هيوان تسنگ په سفرنامه کي (پو-تو-چنگ-نه) او بيا په يوان شي کي (به-ده-هه-شنگ) ذکر شوي دي.^۱ په دې نامه کي هم د (انگ) ټوټه وروسته په (آن) بدله شوې او بدخشان شوي دي.

بل مثال يې دا دی: چه د گورگان په غرو کي يو ځاي سنگ چارک شته، چي دغه سنگ هم پخوانو جغرافياوالو (سان) راوړي دي.^۲

اوس چي تاسي ته د بغولنگ (بغلان) زړې ريښې په پښتو کي ښکاره شوې، نو به زه دا هم وهايږم، چي د بغلان د آتشکدې د کتيبې نوري ويل شوي کلمې هم پښتو ته نژدې دي.

کيردومي:

دا کلمه هم دوې ټوټې ده: کيردو - مي.

له کيردو څخه په لږ صوتي تغيير اوسنۍ پښتو (کړي دي) جوړيږي. دا نکته مه هيروي چي پښتانه د صوتي حروفو په تلفظ کي ډير سره مختلف دي. خو زما په خيال هغه تلفظ چي د غرو پښتانه يعني اپريدي او وزير او مسيد او وردک يې کوي، پخواني تلفظ ته نژدې دی. ښارو ته نژدې ژبي ډيري مهذبې او تراشلي شوي دي، د بيستون د کتيبې د صوتي حروفو تلفظ هم د دغو قبيلو تلفظ ته نژدې و.

د بغلان د کتيبې د ږغيو توريو ږغونه هم دغسي دي. کړي دی د غرو پښتانه تر اوسه په مختلفو لهجو ادا کوي. کاکړان يې کړي دي وايي، ځيني پښتانه يې کړده، کپړاي دو کپړه ده او ځيني يې کټ مټ هغه کپړدو وائي. وروستي (مي) منفصل فاعلي ضمير دی، چي اوس هم په پښتو کي ژوندی او مستعمل دی او تر مفعلو وروسته راځي؛ نو کيردومي کټ مټ پښتو فعل دی او ټوله جمله داسي کيږي:

کيردومي بغولنگ = کړي دی مي بغلان

پښتو د منل له ريښې څخه د فارسي خرد معنا لري.^۱ او کړدو هم کټ مټ دغه کړدو ده چي د آباد کړي او جوړ کړي معنا ورکوي او دغه آتشکده مينيو آباءه کړې وه.

د اسلامي عصر په لومړنيو پېړيو کي چه اوسنۍ فارسي له پهلوي څخه زيږيده، هم کړدن د جوړولو او ساخت په معنا کله کله استعماليده، مثلاً: خواجه عبدالله انصاري هروي ليکي: يو ترسا امير، چي د شام په رمله کي و، له صوفيانو څخه پوښتنه وکړه چي: شما را جای هست که آنجا فراهم آیند؟ گفت نه، گفت: من شما را جای کنم، تا با یک دیگر آنجا فراهم آييد، آن خانقاه رمله بکړد.^۲ دلته کم او بکړد دواړه د آبادولو په معنا دي. په زړه پارسي او پهلوي کي هم کړته، کړد د ښارو په نومونو کي د آباد کړي په معني و، مثلاً پارسه کړته (پازار کاد او يوناني پرسپوليس په فارسي کي) او نور ښارونه لکه بلاش کړد، خسرو کړد، يزد کړد؟ بگړد^۳ چي معنا يې ده هغه کړي دی يعني آباد کړي بلکي د جمشيد اول آباد کړي ځاي په اوستا کي ورجم کړت بللي شوي دي.^۴

يعني هغه واره چه جم آباد کړې ده.^۵

نو د بغلان د کتيبې کيردومي بغولنگ هم پښتو (کړي دی مي بغلان) دی، يعني آباد کړي مي دی بغلان او جوړ کړي مي دی بغلان او د مې منفصل فاعلي ضمير مور ته د ژبي پخواني گرامري شکل هم رابښي، چي تر اوسه هم ځيني قبایل دغه مي دغسي استعمالوي، يعني د فعل په منځ کي نه راولي او په آخر کي وايي.

ځکه چي تر اوسه ټولي را پياد شوي کتيبې نه دي لوستلي شوي، ښايي چي د ټولو تر تحليل او لوستني وروسته ځيني نور حقايق هم کشف شي؛ خو د دغو اوسنيو الفاظو څخه په لوړو دلايلو مور د پښتو بلگه ايستلای شو او وايو:

ښايي چه د پښتنخوا د دغو شاهي کورنيو ژبه به پښتو وه، يا به يوه ژبه وه چي پښتو ته به ډيره نژدې وه.

۲- د روزگان ډبرليک:

دوهم دليل چي مور ته د پښتو څرک د دغو شاهانو په کورنيو کي راکوي د دوی نومونه دي. مثلاً يوه کورنۍ شاهان چي د هيوان تسنگ چيني سياح په وخت ۶۳۰م او دوه کونگ بل چيني سياح ۷۶۰م په عصر کي پر گندهارا او اټک تر ټکسيلا پوري مسلط وه کشتريان دی، چي دا نوم د ماکوات په قول کشته تريه او په زړه پارسي او سنسکريت کي هم و.^۶

نور برهمني پاچاهان چي د مسيحي اوهمي پيړۍ په اوله برخه کي پر کابل او د هغه پر نژدو ځمکو حکمرانان وه دا دی:

کلر مشهور په لليه: کوي لر=لاندې ذکر شوي کوي، کي، کاوه يعني هوښياري او سرداري لرونکي. اما لليه د پښتو لالا او د مشر لقب دی.

سامند: لومړي جز يې سا په ساهو کي شته چه ساها هم په مسکوکاتو کي راغلي دي، دوهم جز له مندل څخه دی يعني ساميندونکي چه سامنته هم راغلي دي. او معني يې هغه د پښتو ساهو ده يعني جر او آزاد او د تشخص خاوند.

کمر ويا کملو: رې په لام اوښتې ده يعني رنگين او رعنا او ښايسته، چي تر اوسه هم کمر و نوم په پښتو کي شته، يوه پښتو ناره ده:

کمره ميرو لاره پر ډبره راشه خولگي راکه؛ نامينده شي د لوی باري له دره

جيه پاله: ځيه = زبې پالونکي يعني قوم پالونکي.

اننده پاله: انند يعني عيش پالونکي خوشحال خان وايي:

هوښيارانو څخه ډيري انديښنې دي چي ملنگ د مصلې، هغه انند کا

تروجن پاله: تروجن پالونکي يعني توريالي پالونکي.

سپاله پتي: سپاه له پت ساتونکي او د لښکر پتي او مشر د پارسي سپهد.^۱

پدمه: په دمه يعني په شوکت او دمدمه، مجلل.

خودويه که: د اوريدو خدوي او د تجليل کاف، خدايک.

ونهکه: وړک، د وړ يعني فاتح تجليلي شکل.

د دغو پاچاهانو فقط نومونه د سکو څخه معلوم شوي دي.^۲

هر يو دغه وخته کي چه د لاه، کمر، شمانگ (که شان)، انحطاط د دريم مسيح پيړۍ په اوږدو کي شروع کيدو، په

پر کیتور باندي وخیږه څو دي دید شي نندارې دي.

د کیدار یو زوي پیرو نومیده^۱ او پیرو، پیرا، پیر، پیرک نومونه تر اوسه هم په پښتو کې شته او بیا چې پس له ۴۲۵م د هفتالیو (ابدالیو) دولت جوړ شو، د دوي لوي پادشاه اخشنور و (۴۶۰م) چې د ده نوم په خوداي نامو او عربي کتابو کې اخشنوار، اخشوان يا خشنواز راغلي دي. خو د کریستن سن په قول د دې کلمې اصل له خشیون سره نښلي، چه په سغدي کې د پادشاه په معنا و.^۲

د افغانستان د تاریخ لیکوال ښاغلي کهزاد وایي چې دا اخشنور د پرگهر معنا لري؛^۳ خو د کلمې تجزیه او شرح نه ده کړې، چې دا معنا له کومه را وتلې ده؟ او کوم علمي دلیل نه لري. د کریستن سن قول صحیح ښکاري، او کلمه داسي تجزیه کيږي:

خش=کش=کښ د هغه قدیم کش تري=کش توري له ریښې څخه دی، چه اخشن=خشن=کښن ځني جوړ شوي دي.

دوهم جزو یې وړ=ون دی، چې په پښتو فاتح او وړونکي دی، نو کښینوړ=کښیون=خشیون=اخشیور ټول یوې ریښې ته ورځي، چې معنا یې په پښتو کښن وړ یعنې کشریه فاتح (توره کښونکي فاتح) ده او د دې (تور کښ وړ) پاچا جنگونه له ساساني فیروز سره مشهور دي.^۴

له دغو هفتالو (ابدالو) څخه چې په زابل کې پاچاهان وه او په سکو کې ځانونه جاولي=زاولي بولي، تورامانا (تورمن) او د ده زوی مهرا کولا (میر کهول=لمر کهول) د ۵۰۰م په شاوخوا کې مشهور د هند فاتحان دي.

دغه مهرا کولا د ابدالیو مشهور فاتح دوې کتیبې لري چې د روزگان د شالي په دره کې پر ډبرو لیکلي شوي دي.

د اکسفورډ پوهنتون د تاریخ استاد ښاغلي بیور دغه کتیبې کتلي او یوه مقاله یې د پېښور موزیم په مجله کې پرې لیکلې ده، دی وایي چه دغه د روزگان کتیبې له هغو درو نورو هفتالي کتیبو سره چې په توجي (وزیرستان) کې پیدا شوي او اوس د پېښور په موزیم کې خوندي دي، ډېر مشابهت لري. خو تر اوسه دغه د وزیرستان کتیبې نه دي لوستلي شوي، چه په یوناني رسم الخط او په منگولي خطو او دوې په دوه ژبو دي. د پېښور موزیم نمبر ۴۱ وزیرستاني کتبه په کوفي رسم الخط ځیني عربي کلمات هم لري، چه الله او محمد په کې ښکاري او نور منگولي توري دي.

د موزیم ډبرو وار: د روزگان دوه کتبه چې ښه پوهاوه ده، په یوناني رسم الخط د الفاظ لیک ابدال کښن وړ لیکل شوي دي.

خدایي مقدس پادشاه زابل مهرا.^۱

اوس مور دا الفاظ په ژوره کتنه گورو چه څنگه دي؟

۱- باگو هغه بگه=بغه او د پښتو بگ دی، چي معنی یې عظیم او خدای ده (شرح یې تیره شوه) پس له دې کلمې (س) لیدل کیږي، چه بناغلي بیور (ري) ورستره زیاتوي او کلمه (سري) لولي؛ مگر بنایي چي دغه (س) د (باگو) سره یو ځای او کلمه (باکوس = باگويس = باگويز) وي او دا د پښتو (ایز=ایخ=ایس) او د نسبت لاحق ده معنی یې کیږي: خدایي، الهي، مقدس.

موسیو مریک فرانسوي د بغلان په کتیبه کي دا څو کلمات لوستي دي: بگو شاه کنشکي، چي دلته د کنشکا له نامه سره بگو شاه یعنی خدا شاه راغلي او دا کټ مټ د روزگان د کتیبې باگوس شاهو دی.

۲- شاهو یا ساهو په پښتو کي شته، چه کله علم وي او کله صفت. وایي دغه کلمه او شاه او شار او شیر او شهر ټول له هغې قدیمې کشتريه (کنډ تور) څخه را وتلي دی^۲ چي شار د غرجستان او شیر د بامیان د پاچاهانو القاب وه.^۳ او د زابل او کابل د پاچاهانو معاصر وه. په پښتو کي تر اوسه شاهوزي او شاهوخیل شته.

۳- زاوولو منسوبه کلمه ده زاول ته، چي جاول او جاوله هم تلفظ کیده، او زابل یا زابلستان له غزني څخه د هلمند تر غاړو پوري مځکه وه، او دغه جاغوري او اجرستان او روزگان ئې مرکزي مځکي وې، چه کتیبه هم په دره شالي کي ده، چي له قندهاره د روزگان پر لار اجرستان او جاغوري ته ځي^۴ او دلته یوه قبيله زاوولي تر اوسه هم شته چي په ۱۸۴۲ کي زر کوره وه.^۵

۴- بله کلمه په دې کتیبه کي مهرزکي ده، چي د بیور په خیال دا نوم هغه مهرا کولا دی.

لکه ما چي د پښتو ادبیاتو په لومړي توک کي تشریح کړېده^۶ کولا په ویدي ژبه کي د کورنې او خاندان معنا لري، چه اوس مور کهول یا کول ورته وایو، دا کلمه د شیخ رضي او شیخ نصر لودي په شعر کي کول او د سلیمان ماکو په تذکره ۶۱۲هـ کي هم کول وه.^۷

مهر هم په پښتو میر، مر، لمر، نور دی، د لورلایي ترینان تر اوسه لمر میر بولي؛ نو مهراکولا=میر کول=د لمر کهول، د لمر له خاندانه دی.

مگر دلته باید دا خبره هم وڅیړو: زور مهرا کولا چي په سنسکریت کي هم و او د دې کورنۍ پر مسکوکاتو لیکلي دی، څنگه دلته مهر وزي شو؟

دا مشکل هم پښتو په ښه ډول حل کوي: په پښتنو کي له پخوا څخه یو بل نوم دغسي شته میرویس چي د مردان په مځکه کي د پېښور شمال شرقي خوا ته یو ځای میروس دی او د هوتکو مشهور مشر میرویس قندهاري خو هر څوک پیژني.

دا نوم هم د پخوانو یادگار دی او پښتانه تجلیلاً کاف وړ اچوي، میروسکي=میروڅکي وایي او دا شکل کټ مټ هغه دی، چي د روزگان پر ډبر لیک شته.

میر هغه مهر، لمر، آفتاب دی، ویس یا ویسه یا ویسا د کلي، قبیلې، کورنۍ په معنا وه په سنسکریت او اوستا کي هم وه، او (ویس پتي) د کورنۍ پتي او ساتونکي و^۱ او د گیگر الماني محقق په قول په ریگویدا کي هم ویس (تبر، کورنۍ) ته ویل کیده.^۲

نو میرویس هم کټ مټ هغه مهرا کولا او میر کول دی، چه معنا یې هغه د لمر له کورنۍ څخه ده، او میروسکي د دې کلمې مجلل شکل دی، چه داسي تحبیبې مجللات پخوا ډیر وه او شرح به یې وروسته ولولئ.

له دې کتیبې څخه داسي ښکاري، چي میرا گل مهر وزي=د پښتنو هفتالیو (ابدالیو) یو خدایي او مقدس پاچا و او دوي خپل پاچا ته د تقدس په نظر کاته او القاب یې خدایي، الهي وه.^۳

دا چي زه دغه کتیبه پښتو یا پښتو ته نژدې بولم یو بل گرامري دلیل هم لري. د دغو کلماتو ترکیب او نښلونه د پښتو پر اصولو سمه ده، تر اوسه هم د پښتو گرامر یوه مسلمة قاعده دا ده، چه صفت یا صفات تر موصوف دمخه راځي، خو په فارسي کي دا قاعده بالعکس ده. په پښتو وایو تور آس، چي په فارسي اسپ سیاه ورته وایي. په دغه کتیبه کي هم ټول صفات تر خپل موصوف دمخه دي:

خدایي	شاه	زاولي	میروڅکي
-------	-----	-------	---------

درې صفته تر خپل موصوف دمخه دي او دا هم ښایي چي د ژبي د ساختمان اثر وي، د دغې کتیبې په مقابل کي د پښتو دغه کتیبه د پښتو د پادشاه (۲۲۰ ق.م) د سکه لیک وگومارم. چي صفات، قبل تر موصوف وروسته دي:

زوی) بغي بغکرت، خدایي بغکرت چي د پلار نوم یې دی.

دا وه زموږ هغه دلایل چي د پښتو څرک مو د اسلام په لومړیو زمانو کي ځني وایستلي. اوس به نو راشو خپل اصلي مطلب ته چي د لویکانو یا لویکانو کورنۍ ده.

لویکان څوک وه؟

د دې کورنۍ تاریخ هم لکه هغه نوري کورنۍ ډیر څرگند نه دی، فقط د لویک یا لویک نوم ذکر شوي دي.

لنگور تهه ډیمز مشهور انگلیسي سکه شناس مؤرخ لیکي:

د ۲۶۰هـ په شاوخوا کي د غزني محلي حکمران شاه لویک بلل کیده، خو د ده شخصیت مجهول دی. د کابل د هندو شاهانو سره متحد و او دا گومان کیري، چه دی به هم هندو و.

بیا نو بلکاتگین د سامانیانو له خوا پر غزني غالب شو او په ۳۵۹هـ یې لومړۍ پلا دلته سکه وهله. تر بلکا وروسته پیري د غزني پاچا شو، چي د لویک او د کابلي هندوشاه سره متحد و، څو چي سبکتگین په ۳۶۷هـ له پروانه پر ده حمله وکړه او غزني یې ځني ونيو.^۱

دغه لویک یو سړي نه و، بلکي لویه کورنۍ وه، چي په غزني او گردیز او نورو شاوخوا ځایو کي یې سلطنت کاوه او د کابل شاهانو او د زاول د رتبیلاو سره متحد وه او مؤرخینو یې ذکر داسي کړی دی:

(۱) ابو سعید عبدالحی بن ضحاک بن محمود گردیزی چي د ۴۴۰هـ په شاوخوا کي ژوندی و، د یعقوب لیث صفاري په احوال کي داسي لیکي: یعقوب غزني ونيوه او بیا گردیز (گردیس) ته ولاړ او د ابو منصور افلح بن محمد بن خاقان د گردیز له امیر سره یې جنگ وکړ، خو دې امیر لس زره درهمه خراج ومانه. بیا نو یعقوب بلخ په ۲۵۶هـ کال ونيوه او د هغه ځای نوشاد (نوشار) یې وران کړ.^۲

دغه افلح د گردیز امیر هم د دغو لویکانو د کورنۍ و. چي شرح به یې وروسته راشي.

(۲) د نظام الملک په سیاست نامه کي چی د ۴۸۵هـ تالیف ده، د الپتگین جنگونه له کابلي او غزنوي امیرانو سره راوړي او وايي چه الپتگین د بامیان له امیر سره چه شیر باریک نومیده جنگ وکړ او دغه شیر به ونيوه، بیا به وباڅښه،

دلته امير سبکتگين دوي مات کړل او پخپله په ۲۷ د شعبان ۳۶۶هـ د غزني پر تخت کښيناست.^۱

(۳) منهاج سراج جوزجاني ۶۵۸هـ د سبکتگين په احوال کي داسي ليکي:

الپتگين غزني او زاولستان فتح کړه او امير لالويک يې له غزني څخه وايست. تر اتو کالو وروسته چه الپتگين مړ شو او زوی يې اسحاق پاچا شو؛ نو دی لالويک سره وجنگيد؛ خو مات شو او بخارا ته ولاړ. ده له منصور بن نوح څخه کومک واخيست بيا راغي او غزني يې ونيوه او تر ده وروسته ملکا تگين پاچا سو او تر ملکا وروسته امير پيری (پري) کښيناست؛ خو خلکو لالويک را وغوښت. لالويک د کابل شهزاده (په کومک) له ځانه سره راوست، مگر په چرخ کي امير سبکتگين پر دوی حمله وکړه او ډير يې وهژل، دوه پيلان يې هم ځني ونيول.^۲

د طبقات ناصري په مختلفو خطي نسخو کي دغه نوم انوک هم راغلي دی، چي صحيح نه ښکاري او دغه اخيرني لويک چي په چرخ کي د سبکتگين له لاسه مات شو، هم په دوه نومو ابوبکر او ابو علي لالويک بلل شوی دی او داسي ښکاري چي مسلمان و، خو له دغو درو ډولو (لاريک- انوک- لويک) څخه وروستنی املا صحيحه ده.

(۴) محمد بن علي بن محمد بن حسين بن ابو بکر شبانکاره يې چي مجمع الانساب يې په ۷۲۵هـ ليکلی دی، هسي وايي:

”الپتگين د باميان تر نيولو وروسته کابل ته راغي، په دې وخت کي د غزني ملک يو کافر و چي لويک نومیده، ده خپل زوی د درو زرو لښکرو سره مقابلې ته را واستاوه، خو الپتگين د لويک زوی ونيوه، خلعت يې ورکړ، خپل پلار ته يې وليږه، چه زه ستا سره اړه نه لرم، د هندوستان غزا له ځم، خو هغه کافر سلامي نه شو، نو الپتگين هم غزني محاصره کړ، پس له دوه مياشتو يې ونيوه او پس له څلورو مياشتو لويک او د ده زوی چي د غزني په کلا کي وه هم ونيول شوه، مگر چي دوی ظاهراً مسلمانان شول نو الپتگين هم ايله کړل، خو د دوی زړه پاک نه و، هندوستان ته وتښتيدل او له هغه ځايه يې لښکر راوست د دې پلا الپتگين د دوي د مقابلې لپاره سبکتگين ور وليږه او دوي يې مات کړل، ديرش پيله يې هم ځني ونيول او لويک وتښتيد.“

دا انتخاب د مجمع الاساب له يوې قلمي نسخې څخه دی، چي د لويک پر ځاي يې د غزني د ملک نوم لويل ليکلي دی، مگر دا نوم هم کاتبانو مسخ کړي دی، چي اصل يې هغه لويک و.^۳

(۵) عبدالحی گردیزی علاوه پر ابو منصور افلح چي دمخه یې بیان تیر شو، له دې کورنۍ څخه د یوه بل سړي نوم هم اخلي او هغه نو ابو سهل مرسل بن منصور بن افلح گردیزی دی، چي د سلطان محمود او مسعود د دربار له مخوهرانو څخه و، په ۴۲۱ هـ کال چي سلطان محمود مړ شو او امیر مسعود زوی یې پر ځای کښیناست، نو د بغداد خلیفه القادر بالله له خوا عهد او لواء دغه ابو سهل بن منصور بن افلح گردیزی راوړه او سلطان مسعود دی ډیر ونازاوه.^۱

د گردیزی له دې لنډ بیانه ښکاري چي د لویکانو د کورنۍ پاتي خلک د غزنویانو په دربار کي هم وه او د سفارت کارونه یې کول، نو د گردیزی په سند موږ د لویکانو دغه سړی پیژنو:

سهل (تولد د ۴۰۰ هـ حدود) بن مرسل (تولد د ۳۵۰ هـ حدود) بن منصور (تولد ۳۰۰ هـ حدود) بن افلح (د ۲۵۶ هـ حدود) الخ چي د دوي د نسب سلسله په دې مبحث په پای کي راوړم.

لویک

دا نوم د پښتو د (لوي) تجلیلي او تحبیبی ډول دی، چي په مختلفو لهجو کي ږغیز توري اوږي (لوي - لوي - لوي) ویل کیږي.

د طبقات ناصري لویک او د سیاست نامې لویک دواړه صحیح دی او د یوې کلمې دوې لهجې دی، مگر (انوک) ښايي چي د کاتبانو غلطی وي.

لوي په پښتو عظیم او بزرگ او مشر او سردار ته وايي، اوس هم لویان د قوم مشران او سرداران بولي او دا هم لکه رتبیل او شیر او کیدار او کشتري د کورنۍ لقب او تجلیلي نوم و.

وروسته چي د لویک پښتو شعر راوړم، تاسي ته به معلومه شي چي په هغه کي لویان، لویا هم راغلي دی او دا نوم لویک د لوي تجلیل او تحبیب دی، چي دا ډول هم په پخوانو زمانو کي عام رسم و او خاص بیا د شاهي کورنیو په نومو کي رواج و.

د پختیا پښتانه تر اوسه هم پاینده نوم پایندک بولي په تاریخي نومو کي دغسي ډیر دي.

راوړی دی. دا نوم د مها بهارت په ترجمه کې پرچ و، چې پلوتارک یوناني مؤرخ پروس لیکلي او عربي مؤرخانو هم فور ملک الهند راوړی دی،^۱ ابو الفرج روني د غزني د یوه پاچا په مدح کې وايي:

تیغ تو بقهر بسته باج از خیل و ختار و خان ایلک
ادرار تو خورده خان و قیصر مامور تو بوده رای فورک^۲

بل دغسي تجلیلي نوم مهروزکي (میریسک) دی، چې دمخه مو د روزگان د کتیبې په شرح کې د هغه اصل او کیفیت ولوست، دغسي هم خودرویکه (خدایک) هم دمخه ذکر شو او ابن خردادبه هم د قدیمو شاهانو په نومو کې غوزک، نیرک، فورک، راوړی دی.^۳

نو په دغه ډول لویک هم د لوی تجلیلي شکل دی، چې د پښتنو د نوم ایښوولو له عامه رواجه سره هم سم دی، دا چې دوي شاه ته شاهک یا شاهو وائي، یا بابا ته بابک او بابکو وائي، دا سپکتیا نه ده، بلکې د عزت او احترام او تجلیل او تحبیب علامه ده.

د لویکانو پښتو بیت

مرحوم باز محمد قندهاري چې د کراچي په ملیر کې یې خانقا وه، ده د ډیره اسماعیل خان په بلوڅو مریدانو کې یو فارسي کتاب گوټي موندلي و، چې د سر او پای پانې یې لويديلي وې، نو ځکه د کتاب د مؤلف نوم او د لیکلو تاریخ یې نه و ښکاره، خو د خط او کاغذ له لیدني څخه ما دا تخمین کاوه چې باید د ۹۰۰ هـ په شاوخوا کې لیکلي شوی دی. خط یې اخري نسخ و، اکثر وروفو یې ټکي نه درلوده، هره (چ) په (ج) او پ (ب) او گ (ک) لیکلي و او داسې ښکاریده چې لیکونکي به یې په فارسي نه پوهیده او ډیر کلمات یې مسخ کړي وه، یا دا چې منقول عنها نسخه به دغسي مغلوته وه.

دا کتاب گوټي یو څو حکایات وه، چې موضوع یې د شیخ سخي سرور د کراماتو بیان و، چې اوس یې فقط ۳۳ پاړي پاتي وې.

د کتاب ژبه او د فارسي لیکلو ډول یې داسې و لکه د غزنوي او غوري دورې فارسي نثر، چې ښايي تر ۶۰۰ هـ دمخه

حکایت (په اصلي املا)

”ابو حامد الراولي را در تاريخ غزنه از حسن صنعاني روايت است، که در بلده غزنه بر داب باميان مسجديست عظيم که آنرا مرلت افلخ لويک خواندندي و اين بيحانه عظيم بود که و حولر لويک بر خدمت رسل و کابلساه کرده بود.

”چون بسرش خانان به مسلمی امد، صنم لويک را نيارست شکستن و آنرا دران مرکت بزمين اندر کرد و تبالوت سيمينه در نهاد. کابلان سان خجل اين بيت فرستاد بلسان خلجيه که لويک گفت:

بزم کزن سحيد لويک لوي انو بويلا لوما

کسه تر بيرا غلوم بلوم مملا تيز يو بملا

”خانان باز بکش هندوان ساه شد و جون نيسه او افلخ بشاني بنست بحانه لويک بر کند و مزلت بکرد.

”جنين روايت کنند: چون سلطان سخي سرور باين مزلت شد گفت:

”بوي صنم شنوم، نيک دید و کشف سدس، زمين بر کافت و صنم لويک بر کشيد، در مالوت سيمينه نهاده، آنرا بشکست و سيم را بني مسجد داد و بکرامت آن ولي الله، بوي کفر و هندوئي از شهر غزنه بر جاست” (ورق ۱۵ خطي).

حک که چي د دې کتاب نوم ما ته نه دی معلوم او نې مؤلف څرگند دی، نو زه د موضوع په لحاظ دا کتاب (کرامات سخي سرور) بولم او هر ځاي چي (کرامات) ياد شي، مقصد به دغه کتاب او دغه حکايت وي.

اوس د دې حکايت يوه يوه کلمه شرح کوم:

۱. ابو حامد: دا کنيت ښکاره ويل کيږي، خو زه ابو حامد نه پيژنم چي څوک و؟ د رجالو او تاريخو په کتابو کي هم ما ته نه شو معلوم.

۲. الراولي: دوهمه کلمه په اصل کي (الراولي) ده، چه زما په خيال صحيحه (الزاولي) ده زاوړ يا زابل د غزني د مخکي قديم نوم و، الزاولي په نسبت ډير مؤلفان او مشاهير تير شوی دی، مثلاً قاضي شهاب الدين بن دولت آبادي

وايي چې ملا محمد غزنوي د سلطان محمود سره يو ځاي هند ته راغلي او دغه تاريخ يې ليكلي دي.^۱

دا شيخ عبدالرحمن چشتي د هند مشهور مؤلف او د مرآت الاسرار او مرآت مسعودي او نورو ډيرو کتابو خاوند او ثقه صوفي دی، چې درواغجن نه ښکاري او د ده په وخت کې هم تاريخ ملا محمد غزنوي موجود و، چې مرحوم شيراني يې هم ذکر کړي دی.^۲

مگر داسي ښکاري چې د ملا محمد غزنوي تاريخ به له دې تاريخ غزنه څخه بيل وي، ځکه شيخ عبدالرحمن چشتي تصريح کوي، چې ملا محمد د سلطان محمود معاصر و، يعني د ۴۰۰ هـ په شا و خوا کې به ژوندی و، مگر دغه ابو حامد خو له حسن صاغاني څخه دا حکايت اوريدلي دی او امام صاغاني د ۶۰۰ هـ د شاوخوا سپړی دی.

۴. حسن صاغاني يا صغاني: د هند يو خورا لوي عالم او د عربي ژبي امام تير شوي دي. د کرامات به اصلي نسخه کې صنعاني ليکل شوي او دا نسبت غلط دی، صحيحه املا يې صاغاني يا صغاني ده، چې د چغاني معرب دی او دغه چغان يا چغانيان د آمو دريا شمالي خوا ته يوه لويه ناحيه وه.^۳

اما حسن صاغاني (صغاني) په ۵۷۷ هـ په لاهور کې زيږيدلي، او په غزني او بغداد کې يې د علومو تحصيل کړي او مخصوصاً په عربي ژبه کې امام و، چې په عراق او مصر او حجاز کې هم شهرت درلود، او ډير مؤلفات لري. دی په ۶۵۰ هـ په بغداد کې وفات شو او قبر يې په مکه کې دی، مشهور تاليفونه يې دا دي:

کتاب الشواردفي الغات، شرح القلادة السمطيه، کتاب الافتعال، کتاب العروض، مشارق الانوار، مصباح الدجي، الشمس المنيره، شح البخاري، درة السحابه، کتاب الفرائض، العباب الزاخر چې د عربي يو لوي ناتمام قاموس دی.^۴ د کرامات په دغه حکايت کې چه د حسن صغاني څخه را نقل شوی دی، دا ثابتيري چې دا کتاب د ۶۰۰ هـ په شاوخوا ليکلي شوي دي، ځکه چه دغه وخت د حسن صغاني د ژوندون زمانه ده.

اما دا چې حسن صغاني د غزني په احوال خبر و او د ده روايت به ثقه وي که يه؟ له دې سببه ثقه ښکاري، چې امام حسن صغاني د خپل علمي تحصيل يوه دوره په غزني کې تيره کړې او د غزني په مدرسو کې لوست کړي و.^۵

د امام صغاني يو ډير مهم کتاب العباب دی، چې خطي نسخې يې په استانبول کې دي، امام صغاني په دې کتاب کې د عربي لغاتو په مقابل کې ځيني فارسي کلمات هم راوړي او وايي چې په ”لسان غزنويه“ يې دا يا دا بولي او ما په

۵. برداب باميان؟ دا کلمات کاتبانو مسخ کړي دي، زما په خيال صحيح يې داسي دی: ”بر درب باميان“ يعني د باميان پر دروازه، چي د غزني ښار پخوا څلور دروازي درلودې او يوه يې ”باب الباميان“ وه.^۱ داسي ښکاري چي د غزني هغه شمالي دروازه باب الباميان يا درب باميان بلله کيده، چي باميان ته به له دغي دروازې څخه لار تله.

۶. مرلت: دا کلمه په دغه حکايت کي لومړۍ پلا مرلت او بيا مرکت ليکلي ده. گمان کوم چي دواړه ډولونه يې غلط دی او د نسخې د کاتبانو د ناپوهۍ له لاسه مسخ شوې ده او اصل يې مزگت دی، د (مسجديست عظيم) له تعبيره هم دا ښکاري، چي دا کلمه اصلاً مزگت وه او دوه نور شکلونه يې ممسوخ دی.

مزگت په قديمه فارسي کي د عربي مسجد په معنا راغلی دی، نو ښايي چي مسجد هم د دغي کلمې معرب وي او د دې کلمو ريښه هم د پښتو مزدک سره مشترکه ده.^۲ اسدي طوسي وايي: مزگت بپارسي مسجد باشد.^۳

مروت پښتانه تر اوسه هم مسجد مزدک بولي، او په پخوانيو فارسي کتابو لکه تاريخ طبري او تفسير طبري او حدود العالم او نورو کي دا کلمه ډيره د مزگت په شکل راغلې ده.

۷. افلخ لويک: د کرامات د دې حکايت په اسنادو يو لوي مسجد د غزني د باميان په دروازه کي و، چي (مسجد افلخ لويک) يې باله او دا مسجد لومړۍ پلا د افلخ نيکه خانان جوړ کړي و او د لويک له کورنۍ څخه لومړۍ پلا دغه (خانان) مسلمان شوي وه، خو دی بيرته مرتد شو او تر ده وروسته بيا د ده لمسي نېسه افلخ دا مسجد د غزني د باميان به دروازه کي جوړ کړ او دا ځاي دمخه بتخانه وه.

دا افلخ لويک، ظاهراً هغه افلخ دی، چي د ده ذکر دمخه ما د زين الاخبار گرديزي په حواله وکړ، مگر د گرديزي په خطي نسخه کي دا نوم الفخ بن محمد بن خاقان راغلي دی چي کښت يې ابو منصور و.^۴

له دې څخه ښکاري چه دغه افلخ (افلخ) پلار محمد پوره مسلمان شوي او اسلامي نوم يې و، مگر د محمد پلار خاقان (چي په دې حکايت کي خانان راغلي دی) اولاً بت پرست و، چي بيا مسلمان او وروسته بيرته مرتد شو، که څه هم گرديزي دغه ابو منصور افلخ د لويکانو له کورنۍ څخه نه دی بللي، خو د کرامات روايت دا ښکاره کوي چي دی هم لويک و، اما د دې لويک نوم د گرديزي په نسخو کي افلخ او د کرامات د ناقصي نسخې په املاء افلخ دی. ښايي چي د گرديزي ضبط صحيح وي، ځکه چه افلخ نه په عربي، نه په پښتو او نه په فارسي کومه معنا لري او نه داسي نوم بل ځاي

دا نکته مه هیروئ، چي په دغو زمانو کي شاهانو د معبودانو رنگ موندلي و او د دوي مجسمې او بتونه به په بتخانو او معبدو کي پراته وه. د بغلان په اورتون کي هم د شاهانو بتونه او مجسمې ولاړي وې او د روزگان له کتیبې څخه هم ښکاري چي پاچا، الهي القاب درلوده او خلکو د تقدس په سترگه ورته کتل، نو ښايي چي دغه بت هم د لومړي لويک و چي يو قسم معبود گڼل کيده او چي مسلمانان غالب شول او خانان يا خاقان مجبوراً مسلمان شو، ده به د خپل سلف بت نشو ماتولاي، نو يې په سيمين تابوت کي هلته ښخ کړ، چي هم د بت شکنو مسلمانانو له لاسه محفوظ پاتي شي او هم يې خاوري و نه خوري.

۹. وحوير لويک؟ د کرامات په خطي نسخه کي داسي ليکلي دي، خو زه گومان کوم چي دا کلمه به وحوير وي، چي ښايي دا لويک به هم د کابلشاهانو او رتبيلانو معاصر او د دوي له خپلوانو څخه و.

د دغه لويک په نامه اوس هم يوه لويه مخکۀ د غزني جنوب غربي خوا ته پرته ده چي اجرستان يې بولي او منهاج سراج جوزجاني وحوير او وجيرستان ليکلي ده، چي په غوري دوره کي د غوري سلطنت يو مشهور ولايت و.^۱ په غزنوي دوره کي هم يو ځاي د غزني له نواحيو څخه هجوير و، چي د کشف المحجوب ليکوال او مشهور صوفي علي بن عثمان هجويري غزنوي (متوفي حدود ۴۹۵هـ) هم دغه ځاي ته منسوب و او په دغه کتاب کي ځان مکرراً هجويري غزنوي بولي^۲ او د شهزاده دارا شکوه په قول هجوير د غزني له محلاتو څخه و.^۳ نو (وجویر- هجویر- وجیر) د يوه اوسني اجرستان مختلفي امللوي دي، چي دا ځاي وحوير لويک په نامه مشهور دی او تر اوسه هم شته، يا ښايي چي دغه نوم قدیم وي او دغه لويک ورته منسوب وي. ځکه چي د محل په نامه تسميه تر اوسه هم په پښتنو کي شته او پښتانه د کابل، غزني، مقر نومونه پر ځان بردي.

دا خبره موږ ته نه ده ښکاره چي وحوير کوم حرکات لرله، خو ژوکوفسکي د کشف المحجوب ناشر او نکلسون د دغه کتاب مترجم او نورو پوهانو دغه کلمه هجوير د اول توري په پيښ لوستلي او چاپ کړي ده او ښايي چه په اصلي خطي نسخو کي به هم دغسي وه، نو په دغه دليل زه وحوير هم د واو په پيښ لولم، چي کله کله دغسي مضموم واو په مضموم الف هم بدليري، مثلاً د اوستا هومه (د سنسکریت سومه) په پښتو (اومان يا اوم) دی او هويه (بيضة) کله په پښتو (ويه) ده.

نو پر دغه قياس وحوير او هجوير د يوې کلمې دوه صورتی رنگونه دي، چي د منهاج سراج په طبقات ناصري کي

نوروز فرخ آمد و نغز آمد و هژیر با طالع سعادت و با کوکب منیر^۱

په شهنامه کي هجیر د گودر زوی دی، چي د سهراب په لاس اسیر شو:

هجیر دلاور میان را به بست بدان باره تیز تگ بر نشست

قطران هژیر او ناهژیر په دې بیت کي داسي راوړی دی:

همیشه وعده او نادرست و ناز درست همیشه عادت او ناهژیر و ناز هژیر

منو چهری د خوبانو پر ځاي هژیران راوړي دي:

دست به می شاه را و دل به هژیران دیده بروی نکو و گوش به قوال^۲

له دغو مثالو څخه ښکاري چي هجیر یا هژیر کله صفت و او کله علم، خو په هر صورت خراساني کلمه ده، چي معنا يې هغه د منوچهری خوب او خوبان را ځي، په دې تفصیل:

د دې کلمې اول ټوک (هو یا هـ) دی، چي په پهلوي کي هم د خوب اي نیک په معنا و، او په پښتو اوس (هو=وه) د (بلي، بسیار خوب) پر ځاي ایجاباً وايو، د فارسي په هروي لهجه کي هم و، مثلاً هوبخت (نيکبخت) هونامي (نيکنامي) چه د ۴۸۰هـ په حدودو کي د خواجه عبدالله انصاري په هروي لهجه کي هم وه^۳ او دغه (هو=هو) د ځينو تاريخي کلماتو په سر کي هم راځي مثلاً:

هو سروه^۴ Hausrauah (خسرو=هو=خه + سروه=زړه؛ خه زړه=خوشدل). هومایا^۵ Humaya (هو=خه+مايه = همای یا خمای د گشتاسپ لور) هو و خستره د نینوا مادي فاتح ۶۱۲ ق، م او د یونانیانو سیاگزار و^۶ چي لومړي جز يې هو=خه او دوهم خستره = کښتور دی. دغسي هم د مزدیسنا د آیین درې غټ اصول د اوستا هومته-هوخته-هورشته، دي، چي په پهلوي هومنش - هوگنشن - هوکنش او په فارسي پندار نیک، گفتار نیک، کردار نیک دي.^۷ دغه کلمات په پښتو کي اوستا ته ډیر نژدې هومنه، هوخته، هورشه دی او دغسي هم په اوستا کي هورمک (خوب رمه) د جمشید صفت دی^۸ او به فارسي کي آهو د عیب په معني و ، (آ=نا-نفي+هو خوب يعني ناخوب، نانبه) فردوسي وايي:

گر آهوست بر مرد موي سپید ترا ریش و سرگشت چون برگ بید^۹

نو د دغو کلماتو یو جزو (هو=هئو=خو=ښه=خوب) دی، چه د هجیر په سر کي هم دغه (هو=ه) شته.

اما دوهم جزو یې (جویر=جیر=ژیر) دی، چه په پښتو که خیر خیره شته.

دا کلمه په اوستا کي چیخره او په سنسکريت کي چیتره وه، چی په پښتو او زړه پارسو کي سیکه cika هم کت مټ دغه د شکل او اصل معنا لري^۱ او د فارسي چهره هم له دغې ریښې څخه ده، فرخي وايي:

مردیکه سلامی بکشد چهره آن مور در دیده من خوبتر از صد بت مشکوی

دغه کلمه د اوستا په منوش چیثره manush-chithar یعنی منوچهر کي پاته ده، او په کیاني پاچاهانو کي د منوچهر له نسله یو بل هم وهیجرو نومیري،^۲ چي د نوم اخر جز یې دغه خیر دی، یعنی وهو=خه؛ جرو=خیره؛ خه خیره. او مور د منوچهری په لوړ بیت کي ولوستل چي هژیران (خوبان) او پی مخي او ښایسته وه؛ نو وجویر=هجویر=وجیر پښتو (هوخیږ) و هو (نیکو) جویر=جیر، ژیر، چهر=خیر (یعني شکل او قیافت) او معنا یې جمعاً داسي ده:

نیکو روی، ښکلي، خوب چهر، منوچهر.

د دې کلمې یو بل نظیر په تاریخي نومو کي پوروجیره pauraajira دی^۳ یعنی (پوره خیر) چي ډیر هوښایر او ښه سړي او د مزدا پرستانو له پښته و، بلکي په یشته کي دغه کلمه کله د صفت پر ځاي د ډیر هوښیار په معني هم راغلې ده^۴ نو که مور دغه (وجیر=هژیر-هجویر) د هوښیار او خردمند په معنا واخلو، نو به یې دوهم جز (جیر) د پښتو (خیر) وگڼو، چه معنا یې هغه دقیق او بصیر او هوښیار ده او ځکه چي د (وزیر) کلمه هم علماوه په عربي کي دخپله گڼلې ده او اوستایي شکل یې ویچیرا vichira و^۵ نو دا هم ویلای شوي چه هجویر یا وجیر یا هژیر ټوله د دغه کلمې پخواني اشکال او لهجوي ډولونه دي.

۱۰. بر خدمت رسل و کابلساه: دا کلمات هم زما په خیال مسخ شوي دی او صحیح ډول یې داسي و (بر خدمت رتبیل و کابلشاه) یعنی وجویر لویک دغه بتخانه د کابلشاه او رتبیل لپاره جوړه کړې وه. رتبیل د هغو شاهانو یو عمومي لقب و چي د دوي سلطنت د عربو د فتوحاتو په وختو په لومړۍ هجري پیړۍ کي له زابله تر سیستانه رسیده او د سبکتگین تر عصره ئې دوه نیم قرنه مسلسل په دغه مټکو کي د اسلامي لښکرو سره جنگونه کول. داسي ښکاري چه د رتبیلانو او زاولی شاهانو او کابلشاهانو په منځ کي خپلوي او دوستي وه، ځکه هغه وخت چه چینی سیاح هیون تسنگ

کي شروع شوي وه، چه د سبکتگين تر عصره ۳۴۵هـ پوري موجوده وه.

مگر د رتبيل کلمه مؤرخانو په ډول ډول را نقل کړي او د هر کتاب ناسخ بيا هم پسې مسخ کړې ده: رتيل، رتبيل، رتال، زنبيل، زنبيل وغيره، چه د تاريخ سيستان او مجمل التواريخ محشي مرحوم ملک الشعراء بهار خراساني دغه کلمه د فارسي زنده پيل څخه جوړه شوي (زنتبيل يا زنبيل) شميرلې ده^۱ مگر راورتي وايي: دا نوم د هندي رنتهپيل يا رتن پال تصنيف دی^۲ خو عربي مؤرخانو لکه بلاذري، يعقوبي، او طبري او مسعودي دغه کلمه رتبيل ضبط کړې ده چه د کلمې اصلي شکل هم دغه دی او جمع يې رتابله ده، لکه قياصره، نمارده، کياسره، فراغه، تراکه، افاغنه او نور. حتي دا نوم په عربو کي مشهور و، د عربي شاعر فرزديک چي د رتبيلانو معاصر و د سليمان بن عبدالمالک اموي به مدح کي وايي:

و ترا جمع الطرداء اذو تقوا
بالا من من رتبيل و الشحر^۳

د دغه بيت په استناد دا نوم يقيناً رتبيل و، نه بل څه، چي وروسته عربو دا نوم د علم په ډول پر خپلو زامنو هم ايښود، مثلاً رتبيل بن صالح يو مشهور محدث و، چي د ده نوم زيبيدي د قاموس په شرح کي د ”الرتبل“ تر مادې لاندي راوړی دی^۴ او علامه ذهبي له ده څخه ډېر احاديث را نقل کړي دي.^۵

رتبيل ځينو خلکو د اول حرف په پيښ لوستي دی، خو د فرزديک په ديوان کي د اول حرف په زورو او همدغسي چاپ شوی دی. د دې حرکت د صحت دليل هم دا دي، چه ابو منصور موهوب بن احمد جوالقي (۴۶۵-۵۴۰هـ) رتبيل په خپل کتاب کي ملک سجستان بللي دی، چي د ده د کتاب په خطي نسخو کي هم اول حرف زور درلود او دغسي لوستل کيده.^۶

له دغو رواياتو څخه ښکاري، چه د کلمې اصلي شکل هم رتبيل و، نه بل څه ځکه زنتبيل په لوړ بيت کي نه ځائيري او د قصيدې وزن خرابوي او که يې زنبيل فرض کړو، نو بيا د الرتبل په ماده کي نه راځي، بلکي دغو لغويانو د زنبيل ماده جلا راوړې او هلته يې زنبيل کوم علم يا لقب نه دي ښوهلي.

گومان کوم چی د دغې کلمې اخرنی جز (بيل) به لکه راورتي چه وايي د هغه ”پال“ سره نژدې وي او (رتبيل) به وي، ځکه د قديمو نومو د اخر ”ال“ له پالل څخه دی، خو پالل او پيلل دواړه د پښتو په لهجو کي شته او (رتو) هم په هندي نومو او هم په اوستا کي ليدل کيږي. رتو ratu په گاتها کي د روحاني مشر او بزرگ مينوي په معنا وه او د

بپوشید درع سیاوش رد

زره را گره بر کمر بند زد

او همدغه کلمه ده، چي په سنسکريت کي د ميني رب النوع او زهره ستروي او عشق او محبت ته وايي.^۱

وايي چه زردشت لومړی پلا د نيکی فرېسته وهومنه وليدله او په ريتا Rita معتقد شو او دغه ريتا د معنوي عالم د نظم او عدالت مظهر و.^۲ همدغه ريښه د تاريخي نومو په سر کي شته، لکه روته -ستخمه raotha-staxma چي د نامه اول جز دغه راته دی او وروسته رستم شو او وايي چي د ده مور رت-آيت (روزابذ) بلل کيده او د رستم نوم هم دې ته منسوب دی.^۳

کله کله دا کلمه د ارت په شکل هم راغلي ده مثلاً ارت خستر arta-xshart د يوناني آرتاگزر - گس او د فارسي اردشير چي اول جز يې هغه راته او دوهم خستر (کښتور = تورکښ) دی، يعني راد تورکښ.

په پښتو کي د دې کلمې ريښه په راتو کي شته چي د ښځي نوم دی، يعني روحاني محبوبه او مينوي معشوقه او د نرو نوم راتگل هم دغسي دی. رات=رت=روحاني مشر او محبوب. گل هغه تاريخي کولا او کهول، چي معني يې ده د محبوب مشر له کهوله؛ خو ملایانو دا نومونه معرب کړي دي راحتو؟ راحت گل؟

نو د دغه تاريخي لغوي تحليل په سيوري کي رتبيل ډير ښکلي پښتو نوم دی، يعني د عشق پالونکي، مينه ور مشر، يا د ميني د رب النوع پالونکي او عربانو حق درلود، چي دا ښکلي ادبي نوم واخلي او پر خپلو زامنو يې کښير دي.

۱۱. **بسرش خانان؟** د کرامات حکايت د وجوير لويک زوی خانان بولي او په ناقصه خطي نسخه کي دا نوم خانان دی، خو د گرديزي د زين الاخبار په خطي دوه نسخو کي چه اوس په لندن کي موجودي دی، دا نوم لکه دمخه چه وهيل شول خاقان دی.

په پښتو کي د خاقان نوم نه دی رواج، مگر خانان ډير دي، خاص بيا د ارگون او زاولستان په ملاخيلو قبيلو کي. ښايي چه کاتبانو خانان په گرديزي کي خاقان کړي وي، چه يو مشهور نوم ؤ.

په هر صورت خانان يا خاقان د وجوير لويک زوی و، چه لومړی پلا له دې کورنۍ څخه مسلمان شو او د غزني د باميان د دروازې بتخانه يې مسجد کړې او د لويک بت يې هلته ښخ کړي و، خو دی بيرته مرتد شو. په دې جمله کي

بسرش د فارس پسرش دی.

څخه د يوه نوم و، دا نوم د تأمل وړ دی، چي اصل يې څه و، زه داسي گمان کوم چي دا نوم خنچل و.

ځکه چي پخوانو مورخانو هم دا نوم راوړی دی، احمد بن واضح يعقوبي (متوفی ۲۹۲ هـ) ليکي، چي المهدي خليفه په ۱۶۳ هـ کال ځينو شاهانو ته سفيران واستول او دوي يې خپل اطاعت ته را وغوښتل، چي اکثرو يې د المهدي اطاعت ومانه، يو له دغو شاهانو څخه ملک کابلشاه و چي دی يې خنجل باله.^۱

دا کابلشاه چي د ۱۶۳ هـ په حدودو کي ژوندی و د يعقوبي په تاريخ کي د ده نوم حنجل دی، چي د کرامات په نسخه کي خجل ليکلي او دواړه سره ليري نه دي او داسي ښکاري چي کاتبانو تصرف پکښي کړی دی.

لومړي توري په کرامات کي (خ) او دوهم په يعقوبي کي (ن) او دريم (ج) او اخري په دواړو کي لام دي، نو له دې څخه خنجل جوړيداي شي، چه زما په تخمين به دا کلمه اصلاً خنچل وي، ځکه چه په عربي او فارسي قديمو نسخو کي د (ج) او (چ) فرق په رسم الخط کي نه و.

که دا نوم تجزيه کړو داسي به شي: خن چل، خن د خان مخفف دی، لکه په پښتو کلمه خنتما کي. دا نوم په کاکړانو کي تر اوسه شته خان تما يعني د خان له تومني او پښته څخه. تما پخوانۍ کلمه ده، چه په اوستا کي هم وه، لکه گئوتما (د گئو له تومني = بودا)^۲ او مرتم = مردم (مر-تما) يعني د مړو له تومني، چي په اوستا کي هم مرته (مردني) و^۳ يا سپين تما چه د زردشت د کورنۍ نوم و.^۴ دغه تما کټ مت په زړه پارسو کي هم وه، چه ۲۵۰۰ کاله مخکي د بيستون پر ډبر ليک او پر ځينو پخوانو مهر و ليکلي ده او معني يې هغه کورنۍ وه او د اوستا توخمن او د سنسکريت توکم او د فارسي تخم هم له دغي ريښې څخه دي.^۵ او په پښتو کي تر اوسه هم تام-تومنه-توکم د نژاد او کورنۍ او اصل په معناوه موجود او مستعمل دی.

دغسي نور ډير کلمات شته، چي په آخر کي تما (تومنه، خټه، کورنۍ) راغلې ده، نو خنتما هم د خان تومني او د خان له خټي او متکبر او مغرور او اصيل په معنا دی، چي د پښتو خانگل (خان+کهول) هم عیناً دغسي نوم دی. پر دغه اساس د خنچل لومړۍ ټوټه هم (خن) د خام مخفف دی، لکه چي ځيني پښتانه خانمري هم خنمري او خانگل هم خنگل بولي.

دوهمه ټوټه يې (چل) دی، چي په پښتو طرز، سلوک، رفتار ته وايي، ملا میران ويلي و:

نو خنچل هم د لوړ او عالي او خاني سلوک خاوند معنا لري، چي داسي سپری حتماً بايد پښتون او پښتو ژبي وي. اما د خان کلمه موږ ته د مغولو سره نډه راغلې، بلکه دا کلمه د (هون=هان=خان) يعني د آريايي هفتاليو (ابداليو) له نومه څخه جوړه شوې ده؛ لکه د تور خان کلمه چي ترخان او بيا معربه طرخون يا طرخان شوه.

۱۴. بلسان خلجيه که لويک گفتم؟

دا لويک نه دي معلوم چه نوم يې څه و؟ خو داسي ښکاري چي خنچل کابلشاه دا بيت د لويک له خولې را ليږلي دی او ښايي چي دغه لويک له خنچل سره په کابل کي و، ځکه چي د دې دوه کورنيو خپلوي په تاريخي رواياتو کي دمخه ثابته شوه، نو ممکنه ده چي دا لويک هم د خنچل خپل وي.

اما دلته د غور خبره دا ده، چي لسان خلجيه کومه ژبه وه؟ زما سره ډير تاريخي او ژبني دلايل شته چي خلجي دغه اوسني غلجي دي، چي له قديمه د غزني په غرو او رغو که اوسي او د زاولستان پخواني خلک دي، دلته به زه په لنډه يو څو دليله راوړم، چي لږ څه دا خبره ښکاره شي.

خلجي او غلجي يا غلزي په اصل کي (غزني=کوهزاد) دي^۱ يعني د غرو خلک، چي دا کلمه په غرج، غرچه او غلچه او نورو ډيرو تاريخي کلماتو کي شته او کله (غ) په (خ) هم اوښتي دی او غلجي، خلجي شوي دی.

د هند خلجيان چي په پيړيو يې هلته سلطنت کړي دی هم دغه پښتانه غلجيان وه، د دوي په نوم ډير ځايونه هم شته، لکه خلج (په روزگان کي)، خلج^۲ (د هلمند د ناوې)، خلج (د غزني) چي ياقوت هم په معجم البلدان (۲-۳۸۱) کي خلج غزني ته نژدې د زابلستان له لتو څخه ښوهلي دی.

د قبایلو او ځايو په نومونو کي کله (خ) په (غ) اوږي، مثلاً خرخيز=قرغيز او د غور اوسني ساغر، چه منهاج سراج ساخر ضبط کړي دی او اصلاً سور غر و.^۳

دا خبره چه خلجيان د چنگيز خان د زوم خالچ خان له نسله دي او محمد قاسم فرشته د نظام الدين احمد بخشي هروي له طبقات اکبري را نقل کړي ده^۴ تاريخي صحت نه لري، ځکه دا ناممکنه ده، چي پس له ۶۲۰ هـ د چنگيز خان له عصره بيا تر اوسه به ۶۰۰ کاله کي د يوه سپري له نسله په مليونو خلک او قبایل پيدا شي.

خاجيان يا غاجيان څه درې قندهار ته، چنگيز دمخه به دغه ځايه کي ساکن و او د شېر تېغ لار، د حيدر العالم

نژدې د خلع (خلجيه) د ژمي اورشوهې دي.^۱

ابراهيم بن محمد اصطخري (۳۴۰هـ) وايي: خلع يوه ډله وه، چه خورا پخوا د هند او سيستان تر منځ د غور شا ته راغله، پسونه يې لرل، کالي او ژبه او کره وړه يې لکه د تورکانو داسي وه.^۲

حُيني مستشرقان په دې عقیده دي، چي دغه غلجي د هفتاليو بقايا دي، مارکوارټ وايي: خلع يا خولچ د هفتاليو قبایلو پاتي برخي دي، چي په شامي منابعو کي په ۵۵۴م راغلي^۳ او بيا په ۵۶۹م کال سفير ايمرجوس دغه کلمه خولپر را وړې ده.

او دا نظريه موږ کټ مت د محمد بن احمد خوارزمي په کتاب کي ۳۷۰هـ هم وینو، دی وايي: خلع او کيجيه^۴ (په اصل کي کنجینه غلط چاپ شوي دي) د هياطله له پاتيشونکو څخه دي، چه په تخارستان کي د شان او شوکت خاوندان وه.^۵ دا خلجيان له افغانانو سره يو ځاي مؤرخانو ياد کړي دي او داسي ښکاري چي دوي ډير سره نژدې او يو قام و، ابو نصر محمد بن عبدالجبار عتبي ۴۱۵هـ د سبکتگين په فتوحاتو کي ليکي:

افغانيه او خلع ده ته ايل او په زرو يې په خدمت کي داخل کړه شوه^۶ چي ابن اثير هم کټ مټ دغه روايت راوړي دی.^۷

میناسکي په صراحت سره وايي: دغه خلع د اوسنيو غلجو افغانانو اسلاف وه، او بارتولد او هيگ هم په اسلامي دايرة المعارف کي داسي ويلي دي.^۸

دا خبره يقين ته نژدې ده، چي خلجي يا غلجي به له پخوانو هفتاليانو او زابلي پاچاهانو سره نژديوالي لري، ځکه چي دغه هفتاليان هم په دغه زابلستان کي چي اوس غلجي اوسي پاچاهان وه او پر سکو چي د دوي د پاچاهانو شکلونه گڼل شوي دي، هم گټ مټ د دغو اوسنيو غلجيانو کره وړه ته ورته دي، جگي پزي، غتي سترگي، گن وينستان، قوي بدنونه يې عينا د غلجيو دي.

نو خلع يا غلجي د هغو تورکانو او غزانو له نسله نه دی، چي په غزنوي دوره کي او بيا د سلجوقيانو په زمانو کي افغانستان ته راغلي وه، بلکي تر اسلام دمخه چه کوم هفتالي آريايي اقوام په تخارستان کي وه زموږ غلجيان به د هغو

سره گډ شوي وي او د دې غلجو حملې پر هند د هفتاليو سره شروع شوې او تر ۸۰۰ هـ پوري دوام لري، چه د دوي غټي شاهنشايي هم په هند کي وې او اسلام يې تر بنگاله خپور کړي ؤ او د دوي له نومو سره د خان لقب هم د هون د کلمې اوبستي شکل دی، ځکه چه (هـ) په (خ) اوږي لکه قديم هوارزم، اوسني خوارزم، د تورکو هانم او زموږ خانم.

د دې خبري لپاره هم موږ تاريخي سندونه لرو.

مثلاً د تورکو معروف لغوي محمود کاشغري (۴۶۶هـ) ليکي: او تورکان ۲۲ قبيلې دي مگر د خلجيانو دوي قبيلې په دوي کي ځانونه نه شميري او بيلي دي^۱ او دغه مؤرخ د تورکانو په قبایلو کي د خلج يا خلجيانو ذکر کورټ نه کوي او ځکه چي دی پخپله تورک او په ژبو او عنعناتو يې پوه و، نو د ده قول په دې بابت کي مستند او قديمتر دی.

بل دا چي: محمد بن نجيب بکران (د ۶۰۰ هـ حدود) داسي ليکي:

خلخ قومي از ترکان از حدود خلخ بحدود زابلستان افتادند، و در نواحی غزنين صحرايست انجام مقام کردند، پس بسبب گرمی هوا، لون ایشان متغير گشت و بسياهی مایل شد، و زبان نیز تغيير پذيرفت و لغتی ديگر گشت، و خلخ را مردمان به تصحيف خلج خوانند.^۲

له دې څخه ښه ښکاري، چي دغه خلجيان له تورکي قبایلو څخه په دې وخت کي بيل وه او د خلخ او خلج تر منځ التباس او تصحيف موجود و.

منهاج سراج هم په طبقات ناصري کي د خپل عهد ډير ملوک په هند کي ښيي، خو هغه چه تورکان دي، هغه ترک بولي، او هغه چه خلجيان دي، خلجي يې بولي، چه د غور له گرمسيره هلته تللي او پادشاهی يې جوړي کړي وې، لکه ملک خان خلج، محمد بختيار خلجي، محمد شيران خلجي، علي مردان خلجي، حسام الدين عوض حسين خلجي، غياث الدين خلجي^۳ او ډير نور خلجي مشاهير چي له ترکانو بيل وه.

حتی ضياء برني د هند مؤرخ (د ۷۵۸ هـ حدود) په خپل تاريخ فيروز شاهي کي يو خاص فصل لري، چه بايد شاهي د تورکانو وي، خو هغه وخت چي ملک جلال الدين خلجي د دهلي پر تخت کښيناست، نو دی ليکي، چه خلک ډير متأثر وه، چي څنگه يو خلجي د تورکانو پر تخت کښينستلاي شي؟ دلته داسي ليکي:

“ملک، خلجيان شهبان را بغارت دشمار نمود.”

بارتولد وايي چي: له څلرمي هجري پيړۍ څخه موږ خلعيان د افغانستان په جنوب کي د سيستان او هند تر منځ وینو او دوي د هغو ترکانو پښتانه شوي بقايا دی، چه د اصطخري په قول په قدیمو زمانو کي دلته راغلي وه او دغه اوسني پښتانه علجي چي د ترنک او ارغنداو په لور وادي کي اوسي، هم له دغه نسله دي.^۱

زما به عقیده دغه تورکان بلل شوي اقوام چه په قدیمو زمانو کي زابل ته راغلي وه، هغه هفتالیان وه، چي یو نیم زر کاله دمخه له پښتنو کوچیانو سره گډ او دلته د پښتنو د اکثریت په سبب بالکل پښتانه شوي وه او کوم وخت چي دوی په هند کي سلطنتونه جوړ کړل، بالکل پښتانه وه او پښتنو دوی دغه خپل غلجي گڼل. مثلاً خوشحال خان خټک سلطان جلال الدین خلجي (۶۸۹-۶۹۵هـ) په صراحت سره غلجي گڼي او وايي:

بیا سلطان جلال الدین پر سریر گڼیناست چه په اصل کي غلجی د ولایت و^۲

تورک که تورکښ؟

دلته باید دا نکته هم تصریح شي، چي دغه هفتالي (ابدالي) سپین اریایي قبایل د تخارستان له خوا پر کابل و زابل راغله، نو دوي د خپلو نورو اریایي وروڼو سره چي د ویدي زمانو څخه دلته د پکھت (پښت-پښتون) په نامه اوسیدل او خپله ژبه او دودونه یې لرل گډ شول، د دوی مشران کشتريه=خشتريه=گڼبتور او د پیر روښان د خیر البیان په تعبیر تور کښ بلل کیده (اوس په پښتو دا نوم تورباس یعنی شمشیر باز دی) او موږ د دې کلمې قدامت ته دمخه اشاره وکړه، چي لومړي جز (توره) د ډیرو تاریخي نومو په سر کي شته، اما دوهم جز (کښ) د پښتو (ښ) ږغ درلود، چي د دې خاص ږغ د تعبیر لپاره هنديانو او یونانیانو خاص ږغونه استعمال کړه، مثلاً پښت په ویدا کي پکھت^۳ شو، او (ښ) په (که) ښکاره کړ شو او دغه (ښ) لکه د ننگرهار په لهجه په اوستا کي (خ) شوه، چي په بخد او بخدي^۴ کي شته او د یونان هیرو دوت (۴۸۴، ۴۲۵ق، م) دغه نوم پکتویس Paktves ولوست.^۵

دغه د تورکښ کلمه پخوا (کښ توري=کشتريه) وه، چي جنگي خلکو او مشرانو ته ویل کیده او د هند د خلکو په کاست په ویشلو کي هم عسکري طبقه (کشتريه) وه، د دې کلمې پښتو بل شکل (تورکښ دی)، او ځکه چي د (کښ) تعبیر په بله ژبه او خط مشکل و، نو له قدیمي زمانې څخه دغه (تورکښ) د مشرقي پښتو پر لهجه برابر چي هند ته نژدې وه، (تورونیکه = له وښکل مصدره څخه) رواج شوه، مثلاً په اوهند (هند) کي د اباسین پر غاړه یوه کتیبه په سنسکريت

ردرد او توروشکه په منځ کي بولي (ترنگ ۵، شلوک ۱۵۲) او وايي چي توروشکه Turuska به تل خپله وسله پر شا تړلې وه او نيم سر به يې خريلي و او پر کشمير به يې حملې کولې (ترنگ ۴، شلوک ۱۷۹) او د دوی پاچا هرشه د کشمير ټول معابد او بتخاني ونړولې (ترنگ ۷، شلوک ۱۰۹۵) سر اورل ستاين د راجه ترنگيني انگليسي مترجم هم دغه توروشکه په (ترک) ترجمه کړی دی. او داسي ښکاري چه دا التباس قديم دی او پښتو توروشکه (تورباس) او د خير البيان تورکنښ د (تورک) له کلمې سره د نژديوالي په سبب يو گڼل شوی دی.

او ځکه چي د کشتريه=خستريه کلمات په ويدي او فرس قديم او پخوانو نومو کي ريښه لري او عمر يې تر ۳۰۰۰ کاله پوري رسيري او د پادشاه، کشور، شهر، شار، شیر کلمات ټول له دغه څخه را وتلي دي، نو سړی دا هم ويلاي شي، چي د تورک کلمه به هم دغه ريښه لري، ځکه چي تورکان هم له دغو مخکو څخه خپاره شوي وه.

دلته دا خبره مه هيروي چي د دغو پښتنو هفتاليو (ابداليو) ژبه هم نه تورکي وه او نه هندي. کنگهم انگليسي محقق وايي: په اوهمه مسيحي پيړي کي چی هون تسنگ چيني زائر له ۲۰ جون تر ۲۵ جون ۶۴۴ م د اپوکين (افغان) او غزني ولايتو د هند تر اوږده سفر وروسته وکتل، دی وايي چه د دغو خلکو ژبه او رسم الخط له نورو مملکتو سره اختلاف لري؛ خو لږ څه هندي ته ورته وه، ځکه چي هيون تسنگ په هند او تورکي ژبو پوره پوهيده، نو که د اپوکين (افغان) ژبه هندي يا تورکي واي، ضرور به ده ويلي واي. له دې جهته بايد وهايو چي د دغه ځاي ژبه نه هندي او نه تورکي، بلکي پښتو وه، چه له هندي ژبو سره لږ مشابهت لري.^۱

له دغو ټولو تاريخي اسنادو څخه دا ثابتيري چه خلجيان پښتانه وه او دغه اوسني د غزني د غرو او رغو غلجيان دي، چه د جهان نامې د مؤلف په قول يې ژبه هم بيله وه او هغه نو دغه پښتو وه، چه تر اوسه هم د ټولو غلجو ژبه ده او د کرامات په دغه حکايت کي هم ”لسان خلجيه“ بلله شوې ده او د دغه لويک ژبه هم پښتو وه ځکه چي دغه بيت پښتو دی او وروسته به يې تاسي ولولئ.

۱۵. هندوان ساه؟ دا کلمه هندوان شاه ده، په پهلوي او قديم فارسي ادب کي هندوان، هند ته ويل کيده.^۲ شاهنشاهي په ملحقاتو کي چي د زابلي افغانانو او د دوي د مشر کک کوهزاد کيسه راغلي ده داسي وايي:

که نزديک زابل بسه روزه راه يکي کوه بد سر کشيده بماه

دیگر اقلیمها نیابند.^{۱۰}

۱۶. نیسه؟ دا کلمه نبسه ده، چي اوس یې په فارسي نواسه او په پښتو لمسی، نمسی بولي. بیهقي د دغي کلمې مفرد نبسه او جمع یې نېسگان راوړی دی^۲ د یوه زاړه تفسیر په خطي نسخه کي چه په کمبرج کي ده هم نبسه راغلې ده: و او را فرزند دادیم و نبسه بر سر (ورق ۳۴ب). فخر محمد بن ابوالفتح زکریا لیکي: ”سندنبال نبسه شاه کابل از پایان هندوستان باز آمده بود.“^۳



امیر خسرو وایي:

صفت ذات او همین نه بس است که رسول خدای را نبس است

ځکه چي افلح د گردیزی په سند د خاقان (خانان) لمسی ؤ، نو دا کلمه حتماً نبسه ده او د اصل (نیسه) معنی نه لري او د بیهقي له استعماله هم ښکاري چه په غزني کي مروجه وه.

۱۷. بشاني بنست؟ دا جمله غالباً داسي وه؟ بشاهي بنشست، یعنی پر پادشاهي گڼیناست او پادشاهي په پهلوي او لومړنۍ فارسي کي د سلطنت او مملکت په معنا هم وه^۴ وروستني کلمات داسي دي: ”بتخانه لویک بر کند و مزگت بکرد“ یعنی د لویک بتخانه یې ورانه کړه او پر ځای یې مسجد جوړ کړ.

۱۸- سلطان سخي سرور: دا سړي د هند او پنجاب په مځکو کي ډیر شهرت لري او د مشهورو اولیاوه په ډله کي شمیرل کیږي. مفتي غلام سرور لاهوري لیکي، چي: د ده نوم سید احمد او مشهور په سخي سرور سلطان و، د ملتان له اولیاوه څخه دی، چه خلک یې ”لکه دانا“ بولي، او نسب یې حضرت علي ته رسیږي. د پلار نوم یې سید زین العابدین ؤ، چي د ملتان په کوسي کوټ کي ساکن ؤ او د عایشې کهو کهرې سره یې واده وکړ او سید احمد او عبدالغني دوه زامن ځني پیدا شول. دغه سید احمد په بغداد کي د عبدالقادر جیلاني او شهاب الدین سهروردي حضور ته ورسید او بیا یې په لاهور کي له محمد اسحاق لاهوري څخه علوم ولوستل. وروسته مفتي لاهوري د ده کرامات شمیري او د شهادت تاریخ یې د شاه کوټ د غره سره چه اوس یې مزار هم هلته دی په ۵۷۷هـ گڼي.^۵

دا سید احمد د خپل روحاني سطوت او شکوه له رویه په سلطان مشهور شوی ؤ. د دې پس له شیخ هجویری د هند په خاوره کي د اسلام خورا لوي مبلغ دی، حتی چه د هندوانو ډیر قبایل په جالندهر کي خپل ځانونه تر اوسه هم سلطاني

ساون مل د ملتان حاکم دوي منع کړل.

تر نولسمي پېړي پوري چه د لودهاني او جالندهر گزيترونه ليکل کيده، دغه سلطاني هنود موجود وه.^۱

دا سخي سرور چي د حضرت عبدالقادر جيلاني (۴۷۰-۵۶۱هـ) او د شيخ شهاب الدين سهروردي (۵۳۶-۶۳۲هـ) معاصر بلل شوی دی، په هغو مخکو کي چي د افغانستان د خلکو د تگ او راتگ لاري وې، يعني په ملتان او ډيره غازي خان کي اوسيد، نو ځکه پښتانه هم د ده مريدان وه او بنيادي چي دی پخپله هم د لوست لپاره غزني ته راغلي وي، ځکه چه دغه وخت د غزنويانو دوره وه او غزني د علم او ثقافت او تصوف مرکز و.

د کرامات د دغي ناقصي نسخې څخه ښکاري چي دغه کتاب خاص د ده پر کراماتو ليکل شوي و او ټول حکايات يې هم د ده په خوارقو اړه لري، چي يو مثال يې دغه موجوده حکايت او د غزني په مسجد کي د لويک د بت کشف کول او له مخکي څخه را ايستل دي.

۱۹. باين مرلت؟ دا کلمه هم يقيناً مزگت ده، مرلت معني نه لري.

۲۰. کشف شدس: دا کلمه شدش ده يعني ده ته کشف شوه.

۲۱. درمالوت؟ صحيح يې در تابوت ده.

۲۲. از شهر غزنه برجاست؟ برجاست دلته معني نه ورکوي دا کلمه برخاست ده.

اوس دا حکايت په صحيح ډول په اوسنی املا ولولئ:

”ابو حامد الزاولی را در تاریخ غزنه، از حسن صغانی روایت است که در بلده غزنه، بر درب بامیان، مسجدیست عظیم، که آنرا مزگت افلخ (افلح؟) لویک خواندندی، و این بتخانه عظیم بود، که وجویر لویک بر خدمت رتبیل و کابلشها کرده بود. چون پسرش خانان (خاقان؟) به مسلمی آمد، صنم لویک را نیارست شکستن و آنرا دران مزگت بزمین اندر کرد، و بتابوت سیمینه در نهاد.

کابلان شاه خنچل این بیت فرستاد بلسان خلجیه، که لویک گفت (صورت صحیح بیت بعداً می آید). خانان (خاقان؟) باز بکیش هندوان شاه شد و چون نبه او افلخ (افلح؟) بشاهی بنشست، بتخانه لویک بر کند و مزگت

په زمي گزنه ښخپد لويک لويانو بويله لويا
کښه تور به براغلوم (بلوم؟) ممله تيز يو په ملا^۱
په اوستي املا داسي کيږي:
په زمي غزنه ښخپد لويک لويانو بايله لويا
کښه تور به براغلوم (بلوم؟) ممله تازيو په ملا

د کلماتو تحليل

۱. زمي

دغه اوسنۍ زمکه او د فارسي زمين ده، دا کلمه عيناً په فارسي پخواني ادب کي په دغه شکل شته، فخرالدين گرگاني (۴۴۶هـ) وايي:

چو اين مايه بنودي رتسني را نبودي جانور روي زمي را^۲
نظامي وايي:

اساسيکه در آسمان و زمي است باندازه قدرت آدمي است
اسدي طوسي (متوفي ۴۶۵هـ) وايي:

زمين جاي آرام هر آدمي است همان خانه کردگار از زمي است^۳

په اوستا کي زم (مخکه) او په پهلوي زميک د آسمان په مقابل که وه^۴ او زمياد د زمکي د ودانۍ فرشته وه.^۵ داسي ښکاري چه زمي پخوا په پښتو کي د اول حرف په سکون وه، چه وروسته زمکه يا مخکه د پهلوي زميک ته نژدې ځني جوړه شوه.

۲. گزنه:

په اصل کي (کزن) ده، چه د گزن او گزنه=غزنه ناقصه املا ده، دا کلمه په سغدي ژبه گزنک او د ماني په کتابو کي گزن او معني يې خزانه ده^۶ او په سنسکريت کي جگن يا کجن وه چي عربو دغه کلمه معربه کړه. ابو منصور موهوب بن احمد بن محمد الخضر جواليقي (۴۶۵-۵۴۰هـ) ليکي الکنز: فارسي معرب و اسمه بالعربيه مفتوح^۷ نو د عربي کنز د فارسي گنج معرب دی^۸ چي قديم شکل يې گزنه=گزنه=غزنه و او په فارسي کي د مرغوزن (گورستان) يا مرغزن په کلماتو

امامي هروي وايي:

آن جهانداري که گشت اندر نبرد مرغزار از زخم تيرش مرغن

منوچهري وايي:

وقت صلحش کس نداند مرغن از مرغزار وقت خشمش کس نداند مرغزار از مرغن^۱

نو گزن=غزن، مجمع او مخزن ته وايي، چي د غزنه قدیم نوم گزنه په پښتو کي ؤ او غزنه يې وروستني لغوي تحول دی او هیون تسنگ هم دغه نوم (هو-سي-نه) ضبط کړی دی^۲ او داسي ښکاري چه (که -زه - نه) هم درې هجايي تلفظ لاره.

مور ته د طبقات ناصري او د مسعود سعد سلمان محبوس شاعر له اشعارو دا ښکاري چي په غزنوي دوره کي ځيني د غرو کلاوي موجودي وې چي هلته به شاهانو خپلي خزانې خوندي کولې يا به محبسونه وه، ځکه چي د غزني کلا هم لوړه او خورا ټينگه وه، نو د گزن (خزانې) لپاره استعمالیده، کنگهم وايي چه په اوهمه مسيحي پيړۍ کي د هیون تسنگ په قول غزني ډيره ترقي درلوده او محيط يې ۳۰ لي و (۵ ميل) او نوم يې له Gaza څخه جوړ شوی دی، چي معنا يې خزانه ده، دا ښار د نانوس (۵۰۰ م حدود) او د يونيسيوس (۳۰۰ م حدود) په قول ډير ټينگ او جگ او تسخير ناوړه ښار و.^۳

۳. سحید لویک:

دا کلمه هم د لویک بت د ښخولو او مځکي کینلو په قرینه چي په دې حکایت کي ذکر شوی دی، د پښتو (ښخید) ده، له ښخ او ښخول څخه چي د مفرد غایب صیغه ښکاري، او اوس مور وایو (ښخ شو) گمان کوم چي د (ښخیدل) مصدر پخوا پخپله مستقیم مشتقات درلوده او (ښخ کیدل) د ژبي د وروستني فتور نڅښه ده او د صیغې اخير (ید) د فارسي له هروي لهجې سره ډير نزدې دی چه پخوا د مفرد غایب لپاره راته.

مثلاً: وی نان خوردید (وي نان خورد) احمد استاد محمود اید (احمد استاد محمود است) نو ښخید لویک هم دغه معني لري: ښخ شو لویک، د خواجه عبدالله انصاري په طبقات الصوفیه کي چه په هروي لهجه دی، ډير داسي د مفرد غایب صیغې شته.^۴

۴. لوي انو:

په اوسنۍ املا (لويانو) ده، له دې څخه هم ښکاري چي د لویک ریښه هم لوي وه او پښتنو دوی لویان هم بلل. دا

فارسي باخت ورته وايي.

۶. لویا:

اوسنی لویی د هغه لوي ريښې څخه پر قديم ډول اسم حالت دی.

پخوا داسي کلمات ډیر وه خو اوس خورا لږ دي مثلاً اوس موږ خندا، ژړا، رڼا، نڅا وايو، خو ځغلا، شنډا، ځلا، زرغا، زلما، ښکلا، ملا نه وايو، حال دا چې دغسي ډیر کلمات په پخوانۍ پښتو کي وه او په پخوانو اشعارو کي مستعمل دي.^۱ وگورئ په لومړۍ مسري کي لويان، لویا دواړه له يوې ريښې دي او دا ثابتوي چې د لويک لقب هم له دغي ريښې څخه را وتلي دی.

۷. کسه تر؟

دا کلمه کسه تر او کښته تور وه، لومړۍ ټوټه يې کښه له کښل څخه ده او دوهمه کلمه (توره) ده، چې په ترکيب کي (هـ) خذفيري، لکه تورن، توريالي.

د (توري) کلمه په قديمو علامو کي خورا ټينگه ريښه لري، لکه دمخه ذکر شوي (تورامانا=تورمن) او تروجن پال (تورجن پالونکي) او کشتريه چه په سنسکريت او زړه پارسي او سغدي او اوستا کي عموماً د پاچا او حکمران او جنگي او توريالي په معنا وه او د شاه او شار او کشور کلمې هم له دغي څخه را وتلي دي، او د پير روښان په خيرالبيان کي تور کښ راغلې ده.^۲

سر الکسندر برنس تر ۱۸۳۶ع کال دمخه د اباسين په هند (پخواني ويهند) کي پر سنگ مرمر يوه سنسکريت کتيبه موندلې وه، چه د ميلاد په ۷-۸ پيړۍ کي کښلې شوې وه، پر دې ډبره ليکلي وه، چه يو غوښي خوړونکي قوم تورشکه Turshcas (تورکښ) پر دې سيمه مسلط وه، دا ليک يوه برهمن Seri Tillaka سري تلکه کښلی دی،^۳ او داسي ښکاري چې دا غوښي خوړونکي تورکښان هغه هفتاليان (ابداليان) وه او دوي يې د دلاورۍ او توريالي توب په سبب تورکښ = کښه تور بلله، چې په دې پښتو بيت کي کټ مټ دغه کلمه راغلې ده.

کشتريه او کښ تور د لښکر او عسکر په معنا له قديمه په پښتو ادب کي موجود ؤ، او دلته هم په دوهمه مسري کي دغه پښتو کښه = کښه تورو دی، چې مقصد ځني فوج او عسکر دی. او لکه چې تاسو ولوستل دغه کلمه په هندي هفتالي منابعو کي توروښکه ده، چې دغه شکل او معنا لري.

۸- بېرا غلوم:

”کسي را بر جنگ تيز کردن“ معنا ليکې ده.^۱ بيهقي ليکي:

”اندشيد اين پادشاه که ما بترسيديم و بگريختيم و دم ما بگيرد، و بنامه ولايت داران را بر ما بر آغالانيدن گيرد و ناچار دوست بر ما دشمن شود.“ بل ځاي وايي: ”که بنده بورتگين را برين قوم آغاليد و او بخواهد آمد.“^۲ نو په دې پښتو مسرۍ کي هم کښه تور به براغلوم داسي معنا کوي: عسکر به وگمارم او فوج به پاخوم، يعني زه به ستا په مرسته خپل لښکر در وليرم.

په پټه خزانه کي د امير کروړ يو شعر دی، چي په هغه کي: ”په ژوبله يونم يرغالم پر تنبتيدونو باندي“ راغلی دی.^۳ هلته ما دا کلمه يرغالم لوستې وه، ځکه چي د خوشحال خان او نورو متوسيطينو په اشعارو کي يرغل او يرغال هم د حملې په مفهوم موجود وه، مگر ښايي چي د امير کروړ دغه يرغالم هم يرغالم وي، د برغلل له لازمي مصدره، چي دغه قديمه ريښه لري.

او امير کروړ هم د دغو لويکانو د زمانې پاچا دی، چي د دوی د سلطنت غربي خوا ته پر غور او زور او بادغيس حکمران ؤ او د ژبي نژديوالي يې ضروري دی.

۹. بلوم؟

د بيت د هجايي تقطيع څخه بايد دا کلمه دوې هجاوي وگڼو (به - لوم). مگر ما چي هر څه فکر او مطالعه وکړه، د دغي کلمې حل مي و نه موند او داسي کلمه چي معنا يې له موقعه سره ونښلي او منطقي هم وي، ما نه کړه پيدا، ځکه دا کلمه دغسي پټه او ناحل شوې پاتي شوه.

۱۰. مملا:

دا کلمه ظاهراً نهې ده (مه مله) يعني ملتيا مه کوه. ځکه چي وروسته هم د بيت په پاي کي (ملا) راغلي ده، مل تر اوسه په پښتو، ممد او معاون او رفيق ته وايي، ملتيا، ملتوب، تعاون او رفاقت او همراهي ده. ملا په پخواني پښتو کي لکه لویا د ملتوب په مفهوم وه، شيخ اسعد سوري د پښتو يو قديم شاعر ۴۲۵ هـ وايي:

نه به لاس واخلي له خوره نه به لورې
ملکيار غرشين (۵۷۱هـ) وايي:

غازيانو راشئ ټول شا و خوا شئ د شهاب په ملا شئ^۴

کله (ملی) د پاتيدو او اقامت او باقي بودن په معني هم راغلی دی.

د دنیا په سرایي کي مخ و آخرت ته کاروانو ته ملي لیردي یو شاپوش دی

نو ښایي چي دلته هم (مه مله) يعني مه پاتیره، دوام مه کوه وي.

اما د کلمې اخرنی الف د (ه) پر ځای اوس هم د غلجو او وردگو او اړیدو په لهجو کي سته مه کوا، مه خورا، مه ځا

وایي.

۱۲. تیزیو؟

دا کلمه د هجائي تقطیع لپاره (تي-ز-یو) باید ولوسته شي، گمان کوم چي دا هم د ږغیز یو تور یو د اوښتلو د سیستم په اثر له (تازیو) څخه (تیزیو) شوې ده.

تازي له قدیمه عربي ژبي او عربي قوم ته ویل کیده، په اوسنۍ محاوره باید وهایو (مه مله د تازیو په ملا) يعني مه څه یا مه پاتیره د تازیو او عربو په ملگري کښي.

ځکه چي د غزني لویک خانان، جبراً مسلمان شوي و نو یو بل لویک له کابل څخه ته په دې بیت کښي وکښل، چه ”های افسوس! لویک بت د غزني په زمکه کښي ښخ شو، او لویانو خپله لوئي بایلووه، زه به لښکر در واستوم، ته د تازیانو (عربو) ملگري مه کوه، تازي چه پښتانه مسید او وزیر به ئې حتماً (تیزی) وایي، د عربي اقوامو لپاره قدیم نوم دی، چي په پهلوي او فارسي کښي هم مستعمل و، فردوسي په شاهنامه کښي د عربو او سعد وقاص د حملې پروخت دغه د مطلق عرب په معنا استعمالوي، مثلاً:

کزا ختر همه تازیان راست بهر

نژادي پدید آید اندر میان

سخنها بکردار بازی بود

نه تخت و نه دیهیم بینی نه شهر

از ایرانیان و از ترک و ز تازیان

نه دهقان، نه ترک و نه تازي بود

بیا وروسته تازي عربي ژبه هم بولي:

بتازي یکي نامهٔ پاسخ نوشت

پدید آورد اندر و خوب و زشت

اکثر محققان وائي چي دغه تازي نوم له (طائي) څخه اخیست شوی دی، ځکه چي د بنوطي قبيله ایرانيانو ته خورا

نزدې او ورڅرمه قبيله وه، نو ټول عرب ئې په دغه نامه وبلل.^۱

دا چي یو ملت د یوې قبیلې په نامه وبلل شي، په تاریخ کي نور مثالونه هم لري؛ لکه یونان د یوې قبیلې یونیا په

نامه، یا فرس (د عربو ایران) د پرسه قبیلې په نامه، چي یونانیانو (پرسیا) وبلله او بیا (پرشیا) شوه^۲ او بل مثال ئې دا

نتایج

د دې مبحث ادبي او لساني او تاریخي نتایج دا دي:

۱. لویکان یوه شاهي کورنۍ وه، په زابلستان او غزني کښي، چي د کابل شاهانو سره ئې خپلوي لرله. د دوی نوم له پښتو (لوی) څخه جوړ شوي ؤ او ژبه ئې پښتو وه او قدیمتر لویک وجویر (هجویر) نومید د ۱۲۰ هـ حدود.
۲. دغه یو بیت د لویکانو د ژبي نمونه پاته ده.
۳. د دوی د ژبي لهجوي سیستم د وردگو او مسید او وزیرو اوسنۍ ادا ته ورته وه.
۴. دوی بتان درلوده، خو وروسته مسلمانان شول.
۵. د دوی جگړې له صفاریانو او غزنویانو سره څو قرنه جاري وې.
۶. د دوی نژادي تقارب له غلجیانو (خلجیانو) سره ښکاري، ځکه چي ژبه ئې لسان خلجیه بلل شوې ده.
۷. د غزني قدیم نوم (گزنه) لکه په سغدي او فارسي کي چي ریښې لري، په پښتو کي هم (گزنه) ؤ.
۸. د پښتو یو قدیم نظم ویونکي لویک، چي د خانان لویک او خنجل کابلشاه معاصر ؤ، په ۱۶۳ هـ کي به ژوندی ؤ، نو دی هم لکه امیر کروړ د پښتو قدیم شاعر او د هغه معاصر ؤ.
۹. د لویکانو کورنۍ د سبکتگین په لاس ختمه شوه (۳۶۵ هـ).
۱۰. پښتو په دغه اوقاتو (د ۲۰۰ هـ حدود) په شرقي خوا کي پهلوي ته نژدې وه چي په دې بیت کي د زمي، گزنه او براغلووم او تازي کلمات له سغدي او پهلوي او فارسي سره نږدېوالي او اشتراک لري. خو په دغه عصر کي چي د امیر کروړ شعر هم موجود دي او وروسته به ئې تفصیل راشي، له دغو اغیزو څخه سپیڅلي دی. نو داسي ښکاري چه د امیر کروړ ژبه د غور په غرو کي له دغو اغیزو څخه لیري پاته وه. د زابل او غزني پر خواؤ، د ساساني دورې ثقافت او ژبي اثرونه کړي وه.

ځکه چي دا غرونه او رغونه د هند د برعظیم سیاسي او تجارتي لار وه، او د عربو او ایران او ماورأ النهر د خلقو تگ او راتگ ډیر ؤ، نو د دوي ثقافي او ژبني اثرونه هم یوه طبیعي خبره وه.

۱۱. په مسیحي لومړیو پیړیو کي چه سپین هون (آریائي اقوام) د تخارستان له خوا زابلستان ته راغلل دغه هفتالیان (ابدالیان) د ارغنداو او هلمند په ناوه او غرو رغو کښي تر کورکه له پخوانو پښتنو سره گډ او میشته شول، چي اوس د ابدالي (دراني) په نامه کښي هغه قدیمه ریښه شته، او بله ډله د خلجي، غلجي (غزني) په نامه له محلي پښتنو سره گډ

د لویکانو تاریخي ښکارندوی

لویک وجویر (هجویر) د رتبیل او کابلشاه په خدمت (کرامات) د ۱۲۰ هـ حدود



لویک خانان د وجویر زوی (د گردیزی خاقان) مسلمان او بیا مرتد شوي لویک
د خنچل کابلشاه معاصر (د دوي معاصر د ۱۶۳ حدود)
یو بل لویک د پښتو بیت ویونکي



محمد بن خاقان (گردیزی) د ده نوم اسلامي او هم مسلمان ؤ د ۲۱۰ هـ حدود
افلح د محمد زوی د (گردیزی ابو منصور افلح) د یعقوب لیث څخه په گردیز کي مات شو ۲۵۶ هـ



منصور (تولد د ۳۰۰ هـ حدود) د گردیزی په قول

مرسل (تولد ۳۵۰ هـ حدود)

سهل (تولد د ۴۰۰ هـ حدود)

ابو علي (ابوبکر) لویک

(طبقات ناصري) یا مطلق لویک

(سیاست نامه) د کابلشاه د زوی

خسر، چي د سبکتگین له لاسه

ئې په خرڅ کښي د خپل زوی

(د کابلشاه زوی) سره ماته وکړه ۳۶۵ هـ

دریم خپرکی سوریان ۱۰۰-۱۵۴هـ

سوری په تاریخ کي:

سوری یا زوري هم لکه لویکان د پښتنو شاهانو یوه قدیمه کورنۍ ده، چي له دوی څخه د پښتو ژبي د اسلامي دورې ډیر پخواني آثار موندل شوي دي؛ ځکه چي دغه سوریان د پښتو په تاریخ کي ډیر اهمیت لري.

نو دلته په لنډه د سوری د کلمې او قبیلې تاریخ شرح کوم، وروسته نو د دوی ادبي شهرت او د شعر مشاهیر ښیږي. سوری د غور یوه مشهوره طایفه ده، چي اوس هم شته او زوري یې بولي، دا نوم خورا زوړ دی، د عربو د تاریخ او جغرافیا لیکوال هم د زور یا زوري په ډول راوړی دی، لومړی مؤرخ چي په اسلامي دوره کي د زور نوم راوړي، احمد بن یحیی مشهور په البلاذري دی (د ۲۵۵هـ حدود). دی د سجستان او کابل په فتوحاتو کي هسي وایي:

”تر ۳۰هـ کال وروسته عبدالرحمن بن سمره بن حبیب بن عبدشمس د سجستان او زرنج او کش تر نیولو پس د الخرج له لاري بلاد داور ته راوړسید او دغه ځای خلک یې د زور په غره جبل زور کي کلابند کړه، بیا یې نو له دوی سره روغه وکړه او لوی طلايي بت چي زور نومیده او د یاقوتو سترگي یې وې، واخیست او لاسوني یې ور پرېکړه او هغه یاقوت یې له سترگو څخه راوکنښه، د داور مشر مرزبان ته یې وهیل: له دې بته څخه گټه یا ضرر چا ته نه رسیږي. تر دغه وروسته د بست او زابل په فتح بخت شو.“^۱

بل مؤرخ ابو زید احمد بن سهل بلخي (متوفي ۳۲۲هـ) چي کتاب الاشکال یا صور الاقالیم یې په ۳۰۹هـ وکښ او تر ده وروسته معروف اصطخری په ۳۴۰هـ هغه کتاب د المسالك و الممالك په نامه تهذیب کړ، دوی هم دواړه د دغه بت او جبل زور ذکر کوي، چي یاقوت یې په معجم البلدان کي را نقلوي او د هغه بت نوم زور یا زون ښیي^۲ یاقوت په خپل یوه بل کتاب کي وایي، چي: زور د لومړي حرف په ضمه او د دوهم په سکون د داور په ښارو کي یو بت و.^۳

تر اسلام دمخه چي کومو مؤرخینو څه کښلي دي؛ همداسی ښکاره کوي، چي دا بوتونونه مشهور وه، چيني زایر هیوان تسانگ چي په ۶۳۰م دغه بت لیدلي و، وایي چي نوم یې شونا او دا معبد د ستاو کوتا په سیمه کي پر یوه غره پروت

پاتيري او يوه مشهوره او لويه قبيله له پښتنو څخه په دغه نامه ياديري او د دوی په نامه، د زور آباد مشهور ښار ودانيږي، د دې ښار بقايا اوس هم په دغه نامه پاتي او د سرخس پر جنوبي خوا د هرات په شمال غربي گوښه کي واقع دي، ياقوت دا ښار د زور ابډ په نامه د سرخس له سيمو څخه گڼي؛^۱ مگر دغه زور آباد پخوا په هرات اړه درلوده؛ لکه ابو بکر عتيق بن محمد السور آبادي مفسر (حدود ۶۱۰هـ) چي په هروي هم مشهور دی، او اوس هم زور آباد د هرات شمال غربي سرحد دی. د سور او سوري قوم نوم او رجال ډير معروف وه، مثلاً سوري ابن المعتز و سلطان مسعود د غزنوي د عصر د خراسان عميد (حکمران) ؤ او شيخ عبدالجبار بيهقي په خپلو اشعارو کي دی هسي يادوي:

تنه ايها المغرور وانظر الی آثار مسعود و سوری
ولاتغتر بالدنيا سروراً فان الموت يهدم کل سور

يا دا:

امير بسوي خراسان نگر!^۲ که سوری همی مال و ساز آورد

دغه سوری قوم له پښتنو لوديانو سره خپلوي لري، چي د لودي کورنۍ هم په پښتو ادب کي مهم پخواني آثار لري او په دوي کي شيخ حميد او سلطان بهلول او نور معروف سلاطين تير شوي دي او په دغه کتاب کي به يې شرح بيله راشي له سوريو څخه هم د غور او هند مشهور شاهان شته چي دوی په پښتنواله او ميرانه مروف وه، د تاريخ له پاڼو څخه ښکاري چي سوريانو تر اسلام دمخه او بيا د اسلام په لومړيو وختو کي پر غور او خراسان پاچاهي کړله، څو وروسته غزنه، باميان، تخارستان او زابلستان هم په دوی اړه درلوده او د غور مشهور او برميالي سلاطين له دغه پښته وه، چي شرقاً يې تر آمو او پاميره او جنوباً يې د عربو تر بحيرې پوري د سلطنت لمن اړته وه. قاضي منهاج سراج، چي د دوی د دربار مؤرخ دی، هسي وايي:

”د ضحاک (په پښتو سهاک يا سهک) له اولاده دوه ورونه وه؛ چي مشر يې سپه سالار او تر اسلام ډير دمخه، د دوي کورنې د غور شاهي لرله دوي شنسبانيان بولي؛ ځکه چي لوی نيکه يې شنسب (پښتو: شين اسپه) نوميد او د علي^{عليه السلام} په خلافت کي مسلمان شوي او د غور پاچا منل شوي و.“^۳

علاوه پر دغه د سوريانو بل پاچا هم د اسلام په ابتداء کي د مرو مشر و، چي ماهوي سوري نوميده، دې سړی د ساسانيانو اخروني پاچا هم، يزدگرد سوم مړ کړ او د حضرت علي^{عليه السلام} له خوا په کوفه کي د مرو په پاچاهي ومنل شو؛ فردوسی هم دی سوری نژاد گڼه او وايي:

بشهر بخارا نهادند روی چنان ساخته لشکر جنگجوی^۱

په دې ډول سوري اقوم، تر اسلام دمخه او بيا د اسلامي دورې په لومړيو وختو کي شهرت درلود او لکه چي ومولوستل، پر غربي پښتونخوا يعني غور او خراسان بريمن وه.

۱. امير کروړ او ابو مسلم:

مخکي مو ولوستل چي د سوريانو د شنسب کهول مشهور و، دوی د غور پر غرو شاهي کوله، دا شنسب د خرنک زوی و، چي د اسلام په ابتداء کي ژوندی و، د ده زوی امير پولاد ډير مشهور شو، د خپلو پلرو نوم يې بيا ژوندی کړ، کوم وخت چي ابو مسلم مروزي د بني اميه اميران له خراسانه وشړل او د بني عباس په طرفدارۍ ټينگ ودرید؛ نو امير پولاد د غور لښکر د ابو مسلم مدد له بوت او د آل عباس د پاچاهۍ لپاره يې ډير کارونه وکړل. د ده مرکز په غور کي منديش و او پر ټول غور يې حکومت کاوه چي مړ شو نو يې امارت زامنو ته پاتي شو، بيا نو د امير بنجي نهاران تر وخته د دوی احوال نه شو معلوم.^۲

دا روايت د خراخان مشهور مؤرخ منهاج سراج جوزجاني د منتخب تاريخ ناصري په حواله کښلی دی، وايي چي امير پولاد د ابو مسلم (۱۳۹هـ) معاصر و بنجي نهاران د هارون الرشيد (۱۷۰هـ) له درباره عهد او لواء راوړه او بيا نو د دې کورنۍ يو بل مشهور پاچا امير سوري يادوي، چي د آل صفار (۲۵۴-۲۹۶هـ) معاصر دی، له دې څخه ښکاري چي د شنسب له وخته يعني د اسلام له ابتداء څخه بيا د سلطان محمود او مسعود تر وختو پوري د سور کورنۍ امارت لاره؛ مگر د دغو شاهانو احوال متأسفانه مؤرخينو ته په تفصيل نه و معلوم؛ نو يوازي د څو تنو نومونه يې ذکر کړي دي. وروسته چي د غور پاچاهان پر غزنوي کورنۍ غالب شول، دا ټول له سوري کورنۍ څخه وه او د دوی کورنۍ د مغولو تر تاراکه (۴۰۰هـ) پوري پر غور او خراسان او باميان او تخارستان او سيستان او زابل او کابل شاهي کړله، هندوستان هم دوی فتح کړ او د گنگا تر څنډو پوري يې سلطنت ورسيد، د پښتو ادبي آثار داسي ښکاره کوي چي دغي سوري کورنۍ پښتو ويله او په دوی کي د پښتو ادب بهترين او خورا زړه اثار پيدا شوي دي.

تاسو د طبقات ناصري په روايت کي ولوستل چي امير پولاد د ۱۳۰هـ شاو خوا کي د غور مشهور سوري پاچا و^۳ په دغو وختو کي د خراسان خلکو غوښتل چي خپل هيواد آزاد کاندې، د دغه تحريک په سلسله کي د خراسان يو مشهور سړي ابو مسلم مروزي را پورته شو، چي د خراسانيانو په کومک يې د بني اميه اخر پاچا مروان مات کړ او په ۱۳۲هـ يې

پښتانه په حواله هسي وايي:

چي امير کروړ جهان پهلوان د امير پولاد سوري زوی و او دا امير په جگړو کي د ابو مسلم خراساني کلک ملگری او بريالی مل و. که څه هم د امير کروړ نوم نور مؤرخانو نه اخلي او منهاج سراج تش دوني وايي چي پس له امير پولاده د ده زامن د غور واکوال وه^۱ مگر محمد بن علي البستي په تاريخ سوري کي د امير پولاد يو زوی چي امير کروړ جهان پهلوان سوري غوري دی، ستايي او د ده پښتو اشعار را نقلوي او داسي ښکاري چي امير کروړ جهان پهلون ډير شجاع او اديب او د قلم او توري څښتن و.

که څه هم تاريخ سوري اوس نشته، مگر د پتي خزاني مؤلف د لرغوني پښتانه په حواله^۱ امير کروړ په باب کي لاندې معلومات موږ ته سپارلي دي.

”نقل کا زبدة الواصلين، شيخ کته متی زی غورياخيل پخپل کتاب ”لرغونی پښتانه“ کښي، چي دی نقل کا له ”تاريخ سوري“ څخه، چي په بالشتان^۲ ئي کتلی او موندلی ؤ، شيخ کته عليه الرحمه هسي وايي چه په تاريخ سوري کي راوړي:

چي امير کروړ د امير پولاد سوري زوی ؤ، چه په کال ۱۳۹ سنه هجري، د غور په منديش^۳ کي امير سو، او ”جهان پهلوان“ ئي باله. وائي چه د غور کوټونه او د بالشتان او خيسار^۴ او تمران^۵ ماڼۍ، او برکوشک^۶ ئي ټول ونيول، او د رسالت له کهوله ئي په خلافت کي ډېر کومکونه وکړل.

نقل کا: چي امير کروړ، ډېر غښتلی او پهلوان ؤ، په يوه تن له سلو جنگاورو سره جنگېده، ځکه ئي نو ”کروړ“ باله، چه معنی ئي ده کلک او سخت. وائي: چه امير کروړ به په دوبي^۷ زمين داور کي ؤ، او هلته ئي ماڼۍ درلوده چي کټ مټ د منديش په شان وه او په دغه ځای کي ئي ښکار کاوه او عشرت. په تاريخ سوري کي راوړي: چي دا اميران له پېړيو په غور او بالشتان او بست کي وه او د هغه سور نومی له اولاده دي، چه د سهاک له پښته وه. امير پولاد په هغه دعوت کي شريک ؤ، چه ابوالعباس سفاک د بنی اميه سره جگړه کړله او ابومسلم ئي هم مرستی ؤ. شيخ کته عليه الرحمه له تاريخ سوري نقل کا چي امير کروړ عادل او ضابط او د ښې وينا خاوند و، ده به هر کله شعرونه ويل. په کال سنه ۱۵۴ هـ د پوشنج^۸ په جگړو کي مړ شو او تر ده وروسته يې زوی امير ناصر ايوادونه ضبط کړل او د غور او سور او بست او زمينداور پر مخکو خاوند شو.“^۹

د امير کروړ کورنۍ او شاهۍ له بابه دغه لوړ معلومات د تاريخ سوري په حواله مستند او ټينگ دي، که څه هم نور مؤرخين د ده د نامه تصريح نه کوي؛ خو اساساً دا بيان له نورو تاريخي متنو سره مخالفت هم نه لري. امير پولاد او سوريانو کورنۍ او د دوی معاصرت او کومکونه له ابو مسلم سره دا ثابتوي چي دوی په غور کي لوي لاس درلود او په دې کي تاريخونه متفق دي؛ خو پټه خزانه د لرغوني پښتانه په حواله له تاريخ سوري څخه دا خبره هم ښکاره کوي چي په هغه وخت کي د سوريانو ژبه پښتو وه او لکه چي اوس هم ځيني سوري خلک په بادغيس کي پښتو وايي د دوی پخوانو اجدادو هم پښتو ويله. امير کروړ تر اوسه هم په پښتنو کي په افسانوي ډول مشهور دی- مثلاً که وغوايي چي د يوه شي قدامت بيان کړي وايي: د کروړ له وختو دی؛ نو گويا کروړ د پښتنو يو پخواني تاريخي پهلوان دی چي د پښتو ژبي پخوانی شاعر هم گڼل گيري.

د پښتو ډير زوړ او پخوانی شعر:

د پښتو په خورا زوړ او پخوانو ادبي آثارو کي چي تر اوسه زموږ لاس ته راغلي دي د امير کروړ سوري يو حماسي epic شعر دی چي پټي خزاني د تاريخ سوري په حواله خوندي کړی دی. هغه وخت چي د پارسي ژبي لومړني شعراء لکه ابو حفص سغدي او عباس مروزي (دوهم هجري پيړۍ) او حنظله بادغيسي (متوفي ۲۲۰هـ) او فيروز مشرقي (۲۸۰هـ) او بوسليک گرگاني (۲۸۰هـ) لا دنيا ته نه وه راغلي، زموږ د پښتونخوا په غربي څنډو او د بادغيس او هرات او غور په سيمو کي د پښتو ژبي د شعر ږغونه اوريدل کيده او زموږ توريالي مشران لکه د توري پر ميدان چي پهلوانان وه، دغسي د ادب او شعر پر ډگر هم دمخه وه. داسي ښکاري چي په سوريانو کي د پښتو شعر د اسلام له ابتداء څخه موجود و؛ ځکه چي د امير کروړ د ژوند وخت پس له ۱۰۰هـ څخه شروع کيږي او بيا موږ وينو چي په دغو سوري خلکو او هم د غور په اوسيدونکيو کي د سلطان محمود تر عصره د ۴۰۰هـ په حدودو کي هم د پښتو شعر ازانگي پورته وې؛ نو له دې څخه ثابتيږي، چي د اسلامي دورې په لومړيو څلورو سوه کالو کي غور او سوري قبایل د پښتو د شعر او ادب زانگو وه او په دغو وختو کي پښتو ژبي پاڅه اشعار او ادبي آثار درلودل.

پټه خزانه د امير کروړ سوري يو شعر هسي را نقل کوي:

په تاريخ سوري محمد بن علي البستي داسي کښلي دي چي: د عباسي دعوت په جنگو کي چي امير کروړ ډيري

غشی د من^۱ مي ځي، برينبنا پر مېرځمنو^۲ باندې
 په ژوبله^۳ يونم^۴ يرغالم^۵ پر تېنټېدونو باندې
 په ماتېدونو^۶ باندې له ما اتل نسته
 زما د بريو^۷ پر خول تاوېري^۸ هسک^۹ په نمځ^{۱۰} او په وياړ^{۱۱}
 د آس له سوهمي مخکې رپړدې غرونه کاندې لتاړ^{۱۲}
 کړم ايواډونه اوچار^{۱۳} له ما اتل نسته
 زما د توري تر شپول لاندې دي هرات و جروم^{۱۴}
 غرج^{۱۵} و باميان و تخار بولي^{۱۶} نوم زما په اودوم^{۱۷}
 زه پېژندو^{۱۸} يم په روم له ما اتل نسته
 پر مرو زما غشی لوني^{۱۹} ډاري دېن^{۲۰} را څخه
 د هريوارود پر ځنډو ځم تېنټي پلن^{۲۱} را څخه

-
۱. من: اراده.
 ۲. ميرځمن: دېمن.
 ۳. ژوبله: جنگ.
 ۴. يونم: يون کوم.
 ۵. يرغالم: هجوم کوم - ښايي چي دا کلمه يرغلم وي، لکه د لويک په بيت کي چي يې شرح تيره شوه.
 ۶. ماتيدونکي: شکست خوړولي.
 ۷. بري: ظفر.
 ۸. تاويزي: څرخي.
 ۹. هسک: اسمان.
 ۱۰. نمځ: ستانه.

رپي^۱ زېږن^۲ را څخه له ما اتل نسته
 د زرنج سوبه مې د توري په مخسور^۳ وکړه
 په باداري^۴ مې لوړاوی^۵ د کول^۶ د سور وکړه
 ستر مې ترېور وکړه^۷ له ما اتل نسته
 خپلو وگړو لره لور^۸ پېرزوينه کوم
 دوی په ډاډينه^۹ ښه بامم^{۱۰} ښه ئې روزنه کوم
 تل ئې ودنه^{۱۱} کوم له ما اتل نسته
 پر لويو غرو مي وينا درومي نه په ځنډو په ټال^{۱۲}
 نړۍ زما ده نوم مې بولي^{۱۳} پر دريځ^{۱۴} ستايوال^{۱۵}
 په ورځو، شپو، مياشتو، کال له ما اتل نسته^{۱۶}

د دې شعر ښيگړي او ادبي او تاريخي نتايج:

په اسلامي دوره کي دغه يو قديم شعر دی چي له پتي خزاني څخه زموږ لاس ته راغلی دی، که څه هم د پښتو ادب عمومي تحليلي کتنه او انتقادي څيړنه ما د څلورم ټوک دوهمي برخي ته پريښي ده چي هلته به د پښتو ادب مضامين او محتويات مفصلاً راوړم، مگر دلته هري ادبي ټوټې ته بيل بيل څير کاته په لنډ ډول لازم گڼم، چي له دغو کتنو او څيړونو څخه د ادب لومړني مزایا او خاصيځ څرگنديږي او زموږ وروستني ابحاث هم پر دغو کتنو بنا کيږي.

۱. رپي: رپيري.

۲. زېږن: زېور.

۳. مخسور: سرخروي.

۴. باداري: سرداري.

۵. لوړاوی: تر قه.

۱. د پښتو دا زوړ شعر چې د هجري دوهمې پيړۍ له لومړۍ برخې څخه را پاتې دی له ظاهري پلوه يعني د ژبې او اداء او لغاتو او کلماتو له مخې مخصوص رنگ او زموږ د اوسنۍ ژبې له محاوروي جريانه سره توپير لري ډير داسې لغات او پښتو سوچه کلمات پکې راغلي دي چې اوس متورک او مهجور دي او په عمومي محاوره او ادب کې نه استعماليري.

د دې شعر له لساني پلټنې څخه سړی دا نتيجه اخيستلاي شي چې په دغه لومړنۍ دوره يعني په هجري اوله او دوهمه پيړۍ کې پښتو ژبه په غور کې د نورو ژبو له اختلاطه سوچه وه او دا سوچه توب او خالصوالي يې تر ۴۰۰ هـ پوري هم ساتلې دي او هر ځوني چې په اسلامي دوره کې پيړۍ پر تيريږي، هغوني ژبه له سوچه توبه ليري کيږي او نور عناصر په گډيږي. تاسې دا شعر له سره تر پايه وگوري يو عربي يا پارسي لغت پکې نشته، ځيني لغات که يې له پخوانو اريايي ژبو سره مشترک وي، وي به د ځينو کلماتو گرامري کيف او اشتراقي ډول دا رابښي چې پښتو ژبې پخوا تر اوس قوې بڼه او غښتلي پري درلود او د ايتمالوجۍ له پلوه يې ډير مزایا او خصايص لرله چې اوس يې متأسفانه بايللي دي، مثلاً په دغه شعر کې د کلماتو د ساختمان او جوړښت له پلوه داسې مواد شته چې اوس يې نه لرو.

الف: پخوا ډير مصادر په ژبه کې د څپلو مشتقاتو سره موجود وه چې اوس فقط له هغو څخه يوه سپکه ريښه موږ ته پاته او نور له منځه وتلي دي. مثلاً يون (تگ او کوچ)، يرغل (هجوم)، رپ (تپش) چې اوس شته؛ مگر مصدري او فعلي صورتونه يې ورک شوي دي؛ خو په دغه شعر کې د يونم (خم)، يرغال (هجوم کوم)، رپي (ريږدي) په ډولو شته؛ نو چې مشتق افعال يې مستعمل و، بايد دغو مادو ته په ژبه کې د (يول يرغالل رپل) مصادر و ته هم قايل شو چې اوس مستعمل نه دي.

ب: زړن (دلاور)، دښن (دشمن)، پلن (پياده) اوس مستعمل او ژوندی نه دي؛ خو داسې ښکاري چې (ن) د نسبت يا فاعليت ادات په آخر کې لري او لومړۍ کلمه له زړه او دوهمه له (دښن) يعني عيب او زشتي او دريمه له پل (قدم) څخه جوړ شوی دی چې اوسني اشکال يې دا دي: زړه ور، دښمن، پلي.

ج: ځيني پخواني کلمات چې دې زاړه شعر له زړې ژبې څخه را خوندي کړي دي د ژبې پخواني وسعت او ارتوالي څرگندوي او دا ښکاره کوي چې د ژبې ډير مواد او ښه ښه کلمات متأسفانه له لاسه وتلي دي، مثلاً په دې شعر کې من خورا قديمه کلمه ده، چې په سنسکريت کې هم وه او موږ پخپله مستعمله ژبه کې د منل مصدر لرو او مشتقات يې هم وايو؛ خو ريښه يې نه ده راته معلومه چې دا مصدر له کومه شوی دی.

ختلو ځاي مشرق) لوديځ (د لويډلو چاي = مغرب).

له دغو قديمو الفاظو څخه ښکاري، چي پخوا ژبي په دې ډول د ظروفو نومونه درلودل چي ورو ورو محوه شوي دي. فقط دغه درې کلمې اوس د پټي خزاني د اشعارو په استناد راته پاته وې.

۲. د معني له پلوه هم دا لومړنی شعر ډير قديم دی، له حماسي اشعارو څخه چي د دنيا د ادب يوه غوره برخه ده دا يو برجسته او غوره نسخه گڼله کيږي. د شاعر لوړ حماسي مقام او د ده د توري غلبه او بری ښه تصوير کوي شاعر د خپل پاڅه شعر او غښتلي قريحې په مرسته خپله وياړنه په داسي ډول کوي، چي يوه توانا او مقتدر شاعر ته ښايي له دغي وياړني څخه د امير کروړ ملي مينه او د خپل تېر د پالني احساسات ښه څرگنديږي او دغه د شعر يوه زړه ټوټه ده چي سپړی د هغي زمانې د پښتنو اخلاقي او روحي کيفيت ښه ځني معلومولاي شي او د شاعر د احساساتو د محيط هيڼداره ده، چي د پخواني ژوند مختلف پلونه پکي ښکاري.

۳. د شعر عروضي کيف او وزن هم د غور وړ دی او دا څرگندوي چي ژبي پخوا د عروضو او بحر له پلوه هم پاڅه اشعار درلوده او دغه مخصوص بحور له خورا زړې زمانې څخه په شعر کي موجود وه او د دې ژبي عروضي او بحري هويت او څنگوالي بيل دی او پوره استقلال لري او د عربو د خليل بن احمد علم العروض لا دې مخکي ته نه و راغلي، چي دلته د اشعارو مخصوص ملي او پښتني عروض او بحور موجود وه او تر اوسه هم دغه آثار په ملي اشعارو کي پاته دي چي د پښتو د علم او ادب په تدوين او ترتيب کي ښايي دغو مخصوصو بحرو او اوزانو ته خاصه توجه وشي.

۴. د تيرو څپرکيو له څيړنو څخه تاسي ته د پښتو ځيني قديم آثار ښکاره شوه؛ خو د دې شعر له لوستلو څخه موږ دغه ادبي نتايج را کښلای شوای چي د ژبي ادبي جوړښت او ښکلا را ښيي.

الف: پښتو ادب د ۱۰۰ هـ کال په حدودو کي د ادب او احساساتو د څرگندوني وړ و او داسي پوخ او غوره شعري درلود نو ښايي چي دې ژبي لږ تر لږه ۵۰۰ کاله دمخه ادبي عمر تير کړي او د هلکيني او زلميتوب مراحل ئې تير کړي دي چي دې درجې رشد او کمال ته رسيدلې دی ځکه چي دا شعر خو د ژبي د ادبي مراحلو لومړی شعر نه گڼل کيږي.

ب: د هري ژبي ادب چي نضج او پوخوالي ته نه وي رسيدلې په لومړنيو دورو کښي د نورو ژبو تر اثر لاندې کيږي. د پارسي ژبي په لومړنی ادب کي د عربي درنه اغيزه دوني ښکاري چي تر ۴۵۰ هـ پوري لا هم دا ادب د عربي فکر او عربي ادب تر اثر لاندې و.^۱

دی شعر ته چي گورو نه د عربي او نه د پارسي اثر پکي ښکاري، پارسي خو په دغه وخت کي لا پوره ژبه نه وه؛ مگر د عربي يا مثلاً د پهلوي ژبي اغيزه هم په دې شعر کي نشته؛ نو دا ويلاي شوای چي د دې شعر د ويلو پر وخت پښتو په غور کي خپل ادبي پوځوالي ته رسيدلې وه، چي دا شعر د نورو ژبو له اغيزو څخه تش دی او له دې څخه هم موږ نتيجه اخيستلای شو چي پښتو تر دې شعر دمخه بايد ډير ادبي مراحل تير کړي وي، چي د ۱۰۰ هـ کال په شا و خوا کي دې پوځوالي او متانت او نضج ته رسيدلې وي.

خرگندونه:

د سوري قوم او غوريانو څخه نور شاعران هم شته، چي په وروستو زمانو اړه لري ځکه چي زموږ دا تاريخ د عصر په لحاظ مسلسل ليکل کيږي؛ نو به يې وروسته پر موقع ذکر وشي اوس دلته تر لومړني شاعر وروسته نور د ده عصر ته نژدې ويونکي او شاعران ذکر کوه.

۲. هاشم د زيد سرواني زوی

۲۲۳-۲۹۷ هـ

لکه چي تاسو وليدل د اسلام په لومړۍ او دوهمه پيړۍ کي د پښتونخوا غربي خواوي او د غور مځکي د پښتو ادب د پرورښت او ودي زانگو وه او دغه سوري کورنۍ وه چه له دوی څخه د غور د شاهنشاهۍ مشهوره کورنۍ پيدا شوه او ډير مشهور شاهان او فاتحان لکه سلطان غياث الدين او معزالدين محمد او نور پکي راووتل او د دغي کورنۍ په وخت کي بيا غور د پښتو شعر او ادب ټاټوبي و چي د دوی د دربار شعراء به وروسته تاسي وپيژني؛ خو د ټولو پلټونو څخه داسي ښکاري، چه د غور او د هغه ځاي په نژدو ځمکو کي پښتو يوه ادبي او درباري ژبه وه او د پښتو لومړني آثار هم په دغو سيمو پوري اړه لري.

تر جهان پهلوان امير کروړ وروسته چي بل ادبي پخواني اثر زموږ څخه شته، تقريباً سل کاله د ده تر عصر را هيسته دي او دا ادبي نڅښه هم د غور په جنوبي خوا او د هلمند د غاړو په هغو ښارو پوري اړه لري، چي په هغو وختو کي يې روڼ مدنيت درلود او اوس وران دی. د پښتو بل شاعر او اديب چي وروسته موږ ته معلوم دي ابو محمد هاشم بن زيد السرواني البستي دي چي د ده اشعار او احوال هم د پتي خزانې مؤلف د شيخ کټه له لرغوني پښتانه څخه نقل کړي او زه

حکایت کا شیخ کتہ^۱ رحمۃ اللہ علیہ چي ابو محمد هاشم د هلمند په سروان په سنه ۲۲۳ هجري قدسي زيږيدلي او په بست که يې له علماء او فصحاء لوستنه وکړه، او وروسته ولاړ، په عراق يې په کلو کلو د لويو ائمه وه څخه سمع وکړه، او ابن خلاد چي څرگند و په ابي العيناء سره يې په بغداد کي عمرونه تير کړل او له هغه يې د عربي بلاغت او اشعار ولوستل او په ۲۹۴ هجري قدسي کال له عراقه بيرته راغي درې کاله وروسته په بست کي وفات شو نقل کا: چي ابو محمد په عربي او فارسي او پښتو شعرونه ويل او هغه وخت چي د ده استاد ابن خلاد پوند شو؛ نو ده به يې خدمت کا او د هغه څخه به يې خواږه شعرونه په ادب کي د عربو اړويدل. ابو محمد له عربي څخه په پښتو د خپل استاد ډير شعرونه هم را اړولي دي.^۲

د لرغوني پښتانه په استناد دا بيان د ابو محمد هاشم علمي او ادبي ژوندون را ښکاره کوي او داسي څرگنديږي چي د ۳۰۰ هـ تر حدودو پوري د عربو مدنيت، د عربي ژبي سلطه او د عربي ادابو او علومو اثر د پښتونخوا په اکثرو برخو کي خپور شوي و او د دې مخکي عربي خوا ډيره تر دې اثر لاندې وه. که څه هم په دغه عصر کي د عربي پښتونخوا خلکو د آل طاهر (۲۰۵-۲۵۹ هـ) تر بيرغ لاندې استقلال وموند او څه نه څه د پارسي ژبي ادب هم په دغو زمانو کي ژوندی شو مگر عربي علمي او ادبي او درباري ژبه وه او پوهانو خپل اثار په دغه ژبه ليکله. په خراسان کي ډير د عربي ليکوال او پوهان وه چي دوي د عربو د مدنيت او ادب په خپرولو کي ښه خدمتوني وکړه. مثلاً صالح بن عبدالرحمن سيستاني د حجاج بن يوسف په امر له ۸۱-۸۷ هـ دواوین او دفاتر له پارسي څخه عربي ته نقل کړه^۳ او ډير علماء په عربي علومو بوخت شول، لکه ابو خالد وردان کابلي موسوم په کنکر چي د علي بن حسين (۴۴-۷۴ هـ) له ملگرو څخه و او د حجاج له ظلمه مکې ته وتښتيدي^۴ يا بشار بن برد د عباسي دربار پوند شاعر چي اصلاً د تخارستان و او په ۱۶۷ هـ وژل شوي دي^۵ يا ابو عمر د شمر بن حمدويه الهروي چي د عربي اخبار او اشعارو پوهاند و او يو عربي د لغت کتاب يې هم کښلي او په ۲۵۵ هـ مړ شو^۶ يا ابو حاتم سهل بن محمد سجستاني چي د عربو په لغت او شعر او نحو کي عالم ؤ او ۳۲ کتابونه يې ليکلي دي^۷ چي له هغو څخه کتاب المعمرين (د ليدن طبع ۱۸۹۹ ع) او کتاب النخلة (د ايتاليا د پالرمو طبع ۱۸۳۷ ع) مشهور دي او دا عالم هم په ۲۵۵ هـ کي مړ دي^۸ او احمد بن ابو طاهر طيفور خراساني (متوفي ۲۸۰ هـ) چي ۵۰ کتابونه يې ليکلي چي تاريخ بغداد (د لايبزيک طبع ۱۹۰۸ ع) او کتاب المنثور و المنظوم او بلاغات النساء (د مصر طبع ۱۹۰۷ ع) يې مشهور دي او ابو زيد بلخي (متوفي ۳۲۲ هـ) د صور الاقاليم او نورو ډيرو کتابو خاوند او ابو داود سجستاني د معروف سنن خاوند^۹ (متوفي ۲۷۵ هـ) او نور ډير پوهان او علماء له پښتونخوا څخه وپاڅيدل، چي د عربي

يو له دغو پوهانو څخه ابو محمد هاشم دی چې دا سړی د عربي ادب پوهاند و او لکه پټه خزانه چې وايي: په کلو کلو د علم او ادب د زدکړي لپاره په بغداد کي مېشت و او د عربو د ادب له هغه مشهوره استاده يې استفاده کړله، کوم چې ابن خلاد نوميد او په ابي العيناء^۱ معروف و.

هاشم په سروان^۲ کي زيږيدلي او په بست کي يې ژوند تيراوه، او هم هورې په ۲۹۷ هـ کال مړ دی. د پټي خزاني له ليکه ښکاري چې دا سړی د پښتو ژبي ليکوال هم و او ده په پښتو يو کتاب کښلي و، چې په هغه کي يې د عربو د اشعارو فصاحت او بلاغت بيان کړی و او نوم يې و ”د سالو وږمه“.^۳

متأسفانه چې دا کتاب اوس نشته او د پښتو په منشور ادب کي چې د کوم لومړني کتاب نوم موږ ته معلوم دي، همدغه د سالو وږمه ده چې د ”نسیم ريگستان“ معني لري او داسي ښکاري، چې دا کتاب به د پښتو له لومړنيو مؤلفانو څخه و.

د هاشم اشعار:

د دې عالم او اديب سړی کوم شعر چې زموږ په لاس کي دی، د پټي خزاني په ذريعي له لرغوني پښتانه څخه را نقل شوي دي. لکه دا کتاب چې تصريح کوي هاشم سرواني د درو ژبو شاعر و، هم په پښتو او هم په عربي او فارسي اشعار ويل؛ خو د ده عربي يا فارسي کوم شعر د پټي خزاني مؤلف نه دی را نقل کړی، که يې فارسي شعر زموږ په لاس کي وای؛ نو به يقيناً د دې ژبي له اولو شاعرانو څخه هم وای. پټه خزانه ليکي:

”ابن خلاد چې يو ظريف او اديب سړی و په شعر يې درهم ستايلي دي او ابو محمد هغه شعر داسي په پښتو را اړولي دی:“

شعر

د خاوند په لاس کي زر او درهمونه	ژبه هم ښه وينا کاندې چې يې وينه ^۴
د درهم خاوندان تل وي په وياړونه ^۵	ژبور ^۶ ور له ورځي وينا يې اروي

که درهم یې ځني ورک شو، سي نتلي ^۱	پر نړۍ یې وي په خړو ^۲ پیژندونه ^۳
که بډاي سوني ^۴ وبولي ^۵ خلق وايي	دا وينا ده رښتيانيه ^۶ له رښتونه ^۷
که یې روزلي وهايي رښتيا خبره	نور وهايي د خو سوني دي تيرونه ^۸
هو درهم بنندي هر چا له لويه برخه	د درهم د خاوند هر ځاي پرتمونه ^۹
درهم ژبه ده که څوک ژبور کيږي	ده وسله ^{۱۰} که څوک په کاندي قتالونه ^{۱۱}

دا اوه بيته چي زموږ لاس ته راغلي دي د پښتو ژبي د دريمي هجري پيړۍ ډول او ادبي صبغه او رنگ رانښيي. که موږ د عربو د ادبي تاريخ کتابو ته رجوع وکړو؛ نو هلته د ابن خلاد ذکر مومو، لکه چي دمخه مي د ده د ژوند لنډ حال ځني را نقل کړ؛ خو د ابن خلاد هغه عربي شعر چي زموږ هاشم سرواني په پښتو ترجمه کړی دي يا قوت حمودي يې را نقل کوي، چي دلته يې زه د پښتو شعر د مقاييسې لپاره را اخلم:

من كان بملك درهمين تعلمت	شفته انواع الكلام فقلا
و تقديم الفصحاء فاستمعوس اليه	ورايته بين الوری مختلا
لولا درهمه اللتي في كيسه	لرايته شرالبرته حالا
ان الغنى اذا تكلم كاذبا	قالو صدقت و ما نطقت محالا
و اذالفقير اصاب قالو لم تصب	و كذبت يا هذا و قلت ضللا
ان الدرهم في المواظن كلها	تكسو الرجال مهابة و جلالا
فهی اللسان لمن اراد فصاحته	و هن السلاح لمن راد قتلا ^{۱۲}

مقایسه او نتیجه:

د پښتو د ادبي نڅښه چي موږ په تحليلي کتنه وگورو او د امير کروړ له هغه لومړني شعره سره يې مقابله کړو؛ نو له مقاييسوي تحليله داسي نتيجه اخلو:

۱. په دوهمه هجري پيړۍ کي د پښتو په غور کي سوچه او خالص و؛ خو په دريمه پيړۍ کي د عربي ژبي



لغوي او ادبي اغيزې پرې شوي دي او د عربي فکر او ادب اثر په هغو ځايو کې غالب شوی دی، چې د عربو د حکومت اثر هلته ډیر و، يعني په خراسان او د پښتونخوا پر عربي څنډو تر زابلستان او کابل پورې دا عربي اثر خپور شوی و.

۲. په دريمه هجري پيړۍ کې لا پښتو ژبې ځينې هسي لغتونه او کلمات او تعابير درلوده چې اوس نشته او د هاشم په دې شعر کې خوندي دي، مثلاً وياړونه، خړی، سونې، بلل، تيرونه، چې اوس يې ريښې په ژبه کې بل راز شته مثلاً وياړ: وياړل، سونې ویشتل: تيري کول.

۳. د هاشم دغه قطعه شعر د بحر او وزن له پلوه هم عربي بحورو او عروضو ته نژدې دي، حال دا چې د امير کروړ شعر وزناً او عروضاً ځانته خاص رنگ او صبغه لري.

نو د دغو درو، نتيجو تر لوستلو وروسته وايو چې ابو محمد هاشم د پښتو په ادبي تاريخ کې د عربي فکر او ادبي تحول اول نماينده او ښکارندوي دی او د ده دا يوه قطعه شعر د خپل عصر د ادبي حالت څرگندونه په ښه ډول کوي.

خلورم خپرکی لوديان ۳۵۰-۴۰۰هـ

لوديان هم لکه سوريان د پښتنو يوه مشهوره کورنۍ ده چې د سلطنت او مشرتابه مرکز وه او پس له ۳۰۰هـ په شرقي پښتونخوا کې د دې کورنۍ د پاچاهانو نومونه اوریدل کيږي؛ ځکه چې دا کورنۍ هم په حکمدارۍ او پاچاهۍ او هم په ادب کې نوم لري؛ نو دلته د دوې تاريخ لږ راوړل کيږي:

لودي د پښتنو يوه قبيله ده، چې دغه کورنۍ هم له دغې قبيلې څخه وه او د الپتگين او سبکتگين د غزني د لومړيو پاچاهانو په عصر کې (۳۵۱-۳۹۰هـ) له دې قبيلې څخه شيخ حميد پر ننگرهار او پيښور تر ملتانه حکمراني درلوده او تر ده وروسته نصر چې زوی يې و پاچا شو او ملتان يې د سلطنت مرکز و. شيخ حميد لودي د ۳۵۰هـ په شاوخوا کې د راجه جي پاله له خوا له لغمانه تر ملتانه حکمدار و د ۳۵۱هـ په شاوخوا کې چې پر جيپاله له غربي خوا کومي حملې

په تاريخ افغانستان کي دوی پښتانه بولي؛ خو اوسني ځيني مؤرخان د دې کورنۍ پښتونواله نه مني^۱ او دوي عربي نژاد گڼي مگر د پتي خزانې مؤلف هم دوی پښتانه بللي او پښتو اشعار ئې ځني را نقل کړي دي. پټه خزانه خپل سند هم ښيي او دا مطالب له کليد کامراني څخه نقل کوي او کليد کامراني هم له يوه کتابه اقتباس کوي چي اعلام اللوذعي في اخبار اللودي نوميد؛ ځکه چي دا کتاب په ٦٨٦هـ د يوه لودي سړي له خوا کښلي شوی دی نو د دوی د پښتونوالي مهم او زوړ سند هم دغه دی او موږ کولاي شو چي د دې کتاب پر تصريح اعتماد وکړو.^۲ له دې کورنۍ څخه پخوانو مؤرخانو درې تنه (حميد، نصر، داود) ذکر کړي دي، چي پاچاهان وه؛ مگر پټه خزانه د شيخ حميد يو وراره شيخ رضي هم ذکر کوي چي ده د خپل تربور سره يوه شعري معارضه او مناقشه کړې ده. د لوديانو دا سلطنتي او ادبي کورنۍ که څه هم سلطان محمود منحل کړه او پس له داود بل پاچا نه شو پاتي؛ مگر وروسته هر وخت لوديان په تاريخ کي نوم لري. له دې څخه مشهور او نام دار خلک راوځي او په ٨٥٥هـ بيا د ټول هند سلطنت نيسي او د لودي پاچاهانو برم تر ٩٣٢هـ پوري په هند کي دوام کوي. سلطان بهلول، سکند، ابراهيم د دې قبيلې مشهور شاهان دي چي د پښتو ادب ممیزه له دوی سره د سلطنت په ډول ملگرې ده؛ ځکه چي دا کتاب زه د عصر او زمان د تسلسل په لحاظ ليکم؛ نو به د شيخ حميد د کورنۍ ادبي آثار دلته راوړم او د نورو لوديانو آثار به پر خپل خپل موقع دروښيم.

٣، ٤. شيخ رضي او نصر لودي

شيخ رضي او نصر لودي دواړه د شيخ حميد له کورنۍ څخه دی چي رضي د حميد وراره او نصر يې زوی دی او د مؤرخانو په قول تر شيخ حميد وروسته د ده زوی نصر پاچا شوي دی او رضي سلطنت ته نه دی رسيدلی. د پښتو ژبي د دغو دوه پخوانو شاعرانو احوال پټه خزانه داسي راوړي:

”ذکر د امير الفصحا شيخ رضي لودي: پوه شه په دې چي کامران خان ابن سدد خان په ښهر صفا^۳ کي په سنه ١٠٣٨ هجري يو کتاب وکښ چي کليد کامراني يې نوم و په دې کتاب کامران له کتابه د شيخ احمد بن سعيد اللودي چي په سنه ٢٨٤هـ يې کښلي او نوم ئې اعلام اللوذعي في اخبار اللودي دی هسي نقل کا چي شيخ رضي لودي د شيخ حميد لودي وراره و چي شيخ حميد په ملتان پاچا شو نو يې خپل وراره پښتونخوا ته وليږه، چي د هغو غرو خلک د اسلام دين ته راولي. شيخ رضي راغي دوه کاله د کسي^۴ په غرو گرځيده او هلته يې مخلوق مسلمان کړل. نقل هسي کا

عقايد زده کړل او وگوروهيدي^۱ د دوی په اعتقاد ملحد شو، چي شيخ حميد رحمة الله وفات شو، نو يې پر ځاي نصر کښيناست او د الحاد ترويج يې غوره کړ او قرامطه يې راوستل. شيخ رضي چي سوچه مسلمان و خپل تربور نصر ته يې داسي پارکي وکښل او ور وايي ستول.

پارکي^۲

د الحاد په لور دي ترپل ^۳	گروه ^۴ دي زموږ و کوراوه ^۵
موږ روڼلي ^۶ په زيارنه ^۷	تا په تور وتوراوه ^۸
لرغون ولي گروهيدلي ^۹	چي دي گونبي ^{۱۰} اړاوه ^{۱۱}
هغه گروه چي دي اوس لږه ^{۱۲} کړ	چي پلرو دي رڼاوه ^{۱۳}
لودي ستا په نامه سپک شو	که هر څو مو درناوه ^{۱۴}

قرامطه يا ملاحد بللي دي اشتباه ده؛ ځکه چي تر ۳۴۰ هـ وروسته قرامطه له ترقی څخه لويديلي دي او هم قرمطي ډلي د مصر فاطمي خلفاوه تش په نامه منل حال دا چي د ملتان اسماعيليانو دوی په ښه ډول منل او بشاري مؤرخ هم تصريح کوي چي دوی د فاطميانو تر اثر لاندې او په جمعه او خطبه کي هم مخصوص شعابر لري او په اذان کي حي علي خير العمل وايه چي دا ټول د قرمطيانو شعائر نه دي نو داسي ښکاري چي اصلاً د ملتان دغه خلک اسماعيلي فاطمي وه (تعلقات هند و عرب ص ۳۱۷).

دا اشتباه قديمه ده گرديزي چي خپل زين الاخبار په ۴۴۱ هـ په غزني کي کښلي دی هم د ملتان قرامطه يادوي. ابن اثير (ج ۹ ص ۱۳۲) هم دوی بد اعتقاده ملحدین بولي؛ نو ښايي چي د اخبار اللودي ليکوال هم له دغو تاريخو څخه متاثر شوي وي. په هر صورت د پتي خزاني څخه ښکاري چي لوديان اسماعيلي يا ملاحد نه وه؛ بلکه دا د مخالفينو له خوا يو تور و چي پر دوی اړول کيدي. ښايي چي په ملتان کي به د دغو فرقو تابعان اوسيدل چي سلطان محمود د هغو په بهانه پر ملتان يرغل کړي او لوديان يې بدنام کړي وي.

۱. گروه اعتقاد و گوروهيدي، يعني معتقد شو (گروید).

۲. پارکي: د شعر يوه قطعه. دا کلمه د سليمان ماکو په تذکرة الاولياء کي هم شته.

۳. تر بلل، اوس، تر بلودل وایو، غورځېدل.

نصره نه مو يې له کهاله ^۱	لودي نه يې په کاوه ^۲
زموږ رغاده ^۳ ستا له گروهه	دور ځلوي ^۴ په رغاوه ^۵

شيخ احمد لودي هسي نقل کا، چي نصر لودي هسي د شيخ رضي غبرگون^۶ وکاوه:

د الحاد په تور تورن ^۷ سوم	زه لرغون خو ملحد نه يم
زما دښنه ^۸ هسي تورا ^۹ کړي	که ملحد يم د دښنه يم
له اسلامه نه يم ترپلمه ^{۱۰}	تورانو ^{۱۱} څخه په ترپله يم
گروه مي هغه لرغوني ^{۱۲} دی	اوس هم کروړ ^{۱۳} په لرغونه يم
د اسلام پر هسک ^{۱۴} به ځلم	و تورانو ته تياره يم
د دلودي زوی سنتي ^{۱۵} يم	د حميد له لوړ کهاله يم
توراني دښن چي وايي	زه له گروهه په اړه ^{۱۶} يم
دا يې تور تاسي دروهوي ^{۱۷}	زه مؤمن ستاسي په تله يم

-
۱. کهاله: يعني له کهول او خاندانه.
 ۲. کاوه: کاوه کي، کوي په قدیمو نومو کي راځي. د سردار او هوښیار او زعيم په معناوه د کيانيانو قدیمه کورنۍ په دغه نامه وه؛ لکه کی قباد، کی خسرو وغيره د کيدار او کلر په نومو کي هم شته.
 ۳. رغا، نمبر ۱۲ ولولي.
 ۴. ورځلوي: يعني لو ورځ او قيامت.
 ۵. رغا او راغاوه دا دواړه کلمې د روغ يعني درست له ريښې څخه دي، رغول يعني بيزاره کيدل او رابطه ځني شلول. د بيت معني دا ده: چي موږ ستا له عقيدې څخه بيزاره يو د قيامت د ورځي په بيزارۍ.
 ۶. غبرگون: حواب.

د دښنو ويناوي مغېزه^۱ زه لودي يمه خو زه يم^۲

په دې ډول پټه خزانه د خپلو قوي اسنادو په اتكاء د دغو دوه تنو پخوانو پښتنو مشرانو اشعار موږ ته سپاري چې د پښتو په ادبي تاريخ کي ډير مهم دي او هم د ژبي په تحول کي ښې نتيحې ځني ايستلي شو چې لاند به يې ولولئ.

تحليلي کتنه او نتيجه:

د رضي او نصر دا اشعار چې موږ گورو او د پښتو له دمخنيو او وروستنيو اشعارو سره يې مقابله کوه داسي نتايج ځني اخلو:

۱. د ۳۵۰ هـ تر حدودو پوري لا د پښتونخوا پر شرقي خواوه د عربي اثر لږ و، که څه هم د هاشم سرواني نظم د لوديانو تر عصر دمخه دی، مگر ځکه چې د پښتونخوا پر غربي څنډو د عربو فکر او حکومت او ادب اثر ډير و؛ نو د هاشم په نظم کي دغه اغيزې ښه ښکاري، ام د لوديانو نظمونه که څه هم تر هاشم وروسته دی خو د پښتو سوچه توب او د ژبي لغوالي يې قوي دی او د عربي اثر لږ ښکاره کوي.

۲. د لوديانو له دغو نظمونو څخه ځيني مړه او متروک مواد لاس ته راځي او په دې خاصيت کي د امير کروړ شعر ته ورته دي او دغه آثار موږ ته رابښي چې د غزنوي دورې تر اوایلو پوري لا دې ژبي په شرقي خوا کي مخصوص ډول او رنگ درلود، چې وروسته يې هغه رنگ بدل شو.

مثلاً د تور يعني تهت له مادې څخه په دغو ويناوه کي تورن د صفت په ډول او تورا په مصدري معني او فعل يې وتوراوه او هم توراني داسي کلمات دي چې اوس نشته دغسي هم وکوراوه او رغا او رغاوه او نور ډير نادر مواد لري چې اوس مړه دي.

۳. د دوه عربي لغاتو الحاد او سنتی څخه ښکاري چې د عربي ژبي اثر په دغو وختو کي تش په ديني اصطلاحو پوري محدود و. دغسي عربي اصطلاحات په ژبه او ادب کي ننوتلي وه؛ خو نور د ژوند ځانگي ځني نشي وې.

۴. له دغو ويناوه څخه ښکاري چې په دغو وختو کي د پښتنو نفوذ او د پښتو د خپرتيا لمن شرقاً تر ملتانه وه او د پښتونخوا له غرو څخه پښتانه د شرق لوري ته ډير خپاره شوي او د ژبي ادبي نفوذ يې هم له بادغيس او هراته د اباسين تر څنډو پوري شوی دي.

۵. لودي سلطنتي او ادبي کورنۍ که څه هم له پښتونخوا څخه ليري په ملتان کي ميشته وه؛ مگر دوی خپل پښتني

پنځم څپرکی د پښتون کورنۍ

یوه تاریخي کتنه:

د پښتنو په تاریخ کې یوه ډیره مشهوره کورنۍ شته چې موږ ئې د وجود وخت پس له ۳۰۰ هـ څخه تخمینولای شو، که څه هم د دې کورنۍ په باب کې ډیر متفرق او ډول ډول روایات د پښتنو په مؤرخینو کې شته او سړی نه شي کولای چې په ښکاره او مېرهن ډول د دوی احوال ولیکي؛ مگر د ملي عنعناتو څخه چې تر اوسه د پښتنو په منځ کې شته او هم له تاریخي لیکنو څخه سړی ځنې نتیجې اخستلای شي او د دې کورنۍ د نامدارو سړیو حال لږ لږ ځنې څرگندولای شي. د دې کورنۍ لومړی مشر پښتون بابا (پټان)^۱ دی چې نوم یې کیس^۲ و، د کسې غره (کوه سلیمان) ته منسوب او عربي نوم یې مؤرخینو عبدالرشید کنبلي دی چې ده درې زامن دلرودل او د پښتنو مشهور رجال او نیکو نه دي: اول بیت یا بیتني دوهم سړبن او دریم غرغښت.

له ملي عنعناتو او تاریخي لیکنو څخه داسې ښکاري چې دې کورنۍ د غور له غرو څخه د کسې غره کوه سلیمان ته لیږد کړي و او په دغه غره کې اوسیدل او هلته دا کورنۍ ډیره شوه او ډیر شهرت یې وموند او داسې سړي پکې پیدا شول چې د پښتو ژبي شاعران هم وه.

د پښتنو مؤرخان له پخوا زمانې څخه د دغې لویې کورنۍ احوال او د سړیو نومونه لیکي، تر ټولو دمخه خورا زوړ مؤرخ سلیمان ماکو دی چې دی پخپله تذکره الاولیاء کې د بیت نیکه، سړبن او اسماعیل احوال لږ لږ لیکي او هم د دوی اشعار خوندي کوي، د ده د لیک نتیجه دا ده:

”بیتني د کسې پر غرو باندي اوسید، د خدای په عبادت بخت و، سړبن د ده ورور او اسماعیل یې زوی و چې سړبن په زویتوب قبول کړی و. د اسماعیل مرقد د کسې په غره کې دی...”^۳

له دې کورنۍ څخه یو بل مشهور سړی څرښبون دی چې پټه خزانه او نور مؤرخان د ده نوم او احوال ذکر کوي، دا سړی هم د سړبن زوی دی، د کسې په غره او د کلات په غونډان کې اوسید او په مرغه کې په ۴۱۱ هـ وفات شو.^۴ زما مقصد دلته دا نه دی چې د دغو سړو احوال راوړم؛ ځکه وروسته چې د دوی اشعار ذکر کوم نو د دوی پر ژوندانه به

مفصلاً وږغیرم، دلته فقط دومره وایم چي مؤرخان د دې کورۍ پر وجود متفق دي او ابو الفضل مؤرخ په آیین اکبري کي او نعمت الله هروي په مخزن افغاني کي د دغي کورنۍ رجال او شهرت بیانوي او دواړه کتابونه د ۱۰۰۰ هـ په شاوخوا کي کښل شوي دي.

خلاصه: له زرو کلونو را بدیخوا چي کوم عنعنات او تاریخي کتب موجود دي د دغي کورنۍ شهرت را ښيي او د دوی ادبي اثار او اشعار هم را نقل شوي دي چي د پښتو په ادبي تاریخ کي ډیر اهمیت لري او د قدماوه د دورې په آثارو کي غوره او خوندور او د ملي احساساتو ډک همدغه منقول اشعار او سندري دي چي لاندې یې بیانوم.

۵. بیت نیکه

۳۵۰ هـ

دا سړی په پښتنو کي ډیر شهرت لري او له قدیمي زمانې څخه مؤرخانو د ده نوم او حال لیکلي دی او په پښتني عنعنه کي هم دا سړي یو خورا لوی پښتون او مشهور نیکه گڼل کیږي.

د دې عنعنې تصدیق په خارجي مؤرخینو کي ابو الفضل علامي ۱۰۰۶ هـ د اکبر مغولي پاچا د دربار مؤرخ په دې ډول کوي: “په پښتنو کي درې وروڼه بیتني او مرغښت او سربن ډیر مشهور نیکونه دي.”^۱

د بیت نیکه نوم په تاریخو کي بیتني او بټن هم راغلی دی او نعمت الله هروي (نورزی) چي په ۱۰۱۸ هـ یې مخزن افغاني تالیف کړی دی، هم د شیخ بیتني او د ده د اولادې احوال مفصل راوړي او ځینو نورو تاریخو ته حواله ورکوي چي مجمع الانساب او معدن اخبار احمدي او تاریخ ابراهیم شاهي له هغو څخه دي او تر ده دمخه کښل شوي دي. تر نعمت الله وروسته اخوند درويزه ننگرهارې چي تر ۱۰۴۸ هـ پوري ژوندی^۲ و هم د شیخ بیتني او د ده اولاد ذکر کوي او د پښتنو له مشاهیرو څخه یې گڼي^۳ مگر تر دغو ټولو یو پخواني او زوړ کتاب چي د بیت نیکه ذکر او د ده اشعار پکي راغلي دي، د سلیمان ماکو د بارک خان د زوی تذکره الاولیاء ده چي پس له ۶۱۲ هـ لیکله شوې ده، د دې کتاب هغه یو څو پاڼي چي شته د شیخ بیتني ذکر داسي کوي: “نقل هسي کاندي یارانو چي په روزگار د شیخ بیتني د ده ورور چي سربن نومید او پر شیخ بیتني هم خورا گران و، سربن نه درلود زامن او هر کله به یې ویل خپل ورور ته، بیتني خپل زوی اسماعیل ورکاوه او لوي شو د سربن په کاله، خدای مهربان د اسماعیل په برکت، سربن ته نصیب کړه دومره زامن چي اوس تر وس تیر شو د گڼون د هغو...”^۴

يو له بله ربط او نژديوالي سره لري او دا ښکاره کوي چي تر زرم هجري کال مخکي هم د بيت نیکه له بابته پښتنو معنعن او مستند روايات درلودل.

د بيت نیکه نور احوال موږ ته نه دی معلوم او نه د ده د ژوند وخت مؤرخانو تصريح کړی دی، فقط د پتي خزانې له لیکو څخه ښکاري چي اسماعيل د بيت نیکه زوی نیو^۱ د خرنسبون معاصر و او دغه سپری په ۴۱۱هـ مړ شوی دی^۲ نو چي پلار او اکا يې هم د ۳۵۰هـ په حدودو کي ژوندي وي.

د بيت نیکه اشعار:

د پښتو په پخوانو اشعارو کي د بيت نیکه يو مناجات ډير قيمتي دی او دا ادبي توطه سليمان کاکو پخپله تذکره کي هسي راوړي:

”نقل کاندې چي شيخ بيټنی سپين ږيري شو نو ده به هر کله خښتن ستايه او رب ته به يې درخواست کاوه چي زما په کهول او سپرن او غرنښت په کهول برکت کنښيرده! بادار قبول کړ د ده درخواست، او ډکه شوه ځمکه د پښتونخوا د دوی په کهول، نقل کاوه شي چي حضرت شيخ بيټني به ډير تر ډيره دا سندري لولولې او کسي غره کي به گرځيده په شپې.“

لويه خدايه لويه خدايه	ستا په مينه په هر ځايه
غر ولاړ دی درناوی کي	ټوله ژوي په ځاری کي
دلته دي د غرو لمني	زموږ کږدی دي په کي پلني

دا وگړي ډير کړې خدايه!

لويه خدايه لويه خدايه!

دلته لږ زموږ اور بل دی	وهر کورگی دی، وهر بورجل دی
مينه ستا کي موږ ميشته يو	بل د چا په مله تله نه يو
هسک او مخکه نغښته ستا ده	د مړو وده له تا ده

دا پالنه ستا ده خدايه

لويه خدايه لويه خدايه!^۳

وي لکه امير کروړ او لوديانو اشعار مثلاً په ټول شعر کي يوه پردۍ کلمه نشته او فقط د خداي مشترکه کلمه لري چي هغه هم ښايي د پښتو په ريښو کي ډيره نژدې وي او د دې سوچه توب علت هم دا دی چي بيت نيکه په کوه سليمان کي بيل اوسيد او پر ژبه يې د نورو ژبو اثر نه و شوی. د شعر وزن او عروض يې هم د پښتو ملي بدلو ته ډير ورته دی او يو تکراريدونکي کسر لري (لويه خدايه لويه خدايه) چي دغه قديم ادبي رنګ تر اوسه هم د پښتنو په بدلو کي ليدل کيږي او ښکاري چي يو پخوانی ادبي مزيت دی. دا شعر د مضمون او ادبي فکر له پلوه هم پخواني اريايي سندرو ته ورته دی او لکه چي تاسو د دې کتاب په لومړۍ ټوک کي ولوستل په پخوانو اريايي اقوامو کي (کوله - کهول) څومره اهميت درلود؟ او پر دغه کهول باندي اکثر اجتماعي تشکيلات بنا کيده او دوی هر کله خپلي کورنۍ او کهولونه ډيرول او کورنۍ يې د ټولو نعمتونو مرکز گڼله^۱ د بيت نيکه دا شعر که له ريگويدا سره مقابله کړو نو د مضمون له پلوه له دې مناجات سره نژديوالي لري: ”خداي د ژوندون واکمن دی مالک الملک دی، دی ښاغلي کورنۍ سړو ته ورکوي؛ نو خدايه! موږ ستا مريي يو! بي اولاده، بي ښيگړي مو مه وژنه!...“^۲

د پښتنو مؤرخان او اسماء الرجال خاوندان ليکي چي اسماعيل په اصل د بيت نيکه زوی و او لکه چي دمخه مو ولوستل د خپل تره سربې په کور کي لوی شوی و؛ نو دی په سربني مشهور دی: لکه سليمان ماکو چي ليکي: اسماعيل د بيت نيکه په کور کي لوی شوی و او د سليمان په غره کي ميشته او هم هورې وفات شو دا مؤرخ وايي:

”د اسماعيل مرقد واقع دي د کسي پر غره چي زه هلته تللي وم...“^۳

دغه روايات نعمت الله هم کټ مټ په مخزن کي داسي تاييد کوي:

”چون اسماعيل بسن رشدي رسيد از رياضات شاقه بمراتب ولايت رسيد و اين شيخ اسماعيل سربني پسر حضرت بيت است.. شيخ اسماعيل سربني قدس سره صاحب عبادت و رياضت شاقه بود مقتداي وقت بعلوم ادبي کاشف اسرار طريقت و حقيقت بوده در ولايت روه چون بوطن مالوف رسيدند به مقام خواجه منزل گرفتند و خلايق از جاهاي دور بملازمت شتافتند...“^۴ سليمان ماکو او خواجه نعمت الله هروي دواړه وايي، چي: د اسماعيل د ژوندانه ځاي کوه سليمان و، بل ځاي نعمت الله تصريح کوي چي د ده مزار په هغه ځای کي دی چي وازه خوا يې بولي او وازه خوا د سليمان د غره په لمنو کي ده. علاوه پر دغه په پټه خزانه کي هم د اسماعيل احوال ليکل شوي او وايي چي دی د خرنسبون معاصر و؛ ځکه چي د خرنسبون وفات په ۶۱۱هـ^۵ دی نو موږ د اسماعيل د ژوند عصر هم دغه گڼو.

د اسماعیل اشعار:

د اسماعیل اشعار موږ ته په دوه وسیلو را رسیدلي دي لومړی شعر یې هغه دی چې سلیمان ماکو پخپله تذکره کي په دې ډول را نقل کړی دی.
”نقل کاوه شي چي شيخ ملکيار^۱ ستانه به تل تر تله د شيخ اسماعيل ستر ستانه پارکي^۲ ويل او برغ به يې کاوه دا شيخ د سړبن زوی و.“

تنبته وکړه له ابلیسه	چي ابليس لعین ښکاره شي
هلته ورکه پلوشه شي	ټول نړۍ توره تیاره شي
سړی وران شي له ابلیسه	غوڅ د پس په کتاره شي
که هر چا ابليس خرڅ کړ	نو يې هلته ننداره شي
که سړی ابليس ته پر شو	نو پر کور د وير ناره شي ^۳

د اسماعیل يو بل شعر چې د ده پر خانداني احساساتو دلالت کوي د پټي خزاني لیکوال په دې شرح لیکي:
”هسي وايي، چي يو وقت خرنسبون بابا او اسماعيل د سړبن او بیتني نیکه په مخ کي ناست وه، د دوی کور و د کسي په غره نو خرنسبون د پلار او تره له خوا په تگ او رخصت ماذون شو، اسماعيل نیکه داسي نارې وکړلې.“

که یون دی یون دی	مخ کي بيلتون دی
له کسي غره څخه	ځي خرنسبون دی
که وروره وروره!	خرنسبون وروره!
ته چې بيلتون کړې	زما وير وگوره!
چي ځي مرغې له	توري کرغې له
همزولي پاته	ځي څه برغې له
د خدای دپاره	خرنسبون یاره!

لکه چي تاسو ولوستل اسماعيل يو روحاني او د متصوفينو سره مل سپړی ؤ، نو ځکه د ده لومړني شعر کي د وعظ او تلقين او نصيحت رنگ شته او ځني عربي لغات هم پکي راغلي دي چي د ده روحاني حيات ښکاره کوي اما دوهم شعر خاص په ملي وزن دی او د پښتو ژبي د مخصوصو عروضو او اهنګ نمايندګي کوي او پردي لغات هم نه لري، نو ځکه ويلاي شو چي دا شعر هم د پښتو ژبي په زړه دوره اړه لري او په هغو اشعارو کي حسابيږي چي د نورو ژبو اثر لږ پرې شوی دی. داسي نارې تر اوسه هم د پښتو ژبي په افسانو او نکلو کي شته چي شعری وزن او عروض يې مخصوص دي او په يوه خاص اهنګ ويل کيږي.

۷. خرنسبون

۴۰۰هـ

په پښتنو کي دا سپړی ډير شهرت لري او د مشهور سپړن زوی و چي د بيت نيکه وراره کيږي او د دې کورنې يو معروف شاعر دی او د ده درې زامن کند، زمند، کاسی هم خورا مشهور دي^۱ او پټه خزانه يې احوال داسي ليکي: ”د پښتون بابا د کسي د عبدالرشيد لمسی و، خاوند ده ته ښکاره کمالات او کرامات ورکړي وه، د خداي په عبادت به بوخت و. نقل کا چي: د پلار په ژوند کي لا رخصت شو او د خپلو اولادو سره راغي له کسی څخي غوړي مرغی ته، او کله به ولاړ د غنډان غره ته او هلته به يې خداي ستايه او نمانځه^۲ او په کال کي به يو وار تلي د خپل تره بيتني نيکه ليدنه به يې کوله او پس له وفاته به يې هم زيارت ته ورتلي. خرنسبون بابا د شيخ اسماعيل سره چي د بيتني نيکه زوی و لوی شو او هغه وخت چي خرنسبون د کسي له غره غنډان^۳ ته راتلي؛ نو اسماعيل بابا په ده پسې ډير وژړل“...“ تر دې وروسته د پټي خزانې ليکوال هغه داستان را نقلوي چي دمخه د اسماعيل په احوال کي ذکر شو او د اسماعيل هغه نارې ليکي چي د خرنسبون په فراق کي يې کړي دي: پټه خزانه د خرنسبون هغه د عبرگون (جواب) اشعار هم نقل کوي چي د اسماعيل د نارو په غبرگون کي د خرنسبون له خوا ويل شوي وه، دا اشعار څلوريځ (مربع) گڼل شي.

د خرنسبون څلوريځ

نه پوهيږم چي به څه وي پيښ په وړاندي
واړه سترگي مي په وينو دي ژړاندي

بيلتانه ناره مي وسوه په کور باندي
له خپلوانو به بيليرم په سرو سترگو

ځمکه ځمکه چه اوږد يون. مي دي و مخ ته يانه څوري^۱ په اچوم و ترڅ^۲ ته
ستاسي ياد به مي وي بس د زړه و سخ^۳ ته که دا مځکه غرونه ټول سي لاندي باندي^۴

د خرنسبون دا جوابي څلوريځ شعر هم له دې پلوه چي تقريباً ټول پښتو دی او د نورو ژبو کلمات نه لري؛ نو د دې ژبي په ادبي آثارو کي اهميت لري او دا ښکاره کوي چي تر دې وخته لا په پښتو کي د پردو ژبو کلمات ډير نه وه گډ شوي.

پټه خزانه وايي: چي خرنسبون د خپل عمر پای ته په مرغه کي ساکن سو او دا مرغه يا غوړه مرغه هغه ځای دی چي د کندهار شرقي جنوبي خوا ته د ارغسان او کلات تر منځ د کورک او کوه سليمان په لمنو کي واقع ده او لکه دمخه چي وهيل شو، خرنسبون د غنډان په غره کي هم اوسيد، چي دا غره هم د کلات خوا ته د ترنک په وادي کي دی.“
خرنسبون په ۱۱هـ کال په مرغه کي وفات شو اولاد يې هم هورې اوسيدل؛ خو ده د زوی کاسي زامن بيرته د کسي غره او پښين ته تللي وه او د کند او زمند اولاد په ننگرهار او خيبر پښور کي خپاره شول.^۵

داسي ښکاري چي د خرنسبون اولاد ډير شوي او وروسته د ده په نامه ډير د پښتنو قبايل يادیده؛ لکه چي په ۸۲۰هـ ميرزا شاهرخ د هرات تيموري پاچا کندهار ته راغي؛ نو د غزني مشران او د پرمل او خرشواني افغانانو مشران دلته د ده حضور ته راغلل.^۶

دا روايت د هرات د دربار مؤرخ عبدالرزاق سمرقندي راوړی او دا ځني ښکاري چي خرشواني (خرنسبوني) پښتانه په دغو اوقاتو کي هم په غزني په وزه خوا کي پراته وه.

شپږم څپرکی
نور پخواني شعراء تر ۶۰۰هـ

قدماوه په دوره کي ډير لوړ مقام لري او د ۴۰۰ هـ په شاوخوا کي ژوندی و، پټي خزاني د لرغوني پښتانه په حواله داسي له تاريخ سوري څخه نقل کړی دی.

”شيخ کټه په کتاب کي د لرغوني پښتانه له تاريخ سوري هسي نقل کا چي: اسعد سوري په غور کي اوسيده او هلته د سوري خاندان په پادشاهۍ کي ډير عزتمند ؤ شيخ اسعد د محمد زوی و چي په کال سنه ۴۲۵ هـ په بغنين^۱ کي وفات شو شيخ اسعد ډير ښه اشعار ويل نقل کا، چي سلطان محمود غازي پر غور باندي د امير محمد سوري سره جگړه وکړه او په اهنگرانو^۲ کي يې محصور کا په دې وخت شيخ اسعد هم د اهنگران په کوټ کي و، هغه وخت چي سلطان محمود امير محمد سوري ونيو او بندي يې بوت غزني ته نو امير محمد سوري چي خورا زړه ور او عادل او ضابط امير و، له غيرته د بند مړ شو او شيخ اسعد چي دوست وه د امير محمد سوري پر مرگ يې ساندي وهيلې^۳...”

په دې ډول اسعد سوري د پټي خزاني په قول په اهنگران کي اوسيد او وفات يې د زمينداور په بغني کي دی دا شاعر لکه د سوري له تېره چي و د پادشاهانو په دربارو کي معتبر هم و او د امير محمد سوري سره يې اشنايي او دوستي لرله امير محمد سوري د غور له مشهورو شاهانو څخه دی چي قاضي منهاج سراج يې احوال داسي راوړي:

”چون تخت بامير محمود سبکتگين رسيد امارت غوريان بامير محمد سوري رسیده بود ممالک غور را ضبط کرده گاهی سلطان محمود را اطاعت نمودی و گاه طريق عصيان سپردی و تمرد ظاهر کردی تا سلطان محمود بالشکرگران بجانب غور آمد و در قلعه اهنگران محصر شد و مدتها ان قلعه نگاه داشت و قتال بسير کرد و بعد از مدتها بطريق صلح از قلعه فرود آمد و بخدمت سلطان محمود پيوست و سلطان او را با پسر کهتر او که شيش نام بود، بجانب غزنین برد چون بحدود گيلان (نزدیک غزنه) رسيد امير محمد سوري برحمت حق پيوست بعضي چنان روايت کنند: که او چون اسير شد از غايت حميت که داشت طاقت مذلت نياورد، خاتمي داشت در زير نگين زهر تعبيه کرده بود آنرا بکار برده در گذشت.“

د پټي خزاني او طبقات ناصري روايت د امير محمد سوري د مرگ له بابته يو راز دی. بيهقي هم ليکي چي سلطان محمود په ۴۰۵ هـ د بست او جنوبي خوا پر غور حمله وکړه او ويې نيو.^۴

ابن اثير وايي: دا جنگ په ۴۰۱ هـ و چي د سلطان محمود له خوا د هرات حاکم التونتاش او د طوس حاکم ارسلان چاذب پر اهنگران راغلل او ابن سوري له لسو زرو لښکرو سره د دوی سره سخت جنگ وکړ، څو په پای کي دی ونيول شو او په زهرو يې ځان مړ کړ.^۵ حميد الله مستوفي هم ليکي، چي سوري د غور پاچا له سلطان محمود سره جنگ وکړ

د مؤرخانو له دغو روایاتو ښه ښکاري چې محمد سوري په غور کي د سلطان محمود لوی معاصر رقیب او پایتخت یې اهنگران و او زموږ د پښتو ډیر مقتدر او لوی شاعر اسعد هم د دې پاچا سره هورې اوسید او دغه پاچا د دربار یو قصیده ویونکي شاعر و. د پتي خزانې مؤلف د لرغوني پښتانه په ذریعه له تاریخ سوري څخه یوه بولله (قصیده) را نقلوي چې شیخ اسعد سوري د امیر محمد سوري په ویرنه (رثاء) کي ویلې وه او هغه دا ده:

د محمد سوري په ویرنه کي یوه بولله

د فلک له چارو څه وکړم کوکار ^۱	زمولوي ^۲ هر گل چه خاندې په بهار
هر غټول ^۳ چه په بېديا غوړیده وکا	رېږوي ئې پاني کاندې تار په تار ^۴
ډېر مخونه د فلک څپېړه شنه کا	ډېر سرونه کا تر خاورو لاندې زار
د واکمن ^۵ له سره خول پرېباسي مړ سي	د بې وزلو ويني توی کاندې خونخوار
چه له برمه ^۶ ئې زمري رپي ^۷ زنگلو کي	له اکوبه ^۸ ئې ډاري ^۹ تېرو ^{۱۰} جبار
هم ئې غشي سکني ^{۱۱} ډال د ژوبلورو ^{۱۲}	رستمان ځني ځغلا ^{۱۳} کاندې په ډار
چه ئې ملاوي نه کېږي پي په غښتلی	دا فلک پر وکا څه کاري گذار؟
په يوه گردښت ئې پرېباسي له برمه	نه ئې غشي، نه ليندۍ وي نه ئې سپار ^{۱۴}
څه تېری څه ظلم کاندې اي فلکه!	ستا له لاسه ندی هيڅ گل بېله خار

۱. کوکار: فریاد.

۲. زمولوي: پښمړده کوي.

۳. غټول: لاله.

په ویرژلو^۱ لور^۲ نه کړې په زړه کراپه^۳ پر نټلیو اوروې د غم ناتار^۴
 هیڅ روغي^۵ مې په زړه نسته ستا له خوره له تېریو دي اوبنۍ څاڅي له اوریځیو
 نه به لاس واخلي له خوره نه به لورې^۹ نه به ملا^{۱۰} کړې له بې وزلو^{۱۱} له ترار^{۱۲}
 نه به زړه وسوځوې په هیچا باندي نه به درملې^{۱۳} تپونه^{۱۴} د افگار هر پلو ته تپي^{۱۶} زړونه په څار څار^{۱۷}
 ستا له لاسه دي پراته ژوبل زگېروي^{۱۵} کله غوڅې کاندې مراندي^{۱۸} د زړگیو کله تېر باسې وگړي هوبنیار
 کله ټکی^{۱۹} واچوې پر نازولیو کله څیري کړې گریوان د نمځی^{۲۰} چار کله کنبڼوې په خاورو کی بادار

-
۱. ویرژلي: غمجن.
 ۲. لور: پیرزوینه.
 ۳. زړه کراپي: سخت زړه.
 ۴. ناتار: تاراج.
 ۵. روغي: سلامتي.
 ۶. ژړا ژړ: شور و فرياد.
 ۷. ورت ورت: د ژړا حال.
 ۸. شنار: دا کلمه اوس نه ده مستعمله. ښايي معنا يې ظلم وي.
 ۹. نه به لوري: نه به پيرزو کوي.
 ۱۰. ملا: ملگر.

زموږ پر زړونو دي نن بيا يو غشی وهیشت
 پر سوریو باندي ویر پریوخت له پاسه
 یوهار سو اسیر په لاس د مېرځمنو^۲
 په سماؤ^۳ ئې ودان آهنگران و
 د محمود د ژوبلورو^۶ په لاس کښېوت^۷
 ننګیالیو لره قید - مړنیه^۹ ده ځکه:
 تر نړۍ ئې غوره خاوري، هدیره کا
 په دې ویر د غور وگری تور نمری^{۱۳} شول
 گوره څاڅي رڼې اوبښي له دې غرونو
 نه هغه زرغا^{۱۷} د غرونو، د بېدیا ده
 نه غټول بیا زرغونپیري په لاسونو^{۱۹}
 و دې ژوبلله^۱ په دي غشی هزار
 محمد واکمن چه ولاړي په بل دار
 انتقال ئې وکړ قبر له بل وار
 په ټيکنه^۴ و پر درست جهان اوڅار^۵
 چی غزنه ته ئې باتلي^۸ په تلوار
 سه^{۱۰} ئې والوتله هسک ته پر دې لار
 د زمريو په بېړیو^{۱۱} کله وی څوار^{۱۲}
 په دې ویر، رڼا تیاره سوله د ښار
 دا کړونګي^{۱۴} ساندي^{۱۵} لی^{۱۶} په شورهار
 نه د رزکیو په مسا^{۱۸} دی کټهار
 نه بامي^{۲۰} بیا مسپده کا په کهسار

۱. ژوبلل: زخمي کول. اوس مستعمل نه دی.

۲. میرځمن: دښمن.

۳. سما: د سم له ریښې څخه اوس مستعمل ندي ښايي معني یې پخوا اصلاح او انصاف و.

۴. ټيکنه: ښايي د ټيک له ریښې څخه به پخوا د عدالت په معني و.

۵. اوڅار: ظاهر او ښکاره.

۶. ژوبلور: جنگي سپاهیان.

۷. کښیوت: گرفتار شو.

۸. باتلي: د بوتلي قدیم شکل دی د بوتلل له مصدره.

۹. مړنه: مړگ.

نه له غرجه^۱ بيا راځي کاروان د مشکو
 د پسرلی اوره تودې اوبښي توينه
 دا په څه چه محمد ولاړ له نړيه
 نه ښکارېږي هغه سور د سور^۲ په لتو^۳
 چه به نجلیو په نخا^۴ پکي^۵ خندله
 هغه غور په وير ناتار د واکمن کښېوست
 لاس دي مات سه اي فلکه چه دی وکا
 شين زړگی فلکه! ولي لا ولاړ يې؟
 محکي! ولي په رېږدلو^۶ نه پريوزې؟
 چی زمری غندی واکمن ځی له جهان
 سخ^۷ په تا اي محمده د غور لمر وې!
 ته پر ننگه وې ولاړ په ننگ کي مړ سوې
 که سوري دي په تگ وير کاندې ويرمن^۸ سول
 په جنت کي دي وه تون^۹ زموږ واکمنه
 نه را درومي غور ته بيا جوپې^{۱۰} د شار^{۱۱}
 مرغلی به نيسان نکړي نثار
 په ويرنه^{۱۲} ئې سو غور ټول سوگوار
 نه ځلېږي هغه لمر پر دې ديار
 چه به پېغلو کا اتڼ قطار قطار
 هغه غور سو د جاندم^{۱۳} غندي سوپار^{۱۴}
 محمد غندي زمری د مړينې ښکار
 اي د غور غرونو په څه نسوی غبار؟
 لاندي باندي سه! چه ورک سي دا شعار:
 چی څوک نکړي په نړی باندي قرار
 په نړی به نه وي ستا د عدل سار^{۱۵}
 هم پر ننگه دي په ننگه کا ځان جار^{۱۶}
 هم به وياړي ستا په نوم ستا په تبار^{۱۷}
 هم په تا دي وي ډېر لور^{۱۸} د غفار

۱. غرج: غرجستان.

۲. جوپه: قافله.

۳. شار: د غرجستان د مشرانو لقب و.

۴. ويرنه: ماتم.

۵. لومړی سور د خوښی په معني او دوهم د سوري قوم نوم دی.

۶. لته: سرزمین ناحیه.

۷. نخا: رقص.

تحليلي کتنه

د پښتو د قدماوه په ادب کي شيخ اسعد سوري لومړی سړی مور ته معلوم دی، چي د ده شعر د پارسي معاصرو شاعرانو له آثارو سره نژدېوالي او ادبي رابطه او قرابت لري. دا خو ښکاره ده چي د ۴۰۰ هـ په حدودو کي د پارسي ادب د ساماني شاهانو په دربارو کي په ښه ډول روزل شوی و او بيا د غزنويانو په دربارو کي چي د پارسي شاعرانو مجمع او ټولتون و هم لا پسې روزل کيده. په دې وختو کي سلطان محمود په غزني کي سلطنت کاوه؛ نو ډير نوموړی پارسي شاعران په غزني کي را ټول شوي او د قصيده سرايي د عروج وخت و.

که د عنصري او فرخي او عسجدي او نورو هغو پارسي شاعرانو چي د غزني په دربار کي وه آثار او اشعار وکتل شي؛ نو دا ښکاري چي په دغه وخت کي شعر او عموماً قصيدې ويلو ته مخه کړې وه او هم په دغه وخت دغه ادبي فن بشپړ او پوخ شو، غزني او د غور لتي سره نژدې دي او دغو دوه د ادب او مدنيت مرکزونو ضرور روابط سره درلود نو ځکه مور لکه په غزني کي چي په دغو وختو کي ډير قصيده سرايان وينو په غور کي هم د دې ادبي ميلان او ذوق اثر ښکاره دی که تاسو د اسعد سوري دغه غزا د مرثيې قصيده له نورو هغو پښتو آثارو سره چي هم په دغو وختو کي په غور او دښتو کي ويل شوي دي، څنگ پر څنگ کښيږدي نو بې له کتني او پلټني څخه دا لاندي نتايج لاس ته راځي:

۱. د وزن او عروض کيفيت له پلوه دا قصيده د پښتو له خپلو اوازانو سره ډيره فرق لري او کټ مټ د پارسي د اوږدو قصايډو په ډول ويله شوې ده.

۲. شاعر د پارسي قصيدو په ډول لومړی له فلکه شکوه کوي او فلک غندي، بيا نو خپل مطلب ته گريز کوي چي د محمد سوري وير دی او دا گريز کټ مټ د پارسي قصيده ويونکو په ډول دی.

۳. په دې قصيده کي ډير پارسي او عربي کلمات راغلي دي او دا ښکاره کوي چي په دغو وختو کي د غور پښتو خالصه نه وه؛ بلکي ډير پارسي لغت ور سره گډ شوي وه.

۴. سره له دې چي په دې قصيده کي ډير عربي او پارسي کلمات شته، بيا هم ډير نادر او پخواني پښتو لغات لري او دا ځني ښکاري چي تر دغه وخته لا پښتو ژبه په غور کي د لغاتو او کلماتو له پلوه ارته او غني ژبه وه او پس له دې دورې يې ډير مغتنم ادبي مواد له لاسه ايستلي دي او ما دغه نادر لغات تر قصيدې لاندي د معناوه سره وليکل.

خانها بينم پر نوحه و پر بانگ و ز خروش
 کويها بينم پر شورش و سر تا سر کوی
 رستها بينم پر مردم و درهای دکان
 کاخها بينم پرداخته از محتشمان
 مهتران بينم بر روی زنان همچو زنان
 حاجبان بينم خسته دل پوشیده سیه
 لشکری بينم سرگشته سراسیمه شده
 اين همان لشکریانند که من دیدم دی
 مگر امسال ملک باز نیامد زغزا
 مگر امسال ز هر خانه عزیزی گم شد
 تو نگوی چه فتاده است بنگر گر بتوان

نوحه و بانگ و خروشي که کند روح فگار
 همه پر جوش و همه جوشش از خیل سوار
 همه بر بسته و بر در زده هر یک مسمار
 همه یک سر ز ربض^۱ برده به شارستان بار
 چشمها کرده ز خونابه برنگ گلنار
 گله افکنده یکی از سرو دیگر دستار
 چشمها پر نم و از حسرت و غم گشته نزار
 وين همان شهر و زمین است که من دیدم بار
 دشمنی روی نهاده است برین شهر و دیار
 تا شد از حسرت و غم روز همه چون شب تار
 من نه بیگانه ام اینحال ز من باز مدار^۲

د اسعد سوري په بولله (قصیده) کي هم د محمد د مرگ پر وخت د غور ویرجن او غمناک منظر په ښه ډول تصویر شوي دی له هغه بيته چي وايي:

”په دې ویر د غور وگړي تور نمري شول الخ...“ اسعد خپله استادي په دې قصیده کي ښه ښکاره کړې ده دی د غور د ویر او ناوړین مناظر هسي تصویر کوي، چه په مقابل کي پخواني د خوښۍ او مسرت او نشاط رنگین تصاویر هم ښيي، وايي: په هغو غرو کي چي به مستي زرکي په مسا کتپهار کاوه او د غور پیغلو نجونو به نڅاوي او اتڼونه پکي کول، اوس هلته ماتم او ویر پروت دی. هیڅ هغه نشاط او خوښي نشته د فرخي او اسعد سوري د شاعرانه تخیل او تصویر تر منځ دوني فرق دی!

چه فرخي د غزني د ښار والو غمگین منظر ښودلي دی، د حاجبانو، عاملانوم او درباریانو او لښکرو د ویر حالت یې تصویر کړی دی، چي یوه نارې غلبلې وهلې، نورو دکانونه تړلي وه او له یوه خولۍ ورکه وه او د بل پگړۍ، په غاړه کي کلاوه شوي وه او له میرزایانو څخه مشوانۍ ورکي وې، سرونه یې له دیوالو وهل او ځینو پر سرونو لاسونه نیولي او بعضو خلکو خپل لاسونه چیچلي وه!!!

د پسرلی اوره تودې اوبښي توينه مرغړۍ به نيسان نكړي نثار
 اسعد د بوللي په پاي كي د خپل وير احساسات په خورا قوت ښكاره كوي، اسمان ته وايي چي ولي ولاړ يې.
 اې د غور غرونو ولي نه غبار كيړئ اې مخكي ولي په زلزله نه كښيوزئ
 دا خطابونه په يوه داسي ډول كوي، چي د محمد د مرگ د واقعي اهميت او غمجن توب ښه ښكاره كيړي او دا هم د
 شعر يو ډول كمال دی چي مخاطب ته هسي احوال تصوير كړه شي.
 د قصيدې په پاي كي اسعد د پښتنو د هغه ملي روح ترجماني كوي، چي د دوی ټول اشعار په ډك دي، كه څه هم د
 محمد پر مرگ ډير وير كوي او دا ماتم دوني دروند گڼي چي بايد مخكه چاودلي او اسمان نسكور شوي واي؛ مگر چي
 دی د ننگ او ناموس په لاره مړ شوی دی، نو يې په نامه هم وياړي او په داسي مرگ چي ننگ او ناموس په لار كي وي،
 افتخار هم كوي:

كه سوري د دي په تگ وير كاندي ويرمن شول هم به وياړي ستا په نوم ستا په تبار
 كه دا لنډۍ ولولئ تاسو ته په ښكاره شي چي دا فكر څنگه په ملي اشعارو كي تل موجود و:
 جانان مي سر پر وطن كښيښود په تار د زلفو په كفن ورله گنډمه
 جانان مي تپ پر تپر وخوړ په جنگ مغزي د كليو پيغلو كي گرځمه
 په دې ډول اسعد خپله قصيده په افتخار تاموي او د محمد مرگ هم د ټولو سوريانو لپاره د افتخار وړ بولي؛ مگر
 فرخي خو ډيري نارې غلبلې وهي، د قصيدې په منځ كي بيا يو عارفانه تجاھل لري او له ځانه سره وايي چي محمود به نه
 وي مړ خو لكه چي د شپې د خمار په سبب ويده دي:

فال بد چون زخم اينحال جزاينست مگر زلم ان فال كه گيرد دل از آن فال قرار
 مير می خورده مگر دی و بخفته است امروز دير برخاستر مگر رنج رسيدش ز خمار
 دهل و كوس همانا كه همی زان نزند تا بخشيد خوش و كمتر بودش بر دل بار
 ای امير همه ميران و شهنشاه جهان خيز و از حجره برون آی كه خفتی بسيار
 اسعد خو خپله قصيده تر فرخي دمخه ويلې ده ځكه چي محمود خو په ۴۲۱ هـ مړ شوی دی مگر د دواړو شاعرانو د
 تصوير هدف بيل دی او اسعد خپله قصيده د قوم په افتخار ختموي، خو فرخي بيا هم د ځان په غم كي دی او وايي:

شيخ بستان بړيڅ له بستان الاولياء^۱ څخه را نقل کړي دي. وايي چي شيخ تيمن د کاکړو له سيمي (کاکړستان) د غور خوا ته ولاړ او هلته ميشته شو او د ده اولاده تر اوسه هم په غور کي شته او په تيمني قبيلې اړه لري، پخپله تيمن زاهد او عابد سړی و کله کله به له غوره ږوب ته تي او د خپل پلار کاکړ ليدنه به يې کوله، په غور کي دی په کجران کي اوسيد، چي د غور جنوبي برخه ده او د زمينداور شمال شرقي خوا ته ده او مؤرخانو هم کجوران يا کجران ليکلي دي.^۲

د بستان اولياء په روايت چي پتي خزاني را نقل کړي دي شيخ د علاوالدين خان حسين سام معاصر و چي د دې پاچا د سلطنت وخت د ۵۵۰ هـ حدود دی او هم د دغه پاچا په عصر په کجران کي وفات شوی دی.^۳

د پتي خزاني مؤلف وايي: ځما پلا داود خان په بستان الاولياء کي د شيخ تيمن دغه لاندي شعر لوستلي و او ما له خپله پلاره واوريد، دا شعر په پښتو قديمو اشعارو کي ښه عشقي نڅښه ده او د وزن او الفاظو او کلماتو له پلوه خالص او سوچه پښتو شعر ګانه شي:

گهيځ رڼا د لمر خپره شوه	زما پر کور د وير ناره سوه
د بيلتون ورځ توره تياره سوه	برغ سو ناڅاپه چي بيلتون راغي
زړه مي له دې ويرني شين دی	په ژړا ژاړم څه ناورين دی
زرغون له اوبو مي سادين ^۴ دی	په نول ^۵ نوليزم چي تاخون ^۶ راغي
نه به بيايم نه به بيا راسي	نه به تياره شپه زما رڼا سي
نه به شهی ^۷ راته پخلا سي	بيليري پير ^۸ يې اوس د يون راغي
د څښتن ^۹ پار دي هير مي نه کړې	اغليه ^{۱۰} مخ چي په يانه ^{۱۱} کړې
اوربل ^{۱۲} دي پرينوي واته کړې	پر ما د بل اور کړودن ^{۱۳} راغي

۱. د شيخ بستان احوال په دې کتاب کي وروسته وگورئ.

۲. مثلاً طبقات ناصري او د البيروني قانون مسعودی.

۳. پټه خزانه ص ۶۱.

۴. ورنه: ماته.

د شیخ تیمن دا لوړ شعر چې په سوچه پښتو او وزن دی له هغو اشعارو څخه گڼل کیږي، چې غنائي lyric او د موسیقیت خوا هم لري او له عشقي تغنی او ږغولو سره یې اړه ده او لکه پښتو اکثر عوامي اشعار په خوره او خاص ږغ ږغول کیږي.

د تیمن نور حال موږ ته نه دی معلوم، فقط له دغه یوه شعره دوني ښکاري چې تیمن به یو عاشق مشرب سړی و او کله کله به یې د خپلو عاشقانه جذباتو په شور او هیجان کي خواره شعرونه ږغول، د ده د شعر ژبه سپیڅلې، پاکه او سپینه ده او اشعار یې هم روان، سلیس او خواره دی او د قدامو په ډله کي د تیمن د شعر مقام کښته نه دی.

۱۰. ښکارندوی غوری

د ۵۸۰ هـ حدود

د پښتو له پخوانو قصیده سرایانو څخه یو ډیر مقتدر او د غښتلي قریحې خاوند ښکارندوی دی، چې د غور و او پلار یې احمد د غور د فیروز کوه کوتوال و، داسي ښکاري چې د ښکارندوی کورنۍ د خپل عصر عزتمن او معتبر خلک وه او د غور د پاچاهانو په دربار کي په درنه سترگه لیدل کیده، پخپله ښکارندوی به کله په غور کي ژوند کاوه او کله کله به په غزنه او بست کي هم اوسیده، د ده شرح حال هم د پټي خزاني مؤلف له لرغوني پښتانه څخه را نقل کوي، چې د دغه کتاب خاوند هم هغه له تاریخ سوري څخه را اخیستي دی او دی وايي: ښکارندوی د خپل عصر عالم او شاعر پښتون و او د سلطان شهاب الدین محمد سام شنسباني په حضور کي ډیر عزت او اعتبار درلود او د دغه پاچا او هم یې سلطان غیاث الدین غوري په ستاینه کي ډیري قصیدې ویلي وې او د غور د سلاطینو د دربار پښتون شاعر و، داسي ښکاري، چې ښکارندوی به تل د غور سلاطین په پښتو قصیدو ستایل او محمد بن علي د تاریخ سوري مؤلف لیکلي دي چې ما په بست کي د ښکارندوي د اشعارو او بوللو غټ کتاب ولیدی.^۱

دا د پښتو قدیم قصیده ویونکي شاعر به تل د غور له سلاطینو سره په جگړو او جنگي سفرو کي ملگري و او هم د دیوان خاوند دی چې د ده له دیوانه د تاریخ سوري څخه شیخ کټه پخپل لرغوني پښتانه کي وکښله او له لرغوني پښتانه څخه محمد هوتک په پټه خزانه کي وساتله. دا قصیده چې اوس زموږ په لاس کي ده، ښکارندوی د محمد سام په ستاینه کي ویلي ده او د هغه سلطان د هند یو سفر تصویر کوي چې څنگه د سلطان لښکر هند ته ځي او څنگه پر اټک تیریري.

د ستاينې بوللې^۱

د پسرلی ښکلونکي^۲ بيا کړه سنگارونه
مخکه شنه، لاشونه شنه، لمني شنې سوې
د نيسان مشاطي لاس د مچيدو دی
د غټولو^۶ چنډې^۷ خاندي و ريدی ته
لکه ناوې چه سور ټيک^۸ په تندي وکا
مرغلری چه اور^۹ و خونوليه^{۱۱}
زرغونو مخکو کي ځل کا لکه ستوريه
سپيني واورې ويلېده کاندې بهېري
هر پلورنې والې بهاندي خاندي
هر پلو د گلو وږم دی لونلی^{۱۵}
د مسيح په پو به مړو ژوندون بيا موند
له مړو خاورو ئې آغلی^{۱۷} گل را ويوست

بيا ئې ولونل^۳ په غرونو کښي لالونه
طيلسان^۴ زمردی واغوسته غرونه
مرغلرو باندي وښکلل^۵ بنونه
زرغونو بټو کي ناڅي زلمی جونه
هسي وگانل^۶ غټولو سره پسولونه
په ځلا^{۱۲} ئې سوه رانه خپاره دښتونه
چه پر هسک باندي ځلېري سپين گلونه^{۱۳}
لکه اوبښي د مين په گريوانونه
له خوښيه سر وهي له سينگرونه^{۱۴}
ته وا راغله له ختنه کاروانونه
پسرلی مگر مسيح سو په پوکرونه^{۱۶}
وچ بېديا او غر ئې کړله جنتونه

۱. بولل: قصيده.

۲. ښکلونکي: آراينده.

۳. ولونل: وپاشل.

۴. طيلسان: قبا.

۵. وښکلل: ښکلي يې کړه.

۶. غټول: لاله. :

سړی جاجي^۱ چه را مښت کړ را مښتگرو^۲
 په برېښ^۳ چه ږغ د چونیو نغورېده^۴ سي
 د زلما ټاپي^۵ راغلي دی پر جنډیو
 د پوپلو^۶ مخ سور کړی پسرلی دی
 د هنداور په څېر غرونه سپین وړنگن^۷ دی
 په غورځنگ غورځنگ له خولې ځگونه باسي
 نه به چونی^۸ په ستایه د گلو موږ سي
 د شنسب^۹ د کها^{۱۰} ختلی لمر دی
 د بنسندو اوږو^{۱۱} ټي درست ایواد^{۱۲} زرغون کړ
 گهيځ چونی^{۱۳} چه په بڼ وکا ږغونه
 ته وا چندی^{۱۴} سره پېودي^{۱۵} اشلکونه^{۱۶}
 لکه پېغله غوتي کاندې مکیزونه^{۱۷}
 یو د بل په غاړه اچوي لاسونه
 چه پر واورو باندي ځل وکا لمرونه
 لکه شن^{۱۸} هاتی شپا کاندې سیندونه
 نه به موږ سم د سلطان په صفتونه^{۱۹}
 د پسرلی په دود ودان له ده رغونه^{۲۰}
 له قصدار^{۲۱} تر دیبله^{۲۲} ټي یونونه^{۲۳}

-
۱. جاجي: فکر کوي. اوس دا فعل نسته.
 ۲. رامښت: ساز او سراود را مښتگر سازنده.
 ۳. چونی: بلبل.
 ۴. برېښ: لوړ باغ، خیابان.
 ۵. نغورېده: اوریده.
 ۶. چندی: ښایي چي د شاعر معني به لري.
 ۷. پيودي: نظم کوي.
 ۸. اشلکونه: اشعار.
 ۹. زلما: اوس نه ده مستعمله، ښایي د ځوانۍ په معني به وه له زلمي څخه، اما ټاپي اوس معین وخت ته وايي.
 ۱۰. مکیز: د ناز مسل.

۱۱. پوپل: ښایي د یو گل نوم به و اوس دا نوم پر سړیو ایښود کيږي.
۱۲. وړنگ: ښایي د وړانگ، څخه حور شوی صفت وي، د مښمشر به معنی.

په زابل چه د بری پرنيلي^۱ سپور سي
 نه ئې څوک مخ ته دري^۲ د مېرځمنو
 د اسلام د دين شهاب د نړۍ لمر دی
 هر پلا چي دی پر هند و سند يرغل کا
 په پسرلي چه ئې تېرون^۳ په اټک وکا
 نه به ده غوندي روڼ ستوری په هسک ځلي
 نه به راولي جگړن^۴ د سيند په لوری
 نه به څوک زلمي د غور سره را غونډ کا
 يو خاوند شهاب الدين دی چه ئې وکا
 په جوپو جوپو جگړن ئې هند ته يون کا
 نن په سيند باندي تېريری يرغل کاندي
 خپان سيند ئې هم له ډاره ايلائی^۵ کا
 په هر کال اټک د ده ښه راغلې کاندي
 پښتونخوا ښکلی ځلمی چه زغلي هند ته
 زرغونې ختي^۶ اغوستی وي دې غرونه

په لاهور ئې د مېرني گزارونه
 نه ئې توری ته ټينگېري کلک ډالونه
 تور ستهان^۷ ئې کړ رڼا په جهادونه
 رڼوی توره نړۍ په شهابونه
 غاړه غاړه ئې ترې^۸ سولله زړونه
 که څه پورته سي له غوره ډېر ميړونه
 نه به بری^۹ څوک د هند چناره ښهرونه
 د داوړ^{۱۰} توري به چېرې کا ځلونه^{۱۱}
 په هر لوری هر ايواد ته يرغلونه
 چی د غور بادار همت وکا زغلونه^{۱۲}
 په پرتم^{۱۳} ئې زمري رپردي په زنگلونه
 پر اوړو وړی د غوريانو ښه ايړونه^{۱۴}
 غوړوی په څنډو خپل پاسته سالونه^{۱۵}
 نو آغليه پېغلي کاندي اتڼونه
 بټ^{۱۶} بېديا هم پسوللی^{۱۷} وي ځانونه

۱. نیلي: یوز آس.

۲. دري: دريړي قدیم شکل.

۳. ستهان: ستان، ځمکه، سرزمین، په سنسکريت کي هم شته.

۴. تیرون: تیریدل، عبور.

۵. ترې: ښايي له تیریدل څخه پخوا به په بله معني و خو اوس نشته.

۶. جگړن: ظاهراً له جگړې څخه د جنگ په معني، خو اوس نشته.

هر گهيځ^۱ چي لمر څرکيږي^۲ له خاتيځه^۳
 که برېځر^۴ وي، که غرمه وي که برمل وي
 د شهاب جگړن به نه کښېني له زغلو
 زمري کله کاري^۱ ځان له يرغلگريو^{۱۱}
 يا به جنگ کا د بريو^{۱۴} رپي^{۱۵} په هند کي
 يا به وران کا بودتونونه^{۱۷} د بمبڼو^{۱۸}
 په رڼا اوسې ته تل د دين شهابه!
 څو رانه سي ستا په توره د هند لوريه

څو چي يون کا د لويديځيه^۴ په څنډونه
 که لرمل^۶ که لمر لوېد^۷ که ترملونه^۸
 نه به پرېږدي دا زلمی خپل بهيرونه^۹
 څو ئي نکا مات مټونه^{۱۲} ورمپيرونه^{۱۳}
 يا به پرېږدي^{۱۶} هم په دې چاره سرونه
 يا به سره کاندې په وينو ايوادونه^{۱۹}
 نوم دي تل^{۲۰} وه پر دريځ^{۲۱} په نمزدکونه^{۲۲}
 جي نسته^{۲۳} کړې له نړيه بودتونونه



۱. گهيځ: سهر.
۲. څرکيږي: له څرک (طلوع) څخه؛ څو اوس يې فعلي ډول نه دی مستعمل.
۳. خاتيځ: پخوا د مشرق په معني و، د ختلو ځاي، څو اوس عام نه دی.
۴. لويديځ: پخوا د مغرب په معني و، څو اوس عام نه دی، لويدل ځاي.
۵. څنډه: اوس افق او کنارې ته وايي، څو څنډونه نشته.
۶. بريځر: ضحي.
۷. ۱۸، ۱۹، ۲۰ دا درې کلمې اوس نه وايو، ښايي برلم ماښتین او لرمل مازيگر او ترمل ماښام وي، مل به د مهال مخفف وي چي اوس وخت ته وايو، نو بايد مل (لوړ مهال) لرمل (کوز مهال)، ترمل (تور مهال) وي.
۸. ترمل: تور مهال.
۹. بهير: قطار.
۱۰. ځان کښل: تينسته.
۱۱. يرغلگري: متهاجم.
۱۲. مت: نازو.

ستا په زېرمه^۱ دی خاونده لوی څښتن وي مور خو ستا په مرسته یونه ځو چې یونه^۲

کتنه او څېړنه:

د ښکارندويي دا قصیده د پښتو ادب یو ښهکار دی او د شاعر مهارت او استادي او د قریحې غښتلوالی او سپیڅلتوب ځنې ښکاریږي. لومړۍ مزیت چې په دې قصیده کې لیدل کېږي د کلام سلاست او رواني او بلاغت دی، چې هیڅ تعقید او ابهام نه لري او شاعر په خورا مهارت خپل مقاصد په ساده او سپیڅلو عبارتو ادا کوي.

که څه هم ښکارندوی ښاروال او درباري سړی و؛ خو کلام یې د غرو د ژبي کلکوالی او استحکام لري او ډیر د پښتو نادر لغات او مواد په کې شته چې پخوا ژوندي وه او ما د کتاب په حاشیو کې در وښودل. دا لغات مور ته دا رانښيي، چې پښتو خورا وسیعه ژبه وه او اوس یې ډیر پخواني کلمات له رواجه لویدلي دي؛ لکه خاتیځ، لویديځ، لرمل، برمل او نور چې اوس یې په عوض کې موږ عربي یا پارسی کلمات وایو.

ښکارندوی چې د قصیدې په نشیبت کې د پسرلي کوم زیبا او ښکلی منظر تصویر کړی دی، د وطن له ښکلیو دښتو او غرو څخه یې الهام اخیستی دی د ده حساسه قریحه د مناظرو په تصویر کې ډیره گړندی ده، د پسرلي زرغونتوب د گلو غوړیده د نسیم نڅا او ښه بوی، د غوتیو لویدل او هغه لکه هینداره ځلول د سیندونو مستي او غورځنگ دا ټول د وطن د پسرلي طبیعي او ښکلي مناظر دی، د پښتونخوا د جمال نخښي دی چې شاعر یې په ترسیم او محاکات کې استادي او مهارت ښکاره کړی دی.

له دغې بوللې (قصیدې) څخه چې د ښکارندوی اوستاد له دیوانه موږ ته پاته ده معلوهلای شو، چې دا شاعر په ادبي فنونو او د بلاغت په اساسونو کې هم پوخ و او د ده اشعار له ښکلیو تشبیهاتو او استعارو ډک دی او اسلوب یې کلک او پوخ دی؛ مگر دا خبره هم باید هیڅ نه کړو، چې لکه د پښتو نور اشعار د ښکارندوی قصیده هم له سره تر پایه پر نیچر او طبیعت بنا ده او لکه د پارسی بعضي اساتید، پخپل شعر کې د هیئت، نجوم، فلسفې او نورو علومو اصطلاحات نه گډوي^۳ او په کلام کې هیڅ راز دروندوالي او تکلیف او بي خوندي نشته او په دې مزیت کې دی منوچهری ته ډیر ورته دی، چه هر کله طبیعي او حسي او د نیچر په لمن کې نغښتي او اشعار وایي.

په دې قصیده کې د غور د سلطان د لښکرو عبور پر سیند باندي تصویر شوی دی او شاعر په دغه پسرلي کې د سیند څپان توب او د پیغلو اتڼونه او د دنیا زیبایي او د غرونو زرغونیدل په داسې ډول راوړي دي، چې دا ټول د دغو

قدرت او مهارت ثابتویل چي د طبیعت په لمن او دایره کي خپل مقاصد بيله غیر طبعي مبالغو ادا کړي او خپل ممدوح که هم ستایي د یوه انسان په ډول یې ستایي او د هغه اصلي او حقيقي مقام ساتي. موږ د ایشیا په ادب کي تر ښکارندوی دمخه کټ مټ یوه دغسې واقعه لرو، چي یوه پادشاه د جیحون د تیریدلو پر وخت د یوه درباري شاعر له خوا ستایل کیږي که څه هم شاعر استاد دی او په ستاینه کي مهارت ښکاره کوي، مگر که تاسي دغه مدح د ښکارندوی له اداء، اسلوب او مضمون آفرینۍ سره مقایسه کړئ؛ نو به درته ښکاره شي، چي پر دې شاعر د فطرت او نیچر په لمن کي مضمون دریدلي و او له ناچارۍ یې مافوق الطبیعه ته لاس اچولي دی او غواړي چي پاچا په بې حقیقتو ستاینو خوښ کړي.

هغه وخت چي د سلطان محمود لښکر پر جیحون تیریري فرخي وايي:

پیمبران را از آن بیش معجزات نبود	که شاه دارد، و این سخت روشنست و عیان
بر آب جیحون پل کردن و گذاره شدن	بزرگ معجزه اي باشد و قوي برهان
ملک بوقتي کز آب، رود جیحون بود	چو اسمان، که مراورا پدید نیست کران
بر آب جیحون در هفته اي يکي پل بست	چنانکه گفتي کز دير باز بود چنان ^۱

په دې بیتو کي ستایونکي خپل ممدوح سپکوي او د صفت پر ځای یې په معجزو لوړوي، او حال دا چي پر جیحون پل تړل او تیریدل چندان عجیب کار او خرق عادت نه دی او نه دا معجزه گنله شي، ځکه چي دا معجزه د هر مانو کار دی، رښتیا خو دا ده، چي د طبیعت په دایره کي پر ده خبره دریدلې وه؛ نو یې داسي بیځایه او له حقیقته لرې مدح پوري نښلوي ده، چي ده ته د پیمبري مقام ورکړي.

اما په تشبیب کي چي کوم تصویر ښکارندوی کښلی دی، دا د هغه عصر د اکثرو استادانو رویه او ادبي سنت و، د اکثرو قصیدو په اغاز کي په پسرلي یا کوم عشقي موضوع تشبیب کیده؛ لکه د منوچهري دا تشبیب:

نوروز، روزگار نشاطست و ایمنی	پوشیده ابر دشت بدیباي ارمنی
خیل بهار و خیمه بصره برون زند	واجب کند که خیمه بصره برون زنی
درست ناخریده و مشک است رایگان	هر چند بر فشاني و هر چند بر چني...
شاخ بنفشه بر سر زانو نهاده سر	ماننده مخالف بو سهل روزني ^۲

وگورئ تشبیب یو راز دی، د دواړو شاعرانو موضوع بهار دی مگر فرش یې دوني دی، چي ښکارندوی د غرو او

بولي، دا قوم د کندهار خواوه کي اوسي او په شمير ډير لږ دي.^۱

ملکيار له دغه قومه يو خورا ستانه او مشهور سړی دی، چي د پښتنو مؤرخانو د ده ذکر پخپلو مشاهيرو کي راوړی دی، نعمت الله هروي ليکي، چي ملکيار د شيخ ابو بکر طوسي معاصر و او په ډيلي کي يې يو ځای درلود چي سلطان شهاب الدين غوري د ملتان د يرغل پر وخت ده ته بخښلی و او د ده مرقد هم هورې دي.^۲

دا روايت چي نعمت الله کښلی دی څو سوه کاله دمخه سليمان ماکو هم دغسي راوړی دی او ځني ښکاري چي د ملکيار د ژوند وخت د سلطان معزالدين غوري عصر و او دی په جگړو کي د سلطان ملگری هم و؛ ځکه چي سلطان لومړی پلا پر ملتان په ۵۷۱هـ حمله کړې وه؛ نو د ده حیات زمانه هم په دغو وختو کي تخمين کولای شو.

سليمان ماکو د ده په احوال کي هسي ليکي: ”نقل کاوه شي چي په روزگار د غازي شهاب الدين چي په ډيلي کي هغه ستر^۳ واکمن ټاټوبي^۴ وروښانده او هم هورې مړ شو. نقل کاوه شي چي په جوبله^۵ کي مسلمانان تر شا ولاړه او کفارو بری وکړ، ليري نه وه چي مسلمانان شي د کفارو په کټارو^۶ پوپنا^۷ او دښنه بری وکړي، ناڅاپه شيخ ملکيار راغي او پر دښمن يې يرغل وکاوه او ډير زښت يې وهژل، نورو مسلمانانو هم د ملکيار تر اړخ توري وکښې او سره ومروړل يې دښنه، ستر څښتن دوی ته په ميرانه د شيخ ورکړه لو سوبه^۸ او بری چي پخوا هم نه و په برخه شوی د چا، هيڅکله په هيڅ ځای کي.“^۹

د سليمان ماکو له دغه بيان ښکاري چي ملکيار يو غښتلی او توريالی سړی هم و او د توري او ادب له څښتنانو څخه و چي د سلطان سره يې په جهاد او جگړو کي ملگری کړله، داسي ښکاري چي ملکيار تر جنگيالي توب او توريالي توب علاوه، ادبي ذوق هم درلود، پخپله هم شاعر و او د نورو پښتنو شاعرانو اشعار يې تل لوستل، لکه چي سليمان ماکو د شيخ اسماعيل سررېښي شعرونه د ملکيار له خولې را نقل کړي دي^{۱۰} د زهد او تصوف او عرفان له پلوه هم ملکيار ښه شهرت لری او مؤرخان د ده له نامه سره پران هم ليکي او د ده عرفاني شهرت دوني ډير و، چي تخميناً دوه نيم سوه کاله وروسته سلطان فيروز شاه (۷۲۵-۷۹۰هـ) ډهلي ته نژدې فيروز آباد بنا کړ؛ نو هلته دې پاچا د شيخ ملکيار پران په يادگار يو سراي هم جوړ کړ چي د هغه عصر مؤرخ ضياءالدين برني يې په ۷۵۸هـ کال ذکر کوي^{۱۱} لکه چي مؤرخان تصريح کوي، ملکيار په ډهلي کي اوسيده او هم هورې مړ شو او په دغه ښار کي د شيخ ابوبکر طوسي له مزاره سره يو

ځاي ښځ دی^۱ او سلیمان ماکو د ده یو شعر داسي را نقل کړي دي:

په هغه میدان کي چي شیخ ملکيار د سلطان معزالدين د لښکرو سره یو ځای جنگیدی او نژدې و چي د سلطان لښکر ماته وکړي؛ نو دې توريالي اديب او عارف یوه د ننگ او جنگ سندره وهيله او لښکریان یې همت او شجاعت او توريالیتوب ته تشویق کړل، خو په پای کي بريالي شو، او د جنگ پر ډگر یې سوبه په برخه شوه، سلیمان لیکي: په جوبله کي ملکيار دا پارکي^۲ وهیل، چي غازيان وپاریدل^۳ او په څیر د زمر ورتوي شول:

څښتن مو مل دی اوس مو یرغل دی هیواد د بل دی

غازيانو گورئ څښتن مو مل دی

توري تیرې کړئ دښن مو پرې کړئ منگولي سرې کړئ

څله به تښتو څښتن مو مل دی

که ټینگ کړو زړونه پر بري یونه چي زمري یونه

اسلام را څخه دی څښتن مو مل دی

غازيانو راشئ ټول شاو خوا شئ د شهاب په ملائشئ

دښن مو غوڅ کئ څښتن مو مل دی^۴

د ملکيار دا شعر چي د قدیمو اقوامو د حماسیاتو او رجز رنگ لري، له هغو سندرو څخه دی، چي پخوانو پښتنو به د جگړې پر میدان ویلې او مقصد یې دا و چي د زلمو احساسات تاوده کړي او پر جنگ یې ښه وپاروي. د دې شعر عروضي کيف او الفاظ او کلمات سوچه دي او لکه نورو گړني (عوامي) اشعار یو تکراریدونکي کسر (غبرگ) هم لري، چي د هر بند په پای کي ویل کیږي او د پښتو د مخصوصو اشعارو یو ښه خاصیت دی. شاعر په حقیقت کي یو مبلغ هم دی او په هر ځاي او هر موقع کي د خپلو ویناوو د اغیزمنولو لپاره د بیان طرز او اسلوب داسي ټاکي چي د ده وینا پر اوریدونکیو باندي اغیزه وکړي او د شعر مقصد حاصل شي.

په دې پارکي کي هم ملکيار د غوري سلطان د جنگیالیو د پارولو لپاره دوی ته داسي خطابونه کړي دي چي باید په اوریدلو یې متاثر شوی وی او په دوی کي یو ملي او دیني هیجان پیدا شوی وی. دا پارکي بې له نومو نور ټول سوچه پښتو دی او په اخر پارکي کي ملا د ملگرئ او همراهی په معنی هغه زړه کلمه ده چي د اسعد سوری په قصیده کي هم

مقامه هم کار واخلي او د شعر په وسيله د لښکرو روح تقويه کړي؛ نو ملکيار په پخوانو شاعرانو کي هم عارف و، هم شاعر و هم جنگيالی او دا درې سره خواوي يې په شعر کي شته.

۱۲. تايمني

د ۵۸۰ هـ حدود

د تايمني په نامه مور د پښتنو يو پخواني اديب او شاعر پيژنو مگر دا نه ده ښکاره چي د دې شاعر نوم تايمني و که د تايمني قوم ته منسوب و چي دا قبيله په غور کي اوسي.

د غوري شاهانو په عصر کي لکه نور مشهور پښتانه شعراء چي تير شوی دی يو له هغه څخه تايمني دی، چي د ده ځني اشعار تر اوسه هم د زمينداور په غرو او رغو کي د خلکو په ياد دي، د غوري سلطان غياث الدين معاصر و او ځکه چي د ده يو شعر په زمينداور اړه لري او هم په زمينداور کي اوسيد ځکه چي د دغه سلطان پاچاهي د ۵۸۰ هـ په حدودو کي وه؛ نو د تايمني ژوند هم په دغه عصر کي و، تر دې زيات نو د ده احوال نه لرو.

په ۱۳۱۰ ش کال چي زه د هلمند په کليو او لتو کي گرځيدم په يوه کلي کي د شپې د زلمو بڼدار و او د نشاط او مسرت بزم تود و هلته به ځينو په خواږه ږغ نارې کولې او ځينو به نخل او بعضو به بدلي او سندري ويلې د دې بڼدار په يوه خوا کي يو سپين ږيري ناست و که څه هم زمانې نتلي و او وينستان يې تک سپين و؛ خو خوش ارواح سړی و او زړه يې ځوان و.

دې سپين ږيري د زمينداور په غرو کي د زلمي توب ښې شپې ورځي تيري کړي وې او د هلمند پر غاړو يې د ميني په دنيا کي خپله ځواني خاوري کړې وه، د سترگو ديد يې لږ شوی و؛ خو زړه يې بينا و، غوږونه يې درانه وه؛ خو سد يې پر ځاي و، زلمو ده ته په درنه سترگه کتل او ده هم پخپلو خورو سندرو، بزمونه تودول، د خپل زلمي توب کيسې به يې کولې او د هلمند د غاړو او د لور د ودانۍ او مدنيت زړې افسانې چي ده ته له تيرو نيکونو څخه رسيدلي وې بيانولې به يې. دې سپين ږيري پخپلو سندرو کي د تايمني په نامه دا شعر په ملي وزم او خوره لهجه ولوست، چي د پښتو يو زړه ادبي ټوټه ده:

چي دی بادار غازي ملک د جهان

نن زه ږغيرم په صفت د سلطان

هند يې روښانه په اسلام کي نا
چي يې په غور کي نيلي زين کي نا
تل دي بری وي د غازي پر ميدان
له ځاني خوښ خير الانام کي نا
پر کافرانو يې ناوړين کي نا
زه تايمني ستاينه کړم د سلطان^۱

د تايمني له اشعارو څخه فقط دغوني مور ته پاتې دی او په دې کې دی زمينداور ستايي او د دې ځاي تاريخي وداني او مدنيت بيانوي، دی په زمينداور کي د ارم باغ ستاينه کوي او وايي چي د فيروز کوه په ډول ودان دی او د تاريخ له پلټني ښکاري، چي دغه ارم په داور کي يو باغ و د غوري عصر يو مؤرخ منهاج سراج جوزجاني هم د دې باغ ارم ياد داسي کوي:

”ثقات چنين روايت کرده اند که سلطان غياث الدين در اول جواني معاشر عظيم بود و شکار دوست و از حضرت فيروز کوه که دارالملک او بود تا بشهر زمين داور که دارالملک زمستاني بوده هيچ افریده را مجال نبودي که شکار کړدي... در زمينداور باغی ساخته بود آنرا باغ ارم نام نهاد و الحق در ميان دنيا مثل نزهت و طراوت آن باغ هيچ پادشاهي را نبود و طول او بقدر دو ميدان وار زيادت بود...“^۲

منهاج سراج د غوري عصر يو مشهور سپړی دی چي د غوري شاهانو په دربار کي اوسيد، د باميان فيروز کوه، هرات، زمين داور مدنيتونه يې پخپلو سترگو ليدلی دی، د تايمني پښتون شاعر دغه بدله هم د دغه مؤرخ د بيان تاييد ښه کوي او دا دوه معاصر ادباً د غوريانو د ثقافت نمايندگان دي. د تايمني دغه شعر روان او ساده دی او ضمناً حماسي خوا هم لري او لکه د پښتو افواهي اشعار په وزم هم ويل کيږي، که څه هم ظاهراً د عروضي اشعارو په تقليد د قافيي تر اصولو لاندې دی؛ مگر د پښتو د پخوانيو او اوسنيو ازادو سندرو رنگ لري او د اکثرو بيتو په پاي کي د ترنم (نا) راغلي دی او دا خاصيت د ملي اشعارو دی چي په ترنم ويل کيږي.

داسسي ښکاري چي تايمني په شعر کي د پخوانو او خاصو وطني اسلوبو تابع و، مگر بيا هم د ماحول اثر پرې شوي او ښايي د پارسي ادب اغيزې پرې لويديلي وي، چي د ده له دغه يوه شعره ښه ښکاري.

بغوټ العالم شيخ بهاءالدين زکريا ملاقات نمودند...^۱

په دې ډول نعمت الله د پښتنو مورخ، قطب الدين بختيار د خپل کتاب په ډيرو ځايو کې ”اقطب افغان“ بولي او د ده د نورو هم قومانو مشاهيرو نومونه هم راوړي. لکه خواجه يحيي بختيار، شيخ شهاب بختيار، شاه ابو بکر بختيار او نور... دا خو ښکاره ده، چې بختيار د پښتنو يو خورا مشهور او ستانه قوم دی، چې تر اوسه هم د سليمان غره په شاوخوا کې پوندگي او سوداگري کوي ځکه چې پردي مؤرخان د پښتنو په دغه قوم نه وه خبر، نو يې قطب الدين پښتون نه دی ليکلي، تش د ده سره بختيار ليکي، فرشته وايي، چې دی په اوش کې زوکړی دی چې د ماوراء النهر له ښارو څخه و^۲ ابوالفضل علامي هم دی د فرغانې د اوش بولي.^۳

اوش يا اوچ خو دوه زاړه ښارونه وه، چې د سيحون پر هغه بله غاړه ودان وه.^۴ ابن خرداذبه وايي: دا يو لوی کلی و چې له قبا څخه اوه فرسخه لري و او اوزگند ته لس فرسخه پروت وه.^۵ ياقوت هم دا دوه کلي بيل بيل يادوي اوش له فرغانې څخه او اوچ د سيحون پر غاړه گڼي^۶ نو که موږ د نورو مؤرخانو دغه قول چې قطب الدين په اوش کې اوسيد نو ځکه چې د ده پښتونواله پښتنو مؤرخانو تصديق کړې ده؛ نو دا ويلاي شو، چې د ده نيکه يا پلار به هغې خوا ته تللي او قطب الدين به هلته زوکړی وي. دلته دا خبره هم د غور وړ ده، چې زموږ پښتون مؤرخ سليمان ماکو خپله تذکره کې د دې قطب الدين ذکر داسي کړی دی:

”نقل کاوه شي چې: بختياری ستر ستانه و، له ده څرگنده شوي دي هغه کرامات چې موږ وکښل او وهيل، موسی چې ستر پلار و د قطب، تللي و له بختيارانو څخه او مېشت و پر ايواد چې سيند باله شي.“^۷ دا روايت خو د قطب الدين د نيکه تگ له خپله وطنه ثابتوي؛ مگر د ماوراء النهر پر ځای سند ښيي که موږ دقت وکړو، په سند کې هم په دغو وختو يو ښار ودان و چې اوچ يا اوچه بلل کيده، مؤرخان يې د سلطان معزالدين غوري په فتوحاتو کې د ملتان سره يو ځای راوړي^۸ او دا ښکاري چې اوچ د سند يو مشهور ښار و؛ نو که د قطب الدين پلار او نيکه په دغه ښار کې اوسيدلي وي؛ ځکه چې د قطب او د ده د پلار نور عرفاني معاصران هم په ملتان کې و؛ نو به د سليمان ماکو قول اصح وي، په هر صورت قطب الدين خو پښتون و، چې نيکه يې له خپله قومه بختيارانو څخه تللي يا د سند په اوچ يا د ماوراء النهر په اوش کې اوسيد او روښته لکه دمخه چې وهيل شوه په هند کې شهرت موندلی دی.

قطب الدين د مخزن افغاني او آيين اکبري او مخبر الاصلين په قول د لومړي خور په ۱۴هـ په هجري کال ۶۳۳ او

د قطب الدين اشعار:

د قطب الدين علمي او عرفاني شهرت خو له تيرو ليکنو څخه تاسي ته ښکاره شو، چي د نوموړي بختياري پښتون په عرفاني دنيا کي ځوني لوړ مقام لري او اکثر د اولياوه تذکره نگاران د ده احوال ذکر کوي؛ مگر دا عارف د پښتو يو خورا ښه شاعر هم دی، چي سليمان ماکو يې پخپله تذکره کي د مناقبو تر شرحي وروسته يوه عشقي سندره هسي را نقل کوي او ځکه چي سليمان د ده معاصر دی، نو يې قول د منلو وړ هم دی.

”بختيار په پښتو سندي کړينه، او ښې تويوينه، خدای ته نارې کړي، غلبلي کړي، پاړکي لرينه، چي يو دا دي:

ویر مي زړه سوری سوری کړ
په بيلتون کي دي وباسم:
راته وگوره ملوکي!
راته وگوره ملوکي!
د بيلتون اورونه بل دي
لینونی یمه د مینې
هر گړی مي زړگی سوخي
سوخم زه لکه پیلوڅي^۱
راته وگوره ملوکي!
راته وگوره ملوکي!^۲
غورولی دی وربل دی
زړه بختيار خاوري ایرې سوم
اور زما په زړگی بل دی
په اور سوی مي گوگل دی
راته وگوره ملوکي!
راته وگوره ملوکي!^۳

په دې اشعارو کي د پښتو شعر زوړ اثر اوس لا شته، يوه پردی کلمه پرې گډه نه ده او د اداء ډول يې هم ساده، اما ډیر بليغ دی. د مینې واردات او د مین د زړه احساسات يې ښه پکي څرگند کړی دی، دا شعر لکه اوسني عاميانه اشعار تکرار کيدونکي عبرگ کسر هم لري.

داسي ښکاري، چي قطب افغان د مینې په دنيا کي تاوده جذبات لرل او سليمان ماکو، چي د ده معاصر دی دغه عشقي احساسات په داسي ډول بيانوي:

”تل ژاري، او نارې، غلبلي کړی او د عشق سندرې لولي“ له دغو عشقي نارو او سندرو څخه يوه لوړه سندره اوس موږ ته پاتي ده، چي د شاعر د زړه درد او سوزناکه جذبات ښکاره کوی.

چي په لومړۍ مسرۍ کي (را) او بيا د مقامش (ش) بيخونده دی او دا دواړه په يوه جمله کي په دغه ډول سره يو ځاي کول د بلاغت له اصولو سره نه ښايي، که دا لاندې ابيات هم ولولي؛ دغه خبره به ښه څرگنده شي او هم به مو د ده د پارسي کلام نمونه لوستلې وي:

ای خاک درت بفرق سرتاج
هستی وجود عاشقان را
از دولت عشق تو دل من
از مملکت وجود عشقت
خامی که زند دم از انالحق
محتاج تو قطب دین نه تنهاست

محتاج تو هم غنی و محتاج
کردی به کرشمه تو تاراج
چون بحر عمیق گشته مواج
هر چیز که بود کرد اخراج
بر دار ز نیش همچو حلاج
باشد بتو کاینات محتاج

که د دغه پارسي ديوان انتساب قطب افغان ته ثابت شي؛ نو به مور وهايو چي دا په رښتيا د يوه غير پارسي زبان سړی کلام دی، چي پارسي يې خپله ژبه نه ده او يو پښتون به هم داسي ماته گوډه پارسي وايي، که څه لوړه غزل د ويونکي د فکر پوخوالي هم ښيي؛ خو ژبه يې هغومړي پخه او سوچه او خوره نه ده.

اوهم خپرکي
نثر او لیکوال
تر ۶۰۰ هـ پوری

لکه چي تاسو د دې کتاب په لومړي ټوک کي ولوستل د آريايي ژبو او اقوامو پخواني کتب او ادبي آثار ټول منظوم دی، ويدا، اوستا او سنسکريت زاړه کتابونه لکه مهابهارته او راماین او نور ټول يو راز ازاد نظم دي، چي بنيادي تغني او ترنم په ډول به يرغول کيده، دا خبره چي نظم تر نثر په ادبي آثارو کي دمخه دی يوازي په ارين ژبو پوري لا هم اړه نه

تباہ شوی وی؛ نو گویا د اسلامي دورې لومړۍ پنځه پېړۍ هسي وختونه دي چي موږ د پښتو کوم منثور کتاب نه شو پکي موندلای او فقط له یوه کتابه چي په پښتو کښل شوي و لږ معلومات لرو.

د سالو وېرمه

د ۲۹۰ هـ حدود

د دې کتاب په درهم څپرکي کي تاسي د ابو محمد هاشم د زید سرواني د زوی اشعار ولوستل او د ده شرح حال هم هورې ولیکل شو، دا سړی د پښتو پخواني شاعر او هم عالم دی چي مخصوصاً یې په عربي ادب کي لوی لاس درلود او د عربو د مشهور استاد ابن خلاد شاگرد و او په کلو کلو په عربي ممالکو کي اوسیدلي و.

هاشم په ۲۹۴ هـ له عراقه راغي او په بست کي یې یو کتاب د عربو د اشعارو د بلاغت او فصاحت په بیان کي وکښ چي نوم یې د سالو وېرمه و يعني د ريگستان نسيم چي په پښتو سال ريگ ته وايي او وېرمه د نسيم په معني ده. زموږ د اوسنيو معلوماتو له قراره دا د پښتو ډير پخواني کتاب دی چي تر اوسه موږ ته معلوم دی او د پتي خزاني مؤلف یې د لرغوني پښتانه په حواله نوم اخلي او د هاشم سرواني له مؤلفاتو څخه یې گڼي. نور نو موږ معلومات نه لرو چي د دې کتاب نثر څنگه و او څوني و خو فقط د پتي خزاني د مؤلف له دغي مجملې نوشتې څخه داسي نتیجه اخیستلای شو، چي په پښتو ژبه قدماوه کتابونه لیکل او دا رسم موجود و.

اتم څپرکی د قدماوه دورې ته عمومي کتنه یا د لومړۍ برخي لنډون

تاسو په دغه لومړۍ برخه کي ولوستل چي د پښتو ژبي لومړي ادبي اثر او شعر د هجرت د دوهمي پېړۍ په ابتدایي کلو اړه لري او د دې ژبي خورا پخواني شاعر چي تر اوسه موږ ته معلوم دی د سوريانو د کورنۍ پهلوان امير کروړ د امير

دا اشعار چي د ۵۰۰ هـ کلو د مختلفو ادبي تمایلاتو او جذباتو نمایندګي کوی اکثر د پښتو ژبي د مخصوصو عروضو او اوازنو په ډول چي سندري او پارکي يې بولي، ويل شوی دی؛ مګر تر ۴۰۰ هـ را وروسته ځيني داسي اشعار هم شته چي د عربي او پارسي عروضو او قافيو ته نژدې دی، لکه ځيني قصايد چي د غور په دربار کي ويل شوی دی او په پښتو يې بولله، جمع بوللي بولي.

عموماً د قدماوه په دوره کي د شعر ژبه خالصه پښتو وه او اکثر زاړه اشعار د نورو ژبو کلمات هيڅ نه لري او که په ځينو کي څه پردي کلمات وي، هغه هم زښت لږ دی. هغه اشعار چي په غرو او رغو کي ويل شوی دی، د نورو ژبو له اثره خالي دی؛ مګر ځيني اشعار چي تر ۴۰۰ هـ را وروسته په ښارو او مدني ځايو او دربارو کي ويل شوی دی، لږ لږ د نورو ژبو د کلماتو ګډون پکي ښکاري او دا هغه د محيط کلک اثر دی چي تل پر ادب باندي لويږي.

عموماً ټول د لومړۍ دورې منقول اشعار د پښتنو د روحياتو او د دوی د محيط د اثر او د غرو او رغو د مناظرو او د دوی د اجتماعي شعور او ملي جذباتو نمایندګي کوی او هغه اخلاق او افکار او احساسات او مناظر تصويروی، چي د پښتنو په محيط کي موجود وه.

په دغو اشعارو کي د پښتو ډير داسي کلمات او لغات هم شته چي اوس ژوندي نه دی او په اوسني پښتو کي نه استعمالیږي، دا لغات اسماء او صفات هم دی او ځيني مصادر يا افعال هم شته چي اوس يې څوک نه وايي.

د قدماوه د دورې اشعار اکثر د پښتو ژبي د فصاحت او سلاست له پلوه خورا سليس او روان دی، تعقيدات نه لري، ابهام او تکلف نه پکي ليدل کيږي، پيچلي او نغښتلي عبارات نه لري، د اداء طرز او اسلوب يې نهايت ساده او روان او د سهل وړ دی.

د قدماوه د شعر يوه مهمه ښيګړه دا ده چي د شعر مضمون يې سره نښتي او پيودلي او مسلسل دی، تر دې دورې وروسته چي نور شاعران په پردو اشعارو روږد شول، دغه خاصيت يې بايلود. د پارسي شعر د خراسان پر سبک چي د سامانيانو او غزنويانو او سلجوقيانو په دوره کي کوم شعرونه ويل شوی دی هم دغه ښيګړه لری؛ مګر وروسته دغه د شعر د مضمون تسلسل له منځه ووت.

د پخوانو شاعرانو په تصوير او تخيل کي عموماً د محيط اثر دوني ټينګ دی، چي اکثر تشبیهات او استعاري يې طبيعي او محيطي دی، د بڼ تازګي او د اوبو شورهار د پسرلي ښکلا او د غرو او رغو زيبا نندارې د پيغلو اتڼونه د زرکو

د دوی لاس بر و، دوی په هند کي هم ډیر فتوحات وکړل او د غور شاهنشاهي یې له خراسان او آمو څخه د گنگا تر څنډو پوري ورسوله. 'غوریانو د پښتو ادب ته توجه کوله او د دوی په دربار او مملکت کي مشهور شعراء تیر شوی دی، خو د سپرې پېړۍ په اواخرو کي دغه کورنۍ ضعیفه شوه او پس له ۶۰۰هـ وه چي د مغولو د تاراک لومړۍ څپې پر بلخ او غور او خراسان راغلې د ۶۱۸هـ حدود وه چي د مغولو څخه د چنگیز خان وحشي لښکر تر آمو را واوښتل، په دغو وختو کي د پښتونخوا شمالي خواوي لکه تخارستان، بلخ، بامیان، غرستان (غرجستان) خورا معمور وه، مشهور ښارونه یې لرل. بادغیس، مرو، هرات، غور داسي ښکلي او ودان ښارونه درلودل چي په هغو وختو کي د منځنۍ آسیا د تهذیب او علم مرکزونه وه، خلک په ډیره هوسایۍ پکي اوسیدل، علما، شعرا، ادیبان او پوهنوال ډیر وه؛ مگر د چنگیز خان وحشي لښکر او د ده د زامنو مدهشه قواء پر دې ودانو ښارو او ښکلیو مدنیتونو هسي را توی شول چي له لویو ښارو څخه یې یوه لوټه روغه نه پرېښوه او ښکلي ښارونه یې وران کړل، کتب خانې یې وسوې، ځمکي یې په وینو ولرلې او اکثر خلک یې مړه کړل، پاته غرونو ته وختل.

پښتانه په دغو وختو کي ډیر د شرقي پښتونخوا په غرو کي وه، د سلیمان د غره په شاوخوا او د کابل په جنوبي خوا او ننگرهار کي اوسیدل، خپله ژبه او خپل تهذیب یې د مغولو له تاراکه خوندي کړي و او خپل استقلال یې ساتلي و؛ خو د پښتونخوا سیمي مغولو نیولي وې، په دغو وختو کي پښتو ادیبان لرل او خپله ژبه یې روزله، لکه د مغولو چور چي د پارسي ژبي پر ادب اغیزه وکړه او د ادبیاتو افکار او د بیان طرز یې ور واړاوه، دغسي هم دې خونړۍ واقعي پر پښتو ادب خپله اغیزه وکړه چي زه به یې د دې کتاب په یوه بیل څپرکي او دریم توک کي بیان وکړم. د مغولو سلطه او اقتدار څلور پنځه پېړۍ اوږد شو، د چنگیز خان د کورنۍ مدهش تاراکونه لا نه وه ساړه شوي، چي له دې خاندانه یو بل سفاک سپړی د ۷۷۱هـ په حدودو کي راوهت، دا گوډ تیمور و، چي ده هم پر دې ځمکه خپل تاراکونه شروع کړه او په کلو کلو یې دا خواوي سره ورپرېدول؛ دا اور لا نه و مړ شوی او هري خوا ته یې دودونه ښکاریدل، چي بیا یو بل خونکار او ډیر د لوی زړه خاوند هم له دغه تېره را وهت او د ۹۱۰هـ په حدودو کي بیا پښتونخواه سره ونښتیځله او د ویني تویولو او تاراک سلسله یې هسي جاري وساتله، دا سپړی بابر و چي مخصوصاً یې د پښتنو سره دښمني وه او د دوی سرونه یې ور کوټل.

په دې ډول له هغه وخته چي د پښتنو غوریانو د عظمت جنډۍ تر ۶۰۰هـ وروسته کښته شوه، بیا نو دې قوم د

او د مغولو دوره په يوه ادبي دفاعي تبليغ امتياز مومي؛ ځكه چې د دې دورې ادبي مميزات او خصايص بيل بيل پر خپل ځاي راوړل كيري؛ نو به تر دغي تاريخي لنډې كتنې وروسته په مقصد پيل وكړم.

نهم خپرکي شعراء

۱۴. شيخ متي
۶۳۳-۶۸۸هـ

دا مشهور عارف او متقي شاعر د پښتنو غورياخيلو څخه دی، چې د ده لوی نيکه خرنسبون هم د پښتو اديب او شاعر و او دمخه يې احوال او آثار تاسو ولوستل.

شيخ متي د عباس زوی و، چې عباس د عمر او عمر د خليل زوی و خليل د غوريا او غوريا د كمند بن خرنسبون زوی و. دا مشهوره كورنۍ د خرنسبون تر مرگ وروسته په ارغسان، پښين او پيښور كې سره خپره شوه او شيخ متي دوه نور وروڼه هم درلودل چې حسن او امران نوميدل د امران مزار تر اوسه د كورك پر غره دی، چې هغه غر د ده په نامه د خواجه امير غر هم بلل كيري او يوه خور يې بي بي خالا چې قبر يې تر اوسه هم په پښين كې مشهور دی او په كلات كې د ترنك پر غاړه د خالا كلۍ هم د دې په نامه تر اوسه باله شي، چې دا به په ژوند هلته اوسيده. شيخ متي په ۶۲۳هـ زيږيدلي او د ۶۵ كالو په عمر د ترنك پر غاړه په ۶۸۸هجري كال وفات شوي دی، د ده مزار تر اوسه هم د كندهار شمال شرقي خوا ته تقريباً ۵۰ ميله ليري پر يوه غونډۍ واقع دی، چې كلات يې بولي او دی په كلات بابا مشهور دی، ده خپل ژوند هم د ترنك پر غاړو او د غونډان په غره او د كلات په حدودو كې تير كړی دی.^۱

د شيخ متي كورنۍ په خليلو غورياخيلو كې خورا مهشوره ده، دوی د پيښور له رغو څخه بيرته د كندهار خواوه او د ترنك غاړو ته ولاړل، په علم او ارغان معروف وه او د پښتنو مؤرخانو يې ذكر ډير راوړی دی، نعمت الله په مخزن كې (ص ۳۰۲ قلمي) او اخوند درويزه پخپله تذكره كې (ص ۸۷) او حيات افغاني (ص ۱۵۹) او نور مؤرخان د دې كورنۍ

د ده اخلاقي او عرفاني شهرت:

شيخ متي په پښتنو کي لوړ اخلاقي او عرفاني شهرت لري او لکه ځيني خورا لوړ مشاهير دی هم د بابا په لقب يادوي او دا لقب پښتانه هر چا ته نه ورکوي، فقط هغه کسان په دې نامه بلل کيږي، چي په دوی کي د علم يا عرفان يا بل لوړ خدمت له رويه ومنل شي او گرده خلک يې په بابايي قبول کړي. نعمت الله هروي پخپل مخزن افغاني کي د سربنو په اولياء او عرفاني مشاهيرو کي داسي ستايي:

”آن طالب حقايق و کاشف معاني زبده ابرار، خلاصه احرار، شيخ متي خليل، صاحب عبادت و رياضت بود، ايشانرا سر حلقه دوازده سربن ميگويند و افغانان بسيار ارادت ميآوردند و مرید ميشدند، چنانچه غلغله کرامت ايشان در تمام منتشر شد...“^۱ د پتي خزاني مؤلف وايي، چي: ”شيخ متي لوي زاهد او عابد او پر خدای مين سړی و، عالم او د دين مرشد و او روحاني ژوند يې کاوه“^۲.

د دې مشهور عارف په خصوص کي لا ډيري کيسې او روايات تر اوسه هم خلق نقل کوي، د ده کرامات بيانوي، په پټه خزانه کي له افضل الطرايق^۳ څخه يو حکايت د ده د ښو اخلاقو په باب کي را نقل شوي دی، چي دلته يې لنډ راوړم: ”يوه ورځ شيخ متي پر لار تيريدې، چي هلته ډيري ډبري پرته وې او لار يې بنده کړې وه، چي دغه ځاي يې وليد؛ نو څو شپې متواتر راغي او له هغي لاري څخه يې ډبري او کاني هيسته کړل، يوه دهقان د سپې خپله ځمکه اوبوله، ده ته يې وهيل: ته د خدای دوست يې او ټول خلک ستا احترام کوي؛ نو دوني زحمت ولي پر ځان تيروي او دغه لار پاکوي. شيخ متي هسي ځواب ورکړ، چي يوه گړی د خلکو خدمت تر هر څه ښه دی.“

د ده اولاد او کورنۍ

شيخ پخپله کورنۍ کي علم او زهد او تقوی او ادب په ارث پريښول او تر ده وروسته له دغي کورنۍ څخه عارفان، شاعران او مؤلفان راوهتل، چي د هر يوه ذکر او تفصيل به پر خپل ځای راوړم؛ خو دلته به لنډه د دوی معرفي وکړم: په پښتنو کي د شيخ متي کورنۍ په متي زي شهرت لري او د ده له زامنو څخه حسن او يوسف ډير مشهور دی، چي د يوسف زوی شيخ کټه يو لوی ولي او د پښتو مؤلف د ۷۵۰ هـ په حدودو کي تير شوی او د لرغوني پښتانه کتاب يې ليکلي دی، بل مشهور عارف له دې خاندانه شيخ قدم بن محمد زاهد بن ميرداد بن سلطان دی، چي سلطان هم د شيخ

د ۱۲۳۰ هـ په حدودو کې یې د کندهار په ناکودک کلي کې ژوند کاوه.^۱

د متي اشعار او آثار

شیخ د پښتو یو خورا لوی صوفي او عرفاني شاعر دی، چې ده په عونډان (د کندهار د کلات یو غر) کې یو کتاب کښلي و، چې نوم یې و د خدای مینه او د پټې خزانې مؤلف وایي چې دا کتاب په کلات کې د ده پر مزار پروت و او زایرانوبه لوست، اکثر عرفاني اشعار او مناجاتونه وه او په داسې ډول ویل شوي وه، چې پر خلکو به یې ډیر اغیزه کړله او زړونه به یې ویلي کول^۲ د دې صوفي او مقتدر شاعر اشعار متاسفانه زموږ په لاس کې نشته؛ خو د پټې خزانې مؤلف یې دغه یوه عارفانه خوږه او مهیجه منظومه له خپله پلاره اوریدلې او داسې یې را نقل کړې ده:

پر لویو غرو هم په دښتو کې په لوي سهار په نیمو شپو کې

په غاړه^۳ ږغ او په شپیلکو کې یا د ویرژلیو^۴ په شپیلو کې

ټول ستا د یاد نارې سوری دي

دا ستا د مینې نندارې دي

جنېي^۵ زرغون که په بیدیا دی د برېښ^۶ خوا ته په خندا دی

ترنک چې خړ دی په ژړا دی دا ټول اغیز^۷ د مینې ستا دی

ټوله ښکلا دي ستا له لاسه

ای د پاسوالو^۸ پاسه پاسه!

که لمر روښانه مخ یې سپین دی بیا د سپوږمیه تندي ورین دی

که غر دی ښکلي پرتمین^۹ دی لکه هنداره مخ د سین^{۱۰} دی

ستا د ښکلا^{۱۱} دا پلوشه ده

دا یې یو سپکه ننداره ده

دلته لوي غرونه زرغونيري د ژوند وړمې پکي چليري
بوراوي شا و خوا کړيري^۱ سترگي ليدو ته يې هيښيري^۲
لويه خاونده! ټوله ته يې!

تل د نړۍ په ښکليده يې
خاونده! ښکلی ستا جمال دی ښکاره يې لور په لور کمال دی
که ورځ که شپه که پيری، کال دی ستا د قدرت کمکي مثال دی
ستا د لورونو^۳ يوه رڼا ده
دلته چي جوړه تماشا ده

زړه مي دا ستا د ميني کور دی سوی د عشق په سوځند^۴ اور دی
رپ^۵ يې و تا ته ستا پر لور دی بې له دې هيڅ دی ورک يې پلور^۶ دی
ستا جمال په ليدو ښاد دی
که نه وي دغه نور برباد دی

په غرو کي ستا د عشق سپيلکي دي د دې نړۍ په عشق سمی^۷ دي
که غټ، که وهر، که پنډ نری دي ستا د جمال ځړی^۸ هر شي دي
چي پر دنيا مي سترگي پرې سوې
ستا د جمال په نندارې سوې

نه هسک^۹ به مخکې وه تورتم و تياره خپره وه ټول عدم و
نه دا ابليس، نه يې ادم و ستا د جمال سوچه پرتم^{۱۰} و
چي سو ښکاره ښکلي دنيا سوه

د پنځ^۱ پر لوري يې رڼا سوه

زه چي څرگند پر دې دنيا سوم د ښکلي مخ په تماشا سوم
ستا پر جمال باندې شيدا سوم له خپلي ستي^۲ را جلا سوم
په ژړا ژاړم چي بيلتون دئ
يمه برديسي بل مي تون^۳ دئ
وگړيو! ولي متي ژاړي سوري^۴ يې اورئ غاړي غاړي^۵
څه غواړي څه وايي څه باړي^۶ خپل تون او کور و کلي غواړي
چوني^۷ چي بيل سي نيمه خوا سي
تل يې د بڼ په لور ژړا سي

د شيخ متي دا لوړ شعر په پښتو اشعارو کي خورا ډير اهميت لري او دا يوه داسي نمونه ده چي د عرفاني او تصوفي شعر په ديباچه او پيل کي دريري.

د منځنۍ آسيا په پارسي اشعارو کي عرفاني رنگ د غزنويانو له عصره ښکاري سنایي، شيخ فرید الدین عطار او مولانا بلخي (رومي) د دې ډلي مشران دي. د ۶۰۰ هـ په حدودو کي پارسي شعر د تصوف يو غوره او غټه ذخيره لري. داسي ښکاري چي شيخ متي د خپل عصر پر تصوف واقف سپړی و او د ده دا شعر ثابتوي، چي ده په عرفان او تصوف کي پاڅه افکار درلوده او د پښتو د متصوفو شاعرانو امام گنډل کيږي، چي تر ده وروسته په دغه فکر او دغه ډول ډير اشعار د روښانيانو او عبدالقادر خان خټک او رحمان بابا اونورو له خوا ويلي شوي دي، مگر د شيخ متي اشعار په عرفاني دنيا کي يو مخصوص خوند، رنگ او قيمت لري، چي په نورو عرفاني او تصوفي اشعارو کي نشته؛ ځکه چي دې مخصوصاً په خپل شعر کي جمالي افکار او نظريات څرگندوي او دې کایناتو ته د ښکلا او جمال پلټلو په سترگه گوري.

شيخ متي له هغو لومړيو خلکو څخه دی، چي پښتو شعر ته يې يو فلسفي ښکلی رنگ ورکړي او د جماليت ټکي يې ښه روڼ کړي دي؛ مگر د ده فکر تل له مادي خوا څخه معنوي او الهي افکارو ته ميل لري، له مادي اشعارو څخه تل

دې ښکلا انسان تر خپل اثر لاندې نیولې دی او د ده د فکر او عقلیت په سلسله کې د ښکلا خوښوونې او جمالیت جذبه پیدا شوې ده، له هغه وخته چې فلسفې میلان او د شیانو په حقایقو کې فکر کول، په انسانانو کې ډیر شوي دي؛ نو له افلاطون او ارسطو څخه را نیولې، بیا تر کانت او هوم متاخرو فیلسوفانو پورې ټولو د *aesthetica* پر جمالیاتو بحثونه کړي او مخصوصاً کانت په علمي ډول دغه مباحث ترتیب کړه (۱۷۹۰ع) دی وایي: چې جمال یو مستقیم او بې غرضانه لذت او هسي یو خوند دی، چې د بل مقصد او غرض لپاره نه دی، بلکه پخپله دي مقصد دی او فنون هم د حسن او ښکلا د اظهار وسایل دي، مثلاً د خبرو فنون او د رقص او پښو فن او رسامي او نور هر یو ځانته د ښکلا او جمال ترجماني کوي.^۱ د کانت په علمي تعبیر، جمال یو بې غرضانه اوسیده سم خوند دی، چې انسان مستقیماً په فطري ډول رابطه ور سره لري؛ مگر هغه وخت چې نظر پوخ شي او د انسان کاته په غور او تدقیق وشي؛ نو د ښکلا او جمال څخه ښکلوهنکي ته میل کوي او په مادي ښکلا کې یو ابدی او جاویدان نور او غیر فاني رڼا پلټي، د عرفان په دنیا کې د انسان دا لومړی قدم دی او هغه وخت چې له اثره او مؤثر او له موجوده موجد ته لار ومومي نو د الله نور السموات و الارض پر اساس د جمال په نندارو بوخت شي او د مینې په دریاب کې هسي لاهو شي چې بې له هغه نور بل څه نه ویني او وایي “در هر چه بنگرم تو پدیدار بوده اي” مولوي په دغه ډول دغه نور ته د انسان ور پاموي:

اندرین گردون مکر رکن نظر زانکه حق فرمود “ثم ارجع البصر”

یکنظر قانع مشو، زین سقف نور بارها بنگر ببین “هل من فتور”

د شیخ شعر هم اساساً پر دغو جمالي او عرفاني افکارو بنا شوی دی، دی وایي: که لمر او سپوږمۍ روښانه دي، که پر دښتونو باندي گلان خاندي، که په پسرلي د ځمکې مخ زرغونیري، که په غرو کې د مینې شپیلۍ ږغیري که بوراوي پر گلو کړیري، دا ټول د یوه ابدی او غیر فاني جمال مظاهر دي او انسان تل د دغه جمال په مینه ژوندی پاتي او هر شي د جمال یو څری دی. انسان پخپله هم د قدرت له فیاض او ښکلي منبعه را وتلي دی؛ نو په دې دنیا کې هم پر ښکلا مین دی او تل میل لري، چې بیرته خپل پریښي وطن او ښکلي مرجع ته ولاړ شي؛ نو شیخ متي هم کټ مټ دغه فکر تصویر کوي او د مولانای روم په ډول خپلي روحاني مرجع ته میل کوي، مولانا وایي:

بښنو از نی چون حکایت میکند و ز جدایی ها شکایت میکند

کز نیستان تا مرا ببریده اند از نفیرم مرد و زن نالیده اند

ښکلا يعني موسيقيت هم پټ دی او د ده شعر اساساً د پښتنو د بدلو پر وزن په خواږه ږغ ويل کيږي؛ نو ده گویا د ښکلا ډير فنون په دغه شعر کي سره يو ځاي کړي دي، اصل شعر پر جمالي فکر او نظرياتو باندي بنا دی، ژبه يې هم ښکلې او جميله ده او د شعر وینه او تغني هم په ږغيزه ښکلا او موسيقي پوري اړه لري.

۱۵. بابا هوتک

۶۶۱-۷۴۰هـ

دا سپړی هم د ترنک د وادي له مشهورو پښتنو څخه دی، چي هم د عرفان او هم د مشرتوب صفات لري او د دغو ښيگړو سره د پښتو ژبي يو ډير نامي شاعر هم دی د مؤرخانو په قول دی د بارو زوی او د تولر لمسی و او تولر هم د بابا غلجي له کورنۍ څخه دی، چي دا کورنۍ هم په پښتنو کي مشهوره ده او د بيت نيکه له معروف خاندانه را وتلې ده، چي ډير ادباء او مشران پکي تير شوی دی او د ۶۰۰هـ په حدودو کي د ترنک د غاړو د پښتنو مشرتوب په دغي کورنۍ اړه درلوده.^۱ بابا هوتک له دغي کورنۍ څخه يو نوميالی مشر و، چي په ۶۶۱هـ په اتغر کي زيږيدلي دی او دا ځاي اوس هم په دغه نامه مشهور او د کلات جنوب شرقي خوا ته د هوتکو او توخو مسکن دی؛ ځکه چي د بيت نيکه کورنۍ په صلاح او تقوا مشهوره وه؛ نو هوتک هم عمر په عبادت او صلاح تيراوه او په پښتنو کي د ده کرامات مشهور وه او د سردارۍ او بادارۍ مقام يې هم درلود. بابا هوتک د مغولو په دوره کي لومړی پښتون شاعر دی چي د خپل وطن دفاع يې کړې ده او د مغولو په جگړو کي يې لاس درلود، د ده د رشد او زلميتوب عصر د ۷۰۰هـ حدود دي چي دغه وختونه د مغولو د خپورتيا او د دوی د سلطنت د ارتقاء دوره ده، دا هغه وخت دی چي د غويانو عظمت کښته شوی او د فيروز کوه د لوړتيا زمانه تيره شوې ده، په هرات کي آل کرت او په سيستان او خراسان کي نور محلي امراء له مغولو سره اوبه غلبيلوي او شپه او ورځ ور سره تيروي، پښتانه چي اکثر د مغولو له تاږاکه غرو ته ختلي دي، يا د ارغنداو او ترنک په ورشوگانو کي ژوندي کوي، له دوی سره جنگونه کوي او خپله خپلواکي او آزادي ساتي، دا د آزادۍ جگړې د پتي خزانې مؤلف هسي بيانوي:

”نقل دی، چي: په هغه وخت کي به هر ځل مغولو د ارغنداو پر غاړو لوټ کاوه، اتغر او اولان او کلات به يې تالا کول. بابا هوتک خپل قومونه را ټول کړل او د سره غره^۲ سره يې پر مغولو شخړه بوتله، په دې جگړه کي مغول تالا شول

هغو ټولو شاعرانو پيشوا گڼل کيږي، چي په وروستيو دورو کي د مغولو مخي ته دريدلي او په قلم يا توره يې په وطني دفاع کي برخه اخيستي ده.

د بابا هوتک يو حماسي تود شعر چي په ملي وزن ږغول کيږي، د پتي خزانې مؤلف د خپل پلار له خولې په هسي ډول را نقلوي.

”د مغولو په يوه شخړه کي پښتانه لږ او بې قوته وه، چي د سرو مغولو پيښه راغله د بابا هوتک يو څو خپلوان ومړل، ده په لوړ ږغ دا حماسي سندره وهيله او خپل زلمي يې په جگړه کي تادوه کړل، څو دوی په دښمنانو باندي بری وموند، هغه سندره دا ده:“

وگرپه جوړ راته پيغور دی	پر سور غر بل راته نن اور دی
هم په غزني هم په کابل راغي	پر کلي کور باندي مغل راغي

مغل راغي په تلوار دی	غښتليو ننگ کړی دا مو وار دی
پر کلي کور باندي مغل راغي	په پښتونخوا کي يې ناتار دی

پر ننگ ولاړ د پښتونخوا سئ	آ د مرغی غښتليو راسئ
پر کلي کور باندي مغل راغي	توري تيرې غشي تر ملا سئ

د تيرو تور گوزارونه	زلمو په غشيو کړی وارونه
پر کلي کور باندي مغل راغي	ور وړاندي کړی خپل ټټرونه

مخکه او غرونه په سره کيږي	زما د زلمو ويني بهيږي
پر کلي کور باندي مغل راغي	ميرخي زغلي او ترهيږي

۱۶. شیخ ملکيار هوتک

د ۷۴۹ هـ حدود

شیخ ملکيار د بابا هوتک مشر زوی و او له خپله پلاره يې ادب، توره او مشرتوب په ارث وړی و، دی هم لکه خپل پلار د پښتو شاعر او هم د خپل قوم مشر و، چي د پلار تر مرگ وروسته يې د مشرتانه بگړۍ پر سر کړې وه.

د ده د تولد کال ۷۱۵ هـ دی چي د پلار د وفات پر وخت د ۲۵ کالو زلمی و، دی جسماً هم قوي او غښتلي پهلوان و له لسو سړو سره به يې يوازي مقابله کوله او د بابا هوتک تر وفات وروسته د ملي دفاع وظيفه هم د ده پر غاړه لويدلې وه او د مغولو د يرغلگرو لښکرو په مقابل کي د پښتنو ملي مشر گڼل کيده.^۱

ملکيار د کلات د سيوري په لتو کي د خپل قوم سره اوسيده او هغه ځاي دی چي تر اوسه هم هوتک پکي اوسي. ده په سيوري کي خپل قوم زراعت او ودانۍ ته را وباله، کاريزونه يې وکښل؛ نو مغولو چي د دې ځاي زراعتي عمران وليد، پر سيوري يې هم يرغل وکړ او د پښتنو ميني يې ور وراني کړې، دلته هوتک او د دوي مشر ملکيار مجبور شول چه مرغي او بروب او وازي خوا يعني د سيوري شاو خوا ته سره متفرق شي، مگر ملکيار چه وطن خواه او توريالی او پوهاند مشر و، د مغولو مخي ته ودريده، او له دوي سره ئې د خپلواکۍ جهاد جاري ولاړه خو چه په پای کي پر مغولو بریمن شو، او سيوری ئې بيرته ونيو، او دغه ځای يې بيا ودان کړ.^۲ دا کورنۍ د ترنک په ورشوکانو کي تر اوسه لا هم شهرت لري، د ملکيار تره چي د بابا هوتک ورور و، توخي نوميږي، او د توخي زوی نور بابا هم د ملکيار معاصر او ملگری و. دوی لکه خپل پلرونه روحاني ژوند هم درلود او تل په پښتنو کي په صلاح او تقوي مشهور وه او په آخر کي تر ۱۰۰۰ هـ وروسته د توخي له کورنۍ سلطان ملخي مشهور مشر راوخت، چه د اورنگزيب معاصر دي، مگر د بابا هوتک له پښته هغه مشهور ملي قايد او آزاديخواه پښتون پيدا شو، چي موز ئې حاجي مير خان نيکه (ميرويس خان) بولو، او ده د ۱۱۲۰ هـ په حدودو کي د پارس د صفوي خاندان له اسارته خپل قوم وژغوره، او په قندهار کي د پښتنو استقلال بيرغ لوړ کړ، او وروسته د ده اولاد تر اصفحانه پاچهي وکړه.

هسي نقل کا: چي يوه ورځ د مغولو تاراک^۱ پر سيوري راغي او هغه وخت د ملکيار بابا په کلا کي څوک نه و، پرته له بنځمنيو^۲ نور باب چي خبر شو ژر ئې ځان هغه کوټ ته ورساوه او په يو تن يې مغول وشړل، او ډير يې مړه کړل، دا ټول د ملکيار بابا د دعا برکت ؤ...^۳

له دې رواياتو څخه د پښتنو ذهنيت او فکر نسبت د دې کورنۍ او د ملکيار شخصيت ته ښکاري چي خلقو په څه احترام ورته کتل او د ده مقام ئې څوني لوړ گانه.

د ده اشعار

داسي ښکاري، چه ملکيار د ميني ډک زړه درلود او د عشق او ميني پر لار ئې قدم واهه او کله کله به ئې عشقي سندري هم ويلې. پټه خزانه د ده يوه داسي عشقي سندره را نقلوي چي په پښتو اشعارو کي، د وزن او بحر او مضمون له پلوه ډير قيمت لري، او خاص د يوه ساده او عشقي پښتني فکر نمايندگي کوي داسي سندري د پښتو په عامي شعر کي خورا ډيري دی، او په يوه خورا مست او طنان ږغ ويلې کيږي چه د پښتنو د مخصوصو الحانو او موسيقي يو خور ترنم او لحن دی.

ملکيار د طبيعت په سپيڅلي لمن کي دا عشقي سندره د رود پر غاړه د سپيني سپوږمۍ په ښکلي رڼا کي ږغولې ده د ده خطاب غورځند رود او ډک سين ته دی چي د ده او محبوبا تر منځ حایل شوی دی، د ميني اور ده ته قرار نه ورکوي او دی داسي تصور کوي چي دا اور ځکه چي ډير تيز دی؛ نو د سين څپې او طوفان او د سيل زيږې اوبه به وچي کړي. د سين پر غاړه ناست دی، نه شي تيريدلای؛ نو د محبوبا کلي ته د سپوږمۍ په ذريعه خپل احترام نقدیم کوي او په پاي کي دې خروشانه سيل ته د ميني په قوت خطاب کوي او تر اوږي.

د ملکيار دا د عشق شپه او د ميني ويناوي د پټي خزانې خاوند داسي نقل کوي:

هسي نقل کا، چي: په سنه ۷۴۹هـ کي په پسرلي ترنک ډير ډک شو، په سختو نيزو او په يوه مياشت يې چر نه وموند او خورا ډک غاړي غاړي بهيدي، ملکيار بابا چي د ترنک څنډونه ته راغي هسي سندري يې وهيلې:

غاړي تر غاړي

ترنک بهيري

ترنک بهيري

خپل لالي غواړي

زما زړگي خو

په ویر ژپلی	په غم زبون دی	
که اور دی اور دی	په زړه مي اور دی	دا اور به وچ کا
د ویر نیزونه	بل ډیر په زور دی	
نمنځه یوسه	سپیني سپوږمیه	ورته وهایه
چي ترنک تال کړم	ستا له خولگيه	
که خړو خړو	اوبو سوان' کړه	بیل ملکيار دی
پاته له یار دی	سوب ^۲ یې جانان دی	

۱۷. زمیندوری اکبر

د ۷۸۰ هـ حدود

د پښتنو له نوم ورکو شاعرانو څخه دی، چي د ده آثار هم ورک دي او فقط یو څو پاڼي په زمیندور کي ما میندلي وې چي دا نوم ورکي شاعر د هغو پاڼو په مرسته وپیژاند شو.

لکه تاسي چي د دې کتاب په مختلفو برخو کي ولوستل، داور زموږ د وطن یو معروف ولایت او ډیر عمر د اسلام له ابتداء څخه بیا د مغولو تر تاراکه د مدنیت او ثقافت مرکز و مشهور ښارونه یې لرل او اکبر هم په دغه ځای کي پیدا شوي و.

دا شاعر هم د مغولو د دورې په ابتداء کي ژوندی و او د هغو شاعرانو له مخکښانو څخه دی چي دوی پخپلو اشعارو کي د مغولو له تاراکه شکوې کړي دي، یا یې د هغو مظالم لیدلي دي، دی په دې بیت کي هسي وايي:

د مغولو لوتمر^۳ هسي په اور وسوم چي به هیر په دې ماتم زمیندور کړم

له دې بیته ښکاري چي دی د گوډ تیمور معاصر دی؛ ځکه چي تمر د تیمور قدیمه املا ده او دې پاچا له ۷۷۱-۸۰۷ هـ پوري سلطنت کړي دی؛ نو د اکبر د ژوندانه عصر هم په دغو کلو کي د ۷۸۰ هـ حدود ټاکلای شو؛ ځکه چي امیر تیمور په ۸۰۰ هـ د افغانستان نور ځایونه فتح کړل او له کابل به یې د هند خوا ته حرکت وکړ.

مثنوي

نور څه نه لرو تمیز!	زه عاشق یم یار هم نیز
پخپل عشق کي صادقان یو	یو پر بله عاشقان یو
چه نزدې نه یو مهجور یو	یو په بل پسې رنځور یو
پیدا کړی زموږ مولا دئ	عشق که ښه دئ که بلا دئ
مړه سي دوی پر دا جهان څوک	که ږغ نکا عاشقان څوک
که رښتیني مسلمان وی	خو به دواړه شهیدان وی
زړه کباب صورت تنور کړم	زه که مخ په اوبنو سور کړم
څه تهمت به پر یار نه کړم	لايق دا چي دا زه وکړم
بیا د سرو اوبنو، رڼون کړم	ولي هر ځاي زه بيلتون کړم
بیا تهمت کړم پر دوران	هم اشنا خوار کړم هم ځان
زه د ده په خیال و یاد یم	که نژدې که پر هیواد یم
په تش خیال یې خاطر ښاد کړم	چي غه' ښه دیدن یې یاد کړم
چي اشنا له ما جلا دئ	زه چي ژاړم مراد مي دا دئ
چي محکوم زموږ وصال سو	که موږ بیا سره خوشحال سو
زه بلبل سم، یار مي گل سی	زه د یار سم، یار مي خپل سی
چه دی خاندی ترې جاريږم	په سپین مخ باندي تپیږم
غم د هجر فراموش کړم	د لیدو شربت یې نوش کړم

سره کښینو په خندا سو

په دا تیر احوال گویا سو

خوشحال شوي غمازان دی	چي تیر سوي په هجران دی
زده زړونه به راحت کړو	له غه پسه به صحبت کړو

په دې مثنوي کي اکبر د عشق او ميني هغه نازک او خوندور حالونه تصور کړي دي، چي عاشق او معشوق دواړه يو له بله سره غواړي، يوه د انجذاب او ائتلاف قوه په ټولو کایناتو کي ساري ده، چي هغه عرفاء عشق بولي او نور پوهان يې د جاذبې په نامه يادوي.

د کایناتو په اتومي ذراتو کي، چي دا عالم ځني جوړيږي، يوه قوه پرته ده چي تل دوی سره نښلوي، دغه قوه په انساني افرادو او بيا په اجتماعاتو کي هم تاثیر لري. عرفاء له دغه تجانس او مجاذبې څخه چي عشق يې بولي، دا نتیجه اخلي چي بدن او مواد خو په مادي دنيا کي يو له بله علاقه سره لري او يوه بله غواړي؛ مگر د انسان روح يوه بل تر مادي لوړ مرجع ته ميل کوي، ولي چي د روح په ابتداء کي هم له هغي خوا راغلی دی.

مولانای بلخي څه ښه ويلي دي او کټ مټ دغه د اکبر د مثنوي موضوع ده، چي په دې بيتو کي راغلې ده؛ خو دوني شوی دی، چي اکبر په يوه مادي رنگ کي دغه معنوي کيف ښودلی دی.

هیچ عاشق خود نباشد وصل جو	که نه معشوقش بود جویای او
لیک عشق عاشقان تن زه کند	عشق معشوقان خوش و فربه کند
چون درین دل برق مهر دوست جست	اندران دل دوستی میدان که هست
هیچ بانگ کيف زدن آید بدر؟	از یکی دست تو بی دست دیگر
تشنه می نالد که کو آب گوار	آن هم نالد که کو آن آب خوار
جذب آبست این عطش در جان ما	ما از آن او، و او هم ز آن ما
حکمت حق در قضا و در قدر	کرد مار را عاشقان همدگر
جمله اجزای جهان ز آن حکم پیش	جفت جفت و عاشقان جفت خویش
هست هر جزوی ز عالم جفت خواه	راست همچون کهربا و برگ کاه
آسمان گوید زمین را مرحبا	با تو ام چون آهن و آهن ربا
میل هر جزوی به جزوي مي نهد	ز اتحاد هر دو تولیدی جهد
هر یکی خواهان دگر را همچو خویش	از پی تکمیل فعل و کار خویش

کهربا عاشق بشکل بی نیاز

گاه میکوشد دران راه دراز^۱

اکبر پخپل مثنوي کي دا خبره چي عشق په حقيقت کي معاشقه او جذب يوه مجاذبه ده په ښه ډول ادا کړې ده او د مولانای روم سره همنا شوی دی کوم ځای چي وايي:
زه چي ژاړم مراد مي دا دی چي اشنا له ما جلا دی
ځکه چي مولانا هم هر ژړا او ناره په ”از جادۍ ها شکايت ميکند“ تعبير کړې ده.
د اکبر له حياته او احواله موږ نه يو خبر؛ خو فقط له يو څو اشعارو څخه د ده د فکر ډول معلوميري او ښکاري چي د خپل عصر په ادب پوه سپړی و او هغه ادبي تمايلات او اذواق چي د ده په عصر کي وه، ده ته ښکاره شوي وه او په عين دغو ادبي جرياناتو کي ده مخصوصاً د پښتنو شاعرانو روحي ميلان او ذوق هم ساتلي و، چي د ده له دغه خورا مستي پښتو بدلي څخه ښکاري:

زه چي په مينه معشوقو د بنگړو شرنگ لره ځم

زه اپوته^۲ يم په هجران سره قرار نه لرم
بيلتون په خوله را کړي خاپيري زه لا عار نه لرم

زه د هجران د بيلتانه د تورو جنگ لره ځم

هجر مي اوږد شو د وصال د اميد کار نه لرم
وام د معشوق پر سينه پروت زه تور لونگ لره ځم

ځيني ئې ولي څوک عاشق څورنگ^۳ په توري کاندي

بي نيازه نکا چي پلو له مخه ليري کاندي
اول خو ته نجلۍ په عشق باندي اقراره سولې
هيڅ گفتگوي له عشقه نه کوې بيزاره سولې

پر خوار مين د شها هومره هوري ژوري^۴ کاندي
چي را و پاڅي په اخلاص چي خپل څورنگ لره ځم
اور دې راپوري کئ نور کښينستې قراره سولې
يو وار خو، وهايه قرار چي د يار څنگ لره ځم

د اکبر دوې غزلي

د خپل ځان له حيرانۍ څه ويل کړم

د عشق وير به تل پخپله پتول کړم

دغه ستا د نغری سور انگار پر سر وږم	که په ما دی حکم وشي چي خادم شه
شین توتي شم په هوا د میني پر وږم	چي جمال په مهر او مینه را ښکاره کي
نو بډای سم کوتي کوتي دُر گوهر وږم	چي گفتار دی په ښه مینه راته وسی
ستا و عشي ته مدام موخه ^۱ ځیگر وږم	که مي وژنې که مي پیرې رضا ستا ده
هغه دم په تصور شمس و قمر وږم	چي جمال دی په هجران کي را په یاد شي
تل په زړه کي دغه فکر زه اکبر وږم ^۲	ستا د تورو څڼو خیال هسي طویل دئ

۱۸. سلطان بهلول لودي

جلوس ۸۵۵هـ ۸۹۴هـ وفات

د دې کتاب په يوه دمخه څپرکی کي تاسي د لوديانو کورنۍ احوال ولوست، چي دې کورنۍ تر غزنوي سلطنت دمخه په ملتان کي پښتو ژبه او پښتني ثقافت خپور کړي و، که څه هم هغه کورنۍ د سلطان محمود په لاس له منځه لاړه او د ۴۰۱هـ په شاوخوا کي يې کمبله ټوله شوه؛ مگر د لودي قوم بقايا په هند کي وه او له دوی څخه ډير حربي مشاهير را وهاته^۳ او په ۸۵۵هـ کابل بيا له دې لوديانو پښتنو څخه ابو المظفر بهلول شاه د پښتنو د سلطنت اساس کښيښو او هغه رڼا يې بيا خپره کړه، چي څلور نيم قرنه دمخه د لوديانو په هبوط پټه شوې وه.

د هندوستان په پاچاهانو کي يو معروف سړی خضر خان د ملک الشرق ملک سليمان زوی دی، چي په ۸۱۷هـ د دهلي پر پاچاهي کښيناست^۴ او د ده له کورنۍ څخه څو تنو تر ۸۴۷هـ پوري پاچاهي وکړله، چي دوي خضر خانیه پاچاهان بولي، د خضر خان زوی معزالدين مبارکشاه په ۸۷۴هـ پر تخت کښيناست، ځکه چي دا کورنۍ د پښتنو پاچاهانو سره محشوره او هم د پښتونو د مخکي خلق وه؛ نو د دوی په سلطنت کي پښتنو او خاص بيا لوديانو ډير اعتبار درلود او ملک سلطانشه لودي د مبارکشاه په زمانه کي د سر هند امير و او د دغه پاچا له خوا په ۸۳۱هـ د اسلام خان په نامه هم مخاطب او سر لوړی شوی و او له مشهورو خلکو څخه گڼل کيده.^۵ د سلطان شاه (اسلام خان) ورور ملک کالا (کالو) نومیده، چي دی هم لکه خپل ورور د عصر له مشهورو سپه سالارانو څخه و او په مبارکشاهي عصر کي يې په اکثرو جگړو کي برخه لرله او يو مشهور سړی و.^۶ د ده زوی ملک بهلول هم له خپله پلاره او اکا سره تربيه شو او ځکه چي

لومړۍ ده د پښتنو په ملگرۍ سر هند او ټول پنجاب ونيول، وروسته يې دهلي هم فتح کړ او د ۸۵۵هـ په ربيع الاول يا محرم کي د هند پر پاچاهۍ کښيناست او پښتانه سرداران لکه قطب خان لودي او دريا خان لودي او نور يې د ځان ملگرۍ کړل او د هند هري خوا ته يې ښکاره فتوحات وکړه، دی د سلطنت په وخت کي ابو المظفر بهلول شاه بلل کيده، تر ۳۸ کالو سلطنت وروسته په دهلي کي قصبه جلالې ته نژدې په ۸۹۴هـ وفات شو او تر ده وروسته يې زوی سلطان سکندر پر ځای کښيناست او دې کورنۍ تر ۹۳۲هـ پوري په هند کي پاچاهي کوله.^۱

د ده شعر: سلطان بهلول لودي لکه د توري او تدبير خاوند چي و، دغسي هم ده ادبي ذوق درلود او کله کله به يې شعر هم وايه او د ده په دربار کي به په پښتو خبري او معاشرې کيدې او دا لودي سلطان لکه خپل اسلاف د ملتان لوديان د پښتو ژبي شاعر هم و او د ده يو شعر د پتي خزاني مؤلف هسي ضبط کړی او د ده احوال يې هم داسي کښلي دي.

”په مخزن افغاني کي نعمت الله هسي کښلي دي چي ملک بهلول د ملک کالا زوي و، په هندوستان يې د سلطنت لو افسکه کړه او دغه ملک له لودي طايفې څخه و له ډيري زمانې دې لودي تېر سلطنت کا په هند کي، ملک بهلول په سرهند د اسلامخان تر وفات را هيسي استقلال وموند او تر جنگو په وروسته يې پر دهلي خطبه او سکه وهله، پاني پت، لاهور، هانسي او حصار او تاگور يې د ملتان تر څنډو پوري ونيول او د هندوانو د راجگانو سره يې سخت جنگونه وکړل او اته ديرش کاله يې پر هندوستان سلطنت وکا او ډير عادل او عالم پادشاه و په ۸۶۴هـ کال وفات شو لکه چي وايي:

به هشت صد و نود چهار رفت از عالم خديو ملک ستان و جهانکشا بهلول

د سلطان بهلول عليه الرحمه وفات په تبه د جلالې په قصبه کي و...“^۲

تر دې وروسته د پتي خزاني مؤلف د محمد رسول کلاتوال د بياض په حواله ليکي چي خليل خان د سلطان بهلول د دربار شاعر يوه پښتو رباعي د سلطان په ستاينه کي ويلې وه، چي دغه رباعي به زه وروسته د خليل خان په احوال کي راوړم. دی وايي چي سلطان هغه رباعي وارويده، په جواب کي يې دا رباعي سم دستي وهيله:

ملک به زرغون کړم په ورکړه راسه گوره اويځي د داد له پاسه

خول مي د عدل په درو روڼ دی جهان به زيب مومي زما له لاسه^۳

۱۹. خليل خان نيازی

د ۸۹۰ هـ حدود

نيازي د پښتنو يوه قبيله ده چې د لوديانو يوه پښته شميرله کيږي، دوی د لوديانو سره يو ځای په هند کې خپاره شوی دي، په افغانستان کې لږ دي، يو څو کوره يې په قندهار او غزني او شيوکي او لغمان کې شته. له دوي څخه هم په هند کې مشهور جنگيالي او مشران را وتلي دي، د لوديانو او سوريانو په دوره کې يې ډير مشاهير درلوده مثلاً هيبت خان نيازی د شير شاه سوري په وخت کې د اعظم همايون په خطاب د لاهور حکمران و^۱ او نيازبان د لوديانو او سوريانو غښتلي ملگري وه او تر اوسه يې هم بقايا په هند کې شته. له دې قبيلې څخه يو سپی، خليل خان، دي چې دی د سلطان بهلول لودي د دربار معتمد او اديب و او پتي خزاني د ده يوه مدحيه رباعي راوړې ده، په دې ډول:

”محمد رسول کلاتوال پخپل بياض کې هسي کښلي دي، چې په هندوستان د برسات په موسم خليل خان نيازي هسي رباعي انشا کړه او د سلطان بهلول پادشاه په مخه کې يې وهيله.“

رباعي

خړې اوريځي ژاړي له پاسه کويله^۲ ږغ کا، بيلتون له لاسه
په هغه لوني^۳ گوهر په خول ستا دا مرحبا که ستا، زموږ مواسه^۴

د خليل خان د دې رباعي په ځواب کې پښتون شهنشاه هغه رباعي ويلې ده، چې دمخه د ده په احوال کې راغله. د خليل خان نور آثار متأسفانه زموږ لاس ته نه دي راغلي او داسې ښکاري، چې د سلطان بهلول د دربار پښتون شاعر و. په لوړه رباعي کې خليل خان په ډير ښه صورت د خپل ممدوح ستاينه د رجوع په صنعت کې کړې ده، لومړی د اوريځي ژړا او د کويلي د بيلتانه ږغ بيانوي، بيا په دوهم بيت کې رجوع کوي او د لومړي بيت مطالب نقض کوي، د ستايني لپاره په بل رنگ هغه مقصد وايي.

کړي وې، زرغون خان په ۸۹۱ هـ د هرات او خراسان او عراق (پارس) سفر وکړ او چي شیباني خان پر سیستان راغي، نو زرغون خان د خپل قومه سره له وطنه دفاع کوله او خپله آزادي یې ساتله.^۱

داسي معلومیږي، چي زرغون خان یو ملي قاید او د وطن آزاديخواه مدافع او جنگیالی سړی و، علاوه پر دغه د قلم او علم خاوند هم و، لکه د آزادی د جگړو پر ډگر چي په میړانه دریده، دغسي هم د علم او ادب په میدان کي پوخ شهنسوار و، لکه پټه خزانه چي د دوست محمد کاکړ له روایتی لیکي: زرغون خان خورا ډیر عمر ژوندی و او د نهایت ضعیف او سپین ږیرتوب پر وخت په ۹۲۱ هـ د قندهار په دهرات کي وفات شوی دی.^۲

د زرغون خان دیوان او اشعار:

زرغون خان د پښتو ژبي ښه شاعر او د دیوان خاوند دی، چي د ده دیوان په کجراڼ^۳ کي په ۹۱۲ هـ له ملا ایوب تیمني څخه و او په دغه کال چي دوست محمد کاکړ هرات ته تي، هلته یې دا دیوان کتلي و، چي ۳۰۰ پاڼي یې درلودې او دغه سړی پخپل کتاب غرغښت نامه کي له هغه دیوانه څخه (مثنوي) نقل کړي دي چي د پټي خزاني مؤلف هم له هغه کتاب را اخیستي دي.^۴



ساقی نامه

ساقی پاڅه پیاله راکړه	مرور یارمي پخلا کړه
اوبه تویی په لنبو کړه	اور مي مړ په دې اوبو کړه
پسرلی سو، غنچه گل کا	زلفي تاوي د سنبل کا
بلبلان شور و فغان کا	کړیدن ^۵ په گلستان کا
زاهد وزی صومعې څخه	شراب پیوي ^۶ میخانې څخه
هر سړی په میو مست دی	دې بهار کي گلپرست دی
په راغو کي سرې لمبې دي	د غټولو ^۷ نندارې دي
جهان ټول سور او زرغون سو	وچ راغه ښکلي گلگون سو
سړي ټول شور و شغب کا	یاراني کاندې طلب کا

دنيا پاته موږ به ځونه
پيمانۀ ډکه له مې راکړه
چي يو دم سمه آزاد
ساقی پاڅه وقت د گل دئ
وقت د ميو د ویشو دئ
هغه څوک اوس د پیغور دئ
مستان گرځي په باغو کي
لاس په لاس دي یارانې کا
مجنون وصل له لیلا دئ
نه غمجن سته، نه بيلتون سته
تر تا وگرز مه^۲ راسه
ما ته جام د ربل و لور^۳ را
اور مې بل د زړه په کور کړه
چي بل څه نه وي الفت وي
ټول اخلاص وي او صفا وي
له زړه کم غش او دغل سي
ساقی ستا مهر مطلوب دئ
که ستا لور پیروز نه وي
خوند به نه کا رنگ د گلو
لنه به بزم په شور تود سي
جام به تش د آرزو سي
نو ساقی پاڅه بهار دی

تورو خاورو کي به یونه
بزم تود په پیاپی کړه
نابناده زړه مې سینه^۱ بناد
په جوشش کي خم د مل دئ
د پیالو د ډکیدو دئ
چي یې جام تش او نسکور دئ
مستي کاندې په راغو کي
یو په بل ناز و نڅرې کا
د جمال په تماشا دئ
نه مهجور، نه ځیگر خون سته
ساقی یو گړی پخلا سه
چي یو تش سي ډک یې نور را
له هر چا، هر څه یې تور کړه
ټوله مهر و محبت وي
تیاره ورکه سي رڼا وي
جهان ټوله گل او مل شي
نو بهار ځکه مرغوب دئ
نو بهار به په څه ښه وي؟
بې مستیو، بې له ملو
نه نغمې نه به سرود سي
ورک به مهر او بیرزو سي
بزم تاله امیدوار دی

د زرغون خان دغه د ساقی نامې مثنوي، د نهمي هجري پيړۍ له هغو آثارو څخه ده، چي په ښه ډول د پښتو ژبي اختلاط له پارسي سره ښکاره کوي. په دغه پيړۍ کي هغه پښتانه چي په سمو او ښارو کي ژوند کاوه، په پوره ډول د پارسي ادب تر اثر لاندې راغلي دي؛ لکه د دې مثنوي کلمات چي اکثر پارسي او عربي دي، دغسي هم تخیل او د شاعر د اداء طرز او د کلام نوعیت هم پوره پارسي ته ورته دي او په دغو وختو کي چي کوم ادبي جریان په منځنۍ ایشیا او خراسان کي و، دا ساقی نامه یې ښه نمایندګي کولای شي، د پارسي ژبي په پخوانو شاعرانو کي مخصوصاً له غزنوي دورې څخه يعني د ۴۰۰هـ له حدودو، بزمي اشعار او خمريات ډیر شوي دي، اکثر شعراء لکه عنصري او منوچهري او عسجدي او نور د خپلو قصایدو تشبیب او نسیب په بزمي او خمري مضامینو سره کوي، وروسته سنایي او نور متصوف شعراء د عرفان په کتوريو کي د وحدت شراب څښي او دا نشه او کیف په عرفاني ډول پخپلو اشعارو کي نغاړي:

طلب اي عاشقان خوشرفتار	طرب اي نیکوان شیرین کار
تا کي از خانه، هین ره صحرا	تا کي از کعبه، هین در خمار
زین سپس دست ما و دامن دوست	بعد ازین گوش ما و حلقه یار
در جهان شاهی و ما فارغ؟	در قدح جرعه ئی و ما هشیار؟

سنایي

دا عرفاني کیف په ډیرو بزمو کي، د میو او رنگینو جامونو په نشه هم اوږي، او دغسي خمري اشعار په مثنوي کي په ښه ډول ځای مومي، نظامي گنجوي ډیري ساقی نامې لري، عمر خیام پخپلو رباعیاتو کي د خمري اشعارو یوه بهترینه نمونه دنیا ته پریردي او په پای کي ساقی نامه په سپک مثنوي کي ویل یو بیل فن ګرزي او په پارسي ادب کي یو مخصوص رنگ مومي او شعراء یې تقلید کوي.

عبدالنبی فخر الزماني چي د پارسي ژبي ساقی نامې سره یو ځای کړې دي (۱۰۲۸هـ) یو غونډ کتاب یې د میخانې په نامه ځني ترتیب کړی دی او د نظامي، عراقي، خسرو او دهلوي، او خواجو او حافظ، او جامي او نورو پارسي شاعرانو ساقی نامې سره یو ځای کوي چي ځیني له دغو ساقی نامو بیل بیل کتابونه ګڼل کیږي او د ظهوري تهراني (متوني ۱۰۲۵هـ) ساقی نامه تقریباً زر بیته ده.

په دغو ساقی نامو کي د شعراوه لار دا وه چي دوی به له ساقی څخه د سرو میو آرزو کوله، د ساقی او د جام او

بيا ساقی آن می که حال آورد کرامت فزاید کمال آورد

بيا ساقی آن کیمیای فتوح که با گنج قارون دهد عمر نوح

شعراء د میو سره رقص او سرود وجد او پاکوبي، رندي او هوسناکي هم لازم گڼي او خواجه حافظ بزم ته هسي معني او رامشگر را غواړي او د دنیا بې ثباتي هم څرگندوي:

مغني بزن آن نوائين سرود بگو با حریفان باواز رود

مغني نواي طرب ساز کن بقول و غزل قصه آغاز کن

درين خون فشان عرصه رستخيز تو خون سراحی و ساغر بریز

بمستان نوید سرودی فرست بیاران رفته درودی فرست

معنی دف و چنگ را ساز ده باین خوش نغمه آواز ده

فريب جهان قصه روشن است بين تا چه زايد شب آستن است

لنډه يې دا چي د عربو د خمریه اشعارو تقلید د عجمو شعراوه وکړ او ورو ورو د ساقی نامې ویلو سبک په پارسي ادب کي پیدا شو، د نورو ایشیایي ژبو شاعرانو یې هم تعقیب وکړ، مگر په ساقی نامو کي د شاعر مهارت او استادي دا وه، چي د مستی احوال تصویر کړي او د مستانو په شان خبري وکړي، د استادانو ساقی نامې ټوله له مستی او وجد او ذوقه ډکي دي او هغه شعراء چي په ساقی نامه کي مستي نه کوي او عقلاوه په څیر گډ وي، د دوي ساقی نامې د ادب له پلوه ښې نه گڼلي کیږي.

په پارسي ساقی نامو کي که څه هم د ظهوري ساقی نامه خورا مفصله او هم خوږه ده او د مستی او میخوړی مختلف مناظر ښيي؛ مگر کلام یې د مستانو په څیر نه دی او لکه ځیني اهل ذوق چي وایي، د ده دا اول بیت:

ثنا میکنم ایزد پاک را ثریا ده طارم تاک را

د مستانو خبرو ته نه دی ورته او د یوه نارمل سړی وینا ده؛ نو ځکه د ده ساقی نامه هم عمومي مقبولیت نه لري او د ده زر بیته د خواجه حافظ تر ۶۰ بیتو نه درنیري!

زرغون خان هم په دې پښتو ساقی نامه کي د استادانو پر لار تللي او مستانه وینا یې کړې ده د ده شعر روان او خبري یې هم د مستانو په څیر دي؛ ځکه نو ده ته یو کامیاب او پوخ ساقی نامه ویونکي وایو او داساقی نامه هم د پښتو

زده کړه کوله او لکه د پټي خزانې مؤلف چې ليکلي دي: دې پخپل ښه خط خپل پښتو کړی بوستان کښلي و چې مرغلرو يې و ته عاجزي کوله.^۱

اشعار: د پټي خزانې په روايت زرغونې غزليات او د اشعارو نور اقسام هم درلوده، چې په فصحاوه کي مشهوره وه، مگر متأسفانه له هغو څخه اوس کومه نمونه نه لرو، فقط له هغه پښتو بوستانه يو حکايت د پټي خزانې مؤلف را نقل کوي، چې د زرغونې د کلام سلاست او متانت ځني ښکاري.

که موږ په پښتو ادب کي د اخلاقي شاعرانو لپاره يوه مخصوصه ډله ومانو نو به زرغونه د خپله بوستانه سره د هغو په سر کي ولاړه وي، ځکه چې تر دې دمخه يو اخلاقي شاعر چې مستقل اثر ولري، موږ ته نه دی معلوم او زرغونه د شيخ سعدي د بوستان په منظومه ترجمه د اخلاقي شاعرانو له ډلي څخه بللای شو.

هغه حکايت چې د زرغونې له زرغونه بوستانه پاتي دی، دا دی:
حکايت د پښتو (له بوستانه)

اوريدلې مي قصه ده	چې له شاتو هم خوږه ده
د اختر په ورځ سهار	بايزيد چې و رويدار
له حمامه را وتلي	په کوڅه کي تيريدلي
ايرې خاوري چا له بامه	را چپه کړلې ناپامه
منځ او سر يې سوککړ	په ايرو په خاورو خړ
بايزيد په شکر کښو سو	د خپل مخ په پاکيدو سو
چه زه وړ يم د بل اور	چې په اور کي سم نسکور
له ايرو به څه بد وږمه	يا به لږ شکوه کومه
هو، پوهانو ځان ايرې کړ	له لويني ^۲ يې ځان پرې کړ
څوک چې ځان ته گوري تل	خدای ته نه سي کړاي کتل
لويي تل په گفتار نه ده	لو خبره په کار نه ده
تواضع به دی سر لوړ کا	تکبر به دی تل ځور کا ^۳

نه ده لیدله شوې، فقط د هغه کتاب مؤلف د خپل رفیق طاهر جمریاني له خولې دغه رباعي را نقلوي:

آدم يې مخکي وټه را ستون کا
په اور د غم يې سوی لړمون کا

دوزخ يې روغ کا، پر مخ د مخکي
نوم يې د هغه، دلته بيلتون کا

له دغي يوې رباعي څخه چې د رابعې له کلامه موږ ته پاتي ده، دونې معلومولاي شو، چې رابعه د پښتو د منځنۍ دورې ښه شاعره ده او په کلام کي يې جزالت او سلاست دواړه لیدل کيږي او ښايي چې اشعار به يې هم عشقي وه او ديوان به يې د پښتو له ښو آثارو څخه و.

۲۳. دوست محمد کاکړ

د ۹۲۰ هـ حدود

دوست محمد د بابړ خان کاکړ زوی دی، چې د کاکړستان په ږوب کي اوسیده، د ده پلار هم عالم او شاعر سپری و، چې يو کتاب يې د تذکره غرغښت په نامه نظم کړي و، دوست محمد هم علم او ادب له پلاره په ارث وړی و او د کاکړو د د علمي او ادبي عشيرې يو پخوانی اديب دی.

دی په ۹۱۲ هـ له ږوبه هرات ته ولاړ او هلته يې د کاکړ بابا زیارت وکړ^۱ په ۹۲۹ هـ يې خپل يو کتاب غرغښت نامه نظم کړهاو د غرغښت نيکه احوال ئې پکي په مثنوي وليکه.

لکه پټه خزانه چې ليکي، دوست محمد کاکړ، غرغښت نامه، هغه حکايات وه چې بابړ خان د تذکره غرغښت په نامه نظم کړي وه؛ ځکه چې هغه کتاب ورک شوی و؛ نو دوست محمد د غرغښت نامې په نوي نامه بيا وپيودله. دا کتاب په لړ وخت کي د پښتنو په ادبي محافلو کي مشهور شو او ځکه چې اخلاقي منظومې يې لرلې؛ نو يو درسي او کلاسي کتاب گڼل کيده او پښتنو هلکانو به درساً لوست. په قندهار کي د پټي خزاني د مؤلف کورنۍ چې يو باذوقه ادبي کهول و، دوی هم د دې کتاب نسخې د کورک غره په توبه کي ميندلي وې او درساً به يې په کورنيو مکتبو کي په هلکانو لوستې^۲ داسي ښکاري، چې غرغښت نامې د غرغښت نيکه له احواله زيات ځيني نور مضامين هم درلوده؛ ځکه چې د زرغون خان ساقي نامه چې دمخه ذکر شوه، هم د پټي خزاني مؤلف له غرغښت نامې څخه را نقل کړې وه او هم لاندي حکايت په کاکړ اړه لري چې د غرغښت له اولادې څخه دی؛ ځکه چې اوس د دغه کتاب نسخه نشته؛ نو تر دې زيات

د نیکونو له خولې وایي
چې کاکړ نیکه زاهد و
تل تر تل بې^۱ عبادت کا
شپې یې روڼي په لمانځو وې
نه یې خوب نه یې خواراک و
چه به کښیناست په لمانځنه^۲
ورځ یې ټوله په قعده وه
تل یې سیر د لاهوت کا
غرق به تل پل ذکر الله و
یوه شپه یې عبادت کا
سترگي پټي سوې له خوبه
هسي خوب یې ولید گرانه!
وايي: ای کاکړه زویه
ستا قدم زما پر لار دی
شپه و ورځ دي ده لمانځنه
ولي پاته له تا نور دي
څه جهاد کړه پر تا فرض دی
یوه ورځ جهاد افضل:
څوک چې تل لمنځ و روژه کا
لومړی شرط د دین همدا دی
له تا پاته دواړه دي نه
توره واخله مجاهد شه

چې منښت^۱ یې راته ښايي
لوی څښتن له تل عابد و
پر دې ليار یې ریاضت کا
په ژړا او په نارو وې
عبادت یې ژوند و ژواک و
یا به کښیوهت په ستاینه
شپه یې هم یوه سجده وه
په یوه گوله یې قوت کا
هر سبا او هر بیگاه و
پر گناه یې ندامت کا
په شپو شپو یې و وینتوبه
چې غرغښت ښيي ښهانه^۲
له تا خوښ یمه نیکخویه!
ماسوا کي دي قرار دی
د څښتن عبادت کړنه
شپې او ورځي دي په کور دي
دا هم ستا د غاړي قرض دی
تر کلو کلو لمانځل^۳
په جهاد به یې پوره کا
بیا خدمت د خلق الله دی
ځان خبر کړه ښه له دینه^۴
د لوی خدای د دین قاصد شه

د غزا غشي ^۱ تيره کړل	زغره خول يې آراسته کړل
د سلطان غياث له ملو سو	هرات خوا ته په تلو تلو سو
د سلطان مل سو په ملونه ^۲	وې کړه هوري جهادونه
د غازيانو په ټول شمير سو	خو هورې تر دنيا تير سو
بنځ په خاورو د هرات سو ^۳	چي يې هلته هم وفات سو
مري د خدای په رضا باندي	ميره هسي ژوندون کاندي

دا يوه ټوټه چي له غرغښت نامې څخه زموږ په لاس کي ده، د پښتو د اخلاقي شعر غوره نمونه گڼله کيږي. د منځنۍ ايشيا په شاعرۍ کي اخلاقي برخه له قديمه گډه ده، هر شاعر که څه هم اساساً بزمي يا رزمي وي، په شعر کي اخلاقي پنگه لري، د پارسي شاعرانو په لومړنيو اشعارو کي هم اخلاقي ټوټې شته، مثلاً بادغيسي حنظله چي د ۲۰۰ او ۳۰۰ هـ په منځ کي ژوندی و وايي:

مهوري گر بکام شیر دراست	شو خطر کن ز کام شیر بجوي
يا بزرگي و ناز و نعمت و جاه	يا چو مردانت مرگ روبا روی

له اکثرو پخوانو شاعرانو لکه ابو سليک (د ۲۷۰ هـ حدود) شهيد بلخي (د ۳۰۰ هـ حدود) رودکي (د ۳۰۰ هـ حدود) او نورو څخه اخلاقي ټوټې او اشعار را نقل شوي دي، د فردوسي شهنامه هم غوره اخلاقي پنگه لري، اما په مستقل ډول د پارسي پخواني شاعر چي اخلاقي مستقل کتاب يې نظم کړ، ابو محمد بدیع بلخي دی، چي د سلطان محمود معاصر دی، د (۴۰۰ هـ حدود) دې سړي د انو شيروان پند نامه په پارسي نظم کړه او تر ده وروسته سنایي غزنوي، نظام گنجوي، ناصر خسرو علوي او نور ډير شاعران راغله، چي پخپلو اشعارو کي اخلاقي برخه ډيره کړه، د سنایي غزنوي حديقه الحقيقه د اخلاقو او تصوف پوخ او بې مثال اثر دی، د ناصر خسرو روشنایي نامه او سعادت نامه هم په فلسفي اخلاقي رنگ کي د پارسي ژبي بهترين آثار دي؛ مگر د شيراز شيخ سعدي پخپلو دوه کتابو، گلاستان او بوستان، دا بڼه هسي ښکلي او تازه کړ، چي د اخلاقي شاعرۍ دوه شهکاره گڼل کيږي!

په پښتو شعر کي هم يو اخلاقي مستقل کتاب ښايي چی دغه غرغښت نامه وي او د دې کتاب له وجوده موږ څرک ايستلای شو، چي د پښتو اخلاقي شاعري هم په پخوانو کي رواج درلود او له دې پلوه هم دا ژبه بې پنگي نه ده، ځکه چي

له دغي يوې نمونې څخه چې له غرغښت نامې څخه پاتې ده، داسې ښکاري، چې د کتاب ژبه ډیره روانه وه او مقاصد يې هم لنډ لنډ اداء شوي دي، حشو او زوايد نه لري، له ابهامه خالي شعر دی او دا هم ښکاره کوي، چې په دغو وختو کې ډير پارسي او عربي کلمات د پښتو په ادب کې داخل شوي او د تابعيت حق يې پوره موندلي و.

د زرغون خان ساقي نامه خو تاسې ولوستله، هغه د هلمند او ارغنداو د غاړو او ورشوگانو ژبه وه او ځکه چې له پارسي ژبې سره نژدې او کاونډی وه، بايد هم د پارسي اثر پر لويديلی وی؛ مگر غرغښت نامه په بروب او د سليمان د غره په لمنو کې نظم شوې ده، خو سره د دې هم د هغې ساقي نامې له ژبې سره څه ښکاره فرق نه لري او له دې څخه نتيجه اخلو چې په دغو وختو کې د پښتنو اختلاط ډير شوی او ژبې يو متحد او مثبت ادبي معيار موندلی دی.

او دغه ادبي رنگ او عمومي معيار دی چې د متاخرينو په دوره کې تر ۱۰۰۰ هـ را وروسته د شعر او ادب محور دی او اکثر شعراء او ادباء هم په دغه ژبه شعر وايي او ليک کوي، چې د دې خبرې تفصيل به د کتاب په نورو برخو کې څرگند شي.

۲۴. شيخ عيسى مشواني

مشواني د پښتنو يو قوم دی چې د کاکړو يوه پښه گڼله کيږي او يوه برخه يې د کابل په کوهدامن کې اوسي او نور شاوخوا سوداگري کوي او له قديمه د هند په لتو کې هم خپاره شوي دي.^۱

شيخ عيسى هم له دې قومه د پښتو د متوسطينو د دور يو شاعر دی، چې د شیر شاه سوری پښتانه شهنشاه معاصر و، نعمت الله هروي په مخزن افغاني کې د ده د ژوندانه بيان ليکي چې د هند په دامله کې اوسيد او هلته يې مځکې او پټې درلوده، شیر شاه ته چا وهيل، چې شيخ عيسى شراب خوري؛ مگر د شیر شاه سپری چې ورغې په صحراحي کې شيدې وې.^۲

د شيخ عيسى احوال د پټې خزانې مؤلف هم کټ مټ له مخزن افغاني څخه نقل کوي او وايي چې دی لوی ولي و او د خدای په توحيد کې په پښتو، فارسي او هندي شعرونه ويل.^۳

د ده نور احوال موږ ته نه دي معلوم، خو ځکه چې شیر شاه سوري په ۹۴۷ هـ د هند پر تخت کښيښتلی دی؛ نو موږ د شيخ عيسى د ژوندانه وخت پس له ۹۰۰ هـ ټاکلای شو.

عیسی حیران دی په دې شیونو^۱ کله مي یار کړې! کله اغیار کړې!

له دغو بیتو څخه ښکاره ده، چي عیسی د پخو متصوفینو څخه و او په هغه شان وینا لري؛ لکه د هرات خواجه انصاري او نور عرفاء چي له خدایه سره راز او نیاز کوي.

د نعمت الله له لیکني څخه معلومیږي، چي شیخ عیسی یوه رساله درلوده، چي د درو ژبو اشعار یې پکي لیکلي وه، چي له هغه څخه یو پښتو لوړ شعر او یو پارسي بیت او څو هندي اشعار یې دی په مخزن کي نقل کوي او په دې ډول شیخ عیسی له هغو پښتنو څخه دی، چي خپله ژبه یې په هند کي هم ساتلې وه او په دغه دور کي د یو ګډ افغاني او هندي ثقافت ممثل و.

۲۵. شیخ بستان بریڅ

د ۹۶۰ هـ حدود

شیخ بستان د پښتنو له ادبي او روحاني مشاهیرو څخه دی او پلار یې د قندهار په ښوراوک کي اوسیده، چي نوم یې محمد اکرم او روحاني سړی و، دی قوماً بریڅ و او له ښوراوکه ولاړ، د هلمند پر غاړه یې درویشانه ژوند کاوه او په عبادت به بوخت و. بستان له خپله پلاره فیض وموند او د ځوانۍ په سن کي هند ته ولاړ او په سیر او سیاحت مشغول شو.^۲

دې سیر آفاق زموږ شاعر پوخ کړ او د فطرت په مطالعه بوخت شو. شیخ بستان د پښتو ژبي شاعر او لیکوال او مؤلف دی، چي مؤرخان یې ښه پیژني او د ده روحاني شهرت هم تر ادبي خوا لږ نه و، نعمت الله مؤرخ لیکي:

”په ځوانۍ کي له روه هندوستان ته راغي او په سمانه کي میشت شو او د تجارت په لباس کي یې ځان پټاوه، تل به یې سترګي د اوبښکو ډکي وې او پښتو اشعار به یې په حزين صورت ویل او خلک به یې په دردناک حالت ژړول.“^۳

د مخزن له دې بیانه زموږ د شاعر اخلاقي هویت ښه ښکاري او دا څرګندوي چي شیخ بستان سیاح او ګرزد سړی و او د عمر تر اخره هم په سیاحت بوخت و، نعمت الله د عمر په اخر کي د بستان ملګری و او له ده څخه یې خوارق لیدلي وه، دی وایي چي: د دریاب په سفر کي د بستان مل وم، چي د گجرات احمد آباد ته راغلو، شیخ راته وهیل، چي: زما عمر تمام دی او هم دلې د جمعې په ورځ چي د ربیع الثاني ۱۱ و، په ۱۰۰۲ هـ کال د اسهال په مرض د ماښام تر

ټول کړه، چې نوم يې بستان الاولياء و.^۱

د پټي خزانې له بيانه ښکاره ده، چې دا کتاب هم د روحاني خلکو تاريخ و او هم د پښتنو رجالو او مشاهيرو اشعار او احوال پکي وه، لکه چې محمد هوتک د خپل پلار په روايت چې دغه کتاب يې د ښوراوک د حسن خان په کور کي ليدلي و، د شيخ تيمن اشعار او احوال له بستان الاولياء څخه را نقل کړي دي (۵ څپرکي ته رجوع وکړئ). نو دا خبره ښه ښکاري چې بستان الاولياء د پښتو شاعرانو احوال او اشعار هم درلوده او علاوه پر دې شيخ خپل اشعار هم پکي راوړي وه او په دې مقصد د پټي خزانې مؤلف هم تصريح کوي؛ نو بستان د خپل عصر شاعر او مؤلف او مؤرخ سپړی و چې په پښتو يې اشعار ويل او روحاني ژوند يې کاوه د عشق او مينې په سوي گرفتار و. محمد هوتک د خپل پلار له خولې د شيخ بستان يوه بدله را نقلوي، چې په عامي او وطني وزن ده او له دې څخه ښکاري، چې د بستان په شعر کي (لکه نعمت الله چې هم ليکلي دي) د تغنی او ترنم خوا غالبه وه.

بدله

کسر

ښې تار و نار کي نا
خان مي زبون کي نا
راسه گذر که پر ما

د مينې اور دي زما زړگي وريت په انگار کي نا
خود به ويليرم چې مي زړه پر تا مفتون کي نا
اوبښکي مي څاڅي پر گريوان يو وار نظر که پر ما

په وير ناسور يمه تل
په اور جليل يمه تل
راسه گذر که پر ما

وکه نظر زما پر حال چې پروت رنځور يمه تل
له زړه مي څاڅي ويني، سور په وينو خپل يمه تل
اوبښکي مي څاڅي پر گريوان يو وار نظر که پر ما

کرړۍ^۲ سورې وهمه
ته راحت کړنه وينم
راسه گذر که پر ما

له درده سوزه تل نارې او غلبلې وهمه
يو آن مي چپري نه آرام نه ټيکاونه^۳ وينم
اوبښکي مي څاڅي پر گريوان يو وار نظر که پر ما

ترنم خاص مزیت څرگندوي. داسي اشعار د ږغ د پوره کولو او د موسيقيت لپاره کله کله د کلماتو په پای کې ځني صوتي ورورستيزونه لری چې هم د شعر سلاييل بشپړ کوي او هم د ترنم لپاره ږغ ته دوام ورکوي چې په پښتو عروضو کې دغه کیفیت ډیر لیدل کیږي. د دې بدلي په لومړۍ بند کې د بیت آخر ته د معني د تکمیل لپاره فقط (کي) کافي وه؛ خو د ترنم لپاره (نا) ور سره نښتی دی. دا وروستیز د گرامر له رویه بالکل زاید دی؛ خو د عروض او موسيقيت له پلوه ضروري گڼل کیږي.

۲۶. علی سرور لودی

د ۹۶۰ هـ حدود

علی سرور په قوم شاهوخیل لودی و، چې د هندوستان له هغو لودی ادباوه او عرفاوه څخه گڼل کیږي، چې دمخه موږ ذکر کړل.

د ده احوال او خوارق مخزن افغاني بیانوني او د پټي خزانې مؤلف یې هم د تحفه صالح کتاب په حواله احوال راوړي او داسي ښکاري، چې دی متقي او پارسا او متصوف سړی و او د خپل عصر رهبر بلل کیده او په ملتان کې به یې ژوند کاوه.

علی سرور د ارشاد او تدریس حلقه درلوده او ډیر خلک یې مريدان وه د ده عمر په وعظ او ارشاد کې تیر شوي دی او د لسمې پیړۍ په پای کې ژوندی و.

نعمت الله مؤرخ وايي، چې: علی سرور د ملتان د کهرور (کرور) په قصبه کې اوسیده، مستجاب الدعواب و او دیرش کاله آوړد، ونه غځید او نه شو بیده، یوه ورځ یوه نايي سر ور خرايه وې ویل، چې: شیخ نجم الدین کبري به په یوه کتنه خلک د کشف خاوندان کول، علي سرور ورته وهیل، چې: دا خو آسانه کار دی؛ نو چې نايي له خپله کاره فارغ شو، بل حال پر راغي او د کشف و درجې ته ورسیده او په عبادت او ریاضت مشغول شو. له دې قصې څخه د علي سرور د حیات ډول او د خلکو نظر چې ده ته یې درلود، ښه ښکاري او د تحفه صالح له روایت څرگندیږي، چې دی د خلکو مرجع و او عرفاني او علمي مشکلات به یې د ده په فکر حل کول.

د ده اقوال او اشعار:

د دنیا عدم تحقق ثابتوي او هغه چی مصطفی علیه السلام وهیل: ”الدنيا ساعة“ رشتیا کوي.^۱

په دې تقریر کي د علي سرور پاڅه د تصوف افکار ښکاري او د تصوف او فلسفې یوه پخوانۍ عقیده وه چي د اجسامو اتومي ذرات مسلسلأ فاني کيږي او په ځای یې نوي نوي دريږي؛ ځکه چي د فاني او نورو ذراتو دغه تسلسل تل جاري دی او نوي اجزاء د پخوانو ذراتو ځای ډکوي؛ نو څوک د جسم په فنا نه پوهيږي. صوفیان وايي چي مادي دنیا د الهي اسماوه مظهر ده او موجودات د خدای تعالی د کمالاتو د تجلي مظاهر دي؛ ځکه چي په تجلي کي تکرار نشته او پر یوه شي مکرراً یو راز تجلي نه کيږي (کل يوم هو في شأن) نو جلالی اسماء تل له موجوداتو څخه ”وجود“ قلع کوي او جمالي اسماء یې تر خپلو تاثیراتو لاندې راولي او بیرته ”وجود“ ورکوي او دغه مسئله ”تجدد امثال“ بلله کيږي.

شیخ ابو طالب مکي وايي: ”لا تجلی فی صورت واحدة لشخص واحد مرتان ولا في صورة واحد للثنين.“^۲ صوفیان له دې پله پسې فنا څخه دا نتیجه اخلي، چي دغه فنا په حقیقت کي د اثابت او وجود بنسټ ده؛ ځکه هر کله چي لومړی صورت فنا کيږي؛ نو دوهم صورت یې په مترقي ډول پر ځای دريږي او که دغه فنا نه وي؛ نو به وجود هم نه و تکمیل شوي؛ نو گویا عدم او فنا د ارتقاء او تکامل وسیله ده. له علي سروره چي د کوم پارسي بیت پوښتنه شوې وه، هغه د مولانای بلخي رومي له مثنوي څخه دی، چي مولانا هم دې عرفاني خبري ته هسي شرح ورکوي:

تو ازان روزیکه در هست آمدی	آتش یا خاکی یا آبی بُدی
گر بران حالت ترا بودی بقا	کی رسیدی مر ترا این ارتقا
از مبدل هستی اول نماند	هستی دیگر بجای او نشاند
همچنین تا صد هزاران هست ها	بعد یکدیگر دوم به زابتداء
این بقاها از فناها یافتی	از فنا پس رو چرا در تافتی؟
در فناها این بقاها دیده ئی	بر بقای جسم چون چسپیده ئی
تازه میگیری کهن را می سپار	زانکه امسالت فزون آمد ز پار
پس ترا هر لحظه مرگ و رجعتی است	مصطفی فرمود دنیا ساعتی است
هر نفس نو می شود نیا و ما	بی خبر از نو شدن اندر بقا

اوس چي د علي سرور د عرفاني تقرير وضاحت د نورو عرفاوه د بيان په ترڅ كې وشود؛ نو به د ده يو غزل را نقل كړو، چي د پتي خزانې مؤلف هم له تحفه صالح څخه اقتباس كړې ده او ښه عرفاني رنگ لري.

غزل

د حق نور وينم په سترگو د اياز كي	محبت پيال له مي نوش كړه په مجاز كي
ديد مي نه شي مگر خداي مي سبب ساز كي	درست وطن راته درياب شو بې ديدنه
ناگهان چي مي دلبر پورته آواز كي	كه زه مړ شم هم له گوره كړم سر پورته
هم به ځم كه دلبر غوښت په مهر و ناز كي	كه مي سر غوڅ د رقيب په تيره تيغ سي
پر غماز دى باري كاني د غم ساز كي	زه و يار مداماً ناست يو، يو له بله
چي تل ناست وي په خلوت كي سره نياز كي	گران بيلتون به د هغو مينو وینه
پاك الله دي صورت تش بې مغزه پياز كي	اى سروره غمازان شوه بې حساب

۲۷. ميرمن نيکبخته

د ۹۶۰ هـ حدود

د پښتو له شاعرانو ميرمنو څخه ده، د دې كورنۍ د پيښور په اشغر كي اوسيده او پلار نيکه يې روحاني خلك وه او د ممن زيو مرشدان گڼل كيده، د دې پلار شيخ الله داد مموزى د خپل عصر عالم او مرتاض سپړى و او لكه شيخ امام الدين چي پخپل كتاب اولياي افغان كي كښلي دي، نيکبخته هم عارفه او زاهده ميرمن وه، ديني علوم يې لوستلي او عمر يې په رياضت او عبادت تيراوه، دې كورنۍ د خپل وخت له يوې بلي عرفاني او ادبي كورنۍ سره چي د پيښور په لتو كي مشهوره وه خويندې وكره، دا كورنۍ د مرحوم شيخ متي اولاد او احفاد وه، چي نيکبخته په ۹۵۱ هـ د شيخ متي يوه لمسي ته په نكاح وركړه شوه، چي شيخ قدم نوميده او د محمد زاهد متي زي زوى و، نيکبختي په ۹۵۶ هـ ميا قاسم افغان وزير اوه، چي د پښتنو له عرفاني او علمي رجالو څخه دى او د دې كتاب په دريم ټوك كي به يې احوال وليكل شي.

پټي خزانې مؤلف له ارشاد الفقراء څخه را اخیستی ده:

نصیحت

د خدای حق ته غاړه کښیږده	نوري نوري وینا پریږده
دنیا پاته له هر چا ده	په اخلاص کي ځني لیږده
څو قوت لري په ځان کي	سر د یار په رضا کښیږده
ځان له بده خویه ژغوره	زړه په ذکر د یار بلیږده ^۱
کال دنیا به دي دښنه شي	اوس له بیړي ځني ریږده
ټوله غواري حسابونه	که دي اوبښي، که دي میږده
دنیا ترک ووه که پوه یې	د بقا پر لوري پښې ږده ^۲

۲۸. شیخ محمد صالح الکوزی

د ۱۰۰۰هـ حدود

شیخ محمد صالح په قوم الکوزی اود قندهار په جلدک کي اوسیده، چي دغه ځای د قندهار شمال شرق ته تقریباً ۳۰ میله لیري د کابل پر لار واقع دی او تر اوسه هم هلته د الکوزو تېر اوسي.

شیخ صالح مور د پټي خزانې په کومک پیژنو او دغه کتاب د ده د اشعارو نمونه هم مور ته رارسولې ده، داسي وايي، چي شیخ یو عالم او عابد سړی و او په علم او تقوی یې په خلکو کي شهرت درلود، اوقات یې په تدریس او د خلکو په ارشاد تیږول. منزوی او په گوښه کي ناست سړی و، علمي او روحاني استغنا دی له دنیوی جولانه منع کاوه او همیشه د خپلو شاگردانو او مخلصانو د مجلس خراغ و، د تدریس حلقه یې د شاهانو تر دربار او عزت خوښه وه؛ نو ځکه تل د تدریس او ارشاد په حلقه کي له دني^۹ي مزخرفاتو څخه فارغ او مستغنی و.^۳

داسي معلومیږي چي شیخ صالح تر ۱۰۰۰هـ دمخه زیږیدلي و او په دغه وخت کي د ده د علمي شهرت او د تقوی

فيض ورکړي او په تدريس د علومو طالبانو ته هدايت وکا، شيخ محمد صالح ورته وکښل، چي ”ما له طمع د عزت نشته او په دنيا پسې تگ نه غواړم، زما داسي مقصد دی، چي دنيا ماته راشي، نه چي زه ولاړ شم دنيا پسې؛ که زما عزت غواړي، ما پريرده او په دنيا پسې مي مه مسافر کوه...” چي دغه خط ورسيد شاه بيگ خان وهيل: ”زما هم ستا عزت مقصود و، نه بې عزتي...”^۱

له دې روايته موږ د شيخ صالح د ژوندانه طرز او د ده د تفکر صبغه معلومولای شو، چي عزت نفس، پوهه، تقوا، استغنا ټول ورسره وه او دغه صفات او مزایا ده په دغه غزل کي سره يو ځاي کړي دي، چي شاه بيگ صوبدار ته يې ليرلي وه:

د ليلي د ميني فيض هر سبا وږم	بیهوده منت به ولي د نور چا وږم؟
چي اشنا د شپې ناڅاپه په لاس کښيوت	روښان زړه په کوگل پټ لمر په سما وږم
پر دنيا که تجارت څوک د دنيا کي ^۲	زه د زړه په بازار بار د عشق سودا وږم
د ليلي ليدل دي رب په بهانه کي ^۳	خزانې که د دې کل جهان په شا وږم
که پر تخت مي د سليمان سپور کړې سړيه!	عاقبت خاورو ته ښه عمل پيشوا وږم
بې له عشقه خوشحالي پر ما حرامه	زه صالح که په خوله خوښ په زړه ژړا وږم

د ده اشعار او اقوال

داسي ښکاري، چه شيخ صالح د شاگردانو او مخلصانو يوه لويه حلقه درلوده او د ده اشعار او اقوال او احوال به هغو ليکل، د پټي خزانې مؤلف يوه کتاب ته حواله ورکوی، چي تحفه صالح يې نوم و او دا کتاب د شيخ يوه شاگرد ملا الله يار د ده په نامه کښلی و او په دې کتاب کي د شيخ صالح احوال او اشعار او اقوال را ټول شوي وه او د ده د اشعارو ه يوه مجموعه وه، چي محمد هوتک له هغو اشعارو څخه لوړه غزل او هم دا لاندې پښتو غزل را نقل کړی دی:

چي په زړه يې غشي خرخ ^۴ سي د چشمانو	روغ به نه سي په دارو د طبيبانو
چي نور تن له رنځه خلاص په زړه رنځور وي	دا د زړه دارو جوړ نه کړه حکيمانو
مگر الله چي حبيب دی هم طبيب دی	کار سازي کا د خوارانو رنځورانو

د شيخ صالح له دغو دوه غزلو څخه ښکاري، چي دى د پښتو ژبي يو متوسطه درجه شاعر دى، کلام يې ساده او روان او د قندهار د پښتو محاورې يوه نمونه ده.

لسم څپرکى نثر ليکونکي او مؤلفات او کتابونه

لکه چي دمخه مو وويل د پخوانو آريائيانو او اکثرو نورو اقوامو، زاړه ادبي آثار منظوم وه او منثور آثار يې ډير لږ پاتي دي.

ويدا او اوستا، دواړه منظوم وه، د سنسکريت زاړه کتب هم اکثر منظوم دي؛ نو له دغه جهت د آريائي اقوامو د نظم تاريخ تر نثر دمخه دى، په دې کي هيڅ شک نشته چي د ژبي اساس پر نثر ايښول کيږي؛ مگر ځکه چي بشر خپل پخواني ادبي آثار په حافظه کي ساتل او د ليک او تحرير فن لا نه و ايجاد شوى؛ نو د حافظې د ساتلو لپاره نظم تر نثر آسانه و او هر کله به د آريائي اقوامو ريشيانو (شاعرانو) خپل ديني او اجتماعي مطالب نظم کول او حماسي شاعرانو به خپل جنگي او حماسي اشعار په منظوم ډول پيودل، د ويدا قديم آثار د دغو ريشيانو د قريحى نتايج دي. اوستا هم د زرتشت او د ده د اتباعو گيتونه او سندري دي، د زاړه يونان ايلياد او اوډيسه هم د هومر حماسي سرودونه دي.

د پښتو ژبي په ادبي تاريخ کي هم موږ ته تر اسلام را وروسته، لومړى منظوم اشعار لاس ته راغلي دي او د قدماوه په دوره کي تر ۶۰۰ هـ دمخه کوم منثور اثر درک نه لرو، فقط د هاشم سرواني د سالو وړمه يو کتاب په نامه راته معلوم دى؛ مگر منظوم اشعار لکه چي تاسي ولوستل خورا ډير دى، چي لکه پخواني آريايي متون سینه په سینه را نقل شوي او وروسته په کتابو کي ضبط شوي او تر موږ پوري را رسيدلي دي؛ ځکه چي پښتو ژبه د قديمو منظوماتو په شهادت موجوده وه؛ نو طبعاً به يې نثر هم درلود مگر ښايي چي د ليک او تحرير د نه والي په سبب (نثر) نه وي ضبط شوي او که څه هم و، هغه به د زمانې څپو ورسره وېړي وى.

ليکونکی او مؤلفان او مؤرخان در سره معرفي کړم کوم چي تر اوسه ما ته معلوم دی.

(۱) سلیمان ماکو

د تذکري ليکوال ۶۱۲هـ

د پښتو ژبي له پخوانو ليکوالو او نثر ليکونکو څخه چي تر اوسه معلوم شوی دي يو غټ او مقتدر ليکوال سلیمان ماکو دی.

دی د بارک خان صابزی ماکو زوی دی، چي د قندهار په ارغسان کي اوسیده د ماکو قوم تر اوسه هم لږ تعداد هورې اوسي او په ابداليو (درانو) کي شاملیږي. سلیمان له دې قومه يو پوه ليکوال راوتلی دی او د پښتونخوا په غرو کي يې سياحتونه کړي او د خپل عصر مشهور روحاني او ادبي رجال يې ليدلي دي.

دی پخپله وايي، چي په ۶۱۲هـ تللي وم او د پښتونخوا په غرو او رغو گرځیدم او د لویانو مراقد مي لیدل او پلټل، داسي ښکاري، چي سلیمان تر دغه مفید او گټور سفر وروسته موفق شو چي د پښتنو د نوموړو بزرگانو په احوال کي يوه تذکره الاولیاء وليکي او د دوی ويناوی او اشعار په دې کتاب کي خوندي کړي؛ دا کتاب متأسفانه اوس ورک دی؛ خو لومړي اوه مخه يې ما تر ۱۳۱۹ش کال دمخه په قندهار کي وموندل او د هغو مخو عکسونه مي د کابل په سالنامه او په پښتانه شعراء لومړي ټوک کي خپاره کړل.

سلیمان ماکو د پښتنو پخواني مؤرخ او نثر نويس دی او د ده د نفيس او گټور کتاب دغه څو مخه د پښتو ژبي او رجالو د تاريخ لپاره داسي مفیدي ثابتې شوې چي د ادب او پښتنو تاريخ يې تر ابده مرهون دی.

سلیمان ماکو مؤرخ

د سلیمان تذکره د پښتنو مشاهيرو او ادبي رجالو يو مفصل تاريخ دی، چي دی د هر سړي احوال بيانوي، د هغه علمي او روحاني مقام ښيي او بيا يې اشعار او ويناوي را نقلوي.

د تذکري يو څو پاڼي چي پیدا شوی دی، دا ځني معلومیږي، چي سلیمان د پښتنو مشاهيرو احوال په داسي ډول ليکله چي د هغو د ژوندانه وقایع ثبت شي او دا خبره هم څرگنده شي، چي پلاني سړی څنگه ژوند کاوه، چيری اوسیده،

د سلیمان تذکره د پښتنو پخوانو شاعرانو په احوال او آثارو کې زموږ یو پخوانی تاریخي او پوځي ماخذ دی، هغه اوه مخه چې له دې تذکرې څخه لاس ته راغلي دي^۱ د دغو شاعرانو احوال پکې شته چې موږ په دې کتاب کې هر یو پر خپل موقع لیکلي دي: (۱) بیت نیکه (۲) ملکيار غرشین (۳) د شیخ اسماعیل پارکي (۴) قطب بختیار. دا خبره هم باید هیږه نه کړو، چې سلیمان د پښتنو رجالو په تاریخ لیکلو کې هغه سبک نه دی تعقیب کړی کوم چې د شیخ عطار په تذکره الاولیاء کې ټاکلی شوی و، ځکه چې شیخ عطار یوازی د اولیا د زهد او تقوی حکایات سره را ټول کړی دی؛ مگر سلیمان د رجالو د ژوندانه احوال او د دوی اخلاق او کورنۍ او هم ادبي موقعیت ښیي او په دې ډول یو پوه سپری او سترگه ور مؤرخ ښکاري؛ نو د ده تذکره په حقیقت کې د تصوف کتاب نه دی؛ بلکه د شعر او ادب یوه گرانبها مجموعه ده.

د سلیمان په عصر کې د پارسي ژبې تذکرې لیکلي شوي دي، چې مشهورې یې هغه د شیخ عطار تذکره الاولیاء او بله د شاعرانو تذکره لباب الالباب ده، چې محمد عوغي د ۶۱۸ هـ په حدودو کې کښلې ده، د شیخ عطار تذکره خو تاریخي ډول کورټ نه لري، اما تر عطار دمخه کشف المحجوب د صوفیانو مقامات او ملفوظات او اخلاق او اقوال بیانوي؛ خو لږ لږ تاریخي احوال هم لري، د سلیمان تذکره لږ څه دغه د علی هجویری عزنوی کتاب ته ورته ده. اما لباب الالباب چې د پارسي ژبې د شاعرانو تذکره ده، هم د دوی احوال او دقیقانه تاریخي کوائف نه لري؛ بلکې زیاته برخه یې د دوی د اشعارو په نمونو ډکه ده.

د سلیمان تذکره دا مزیت لري، چې هم د رجالو اخلاق او احوال وایی او هم یې د کلام نمونې لری او هم د دوی روحاني مقامات او د تصوف برخه څرگندوی. له دې جهته موږ د سلیمان تذکره د تذکره اولیاء او تذکره شعراء تر منځ یوه جامعه نسخه گڼو او سلیمان یو بصیر او مدقق مؤرخ او تذکره نگار بولو.

د سلیمان ماکو نثر:

تر سلیمان دمخه د پښتو نثر کومه منثوره نمونه موږ ته نه ده معلومه چې پخوا به د پښتو نثر څنگه و؟ او څه سبک او ډول یې لاره؟ خو د سلیمان د نثر پوځوالی او متانت دا راته څرگندوي، چې د دغه عصر نثرونه به دغسې پاڅه وه او لکه د پارسي نثر چې هم په دغو غزنوي او غوري دورو کې متین او پوځي او خوږ و، د پښتو نثر به هم ښه او د فصاحت

۳. په دغه عصر کي پارسي نثر رشد موندلی و، هم په غزني، هم په خراسان او هم په هند کي خپل عروج ته رسيدلي و. تاريخ بيهقي او زين الخبار او د محمد عوفي لباب الالباب او جوامع الحكايات او تاريخ سيستان او بيا طبقات ناصري او نور کتب د دغه عصر مهم منشور آثار دي؛ ځکه چي پښتو هم د دغه ادبي چاپير په منځ کي ژوند کاوه؛ نو يې اغيزي هم طبيعي دي.

په دغه عصر کي عربي ادب او عربي ژبي هم پوره او بشپړ اثر کړی و. پخپله پارسي نثر هم په ابتداء کي تر دغه اثر لاندي نشونما وکړه. د ۵۰۰ هـ په حدودو کي چي کوم پارسي منشور کتب وليکل شوه، د عربي ژبي اغيزې پکي څرگندي دي؛ ځکه چي پښتانه هم د عربي ثقافت سره په دغه زمانه کي پوره ارتباط لری پر پښتو هم د عربي اثر شوی دی. د سليمان ماکو په حياتي محيط کي دغه درې سايقه موجود وه، چي هر يو پر ادبي تحول او د ليک او نثر پر ډول باندي طبعاً اثر کوي او زه هم تر دغو درو عواملو لاندي د سليمان نثر تحليل کوم.

۱. د ده پښتو

د سليمان نثر د پښتو ژبي له خوا، دوه اړخه لري، چي دواړه هم په ادبي تدقيق او پلټنه کي خورا مهم دي، يو اړخ يې دا د طرز او جمله بندۍ او د عباراتو تلفيق او سره نښلول دي، چي دی څنگه خپل مطالب ادا کوي؟ څنگه جملې ليکي؟ او د کلام عمومي سياق او سباق يې څنگه دی؟

دوهم د ده د نثر کلمات او الفاظ او لغات څنگه دي؟ آیا د ده په پښتو کي هم لکه پخواني شعراء ځيني متروک او مړه کلمات شته که يه؟ نو پخپله د پښتو ژبي له پلوه که د ده نثر وسپړل شي، روان دی، اغلاق او تعقيد نه لري، اوږدې او پيچلي جملې نه استعمالوي او د طبيعي مکالمې رنگ لری.

سليمان د عباراتو په تلفيق او سره نښلولو کي استاد دی او عبارت يې لنډ لنډ او واضح دی، جملې سره پريکوي او هري مبتدا ته بيل خبر ورکوي، د متعددو معطوفو مبتداه دپاره په يوه خبر اکتفا نه کوي او هم له دې جهته يې نثر وضاحت او سلاست لری او جزيل کلام باله کيږي.

د پښتو ژبي اصلي او طبيعي رنگ هم دغه دی، چي خبري يې پرې پرې او هر کلام ځانله مشتقل وي او ډير معطوفات و نه لري او يوه پر بله بار شوي جملې نه وي، چي په پخوانۍ پارسي کي هم د نثر ليکلو مقبول سبک دغه و؛

صروف فتن و محن گرفتار، و در معرض تفرقه و بوار معرض سیوف آبدار شدند و در حجاب تراب متواری ماندند.^۱ په پخوانۍ پارسي کي د بيهقي او د ده معاصرینو لیک له طبیعي محاورې څخه ليري نه دی، اما د مغولو تر دورې وروسته اکثر لیکونه د محاورې له ډوله دوني ليري دی، چي فرق یې په لومړي نظر سپری ته نه ښکاري. د سلیمان ماکو پښتو نثر هم د پارسي د پخې انشاء رنگ لري، کوم نثر چي په غزنوي دوره کي له ۴۰۰ تر ۵۰۰ هـ پوري مروج وه، لاندې جملات د نمونې په ډول د سلیمان ماکو له تذکرې څخه راوړلي کیږي:

”نقل کاوه شي چي په روزگار د غازي شهاب الدین چي پر کفر يرغل و، شیخ ملکيار چي غرشین ستانه و، هم ملگري و د شهاب الدین چي په ډيلي کي هغه ستر واکمن ټاټوبي وروښانده او هورې مړ شو.“^۲

خلاصه

د سلیمان نثر د عمومي محاورې څخه ليري نه دی، جملې یې پرې پرې دي، وضاحت لري، مقاصد لنډ لنډ ادا کوي، د یوې جملې خبر په بله پوري معلق نه پریږدي او ځیني هسي زاړه تعبیر او ادبي مصطلحات هم لري چي اوس نشته. مثلاً: ”تڼاکي وچاودلې د پښتو“ چي مقصد یې پخپل مسکن کي آرام کول او هوسايي ده.

”ډیر زښت یې وهژل“ چي په اوسنۍ اصطلاح له لومړیو دورو کلمو څخه یوه کافي ده او دواړي نه وایو او دا ”زښت - زخت“ هغه د دري پارسي سخت دي، چي د تاکید لپاره په ساماني او غزنوي پارسي کي ډیر مستعمل و او اوس هم موږ په پښتو کي کله کله وایو، مثلاً ”سخت یې وهاهه“ بل ځای وایي ”پر نړۍ یې د ستن ږغو وه“ یعني پر دنیا یې د روحانیت او ستانه توب آواز وه، چي اوس نه د ”ستن“ او ”ږغو“ کلمات شته او نه داسي تعبیر څوک کوی او ښايي چي دا د هغه وخت تعبیر وی، چي اوس له ژبي څخه وتلي او مهجور دی.

دغسې نور ډیر کلمات په دې یو څو مخو کي مومو چي اوس یې په ژبه کي استعمال نادر دی او مړه گڼل کیږي، مثلاً گرویدل (گرویدن) مصدر پخوا موجود و او د متقد مینو په دوره کي اصلي عنصر او ماده گروه د عقیدې معني درلوده، لکه چي تاسي د دې کتاب په لومړۍ برخه کي د شیخ رضي او نصر لودي په اشعارو کي د گروه کلمه ولوستله، دلته د سلیمان ماکو په نثر کي د دې مادې څخه وگروهید په فعلی ډول راغلي دی، چي معني یې گروید و عقیده کرد ده. دا کلمه په وروستیو ادباوه کي هم مستعمله وه، مثلاً خوشحال خان خټک وایي:

۲. د پارسي اثر

د پارسي ژبي د نثر اثر هم د سليمان په انشاء کي ښکاري او دا د محيط يوه طبيعي اغيزه ده، چي ژبه هيڅکله ځان نشي ځني ژغورلای، ځيني تراکيب او جملې د سليمان په نثر کي شته چي خاص د پارسي تراکيبونه رنگ لري، مثلاً مضاف اليه دمخه کول لکه ”او تناکي وچاودلې د پښو“ چي دغه ترکيب بايد داسي وي: ”د پښو تناکي وچاودلې“ او نور دغسي تراکيب چي د پارسي ژبي اثر په کي ښکاره دی.

سليمان که څه هم د پارسي کلمات ډير نه راوړي او اکثر پښتو سوچه الفاظ ليکي؛ خو بيا هم د ده نثر د پارسي کلماتو له خلطه ندی خالي او دغه محيطي اثر يې قبول کړی دی. وگورئ دی د روزگار کلمه کټ مټ هغسي استعمالوي؛ لکه د پارسي ژبو پاڅه پخواني ليکوال.

بيهقي ليکي: ”و بروزگار سلطان ماضي چون ميدان والي مکران گذشته شد...“

سليمان وايي: ”په روزگار د غازي شهاب الدين چي پر کفر يرغل و“ بل ځای ليکي: ”په روزگار د شيخ بيتني کي د ده ورور سړبن نوميد.“

دغه نور خالص پارسي کلمات هم د ده په نثر کي شته؛ لکه درخواست، سپاس، درود، خاکپاي، خدای مهربان او نور...، چي د پارسي ادبي اغيزې د سليمان په نثر کي را ښيي او دا اغيزې په يوه مشترک چاپير کي د ژبو تر منځ يو طبيعي او حتمي امر دی، مخصوصاً د پښتو او پارسي تر منځ چي له يوې ريښې څخه دوې آريايي ژبي دی.

۳. عربي اثر

د سليمان په نثر کي تر پارسي د عربي ژبي اثر هم ډير او دروند ښکاري او د دې علت همدا دی، چي عربي په دغو وختو کي د پښتنو درسي او ديني ژبه وه او که به چا له علمه سره مينه درلوده، هغه طبعاً عربي زده کوله؛ ځکه چي علم يوازي په عربي ژبه کي موجود و او داسي هم ښکاري، چي سليمان يو متدين او تصوف ته مایل او د ديني علومو طالب سړی و؛ ځکه چي دغه ټول په عربي وه؛ نو به سليمان عربي کتب لوستلي وي او د ده د حيات په چاپير کي به د عربي او ادبي او ديني او تصوفي اثر خورا کلک او هم ډير و.

د عربي اثر يوازي په پښتو نثر کي نه دی؛ بلکي د ساماني او غزنوي دورې د پارسي نثر په شهکارونو لکه د بلعمي

۱. وایم حمد او سپاس د لوی خاوند.

۲. نقل کاندې چې شیخ بیتني هوسید په غره د کسي باندي.

۳. سربنن نه درلود زامن.

۴. خدای مهربان د اسماعیل په برکت سربن ته نصیب کړه دوني زامن چې اوس تر وس تیر سو گڼون د هغو.

۵. ډکه شوه مزکه د پښتنخوا د دوی په کول.

په پورته جملو کې د عربي رنگ څرگند دی، څوک چې د عربي سره اشنایي لري، هغوي پخپله پوهیږي زه نه غواړم چې د نحو او جمله بندۍ د اصولو په بیان چې یو رقم تحصیل د حاصل دی، خپل مضمون اوږد کړم. هو دومره قدرې به وهایم، چې دغه جملې نن ورځ موږ په پښتو کې څه رنگ ادا کوه، وگورئ:

۱. د لوی خدای حمد او سپاس وایم.

۲. داسي نقل کاندې چې شیخ بیتني د کسي په غره اوسیده.

۳. سربن زامن نه درلودل.

۴. مهربان خدای د اسماعیل په برکت سربن ته دوني زامن ورکړه چې اوس د هغوی گڼون تر وس تیر سو.

۵. د دوی په کول د پښتونخوا ځمکه ډکه شوه.^{۱۴}

اوس که موږ د سلیمان ماکو دغه څو جملې په غور وگورو؛ نو په ټولو جملو کې فعل تر خپلو متعلقو مفاعیلو دمخه راغلي دي، چې دا د عربي اثر ښکاري، مثلاً که لومړۍ جمله په عربي وی نو به (احمد الله العظيم) وي چې د پقتو جملې رنگ یې همدغسي دی او د عربي د تقلید اثر پکې ځلیږي او دا د عربي ژبي د جمله بندۍ تقلید له ۴۰۰ هـ څخه په پارسي کې هم مروج و، چې د بیهقي دا جملې یې ښه څرگندوي:

”امیر گرد بر گرد قلعه بگشت، جنگ جایها بدید، نمود پیش چشمش و همت بلند و شجاعتش آن قلعه و مردان

بس چیزی.“

بل ځای وایي: ”امیر نشاط شراب کرد و ننمود بس طربي که دلش سخت مشغول بود.“

په پښتو جملو کې چې د سلیمان له نثره را واخستلی شوې، کټ مټ دغه اثر څرگند دی؛ لکه چې هم تاسي ته ښکاره شوه، دغسي هم ”نقل کاوه شي يا هسي نقل کاندې“ د عربي ”نقل و حکي“ اثر دی چې لیکوالو به د عنعنې پر وخت

راوړلي شوي دي. دا مزیت د پارسي په ساماني سبک کي لږ و؛ خو د غزنوي دورې ليکوالو ښه پسي ډير کړ او د مطلب د روښانولو لپاره يې ځيني پله پسي جملې راوړلي چي مقاصد ښه پسي واضح شي^۱ مثلاً:

”په وياله د ارغسان هوسيرم او په دې ځمکو پائيرم“ بل مثال: ”شيخ بيتني هوسيد په غره باندي او هلته ډيره و“. بل مثال: ”د دوی په خدمت خاکپای وم او هر کله په سلام ورته ولاړ“ چي په دغو مثالو کي دوهمي جملې د توصيف او توضيح لپاره راغلي دي.

۳. د افعالو تکرار: د پارسي پخواني ليکوال تر غزنوي دورې دمخه د هري جملې لپاره د فعل ذکر لازم گڼي، که څه هم يو فعل په څو جملو کي مسلسللاً تکرار لا هم شي، د افعالو تکرار لکه وروسته چي يو ادبي عيب وگڼل شو، د ساماني عصر په نشر کي عيب نه و؛ بلکي د الفاظو تکرار او د جملو تکرار هم کيده او دغه تکرار په اوستا او پهلوي ژبو کي هم و چي پارسي ژبي ته راغلي و او دا يو قديم ادبي سنت گڼل کيده^۲ مثلاً رودکي د ځوانۍ د غاښو په صفت کي داسي وايي:

سپيد سيم رده^۳ بود و در و مرجان ستاره سحري بود، و قطره باران بود

چي بود څلور واړه پکي تکرار شوی دی. يا مثلاً لکه دا جملې چي د ۳۴۰ هـ د حدودو دي:

”من خواستم که کتابي بنا کنم، هر چه شايسته اندر و ياد کنم... و پس قوتهاى شان پيدا کنم...“ د سليمان په نشر کي هم دغه د افعالو تکرار شته، چي د قديمو نشر و اثر دی او کله دوني ډير افعال ذکر کوي، چي په يوه ليک کي څو مکرر فعلونه راوړي مثلاً:

بختيار په پښتو سندري گرینه، اوسني تويوینه، خداي ته ناري کړي، غلبلي کړي، پارکي لرینه. وگورئ پينځه فعله په يوه سطر کي سره يو ځاي شوی دی، چي دوه کټ مټ تکرار هم دي.

دلته بايد دا هيره نه شي، چي د ژبي دغه طبيعي او روان سبک ډير ښه دی او د افعالو د حذف او عطف ناروا دود وروسته رواج شوی دی، چي کله کله د کلام رنگ او خوند ورواړوي. موږ بايد په اوسني نشر کي دغه د افعالو د حذف بدعت رواج نه کړو او د قديم طبيعي او خوږ سبک پيروي وکړو.

۴. د روابطو حذفول: لکه دمخه چي مو وهيل قدماوه د فعل تکرار عيب نه باله او يو فعل يې مکرر هم د څو جملو په پای کي راوړ؛ خو تر ۴۰۰ هـ را وروسته په غزنوي دوره کي ليکوالو په متعاطفو جملو کي په قرينه سره د ځينو روابطو حذف رواج کړ او کلام ته يې يو راز نوی بلاغت وباڅښه. مثلاً د بيهقي په دې جملو کي (است) رابط فعل محذوف دی:

مصطفي (ص) چي دی بادار د کونینو او رحمت د ثقلینو...“، چي یو (وايم) له دروده سره او بل (دی) له رحمته سره محذوف دي.

۵- د ترنم حروف: د سلیمان د نثر یوه بله مهمه ممیزه دا ده، چي د افعالو په پای کي د ترنم یو نون زیاتوي او دا هغه خاصیت دی، چي وروسته د پیر روښان او درويزه په سبک کي خورا ډیر شوی او یو فني رنگ یې موندلي دی، يعني د مسجعو جملو په پای کي د ترنم یو (نه) زیاتيري، دا ترنم د پښتو د لنډیو په آخرنیو سلايلو کي عام دی؛ لکه خورینه، کوبینه، راوړینه د خوري او کوي او وري حالي افعالو پر ځای، مثالونه: سندري کړینه، یا اوبښي تویوینه یا پارکي لړینه چي دلته د کړي، تویوي، لري، حالي افعال کافي دی او (نه) زاید دی.

سجع او موازنه: پخوانو لیکوالو به کله په جملو کي د سجع او موازنې په ډول کلمات راوړل، چي د پارسي نثر په ساماني او غزنوي دوره کي دا رعایت لږ و؛ مگر وروسته چي فني نثر د عربي په تقلید پیدا شو، دا کار ډیر مبتذل او عام شو، بیهقي هم کله داسي اسجاع لري مثلاً: ”فصلی خوانم از دنیای فریبنده، بیک دست شکر پاشنده، و بدیگر دست زهر کشنده...“^۱

د سلیمان نثر که څه هم مسجع ندی؛ خو لکه بیهقي او نور کله داسي موازن او مسجع کلمات لري او لکه چي وهیل شوه، د افعالو په پای پوري یو (نه) د ترنم لپاره نښلوي، چي مسجع هم شي. دا جملې هم دغسي رنگ لري: او مراقد د اولیاو او واصلینو مي پلټل او په هر لوري مي کاملان موندل (یا) په جوبله کي ملکيار دا پارکي وهیل: چي غازیان وپاریدل، او په خیر د زمريو ور توي شول.

دا د سلیمان د نثر مهم ممیزات، چي په لنډ ډول راوړل شوه او له دې څیړني څخه نتیجه اخلو، چي د سلیمان په نثر کي ځيني داسي اثرونه شته، چي د پارسي د ساماني او غزنوي دورې د لیکوالو سره نژدې کيري او کوم ادبي جریان چي تر ده دمخه درې څلور قرنه په منځنۍ آسیا کي موجود و، سلیمان هم له هغه څخه متاثر ښکاري، اما دا زموږ استنتاج او څیړني چي فقط د ده د کتاب پر یو څو مخو باندي شوي دي، په کامل ډول د هغه عصر د نثر عمومي ممیزات نه شي ښوولاي، البته که بل یو منشور اثر له دغه عصره زموږ په لاس کي وای؛ نو به مو د ختم او یقین په ډول څه ویلي وای، له دې جهته هم د دغه بحث او پلټني تکمیل هغه وخت ته پریږدو، چي د پښتو نثر نوري زړې نمونې پیدا شي او ښايي چي دا کار زموږ آیندگان پای ته ورسوي او دغه اوسني آراء او منتج معلومات یا نقص کي یا تایید.

برخه ځوی د موسی شیخ احمد ته لوی ستانه ورکړ شوې، د سنزر لاس ونيو وگروهید او پر نړۍ د ستن ږغو وه...“ له لرغوني څخه بیا تر پایه جملې مغلقې او ناڅرگندي دي.

تاسي دمخه د قطب الدین بختیار په احوال کي ولوسته، چې د احمد زوی او د موسی لمسی و او د حضرت معین الدین سجزي مرید و، د دغو تاریخي حقایقو په سیوري کي باید لوړ تعابیر او تراکیب داسي وي:

”شیخ احمد د موسی زوی ته لرغونۍ برخه قطب ورکړ شوی و چې لوی ستانه و او د سنزري! د سجزي لاس یې ونيو او وگروهید او پر نړۍ یې د ستن (ستانه توب) ږغ و.“ یا به (ږغو) په هغه وخت کي یو پښتو لغت و، د اوازې او صیت په معنا.

د سلیمان د نثر نمونه له تذکرې څخه:

”وايم حمد او سپاس د لوی خاوند او درود پر محمد مصطفي صلي الله عليه و سلم، چې دی بادار د کونینو او رحمت د ثقلینو لوی لوی رحمتونه دي وي د هغه استازي پر آل او یارانو، چې دواړه جهان په دوی دی روښان.

اما بعد: زه غریب خاوري سلیمان زوی د بارک خان کاکو صابزي چې په ویا له د ارغسان هوسیرم او په دې مزکو پاییرم په سن د وهلس، شپږ سوه د هجري تللي وم او د پښتنخوا (پښتونخوا) په راغو او کلیو گرځیدم او مراقد د اولیاء او واصلینو مي پلټل او په هر لوري مي کاملان موندل او د دوی په خدمت خاکپای وم، او هر کله په سلام ورته ولاړ، چې له دې سفره په کور کي کښینستم او ټناکي وچاولې د پښو، بیا پاڅیدل او له څښتنه مي مرستون شوم، چې احوال د هغو کاملانو وکارم او دوی چې هغه ویناوي پاته کړي دي او پښتانه به لولي اوس.“^۲

بله نمونه

ذکر قدوة الوصلين شيخ مشايخ بيتني چې د خدای په پیژندگلوی تر ټولو، لوي و او بزرگ، نقل کاندې چې شیخ بیتني هوسید په غره د کسی باندي او هلته دیره و او ده به هر کله څښتن باله او روزه به و، په شپو به د خدای په عبادت بخت به و.

نقل هسي کاندې یارانو، چې په روزگار د شیخ بیتني کي د ده ورور چې سړبن نومید، پر شیخ هم خورا گران و،

(۲) د شیخ متي د "خدای مینه"

د ۶۵۰ هـ حدود

د شیخ متي احوال مو دمخه ولوست، دې د پښتو لوړ او جمالي شاعر په یوه مجموعه کي کښلي و، چي نوم یې د خدای مینه وه.

دا کتاب د محمد هوتک په قول، شیخ متي په غونډان کي وکښلی او خپل شعرونه او مناجاتونه یې پکي راټول کړل، هغه وخت چي شیخ وفات شو؛ نو د ده ارادتمندانو هغه کتاب د ده پر مزار کښيښو، چي دکلات د غونډۍ پر سر واقع دی، کوم خلک چي د ده د مرقد زیارت له به ورتله؛ نو له هغه کتابه به یې د شیخ اشعار لوستل، هغه وخت چي مغول راغلل؛ نو یې دا کتاب واخیست او وروسته نه شوه څرگنده، چي څه شو؟^۱

د شیخ متي دا کتاب اوس ورک دی او فقط یو الهامي شعر له هغه څخه په پټه خزانه کي موږ ته پاته دی، چي د دې کتاب په ۲ برخه ۸ څپرکي کي تاسو ولوست داسي ښکاري، چي د خدای مینه یوه مجموعه وه، چي ډیر مؤثر اشعار پکي غونډ شوي وه او محمد هوتک وايي: وگړیو به هغه پارکي ږغول او هر چا به ویل؛ نو به یې ژړل.^۲ لکه د مغولو تارپاک چي ډیر علمي او ادبي ذخایر زموږ له لاسه ایستلي دي، دا کتاب هم د هغه عصر له ضایعاتو څخه دی او که محمد هوتک پخپله خزانه کي نه وای یاد کړی؛ نو اوس به یې نوم هم ورک و.

(۳) محمد بن علي البستی د تاریخ سوري لیکوال

د ۶۵۰ هـ حدود

دا پښتون مؤرخ له هغو نوموړکو مؤلفانو څخه دی، چي د مغولو د تارپاک په ابتداء کي به ژوندی و، د ده له احواله نور هیڅ معلومات نه لرو، پرته له دې چي دی د هلمند د غاړو یو سړی و او د تاریخي بست اوسیدونکي و، د پلار نوم یې علی و او ده یو کتاب لیکلي و، چي د سوریانو پاچاهانو احوال یې له قدیمه پکي ضبط کړي و، تاریخ سوري اوس

۲. د اسعد سوري احوال او د ده قصيده.^۱

۳- د ښکارندوي احوال او د ده قصيده.^۲

له دغو پاتي آثارو څخه ښکاري، چي محمد بن علي په تاريخ او د پښتو په ادب کي ښه او ثقه معلومات درلوده او لکه لرغوني پښتانه چي له ده څخه روايت کوي، دی ادیب او پلټونکی سړی و او په بست کي يې د ښکارندوي د قصايدو يو غټ ديوان موندلی او له هغه څخه يې د ده يوه غرا قصيده پخپل تاريخ سوری کي را نقل کړې ده، چي دمخه تاسي د ښکارندوي په احوال کي ولوستله.

داسي ښکاري، چي د محمد بن علي تاريخ سوری مشهور و او شيخ کټه هم دا کتاب د غور په بالستان (والستان) کي موندلي و^۳ او تر دغه عصره د ۷۵۰هـ حدود لا دا کتاب موجود و؛ ځکه چي همدغه کتاب د شيخ کټه له ماخذو څخه دی؛ نو دا ويلای شو، چي بستي به تر ۷۰۰هـ دمخه ژوند کاوه او بايد د ده د ژوندانه وخت د اټکل په ډول له ۵۸۰ تر ۶۵۰هـ پوري وټاکو، ځکه چي د ښکارندوي عصر هم د ۵۸۰هـ حدود دی او د دې شاعر احوال او اشعار ده په تاريخ سوری کي ضبط کړي وه.

د تاريخ سوري په خصوص کي د پټي خزاني له ليکنو څخه دغوني ښکاري، چي يو په پښتو ليکل شوی تاريخ و او د سوريانو د کورنۍ احوال يې له قديمه بيانواه، اما يوازي د حربي او سياسي پيښو تاريخ نه و؛ بلکي ادبي رنگ يې هم درلود او بستي ډير با خبره او سترگور مؤرخ و؛ ځکه چي ده د پاچاهانو احوال او حربي او سياسي وقايع را نقل کړي او هم يې د دوی د کلام نمونې را وړي وې او هغه قصيدې يې پخپل کتاب کي ساتلي وې، چي د غوري پاچاهانو په دربارو کي په پښتو ويلي کيدې، له دې څخه ښکاري، چي تاريخ سوري د سوريانو او غوريانو د عصر يو ادبي او سياسي او حربي تاريخ و، که څه هم د دغه تاريخ نسخه اوس نشته؛ مگر د پټي خزاني له يادونو څخه يې اهميت ښه ښکاري او دا د پښتو ژبي يو خورا قيمتي کتاب و.

دا خبره هم بايد هير نه کړو، چي راورتي مستشرق د احمد شاه بابا تر عصر وروسته يو تاريخ ميندلی و، چي نوم يې تذکرة الملوك و، د دې کتاب په ماخذو کي يو کتاب تاريخ سلاطين سوريه هم دی؛ مگر دا نه شو ويلای، چي دغه تاريخ سوريه هغه د محمد بن علي تاريخ دی که بل؟

شيخ احمد د سعيد لودی زوی په ٦٨٦ هـ يو کتاب کښلی ؤ، چي نوم يې اعلام اللودعي في اخبار اللودی ؤ، هغه وخت چي کامران خان کلید کامراني لیکه دغه کتاب يې هم پلاس کښي و او د پښتنو لودی پاچهانو احوال او اشعار يې له دې کتابه نقل کړل، چي د پتي خزاني مؤلف هم له کلید کامراني څخه پخپله خزانه کي وساتل او موږ دمخه په دې کتاب کي د لودیانو په احوال کي مفصلاً وکښل.

داسي ښکاري، چي احمد لودي په خپل کتاب کي د دغو لودیانو د پاچاهي کورنۍ احوال لیکلي و او د دوی پښتو اشعار يې هم راوړي و، په شرقي مؤرخانو کي محمد قاسم فرشته هم د شيخ حمید کورنۍ لودیان پښتانه بولي او د دوی جگړې له سلطان محمود سره لیکي.^۱

ځکه چي محمد قاسم پخپل کتاب کي خپل مأخذ نه دي ښودلي؛ نو دا نه وه معلومه چي د دې کورنۍ پښتونوالي په کوم تاریخي سند ثابت دی؟ لکه چي ځينو د دې عصر مؤرخانو د شيخ حمید د پښتون گلوۍ څخه انکار کړی او وايي چي دغه کورنۍ د جلم بن شيبان عربي نژاد حکمدار له نسله ده، چي تر ٣٤٠ هـ وروسته د ملتان لومړی قرمطي پاچا و^۲ مگر د پتي خزاني مؤلف د کلید کامراني په ذریعه د دې کورنۍ پښتو اشعار له اخبار اللودی څخه راوړي دي، چي دا کتاب د دغي کورنۍ په تاریخ کي یو ټینگ او زوړ سند ګاڼه شي. بې له دې انتخابه چي په لوړ ډول له اخبار لودي څخه موږ ته را رسیدلی دی، د دې کتاب پته نشته او نه يې نسخه تر اوسه پیدا شوې ده؛ خو د پتي خزاني له ذکره څخه دوني نتیجه اخیستلای شو، چي تر ٦٠٠ هـ را وروسته چي د پښتو د نثر لیکلو کومه سلسله شروع شوې وه، هغه د دغه قرن تر آخره پوري هم جاري وه او احمد لودی هم د پښتو له دغو پخوانو لیکوالو څخه دی، چي کتاب يې د کامران خان سدوزي تر عصره په یوهلسه هجري پيړۍ کي لا هم موجود و.

(۵) شيخ کټه

د ٧٥٠ هـ حدود د لرغونۍ پښتانه لیکوال

دا مدقق مؤرخ او د پښتو ژبي لوی لیکوال د مرحوم شيخ متي له علمي او ادبي کورنۍ څخه دی، چي د شيخ يوسف زوی او د شيخ متي لمسی و. شيخ متي (کلات بابا) خپلي کورنۍ ته علم، تقوی، عرفان او ادب په ارث پرېښوول او ډیر علماء او مؤرخان او عارفان پکي پیدا شول، چي د شيخ يوسف تر مړیني وروسته له ده څخه اوه زامن پاتي شول او

پخپله دی سیاح سپړی و؛ ځکه محمد هوتک په ښکاره لیکي، چي شیخ کټه د محمد بن علي البستي کتاب تاریخ سوري په بالشتان کي لیدلي و.^۱ بالشتان یا والشتان خو د غور مشهور ښار و، چي په ۱۳۹ هـ امیر پولاد سوري نیولي و او د بیهقي په ضبط گوروالشت^۲، او د منهاج سراج طبقات ناصري په یوه نسخه کي غوروالشت راغلی دی^۳ او دا ښار د تکینا باد (د هلمند او قندهار حدود) او د غور د مندیش تر منځ پروت و او د سیستان په تاریخ کي واستان ضبط شوی دی.^۴

نو چي شیخ کټه والستان ته راغلی و او د غور دغه ښار یې لیدلی و، ښکاریري چي د پښتونخوا غربي او جنوبي خواوي به یې هم کتلي وي او هم له دغه جهته به د ده معلومات د پښتنو د تاریخي رجالو پر احوال ډیر شوي وي. د شیخ کټه نفیس تاریخي کتاب لرغوني پښتانه چي له نامه څخه یې هم د کتاب اهمیت ښه ښکاري اوس نشته؛ لکه چي و موهیل، دا کتاب د محمد هوتک څخه و او د پتي خزاني غوره ادبي برخه له دې کتابه اقتباس دی او محمد دا هم لیکي، چي د شیخ یو مهم تاریخي مآخذ تاریخ سوري و، چي دمخه یې ذکر وشو. شیخ کټه د اولاد په خصوص کي خواجه نعمت الله هروي مفصلاً معلومات را کوي چي ده اته زامن درلوده، د زلو مغدورزی له نسه: سلطان، ثابت، حاجي سلیمان ممي، له دوهمي مایني څخه چي دغه هم زلو نومیده په خټه اکازی یوسفزی: ابراهیم، ملک پاچي^۵ هغه مقتسبات چي د پتي خزاني مؤلف له لرغوني پښتانه څخه کړي دي، داسي ښکاره کوي، چي لرغوني پښتانه د ادبي او سیاسي او نورو نوموړو پښتنو یو عمومي تذکره وه، د پاچاهانو، پوهانو، شاعرانو او جنگیالیو خلکو احوال او اشعار پکي ذکر شوي وه او دا کتاب چي د پښتو د نثر او نظم یوه غوره ذخیره وه، متأسفانه اوس ورک دی او نسخه یې چا نه ده لیدلې، مگر په ۱۱۴۲ هـ لا د محمد هوتک څخه و.

د لرغوني پښتانه څخه د پتي خزاني په ذریعه دغه مغتنم مواد موږ ته پاتي دي:

۱. د امیر کروړ احوال او اشعار، چي شیخ کټه هم له تاریخ سوري څخه اقتباس کړي دي.^۶

۲. د شیخ اسعد احوال او اشعار، چي شیخ کټه هم له تاریخ سوري څخه اقتباس کړی دي.^۷

۳. د ښکارندوي احوال او اشعار، چي شیخ کټه هم له تاریخ سوري څخه اقتباس کړي دي.^۸

۴. د هاشم سرواني بستي احوال او اشعار.^۹

خلاصه: شیخ کټه متي زی غوریاخیل د پښتنو یو عارف او زاهد او مؤرخ او نثر لیکونکي مشهور سپړی دی، چي د

وپیژاند؛ مگر د یو مشهور عارف او ملي سپری په ډول دمخه نعمت الله هروي هم دی په خپل مخزن کي معرفي کړي و.

(٦) شيخ ملي

د ٨٣٠ هـ حدود د "دفتر" ليکوال

دا سپری د پښتنو يو معروف قايد او ليکوال او مؤرخ او مفتن دی چي نوم يې آدم ملي و^١ او داسي ښکاري، چي ملي د ده فاميلي نوم دی^٢ د ده د پلار او نيکه نومونه داسي دي: آدم معروف په شيخ ملي د يوسف زوی دی يوسف د مندی بن خبني بن کندين خرنسبون زوی دی^٣ چي دغه خرنسبون هم د پښتنو له ادبي او مشهورو رجالو څخه دی او په لومړۍ برخه کي مآثر ذکر شول.

شيخ ملي د خپل پلار په نامه يوسفزی ياديري او د يوسفزیو په خورا لوی تېر کي تر اوسه لا هم شهرت لري. اخوند درويزه او افضل خان خټک او نور مؤرخان او هم د عامو خلکو عنعنه دا وايي، چي د شيخ ملي نیکونه د قندهار په ارغسان کي اوسيده او له هغه ځايه دوی د ننگرهار او پېښور لتو ته راغلي دي.^٤

يوسفزی پښتانه تر اوسه هم وايي، چي موږ له غوړي مرغې څخه راغلي يو. مرغه خو هم لوی ځای و، چي اوس يې يوه برخه په ارغسان او بله په کډني اړه لري. گویا مرغه د کورک د غره شاوخوا ته تر ږوبه رسیده.

دغه لښنه مؤرخان د مرزا الغ بیگ په عصر کي گڼي (٨١٢-٨٥٣ هـ)؛ مگر داسي ښکاري، چي له قدیمه د پښتنو دغه تگ راتگ شروع شوی و او ښايي چي دغه وروستنی لښنه اوبون وي؛ ځکه محمد هوتک کښلي دی، چي د کند او زمند اولادو لا دمخه په لښنه پيل کړی و.^٥ د يوسفزو په تېر کي د شيخ ملي کورنۍ درنه او معززه وه او ټول يوسفزي د دوی تر امر لاندي تله، دوه مشهور مشران يې درلوده چي يو پخپله شيخ ملي و او بل شيخ احمد نومید، دوی له کابل له لغمان او حصارک او ننگرهار ځمکو ته ولاړل او ورو ورو يې د سوات او پېښور، ميرې ونيولې او هلته میشته شول، شيخ ملي هوښيار او جنگيالی او د قلم او توري خاوند مشر و، د ده تقوی او پوهي شهرت درلود خپل اولس ته يې ښه خدمتونه وکړل، دوی يې د ځمکو په کرهڼه بوخت کړل، ځمکي يې په عادلانه ډول وهیشلې او د پښتنو په منځ کي د امنيت او اعتماد او تساند روح پيدا کړ. وايي چي د ده اولاد تر اوسه هم په مینې کي شته.^٦

یرغل پر وخت هم دوی د دغه کونړ په سیمه کې د سکندر د یرغل پر وخت هم دوی د دغه کونړ په سیمه کې د سکندر سره ډغرې وهلې دي؛ ځکه چې اریان Arrian یوناني مؤرخ د ۱۷۵م حدود پخپل کتاب Anabasis یعنی لشکر کشي Expedition کې وایي:

“اسکندر دلته پخپله د لښکر قیادت په لاس کې واخیست او د اسپه زي Aspasiی پر سیمه یې یعغل وکړ...” دی د Euaspla رود پر غاړه چې د اسپزي د مشر ځای و پر مخ ولاړ... او هم په دغو جگړو کې زخمي شو.^۱ دغه اسپزي د سترابو هيزي Hippasii دی^۲ او ځکه چې تر اوسه هم پخپله یوسفزي ځانونه ایسب زي او اسب زي بولي؛ نو ښکاري چې دغه نوم او تلفظ ډیر قدیم دی؛ ځکه چې دغه دا یوه سپله رود چې آریان ذکر کړي دی، د یوناني جغرافیا والو لکه سترابو او ارستوټل په قول Khospas خواسپس و او د دې نوم لومړي توري Kho دغه د پښتو (خه) او د یوناني Ev دی او دوهم جز یې اسپه ده. یعنی خه آس والا او دغه نوم د کنړ پر رود باندې تطبیق کیږي، چې هیروډت Karun را وړي دی.^۳

نو ښایي، چې دغو اسپزو تر پینځمې مسیحي پېړۍ دمخه په کندهاریو قبیلو کې قندهار ته هجرت کړی وي؛ او بیا بیرته د الخ بیګ په عصر کې د ننگرهار او پېښور سیمو ته تللي وي، چې د دې لیږدون تفصیل په توزاریخ حافظ رحمت خاني کې راغلی دی^۴ او د پېښور تاریخ لیکي چې شیخ ملی د خرنسبون بن سربن یوهلسم لمسی او کاسی و.^۵

شیخ ملي د قاید او مقنن په ډول:

شیخ د لوی شخصیت او لوړې پوهې خاوند و، د ده په ذات کې د قیادت لازمه صفتونه ټول یو ځای شوي وه، د توري او قلم وینا خاوند و، د خلکو وینا او اعتماد یې پر ځان راوستلای شوي، په زهد او تقوی مشهور و، مؤرخان ډیر قصص او روایات لیکي، چې موږ د شیخ لوړ شخصیت ځنې معلومولای شو او یو څو دا دي:

د شیخ او یوسفزو تر یون دمخه د پېښور په میرو کې دلازاک پراته وه، که څه هم په جنگ او توره یوسفزو ځمکې نیولی شوای؛ خو د شیخ شخصیت دوني لوړ و، چې دلازاک یې په خپله خوښه د یوسفزو کومک او ملگری ته راوستلي وه. اخوند دروېزه وایي: شیخ په دلازاکو کې هم په صلاح او دیندارۍ مشهور و او خلکو یې احترام کاوه، یوه ورځ چا یوه حلالة کړې مرغۍ ورته راوړه، ده پوښتنه وکړه، چې دا دي چیرې نیولې ده؟

شيخ د خپل قوم په سمولو او اصلاح کي کونښن کاوه، په جگړو کي يې قيادت کاوه، په اولسي معاملاتو او شخړو کي د دوی حکم او قاضي و، يوسفزي او هغه نور قبایل، چي له دوی سره له کابل، لغمان او ننگرهاره تللي وه، د پښور په علاقه او سوات کي خپاره شول او دغه ميرې يې ونيولې، دوي ټول د شيخ تر قيادت لاندې وه؛ نو شيخ د دوی لپاره د مخکو يو ویش وکړ او ځيني د تقسيم قوانين يې وضع کړل، چي په هغو تر اوسه عمل کيږي او په قوم کي معتبر دي، اخوند درويزه هسي نقل کاندې، چي هر کله يوسفزو سوات ونيو؛ نو شيخ ملي چي د دوی مشر و، هسي مصلحت يې وکړ، چي د ټول اولس وارېه، غټ، بنځي او نر وشميري او په دغه ډول سره سوات دوي ته وهيشي؛ نو اکوزي د عیسی زيو سره شپږ زره شول. منډر هم دوهلس زره وخاته، ننگرهارې او لغماني او کابلي خلک چي د دوی سره يو ځاي راغلی وه، هم ور سره حساب شول او په دغه ډول يې ویش وکړ؛ خو پخپله د سوات خلک په دې ویش کي گډ نه شول.^۱

شيخ د خپل اولس قيادت او مشرتوب په ملي او اولسي ډول کاوه، وايي چي د ځنکدن پر وخت يې د مجلس حاضران پر خپل احوال شاهدان کړل او ويې ويل: د اولس اداره او غم خواري چي ما کړې ده، خاص د خدای دپاره او د خپلو او شفقت په لحاظ ده، نه دا چي د زمانې د رئيسانو غوندي مي له چا څخه پيسې خوړلي وي او د هغو لپاره مي کار کړی وي، هو يو درهم مي ياد دی چي په خپل عمر مي لاس ته راغلي دي؛ مگر هغه هم خدای حاضر دی چي په تمه او توقع سره زما لاس ته نه دی راغلی؛ نو که زه په دې وينا کي رښتيني اوسم، له څښتني اميد لرم چي زما رسم او دستور او ویش به تر اوه پښتو پوري زما له اولس څخه ولاړ نه شي او که دروغجن اوسم خدای تعالی به يې ژر تر ژره ورک کاندې اخوند درويزه وايي: دغه وجه ده، چي ترا اوسه پوري هيڅ سردار او مشر په دغه ویش کي تغيير نه شي کولاي.^۲ له دغو ټولو رواياتو څخه د شيخ لوړ شخصيت او اولسي وقعت او اعتبار او هم د ده تقوی بڼه ښکاري.

د شيخ ملي دفتر:

شيخ ملي چي علاوه پر نورو صفاتو اديب او ليکوال سړی هم و، د يوسفزو د يون او فتوحاتو احوال د پښور او سوات په علاقه کي او د دغه اولس تاريخ وقايع يې په يو کتاب کي وکښل چي دا کتاب د شيخ ملي په دفتر مشهور و. دفتر يوازي تاريخي خوا نه درلوده؛ بلکه د ځمکو د ويشلو کوم قوانين چي شيخ وضع کړي وه، هم پکي بيان شوي وه. دفتر په يوسفزو او سوات کي ډير متداول کتاب و، تر يوهلسمې هجري پيړۍ پوري لا هم دا کتاب هلته موجود و او

قانوني کتاب له ځانه سره خفي ساته، تقريباً سل کاله دمخه راوړتې د هغه نسخه موندلې او ليدلې وه. يوسفزي تر اوسه هم خپل ارثي جايداد او ځمکي چي د شيخ ملي له ويشه دوی ته رسيدلي دي د شيخ دفتر بولي او په سوات کي لا تر اوسه هم په غرنیو سيمو کي (دوتر) معتبر گڼل کيږي او لکه چي ما پخپله د مردان له سپين ږيرو څخه اوريدلي دي، د شيخ ملي زرعي قوانين هم داسي مفيد او مشهور و، چي شیر شاه سوري هم خپل زرعي اصلاحات د شيخ ملي د دفتر پر اساس ايښي وه.

دفتر د پښتو يو د نثر کتاب و، چي متأسفانه اوس يې کومه نمونه نشته؛ مگر د دفتر ځمکو ويشلو اصول لږ لږ معلوم دي او لکه يو ملي قانون د يوسفزو په منځ کي جاري او معمول و، د دې قانون له امله معلومات لرو، چي شيخ ځمکي د يوسفزو او د دوی ملگرو اقوامو په منځ کي داسي وهيشلې، چي اول قوم او بيا تپه او بيا دفتر و. دفر کښته (برخه) وه او تر برخي لاندي پتي و، د پتي خاوندانو ته يې برخه خواره ويل، يوه برخه هم د خلکو او د کورنۍ د تعداد په اندازه پر څلرمه يا پنځمه يا شپږه ويشله کيده؛ نو د دوی په اصطلاح ارثي جايداد ”دفتر“ و او د هر سړي ونډه معلومه وه که به د چا اولاد ډير و او ځمکه به لږ له پلاره ور پاتي شوه او گوزاره به يې نه پرې کيدله؛ نو د کلي جرگې به له ورشو (چراگاه) څخه هم هغه ته برخه ورکوله. ځمکي ويشنه د جرگي کار و، دوی به په ”پري“ د اوبو په محاذات ځمکه ونډه ونډه کړه او د عمومي گټو لپاره به يې له هري ونډي څخه د (سيري) په نامه يو يو توگر بيل کړ، دا ځمکي د عمومي منافعو لپاره موقت وې او وروسته به نو د هيسک يعني قرغې په ذريعه ونډي د خلکو لپاره وټاکلي شوې. دا ويش به پس له لسو يا دولسو کلو بيا نوی نوی کيده او د کلو د کورنيو د بالغو خلکو پر سرو به په لوړ ډول ځمکه ويشل کيده.

دغه ويش ته يې ”بگړۍ ونډه“ وايه او د هر سړی برخه به په هر نوی ويش کي ټاکل کيده ”مټي“ muti يې بلله. د هستوگنې ځايونه هم داسي ويشل کيده، چه هري محلې ته به يې چم يا کندي وايه او هر چم پر کنډرو ويشل کيده چي هر کنډه کوټه او غولی درلود، د هر چم يو مسجد او يو برج او يوه حجره سره مشترک وه. هری کورنۍ يو کنډر درلود او دا کنډر يې له خپلي برخي ځمکي سره په تصرف کي و، که به چا خپله ځمکه خرڅوله؛ نو به دغه کنډر هم ور سره و. د پښور تاريخ چي تقريباً يو قرن دمخه ليکلي شوی دی، د شيخ ملي دفتر او زرعي قوانينو شرح داسي کوي، چي:

لومړۍ پلا ټولي ځمکي پر سپر تپې ويشلي کيدي.^۱

برخه بيله ورکوله کیده.

کوم وخت چي به پسله لسو کالو ځمکي تبدیلیدې؛ نو به یو پوخ بدل و، چي بیا تر معینه وخته نه اوبنتي؛ مگر بل خام بدل هم و، چي ژر تبدیل کیدلای شوای او د شیخ ملي تر ویش وروسته چي کومي ځمکي آبادي شوي وې، هغه یې ”بانده“ بلله.^۱

په دې ډول د شیخ ملي زرعي سیستم داسي و، چي پس له لسو کالو به ټوله ځمکه بیا د ټول اولس ملکیت و او نوی ویش به په عادلانه ډول د کورنیو د نور ضروریاتو سره کیده او اجتماعي تعادل به قایم و او په پښتنو کي به لوی لوی ملاکان نه پیدا کیدل او هر سړی به پخپله برخه قانع و.

په ۱۸۶۹م کال چي د پرنگیانو استعمار بریمن شو؛ نو دوی دغه قدیم تنظیم وران کړ او هر چا ته یې د نوي بند و بست مطابق د مالکیت حق ورکړ، چي وروسته نو په دغه سیمي کي لوی لوی زمینداران او د پتي خاوندان او نوابان پیدا شول او عام پښتانه فقط د بزگرانو او دیگانانو په ډول پاتي شول.

که موږ په غور د شیخ ملي دغه اصول او مفید قوانین وگورو؛ نو به را ښکاره شي، چي د پښتنو دغه مصلح او مقنن شپږ پیړۍ دمخه د اجتماعي عدالت او سوشل ریفارم اساسونه ایښي وه او شیخ ملي حقیقتاً یو سوشل ریفارمر (اجتماعي مصلح) و.

د شیخ ملي مدفن:

د شیخ ملي په نامه ډیر نور پښتانه هم بلل شوي دي او د هغو قبرونه د شیخ ملي په نامه مشهور دي، مثلاً یو قبر د کوم بل شیخ ملي په نامه د تیرا په باړې کي شته؛ مگر تحقیق خو دا دی، چي د دغه مشهور مصلح او پیشوا قبر اوس هم په کښته سوات کي د ملک احمد آرامگاه ته نژدې شته د الله ډنډ کلی ته نژدې د احمد مزار دی؛ مگر د شیخ ملي مزار په غوربندی کي دی، چي خلک یې پیژني او زیارت ته یې ورځي.^۲

(۷) د زرغون خان دیوان

۸۹۰هـ

د دې تاريخي کتاب د ليکني وخت راورتي ۱۴۹۴م ۹۰۰هـ بنوهلي دی^۱ خو داسي ښکاري چي خان کجو د شيخ ملي تر عصر وروسته د پښتنو مشر و، تر اوسه د دې کتاب په خصوص کي نور څه معلومات نه لرو؛ خو دوني ويلای شو، چي په سوات او اطرافو کي له يوسفزو څخه يو اقوم تر اوسه رانيزي پراته دي. د حيات خان په قول تر اوسه له دغو يوسفزو څخه درې کورنۍ مشهورې وې چي يوه له دغو درو څخه ازي خيل دي، چي ازي د علي زوی او علي بن راني بن اکو بن يوسف دی. د ازي خيلو دغه مشهوره کورنۍ (کجو کور) بولي چي پخوا د دوی نفوذ او اقتدار خورا ارت و؛ مگر اوس په پاسني سوات کي شپږ زره کوره په دوی اړه لري، چي د ۱۲۸۰هـ په شاوخوا کي د دغي کورنۍ مشر صحبت خان نومیده او بل ځاي حيات خان وايي، چي خان کجو د شیر شاه معاصر و^۲ چي دغه خبره هم صحيحه ښکاري؛ نو دغه مشهور کاجو يا کجو خان د پښتنو يو خورا نوميالي مشر و، چي لکه شيخ ملي د علم څښتن هم و او د ده يو تاريخي کتاب راورتي ليدلي او موندلي و، چي اوس متأسفانه ورک دی او ښايي چي د بریتانیا په موزيمو کي پيدا شي؛ ځکه چي د راورتي ټول کړي کتابونه تر ده وروسته نه دي ضايع شوي او اکثر د لندن په موزيمو کي خوندي دي وايي چي خان کجو په خپل عصر کي تر ټولو لوی او مقتدر او غښتلی ملک و او هغه جنگ چي په شيخ ټپور (زاړه نوبار) کي واقع شوی و، خان کجو يې قايد و او په پښتنو کي تر شيخ ملي او شيخ احمد وروسته خان کجو ډير شهرت پيدا کړی و.^۳

که څه هم د خان کجو کتاب موږ نه دی ليدلی؛ خو دوني ويلاي شو چي دا کتاب به د شيخ ملي د دفتر په ډول يو تاريخي او قانوني کتاب و، چي د خان کجو له خوا د دفتر د تکميل لپاره ليکل شوی او د پښتو ژبي يو تاريخي او قانوني منشور اثر و.

خان کجو د ټولو څښي، محمد زو، اتمان خيلو، گدون او ترکلانو قبایلو مشر و او د شيخ ټپور په جنگ کي يو لک زلمي له دغو قبایلو څخه په ۹۵۷هـ کال حاضر کړي وه او تر دې دمخه په ۹۲۳هـ کال دوی باجوړ او د يوسفزو اوسنۍ سيمه ټوله نيولې وه او دلازاک يې له دغو سيمو څخه ايستلي او د شيخ ملي قوانين يې د ځمکو په ویش کي جاري کړي وه.^۴

د خان کجو آرامگاه تر اوسه هم د سوابی او مردان تر منځ پر يوه لويه غونډۍ چي په سرميره کي پرته ده او کجو غونډۍ يې بولي د شاه منصور څخه شپږ ميله ليري واقع ده او خلک يې اوس گجو خان بابا يا گجوان تلفظ کوي او دا د يوسفزو د سيمي ډير مشهور زيارتگاه گڼل کيږي. وايي چي د گجو خان کورنۍ د بيزاد خيلو له فرعي قبيلې څخه وه او د

شواي.

(۹) بابر خان

د تذکره غرغښت لیکوال د ۹۰۰ هـ حدود

د ږوب اوسیدونکي او په قوم کاکړ و، د ده زوی دوست محمد لیکلي دی، چي: ”بابر خان یو کتاب په شعر کښلی و، چي نوم یې تذکره غرغښت و، هغه وخت چي بابر خان وفات شو؛ نو هغه کتاب ورک شوی و او چا ضایع کړی“ وروسته د دغه کتاب مضامین چي هر څه وه، د دوست محمد په یاد وه، هغه یې بیا په بیل کتاب کي سره را ټول او نظم کړل^۱ چي لاندې به ذکر شي. پرته له دغول لنډو معلوماتو نور څه د بابر خان او د ده د کتاب په خصوص کي اوس نه لرو.

(۱۰) د زرغونې بوستان

۹۰۳ هـ

لکه په ۸ څپرکي کي ۲۱ نمبر کي چي وهیل شوه؛ زرغونې نومې پښتني میرمني د شیخ سعدی بوستان پښتو کړی دی، شرح او تفصیل یې په هغه څپرکي کي ولولئ.

(۱۱) د رابعې دیوان

۹۳۰ هـ حدود

د دې عصر له پښتو کتابو څخه یو د رابعې میرمني دیوان دی، چي شرح یې د ۸ څپرکي په ۲۲ نمبر کي تیره شوه، هلته رجوع وکړئ.

(۱۲) د دوست محمد غرغښت نامه

۹۲۹ هـ

(۱۴) شيخ قاسم د تذکره اولياء ليکوال

د ۹۹۰ هـ حدود

په دې کتاب کي تاسي ته ښکاره شوه، چي د پښتنو د علم، عرفان او ادب يو روڼ ستوری شيخ متی خليل غوريا خيل دی، چي د ده کورنۍ متي زی بولي او په متی زو کي ډير عارفان او اديبان او مؤلفان تير شوي دي. له دې کورنۍ څخه يو معروف مؤرخ او ليکوال شيخ کټه دی چي د شيخ له نسله يو بل خورا معروف عارف او ليکوال شيخ قاسم پيدا شوی دی، په دې ډول قاسم د شيخ قدم زوی د محمد زاهد لمسی، د مير داد کړوسی او د شيخ سلطان کوسی و چي دغه سلطان د مرحوم شيخ کټه له زامنو څخه و.^۱

د شيخ قاسم مور نيکبخته نومیده، چي د پښتو شاعره او عارفه ښځه وه، دا په ۹۵۱ هـ کي شيخ قدم متي زی ته ور واده شوه او په ۹۵۶ هـ يې شيخ قاسم وزیږاوه، دا شيخ لکه خپل پلار او نيکه په علم او عرفان او ادب کي يو روڼ ستوری شو، چي وروسته يې د اسلافو نوم او د خپلي کورنۍ روايات ښه وساتل.

نعمت الله ليکي، چي شيخ قاسم په پسرلي د بدنۍ رود پر غاړه (د پيښور مشرق ته) په ۹۵۶ هـ زوکړي^۲ او په هغو لتو کي د خپل نبوع بيرغ پورته کړي و.

شيخ قاسم د خپلي کورنۍ په علمي او روحاني چاپير کي ښه وروژه شو، په معرفت او روحانيت مشهور شو او ډير کلک نفوذ يې وموند. د ميرزا محمد حکيم گورگاني بن همايون مامورين ځني وبيریده او ويي غوښتل چي دا پښتون عالم او عارف مړ کړي، شادمان خان هغه وخت د پيښور حکمران و او د شيخ قاسم د وژلو نيت يې وکړ، شيخ مجبور شو له پيښور قندهار ته ولاړ او له دې ځايه د حرمينو په زيارت شرف شو او په قادريه طريقه کي يې لاس نيوی وکړ. تر دې سفر وروسته بيرته د پيښور دواوي ته راغي او خپل علمي او روحاني اقتدار يې ټينگ کړ او په شيخ قاسم سليماني مشهور شو.

د مغولو پاچاهانو بيا دا شيخ نه پريښود، د عيسي نومي په چوغلی اکبر پاچا دی لاهور ته وغوښت، خو شيخ قاسم په لاهور کي تر پيښور لا زيات نفوذ وموند؛ نو جهانگير دی د چنارگر په کلا کي بندي کړ او هم هورې د دغه پاچا په ظلم کي په ۱۰۱۴ هـ تر دنيا تير شو او مزار يې تر اوسه هم هورې مشهور دی.^۳

شيخ قاسم علاوه پر خپلو لوړو عرفاني مراتبو د ادب او ليک خاوند هم دی؛ لکه شيخ کټه مؤرخ سړی هم و او د

په بدنۍ کې زیریدلي او د روژې په ۱۲ په ۱۰۵۴هـ! کال وفات شوی او هديره يې د هندوستان په قنوج کې ده.^۱
نور زامن يې شيخ واصل (متولد ۱۰۰۷هـ) او نور (متوفي ۱۰۶۱هـ) او فريد (متولد ۱۰۰۰هـ) دي^۲ وايي چې د
شيخ قاسم سليمانې اولاده تر اوسه هم د جالندهر د مټو صاحب په کلي کې شته او هلته يو افغاني غوندي کلا لري.^۳

(۱۵) شيخ بوستان پريخ د بستان الاولياء ليکوال ۹۹۸هـ

دا عارف او اديب هم له پښتنو ليکونکو څخه دی چې د دغه احوال او اشعار دمخه د ۸ څپرکي په ۲۵ نمبر کې ذکر
شول، ده د اولياوه په احوال کې يو کتاب په ۹۹۸هـ کښلي و، چې بستان الاولياء نومیده او شرح يې دمخه تيره شوه.

(۱۶) د الله يار تحفه صالح

الله يار د شيخ صالح الکوزي معاصر و، د قندهار په حدودو کې اوسيدی، د ژوندانه زمانه يې تر ۱۰۰۰هـ دمخه ده،
دی د شيخ صالح مخلص او مريد و، د خپل استاد په نامه يې يو کتاب وکښ، چې نوم يې تحفه صالح و، په دې کتاب
کې ده د خپل استاد شيخ صالح د ژوندانه احوال او د ده اقوال او اشعار سره را ټول کړي وه او د نورو پښتنو شاعرانو او
مشاهيرو احوال هم پکې وه. دا کتاب موږ ته نه دي را رسيدلي؛ خو د پټي خانې د مؤلف مأخذ دی او محمد له تحفه
صالح څخه د شيخ محمد صالح او علی سرور لودی احوال او اشعار پخپله په پټه خزانه کې را نقل کړي دي.^۴
الله يار د پښتو ژبې د متوسطينو له ډلې څخه يو ليکوال او مؤرخ او متصرف سپری دی؛ ځکه چې د ده استاد په قوم
الکوزی و او د قندهار په جلدک کې اوسیده؛ نو ليري نه ده، چې د الله يار قوم او مسکن هم دغه وي.
(د دې مبحث د تکميل لپاره د شيخ صالح احوال په ۸ څپرکي کې ۲۸ عنوان او د علی سرور احوال په ۲۴ عنوان
کې ولولئ).

يولسم څپرکی پير روښان او د ده د نشر مکتب د پښتو فني نشر

۱. تيري دورې ته کتنه او د نشر تحول:

په ۹ څپرکي کي تاسي د پښتو د نشر او نشر ليکونکو لنډه تاريخچه ولوسته، چي تر ۶۰۰ هـ را وروسته د پښتو نشر څنگه و؟ او کومي د نشر نمونې چي له سليمان ماکو څخه پاتي دي، څه خواص او مزيا او څنگه ادبي ښيگړي يا عيوب لري؟

ځکه چي بي له سليمان ماکو د بل چا نشر تر اوسه موږ ته نه دی را رسيدلي؛ نو موږ دلته له ۶۰۰ هـ تر ۹۰۰ هـ پوري د نشر دوره د سليمان ماکو په مکتب يادوه او دا هغه دوره ده، چي د پښتو نشر پر طبيعي لاره روان و او هم ساده او غير مصنوع گڼل کيږي.

د سليمان ماکو ادبي مکتب د پښتو د نشر په تاريخ کي لومړنی مکشف حرکت دی؛ ځکه چي تر دغه دمخه بل کوم اثر تر اوسه لاس ته نه دي راغلي؛ نو اوس موږ د دغه د پښتو لومړنی د نشر ادبي مکتب گڼو او تر دې وروسته د ۹۰۰ هـ په حدودو کي د پښتو نشر تحول کوي او يو فني او مصنوع رنگ مومی، چي دغه ته موږ فني نشر وايو او د دې سبک د مؤسس په نامه يې د ”پير روښان“ مکتب بولو.

۲. فني نشر څنگه دی او ولي پيدا کيږي؟

يو کلام او يوه وينا که نظم وي که نشر، تل دوې برخي لري او له دوه عنصر و څخه جوړيږي، چي يو لفظ او بل يې

دغه کیفیت ورو ورو ډیریري؛ لکه معنا چي تل د ځان لپاره الفاظ مومي او د ځان تابع کوي یې، دغسي هم چي لفظ ته توجه ډیره شي؛ نو کله کله لفظ هسي غلبه ومومي، چي ”معنا“ هم په ځان پسې بیایي. په ”فني نثر“ کي تل لیکوال دا سعی کوي، چي خپل الفاظ هسي ډول اوډلي او مرتب او یو له بله سره متناسب ولیکي، چي سجع ولري او د ”فني نثر“ اصطلاح هم له عربي ادبه راغلې ده. عربو چي کوم نثر د جاهلیت په دوره کي درلود او بیا د اسلام په ابتداء کي د دوی نثر ساده او طبیعي و، دوی له مسجعاتو څخه ځانونه ژغورل او نثر یې ساده او مرسل و. حشو او مترادفات یې نه درلودل، لنډي لنډي خبري به یې کولې او د وینا اسلوب پر دې ادبي اساس بنا و چي ”ډیر مقصدونه په لږو خبرو کي ځای که.“^۱

وایي چه عمار یاسر یوه ورځ ډیره لنډه وینا وکړه، چا ورته وهیل له دي وینا اوږده کړې وای ښه به و، عمار وهیل: ”امرنا رسول الله ﷺ باطالة الصلوة و قصر الخطبة.“^۲

له دغو ټولو روایاتو څخه ښکاري، چي د اسلام په ابتداء کي د نثر وینا ساده او لنډه او بې له حشویاتو او مترادفاتو وه؛ مگر چي د عربو لیکوال په دوهمه هجري پیړۍ کي د نورو ملتو په کتابو او نوشتو روږد شول او د هند، فارس، یونان کتب یې وکتل؛ نو ورو ورو د عربي په نثر کي له سادګۍ او بساطت څخه د تکلف او لفاظۍ او صنعت خوا ته ولاړه، يعني معاني یې د الفاظو تابع کړل او الفاظو پر معناوه او مقصدو غلبه وموندله. لیکوالو کونښن کاوه، چي د عربو شاعرانو له اشعارو څخه ځیني سجعي او اوډلي الفاظ پخپلو نثرو کي راولي، یو عربي نقاد د سعید حمید په خصوص کي وایي: ”که د ده ویناوي خپلو خپلوانو او اصلي مرجع ته ولاړي شي؛ نو به څه نه شي ورپاته.“^۳ يعني ده پخپلو ویناوه کي د نورو شاعرانو مسجع کلمات دوني ګډ کړي دي، چي خپل همخ نه لري.

په دې ډول د سجع او تکرار او موازنې اثر د عربو پر نثر لویدلي دی او په دریمه هجري پیړۍ کي کله کله مسجع کلمات او مترادف الفاظ د عربو په نثر کي لیدل کیږي او په پوره ډول د هجرت څلورمه پیړۍ د ”فني نثر“ او ”ادبي صنعت“ وخت بلل کیږي. پوهان وایي، چي د عربو په نثر کي صنعت او سجع په څلورمه پیړۍ کي پوره رواج شوه او د دې عصر مشهور لیکوال او د فني نثر یو معروف مؤسس عبدالحمید بن یحیی دی، چي د اموي آخر خلیفه مروان حمار معاصر و، د ۱۳۰ هـ حدود.^۴

محققانو پلټنه کړې ده، چي د آریایانو قدیم کتابونه لکه ویدا او اوستا او بیا د پهلوي کتب اکثر په یو صنعتي رنگ

پارسي لومړي ليکوال لکه بلعمي او بيهقي او نور په فني نثر بلد نه وه او لکه دمخه چي مي وهيل، د ټولو ژبو په ډول د دوی نثر ساده او طبيعي او له سجع او تکالفاتو څخه تش و؛ خو بيا هم ژر تر ژره د آريايي ادب او د عربي د ”فني نثر“ په تقليد، پارسي ليکوالو سجع او موازنې ته ميل وکړ؛ نو په دغو وختو کي خواجه عبدالله انصاري ډير مسجع مناجاتو او ملفوظات په هروي لهجه وهيل او بيا قاضي حميد الدين بلخي د بديع الزمان او حريري د مقاماتو پيروي په مصنوع نثر وکړه. دغسي نصر الله غزنوي وزير کليله و دمنه وليکله او نورو معروفو ليکوالو ”فني نثر“ ته ډيره ترقي ورکړه اود دې ”ادبي مکتب“ پيروان په پارسي ادب کي تر ۵۰۰ هـ را وروسته خورا ډير دي او ډير تاريخ او علمي او ادبي کتابونه په دغه ډول کښل شوي دي.^۱

۳. په پښتو کي د فني نثر پيدا کيده:

د غزنويانو له عصره عربي اسلامي علومو په منځنۍ ايشيا کي يو ښکاره نهضت کړی دی، چي خراسان هم د دغه حرکت مرکز و، شاوخوا ته هم په بخارا، پارس او هند کي د عربي علومو مدارس زيات وه؛ مگر مرو، هرات، رنج، غزنه، باميان، طخارستان، بلخ، جوزجان او د خراسان نوري ځمکي د مدرسو، کتابخانو څخه ډکي وې او ډير مشهور علماء په دغو ښارو کي اوسيدل، چي دوی اسلامي ثقافت او عربي علوم لکه تفسير، حديث، فقه، ادبيات او فلسفه په عربي ژبه خپرول، بو ريحان بو علي سينا، فخر رازي، سعد تفتازاني او جامي د دغه محفل څراغان دي. مخصوصاً له ۶۰۰ هجري را په ديخوا چي دوه درې قرنه پښتانه د خراسان او پښتونخوا په ښارو او رغو کي خپاره شول، دوی له هغو خلکو سره تماس وموند، چي په پارسي او عربي کي به اديبان او عالمان وه، له هراته تر پيښوره د پښتنو مهاجرتونو او د ښاروالتوب يعني تمدن حرکات شروع شول.

په دغو اوقاتو او دغو ظروفو کي طبعاً د پارسي او عربي ژبي د بيان او ليک طرز دوی وليد او پوهان او ليکوال يې له خپلو گاونډيو پوهانو سره چي په پارسي او عربي ژبو به يې څه ليکل محشور شول.

دې امتزج او گډون د دوی پر ټولو اجتماعي حالاتو اثر وکړ او د گاونډيو خلکو له ثقافت او پوهني سره اشنا شول. د غزني لويه شهنشاهي، د غوريانو ارت سلطنت او د تيموريانو علم او صنعت پالنه دوی پخپله پښتونخوا کي وليدل، د پښتونخوا لمر خاته ته هم د اباسين پر هاخوا د خلجيانو (غلجيانو) پښتنو او لوديانو او سوريانو سلطنتونه وه، چي دوی

د تاریخ اوصاف ۷۰۲ هـ په کرغین او درانه او مکروه نثر تبدیل شو او په هند کې تر ۶۰۰ هـ را وروسته منهاج سراج په دهلي کې طبقات ناصري غوندي خور او روڼ او سلیس نثر وکینځ خو هم په دغه وخت کې حسن نظامي خپل تاج الماثر (۶۰۲ هـ) او بیا خواجه محمود گاوډان ۸۱۳-۸۸۴ هـ د بهمني شاهانو وزیر او منشي ریاض الانشاء په داسې ناوړه او ثقایله انشاء په پارسي ولیکل چې ویل یې گران دي.

پښتو ژبه د هند او ایرن تر منځ محصوره وه او له هري خوا ادبي حرکاتو اثر پر کاوه، تر ۶۱۲ هـ پوري چې سلیمان ماکو خپله تذکره لیکله، د پښتو نثر لکه د پارسي ژبي پخواني نثر خور، روان او سلیس و؛ مگر وروسته چې ”فني نثر“ پر پارسي په ایران او هند کې مستولي شو؛ نو د پښتو نثر هم تر دغه اثر لاندې راغي او په پښتونخوا کې پیر روښان، بایزید انصاري د پښتو ژبي د ”فني نثر“ علم پورته کړ.

لاندې به زه د پارسي ژبي د روان نثر او بیا د فني ثقیل نثر نمونې راوړم چې دغه فرق ښاغلو لوستونکو ته ښه څرگند شي، وروسته به نو د پښتو خوا ته هڅه وکړم.

د پښتونخوا لمر لویده ته په ایران کې:

شیراز: د شیخ سعدی روان نثر ۶۵۶ هـ بر بالین تربت یحیی پیغامبر علي السلام معتکف بودم در جامع دمشق که یکی از ملوک عرب که به بی انصافی منسوب بود اتفاقاً بزیارت آمد و نماز و دعا کرد و حاجت خواست... آنگاه مرا گفت: از آنجا که همت درویشانست و صدق معالمت ایشان خاطری همراه من کنید که از دشمن صعب اندیشناکم گفتمش: بر رعیت ضعیف رحمت کن تا از دشمن قوی زحمت نبینی!

شیراز: دوصاف الحضرة عبدالله شیرازي ثقیل نثر ۷۰۲ هـ غازان خواست که تتمیم اساس عدلي را که ممهد فرموده و ارشاد طریقه تقویت اسلام که مدت سلطنت خود را مصروف آن ساخته بود آیندگان را نصیحتی و تذکیری واجب دارد و هدیت و صیتی از زانی فرمایند... فرمود: ما را محقق است بنور یقین و دیده حقیقت بین، که ازین مرحله فاني بمنزل باقی و مصاحبت حور عین نقل خواهیم کرد و ازین غار مردم خوار بجوار ملک حبار پیوست، همگي همت و قصوای امنیت آن بوده که چند روزی که مقالید ملک مجازی در دست ما نهاده اند و حوالت تمشیت عالمیان بما فرموده هر چه نه صفت لفیفت و عدل داشته باشد که نظام عالم بی این دود عامه قایم نیست در حوالی خاطر راه ندهیم.^۲

مُصدر از دارالحرب سنگبسر محرر و مقرر گشت، همت قضا اثر خورشید نظر، رفیق این سفر گردانند تا این اراضی که از زمان ماضی الی هذا العهد به کواکب هدایت مناقب اهل اسلام منور نگشته است و ارتفاع قلاع فلک شکوه و احقاع ارباع بیشه و کوهش، مسیر اقدام هم اعظم سلاطین و ممر مواکت مواکب آیین پادشاهان دین نیامده... با بسر وجوه مسخر گردد...^۱

دا وې د پښتونخوا په شرق او غرب کي د پارسي ژبي د ”فني نثر“ نمونې او دا ځني ښکاري چي له ۷۰۰ څخه تر ۹۰۰ هـ پوري د پارسي نثر څنگه مغلق او دروند شوی دی؟ او د ایجاز پر ځاي اطناب، د سلاست پر ځای اغلاق، د سادګۍ او وضاحت پر ځاي ثقل او تکلف، په نثر کي لیدل کيږي.

پر پښتو هم دغه ادبي حرکت اثر وکړ، تر ۹۰۰ هـ وروسته چي کوم منشور آثار زموږ لاس ته راغلي دي، د سلیمان ماکو له نثره سره ډیر تفاوت لري او داسي ځني څرګند کيږي، چي د پښتو پخواني نثر ساده، بسیط، واضح، خور او څرګند و؛ مګر وروسته چي د هند او ایران فني نثرونه خلکو ولیدل؛ نو په پښتو کي هم یو راز دروند او اوږد او مکروه نثر شروع شو، چي اسجاع او مترادفات او اوږدې اوږدې جملې یې درلودې او هغه پخوانی وضاحت او سادګي او حلاوت یې بایلو.

دا فني نثر، چي د ژبي د بیان ډول یې بل راز کړ د ژبي لپاره اساساً مفید نه و، مګر ډیر منشور آثار او کتب یې په پښتو کي موجود کړل. له دې جهته نو غنیمت هم دی او موږ د دې ”ادبي مکتب“ استادانو او شاگردانو ته په ښه سترګه ګورو؛ ځکه که دوی څه نه وای لیکلي؛ نو به اوس موږ د پښتو له ډیرو تاریخي او دیني آثارو څخه محروم وه. د ”فني نثر“ پیچیدګي او اغلاق او عدم وضاحت پر پښتو نثر داسي اثر کړی دي، چي قطعاً له مخکني نثره سره نه شي تطبیق کیدای، پخواني نثر ساده او روان او د ژبي له محاورې سره سم و؛ مګر فني نثر مغلق شو، جملې یې اوږدې شوی او د جملو په آخر کي د سجع التزام وشو، او ده لیکوالو سره دا فکر و، چي نثر د نظم خوا ته نژدې کړي؛ بلکي اکثر لیکوالو خپل نثرونه، نظم هم بلل، اخوند درويزه لیکي:

چي روښان په ښتو ژبه شعرونه جوړ کړل او ما هم د ده په جواب کي د مخزن اسلام شعرونه وهیل^۲ حال دا چي نه خیر البیان شعر دی اونه مخزن؛ بلکي دا دواړه کتابونه یو راز مسجع او مغلق نثر دي.

له لاندې نمونو څخه تاسي د پخواني نثر او د پیر روښان او درويزه د نثر فرق او تفاوت ښه معلومولای شي.

د اخوند درويزه نثر (۱۰۰۰هـ): امام عمر نسفي هسي ويلې مبرهن دي + چي صوفيان د حق دوستان دي، هم د زړه په پاک کردن دي + دوی پر يښي غيره مينه، اشنايي يې ده له خدايه، موافق ځما له کتابه آراسته د پاک رسول پر ښه سنن دي + پاک الله دي په دوستي واړه نيولي چي له خلقه تبرا دي، هم چي نغښتي د رسول د شريعت په پيراهن دي + په دا فساد زماڼه کي هر څوک لاف د درویشۍ کا، دوی دوللس فرقې شوي، يوه طايفه ناسته د پاک رسول پر ښه سنن دی...^۱

(۴) پير روښان او د ده کورنۍ او کارنامې

د پيدا کيدو عصر:

د پښتنو د عظمت ستوری په هند کي لومړۍ پلا د ملتان لوديانو وځلاوه او لکه تاسي چي د دې کتاب په اولو برخو کي ولوستل، هلته شيخ حميد لودی د پاچاهي اساس کيښود، وروسته چي د غور پښتانه په خراسان کي لوړ شو؛ نو دوی له اباسينده تر گنگا پوري ټول هند ونيوه او د پښتنو د شهنشاهۍ ږغ يې په ټوله ايشيا کي لوړ کړ. بيا وروسته دوهمه پلا لوديانو دغه تللی عظمت نوی کړ او په دهلي کي يې د لوديانو دوه شهنشاهي جوړه کړه.

د لوديانو دوهمي شهنشاهۍ د پاني پت په جنگ په ۹۳۲هـ کي سقوط وکړ او بابر د هند د مغولو لومړی پاچا، سلطان ابراهيم لودی وهاژه، په دغه وخت کي چي پښتونخوا د بابر له خوا، ټوله پاماله شوه او د لوديانو سلطنت په وروستنيو سوگليو (سلگیو) کي و او د پښتنو تاريخي عظمت له منځه تئ او له هره لوري د دې قوم استقلال ته خطرات متوجه وه، د هند په جالندهر کي يو پښتون پيدا شو، چي نوم يې بايزيد و، دی د شيخ عبدالله زوی و، چي په اوه پښته شيخ سراج الدين ته رسیده، او د لوديانو د سلطنت په آخر کي په ۹۳۲هـ د پنجاب په جالندهر کي وزيریده، مور يې بيبي نوميده^۲ چي د محمد امين لور وه.^۳

کورنۍ او اساتيد:

د بايزيد پلار عبدالله اصلاً قندهاری اورمړ و، چي وروسته يې د وزيرستان په کاني کورم کي ژوند کاوه، د دوی کورنۍ په انصاري هم مشهوره وه.^۴ پخپله روښان وايي، چي زما پلار عبدالله قاضي د محمد زوی و، کورنۍ مو انصاري ده

او محمد دوهلس زامن درلوده، چي په دوی کي عبدالله په فضيلت مشهور و او قاضي توب يې کاوه، د محمد بل زوی خدايداد نومیده چي زوی يې خواجه اسماعيل د عبدالله وراره و او دغه سړی ته بايزيد عقيدت درلود، چي شرح به يې وروسته راشي.^۱

وايي چه د عبدالله نيکه او د بين پلار محمد امين سره وروڼه وه او په جالندهر کي اوسيدل او دوی د پښتنو لودی پاچاهانو په نهضت کي هلته تلي وه او پښتانه حکمداران د دوی معتقد وه، په ستانه توب او تقوی يې منل، د عبدالله پلار د خپل تره محمد امين لور، خپل زوی عبدالله په کاني کوږم (وزیرستان) کي و، چي دی خبر شو، نو جالندهر ته راغی او د بين سره يو ځای شو، دلته ميا روښان وزيریده.

ځکه چي د مغولو تسلط او جبر له بښتنو سره زيات شو او د لوديانو سلطنت هم محوه شو؛ نو پښتانه له هندوستانه ايستل کيده او بابر د دهلی پر تخت ناست و، په دغه وخت کي بين له خپل زوی روښانه سره چي د غيږي هلک و، کاني کوږم ته راغله.^۲

بايزيد د علم او فضيلت په کورنۍ کي لوی شو، پلار يې صالح او عابد او مدرس و.^۳

اخوند درويزه وايي، چي د وزیرستان په کاني کوږم کي د پښتنو څو قبيلې سکونت لري، چي اورمږ او انصاري هم له دغو قبيلو څخه گڼل کيږي،^۴ ميا روښان له انصاري قبيلې څخه دی، چي دغه قبيله په علم او صلاح او تقوي مشهوره وه، درويزه ليکي: ”بدان ای فرزند که در موضع کاني کوږم در میان افغانان ورمږ عبدالله نام مردی بود با علم و صلاح، و از اولاد علماء و صلحاء بوده، تا بقضای قدیر ازو فرزندی بزاد با زيد نام.^۵ بل ځای دورويزه د بايزيد د کورنۍ علمي شهرت او تقوی داسي ستايي: ”د بايزيد پلار نيکه دواړه عالمان وه، د ورمږ، هم رشتيني وه په دين کي.^۶

د هند په جالندهر ښار کي يوه کورنۍ اوسيدله چي ځانونه يې انصاري او د پير روښان له کورنۍ څخه بلل، د دغي کورنۍ يو سړی مولوي نیاز الدين دانشمند انصاري په فارسي ژبه يو کتاب درلود، چي نوم يې تذکرة النصار و او د روښان او د ده د کورنۍ احوال پکي ذکر شوي وه.

په دې تذکره کي د دوی سلسله نسب تر حضرت ابو ايوب انصاري پوري داسي ده: ”بايزيد مسکين بن عبدالله بن محمد شيخ بن بابا شهباز بن شيخ محمود بن شيخ سراج الدين بن حضرت مولانا ابراهيم انصاري بن خواجه محمود بن خواجه حمزه بن خواجه داود بن خواجه شمس الدين بن خواجه خليل بن خواجه لقمان بن خواجه حداد بن خواجه

دا تذکره د روښان مولد جالندهر ښيي او وايي، چي د ده حجره د شيخ احمد غوث ولي له مقبرې سره تر اوسه شته، مگر دغه نسب نامه صحيحه نه ښکاري؛ ځکه چي د مؤرخانو په اتفاق يو قرن د (۳) پښتو لپاره مقرر دی، په لوړه نسب نامه کي له بايزيد څخه تر ابو ايوب انصاري پوري ۱۸ پښته دی، چي ټوله بايد تر ۶۰۰ هـ پوري تير شوي وي. حال دا چي تر بايزيد پوري ۳۰۰ کاله نور هم تير شوي دي او بله دا چي د شيخ الاسلام خواجه عبدالله انصاري هروي د نسب سلسله هم دغه ميت الانصاري ابو منصور ته رسيږي؛^۱ خو په دواړو نسب نامو کي هيڅ توافق نه ښکاري. اما د ده نوم بايزيد و، چي مغلن شکل يې بايزيد دی؛ نو ځکه اخوند درويزه په تذکره الابرار ۸۸ص کي ليکي: چي ميا روښان پخپل مهر کي يايزيد انصاري ليکلي و، دولت چي د روښان شاگرد دی، پخپل ديوان کي داسي وايي:

هر طالب که عمل کا مقصود به مومي چي مرید د ورمړ بايزيد مسکين شه

د دولت د قلمي ديوان نسخه چي ډيره پخوانۍ ده، په دې بيت باندې کوم نامعلوم محشي داسي حاشيه ليکلي ده: ”براي رفع تهمت خودها را انصاري ميگفتند و گر نه به تحقيق افغان ورمړ اند، چنانچه از افغانهاي وزيري شنیده شده.“ د مسکين صفت چي دولت د ده له نامه سره يادوي، په غالب گومان د روښان تخلص دی. په صراط التوحيد کي هم پخپله بايزيد خان مسکين بولي او د اکثرو ابوابو په سر کي قال مسکين يا مسکين گوید ليکي، د دغه کتاب په يوه ځای کي دا کلمه ښه شرح کوي او د سلوک او توحيد د مراتبو آخر يې گڼي، وايي، چي: انسان د قادر مطلق په قدرت له نطفې څخه پيدا کيږي، د مور رحم ته راځي، علقه او مضغه شي، وزيري، شيدې خوري، ناطق شي، هلک شي، مراهق شي، بالغ شي، کافر وي مسلمان شي، گناه کار وي فرمان بردار او ذاکر شي، ذاکر بينا شي، بينا اشنا شي، اشنا نژدې شي، نژدې وصل شي، وصل يگانه شي، يگانه مسکين شي، يعني د بشریت له صفاتو څخه خدايي صفاتو ته ميل وکړي.^۲ نو گویا د بايزيد په اصطلاح مسکين هغه دی چه له حيواني صفاتو څخه يې تزکيه راغلې وي او دا نو د عرفان لوړه درجه ده.

اما روښان د ده مشهور نوم دی، چي اخوند درويزه يې تعصباً پير تاريخ بولي او د پيښور په سيمو کي تر اوسه هم په پير تاريخي مشهور دی، د روښان وجه تسميه په تذکره الانصار کي داسي راغلې ده، چي يوه شپه په څراغ کي تيل تمام شول او څراغ تاريخ شو، چي ژر به مړ شي، بايزيد خپل مرید ته وهيل، چي تيل نشته نو اوبه پکي واچوه! هغه مرید د

دغه لوی نفسک به زیر کړي د کامل پیر له اسراره^۱

د روښان د هلکیني په خصوص دوني معلومه ده، چي د ده مور پر پلار گرانه نه وه؛ نو ځکه عبدالله هغه پرېښوده او روښان د میري او ناسکه وروڼو په لاس کي لوی شو.^۲

وايي چي د روښان د پلار په شاگردانو کي ملا پاینده نامي کمال ته ورسید او د روښان پلار د درس حلقه ده ته پرېښوده او خپل زوی روښان یې ده ته وسپاره، لږ وخت ملا پاینده زیار وکینښ او دغه هلک یې د علومو معتدلي درجې ته ورساوه؛ ځکه چي ده ډیر ذکاوت درلود او په کوچنوتوب به یې لوړي خبري کړلې.^۳

د روښان د کوچنیوالي له عاداتو څخه حکایت کوي، چي ده به د خپل کښت او فصل نگراني او مراقبت کاوه، په دغه وخت کي به یې د نورو خلکو کښتونه هم ساتل او مرغان او حیوانات به یې ځني شړل او پردی کښتونه به یې داسي ساتل؛ لکه خپل پتي او ځمکه.^۴

بایزید په کوچنیوالي د اسلامي پنځو بناوه پابند و، په مواظبت سره به یې کلمه ویله او لمونځونه به یې ادا کول، روژه به یې نیوله، اما زکات نه و پر فرض شوی، د حج میل یې درلود او په کوچنیوالي کي یې ریاضت کینښ او د حقیقت په انکشاف کي یې زیار ایست.^۵

بایزید د روحانیت او تقوی او علم په محیط کي لوی شو، د ده په استادانو کي مؤرخان د ملا پاینده او ملا سلیمان کالنجرۍ او خواجه اسماعیل نومونه اخلي، چي روښان له دغو استادانو څخه علمي او روحاني استفاده کړې وه، په دې لاندې شرح:

لکه چي تاسي دمخه ولوستل: ملا پاینده د ده د پلار شاگرد او جانشین و، چي په کوچنیوالي کي د روښان مربی او معلم و چي دا هلک د رشد او بلوغ وخت ته ورسید؛ نو د ده له خپلوانو څخه یو سړی و، چي خواجه اسماعیل نومید او د ریاضت خاوند و، ډیر مریدان یې درلودل، بایزید وغوښتل، چي د ده مرید شي او د ارادت لاس ورکي؛ مگر پلار یې منع کړ او د شیخ بهاءالدین زکریا کورنۍ ته یې بوت، څو چي روښان دې نکتې ته ملتفت شو، چي شیخي په ارث نه ده او پخپله په ریاضت مشغول شو او د خلکو په هدایت او تبلیغ بوخت شو او ډیر خلک پر را ټول شول.^۶

د بایزید د ژوندانه دغه دوره د ده له بیانه په داسي ډول را خلاصه کیږي:

”از یک کسی شنیدم که معرفت حق بر آدمي فرض عین است و آن بی پیر کامل حاصل نمیشود چون چنین

طلب بودم که یک درویش دران ديه (ديار) پیدا شد، دعوی شناختن حق آغاز کرد، بعضی آدمیان به وی اعتبار کردند و بعضی از وی منکر شدند، بعده یقین من نیز سوی وی پیدا شد، که بدست این درویش توبه کنم، تا مرا سوی طاعت و عبادت و ذکر حق در مجاهده و ریاضت دارد، تا از صفات ذمیمه من چیزی به صفات حمیده بدل گردد، آن درویش نیز انصاری بود، و برادر زاده عبدالله قاضی بود، در آنوقت من بحد بلوغ رسیده بودم و خود را گناهکار و بدکار می شمردم. یک روز عبدالله را گفتم، که اختیار من سوی توبه پیدا شده است و یقین من بخواجه اسمعیل اکثر شده است، که بدست وی توبه کنم، تا از وی راه یابم. عبدالله ریش بدست خود بگرفت و گفت: ریش من تراشیده میشود، و نام من بد میشود، اگر بدست وی توبه کنی، و عبدالله پسر محمد گفت: که محمد دوازده پسر داشت، من در ایشان بعلم فاضلتر و بهتر بودم، و نام منم بلند تر است، اگر بدست وی توبه کنی، در ولایت خبر خواهد شد، که پسر عبدالله بدست پسر خدایداد توبه کرد، باین سبب ریش منم تراشیده و نام منم بد میشود، زینهار که بدست وی توبه نکنی، اگر بکنی در خانه من باشم یا تو، و من از تو ناخشنود باشد. منم گفتم: چون در حالت مراهقی سوی کعبه گذاردن و علم خواندن رفته بودم، نیز بسر من آمدی، و مرا گردانیدی، اکنون در حالت جوانی اختیار توبه کنم، نیز مرا سوی پیر نمی گذاری! وی گفت: با سلسله شیخ بهاء الدین قدس سره داریم، اگر توبه کنی سوی ملتان برو و به خانواده شیخ بهاء الدین توبه کن، توشه راه و شکرانه پیر نیز بدهم تا از تو خشنود گردد از آنکه طالبان بعضی آینده ورونده اند، و بعضی آرنده اند. و برنده اند، من گفتم مردمان سوی آن چیزی برده اند، و از آنجا کلاه یا شجره یا ثمر یا کمر بند یا نشان دیگر آورده اند، و لیکن از ذکر و فکر، از شناختن حق خبر ندارند. من مشتاق ذکر و فکر و شناختن حقم، اگر خوب کنی برای الله مرا اجازت کن. تا بدست وی توبه کنم. هر چند که میگفتم، مرا اجازت نمیدا پس دل خود را مفتی کردم، و دل من بر من این فتوی داد که قرآن را امام کن به پیروی آن اقتداء کن، و خواجه اسمعیل یاران خود را به کم خوردن و کم گفتن، و کم خفتن، بعزلت بودن میفرمود، من نیز اگر این کار توانم بمقدار خود بکنم پس کم و خشک خوردن اختیار کردم، چون چند گاه کم و خشک میخوردم عبدالله بر من گفت: چرا کم و خشک میخوری؟... اکنون جوانی بیسار بخور، هر گاه که بحالت پیری برسی، کار دین محکم کن! من گفتم: که چه دانم که به پیری برسم یا نرسم؟ ترا چه شده است، که مرا بکار دین نمی گذاری! اول مرا از راه کعبه باز گردانیدی، دوم آنکه مرا از مرشد باز گردانیدی، سویم آنکه مرا سوی ریاضت نمی گذاری! پس در دل گفتم: که در قرآن نگاه کنم، هر چه قرآن فرماید، آن بکنم. چون در قرآن نگاه کردم. این آیت نوشته دیدم:

اول: کوچنیواله چي د اسم اليقين دوره وه، يعني دا مي اوريدلي وه، چي خدای واحد لاشريک دی؛ نو مي د خدای په نامه يقين کړی و.

دوهم: د مراهقي په وخت کي مي لوستلي وه، چي خدای واحد لاشريک دی، او هر شي هستي د ده له هستي څخه ده؛ نو هغه اعتقاد چي پخوا وهم او خيال و، اوس مي په علم اليقين بدل کړ.

دریم: چي ځوان شوم؛ نو مي دا ومنله، چي بې له خدايه بله هستي يقيني نشته او نوري هستي په هلاکت کي دی، زما هستي او د ټولو موجوداتو هستي او د ټولو ذراتو هستي د خدای له هستي څخه ده او **قوله تعالی: "قل انما ادعو ربي ولا اشرك به احداً"** معني راته ښکاره شوه او د عين اليقين مرتبې ته ورسیدم.^۱

قرب: تر دې وروسته یو بل مقام بايزيد بيانوي، چي لغه قرب بولي په دې ډول:



”چند سال درین حال بودم که محبت من با صحبت عالمان و درویشان و شلندران بود، و خادمی ایشان بمقدار خود میکردم برای طلب معبود، و نیز دران حال در طلب پیر کامل بودم و لیکن نمی یافتم، بعده حق تعالی بفضل صوس مرا تجلی کرد و دل من بکشاد و پرده از آن برداشت و مرا عين اليقين بنمود و علامت وی آنک بود که بهر سوی که نظر میکردم به چشم و دل بی مثل میدیدم... و یکی دیدم هیچ چیز از هستی او جدال نمیدیدم هو هیچ آوازی جز تسبیح حق نکشیدم و علامت؛ و ان من شئ الا یسبح بحمده و لکن لا تفقهن تسبیحهم“ در خود میدیدم: رباعی

بذکرش هر چه بینی در خروش است ولی داند درین سری که هوش است

نه بلبل با گلشن تسبیح خوان است که هر خاری به تسبیحش زبان است

پس دانستم که بمقام قرب رسیدم، چند سال درین حال بودم، بعده حق سبحانه و تعالی مرا بیک سبب باسم اعظم رسانید و گفته شد اگر این اسم اعظم بخواني بمقصود برسی. من آن را نمی خواندم و طاقت آن نداشتم، چند مدت از هر چیز که آواز می شنیدم، از هر آواز آن اسم اعظم می شنیدم، پس از آن بیک سبب حق تعالی بر من ذکر و حلاوة رسانید، بآن ذکر هستی من در هستی او میگذاخت، و هلاک میگردانید، و هستی هر وجود با هستی حق تعالی یک وجود میگردانید، و در آن حال هستی او باو می دیدم - آواز او باو شنیدم باو خوردم و چشیدم، و خود را از میان برداشتم، در هر کار فاعل او را می دیدم، و علامت بی سمع و بی بصر و بی یاخذ و یا کل و بی یشرب و بی یمشی در خود دیدم هر وجود و وجود خود را باو یک وجود می دیدم و شمردم، چون من نیست و فانی گشتم، پس هستی خود را

بعده حق تعالی بر من تجلی ذات و صفات کرد، که هر صفات را بذات خود حیات و باقی دیدم چنانکه مسکین فرموده است: بقاء کل صفات بذاته و کل صفات اذا تفرق عن ذاته فقد يهلك...^۱

له دې ټولو تشریحاتو څخه ښکاري، چي بايزيد خپل پدري شعل يعني قاضي توب نه خوښاوه او له پلار سره يې پر دغه خبره اختلاف و، د ده پلار يوه بله ماندینه آمنه هم کړې وه، چي هغه د شيخ يعقوب مور وه او دغه يعقوب د خپل پلار پيښه چلوله او پس له ده د دوه زامن ميا محمد علی او ميا شيخ سلطان هم قاضيان وه، چي روښان د دوی په لار نه تلو او د قضا پيشه يې نه خوښوله، ده به تل خپل پلار او شيخ يعقوب ته نصيحت کاوه، چه له خدايه وبيريږي او رشوت وانه خلی او تقوا وکړي؛ ځکه نو هغه ټول د ده مخالف وه.^۲

په حالنامه کي وايي، چي بايزيد د عمر پر اوهم کال له خپلي کورنۍ سره مخالف شو او پر شپاړسم کال د پلار سره تجارت ته ولاړ او په هند کي يې د يوگيانو عقايد مطالعه کړه او د تناسخ او هندي اوتارو (د تجسيم د عقيدې د خاوندانو) پر افکارو يې غور وکړ خو چي پخپله يې له خضر عليه السلام څخه په خوب کي آب حیات وموند او پر څلويښتم کال يې اسم اعظم ورد هم وایه.^۳

بل سړی چي ميا روښان د رشد او ځوانۍ پر وخت له هغه څخه استفاده کړې ده د ټولو تذکرو په قول ملا سليمان کالنجري دی؛ چي درويزه دغه سړی د يوه ملحد ملا په نامه ستايي او له بايزيد سره د ده ملاقات هغه وخت شوی دی، چي دی پس له صباوته، د رشد پر وخت هند ته تللی و او هلته له علماوه او پوهانو سره په علمي مفوضاتو بوخت و، او د ده په افکارو کي يو ښکاره انقلاب موندل کيده ځکه چي د هند په دغو سفرو کي ده د پښتنو تللی عظمت او موجوده ذلت وليده، او يو سياسي تحول د ده په ارادو کي پيدا شو.

مور نه شو ويلای چي د بايزيد د سياسي افکارو استاد څوک و؟ دا ښکاره ده، چي اسلامي علوم د عربي ژبي پر اساس يعني هغه علوم چي په قرآن او حديث اړه لري او بيا فقه او اخلاق او فلسفه او علم کلام او نور ادبي علوم لکه لغت، بلاغت، صرف و نحو په مسلمانانو کي رايج وه او د ده په کورنۍ کي به هم دغه علوم لوستل کيده، اما د تصوف معلومات او ذوق او هغه کوايف چي په حال اړه لري نه قال، دا هم هغه شيان دي چي د ده د ژوندانه له محيط سره متناسب دي او تاسي به يې شرح ولولئ، اما هغه سياسي فکر چي بايزيد د پښتنو د آزادۍ او سلطنت لپاره درلود او د ده شخصيت هم له دې جهته اهميت مومي، له کومه راغي؟ د دې معما د حال لپاره هم بې له دې چي د ماحول اثرونه

انصاف نصيحت ورته کوي، په تذکرة الانصار کي هم د روښان نهضت د مغولو د ظلم يو عکس العمل گڼل شوی دی او داسي قصه را نقل شوې ده:

د مغولو حاکمانو تر دې اندازې ظلم پر پښتنو باندې کاوه، چي يوه ورځ يې يوه پښتنه ميرمن ونيوله او د دې وينستان يې د ژرندي له پله سره وتړل، چي ژرنده به څرخيده؛ نو دا پښتنه به هم رو سره څورليده!!!.

بايزيد چي پښتون و، پر يوې پښتنې ښځي يې داسي ظلم او ناروا نه شوي زغملاي، د ده روحانيت په دنيا کي د حضرت رسول الله ﷺ په حضور عرض وکړ او د دغو ظلمو د مخنيوي او مدافعي اجازت يې وغوښت، چي دا روحاني اجازت يې وموند؛ نو را ولاړ شو او له پښتنو څخه يې د ظلم او ناروا دا تور څادر ونغښت، او انصاف او عدل يې جاري کړ، په دغو ورځو کي د جالندهر يوه مشهور بزرگ حضرت شيخ غوث الکرام وهيل: ”په کوهستان کي بيا اور بل شو خدای دي خير پيښ کړي“!

له دې قضې څخه تاسو معلومولاي شي، چي د پير روښان د نهضت په سياسي اسبابو کي د مغولو د حکومت ظلم او تيري څومره لاس درلود؟ او ظلم څنگه پخپل مقابل کي قهرمانان پيدا کوي؟...

سفر ونه او شخصيت

داسي ښکاري، چي بايزيد د رشد او شباب په وخت کي پښتونخوا ليدلې او ده يوه سلسله سفرونه هم کړي دي، په دغه سياحتو کي د آفاق او انفس په سير کښيوتلي، او ډيري علمي او روحاني استفادې يې کړي دي. اخوند درويزه وايي، چي بايزيد په هند او تورکستان کي تر سمرقنده سفرونه وکړل^۲ او د مذهبو پر فلسفې يې عبور حاصل شو، د تصوف په عالم کي داخل شو او له پوهانو او روحاني خلکو سره محشور شو.

په دغو سفرو کي بايزيد ډيره استفاده وکړه، پوخ او پوهاند سړی شو، د شخصيت د تکميل دپاره يې زيارونه وايستل، په ادب، فلسفه، تصوف او سياست کي يو نابغه شو، درويزه وايي: ”بايزيد په عقل پوره و، هونسياري او زيرکي يې ډيره زده وه، په عقلي دلايلو کي ډير مړنی و، لويو علماوه ور سره بحث نه شو کولی، د کابل د مرزا محمد حکيم په دربار کي ده لوی لوی عالمان پرې کړل، او په مناظره او علمي استدلال کي يې لوی لاس درلود او ميرزا ده ته په درنه سترگه کتل^۳. بايزيد پخپله حالنامه کي ليکي، چي د حکيم ميرزا د کابل قاضي چي قاضي خان نوميد، له ما پوښتنه وکړه، چي ته د

و، د قیادت او رهنمایی (لیدر شپ) گرده صفات په ده کي جمع وه، د دې ټولو سجاياوه سره دی یو توریالی سیاست او مفکر هم و، د پښتنو د سیاست او ریفارم په تاریخ کي دا سړی جگ مقام لري، او په سیاسي احیاء او نهضت کي یې لوی لوی کارونه کړي دي.

مؤرخان وايي: چي بایزید په ځوانۍ کي له سوداگرانو سره د تجارت عزم وکړ او په سیاحت بوخت شو، دغه دوره که د ده په ۱۶ کلني کي شروع شوې وي؛ نو به د ۹۴۷ هـ حدود وي، د ده د سمرقند تگ او د ماوراءالنهر د ځمکو سفر د مورخانو په قول ثابت دی، له هغه ځایه څخه ده د سوداگرۍ آسونه راوستل او هند ته یې بوتلل، په دې سفر کي چي جالندهر ته ورسیده، هلته یې له پښتنو لودیانو څخه یوه پیغله په نکاح کړه، چي شمسیه نومیده، د ده مشهور زامن له دې پښتني څخه پیدا شوي دي.^۱ بایزید یو سفر د تجارت په سلسله کي قندهار ته هم کړي دي او دا هغه وخت و، چي په قندهار کي بیرم خان حکمدار و، لکه چي پخپله وايي:

”پس چند ماه در خلوت، روزه و عزلت اختیار کرده بودم، پس جفت شریعت (زن) مرا گفت: که تو اول تجارت و کار میکردی - نفقه خانه و مهمان از آن حاصل می شد، اکنون نیز تجارت و کار کن، تا برای نفقه چیزی حاصل شود، چون بسیار میگفت، سوی قندهار برای تجارت رفتم، و نیت چنین کردم مگر کسی موحد بیایم، تا با وی شاغل باشم، کاروان بقندهار رسید، دیگر کاروانیان از خرید و فروخت سود و زیان میکردند، من اول پرسش پیر کامل کردم، در آن ولایت نیز پیر کامل نیافتم... در آن وقت در قندهار یک میر بود، نام او بیرمخان بود، بر آن کاروان ظلم کرد،... پس وارثان بعضی جمع شدند، برای فریاد کردن مرا نیز با خود روان کردند،... گفتم: امیران و پادشاهان را حق تعالی از عدل خواهد پرسید، و یک ذره عمل کسی را ضایع نگرداند، بر وی بنماید که ”من يعمل مثقال ذرة خیرا یره...“ پس بیرمخان قبول کرد و گفت تفحص مال بکنم، و لیکن تفحص نکرد، بروعه مخالفت شد...“^۲

دغه د قندهار سفر چي د بیرم خان په زمانه کي بایزید کړی دی، باید د ۹۶۰ هـ حدود وي؛ ځکه چي په دغه وخت کي بیرم خان د همایون له خوا په قندهار کي حکمران و او په ۹۶۱ هـ دی همایون له قندهاره څخه کابل ته ورسره بوت.^۳

پس له دغه وخته بیا پخپل کور کي تر پنځو کالو پوري عزلت گزین او خلوت نشین شو او د دنیا له کاروباره یې لاس وکښ، په قناعت او توکل پخپل سیر او طریقت مشغول شو او د ځان تکمیل ته یې توجه وکړه او دلته د ده

ناڅاره به دی لوستونکي او لیکوال هم وي. درويزه وايي: ”پدرش بايزيد را در تحصيل علم گماشته، تا بقدر وسع حاصل آورده و در طاعت و عبادت جد و جهدي نموده، و از منهيّات شريعت محترز، و مجتنّب حتی الامکان ميگشته...”^۱

له دې روايته هم د ده علمي تحصيل او تقوی ښکاري، د دبستان مذاهب مؤلف وايي: شاه بيگ خان ارغون چي په خان دوران مخطب و، ده بايزيد ليدلي و، او ده ويل: کوم وخت چي بايزيد لا توره نه وه ايستلې، نو دی د ميرزا محمد حکيم دربار ته حاضر شو، چي د همایون پاچا زوی و، د دربار علماء د بايزيد مناظرې ته را غونډ شول؛ مگر بايزيد دوی عاجز او پړه کړل او ميرزا ناڅاره شو، چي بايزيد پريږدي.^۲

د بايزيد استدلالي قوت او د برهان زور دوني و، چي هيچا نه شو پر کولای، درويزه هم د ده عقل او فراست او علمي مقام ته اشارت کوی او وايي: ”بايزيد ډير په عقل پوره و، د دنيا عقل يې ډير و، هونسياري او زیرکي يې ډيره زده وه...ځکه بايزيد يو حکمتي و...دا بايزيد په عقل پور و...”^۳

د بايزيد د شخصيت عرفاني او علمي څنگ لږ څه تاسي ته له دغو سابقو رواياتو څخه ښکاري او هغه وخت چي موږ د ده پر تاليفاتو بحث وکړو؛ نو به لا ښه څرگنده شي؛ مگر د ده حربي او سياسي کرکتر هم د پيژندي وړ دی، چي دغه مقصد به هم په لاندې ابحاثو کي ښه تاسي ته روڼ کړ شي، چي دا سړی د پښتونخوا د آزادۍ لوی رهبر او حامي و، د پښتنو سلطنت او تللی عظمت يې غوښت، د پردو د غلامۍ جوغ يې پر غاړه نه شو قبلولای، له دې جهته دی د آزادۍ د جنگ يو توريالی قايد او د سياسي فکر مبلغ هم و.

د بايزيد د عصر روحاني محيط او معصرين:

چنگيز او تيمور او بابر او شيباني هغه مغولي لوی او غښتلي فاتحان وه، چي د پښتنو له غوری او لودی او سوری شاهنشاهيو سره دوی په پښتونخوا او هند کي مخامخ شول او تقريباً څلور سوه کاله، له ۶۰۰ تر ۱۰۰۰ هـ پوري پښتنو له دوی سره د خپلي آزادۍ لپاره جنگونه وکړل، د مغولو فاتحانو د ايشيا ځمکي له آباسينده تر شامه په وینو ولړلې او د اسلامي ملتو ژوندي روحيات يې ور مړه کړل، د دې خونين تاراک او چپاو طبيعي نتيجه دا وه، چي په خلکو کي د انزوا ميل پيدا شو او د ژوندانه منفي خوا ته يې مخه کړه، له هندوستان تر مصره د تصوف په نامه يو ډول تفکر خپور شو، چي خلکو به د روحاني تربيت او رياضت په وسيله معنوي نجات غوښت او د تصوف تبليغات او د ترتيب حلقي دوني ډيري

په پښتونخوا کي هم يو روحاني محيط پيدا کړی او پاچاهانو هم خپل اکثر سياسي مقاصد په دغه لباس او د روحاني خلکو په ذريعه اجرا کول او په دغه منځ کي ځيني داسي پاک طينته روحانيون او متصوفين هم وه، چي فقط د خلکو روحاني او اخلاقي تزکيې ته متوجه وه او په دنيوي اغراضو پسې به نه تلل.

بايزيد چي د پښتنو د آزادۍ لپاره پخپل نهضت شروع وکړه؛ نو د ده د حرکت او فعاليت مرکز خو د تيرا او خيبر او ننگرهار آزاد غرونه وه، په دغو غرونو کي آزاد پښتانه اوسيدل، چي د غوری او لودی سلطنت خوند يې ځکلي و، او هر وخت دوی د آزادۍ او د خپل پښتني سلطنت د حفاظت لپاره تپيدل، دغه پښتانه د پښتونخوا په شرقي غرو او رغو کي ميشته وه، دوی اکثره د تصوف او روحانيت له هغي حلقي سره نښتي وه چي سيد علي ترمذی يې مشر مبلغ و او دا سړی په پيښور کي په ”پير بابا“ مشهور دی.

سيد علي د قنبر زوی دی او دا سلسله داسي ده: قنبر ولد سيد احمد نور، ولد سيد يوسف نور، ولد سيد محمد نور چي اصلاً د ترمذ له ساداتو څخه و او له هغه ځايه قندوز ته راغلی و او دا محمد د امير تيمور خوريي و، له مغولي پاچاهانو سره يې تينگه رابطه درلوده، اولاده يې د شاهانو په دربار کي د عزت او رتبې خاوندان وه خپله پير بابا ويلي دي، چي: نيکه مي له ترمذه قندوز ته راغی او ما له ده څخه تعليم او تربيت وموند، تر شرح ملا پوري مي کتب له ده څخه ولوستل او پلار مي له همایون ولد بابر سره هند ته ولاړ او زه هم ور سره وم، او هلته له علماوه او صالحانو سره محشور شوم، پس له ډيره رياضته مالک پور ته ولاړم او هلته مي له شيخ سيلونه څخه چي د علم او طريقت خاوند و، تر هدايي پوري کتب ولوستل، او څو عمر مي له شيخ سالار رومی څخه استفاده وکړه په تصوف او سلوک مشغول شوم، او له دغه سړی څخه زه د طريقت مأذون یم او ده امر راته کړي دی، چي د پښتنو په غرو کي خلکو ته هدايت وکړم.^۱

سيد علی پس له ۹۰۰هـ تولد شوی او د ۹۶۴هـ په حدودو کي په هندوستان کي په علمی او روحانی استفاده مشغول و دا سړی چي له مغولو پاچاهانو سره خپلوي هم لري؛ نو طبعاً له دوی سره په سياسي آمالو کي هم مرتبط ښکاري، هغه وخت چي د تبليغ او کار کولو لپاره د پښتونخوا غرو ته راغلی دی؛ نو له پښتنو سره داسي محشور و، چي د يوسفزو د دولت زيو قبيلې يوه ملک ده ته خپله خور هم ورکړه^۲ او د پښتنو په کورنۍ او قبيلوي ژوندانه هم ورگډ شو.

سيد علی ترمذي په پښتنو کي ميشت شو، له پښتنو مشرانو سره يې خپلوي وکړه او دوني نفوذ او اقتدار يې وموند، چي په پير بابا مشهور شو او له چتراله تر وزيرستانه د ده روحانی نفوذ خپور شو، ده خپل مريدان او شاگردان په تبليغ

روایت سید علی په ۹۹۱هـ په بونیر کې وفات شو او هلته د ده مزار مشهور دی، به ژوندانه کې د ده روحاني او سياسي مرکز د بونیر پاچا کلی و، د سید علی له مريدانو څخه اخوند درويزه او د ده کورنۍ هغه خلک دي، چې په خوله او قلم او عمل د روښان مقابلي ته وتلي وه او د دوی ادبي او تبليغي کارنامې به وروسته په دغه کتاب کې راوپلي شي. پير بابا دوه زامن درلوده، چې يو سید مصطفی نوميد او بل سید حبيب، چې دغه دوهم بي اولاد و او فقط د مصطفی اولاد اوس د ننگرهار په کونړ او نورو سيمو کې خپاره دي. دغو ساداتو د مغولو په عصر کې ډير سياسي نفوذ درلود او تر يوه قرنه د مغولو په طرفدارۍ د پير روښان له کورنۍ سره د دوی جگړې او مقابلي جاري وې او پښتانه به يې د مغولي حکوت لپاره ايلول او د مغولو له حکمرانانو سره به يې همکاري کوله.

د روښان نهضت او جنگونه

روښان چې پخپل نهضت شروع کوله، د پښتونخوا پر شرقي غرو تر اباسينده د روحانيت او تصوف يوه داسې جذبه څپره وه، چې ټول پښتانه د پيرانو او ملایانو تر اقتدار لاندې وه، سید علی او اخوند درويزه او نور داسې مقتدر روحانيون دلته موجود وه، چې له دوی سره علاوه تر خپل شخصي اقتدار او نفوذ، د مغولو د دربار قوت هم ملگری و، حال دا چې روښان له مغولو سره جنگيده او غوښته يې چې د هغو اقتدار د پښتنو له سره کم کړي. دلته نو روښان مجبور و، چې پښتانه پر هغه ډول په يو روحاني کانون سره را ټول کړي او خپل مسلکي او سياسي مبادي د يوه روحاني مسلک په رنگ دوی ته وړاندې کړي او هغسي تبليغ دوي ته ورکړي، چې ژر يې قبلولای شي. په دغه ډول نو ده د پښتونخوا په غرو کې يو روحاني او سياسي مسلک تلقين کړ او ډير پښتانه پر ده او د ده پر ملگرو د مريدانو او روحاني مخلصينو په توگه را غونډ شول، ده د خپل مسلک د تبليغ لپاره کتابونه په پارسي، پښتو، عربي او هندي وليکل، موعظې يې وکړې، له مخالفينو سره د علمي مناظرو ميدان ته حاضر شو او په آخر کې يې توره وکښله او د جنگو پر ډگر يې ويني هم تويي کړې.

د روښان اولين مخالفت په علمي مفاوضاتو کې له خپلي کورنۍ سره ونښت، له خپل پلار او تره سره يې په ځينو مسایلو کې اختلاف پيدا شو، وايي چې د پلار له لاسه زخمي هم شو، د دبستان خاوند ليکي: ما له ميرزا شاه محمد

خبر شود...^۱

له دې لنډه بيانه ښکاري، چي بايزيد د خپل دعوت اساس پر قرآن، حديث او د اولياء او مشايخو پر اقوالو باندي ايښي و او له شريعتو تر وحدته يې ځيني مراتب مقرر کړي وه، چي په لوړو ليکو کي ذکر شوه.

دعوت او د خلکو رجوع:

په دې ډول بايزيد پخپل دعوت شروع وکړه، خلک يې د خدای طاعت او عبادت ته راوبلل، دی وايي، چي د توبې راحتونه سړي ته ميسر شي؛ نو د اسلام او قربت او وصلت او وحدت انوار دی روښانوي او د ”ليخرجکم من الظلمات الى النور“ په معني پوهيري، زړه يې د روح مطيع شي او روح د ”تخلقوا باخلاق الله“ په صفت ستايلي شي، ما له دغي لاري خلک توبې ته دعوت کړل:

”چون اين بيان بعضی ادميان از من بشنيدند بعضی يقين و اعتبار کردند و مجاهده نفس اختيار کردند و راه و مقامها و منزلها حاصل کردند بعضی منکر شدند بيخبر ماندند دعوی حق و باطل راه و بې راه پيدا شد، پس بعضي ادميان برای زیارت، بعضي برای توبه، بعضي برای کار دیگر می آمدند و مهمان می گشتند در آن چند سال مال دنیا تمام شد.“^۲

بايزيد وايي چي: ۱۲ کاله په دې ډول تير شوه، ما پر خدای توکل وکړ او د دنيا له کاروباره مي ځان فارغ کړ اوس چي ۲۱ کاله تير شوي دي ما ته په خوب کي الهام وشو چي خپل دعوت د اميرانو او پادشاهانو غوړو ته هم ورسوم. ”درين بيست و یکم سال مرا در خواب يا بالهام بشارت شد، که یک رساله يا خليفه سوی پادشاهان بفرست؟ تا دعوی توحيد در ولايت شان نشان در آرند، تا آن پادشاهان که از علم توحيد بيخبر بودند، نیز بطلب علم توحيد بگمارند...تا خيرات و حسنات بيفزائيد، و سیآت را بکاهند... مسکين گفته است.

نظر دارم سوی پادشاهان و اميران اين زمان، که تا کدام پادشاه و امير باشد که کار دين باخلاص اختيار کند، تا در ميان پادشاهان ديندار و دنيا دار نامدار گردد...“^۳

د دعوت د خپرولو او ابتيشار لپاره بايزيد خپله فارسی رساله د صراط التوحيد په نامه وليکله، دی وايي چي ”پس پادشاهان او اميران بايد که اين رساله تا آخر بخواند، بعمل آرند“.

و رجاء.

۳. دریم نصیحت: صراط مستقیم د انسان په خپل زړه او ځان کې دی، انسان باید ځان تزکیه کړي، د نبی دعوت او د انبیاو، د خلفاو دعوتو ته غور و نیسي، او د توحید په دارالسلام کې داخل شي، د مشرکانو او منافقانو له خویونو څخه ځان وژغوري، امر بالمعروف او نهی عن المنکر ته توجه وکړي او تل د خدای په خفي ذکر مشغول وي؛ له قربته وصلت ته سیر وکړي، له وصلته وحدت ته ولاړ شي.

د دې نصیحت په پای کې دی د توبې آداب بیانوي چې یو سړی څنگه د پیر لاس نیولای شي او دا څه شرایط لري. داسې ښکاري، چې د بایزید دغه دعوت او تبلیغ پر ځینو خلکو باندې اثر وکړ او د ده د ارادت په حلقه کې داخل شول او پس له لږ وخته د ده نفوذ له کاني کورم څخه د ټوچي درې په دوږو کې خپور شو او بیا نو د ده مریدان ښکېلو ته ولاړل او رکزي او تیراهي او اپریدي قبایل یې د بایزید مریدان کړل. څو وروسته د ده روحاني نفوذ په خلیلو او داودزو او مومندو او گگیانو او یوسفزو کې هم خپور شو او تر صافو او سوات پوري ورسیده. په دې ډول روښان خپل داعیان د قندهار کاسي او هم شینوارو او بریڅو ته واستول او هلته یې هم خپلي رینې ټینګې کړې، بیا نو د ده مخلص داعیان سند ته هم ولاړه او له حیدرآباد سره نژدې یې په سیدپور کې خپل د تبلیغ مرکز پرانست او ډیر سندیان یې هم پخپلو مریدانو کې داخل کړه او پخپله روښان د اشغری په ډیر کې و او استازي یې د شاوخوا حکمرانانو دربارو او د علماؤ مدرسو ته واستول، یو استازي یې د هند اکبر شاه او بل یې د بدخشان میرزا سلیمان ته واستاوه، دغسې یې د بلخ او بخارا او هندوستان نورو شاهانو ته هم قاصدان ولیږل.^۱ په دې ډول روښان ډیر مقتدر او پوه پیروان وموندل، چې په دغو کې درې خویشکي وروڼه ارزاني، ملا عمر، ملا علی محمد مخلص^۲ ادباء او شاعران او عالمان وه، ملا پاینده او ملا دولت اکوزی او ملا دولت مهندزی هم د ده په پیروانو کې شهرت لری او دغسې هم دولت لون، میرزا انصاري د ده له ملګرو او احفادو څخه مهشور دي.

روښان چې د کاني کورم په غرو کې تبلیغ شروع کړ او لومړۍ پلا یې له خپلي کورنۍ سره ټکر وخوړ، بیا نو د کابل له لاري ننگرهار ته ولاړ او د ملک سلطان مومند کره په میلمستیا پاتې شو او دلته یې پښتنو ته د خپل مسلک تبلیغ کاوه، بیا نو له دې ځایه پېښور ته ولاړ، هلته د خلیلو په غوریاخیلو کې دیره شو او ډیر خلک پر ده را ټول شول او په خورا جدیت یې خلک خپل مسلک ته رابلل او د پیری آوازه یې په ټولو پښتنو کې خپره شوه.

گنډله او په کابل کې د مغولو حکمدار لیدل، چې له پښتنو سره په توره جگړه گرانه ده او باید پښتانه پخپل منځ کې سره وځنګول شي، چې له لاسه یې مغول فارغ وي.

دلته د مغولو له خوا سید علی ترمذی او اخوند دروېزه د پښتنو په منځ کې هغه خلک وه، چې دوی له مغولو سره قدیمه خپلوي او نژادي علاقه هم درلوده او د دوی د حکومت طرفداران هم وه، نو طبعاً دا خلک د روښان مقابلي ته وپاڅول شول او پښتانه ځیني د روښان پر خوا او بله ډله د اخوند دروېزه پر خوا ودریدل او د دوی په منځ کې داخلي جنگ تود شو. په دې جگړو کې په زروڼو پښتانه مړه شول او هغه مقصد چې د مغولو حکمدارانو درلود ښه حاصل شو. علاوه پر هغو مسلحو جگړو چې مغولو له روښان سره کړلې، د دروېزه او نورو ملایانو له خوا له ده سره علمي او جدلي مقابلي هم جاري وې، چې دا ټوله د سید علی ترمذی شاگردانو او ارادتمندو د مغولو د حاکمانو په لمسونه د دې لپاره کولې، چې روښان پښتنو ته په بې دينۍ او الحاد بد نام شي؛ مګر روښان له دې ټولو سره په خپل علمي تبحر او فصیحه ژبه مقابله کوله؛ لکه چې د ده علمي څیړني او مناظرې له ملا زکریا سره مشهورې دي، او د ده مخالفو ډلو دغه په عجیب ډول لیکلي دي، وایي چه ملا زکریا روښان ته وهیل: ته د کشف قلوب او کشف قبور دعوی کوي؛ نو زما د زړه حال راته ووايه! روښان د ده په ځواب کې وویل: ته خو اصلاً زړه نه لري، دغه زړه چې ته لري هر څر او پسه او آس یې لري؛ مګر د مؤمن زړه بل دی ”قلب المؤمن اکبر من العرش و اوسع من الكرسي“. روښان ده ته وویل: کشف قبور هم داسې کار نه دی، چې په ظاهري حواسو یې ته ووينې، باید په کلو کلو د نفس تصفیه وکړې؛ نو به هله د دې قابل شې، چې داسې اسرار ولیدلای شې.^۱

د اشغړ جنگ او د روښان گرفتاري:

روښان د مغولو پر خلاف علناً د جنگ اعلان وکړ او خپلو مریدانو ته یې امر وکړ، چې د مغولو له اسارتو ځانونه وژغوري، د مغولو طرفدارانو له ده سره جگړه شروع کړه، روښان او د ده ملګري یې تکفیر کړل او هري خوا ته یې د دوی د بدنامولو لپاره مبلغین وګومارل، د اخوند دروېزه شاگردان به په هر کلي او هره ډیره او هر مسجد کې ولاړ وه، د روښانیانو تکفیر به یې کاوه.

د مغولو له درباره په دغو وختو کې د کابل حکمران محسن خان و، ده ولیدل، چې د روښان تبلیغات پر پښتنو ډیر

د روښان دوهم نهضت:

روښان لږ وخت په کابل کې بندي پاتې شو؛ ځکه چې دی یو ډیر مقتدر روحاني و او خلک یې ژر تر اثر لاندې راتلل؛ نو په کابل کې هم ده ډیر صميمي ملگري وموندل، چې د پښتونخوا د غرو وگړو له دې آزاد او مقتدر سپرې سره اخلاص پیدا کړ او ژر تر ژره یې د مغولو له زندانه وروست او ننگرهار ته یې ورساوه.

وايي، چې میرزا محمد حکیم د همایون زوی چې د کابل حکمران و، د کابل د قاضي خان په وسیله روښان خپل حضور ته وغوښت او دی یې محاکمه کاوه؛ مگر ده د حکمران په حضور کې داسې عاقلانه ځوابونه وویل او د خپل ملي مرام دفاع یې په داسې ژبه وکړه، چې میرزا محمد حکیم دی له بنده ایله کړ.^۱

نو روښان له کابله بیا د پېښور سیمو ته راغی او په لاس پور کې ډیره شو او څه وخت یې دلته خپل تبلیغات جاري وساتل او ډیر مريدان او اخلاص کیشان پر را ټول شول، بیا نو له دې ځایه د پېښور شمال (ټوټې) ته ولاړ او علناً یې د مغولو پر خلاف د آزادۍ په جنگ لاس پورې کړ؛ ځکه چې دغه ځای هم د مغولو تاراک ته نژدې و؛ نو وروسته روښان له دې ځایه تیرا ته عزم وکړ او د خپل نهضت مرکز یې هلته غوره کړ او په پښتو کې یې بیا د آزادۍ هنگامه توده کړه او د یوه پښتني حکومت د جوړولو اساس یې هلته کېښود.^۲

د تیرا کشمکش:

د ۹۹۰ هـ حدودو وه، چې روښان په تیرا کې خپل سیاسي او حربي مرکز ونيوه او اپريدي او اورکزي یې پخپلو سر فروشو مريدانو کې داخل کړل. دلته د اتمان خیلو خلک هم د ده په تابعانو کې شامل شوه او د ده نفوذ دوني پر پښتنو خپور شو، چې له تیراهه یې ډیر خلک نفې بلند کړل، د تیرا په چورې کې د مغولو لښکر په ده پسې راغلل، د غرو خلکو وسله نه درلوده، د چورې دورمې ډیرې کلکې دي، روښان مريدانو ته وویل، چې دا درمې پریکوی او سرونه یې تیره کړئ، دا ستاسې وسله ده! روښانیانو په دغه جنگ کې د دورمو په ذریقه مغول مات کړل او د نیزو کار یې ځني واخیست.^۳

په تیرا کې ځني خلک وه، چې په باطن کې له مغولو سره ملگري وه او دوی د پښتنو د لستونې ماران وه. روښان دوی ته وویل: ځکه چې ستاسې زېږونه له مغولو سره دي؛ نو زمان له طریقې څخه مردود یاست! باید پخپله خپل لاسونه وټړئ او راشئ!

څخه خالي شوه.^۱

اوس نو روښان ډير ملگري موندلي وه او له داخلي خاينانو څخه هم لږ څه فارغ شوی و او دغه وخت مساعد و، چي د مغولو له سلطې څخه نور اسير پښتانه هم خلاص کړي او په پښتنوخوا کي د استقلال بيرغ بيا جگ کړي!

د تور راغه جنگ او د روښان مرگ:

بايزيد پښتانه په تيرا کي سره را غونډ کړل او دوی ته يې وويل: تاسي يو قوم واست، چي تر ډهلي پوري مو سلطنت درلود، اوس د مغولو مريان شواست او د دوی ظلمونه گالي او لار شئ او دا د غلامۍ کړۍ له غاړو وباسئ! د روښان دې يرغ پښتانه خپل تللي عظمت او اوسني ذلت او اسارت ته ملتفت کړل او په زور سپاره او پياده د ده په رکاب کي د آزادۍ جنگ ته حاضر شول او د ننگرهار خوا ته يې حرکت وکړ او دلته په بړو کي ديره شول. محسن خان د مغولو حکمدار هم جنگ ته حاضر و او د جلال آباد په ځای کي د پښتنو د غرو څار کاوه. له خپلو خونخوارو لښکرو سره را ووت او د شينوارو په علاقه کي هلته چي تور راغه نوميري، پښتانه او مغول سره مخامخ شول! دا جنگ ډير خونين و، د روښان ملگرو مارتو وکړه او پخپله دی هم مړ شو، له مور سره اوس د ده د مرگ په خصوص کي دوه روايت دي، اول دا چي د جنگ په ميدان کي مړ شو او په اشغر کي يې ښخ کړ.

دوهم دا چي پخپله په خورا تودوخه کي پلي په غرو او رغو کي ژوندی پاتي شو او په لار کي جل وهاهه، چي اشغر ته ورسیده په کلیاتي کي په ۱۵۸۵م کال وفات شو او همدلته په اشغر کي ښخ کړ شو؛ مگر وروسته يې زامنو هډونه را وايستل په صندوق کي له ځانه سره گرځول، وايي چي د يوسفزو په جنگ کي بيا هغه تابوت اباسيند ته لاهو شو، يا دا چي په وزيرستان کي ښخ کړ شو؛ ځکه چي هلته د ده په نامه يو قبر شته.

بل روايت دا دی چي: روښان په جنک که زخمي شو؛ نو اشغر ته ولاړ او په مامن زی کي چه د اکبر پورې له گلوزي سره متصل ځای دی، مړ شو؛ نو يې هلته ښخ کړ او يوه لوړه گنبد يې هم پر جوړه کړه، چي تر اوسه شته، مگر زامنو يې وروسته د ده تابوت له هغه ځايه يو وړ او اټک ته يې لاهو کړ.^۲

اما يو بل هندي مؤلف وايي: د افغانستان د غرو په سلسله کي د بټه پور پر غره د روښان قبر دی.^۳

پخپله حالنامه دا وايي چي په ۹۸۹هـ د روښان اخلافو د ده تابوت په بټه نگر کي ښخ کړ، چي دغه ځای له کاني

پس دی او روښان به تر دغه دمخه په ټپو کې وژل شوی وي؛ ځکه چې په ۹۸۹هـ د اکبر لښکرو جلاله (د روښان زوی) ته شکست ورکړ او د روښان درې زامن یې ووژل او د ده ښځه یې هم بندي کړه او تابوت یې وسوځاوه. ایرې یې په اټک کې واچولې، نو معلومه ده چې روښان تر دغه کاله دمخه مړ شوی و.^۱

دا خبره صحیح په نظر راځي؛ ځکه چې د دبستان خاوند هم لیکي په هغه کال چې اکبر شاه کابل ته ولاړ، د پښتنو قبیلو مشر جلال الدین د روښان زوی و.^۲ دغسې هم ابوالفضل د ۹۹۴هـ په وقایعو کې لیکي چې په دغه کال د پښتنو قبیلو په جگړو کې د دوي مشر جلاله و^۳ بلکه عبدالقادر بن ملوکشاه بدواني تصریح کوي، چې په ۹۸۹هـ د روښان خورلس کلن زوی جلاله د اکبر شاه حضور ته راغی، هغه وخت چې دا پاچا له کابل څخه بیرته هند ته ستون شو.^۴

له دغو ټولو روایاتو څخه ښکاري، چې د پیر روښان مرگ باید تر ۹۸۹هـ دمخه وي او ځکه چې په دغه کال لا هم د ده تابوت موجود و؛ نو ممکنه ده، چې وفات یې په ۹۸۸هـ کې وي او په دې حساب نو د ده عمر به له ۹۳۲هـ څخه تر مرگه پورې ۵۶ کاله وي.

په هر صورت له دې سړي سره د مغولي دربار جفا او د ده له مړي او ښځي او اخلافو سره ظلم د زړه استعمار فجایع دي او موږ اوس د ده مزار او د وژلو تاریخ په یقیني ډول نه شو ټاکلای.

بعد از وفات تربت ما بر زمین مجوی کاندړ قلوب مردم عارف مزار ماست

د بایزید علمي او ادبي آثار

د بایزید له پاتو آثارو څخه دا ښکاري، چې دی په عربي او اسلامي علومو پوه و، په تفسیر او حدیث او فقه کې یې مطالعه لرله، په معقولو او فلسفه کې هم لږ څه بلد و، په تصوف کې نظراً او عملاً داخل و، په ادبي علومو کې یې هم لوست کړی و.

څلور ژبي بایزید ویلای او لیکلای شوای، پښتو، فارسي، عربي، د پنجابي يوه لهجه؛ نو د ده لیکنې او کتابونه هم په څلورو ژبو دي.^۵ اخوند درويزه وايي: ده د پښتنو لپاره په پښتو موزوني او له طبع سره سمې خبرې جوړولې او پارسیانو ته

وتاکه، که څه هم پښتو ژبي پخوا رسم الخط او کتب او آثار درلودل؛ خو په دغه وخت کې به هغه مهجور شوي وه؛ نو ځکه ده یو څو پاړي رساله پر ولیکله. دولت د روښان یو مرید وایي:

افغاني لفظ مشکل و لوست کوښښ نشه ورته وشوه کښنده دیارلس حروفونه^۱

د خیر البیان کومه خطي نسخه چې پخوا له سر ډینس راس څخه په لندن کې وه او اوس د غربي جرمني په یوه موزیم کې پرته ده^۲ دغه د رسم الخط رساله په سر کې لري، چې ۱۴ مخه ده، د دې رسالې او د ارزاني او دولت قلمي دیوانونه چې ما لیدلي دي، رسم الخط یې یو راز دی، له فارسي او عربي سره مشترک حرفونه هسي لیکي، لکه په نستعلیق رسم الخط کې چې کښل کیده؛ مگر د پښتو خاص توري داسي لیکي:

ټ

دا شکل اوس هم شته او په خیر البیان کې هم دغسي دی. مثلاً اټکل، پټول، پټ چې کټ مټ یې موز هم دغسي لیکو.

څ

دا توری هم اوس هغسي لیکو؛ لکه بایزید چې لیکلي دي، مثلاً څلور، خرڅ، څیز، میرڅي.

ځ

دا توری یایزید داسي نه لیکي؛ بلکې تر (د) لاندي یو ټکي ږدي، مثلاً ځما (ډما) او ځيني (ډني) نمونځ (نموند) ورځ (ورد) چې هر ځای دال لاندي ټکي لري (ډ).

ډ

دا توری هم د اوس په ډول دی؛ لکه ډیر، برمنډ، شونډه.

ږ

کټ مټ د اوس په ډول ده لکه زږه، کړی، غږ غږ کول.

ږ = ژ

په خیر البیان کې بالکل د (ژ) شکل نشته او ټول کلمات چې اوس د (ژ) توري پکې دي، فقط په (ږ) لیکي، مثلاً روژه (روږه)، ژبه (ږبه)، وژني (وږني)، پیژنم (پیږنم)، ژر (ږر) پیژندگلي (پیږندگلي) ژوندی (ږوندی) ژغوري

ښ

کت مټ دغه اوسنی شکل لري؛ لکه ښ تښتن، تورکښ، ښیگره، پکښي، پښته، راوښیه، لښکر، فرښته، کښي او

نور.

ڼ

دا شکل هم قدیم دی او په خیر البیان کي کټ مټ دغسي دی. کوم خلک چي دا (ڼ) اوس (ڼړ) ليکي، دا مرکب شکل مناسب نه ښکاري؛ ځکه پخپله (ڼ) د پښتو يو مستقل ږغ دی، مرکب به بلل کيږي؛ لکه کون، کين، گڼ. په نورو حرفو کي د خیر البیان املا د فارسی املا په ډول ده؛ خو تر (س) لاندې چي کشش داره ليکل شوي وي، درې ټکي هم شته او هغه کلمات چي په پای کي (ه) يا (ی) ده، اکثر به له (ه، ی) ليکل کيږي لکه: هغ (هغه)، زړ (زړه)، نزد (نزده)، وت (وته)، ک (که)، وار (واړه)، وړاند (وړاندې)، مزک (مزکه) ښیگر (ښیگره) او کلمات اکثر يو ځای ليکل شوي دي لکه: پقرآن کښيدي (په قرآن کي دي)، وپښي وته دي گوري (و پشي وته دي گوري)، مسخرک (مسخرې که) خوښوي (خوښي وي) پکښيو (پکښ و)، ورشي (به ورشي) ثلاثل (تل د تل).

گ اکثر (گ) او کله (ک) او چه (چي) او کښ (کښي) او پر (پور) ليکي؛ د نمونې لپاره دغه څو جملې د خیر البیان په اصلي املا وگورئ: حکمت میدرک (حکمت مي درکړ) او نخلا سیدن د مازې نښتي د نوس د شیطان (او نه خلاسیدن زما زړه له نښتي د نوس د شیطان) او پښت د نوس (او په نغوته د نوس).

چيما روږده پزب میویل چي خدای یو دی (چه ما ارویده په ژبه مو ویل چه خدای یو دی)، پینځه یا پدروږد کښي (په پنځه یا درې ورځي کښي) زبدرو ښیم و تا وت پخپل قدرت بڅلور ږبي خیرالبیان څه شو، کت لدغو وړاند بیخبر و لخيرالبیان (زه به در وښیم و تا وته پخپل قدرت په څلور ژبي خیرالبیان څه شو که ته له دغو وړاندې بیخبر وي له خیرالبیان (ورق ۱۵۳) نبي وليدي صلعم بانک زن چه صلاح فلاح و ورسې مخ دی وښي وکين رخ وته گرزوي بي اقدام، چي ئی اروی هغه دي هم وايي لاحول د عظیم پوری تمام (نبي ويلي دي صلعم بانک زن چه صلاح فلاح ورته ورسې مخ دي وښي وکين رخ وره گرزوي بی اقدام چه ئی اروي هغه دی هم وايي لاحول د عظیم پوري تمام) (ورق ۹۵) کور دلیوه نخښ هغه د چی پشیدیر کرزي د نوس پهوس پطلب د مردار یادږ تاواران یا د نور څیز د پارچید دوی خورندی عیان هسي چپیشپه ډیر کرزي فرمان بردار د شیطان عیان د نوس پهوس د غلا د کاپسيري د پار یا د نور حرام

اکبر پاچا دربار ته هم استولې وه.^۱

د دې کتاب په اول کي د خپل طفولیت حال لیکي، چي د پیر کامل په طلب کي و او د دغي برخي اقتباسات ما دمخه د ده په احوال کي ولیکل، بیا نو پخپل دعوت شروع کوي او درې نصیحته خپلو معاصرو پادشاهانو او مشرانو ته انشا کوي، چي د دغو درو نصیحتو لنډون هم دمخه ما وکینښ.

تر دې وروسته بایزید د توبې اصول او د پیر کامل صفات بیانوي. بیا نو د طریقت او سلوک مقرر کړي مقامات په یوه یوه باب کي ښيي، مثلاً اول باب د شریعت بیان دی، دوهم باب د طریقت او دریم باب د حقیقت او ذکر خفي او خلورم باب د معرفت او پنځم باب د سکونت، چي باید شپږ اربعینه ولري؟

د صراط التوحید رساله په لوړ ډول ختمیږي، په دې رساله کي نیم مقاصد په فارسي او نیم هم په عربي دي، امرأو او شاهانو ته اول په عربي خطاب کوي، بیا نو هغه په فارسي ترجمه کوي؛ مگر د ادب له پلوه هم عربي هم فارسي ډیر نواقص لري او داسي ښکاري؛ لکه یو عجمي چي په تکلیف ماته گوډه عربي لیکي، یا کوم پښتون فارسي وایي!

بایزید کونښن کوي، چي خپل مقاصد په آیاتو او احادیثو او عربي مقولو ثابت کاندې؛ مگر هغه احادیث، چي دی په دې رساله کي را نقلوي، اکثر یې د علم او فن له رویه صحیح او ثقه احادیث نه دي، او ډیر لږ منقولات یې صحت مومي، او له دې څخه ښکاري، چي بایزید په منقولاتو کي ډیر ثقه او پوخ عالم نه و او د احادیثو په روایت کي یې پر علمي اصولو اتکاء نه ده کړې؛ بلکي هر څه چي یې د حدیث په نامه لیدلي دي، هغه یې را نقل کړي دي.

مگر دا کار لومړۍ پلا بایزید نه دي کړي، تر ده دمخه ډیر مشهور علماء داسي تیر شوي دي، چي د احادیثو په روایت کي یې دقت نه دي کړي او ضعاف یې په قوي احادیثو گډ کړي دي! په معتبرو تفسیرو کي لکه کشاف، بیضاوي هم موضوع احادیث شته او د امام غزالي په احیاء العلوم غونډي مهم کتاب کي ډیر احادیث موضوعه او ضعیفه راغلي دي، چي حافظ زین الدین عبدالرحیم عراقی د احیاء العلوم دغه احادیث تخریج کړه او د کتاب نوم یې ”مغني“ دی او بیا دغه کتاب د مجدالدین فیروز ابادي د قاموس د لیکوال له خوا مختص کړ شو او محقق علماء د دغي احادیثو په باره کي داسي فرمایي.

”لازم نیست اگر حدیث موضوع باشد، آنکه مضمون و صحیح نباشد، چه بسیاری از موضوعات از قبیل حکم اسرائیلیات و از مقوله کلام حکما و مقولات مشایخ طریقت میباشد...“^۲

الهملوک و المراء ان الانبياء و الاولياء و المؤمنون المخصوصون لا يسكنون في الحقيقة و يرفعوا اشدا مهم عنه الي معرفة^۱ و موتوا ابصار قلوبكم^۲ عن العمية و عن روية سوى الله و حيوا بالبصاير و بروية الله صار صاحب المعرفة و من اهل العارفين و يحصل الدعية حيو و تجلية الروح^۳.”

له دې ماتي گوډي عربي څخه سپړی قصد هم ښه نه شي فهمولاي، ادبي ښيگري او بلاغت او له گرامره سره برابري خو پريږده، لاندي تاسي د دغو عربي جملو معاني هم په فارسي وگورئ، چي لږ څه مقصد ځني ښکاري؛ مگر خبره خو دا ده، چي فارسي يې هم يوه بليغه او ښکلې ژبه نه ده، تعقيد او ابهام لري او له دې څخه ښکاري، چي د بايزيد اعتراف د رسالې په آخر کي صحيح دی، چي ”اين مسکين بظاهر علم نه خوانده است“ دا ده لوړو عربي گډو وډو عباراتو فارسي ترجمه:

”بدانيد ای گروه پادشاهان و اميران! بدرستی که انبيا و اولياء و مؤمنان مخلصان در حقیقت قرار نبودند، و قدم خود از آن سوی معرفت برداشته بودند، و بنائی دل را از کوری، و از دیدن غیر الله میرانیده بودند، و بینائی بدیدن حق زنده گردانیده بودند، و صاحب معرفت و تجلی روح کرده بودند...”

دا خو د عربي عبارت تحت اللفظ ترجمه وه چي بيا هم ابهام او تعقيد لري او لاندي فارسي شرح به يې لږ څه مقصد درته ښکاره کاندي، چي وروسته بايزيد ليکي:

”پس می باید شمار را که در حقیقت قرار میباشید و ازان سوی معرفت (قدم) بردارید و بینائی دل را از کوری و از دیدن غیر خدای بمیرانید به بینائی بدیدن حق زنده گردانید.

هر که بینائی دل از کوری و از دیدن غیر خدای بمیراند، به بینائی بدیدن حق زنده گرداند، صاحب معرفت و از گروه عارفان گردد، و مراورا در وي حیاتي و تجلیه روح حاصل گردد و با عارفان محسوب گردد، و کاری وي بآیت قرآن و بحديث انبياء صلوٰة الله عليهم موافق گردد، و علامت ”وجوه یو مئذ ناضرة الي ربها ناظرة“ دوري ظاهر گردد...”

د صراط التوحید پر ادبي کمزوریو او ژبنيو نواقصو دغومري لیک کفایت کوي، اوس به يې اصل موضوع ته يوه کتنه وشي:

تر هر څه دمخه باید دا ووايو، چي بايزيد د منقولاتو پوخ او مدقق عالم نه دی، چي خپل لیک په علمي ډول تر تدقيق او انضباط لاندي راولي، له دې جهت دغه رساله چي صراط التوحید نوميري، کوم علمي ترتيب او ارتباط نه لري،

او د مضمون حواله ورکوي؛ لکه مقصد اقصی^۱ او امر او امیریه و درویشیه، چي غیر معروف کتب دي. تاسي د صراط التوحید اقتباسات د بایزید په احوال او عرفاني افکارو کي مفصلاً په دغه کتاب کي مطالعه کولای شئ.

۳. حالنامه:

د دبستان مؤلف وایي، چي پیر روښان یو کتاب لیکلي او خپل حال یې پکي بیان کړی و. ”و حالنامه کتابي دارد که در آنجا احوال خود را بازگذاشته.“^۲ دا خو د دبستان د مؤلف قول دی، اما د حالنامې یوه نادره خطي نسخه ۵۲۶ مخه د هند د علی گړه په شرقي کتابخانه کي (نمبر ۹۲۰۱۳۷۰) شته، چي په پارسي ژبه ده او مؤلف یې علی محمد مخلص د ابابکر قندهاري زوی دي^۳ مولوي نیاز الدین انصاري لیکي، چي: حالنامه ۱۵ جزو ده او په دې کي داسي غریب او عجیب حالات لیکل شوي دي، چي د روښان لیاقت ځني ښکاري.^۴ داسي ښکاري، چي د حالنامې ابتدایي برخي روښان لیکلي او بیا نو دغه علی محمد مخلص د ده د اولادو احوال هم پکي زیات کړي دي، وایي، چي د علی محمد پلار ابابکر په کوچنیواله کي د جلال الدین بن بایزید په خدمت کي داخل شوی او بیا نو د احدات په لښکرو کي و، څو چي په آخر کي د بایزید له لمسیانو سره هندوستان ته ولاړ او له رشید خان سره چي د روښان له کورنۍ څخه و، په دکن کي مستخدم و او د شمس آباد په رشید آباد کي ناندر ته نژدې اوسیده.^۵ علی محمد د حالنامې په مقدمه کي وایي، چي: د دې کتاب اصلي متن ورو ورو ډیر شو او د روښان زامنو او لمسو د خپلو جنگو حالونه هم پکي زیات کړل او د بایزید احوال یې هم په تفصیل سره وکینښ؛ خو دا وقایع تاریخونه نه لري، اما د احوال تفصیل یې ډیر غنیمت دي او ژبه یې هم سلیسه ده، د اورنگ زیب تر عصره پوري وقایع پکي زیات شوي دي.^۶

دوکتور محمد شفیع لاهوري چي په اسلامي دائرة المعارف کي د بایزید مقاله لیکلې ده، د حالنامې له دغي نسخې څخه د بایزید احوال را نقلوي او داسي ښکاري، چي دا کتاب ډیر مفصل او مفید و او د دغي مشهورې کورنۍ غوره تاریخ دی، خو دا خطي نسخه تاریخ نه لري. اما دغه علی محمد مخلص د حالنامې لیکونکي د پښتو شاعر او د دیوان خاوند دي او د ده ژوند وخت هم د ۱۰۵۸ هـ حدود ټاکلای شوای؛ ځکه دغه رشید خان چي دی یې ملگری و، نوم یې

او د ناندير په شمس آباد کي پخپل باغ کي ښخ کړ شو.^۱

له دې تاريخي پلټني داسي ښکاري چه علي محمد مخلص به هم په دغو وختو کي د الله داد رشيد خان سره په دکن کي اوسيده او حالنامه به هم د ۱۰۵۰ هـ په حدود کي ليکل شوې وي.

۴. مقصود المؤمنين:

د دبستان ليکوال دا کتاب د بايزيد په تاليفاتو کي داسي معرفي کوي: ”مقصود المؤمنين بعربي است“^۲ له دې کتابه اوس موږ د دوه خطي نسخو درک لرو، يوه په لاهور کي او بله د حيدرآباد دکن په آصفيه کتب خانه کي شته^۳ چي په ۱۲۲۶ هـ ليکلي شوې ده.

دا کتاب د روښان د ډلي د اصولو بيان کوي او بايزيد د خپل لوی زوی عمر په خواهش ليکلی او کله کله ده ته داسي خطاب کوهي: ”زما گرانه زويه!“

بايزيد دا کتاب د خپلو مريدانو د مطالعې لپاره وکښ، چي تل يې ولولي او عمل په وکي.^۴

د مقصود المؤمنين له ۲۱ فصلو څخه، اته وروستنی فصلونه د بايزيد د مقرر کړو مقاماتو په شرح کي دي، چي بيان به يې وروسته راشي.

د لاهور خطي نسخه:

د مقصود المؤمنين خطي نسخه، چي په لاهور کي د دوکتور محمد شفيع په کتابخانه کي ده ۹۵ پاڼي لري خط يې نستعليق دی، متن يې عربي په توره سياهي و، ترجمه يې په فارسي تحت اللفظ ده چي په سره خط ليکي ده، د کتاب اول داسي شروع کيږي:

”الحمد لله الذي بعد معلوم له فهور كثير الاكثر قوله تعالى قل لو كان البحر النخ... قال اصغر و اعجزو اعصف من امت محمد صلى الله عليه و سلم بايزيد انصاري بن عبدالله قاضي قال لي ابن شيخ عمر رضي الله عنه، الله اكبر، انكان رضائك اكتب الاجلى و ابناء و اهل عيالك بايت القرآن و با حاديث الانبياء و با قوال لاولياء و بدليک نصيحة (?) ثم احببت قوله و اريد ان يكتبها (?) مفصلاً بمقدار علمي و اداركي بالعناية و بالمدد و بتوفيق الله باحدي و عشرين فصلاً

کي ليکلي دي، چي ٢١ فصلونه لري؛ مگر په دغه نسخه کي دغه شل فصلونه راغلي دي.

١. بيان العلم و معرفته و منفعه و النصيحة. ٢. معرفت عقل و نور و درجات. ٣. معرفة ايمان و اصل و فروغه.
٤. معرفة الخوف و عقوبته. ٥. علم و معرفت رجاء و عطاينه (؟). ٦. معرفة النفس و عداوته. ٧. معرفة الشيطان كيده و ضلالتة. ٨. معرفة القلب و خصاله. ٩. معرفة الروح و راحتة. ١٠. معرفة الدنيا و صول و غربته (؟).
١١. معرفة الاخرة نعمائه و نعمته. ١٢. معرفة التوكل و قناعت. ١٣. معرفة التوبة. ١٤. معرفة الشريعة و اوامر او النواهي. ١٥. معرفة علم الطريقت. ١٦. معرفة الحضور (؟) (يا حضور). ١٧. معرفة فرضيه (بنه نه ويل كيږي) ١٨. بصيرت...الروح ١٩. الوصله، قرين و ذكر وصاله ٢٠. الوصلة و اسراره.

٥. فخر الطالبين:

په حالنامه کي کښلي دي، چي دغه رساله بايزيد ميرزا سليمان د بدخشان حکمران^١ ته هغه وخت وليکه، چي ده ټولو پاچاهانو ته له خپلي خوا د تبليغ او تلقين خطونه استول؛ مگر د دې رسالې کومه خطي نسخه تر اوسه چا ته نه ده معلومه.^٢

٦. خيرالبيان:

د پير روښان مهم کتاب چي د پښتو ادبي يوه غوره ذخيره ده خير البيان نومېږي چي راوړتي يې نوم خوريان؟ هم ليکلی دی.^٣

د دبستان ليکوال وايي ”و کتابي دارد خير البيان، و آن به چهار زبان گفته.“ صمصام الدوله ليکي: ”خير البيان وی نسخه ایست منتخب از اقوال اکابر سلف بر اثبات وحدت وجود.“^٤

په اسلامي دائرة المعارف کي پر خير البيان هسي ليکي:

”دا کتاب څلويښت فصلونه و. حالنامه چي د اخوند درويزه په قول يې ځيني ټوټې په عربي او فارسي او ځيني په پښتو او هندي وي تذکره او يو څو برخي يې ملا ارزاني خویشکي د قصور هستيدوينکي چي د روښان خليفه و، ليکلي وې. کله چي روښان پر ځکندن پروت و؛ نو مريدانو ځيني خبري له ده څخه وپوښتلې، ده وويل چي هر څه ما ته معلوم

جنگ کي خاص د دې لپاره معطل و، چي د خير البيان نسخه يو ځای ځنی پاته شوې وه او د هغې تر راوړلو لپاره په جنگ ځای کي ولاړ و (حالنامه).^۱

ارازني پخپلو اشعارو کي دا کتاب د دیوان په نامه یادوي، چي په څلورو ژبو و:

د فقیر پښتو دیوان دی	دا دیوان حقاني خوان دی
دی ریخته په څلور ژبي	دي بيان په څو الوان دی
دا کلام د هغه دل دی	چي د عشق پر اور بریان دی ^۲

د روښان بل مرید دولت داسي وايي:

په څلور لفظه يې خير البيان روغ کا^۳ موافق شو په آیات په حدیثونه

دا بیت ښکاره کوي، چي روښان بل دیوان نه درلود؛ خو د ده په څلورو ژبي کتاب هغه خير البيان دی، چي اوس د دې کتاب نسخې خورا لږ دي او فقط یوه نسخه يې د جرمني د توبنگن په کتب خانه کي شته، چي ما يې ذکر دمخه کړی دی. د دې کتاب متن پښتو دی او په منځ منځ کي د قرآن شریف آیتونه، یا ځیني احادیث او عربي مقولې او د اسلافو خبري په عربي را نقل شوي دي او د دغو عربي برخو ترجمه په فارسي ژبه پر حاشیه په یوه بل خط چي د اصلي متن خوط نه دی، لیکلی شوې ده او د کتب په ابتدایي څو مخو کي ځیني جملې د پنجابي ژبي هم شته، چي دا به ضرور د پنجابي هغه لهجه وي، چي په جالندهر کي ویله کیده؛ ځکه چي بایزید او د ده کورنۍ په هغه ځای کي اوسیده او ده به په کوچنیواله کي ضرور هغه لهجه زده کړې وي؛ مگر دغه پنجابي او هندي جملې د کتاب په لومړیو مخو کي ډیر لږ دي. کتاب داسي ختمیږي:

هر آن حرف کز قلم رانده ام بخوننا بها دیده را مانده ام

”تمت تمام شد خير البيان بروز چهار شنبه به وقت عصر بتاريخ بیستم ماه مبارک رمضان براي عصمت پناهي بی بی خير خاتون. کاتب فقیر بهارتوني (طوسی یا تونی؟) مورید (مرید) پیر روښان رحمة الله علیه، هر که ختم کند کاتب را بفاتحه یاد دارد.. سنه ۱۰۶۱هـ.^۴

د خيرالبيان نمونې

ولو انما في الارض من سجرة اقلام و البحر يمد من بعده سبعة ابحر ما نفدت كلمات الله (ان الله) عزيز حكيم^١ په قرآن کي دي عيان.

يا ستا ډير ستور صفت هورې دي^٢ پکړندر (؟) چي پتا معلوم دی او سجان ان الله کان علی کل شیء حسيباً^٣ په قرآن کي دی عيان.

لا احصي ثناء عليك انت كما اثنيت على نفسك^٤ نبی ويلي دي صلى الله عليه و سلم. وکښه پدا کتاب صلوة په خاتم د انبيا چي محمد دی (ع-م).^٥

او په واره پيغامبران چي د ديو دي پسروان.
وسلام على المرسلين و الحمد لله رب العالمين^٦ په قرآن کي دي عيان.
ومي که رحمت او برکت په تا او ستا په پسروان په محبان، چي دي نغوري^٧ پدا زمانه، په تا دي وي اعلام ...
و کښه خير البيان، چي يې لولي آدميان، په هغه هسي الحان، چي يې^٨ لوست سورت د الرحمان.
زه عاجز بنده عامي یم، خپسر^٩ و تاوته گنهگار او بد کار گنهم له واره گنه گارانو له بد کارانو د محمد په امت کي عليه السلام.

ولي اميدواري مي ستا وښيگړې^{١٠} و رحمت و بخشش وته ده، را وبخښه و ما وته او خما و يارانو فرمان برادرانو و محبتي وته گناهان.

بل مي زړه قرار شي او ستا و کلام وته وزگار شي - او سبحان! ...
تا زده چي په ما پوري مسخرې که او راپوري خاندي خما په کښل او خما په لوستن پوري ځيني آدميان.
را حواله کړه و ما وته هغه چاري چي خما پکښي ډيري ښيگړي او ستا خوښي وي (چي) نه مسخرې که نه راپوري خاندي...^{١١} آدميان او بايزيده! شرم دي نشته چي د پوري مسخرې که، يا درپوري خاندي او نه نقصان د ايمان.

١. حاشیه: و اگر باشد آنکه بتحقیق هر چیزی که در زمین است از جنس درختان قلمها و دریا سیاهی شود حال آنکه بعدد هفتاد دریا دیگر مثل این دریای موجوده باشد، تمام نشود سخنهاى صفتهاى کلام الله تعالى و بدرستی که خدای غالب است و حکیم است آت ٢٧ سورة لقمان.

گوره! هسي يې مسخرې کړې او خنډل يې ځما په پيغامبرانو، په اولياگانو پوري له تا وړاندي ادميان...
و تا مي عقل درکه، و دې لیده، و دې پيژانده د ده په رڼا رښتيا دروغ، امر، نهی، حلال او حرام.
ترومي ننيوست ستا په زړه کي ډار، اميدواري. په هغه بهنه دي کړي چاري د اسلام، د چاري په بهنه دي لار بيا مونده
او هر مقام. ترو حکمت مي درکه او اجتهاد او نور د الهام و هر چا لره چي مي حکمت ورکا، و هغه مي ډيري نښگري ور
کړې عيان.
يوتي الحکمة من يشاء و من يوت الحکمة فقد اوتي خيراً كثيراً^۱ په قرآن کي دي عيان. فعل الحکيم لا يخلو عن
الحکمة^۲ نبي ويل دي عليه السلام.
ورق ۶:

مرگ به ورشي و سړي و ته ننگهان^۳ نشته د سړي په دنيا کي تل د تله مقام. گوره! د دغي زمانې ادميان غواړي دنيا
او هر چي پکښي دي پې مشغول دي ډير ادميان.
ځيني په کرل يا په بازرگاني يا په پوندگلي^۴ يا په ترکښ^۵ باندي، ځيني په نور نور چار مشغولي که ادميان. يعلمون
ظاهراً من الحياة الدنيا و هم عن الآخرة هم غافلون^۶ په قرآن کي دي عيان...
مرگ به ورسې و سړی و ته ننگهان. نشته د سړی په دنيا کي تل د تله مقام.. ځيني سړي هسي گڼي چي لويه عزيزي
په ډير مال، په زهوزاد^۷ يا په ډيره دنيا ده، چي بد بيهوده په زور وايي. نده ځما خوښي چي بد بيهوده په زور وايي ادميان.
لا يحب الله الجهر بالسوء من القول^۸ په قرآن کي دي عيان البلاء مؤکل بالقول^۹ نبي ويلي دي عليه اسلام.
مرگ به ورشي و سړي و ته ننگها، نشته د سړي په دنيا کي تل د تله مقام. يا هسي گڼي چي لويه عزيزي په نښت^{۱۰}

۱. حاشیه: و میدهد حکمت و علم شریعت و معرفت، هر کسي را که میخواهد، و هر کرا داده شد علم شریعت و معرفت، پس
بتحقیق داده شد نیکی بسیار. آیت ۲۶۹ سورة البقره.

۲. حاشیه: کردار حکیم خالي نیست از حکمت. دا غالباً عربي مقوله ده.

ده، د قهر په رائل^۱ ده، د تیغ په وهل ده، چي وژني آدمیان.

گوره! دا هسي چاري دي حرام، خذالعفو و امر بالمعروف و اعرض عن الجاهلین^۲ په قرآن کي دي عیان...
مرگ به ورشي ننگهان. نشته د سړی په دنیا کي تل د تله مقام. یا هسي گڼي چي لویه عزیزی په زور کاري، په غلا،
په طمع، په کاسیري^۳ په ناداني ده په گناهان...

مرگ به ورشي و سړي و ته ننگهان نشته د سړي په دنیا کي تل د تله مقام، یا هسي گڼي چي لویه عزیزی په
اسراف^۴ په وراني، په بد فعلي په میرخي کي ده. میرخي به نه وي بیرون له نوسه لشیطان، و لاتتبعوا خطوات الشیطان^۵
بیان دی په قرآن...

ووايه چي مرگ دي ډیر یادوي آدمیان او یادوي دي عذاب د ځانکدن چي روح یې به وزي^۶ له تنه د آدمیان...
تر سکارانو نخښه هغه ده چي ليري به اوسي ځما د ډار په بهنه له واړه حرام، د محبتي نخښه هغه ده چي هر چاره به
که زما د محبت په بهنه ځما په ورمندن^۷ ځما د طلب او د پیژندگلي دپاره به ښه چاري که په اندام...
ترو ستا به وي چي یاد کړې عذاب د ځان کدن، د پوښتني د گور، د قیامت یاد کړه نامه او تله^۸ او عذاب د اور و
آدمیان. بل ليري اوسه د هر مقام له واړه حرام...

گوره! د ځانکدن عذاب هغه دی چي د گناه گار، ځانکدن شي و ده ته به د ځان کندن په وقت د قهر فرښته له هیبته
سره د ده د روح د وکښول دپاره ورستوم چي روح یې په گرانی وکاري د ده له ځانه عیان...
د ځان کندن عذاب یې یو ساعت د ده په نظر څو کاله کړم، یو کال به څو د دنیا زر کاله وي او درد به یې هسي وي،
چي څوک پوست کاري د ژوندي حیوان یا به زیات وي له هغه د ځني آدمیان، چي مرگ ور نژدې شي، ترو به وایي گنه
گار، زار شه په ما چي ولي مي عذابوي سجان؟...

ترو به و خپلو فرښتو و ته وکړم فرمان، چي وایي و گناه گارو ته چي تا نه لوست کتاب د خدای؟ چي دي لوست،
چار دي نکره په کتاب د رحمان؛ ځکه دي دا عذاب مندلي دي عیان...

ترو به د هغه پس عزرائیل په قهر ورته گوري، ترو به هسي ورته وایي: او بي نمازه روحه له دغه بې نمازه تنه راووزه،
ترو به یې روح راوباسم پخپل فرمان، د ده له تنه، ترو به یې په عذاب کي باسم په تادي وي اعلام...

د شریعت د طریقت د حقیقت د معرفت بیان

ورق ۳۹:

گوره: د شریعت پوه می د پیغامبرانو گفتار کړي دی، او بنیاد د اسلام بنیاد د مسلمانی روا کلمه د شهادت کړې ده چې رښتیا شاهدان لا اله الا الله وحده لا شریک له و شاهدان محمداً عبده و رسوله وایي په ژبه په زبان عیان. او روا لمونځ شپه ورځ، پنځه وخته دی د زړه په حضور د جنان... او روا روژه لکه روژه د انبیا د اولیا او چې د دوی دي پسروران، روژه د ماه رمضان... او روا زکات د مال، د تن دی د ایمان...

او روا حج چې زیارت د خلیل د جلیل د کور که هر چې طاقت^۱ لري عیان... کلمه د شهادت می د هغو روا کړې ده، هر چې یې نمونځ، روژه، زکات، روا دي له آدمیان.

نمونځ، روژه، زکات، حج عبادت می د هغو روا کړي دي، چې یې که بې غفلته بې حرام. چې یې ځما په پیژندگلی، په یاد، د زړه په حضور ئې وي په دین د اسلام...

گوره تن د سړي په زهر ومري او ایمان یې په حرام، نه به وي د آدمیان، چې وژني ایمان، په چار د حرام. زه نه قبلوم بندگي له حرامو سره د آدمیان. هر چې یې رضا^۲ وي چې په رښتیا ځما په بندگي کښیوزي ترو د ده به وي په هر مقام کي دی لیري اوسي له واپره حرام.

ورق ۴۱

د نمانځه د فرض د واجب د سنت دی بیان:

د فرض زده کول فرض، د واجب واجب، د سنت د ادا کول دپاره سنت دی په آدمیان... نمونځ بې اودسه او اودس بي استنجا روا ندی. که د استنجا ځای له درمه زیات پلیت وي عیان.

د اودس وړاندې ستنجي^۳ فرض ده او له نمونځ وړاندې اودس فرض دی، ښه چار هغه ده، چې هره چاره د هغې چاري په مهل^۴ چاره که آدمیان...

ترو به وي چې فرض، واجب، سنت د سنتجي، د اودس له فرض له واجب د سنت، له ادا کولو وړاندې ادا که او مکروهات دي یې مکروه لري. او فرض، واجب، سنت د اودس، د نمانځه له فرض له واجب او د سنت له ادا کولو

او په معرفت کي جاريستل د روح دي ځما و يگانگي وته، د قرار و راحت وته دي د آدميان.

ورق ۵۷:

پريښون^۱ او خوله د سړي، د جنب د حايض د نفسا^۲ پاک، د کافر يا که وي مسلمان هسي لکه پريښون او خوله د حلال حيوان. که هغه پليتي وي چي څرگنديږي لکه وينه يا زوغل^۳ په ليري کولو يې پاک شي عيان. برون چي اثر يې پاته وي نه پرې کيږي، يا هغه پليتي وي چي نه څرگنديږي لکه متيازي، يا په شراب يا په نور هسي پليتي پليت وي، په درې واړه وله پاک شي، يا هونږه پريونځي چي زيات گمان د پاکۍ پيدا شي د آدميان... که پليتي په موزه يا پيزار وي، تر څو درم ورسې، که وچ سي، په مزکه يې وميږي، نمونځ په روا دی د آدميان. له لرگين يا خورين کالي^۴ پوزی يا پلاس يا نور هسي کالي پليت شي، په درې واړه، هسي وله پاک شي، چي په هر واري څاڅکي ودري عيان.

که اسپرين^۵ يا سرولين^۶ يا دا هسي نور کالي يا تيغ پليت شي، که يو وار يې پريونځي، پاک شي، په خاورو يا په ايوو يې وميږي، په تادي وي اعلام.

ورق ۷۹:

گوره د عيد د نمانځه دی بيان. په کم عيد ثواب دي چي له نمانځه وړاندي وخوري له اتام^۸ ښه يا پاکه جامه دې واغوندي چي لري.

په تن او په جامه دي خوشبويي پوري که هر چي لري عيان... مسواک او غسل دي وکه، سرسايه دي د عيد له نمونځه وړاندي ورکه، د عيد د مزدک په لار دي تکبير په زوره وايي عيان.

نفل نمونځ د عيد له نمانځه وړاندي، نه په کور نه په مزدک، دا ثواب دي د نمونځ کړوني، په تا دي وي اعلام... د کم عيد په نمانځه کي يوولس تکبيرونه دي، شپږ په وږمي^۹ رکعت او پنځه په دوهم کي او واجب دي د ستر عيد په نمانځه کي نه تکبيرونه دي، پينځه دي په وږمي رکعب وايي، او څلور په دوهم کي عيان.

هر چي د عيد په نمانځه کښيوزي، تکبير تحریمه او درې دي پس ووايي، لاس دي وړاندي لري، څو تکبيرونه که

تمام.

رکوع دي وکه، ترو دي دوهم رکعت په لوستن آغاز که، چي له لوستن خلاص شي، ترو دي درې واره تکبیر ووايي، ترو دي څلور تکبیر ووايي، په هغه دي رکوع که او نونځ دي که تمام.

ورق ۸۸:

روژه د رمضان له نیت سره فرض ده، که عاقل بالغ وي په امتي د محمد عليه السلام. روژه روا ده په نیت د شپې، که يې و هیرا شي، نیت يې روا دی پخوا چي نور^۱ و جاوړي عیان...
د نیت وړاندي هسي وایي: یا خدایه! روژه مي در له تا لره، توکل باور مي په تا دی او ستا په رزق روژه کنبایم^۲، ترو دي څه وڅښي یا دي و خوري له اتام.

له کنبایل پس دي نیت که چي گوندي^۳ به فرض روژه لرم که خواست وي د سجان.

روژه له خوړو له څښو له سروتو^۴ منعي که بې شپځ ادمیان...

ما ته نشي فرض روژه نفل که په وهیره څه و خوري یا وڅښي یا صحبت که یا واچوي بیرون بقصت^۵ نه چي يې علت که^۶ شیطان.

چي بقصت وازجوي روژه يې ماته شي، یو دې قضا ولري ولي کفارت يې واجب نشي په تا دي وي اعلام.
په روژه د سر غوړول، د سترگي تورول د دنیا د بنایست دپاره بیرون د دارو، ناروا کنبلول، د لوبي کره لهغه، مکروه دي په ادمیان.

۱۰۰ ورق:

نوس اماره، لوامه، ملهمه، مطمئن له خوی سره دي په ادمیان.

اماره ځای دي چي پکي اوسي شیطان، او لوامه ځای دي چي پکي اوسي لښکر د شیطان، او ملهمه ځای دي چي پکي اوسي فرښتکان او مطمئن ځای دي چي پکي روح اوسي عیان...

گوره لار د شیطان د لښکرو زړه و ته و کین رخ و ته ده، په زړه کي و کین رخ و ته ننوزي، چي وسوس که په ادمیان، له لښکره د شیطان خناس الذي یوسوس في صدور الناس^۷ بیا دي په قرآن...

وریادوی لذت، شهوت، هوس د نوس و ادمیان.

په ښیگری وړ څرگندوي و دوی و ته شیطان، و هغو چارو ته به يې لږي^۸ لښکر د شیطان، د شیطان د لښکر د نغوټي

په بهنه د کينې لوري له يارانو شي آدميان... گوره پسو^۱ ور يادوي لذت، شهوت، هوس د نوس و ادميان: کشگي ډير مال د خرچي دپاره، يا دي ډير ملک د کښت دپاره، يا دي ښايسته اورته په کور، يا برده يا آس وي، يا ځناوران، يا نور څير د دنيا له ما يې ور يادوي و ادميان...

گوره ښه آواز وغورږ، ښايست و سترگي، خشبويي و پوزي، او وخولې و ته مزه د څښو د خوړو د اتام، ښه اغوستن وسله او پسول يا دوی و تن و اندام



د کتاب خاتمه

ورق ۱۵۴ :

گوره کړي مي دی خير البيان، په څلور ژبي، موافق له قرآن، پکي دي بيان د رښتيا د دروغ د حلال د حرام او بيان دي کړونکې^۲ د هر مقام. په تا دي وي اعلام.

گوره کړي مي دی خير البيان کتاب، تنگ دارو د سين، تندرستي د ايمان او څراغ د ادميان.

چار کړه په قرآن، په خيرالبيان او په هغه کتاب چي موافق دی له قرآن د تندرستۍ دپاره د زړه روح د ايمان. او که چار يې نکړې، بخره دي نشته په خير البيان.

ترو دی وشميري له ما چه پند ورکوي و ادميان بې کردې د خير البيان، گوره هر چي لولي خير البيان، او بې چارکا ورته وښيم و ده و ته څلور ژبي، خبر نه يې کړم د کړ د نکړ له چاري د هر مقام.

پناه به يې کړم د دنيا په ژوندون د نوس له بدۍ، د شيطان له مکړه، له ورکوالي د ايمان... ترو به يې وباسم لمنکړۍ و باور و ته، له گناهه ورمندن^۳ و ته، له غفلته و یاد مدام. له بيراهۍ و لار و ته، له ناپوهۍ و پوه و ته، له ږندوالي وليده و ته، له گنوالي وارويده و ته، له جدائي و پيوستن و ته او له شرکه و يگانگۍ و ته، له نفاقه و اخلاص و ته آدميان.

گوره! هر چي لولي خير البيان، او چار پي نکه، ورو به نه ښيم و ده و ته څلور ژبي او خبر به يې نکړم د کړ د نکړ له چاري د هر مقام.

ولي پناه به نه مومي عذاب د ځانکندن، د گور، د قيامت، د اور او عذاب رنگارنگ عيان... يعذب الله الانسان بسبب العصيان ويد خلهم في راحتته بسبب الاحسان هادي ويلي دي رحمت د خدای په ده دا کلام (د کتاب ختم).

د خيرالبيان موضوع او مباحث

د خيرالبيان ډيره برخه پښتو ده، د پښتو جملو په منځ كې د قرآن عظيم آيات او ځيني احاديث يا عربي مقولې د دليل په ډول راوړل شوي دي او د قرآني آياتو فارسي تحت اللفظ ترجمې هم د كتاب پر حاشيه ليكلي شوي دي، فقط د كتاب په ابتداء كې چې د املا كومه رساله ده، په هغه كې د پنجابي لهجې ځيني جملې هم ليدلي كيري.

د خيرالبيان مضامين ټول شرعي احكام او عقايد او د تصوف او اخلاقو مباحث دي، د حلال او حرامو بيان دي او دا ټول د حنفي فقهې له كتابو څخه را اخيستل شوي دي، لكه هدايه، كنز، قدرې او نور.

پخپله روښان خيرالبيان داسي معرفي كوي:

ور كړى مي دي خيرالبيان، په څلور ژبې، موافق له قرآن، په كې دى بيان د رشتيا د دروغ د حلال د حرام او بيان د كړ و نكړ د هر مقام^۱. دا كتاب له لومړۍ پاڼې په حمد و نعت شروع كيږي او تر ۳۹ پاڼې پوري تحذيري خبري او اخلاقي تبليغونه او له مرگه او د قبر او دوزخ له عذاب بيرونه ده. له ۳۹ پاڼې وروسته د شريعت او طريقت او حقيقت او معرفت څيړني دي.

د شريعت په برخه كې د اسلام د پنځو بناوه (توحيد، لمونځ، روژه، زكات، حج) بيان تر ۹۸ پاڼې پوري بيانوي.

بيا نو د طريقت او اخلاقو بيان (له ۹۹ پاڼې) او د حقيقت (۱۱۷ پاڼې) ذكر (۱۲۷ پاڼې) پيژنگلي او د كامل پير متابعت (۱۳۱ پاڼې) زده او^۲ چار د معرفت (۱۳۲ پاڼې) سماع (۱۴۲ پاڼې) قربت، وصلت (۱۴۳ پاڼې).

د خداى وجود په هر ځاى او هر څه كې د وحدت وجود په ډول (۱۴۴ پاڼې) موحد (۱۶۵ پاڼې) سكونت (۱۵۲ پاڼې) او نور اخلاقي او د تصوف خبري دي او د توحيد په مسئله كې البته ډيره شرح لري، چې دغه مشكله خبره يې په پښتو په اسانه ژبه بيان كړې ده او هر ځاى يې د قرآن عظيم آيات او احاديث او د اسلامي بزرگانو مقولې د برهان په ډول ورسره را وړي دي.

د فقه د علم احكام دوه ډوله دي: يو عبادات دي او بل معاملات، عبادات هغه دي، چې په خداي او بنده اړه لري، يعني د بنده وظائف نسبت و خداى تعالي ته بيان شوي دي، چې لومړى ركن يې توحيد دى، اما معاملات هغه احكام دي چې د بندگانو په بيني او اجتماعي روابطو اړه لري، لكه نكاح او نور معاملوي احكام په بيع و شري او نورو فردي

چې بيانول. اساساً د ارسطو اخلاق له يوناني منابعو څخه اسلامي فيلسوفانو لکه ابن رشد، ابن سينا، ابن مسکويه فارابي او نورو ترجمه کړل او د دوی د بيان ډول او ترتيب د ارسطو په ډول و.

مگر متصوفانو له اخلاقو څخه هغه برخه او هغه راز بيان غوره کړ، کوم چې د انسان په ترکيه نفس او د طريقت په طبي کولو پوري اړه لري، مثلاً دوی صبر، تواضع، توکل، جود، حلم، عفو، محبت، توبه، رضا، عزلت، تجرد او نور نور لازمه عناوين چې د يوه سالک لپاره ضرور وه، په اخلاقي ابحاثو کې غوره کړل، چې د لومړي ډول کتب د ابن سينا تدبير منزل او د ابن مسکويه تهذيب الاخلاق او د الفارابي المدينة الفاضله او نور دي؛ مگر په دوهم ډول کې د ابن عربي فلسفه الاخلاق او د امام غزالي احیاء او کیمیای سعادت او منهاج العابدین او د علي هجویری غزنوي کشف الحبوب دي.

د خير البيان اخلاقي برخه هم په دغه دوهم ډول ده، يعني د الغزالي او هجویری او ابن عربي په ډول د اخلاقو او بنو خويونو بيان او تفصيل دی، نه په فيلسوفانه او حکیمانه ډول، چې د ارسطو د بحث و بيان لار وه.

روښان په خيرالبيان کې په داسې ډول خبرې کوي، لکه خواجه عبدالله انصاري هروي چې کوم مخاطبات له خالقه سره لري او دغه د بيان هغه ډول دي، چې د ده معاصر علماء يې نه خوښوي او له ده سره اختلاف لري. اخوند درويزه او د ده ملگري، چې د روښان پر خلاف کومه وسله استعمالوي، هغه هم دا ده، چې دا بنده له خالقه سره خبرې کړي، او په هره مسئله کې له خالقه څخه په (او سبحانه!) سوال کوي او بيا يې جواب په (او بايزيده) سره وايي.

دغه ډول مخاطبه او شرح يقيناً يو نوی کار دی چې پير انصاري هروي يې هم د علماؤ په مخ کې بدنام کړی و او دی يې (ولي گستاخ) باله، مگر که موږ د خيرالبيان ابحاثو ته ځير شو، هلته يو بحث او موضوع چې خلاف شريعت وي، يا د اسلامي متصوفانو او متقدمانو پر کتابو کې نه وي، نه دی راغلي، له دې جهته پر پير روښان او د ده پر ملگرو د الحاد او تکفير حکم کول، گران کار معلومېږي او ښايي چې د هغه وخت علماء هم د اخوند درويزه په ډول، ټول د ده مخالف نه وه؛ ځکه چې د ده د خيرالبيان مضامين ټول هغه ابحاث دي، چې د فقهي، عقايد، اخلاقو په کتابو کې د اهل السنه و الجماعة له خوا دمخه لا نوشته شوي وه او ده فقط په پښتو را اړولي دي.^۱

الف: عرفان او تصوف:

د بايزيد عرفاني او سياسي افکار

بايزيد اهل السنه حنفي متصوف سړي و، چي د ده ديني اعمال پر حنفي مذهب برابر وه او د حنفي فقهي له کتابو سره سم يې په خيرالبيان کي ديني احکام او عبادات بيان کړي دي.

د ده په عصر کي د پښتنو اسلامي اعمال او عقايد دوه اساسه لري چي لومړی اساس يې اسلامي فقه او حنفي مذهب دی، دوهم اساس د اهل السنه عقايد او د تصوف د امامانو اقوال او اعمال دي، چي دا هم له اسلامي نصوصو سره موافقت لري او د تصوف د لويو بزرگانو لکه (شېلي، جنيد، بايزيد) او نورو بزرگوارانو پر اعمالو او اقوالو بنا دي؛ خو ظاهري علماء هر کله له دي ډلي سره اختلاف لري او دا د اختلاف هنگامه له پخوانۍ زمانې څخه توده ده، نوي هنگامه نه ده. شيخ شهاب الدين مقتول سهروردي، حسين حلاج، حتی لوی شيخ ابن العربي چي پر دغه لار تله، د ظاهري علماوو له خوا محکوم او مقتول يا د اعتراض هدف و؛ نو اخوند درويزه او د دوی ملگريو پر پير روښان او روښانيانو باندي هم اعتراضونه کړي دي او له دوی سره يې معارضې او مشاجرې درلودې، دا خو نوې خبره نه ده، ډير سوابق لري او د اسلام تاريخ په داسي وقايعو ډک دي.

د روښان پر تصوف باندي مفصل نظر او د ده د طريقت او متصوفانه ژوندون تحليل هغه وخت ممکن دي، چي خيرالبيان په انتقادي نظر وکوت شي او د ده د مخالفانو خبري هم وکتلي شي.

اوس چي ما ته دغسي مطالعات ميسر نه دي؛ نو زه لنډ لنډ ځيني مطالب د ده او د ده د شاگردانو له اقوالو څخه را اخلم، دا به يو ابتدائي بحث وي، بنايي چي کوم وخت دغه لنډ او مجمل بحث مفصل کړ شي او له علمي اساسونو سره سم د پښتو د تاريخ دغه تياره گوټ روڼ شي.

لاندي د نمونې په ډول ځيني مباحث وگورئ او بيا به د روښان د شاگردانو او ملگرو په احوال کي هم د دوی عرفاني افکار در ښکاره شي (د دې کتاب دريم ټوک).

وحدت: په اسلامي صوفيانو کي د وحدت دوه مکتبه موجود دي، چي يو وحدت الوجود بولي او بل وحدت شهود او په پارسی عبارت د لومړي مکتب يو خلص سمبول ”همه اوست“ دي او د دوهم مکتب ډله ”همه ازوست“ خو اسلامي

اما قابل توجه است و شایان جمع، این فقیر بعنایت الله سبحانه در شرح رباعیات حضرت خواجه باقی بالله قدس سره این مسئله را بمعتقدات اهل حق جمع ساخته و نزاع فریقین را بلفظ عاید داشته و شکوک و شبهات طرفین را حل ساخته، بنهجی که محل ریب و اشتباه نمانده، کمالاتی یخفي علی الناظر فيه...^۱

له دغو روایاتو څخه تاسي معلومولاي شوي: چي د اسلامي پوهانو او محققانو افکار د وجود او شهود په باب څه دي؟ او محتاط علماء لکه حضرت محدد رضي الله عنه څنگه د دغو اقوالو سمونه او تلفیق له اسلامي روایاتو سره کوي. روښان هم د وحدت په خصوص کي ښه بیانونه په پښتو لري او ډیر ځله د قرآن شریف د نصوصو ترجمه ده، مثلاً د قل هو الله احد مقصد داسي شرح کوي:

”ما هر چیز له خپلي هستۍ د خپلي هسۍ دپاره یو یو کړی دی، په هر یو که زه یو خدای یم بیگامان + د ترو بویه چي ځما د یگانگۍ یاد کا، هر یو چي وويني آدمیان“.

دلته د ”همه اوست“ شرح ده او هر شي د یوه واحد لاشریک مصنوع دی، او هر انسان چي د شهود سترگي لري، باید په هر شي کي د لوی خدای صنعت او قدرت وويني.

د الله الصمد لم یلد و لم یولد... الخ... پښتو شرح داسي کوي:

”زه هغه بې پروا یم، چي هر چار تل بې شریکه بې مله بې کالی کړم،... نشته ځما پلار، زهمن نه خور، ورور...“.

صوفیه وایي: چي الله تر هر څه انسان ته نژدې دي او هر کله حاضر او ناظر دی، په قرآن شریف کي راغلي دي، نحن اقرب الیه من حبل الوريد، روښان په پښتو هسي وایي: ”زه یم په آدمي کي، ځما هستي په چارسون د آدمیان، زه نژدې یم و آدمیان و ته له ځان...“.

د دې خبري شرح ارزاني د روښان شاگرد هسي کوي:

د ثبات په سراي دننه غیر نشته الا الله

یو الله دی وړاندي بیارته ښي او کین ته و بلا

د مولی په یاد کي اوسه^۲ په ملا هم په خلا

دولت لورني د روښان بل شاگرد وایي:

هر چي نوش د وحدت مي کا د خودی مرکب به پی کا

مولانا رومي وايي:

همچو مس در کيميايا اندر گداز	هستيت در هست آن هستی نواز
گوهر و ماهيش عبر از موج نيست	بحر وحدانيست جفت و زوج نيست
	مولانا جامي په لوايح کي وايي:
زان بحر نديده غير موج اهل جهان	بحريست وجود جاودان موج زنان
بر طاهر بحر، بحر در موج نهان	از باطن بحر، موج بيني گشته عيان
	خواجه عبدالله انصاري هروي لا دمخه ويلي دي:
تا کرد مرا تهی و پر کرد ز دوست	عشق آمد و شد چو خونم اندر رگ و پوست
ناميست زمن بر من و باقي همه اوست	اجزای وجودم همگي دوست گرفت

همه ازوست:

آيه شريفه ده: هو الاول و الآخر و الظاهر و الباطن. مولانا جامي رحمه الله د دې په شرح کي وايي: چي حقيقت الحقايق خو ذاتاً واحد دی، هلته شمير او عدد لار نه لري؛ مگر په تجلياتو او شئونو کي کثير او متعدد دی، د عين وحدت په لحاظ حق ورته وايي او د ظهور او تعين په لحاظ يې ”خلق“ بولي؛ نو ظهور، بطون، ازليت، آخريت ټول د هغه اعتبارات دي.^۱ عرفاء او متصوفين په حقيقت کي وجود يو بولي، او نور يې ټول شئون او د صفاتو مظاهر گڼي (و مار ميت اذ رميت و لكن الله رمي) روښان د واجب الوجود صفات په پښتو داسي بيانوي:

؛هر علم ځما له علمه دی، هر نوم ځما له نومه دی، هر زور ځما له زوره دی، هر آواز ځما له آوازه دی، هر رنگ ځما له رنگه دی هر ستر او لوی ځما له لویۍ دی هر ښايست ځما له ښايسته دی، هره تياره ځمال له تاریکۍ ده، هره روښنايي ځما له روښنایۍ ده...زه له هر څه سره يو یم...“.

مولانا رومي دغه د وحدت مراتب هشی بيانوي:

او بصنعت آزر است و من صنم	آلتی کو سازدم من آن شوم
گر مرا ساغر کند ساغر شوم	ور مرا خنجر کند خنجر شوم

دی، ځما اواز دی اروی لکه اوریده به سامعان آدمیان: وگورئ عین دغه فکر د مولانای رومي په دغو بیتو کي:

آن چه باد است اندر آن خورد استخوان کو پذیرد حرف و صوت قصه خوان

استخوان و باد، رو پوش است و بس در دو عالم غیر یزدان نیست کس

(مثنوي)

ارزاني خویشکي چي د روښان له ملگرو څخه دی، هم داسي وايي:

چاري یو کننده کاندې آدم تشه بهانه دی

یو احد شو په څو نامه دا فلانه هغه فلانه دی

خلیفه یې د انسان کا دی پادشاه تر دا میانه دی

د زړه علم فقیر کښلي په قلم دو زبانه دی^۱

ارزاني دا فیض او د وحدت د سر اصلي رمز له (فقیره) اخیستي و او فقیر د ده په اصطلاح بایزید روښان دی.

مشاهده او بې رنگي:

عارف هر کله گوري او د مشاهدې په جولان کي د مصنوعاتو او جهان تماشا کوي؛ مگر هر وخت له مصنوعاتو څخه

صانع ته او له موجوداتو څخه موجد ته ځي، روښان وايي:

”په عارف واجد داوړمندن دي، چي هېڅ له ما شریک نه گڼي، هر چي شته په دواړه جهان + په هر نظر د زړه

سترگي و ما وته نظر که، په هر څه کې^۲ دی ځما هستي بې رنگه ویني لکه لیده عارفان، زما آواز دی اروی لکه ارویده به

سامعان آدمیان، او خوښ دي اوسي په دا هر حال په هر ځای مکان. نښان د عارف واجد دا چار ده په تا دي وي

اعلام^۳. د مشاهدې دغه سیر د عارفانو په نزد داسي دی:

د حیوان تشخصات او تعینات چي ليري شي؛ نو له انواعو څخه فقط ”حیوان“ پاتیري؛ نو که د حیواناتو ممیزات

هیسته شي یو مشترک حقیقت ”جسم“ به پاته شي، بیا هم که د جسم تحلیل وشي؛ نو به ”جوهر“ باقي وي او که د

جوهر او اعراضو ممیزات هم تحلیل شي؛ نو به مشترک اسم ”ممکن“ پاته شي، بیا که د ممکن او واجب ممیزات هم

حل کړه شي، فقط ”وجود مطلق“ پاتیري او دا نو د ټولو ذواتو او صفاتو منتهی ده^۴ او د مشاهدې اخرنۍ مرحله هم دغه

چونکه اندر قعر جو باشد سرت	کي برنگ آب افتد منظرت
هست بیرنگی اصول رنگها	صلحها باشد اصول جنگها
صبغة الله است رنگ خم هو	رنگها یکرنگ گردند اندر او

(مثنوي)

روښانيان په دغو مراتبو کي ډير محتاط دي، چي په صفاتو او مصنوعاتو او تعيناتو کي پاتي نه شي؛ بلکي ”مطابق وجود“ او بې رنگه هستي وپيژني، ميرزا خان انصاري د روښان لمسی او د ده د مشرب مشهور سپړی وايي:

که جهان د حقيقت په نظر ويني	زيان و سود مي د هر چا له خپلي ميني
دانايان په هر ظاهر کي باطن گوري	د جاهلو زړونه تور شوه سترگي سپيني
دولت لواني وايي:	

د دیدار لذت چي مومي په نظر يې	د جنت لذت به سهل بې مقدار شي
تر ابده به پرې مست وي بيخبر تل	پرې يکسان نه غم خوښي ليل و نهار شي
د جنت پر حور غلمان به مينه نه کا	چي دیدار ورته څرگند د پاک غفار شي
اې دولته! ته نظر پر غير مکره	د عارف د وړاندي درست جهان يو يار شي ^۱

ذکر:

په تصوف او طريقت کي ذکر يو مهم موضوع دی او عرفاء يې داسي تعريف کوي چي د حق يادول دي، د ماسوی الله په هیرولو (و اذ کربک اذا نسيت) او بايد چي عارف دومري د حق په یاد مشغول شي، چي بې له خدايه نور هر څه هير کړی (اذکر الله بنسيان ماسواه)^۲.

روښان ذکر ته پنځه مرتبې بردي اول د بدن ذکر، دوم د اندام ذکر، دريم د ژبي ذکر، خلورم د زړه ذکر، پنځم د ساه ذکر چي د دغو شرح داسي کوی:

ذکر مي د تن، د اندام د ژبي د زړه، دسه^۳، کړی دي عيان.

د تن ذکر هغه دی چي تن و جار باسي له واړه حرام^۴.

افضل العباد عند الله من يذكر الله كثيراً^۱ نبي ويلي دي صلعم^۲.

په دې پنځو مراتبو کي آخرنۍ مرتبه هسي ده چي عارف په ذکر کي فاني کوي او له هر ساه کښلو او ننه يستلو سره د حق په ياد کي لويږي او دا ذکر اخص دی چي عارف يو گړۍ له حقه نه فارغ کيږي، او نور ټول يې هيريږي مولانای روم ويلي دي:

ذکر حق پاکست و چون پاكي رسيد رخت بر بندد برون آيد پليد

اهل تصوف په دې خبره کي اختلاف لري، چي ذکر خفي ښه دی که جلي؟ ځيني خلک د جلي ذکر طرفدار دي او ځيني خفي ذکر کوي، روښان خپلو مريدانو ته دواړه ذکره تجويز کړي دي. دوی وايي چي له انسان سره بايد تل د تله خفي ذکر ملگری وي او په پټ ډول خدای ياد کاندې؛ مکر د سحر پر وخت دوی جلي ذکر هم خوښوي، ارزاني د روښان ملگری وايي:

د حق ياد خاصه جوهر دی که خفيه دی که جهر دی
د حق ياد فرض دايم دی نه پر وخت، ساعت پهر دی
که خفيه ذکر هر دم دی د جلي وخت پر سحر دی
ميرزا خان انصاري وايي:

ذاکران چي د غفلت له خوبه وينښ شوه د نفس وچليده ته نظاره کا
مسافر چي له خواږه خوبه بيدار شي په سحر جرس د تلو په وخت ناره کا
په دې اول بيت کي هغه د ساه ذکر توضيح شوی او په دوهم بيت کي ”جهر او جلي ذکر“ د جرس د سحري نارو په تعبير سره راوړي دی.

په دې ډول روښانيان ډير د خفي او پټ ذکر پر خوا دي ارزاني پخپل نشر کي ليکي: ”د سړي اندامونه خدای کړي دي د هر اندام بخړه شته، سترگي خدای کتو لره کړي دي او خوله خدای خبرو لپاره کړې ده او پوزه خدای دم لره کړې ده او غوږ خدای آرویدو لره کړي دی او پښې خدای يانه لره کړي دي او زړه خدای ياد لره کړي دی چي هيڅ دم د خدای لپاده مه يې تش ننباسه او مه يې وباسه د سړي عمر سهی هم په شمار دي حديث ويلي دي (الانفاس معدودات فکل نفس يخرج بغير ذکر الله فهو ميت) يعني هر دم چي د خدای بې ياده وباسي هغه مړ دي حديث ويلي دي رسول عليه

توبه:

د حق د لاري د سالک لومړی مقام توبه ده. په دې خصوص کي ډير نصوص وارد شوي دي او توبه رجوع ته وايي، يعني له نهې څخه را گرځيدل او پښيماني کول^۱ او دا توبه د عارفانو او سالکانو په نزد مراتب لري، روښان دا مراتب داسي ښيي.

”توبه مي فرض کړې ده په آدميان چي له ناپوهۍ و پوهي وته، له کفره و ايمان وته، له گناه و فرمان برادرۍ وته، له غفلته دې جاروزي و ياد وته مدام“^۲.

ذوالنون مصري عليه الرحمه ويلي دي: ”توبه العوام من الذنوب و توبه الخواص من الغفله“ چي عين دغه د خواصو توبه روښان هم ښودلې ده، يو عارف وايي:

عام را توبه ز کار بد بود خاص را توبه ز ديد خود بود

د روښانيانو د طريقت او سلوک په مراتبو کي هم لومړی کار توبه ده، چي ارازي يې داسي بيان کوي: حديث دي ”التائب من الذنب کمن لا ذنب له“: يعني هغه څوک چي توبه کا هسي له گناه پاک شو، چي هيڅ گناه ئې کړې نه وه. طالب دی غسل وکا، ترو چي اوبه پر ځان اچوي هسي دی وايي: ای خدايه! لکه مي تن په اوبو پاک شو، زړه مي د تا په ياد پاک که^۳ تر دې وروسته استغفار لولي او توبه کاندي، چي له گناهه خلاص شي. دولت وايي:

په گناه د دولت له رحمه نومیده مشه! خود په خود درته نارغ وهي چي راشه

د توبې په آب تير شوې گناه وينځه د غفلت له واره رنگه مصفا شه

دلته دولت هم له غفلته توبه کول توصيه کوي، چي د حضرت ذوالنون په کلام کي راغلی دی او بيا روښان هم دغسي ويلي و:

د نفس وژل:

عرفاء تل له نفس سره جگړې کوي او نفس خپل لومړی دښمن گڼي، خو سپری پر نفس غالب شي او د هوا هوس

”الا! وهي مجاهدة النفس.“^۱

مولاناى رومي د عرفان د دغي مهمي مرحلې شرح هسي کوي:

ما در بتها بت نفس شما است	زانکه آن بت مار، و اين بت اژدهارست
بت شکستن سهل باشد نيك سهل	سهل دیدن نفس را جهلست جهل
يك قدم زد آدم اندر ذوق نفس	شد فراق صدر جنت طوق نفس
هر که مرد اندر تن او نفس گير	مرورا فرمان برد خورشيد و ابر

مولاناى رومي نفس او شيطان يو گڼي چي فقط صور يې دوه دي او د ”ان الشيطان لكم عدواً فاتخذوه عدواً“ پر اساس دښمني ور سره کوي او انسان ته داسي وايي:

نفس و شيطان هر دو يکتن بوده اند	در دو صورت خویش را بنموده اند
چون فرشته، عقل کایشان يک بدند	بهر حکمتهاش دو صورت شدند
دشمنی داری چنین در سر خویش	مانع عقل است، و حضم جان و کیش
دشمن است اين بى وفا از وی گریز	بلکه از خود کن گریز اندر ستیز
آن عدوئی کژ پدر تان کين کشيد	سوی زندانش ز علين کشيد

(مثنوی)

روښانايان د نفس په مجاهده کي ډير اقوال او بيانونه لري او د دوی په سلوک او طريقت کي له نفس سره جگړه يوه مهمه مرحله ده پخپله روښان وايي:

”هر چه د نوس له بدی پناه غواړي، ترو يې بويه، چي د نوس هوس د عقل په رڼا فهم لري...د مشقت په تيغ دي ووژني عيان“.

د روښان د شاگردانو دواوين او اشعار ټول په دغه تبليغ ډک دي، ميرزا انصاري وايي:

نوس نادان دی نه يې نغوره	ته دانش په فهم ځير کړه
له خناسه خاطر ژغوره؟	د خداى ياد باندي تحرير کړه

دولت وايي:

طاهري او نورو علماوه په آثارو کي لیدل کیږي، چي د فقه او احادیثو علماء یې پر خوا دي او دوی له صوفیانو او د طریقت اوسلوک له خاوندانو سره مخالفت ښکاره کوي.

د اهل شریعت او طریقات دغه جگړې چي په قرنو قرنو جاري وې، د زرم هجری کال په حدودو کي د حضرت مجدد شیخ احمد سرهندي کابلی په عالمانه توجه حل شوې او د شریعت او طریقت اختلاف ورک شو، وروسته تر ده حضرت شاه ولي الله دهلوي او شاه عبدالعزيز او نورو علماوو هم د حضرت مجدد رحمه الله دغه لار تعقیب کړه او دوی دا خبره ټینگه کړه: چي طریقت او سلوک له کتاب او سنته څخه یوه ذره اختلاف نه لري او یو سالک باید له کتاب او سنته یو وینسته تجاوز و نه کړي. په دې ډول د دوی په سعی او همت، تصوف او سلوک او طریقت بیا د شریعت پر قوي اساس روان شو، او انفکاک او اختلاف یې ورک شو.

روښانیان هم پر دغه لاره روان دي، او شریعت له طریقت سره ملګري کوي، روښان د شریعت او طریقت تعریف په لنډو الفاظو داسي کوي:

”شریعت وینا او طریقت چار د پیغامبران ده... نه نغوته د نوس ده او شیطان او نغوته د زړه د روح چار د پیغامبران ده عیان“^۱

بل ځای وايي:

”زه د طریقت ورو هیغه^۲ وته پرانزم چي د شریعت په علم چار کا، د هیغه پس و ده وته د طریقت پوه وربخښم، د حقیقت ورو هیغه وته ته پرانزم چي د طریقت په علم چار کا، دغه پس یې د حقیقت له پوهي خبر کړم. د معرفت ورو هیغه وته پرانزم، ځي د حقیقت په علم چار کا، دغه پس د یگانګي پیژندګلي ورو ښیم عیان.“^۳

د بایزید له نوشتو څخه ښکاري چي ده د شریعت په اقامت کي ډیر تأکید کاوه، پخپله وايي:

”در مقام و خالت نیز درویشان و عارفان دوست میداشتم، و خدمت ایشان میکردم، به آیت قرآن، بحديث انبیاء، و باقوال اولیاء شغل میکردم...“^۴.

د شریعت په باب کي داسي وايي! ”شریعت پنج بنای مسلمانیت. و گفتار پیغمبران علیهم السلام. پس مي باید که شریعت را عزیز دارند، چنانکه عزیز داشتند پیغمبران براسـت ثابت کلام و هر که باز گردد و حذر دارد از دروغ و بیهوده و فحش و طعنه دادن و بدنام خواندن و غیبت کردن و از نامشروعات دیگر... پس از اهل شریعت است، و هر

خود را از فرمان برادري گروه شيطان، باز گرداند اند امهای خود را از گناهان“^۱

شریعت را مقدم دارا کنون	حقیقت از شریعت نیست برون
کسی کو در شریعت راست آید	حقیقت را بروی خود کشاید

و ادا کردن طریقت (آن است) که با عبادت شریعت دیگر عبادت ضم کند، با نماز نماز نفل ضم کند، با روزه روزه نفل ضم کند با زکوة سخاوت ضم کند، با حج کردن پیر کامل ضم کند، تا عبادت زیادت شود...^۲

دغه دي چي بايزيد د شریعت او طریقت ملازمت په داسي ډول سره کوي، چي قطعاً يې پر پکړون ممکن نه دی، د ده په مريدانو کي دولت لوڼ وایي:

شریعت: رښتیا گفتار د پیغامبر دی	حذر کړه له غلا زنا، له غیبتونه
پنج بنا، حلال، حرام پیژندگلي ده	عمل کړه په واپه حکم په رکنونه
طریقت: فعل، کردار دایم فرض شوی	د صانع طاعت په واپه اندامونه

له صوفیانو څخه ځیني متقدمین محققان هم شریعت او حقیقت یو له بله سره بیل نه گڼي، حضرت علی هجویری غزنوي وایي: حقیقت هغه معنی ده، چي نسخ یې روا نه وي او له آدمه تر دې دمه یې حکم متساوي وي: لکه د حق معرفت او خلوص نیت، مگر شریعت هغه معنی ده، چي نسخ او تبدیل یې روا وي لکه احکام او اوامر، چي په هر شریعت کي ځیني نسخ شوي او اوښتي دي؛ نو شریعت د بنده په فعل پوري اړه لري او حقیقت د خدای تعالی مقرر کړي او د ده حفظ او عصمت دی؛ نو د شریعت اقامت بې حقیقته محال دی او د حقیقت اقامت هم بې شریعته محال دی، شریعت بې حقیقته هم ریا ده او حقیقت بې شریعته هم نفاق دی؛ نو شریعت له مکاسبو څخه دی او حقیقت له مواهبو څخه.^۳

حضرت علی هجویری یو پوخ او ثقه متصوف دی، تاسي د ده له دغه لوړه بیانه معلومولای شوای چي روښانیان هم په دغسي خبرو کي د پخوا او لویو امامانو پر لار تللي دي او د مقدمینو پاخه پیروان دي.

قشیري چي د صوفیانو یو لوی امام دی شریعت (امر بالتزام العبودية) او حقیقت (مشاهدة الربوبية) بولي او وایي: که شریعت په حقیقت سره مؤید نه وي، غیر مقبول دی او هر حقیقت چي په شریعت مقید نه وي، هغه هم ښه نه

مولانای رومي عليه الرحمه دغه د عرفان مهم بحث په دې ابیاتو کي سره لنډوي:	
آدم اصطلاّب اوصاف علوست	وصف آدم مظهر آیات اوست
چون مراد حکم یزدان غفور	بود در قدمت تجلی ظهور
پس خلیفه ساخت صاحب سینه ای	تا بود شاهینش را آئینه ای
ای خنک آنرا که ذات خود شناخت	در ریاض سرمدی قصری بساخت
ز آدمی ابلیس صورت دید و بس	غافل از معنی شد آن مردود خس
این ندانست او که اوصاف کمال	اندر این آئینه بنماید جمال

(مثنوی)

د انسان دغه لوړ مقام په دغه بیت کي چي حضرت علی (رض) ته منسوب دی ښه ښوول شوی دی:

و تزعم انک جرم صغیر و فیک انطوی العالم الاکبر

یو بل عارف وایي:

بیرون ز تو نیست هر چه در عالم هست از خود بطلب هر آنچه خواهی که تویی!

روښان وایي چي د توحید لار کښته، پورته، ښي، کین ته نه ده؛ بلکي د توحید صراط مستقیم پخپله د انسان وجود او زړه دی، د صراط مستقیم په فارسي رساله کي دا موضوع ښه سپني او نور روښانیان هم د پخو صوفیانو او عارفانو په ډول د انسان دغه لوړ مقام مني، ارزاني د روښان ملگری داسي وایي:

دا صورت د خاورو څلي	په دم سپور او په دم پلي
په دا څلي کي بسیا دی	د دې دواړو کونو کلي
حق د دواړو کونو علم	د صورت پر کتاب کښلي
دا کتاب دی هغو لوستي	چي یې خپل صورت کتلي
دا صورت لوح محفوظ دی	له لوی نون قلم وتلي

(د ارزاني قلمي دیوان)

”دولت” چي ځان انسان او عالم اکبر ویني نو هسي وایي:

د روښانيانو د سلوک اوایل:

د روښان په ډله کې د سلوک او طريقت پر لاره داخلیدل، خاص آداب او شرایط لري او دغسې اصول او شرایط په ځینو نورو طریقو کې هم مقرر دي. د ارزاني د دیوان په پای کې دغه شرایط او آداب په نشر بیان شوي دي، چې زه یې لنډ دله را اخلم.

ملا ارزاني وايي: چې د ټولو سعیو او مجاهداتو نتیجه دا ده، چې معرفه الله حاصل شي، ولي چې (لا يقبل الله تعالى عبادة العبد كلها بغير معرفة الله) يعني نه قبلوي خدای عبادت بې د خدای له پیژندگلي. دی لومړۍ مرحله توبه گنې او بیا طهارت، نو په طالب اوله پلا غسل کوي او بیا به پر زنگنو کښيني او لاسونه به پر زنگنو ږدي او دا به وايي: ”اللهم اني اعوذ بك من ان اشرك بك شئ الخ...“ بیا به کلمه طيبه وايي، بیا به آمنت بالله وايي.

دله به نو خليفه د ده لاس نه ونيسي او د ده نوم به زده کي او خليفه به دا وايي: چې دا لاس د میان (مقصد روښان دی) لاس دی او طالب به هم هسي ووايي، چې پير مي ميا دی او توبه مي وکړه له واپرو بدو. بیا به نو خليفه ده ته مبارکي ورکي.

بیا به نو طالب عبادت کوي: او عبادت دوه قسمه دی، يو څرگند چې پنځه بنا (کلمه، نمونځ، روژه، زکات، حج) دي او بل پټ عبادت دی، چې دايم د خدای په یاد کې وي او دا فرض دايم دی.

له دې جهته بايد طالب ته داسې ذکر ورکړه شي، چې ټول اعضاء يې په ذکر مشغول شي او زړه او نفس هم ذکر وکړي او د ذکر بهتره طريقه خفي ده، تر ذکر وروسته بايد چې طالب د ادب کامل خاوند شي، او د دغه ادب شرایط هم بيانوي او خاص به بیا خپل پير ته پوره ادب کوي او هم به حلاله نفقه مومي، او لږ خوب به کوي، او په لمانځه به ډيره مشغولا کا، او يو گړۍ به غفلت نه کوي او تل به په طلب کې وي او مسلسل تفکر به کوي، پر دې اساس چې (تفکروا فی آیاته، ولاتفکروا فی ذاته).

بیا نو خليفه له طالبه پوښتنه کوي، چې ته څوک يې؟ ستا ژوندون له چا دی؟ ستا د سترگو بينايي له چا ده؟ ستا د غور و شنوایي له چا ده؟

طالب به وايي: له خدايه! خليفه به وايي: رشتيا ده، چې آيت شريف هم دغسې دی: هو الاول، هو الآخر، هو الظاهر، هو الباطن.

پنجم: آنکه در صحبت نیکان باشد، از صحبت بدان و غافلان دور باشد.
ششم: آنکه خدا پنهانی بذکر دایم یاد کند.
هفتم: قرار نشود از جانب خدا، تا او را به یگانگی بشناسد...^۱
په دې ډول طالب د روښان په طریقه کې داخلیدلای شي او بیا په دغو مقاماتو کې سیر کوي.

اته مقامات

روښان د یوه سالک لپاره اته مقامات مقرر کړي دي، چې هر سالک باید دغه اته مرحلې پي کړي او د کمال مرتبې ته ورسیري.

پخپله روښان وایي: چې ما پخپل سیر او سلوک کې دغه مراتب طی کړل. دی تأکید کوي، چې دغه علم باطن دی او باید سړی یې له ”پیر کامل“ څخه زده کاندې. په صراط التوحید کې شاهانو ته خطاب کوي:
”بدانید ای گروه پادشاهان و امیران! که علم، ظاهر و باطن است و میباید که علم ظاهر از استاد بیاموزند و علم باطن از پیر کامل.“^۲

وروسته د پیر کامل تعریف داسې کوي. چې د دغو اتو مقاماتو خاوند وي او د روښان له دې بیانه ښکاري، چې د ده په طریقت کې دغه اته مقامات داخل وه، وایي:

”و کامل و مکمل آنست که صاحب شریعت و طریقت و حقیقت و معرفت و قربت و وصلت و وحدت و سکونت بود، و کشف حقایق اسرار ربوبیت و تخلقوا باخلاق الله شده باشد. و طلب و اطاعت بر آدمیان فرض مطلق بود؟ و فرمان برادری پیر کامل فرمان برادری رسول است و فرمان برادری رسول، فرمان برادری خداست، و فرمان خدای راه راست...“^۳

د روښان دغه اته مقامات او د سلوک پورې ارزاني داسې بیانوي:

د کمال اته مرتبې:

حقیقت یې معرفت دی

د بابا آدم پر پت دی

شریعت دی، طریقت دی

هر چې دا څلور یې خپل کړه

دا خو د اتو مراتبو لنډ بيان و؛ ځكه چي د روښان تر عصر وروسته تصوف او د دغه اصطلاحات د پښتو ادب يو مهم جز شوه، نو به لږ څه دلته په اتو مقاماتو كي ورغږوو، چي د آينده دورې د ادبي مطالعاتو لپاره هم د دغو اصطلاحاتو پوهيدنه ضروري ده.^۱

۱. شريعت

دا لومړۍ مرحله ده، چي بايزيد يې په ډير تاكيد توصيه كوي او خپل ملگري شريعت ته را بولي، دمخه ما د روښان له صراط التوحيد څخه د شريعت او طريقت تر عنوان لاندي اقتباس وكړ او له هغه څخه د روښان پوره د شريعت تقليد ښكاري، د ده بل ملگري دولت يې داسي بيانوي:

شريعت رښتيا گفتار د پيغامبر دی

حذر كړه له غلا، زنا، له غيبتونه

پنج بنا، حلال، حرام پيژنگلي ده

عمل كړه په واړه حكم په ركنونه^۲

ارزاني وايي، چي شريعت پنځه حرفه دی او هر حرف يې بيل مقصد لري:

ش: شرم له خدايه، ز: روا چاري، ی: ياري لږبه، ع: عبادت، ت: توبه ده.^۳

۲. طريقت

دوهمه مرتبه طريقت دی د روښان خپل بيان مو دمخه د شريعت او طريقت تر عنوان لاندي اقتباس كړ؛ مگر دولت د دغي مرتبې له بابته داسي وايي:

۱. د تصوف فكر په پخوا انسانانو كي هم و او داسي مراتب په پخوانيو اديانو كي هم مقرر وه، د زرتشت په مزدي سينا كي پندار نيك، گفتار نيك، كردار نيك درې مقامه وه، د هيون تسنگ په وخت (۶۴۴م) كي د بودا دين هم اته مقامات درلوده، دی وايي: د بودا په قول (متولد حدود ۵۶۷ق، م) انسان د ژوند د مسلسلو تكاليفو څخه د نفس په رياضت او د خواهش په ترك نجات مومي، او دا نجات اته مقامات لري: سمه عقیده، سمه آرزو، سمه وينا، سم كردار، سم معيشت، سم قصد او كوشښ، سم ذكر، سم تفكر، او هغه څوك چه دغه اته مراتبي طي كړي، د نروانا او سعادت نفس مرتبې ته رسيږي (د هيون تسنگ سفر نامه).

طریقت : فعل کردار دایم فرض شوی
 د صانع طاعت په واپه اندامونه
 خمس حواس بندي کول د فرښتو خوی دی
 په صافي پاكي همیش ریاضتونه^۱
 ارزاني خو یې په یوه بیت کي هسی لنډوی:
 طریقت باریکه لار ده
 راه د خپل اصلي وطن دی
 ارزاني هم د طریقت پنځه حرفه هسي تحلیل کوی: ط: طوق بندگی، ر: ریاضت تن، ی: یون په ورځ و شپه، ق: قدم
 راستي، ت: تن پاک.

۳. حقیقت

دریمه درجه حقیقت دی چي پخوانو عرفاو یې داسي تعریف کاوه: ”اقامت بنده باشد اندر محل وصل خداوند و
 وقوف سروی بر محل تنزیه.“^۲
 بایزید د حقیقت په شرح کي لیکي:
 ”حقیقت حال پیغمبران است، و حال پیغمبران ذکر خفی و دایم است. یقین و ترک کردن گمان و صافی دل است،
 پس تائب را باید که در حقیقت، از غفلت سوی ذکر خفی باز گردد، تا دلش صاف شود، اما ذکر خفی آنست که هر دم
 که اندرون و بیرون کند در یاد حق باشد، و هیچ دم بی یاد حق نزنند.“^۳
 نو د حقیقت مرحله په ذکر خفي او دایم دوام کوي او هم دغه مقصد د روښان نورو ملگرو بیان کړی دی، دولت
 وایي:

حقیقت د زړه طاعت د نبي حال دی
 المدام د مذکور یاد دی...
 د مولی ذکر د زړه صیقل یاد شوی
 پرې خلاصیوري...له غیرتونه
 ارزاني حقیقت داسي شرح کوي: ح: حال دروني، ق: قلب پاک، ی: یاد جلی و خفی، ق: قالب زنده پدم، ت: تن له
 بد و پاک وروسته نو وایي:
 حقیقت پاكي دامن دی
 دا پاكي له ما و من دی
 هوښ پر دم، فهم، قدم دی
 هم خلوت در انجمن دی

صحت علم نباشد، اما صحت علم صحت حال نباشد، يعني عارف نبود که بحق عالم نباشد، اما عالم بود که عارف نباشد.^۱

ځيني عرفاء د معرفت ويشنه داسي کوي: اول رسمي معرفت، دوهم بالکنه معرفت.

۱. رسمي معرفت: د عارف کاشفي تعبیر داسي دی ”ادراک حقست باعتبار تعینات او در مجالی مکونات و تنوعات ظهور او در مراتب تنزلات“^۲. او دا هغه د هجویري علمي معرفت دی چه یوه عربي شاعر په دې کي شرح کړي و:

والله في كل تحریکه	و تسکینه ابدًا شاهد
و في كل شئ له آیه	تدل علی انه واحد

۲. بالکنه معرفت: چي کاشفي یې داسي شرح کوي: ”ادراک اوست باعتبار کنه ذات مجرد از ملابس تعینات اسماء و صفات، و این ممتنع است مر غیر حق را که لایعرف الله غیر الله“^۳. چي دغه معرفت د حضرت هجویري په تعبیر معرفت حالي دی؛ مگر دا دوهمه درجه معرفت د پخو عارفانو په عقیده، انسان ته میسر نه دی او د ”ذات په کنه“ کي فکر کول نه ورته ښایي:

کنه ذاتش ره سوال یست	عقل حیران و نطق لال نشست
----------------------	--------------------------

حضرت مولینای رومي دغه مشکل په دې ډول روڼوي:

مر صفاتش را چنان دان ای پسر	کزوي اندر وهم ناید جز اثر
ظاهر است آثار نور رحمتش	لیک کی داند جز او ماهیتش
لیک ماهیات اوصاف کمال	کس نداند جز بآثار مثال

په دې ډول انسان نه شي کولاي چي په ذات کي فکر وکړي؛ نو عرفاء دلته خاموش دي، مولانا رومي وايي:

چونکه عیب آمد و راز و پوش به	پس دهان در بند لب خاموش به
------------------------------	----------------------------

دا رباعي هم دا گرانه خبره راښيي:

اي آنکه بجز تو نیست در هر دو جهان	بر ترز خیالی و مبرا ز گمان
هر چند که عین هر نشانی لیکن	اینست نشانت که تو را نیست نشان

است؟ و کجا خواهد رسانید و شما را از چه چیز خواهد پرسید...؟ بدانید که معرفت، ظاهر و باطن است و معرفت ظاهر معرفت مخلوقاتست و معرفت باطن معروف خالق است... و حاصل نمی شود مر آدمیان را معرفت ظاهر و باطن، بی طلب و بی نظر دیدن و بی یافتن آدمی اول طالب گردد، پس ناظر بینا، پس عارف گردد... اما معرفت لفظ جامع است و معرفت بسیار چیزهائی در آن در می آید، چنانکه معرفت دنیا بیخ و شاخهای آن، معرفت آخرت، درجات و حسنات آن و معرفت نفس در آنچه دروست، و ظاهر و باطن و زیان آن، و معرفت روح و کار عذاب و راحت آن، و بدان که حق تعالی همه علم و عبادت و معرفت و همه نیکیها و خیرات برای معرفت توحید گردانیده است:

بی گلي هر گز نیابی بوی را تا نه بینی کی شناسی روی را^۱

د روښان دغه د معرفت نظريات ټول د نورو پخو متصوفانو پر تعقل او مشاهده او تفکر بنا دي او دا هغه د رسمي او علمي معرفت لار ده، چي تفصيل يې دمخه وشو.

اوس به وگورو، چي نور روښانيان څنگه په دې گرانه مرحله کي داخل شوی دي؟
دولت وايي:

معرفت عیب دیدن دی بې جهته	د جمیل جمال بې شبه بې نمونه
د باطن په سترگو هر چیري لیده شي	د عارف مقصود... ^۲ تر شهرتوته
معرفت به بې اخلاصه حاصل نکا	که په ډیر نماز لغړ کا زنگونه

بل ځاي وايي:

د عارف واجد مقام د معرفتر دی	هر نظر د دوست و مخ وته کتل تل
زاغ حریص منگل آلود پر جیفه گزي	دلدا ده بلبل دی مست پر مخ د گل تل
نور سړي د دین دنیا په کار مشغول دي	د عارف بې دوسته هیڅ نه وي پر دل تل ^۳

ارزاني د روښان بل ملگری د معرفت تجزیه داسي کوي: م: مخ يعني په هر مخ کي خپل مخ لیدل، ع: عین، ف: فنا تن د حق وطن، بیا نو وايي:

معرفت د نور څراغ دی	هر عارف يې داغي داغ دی
عارف یو په یوه ويني	که بلبله ده که زاغ دی ^۴

۵. قربت:

دا پنځمه مرحله ده، چي مولانا کاشفي يې داسي شرح کوي: ”و آن ارتفاع مسفرت است و ارتفاع مسافت است و انقطاع مخافت، و گفته اند که قرب زوال حس است، اضمحلال نفس، و گمان نبری که قرب حق بمکان نیست، بی شبهه حضرت ذات متعالی، از مکان و زمان و جای و جهت منزّه است“^۱.

مولانای رومی هم دغي خبري ته هسي اشاره کوي:

قرب به بالا و پستی جستن است	قرب حق از حبس هستي رستن است
کارگاه قرب حق در نیستی است	غرّه هستی چه داند نیست چیست؟
گفت پیغمبر که معراج مرا	نیست بر معراج یونس اجتبا
آن من بر چرخ و آن او بشبب	زانکه قرب حق برونست از حسیب

(مثنوی)

دا قرب دوه ډوله دی یو قرب فرضی، بل قرعب نفلی. قرب فرضی هغه مرتبه ده، چي بنده ته د محبت په مقام کي داسي حالت پېښ شي، چي اختیار د شعور د سلب په سبب له ده څخه نفي شي، دی د قدرت کامله یوه آله وي، او سمع الله لمن حمده له دې مقامه یوه نکته ده. مولانای رومي له دې مقامه وايي:

من چو کلکم در میان اصبعین	نیستم در وصف طاعت بین بین
او بصنعت آزر است و من صنم	آلتی کو سازدم من آن شوم
گر مرا ساغر کند ساغر شوم	ور مرا خنجر کند خنجر شوم
گر مرا باران کند خرمن دهم	ور مرا ناوک کند در تن جهم

(مثنوی)

اما دوهم ډول نفلي قرب، د محبوبیت هغه مقام دی، چي د سالک صفات، په ذات کبریا کي محوشي او دی تش یوه آله وي چي کنت سمعه و بصره و لسانه وید، فلا ناطق غیری ولا ناظر و لا سمیع سواي.^۲

مولانای رومی په دې مقام کي وايي:

د قربت ذکر مقام د سامعان دی
 پوهیده په تسبیحات او آوازونه
 بی مثلي عجب آواز په زیر و بم کا
 دا افلاک لکه سرود، اشیا تارونه^۱

۶. وصلت:

شپږم مقام دی چي مولانا کاشفي يې هسي تعريف کا: ”اشار تست بفنای عبد از اوصاف خود، و ظهور اوصاف حق در او، و چون سالک متصف گردد بصفات حق و فانی شود در ذات او. هر آینه بوصل حقیقی رسد.“^۲
 بایزید د دې مقام شرح داسي کړي:

”و بدانید ای گروه پادشاهان و امیران! بدرستی و راستی که انبیاء و اولیاء و مؤمنان مخلصان در مقام قربت قرار نبودند؛ و قدم از آن سوی وصلت برداشته بودند، نذکر وصلت تارک وجود شده بودند و ذات خود را نذات معبود یکی یاد میکردند. و نمی گفتند و نمی دیدند و نمی شنیدند و نمی گرفتند، پس می باید شما را که د مقام قربت قرار میباشید و قدم از آن سوی وصلت بردارید بذکر وصلت هستی خود، یکی به هستی معبود، خود یاد کنید، اندامهای خود را از هستی خود بمیرانید که ننگرید، و نه بینید و نگوئید و نشنوید و نگیرید و نروید و نکنید هیچ کاری را مگر ترک وجود کنید و زنده گردانید که هر کاری بهستی معبود کنید...“^۳

دا تغیرات چي بایزید له وصلته کړي دي د واعظ کاشفي د هغو الفاظو شرح ده، چي ویلي يې وه: ”فنای عبد از اوصاف خود، و ظهور اوصاف حق در او“.

ارزاني وصلت داسي تجزيه کړی: و: وصل مقصود، ص: صیقل دل: لانفی، ت: ترک خودی، دولت وایي:
 په وصلت د واصلانو یو گیده دی
 له یو وجود شمیرل واپر وجودونه
 دلته روښانیان د ”همه ازوست“ يعني وحدت شهودي خوا ته تللي دي.

۷. وحدت:

اومه مرحله ده چي عرفاء يې پر درې مرتبې ویشي. اول توحید شرعي چي د الله تعالی د وحدانیت ثبات دی. دوهم توحید عقلي، چي خاص خدای لره اثبات د وجوب دی، او نفی د وجوب ده له نورو څخه. دریم کشفی توحید چي خاص

ربوبیت زنده گشته بودند، در هر یکی خدا می نگرست و میدید و خود را نمی شمرد.“^۱

مولانای روم هسي وايي:

چيست توحيد خدا افروختن

خويشتن را پيشی واحد سوختن

هستيت در هست آن هستی نواز

همچو مس در کيميا اندر گداز

بر درش هر که من و ما ميزند

در بابست او و برلا ميزند

نو روښانيان په دې باره کي هسي وايي، د دولت قول دی:

په وحدت کي دوئی نشته

یگانه یگان یگان دی

دا حاصل به سر بازي شي

هسي نه چي رایگان دی

د کثرت د عددونو حساب ډیر دي

د وحدت پر مقام دي بیخدایه کل هیڅ

په هزار پرده که مخ د وحدت پټ شي

د موحد د وړاندي نه کیږي حایل هیڅ

میرزا خان انصاري وايي:

ما چي وکوت په باطن د معنی ولي

د وحدت په انگن میشت د کثرت کلي

د عاقل د عقل قیاس رسیدی نه شي

چي د کن فیکون لاس دی رسیدلي

۸. سکونت:

اتمه او آخرنی پورې ده، چي دلته عارف ته سکون حاصلیږي او دا مرتبه خورا لوړه ده؛ ځکه چي د سکون په حالت

کي بیرته عارف کټ مټ د نورو انسانانو په ډول وي او په خدمت خلق مشغولیږي، دلته ټول ”صحو“ وي، له سکره

وزي د شریعت او سنت ټول جزویات پر ځای کوي او شریعت او طریقت او حقیقت سره یو ځای کیږي.

ارزاني سکونت داسي تجزیه کوي: س: سوگند وایم په خدای ک: کمال خوبی، ن: نیت خوب، ت: تمام شدن

مراتب:

د سکونت شیوه ښه خوی دی

ساکن گل دي، یار یې بوی دی

په هر دم په دا خپل کور کي

تل له یاره روبروی دی

نه په عرش، کړسي، په زمکه

نه بیرون، نه تر دا میان دی^۱

په دې ډول روښانیان د تصوف او سیر و سلوک په مقاماتو کې ډیر گفتارونه لري، ما یې ځیني مهم مهم مسایل په دغه برخه کې راوړل، پخپله د روښان او د ده د شاگردانو افکار مي څرگند کړل. له دې بحثه زه دا نتیجه اخلم، چي روښانیان په تصوف کې د پخوانو محققانو پر لار تلي دي، د دوی په اقوالو او دیوانو او نوشتو کې کوم بدعت او نوي له ځانه راوړي افکار نه لیدل کیږي او عموماً دوی د ”شهودی توحیه“ پر لار ځي؛ مگر کله کله د روښانیانو په کلام کې د ”وحدت وجود“ تجلی هم شته؛ مگر داسي ښکاري، چي دغسي افکار کله کله او لږ لږ پر دوی غالبیږي او کله چي د ”صحو“ څخه ”سکر“ ته ولاړ شي؛ نو د وجودیانو په ډول کلام هم لري او د متصوفانو په اصطلاح ”شطحات“ وایي او بلند پروازي کوي.

مولانا جامي وایي:

همسایه و همنشین و همره همه اوست

در دلق گدا و اطللس شه همه اوست

در انجمن فرق و نهانخانه جمع

بالله همه اوست، ثم بالله همه اوست

مولانای رومي وایي:

اتصال بی تکلیف بی قیاس

هست رب الناس را با جان ناس

لیک گفتم ناس من نسناس نه

ناس غیر از جان جان شناس نه

په دغه ډول ځیني شطحات د روښانیانو په کلام کې هم شته، چي د دوی معاصرو علماوه یعني اخوند درويزه او د ده ملگريو هم دغسي خبرو ته گوتي نیولي وې او د روښانیانو انتقاد به ئي کاوه، حال دا چي دغسي خبري د ټولو پخوانو پخو صوفیانو بزرگانو په کلام کې خورا ډیري دي او په هغه ډول ارزاني وایي:

د منصور رشتیا سبق و

دا سبق یې پر ورق وه

هر ورق باندي یې کښلي

سر کلام د انالحق وه

دولت وایي:

یو احد راته ښکاره شو لور په لوري

په خفي ذکر چي لرې کا حایل ما

د جمال جلوه یې وکړه پر یې مست کړم

د باطن په سترگي ځیر ولیده کل ما

گه ذره د نمر په مخ کي

له وحدته پر کثرت شوم

په دې شطحياتو او سکر کي روښانيان بيرته ملتفت کيږي او ځيني "اسرار" او د نه ويلو خبري نه کړي؛ ځکه چي داسي اسرار محرمان غواړي او هر غور د دې د ارويدلو تاب نه لري.

مولاناى رومي هم وايي:

اين مباحث تا بدینجا گفتنی است

هان و هان هشدار بر ناری دمی

عاشق و مستی و بگشاده دهان

باوجود آنکه این استرار کار

رند رونم صد خموش خوش نفس

ارزاني وايي:

يو احد دي دوهم نشته

دا رشتيا وينا ترخه ده

دا اسرار يې پوشيده کړه

د فقير وينا رموز ده

که د سر آتش ونغرې

نه دايم لرې اغوستي

گاهي غوټه پر اوبه هم

هغه نه شته چي زه نه يم

هر چه آيد زين سپس بنهفتنی است

اولا برجه طلب کن محرمی

الله الله اشتری بر نردبان!

یک بود وقت بیان از صد هزار

دست بر لب میزند يعني گه بس

دا رشتيا وينا ده مړه

که طالب يې ويې نغره

برهنه مه وایه له سره

پوشیده نه ده له خره

ستا به ولگي په سره

شریعت سپینکی زغره

ارزاني پښتو خبري

دا د گوی مگوی خبري

دولت وايي:

ځيني گوی ځيني مگويي

ارزاني له دله زيږي

لا اله الا الله تل لوله سبق نور

د خپل زړه په ارسې هېڅ مکونښه بې حق نور

د روښان سياسي پلو

تاسي دمخه هم ولوستل: چي د روښان شخصيت ډيري خواوي لري او دا سړی يوازي د يوه ميدان ماهر نه دی؛ بلکه د ده د نبوغ خواوي او متعدده پلونه بيل بيل د بحث او څيړني وړ دي. عرفان، ادب، سياست درې بارز صفات د ده په کرکټر کي ميندل کيږي.

بايزيد پخپل عرفاني حرکت کي يو علمي روح داخل کي، او د تصوف منفي خوا او انجماد يې په اجتهاد او حرکت او عمل تبديل کړ؛ ځکه نو د ده او د ده د کورنۍ او اولاد او شاگردانو عمرونه په يوه سياسي جهاد کي تير شول او مقصد له هغه څخه هم اول ”د پښتنو آزادي“ وه او بيا د ”پښتنو د عظمت تجديد.“

د روښان د معاصرينو اقوال او د ده ملگريو اعمال، اقوال، حرکات، نهضتونه چي موږ مطالعه کوو، نو روښان او د روښانيانو سياسي خوا داسي تحليل کوو، چي دا نابغه په سياست کي ډير پوه و او د ده سياسي افکار پر درو اساسونو بنا وه.

۱. د پښتنو آزادي:

د روښان په وخت کي د پښتنو د رهرو وج او سلطنت دوره تير شوې ده، د ده د تولد په کال ۹۳۲ هـ د پاني پت په ملحه کي د لوديانو شاهنشاهي ختم شوه او د فرغانې يو مغولي فاتح بابر پښتونخوا او هندوستان ونيول؛ نو ځکه روښان خپل لومړنی مطمح نظر دا وگرځاوه، چي پښتانه د مغولو له غلامۍ څخه وژغوري!

د دې کار لپاره ډير علمي او عملي تدابير او تجاویز لازم وه او روښان په خورا غور او سنجش دا مراحل تشخيص کړل او خپلو مريدانو ته يې د ”آزادي مکمل پروگرام“ جوړ کړ، د دې پروگرام کليات دا وه.

الف: له ظالمانو او ظلمه نفرت:

روښان پخپلو مريدانو او پيروانو کي داسي تلقين وکړ، چي هر ځای له هر ظالمه سره مبارزه وکړي. ده فتوا ورکړه، ځکه چي مغولان پر پښتونو ظلم کوي؛ نو بايد پښتانه د دوی حکومت ونه مني او ځانونه آزاد کاندي.^۱

نو روښان دوني متأثر شو، چي له مغوله سره يې خپل عمري جهاد شروع کړ.^۱
دی په خیرالبیان کي د خپلو عرفاني مقاماتو په شرح کي انساني اخلاق او رحم او عدل ډیر بیانوي او په سیاست کي د هغو وجود ضروري ګڼي.

د روښان د شاگردانو په کلام کي هم د ظلم او ظالمانو پر خلاف ډیر تبلیغات شته او دوی کوبښن کوی، چي پښتانه د ظالمانو پر خلاف ودروی او احکام او مشران د عدل خوا ته بوزي، مثلاً دولت وایي:
په قیامت به ظالم واړه ډوب تر حلق پوري په خوي کا
عزرائیل به په آخر دم مات د هر یو مغزي کا

چي ناحق ناروا زور پر مظلومان کا لایزال به د ده ځاي آتش سوزان کا
عرش، کرسی، اته بهنښته يې وران کړي هر نادان چي د مؤمن خاطر پریشان کا

که يې عدل کړی ښه وي خوښ به شي له سلطنته
که ظالم وي زار به کاندي له شاهي له شوکته
کاشکي شاه نه وای گدای وای نن ورځ مه وی فضیحه
په دې ډول د روښانیانو اولینه مجادله له ظالمانو سره وه او دوی له ظلمه نفرت کاوه او ویل يې:
مرتبہ د آخرت به هغه مومي چي دلې په ظلم نکه د چا سرمات
(دولت)

ب: له مغولو سره عدم موالات او اجتناب:

د اوسني عصر د سیاست په میدان کي هم له دې کاره ډیره استفاده کیږي او که یوه ټولنه وغواړي، د نورو له ظلمه او اسارت ځانونه خلاص کي، نو دوی له هغه سره خپل د همکارۍ او معاونت او موالات روابط قطع کوي، او دې ته په سیاسي اصطلاح non-cooperation وایي. د هندوستان د آزاديخواهانو یوه وسله د انگریزانو په مقابل کي هم دغه وه، چي اوسنی جمهوریت يې وگاټه.

درويشانست بفریید، صلاح درین است که او را بکشیم، تا دیگری از هراس بدینجا نیاید، اما عبدالقادر و مادرش بی بی علائی که دختر میان جلال الدین است، راضی نشدند.

روزیکه عبدالقادر داخل اردوی سعید خان میشد، از آواز نقاره و کرنای، اسپ او می ترسید، از میان مردم برکنار میرفت. افغانی با او گفت: آنچه حضرت میان روشن فرموده است، اسپ بجای آورد و شما نه، خمار این مستی خواهید کشید! عبدالقادر پرسید، میان چه فرموده است؟ افغان گفت: از مغولان دوری و اجتناب.^۱ په دې ډول روښانيانو له مغولو څخه ډیر اجتناب کاوه او ځکه چي مغولان ظالمان وه، نو دوی له هغو سره نه گډیدل او له ظالمانو څخه لري گرځیدل، چي ”ان الله لایحب الظالمین“.

ج. سربازی او قربانی او عدم تسلیم:

دریمه مرحله د روښانیانو په سیاسي رفتار کي ”سربازي“ وه چي د آزادۍ په لار کي ټولو ځانونه بایلل. تاسي به د دې کتاب په دریم ټوک کي وگورئ، چي د روښانیانو په دغه آزاديخواهانه حرکت او نهضت کي څومري خلک قربان شوي دي؟ او پخپله میا روښان، جلا الدین د ده زوي، احدات د روښان لمسی او نور د ده شاگردان او پیروان ټول د استقلال په جهادونو کي مړه دي او سرونه یې په دې لار کي ایښي دي.

موبد شاه یوه عجیبه قصه لیکي، چي له دغي قصې څخه موږ د روښانیانو د سربازی احساس ښه معلومولای شوای، د روښانیانو نارینه نه؛ بلکي ښځو هم سربازی کوله او د آزادۍ لپاره یې ځانونه قربانول او مغول ته نه تسلیمیده. د موبد شاه الفاظ دا دي: ”افغانان بعد از وصال احدات، عبدالقادر بن احدات را برداشته و بکوه رفتند، و لشکر پادشاهي که گمان مسخر شدن قلعه نداشتند، داخل قلعه شد دختر احدات در قلعه میگردید، یکی از لشکریان آهنگ گرفتن او کرد، دختر چادر بر چشم افکنده، خود را از دیوار قلعه بزیار افگند و هلاک گشت، مردم همه متحیر شدند...“^۲

۲. د پښتنو حکومت:

پیر روښان لیدلي وه، چي پښتون یو غښتلی او دلاور قوم دی او دوی له څو قرنو څخه په پښتونخوا کي خپله پاچهي درلوده او پر هندوستان یې هم د امپراتورۍ ډمامه کوک وه.

نو روښان پخپل ژوند کي د پښتنو د حکومت اساسونه ايښي وه، عشر او ماليات يې له خلکو څخه ټولول، خزانه يې درلوده او د خپل دولت عايدات يې په جهاد او ملي مصالحو کي صرفول، اخوند درويزه د روښان د زوی شيخ عمر په باب کي هسي ليکي: ”شيخ عمر خود را پادشاه افغانان تصور کرده، حتی که مردم يوسفزی انقياد بعضی اوامر دنيوی او نموده بل بدادن عشر و خراج راضی شده...“^۱

بل يو سند چي د روښانيانو سياسي تشکيلات ښيي او دوی د پښتنو حکمرانانو په ډول معرفي کوي، د موبد شاه دا نوشته ده، چي د روښان لمسی او د شيخ عمر زوی (احداد) ستايي:

”احداد مردی بود عادل و ظابط... و حق مردم را بمردم رسانیدی و خمس اموال که از جهاد بهم رسیدی، در بیت المال داشتی، و آنرا نیز بغازيان رسانیدی...“^۲

د روښان د شاکردانو او پيروانو په آثارو کي د يوه ”امام“ او ”عادل حکمران“ نظريه تلقين شوې ده او دوی پښتنو ته دا ښوولي دي، چي بايد دوی له ځانه يو عادل امام ولري او د پردو اسارت و نه مني، دولت وايي:

ودانی يې تمه مکره زر به وران شي هغه قام چي نصيب نه وي له امامه

ښه عادل حاکم د درست جهان ښايست دی مشه دا جهان هرگز بې اهتمامه^۳

بل ځای د پاچا لپاره عدل او رعيت داري داسي لازمه گڼي:

که پادشاه د جهان شي عدل دي نه وي ميراثي د حرصناک شيطان ملعون يې

په قيامت به يې له حاله پوښتيد وشي ستا رعيت لکه رمه او ته يې شپون يې

ارزاني د روښان بل ملگري د راعي او رعيت متقابل حال هسی بيانوي:

د رعيت پادشاه راعي دی رعيت د شه راعي دی

چي رعيت آزار وينه دی خپل زړه خورينه افغي دی

پادشاه درخته رعيت بيخ دی شاه خيمه رعيت ميخ دی

چي رعيت آزاروينه دين يې نشت شيطان يې شيخ دی

۳. د پښتنو شهنشاهی:

روښان یوازي پر دې نه و قانع، چې پښتانه له خپله منځه یو عادل امام او پښتون حکمران ولري او دوی آزاد ژوندون وکړي؛ بلکه د غوریانو او لودیانو د عظمت په تجدید هم بوخت و، چې د ده خوب اعلیحضرت شیر شاه سوری بیرته تعبیر ته ورساوه او د روښان دغه دریم سیاسي مهم هدف و.

روښان دا عزم دلرود، چې اول خپله پاچهی په پښتونخوا کې قایمه کاندې او بیا نو د غزنویانو او لودیانو په دود، بیرته هندوستان هم ونیسي او د پخواني عظمت ډیوه بیا هلته روڼه کړي. درويزه د روښانیانو مخالف ملا، د روښان دغه لوړ آمال هسي بیانوي، چې ده به ویل:

”لښکري به کړم بنیاد، هندوستان به ونسم، آوازه یې کړله گډه، هر چې آس لري راځي، د اکبر پادشاه ټنگه واړه ځما دي...”^۱

له دې معاصره سنده تاسې ښه معلومولای شي، چې روښان څه آمال لرل او د دوی معاصرینو د سیاسي اختلاف په سبب، په دوی پسې څنگه تبلیغات کول؟ بل ځای هم درويزه د جلال الدین روښاني له خوا وایي:

”چې پادشاه د پښتانه یم، پښتانه را پسې ځي، زه به ماته د اکبر دروازه کړم...”^۲ د روښانیانو سیاسي رقباء د دهلي مغول وه او هغه هم د دوی د دفع کولو لپاره خپل ټول عسکري او مالي او تبلیغي قواء متوجه کړي وه؛ مگر روښانیان ټول سر فروش او مجاهد او تبلیغ کې تیر شوي دي او دا ټوله سعی او جهد فقط د ”پښتنو د آزادۍ او د دوي د تاریخي عظمت د تجدید“ لپاره و؛ نو ځکه د روښان په آثارو او د ده د شاگردانو په باقیات الصالحات کې د ”آزادي خواهی“ یو ژوندی روح ښکاره دی او دغسي تبلیغات د روښان د ادبي مکتب روح روان گڼل کیږي.

خو د تعجب ځای دا دی، چې روښان د تصوف او سیر او سلوک په درس کې سیاسي روح ننه ایستلې وو، او د تقوا او خدا پرستی له سجادي سره یې ځلانده توره هم په ترڅ کې وه.

ده که د نفس سره جهاد اکبر کاوه؛ خو له سیاسي مخالفانو سره په جهاد اصغر هم بوخت و او په دغه لار کې یې سر هم کښیښود.

زرم هجري کاله د دې کتاب په دریم ټوک کې وگورئ.

دا ادبي سبک نیم منظوم نثر و، چې سجع پکې داخله شوه او مهم خصایص یې لاندې بیل بیل ښیم.

۱. د اوږدو یا لنډو جملو په آخر کې د سجع راوړل، چې دغه سجع هم په اکثر خیرالبیان کې په (آن) یا (آم) ختمیږي، مثلاً قرآن، سجان، نښان، کلام، سلام... په دغو جملو کې مختلفې سجع وگورئ:

لري دي اوسي په پریزگاري له واره حرام.

بل به نه کښیوزي ځما په عذاب کې آدمیان.

۲. د خیرالبیان په نیم منظوم سبک کې کله کله د کلماتو ربط او تراکیب هم د پښتو ژبې له جاري محاورې سره سم نه دی، او کونښن شوی دی، چې کلمات او الفاظ سره وړاندې وروسته شي. او دا کار به یا ارادي وو، د یو نوع ریتم او آهنگ لپاره یا به غیر ارادي و، د عربي او پارسي تر اثر لاندې مثلاً:

د خیرالبیان نثر

دغه نثر د پښتو پر محاوره سم

۱. را وښيه و ما ته رده او چار د طریقت پخپل فرمان او سبځانه! راوښيه!	۱. را وښيه و ما ته رده او چار د طریقت پخپل فرمان او سبځانه!
۲. واجبه ده چې آدمیان سر سایه په نور خاته وباسي، که له دغه وړاندې څوک ومري یا وزیري یا مسلمان شي؛ نو سر سایه نه پر واجبيري.	۲. سر سایه په نور خاته واجب ده چې وباسي آدمیان هر چه له دغه وړاندې ومري یا وزیري یا شي مسلمان سر سایه یې واجب نه شي...
۳. د قرآن د حرفو په منځ کې.	۳. په منځ د حرفو د قرآن...
۴. ډیر آدمیان پي مشغول دي.	۴. پي مشغول دي ډیر آدمیان.

په دې ډول روښان کلمات او الفاظ له خپله ځایه سره اړه وي او غواړي چې د کلام آهنگ خوندي شي، او دا کار د دغه سبک یو ممیزه ده، چې په ټولو آثارو کې لیده شي، او تاسې به یې د دې کتاب په دریم ټوک کې نوري نمونې هم

خيرالبيان

مخزن درويزه

زه هغه بې پرواه یم، چي هر چار تل بې شریکه، بې مله، بې کالي کړم، نشته ځما محتاجي شریک و مل و کالي و ته لکه د آدمیان.	بسم نام الله خدای دي کار ساز د کل عالم دی د بندگان. رحمان مهربان خدای دی، رزق روزي ورسوینه، مومن و کافرو جمله و ځانوران رحمان رحیم دواړه مشتق له رحمته، د رحمان معنی مي ووې، رحیم بسیار بخشاینده دی، هورې ډیر به ورکوینه دي خاصه و مومنان.
---	--

چا چي پس له روښانه او درويزه څخه هم دا سبک او فني نثر تعقيب کړی دی، دومري خوږتوب او سلاست او وضاحت چي د روښان نثر لري، دا نور يې نه لري؛ ځکه نو حقاً روښان د دغه مکتب مؤسس او لومړی واضع بلل کيږي. ۴. کوم صريح لهجوي امتيازات چي د شمالي پښتونخوا او جنوبي پښتونخوا يعني (پختون او پښتون) په لهجو کي شته، د روښان په نثر کي کوم خاص رنگ چي يوې خوا ته مايل وي، نه ليدل کيږي، بلکي دی داسي نثر لري، چي د شمال او جنوب تر منځ مشترک دی او د منځي پښتونخوا يعني (وزيرستان) د لهجې اثر هم ډیر نه په کي ښکاري، مثلاً هغه امالي چي دغه خلک يې لري؛ لکه مور، مير د ده په نثر کي ډيري نه ښکاري، د دې خبري علت هم دا دي: چي روښان د پلار له خوا قندهاری و او بيا بخپله ده په شمالي پښتونخوا کي تر پيښوره او د يوسفزو تر ميرو پوري سياحت او ژوند کړی و او مور يې د هند په پښتنو کي محشوره وه، نو ځکه د ده په پښتو ليک کي د ټولي پښتونخوا مشترک لهجوي رجحان لیده شي. مثلاً (مخ يې واو بوته شي) د قندهار پر لهجه سمه جمله ده، اما (زه نژدې یم و آدميان و ته له ځانه) د شمالي پښتونخوا رنگ لري، ترو، بويه، لولي، هوی، ورجاني، داسي کلمات دي، چي په قندهار کي نه مستعملیږي، اما ور څخه هسي، مښه، کنښيوزي، کنښباسي، او نور ډير کلمات شته، چي د قندهار او جنوبي پښتونخوا د لهجې نمایندگي کوي او بل د شمالي پښتونخوا يعني د يوسفزو د لهجې غير نافي (نه) کورټ په خيرالبايان کي نه ليدل کيږي؛ لکه (له کور نه راغی)؛ بلکي په دې خاصيت کي پوره جنوبي لهجې ته ورته دی.

۵. روښان ځني خاص خاص پښتو نادر لغات هم استعمالوي، چي په نورو ځايو کي لږ ليدل شوي دي، مثلاً

۸. د روښان ځيني پښتو جملې مستقيماً عربي څخه ترجمه دي؛ مگر ده يې عربي اصل نه دي ښودلي، خو د لويو صوفيانو اقوال يا د احاديث شريفه مقاصد يې خلص په پښتو کي را اړولي دي او کله آيات شريفه په پښتو ترجمه کوي، مثلاً د (الله المصد لم يلد ولم يولد) مقصد هسي وايي: ”زه هغه بې پرواه يم، چي هر چار تل بې شريکه، بې مله، بې کالي کړم، نشته ځما پلار، زهمن، نه خور، ورور.“

۹- د افعالو تکرار لکه د نورو متقدمانو په نثر کي چي شته، د روښان په نثر کي هم ليدل کيږي او دا کار دی ډير کوي، مثلاً: ”حال د مخلوقان بدليږي، نور نور کيږي، ځما حال نه بدليږي، نه نور کيږي.“
کله کله د کلماتو تکرار په پښتو جملو کي راځي او دا بد هم نه معلوميږي؛ بلکي ښه خوند کوي او د مقصد د توضيح لپاره په ډير سلاست او جزالت تکرار کيږي، لکه: ”زه يم په ويښته، په پوست کي د آدميان. په وينه په غوښه د آدميان، په رگ په پله د آدميان. په هډ په ماغزه د آدميان.“

۱۰. د افعالو حذف هم په متعاطفو جملو کي د روښان په نثر کي ليدل کيږي:
مثلاً په لوړو جملو کي ابتداً (زه يم) راغلی دي، چي درې وروسته جملې هم په قرينه سره هغه (زه يم) لري، مگر حذف شوی دي.

په دې ډول نو روښان د قدماوه سبک پخپل نثر کي د ”تکرار“ له امله هم ساتي، او کله کله د افعالو حذف هم د ”فني نثر“ په ډول کوي او يو مخلوط سبک ايجادوي.

د دې ټوک پای

په دې ډول زموږ د پښتو ادبياتو تاريخ، دوهم ټوک د پير روښان پر بحث ختم شو او د هجرت د زرو کالو د پښتو ژبي تاريخ د اسلام له ابتداء څخه تر ۱۰۰۰ هـ پوري راوړسیده.

دا کتاب ما په ۱۳۲۵ ش په کابل کي ليکلي و؛ خو د ټول کتاب په نشر موفق نه شوم او اوس مي په سر کي يو څو نوی څيړني پوري ونښلولې، او دا دي پښتو ټولني ته د خپرلولو لپاره وړاندي شو.

اميد لرم چي دغه مباحث به ښاغلو لوستونکو ته گټور وي او که ژوند پاته و؛ نو به د دې لړ دريم او څلورم ټوک هم